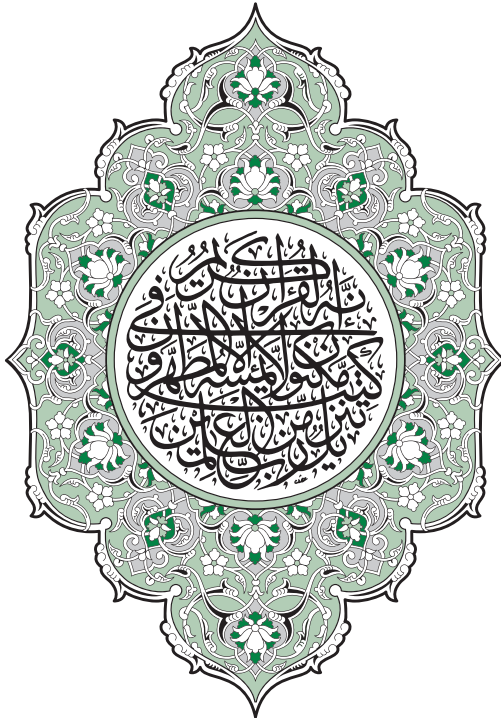


إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاطِقُونَ



Lencazelo ye Kuran engcwele ibhalwe ngesicelo esivela
Kumnakekeli wama Masjidi amabili angcwele ahloniphekile inkosi
Salman bin Abdul Aziz al-Saud
Inkosi yase Saudi Arabia

تَبَارَكَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَمَنَاسِيْرَهَا
وَالَّذِي أَنزَلَ الْغُرُبَاتَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً يَسْقِي بِهِ الْغُرُبَاتَ وَأَنزَلَ الْغُرُبَاتَ
مَاءً يَسْقِي بِهِ الْغُرُبَاتَ وَأَنزَلَ الْغُرُبَاتَ

وَقَفَّ لِلَّهِ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ
الْمَلِكِ نَيْسَانَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سَعُودٍ
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ
يُورَعُ مَجَازًا

تَرْجُمَةُ مَعَانِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
عَنْ
إِلَى لُغَةِ الرُّوَلِ

إِعْدَادُ:
الْشَّيْخِ عَادِلِ جَعْفَرِ مَوْلَتْشُو

مُجْعَمُ الْمَلِكِ فَهْدٍ طِبَاعُهُ بِالْمَدِينَةِ الشَّرِيفَةِ
بِالْمَدِينَةِ الْمَسْتَوْرَةِ

Kuyisipho esiphuma Kumnakekeli wama
Masjidi amabili angcwele ahloniphekile
Inkosi u Salman bin Abdul Aziz al-Saud
Ayivumelwa ukudayiswa
Ikhishwa mahhala

Incazelo ye Kuran eyingcwele ehumushwe ngolwimi lwesi zulu

Ichazwe ngu:
Sheikh Adil Ja'far Mlotshwa

Udidiyelo lwe nkosi u Fahd Loku shicelela kwe Kuran engcwele
E Madinah Munawwarah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ الدكتور

عبد اللطيف بن عبد العزيز بن عبد الرحمن آل الشيخ

وزير الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد

المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

القائل: «خيركم من تعلم القرآن وعلمه».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود - حفظه الله - بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة؛ تسهياً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً».

وخدمةً لإخواننا الناطقين بلغة الزولو، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم ترجمة معاني القرآن الكريم إلى لغة الزولو، التي قام بها الشيخ عادل جعفر مولتشو.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة؛ للإفادة من الاستدراكات في الطباعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

Egameni lika-Allah Onomusa, Onesihawu

ISANDULELO

Ibhalwe ohlonishiwe u-Sheikh u-Dokotela

Abdul Latwif Bin Abdul Aziz Bin AbduRahman Al-Sheikh

Ungqongqoshe wezinqubo ze Islam nezokudlulisa (inkolo ka-Allah) nokucebisana, nongumhloli weSikhungo sokushicelela.

Lonke udumo malube ku Allah iNkosi yemihlaba othi eNcwadini yakhe Eyingcwele: **«Ngempela unilethele ukukhanya olusuka ku Allah neNcwadi ecacileyo (iKurani Eyingcwele)»**

Nendumiso nokuthula kube kuye umprofethi uMuhamadi (Ukuthula kube naye) othi: **((abangcono phakathi kwenu yilabo abafunda iKurani bese beyifundisa))**.

Ekuqhubeni: Eminye yemibono Omphathi weZinqubo zama Masijidi Amabili Angcwele: iNkosi u-Salman Bin Abdul Aziz Al-Saud (ingathi u-Allah angamsikelela) ngokunakekela iNcwadi ka-Allah nokusebenza ekwenzeni udumolwayo lube lula, futhi nokunikeza ngayo emphakathini wamaSulumane kanye nokuyishintshela kwezinye izilimi zomhlaba.

Futhi ngenxa yenkolelo yengqongqoshe wezinqubo ze-Islam nezokudlulisa (inkolo ka-Allah) nokocebisana ese-Saudi Arabia ekubalulekeni kokudlulisa incazelo ye-Kurani ngezilimi eziningi zezwe; ikhona kuzo kubakhona ukuqonda kalula kulabo abangakhulumi ulimi lwesi-Arabhu. Futhi ukugcwalisekisa amazwi omprefethi (Ukuthula kube kuye) ethi: **((hambisa indaba yami noma kuyivesi elilodwa))**.

Nasekusizeni abafowethu abakhuluma isiZulu. Isikhungo seNkosi uFahadi esishicilela iKurani Ehloniphekile eMadinah Munawwarah iyajabula ukudlulisa incazelo yamavesi akhethiwe asuka kwi Kurani aye kumfundi ngolwimi lwesi Zulu. Ekungumsebenzi ka Sheikh Adil Ja'far Mlotshwa.

Sithanda ukubonga uAllah Ophezulu kwakho konke ngokusinika amandla ukufeza lezenzo ezinhle, futhi siyathemba ukuthi lokhu kungo kuka Allah ngempela, futhi kube okokusiza abantu.

Siyaqonda futhi nokuthi incazelo ye kurani ngezinye izilimi angeke ukhona ukunikeza incazelo ephelele etholakala kwi Kurani, futhi izincazelo ezinikezwa ukuhumusha kungumphumela walokho ulwazi lomhumushi olufinyelele kukho ekuqondeni iNcwadi Eyingcwele, nokuthi ihlushwa ukusweleka nephutha emsebenzini wabo bonke abantu.

Siyathemba nokuthi wonke umfundi ofunda lencazelo uma ethola nomaliphi iphutha uzosazisa ukuze kubhekwekuzinhlelo ezizayo, Insha>Allah. O, Nkosi yethu! Amukela (lomsebenzi) wethu, ngempela Wena Uzwa konke, Wazi konke!

ISANDULELO

Egameni lika Allah Onomusa Onesihawu

Ikurani Eyingcwele iyizwi lika-Allah Ophakeme Owembule izinhlamvu nezincazelo zayo kwiSithunywa saKhe uMuhamadi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye), Umethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi, nomemela ku-Allah ngemvumo yakhe nokuthi ube isibani esikhanyisayo, nansi incazelo emfushane yeKurani Eyingcwele nomyalezo wayo.

Incazelo ejwayelekile ebandakanya konke ngeKurani Eyingcwele:

Okokuqala: isichasiselo seKurani Eyingcwele, nokucaca kwamagama nezimfanelo zayo.

Ikurani Eyingcwele iyizwi lika-Allah eyembulelwe kwiSithunywa uMuhamadi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye), eyembulwa kuye ngezwi nangencazelo yaKhe, ilotshiwe eNcwadini, idlulisawe ngedlela ye-Tawaturi (izindaba zosiko, nolwazi lwenkolo ezandluliswa ngabantu abaningi), ukuyifunda kwayo ukukhonza (u-Allah).

u-Allah nguyena Obize lesi sambulo asembulela iSithunywa saKhe (iNkosi Imbusise) ngokuthi yiKurani, njengoba u-Allah esho:

﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴾ [الإنسان: ٢٣]

“Yithina esiku embulele iKurani ngancane kancane” [sura Insani :23]

ngoba umsebenzi wayo ukuthi ifanelwe ifundwe hhayi iyekwe inganakwa.

Futhi uAllah ubuye ayibiza ngokuthi yiNcwadi, u-Allah athi:

﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ﴾ [النساء: ١٠٥]

“Nebala sambulele kuwe [Muhamadi] iNcwadi ngeqiniso”

[sura Nisa: 105]

ngoba umsebenzi wayo ukuthi ifanelwe ibhalwe hhayi iyekwe inganakwa.

Futhi u-Allah wafanekisa iKurani Eyingcwele ngokuthi: Ingumnqamulajuqu, Iyisikhumbuzi, Ingumholi, nokuthi Iyinkanyiso, iyiKhambi (isixazululo), iyiNhlakanipho, iyiSexwayiso, nezinye izimfanelo ezibonisa ubukhulu beKurani Eyingcwele kunye nokupheleliswa komlayezo wayo.

Igama elithi “umqulu” (Mus-haf) lisuselwa emiqulwini okwakubhalwe kuyo iKurani Eyingcwele, le gama lalisetshenziswa ngabalandeli beSithunywa (amaSahaba iNkosi ibabusise) ukukhombisa incwadi leyo okwakubhalwe kuyo iKurani Eyingcwele emakhasini ayo.

iKurani Eyingcwele iyisambulelo esiphuma ku-Allah Ophakeme sembulwa ngengelosi uJibhirili (ukuthula kube kuye) eyehlisela enhliziyweni yeSithunywa uMuhamadi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye), u-Allah uthi:

﴿ وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ * نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ * عَلَى قَلْبِكَ

لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ * بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴾ [الشعراء: ١٩٢ - ١٩٥]

*“Impela yembulelwe [iKurani] iNkosi yendalo yonke * Yehliswe nguRuhu [uJibhirili] othembekile * Eyehlisela enhliziyweni yakho ukuze ube ngumxwayisi * Ngolwimi lwesi Arabhu olucacile”* [sura Shu'ara: 192-195]

ISithunywa uMuhamadi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) akuyena owoquqala ezithunyweni kulokhu; bonke abafowakhe izithunywa (udumo nokuthula kuka Allah

lubekubona) nabo babenjalo behliselwa nguJibhirili (ukuthula kube kuye) ngeSambulo esivela ku-Allah Ophakeme, futhi u-Allah uSomandla ukhetha lowo amthandayo ozothwala igunya layo elikhulu, Ophakeme (u-Allah) athi:

﴿اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ﴾ [الحج: ٧٥]

“uAllah uqoke izithunywa ezingelosini nasebantwini, Impela uAllah Ungozwayo Obonayo” [Sura Haji: 75].

Futhi Uyazi ukuthi ngubani olilungele nanokuthi ngubani ongalifanele; ngoba indalo eyakhe, uSomandla athi:

﴿وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ﴾ [القصص: ٦٨]

“Futhi iNkosi yakho idala ekuthandayo” [Sura Kaswaswu: 68].

Okwesibili: Ukwembulwa kweKurani Eyingcwele

Isambulo seKurani Eyingcwele saqala ukwehlela iSithunywa sika-Allah NgomSombuluko ngosuku lweshumi nesikhombisa ku Ramadani ngonyaka (AD 610) phakathi komhume iHira (Enye yezintaba zase Makkah) lapho

kwehla khona uJibhirili (ukuthula kube kuye) nala mavesi:

﴿أَقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ *
أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ *
عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ﴾ [العلق: ١ - ٥]

*“Funda eGameni leNkosi yakho okuyiyona eyadala * Yadala umuntu ngehlule * Funda, belu iNkosi yakho iphana kakhulu * Iyona lena eyafundisa ukubhala ngosiba * Ifundise umuntu lokho angakwazi”* [Sura ‘Alak: 1-5]

Kwakuyisambulo sokuqala seKurani Eyingcwele esambulelwa iSithunywa sikaAllah (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye).

ISithunywa (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) wasebuyela kubantu bakhe inhliziyo yakhe ithuthumela ngenxa yalokho okwembulwe kuye ethuthumeza ukwesaba nokuzikhathazelela yena qobolwakhe, wayesexoxela inkosikazi yakhe Umama wamakholwa uKhadijah Bint Khuwaylid (u-Allah ajabule ngaye), wathi kuye: ((Ngiyesaba mina)), wabe esethi kuye: ((Cha! Izindaba ezimnandi lezi, ngifunga ngo-Allah ukuthi akasoze akuphoxa neze; ugcina izibopho zobudlelwano, futhi ukhuluma iqiniso njalo, futhi ukubekezelele konke okunzima, futhi uhlalisa isivakashi ngobuhle, uphinde usize ngezingxoxo zeqiniso)), wabe esemthatha emyisa kumzala wakhe uWaraqah Bin Nawfal, owaye hlakaniphile enokuqonda okujulile, uKhadijah wayesethi kuye ((Malume! Yizwa kumshana wakho)), kulapho Isithunywa sika-Allah simtshela izindaba zalokho ayekubonile, uWaraqah Bin Nawfal wabe esethi kuye: ((Le yingelosi¹ eyathunyelwa kuMose, ngifisa sengathi ngabe ngangisemncane, ngifisa sengathi ngabe ngiyaphila ngenkathi abantu bakho bekuxosha)), Isithunywa sika-Allah sathi kuye: ((bazongikhipha yini na?)) uWaraqah wathi: ((Yebo, akekho umuntu owake weza nalokhu oza nakho ngaphandle kokuthi alinyazwe, futhi uma usuku lwakho lungifika, ngizokunika ukunqoba okuhle)). UWaraqah ushone ngemuva kwale ngxoxo kungekudala emuva kwesikhashana nje.

IKurani enyingcwele ayidalulwanga yonke kwiSithunywa sika-Allah ngesikhathi esisodwa njengoba kwembulwa izincwadi zabaprofethi abedlule (udumo nokuthula kuka Allah lubekubona), futhi kwehle ngoqhekeko eminyakeni engamashumi amabili nantathu, kwembulwa isahluko esiphelele, noma amanye amavesi esahluko esithize. Ubuhlakani

1 Okuthi: uJibhirili (ukuthula kube kuye), uyingelosi ephathiswe ukwambulela abaprofethi

besambulo esihlukanisiwe¹ seKurani eyingcwele ukusungula inhliziyi yoMprofethi uMuhamadi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) nanokumqinisa nokuqinisa izingalo zakhe ngokuvuselela ukwambulwa kukajibhirili (ukuthula kube kuye) ngesambulo; ukuze aqine futhi azinze lapho ebhekene nokungaqondakali kwababhangqi zithixo nokuphikisana kwabo nalokho ayethunyelwe ngakho ekuqaleni kwesambulo, u-Allah Ophakeme Uthi:

﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا﴾ [الفرقان: ٣٢]

“Laba abangakholwa bathi: ((kungani iKurani ingembulelwanga kuye [uMuhamadi] yonke ngesikhathi esisodwa)). Siyenze kanjalo ukuze siqinise inhliziyi yakho futhi sayihlalusa kancane kancane” [Sura Furkani: 32]

Kanjalo ekwambulweni kweKurani Eyingcwele ngoqhekeko kukhona ukuhlakanipha okukhulu kwezemfundo, okuwukuqhubeka kwamakholwa olwazini nasekusebenziseni izinqumo zenkolo kancane kancane; ukuze kube lula kubo ukuyiqonda nokuyifunda, nokubakhipha ebumnyameni balokho ababekade bekubona ngokungazi nokungakholwa, nasokhololweni kokubhangqa izithixo, ukubayisa ekukhanyeni kokholo nokukholelwa kuNkulunkulu oyedwa vo nasolwazini.

Okwesithathu: Ukuhlanganiswa kwe Kurani eyingcwele

Enye yezindlela ezibaluleke kakhulu zokugcina imibhalo ukuyibhala, futhi amagama abhaliwe athambekele ukukhohlwa, njengoba iKurani Eyingcwele yembulwa kuphela njegomhlahandlela wendalo yonke kuze kufike ihora lokwahlulelwa, kwakumele ibhalwe.

1 Bheka: Tafisiri Twabari (19/10), ne Murshidul Wajizi ka Abi Shaamah Al-Maqdisi (28)

Futhi yayibhalwe ngokucophelela nguMprofethi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) nentshisekelo yakhe. Wayala (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) abanye babalandeli bakhe (amaSahaba iNkosi ibabusise) ababekwazi ukubhala ukuze babhale iKurani eyingcwele wayese bathatha njengababhali besambulo, futhi owayedume kakhulu kubo kwakungu Zaid Bin Thabit Al-Ansari¹ (u-Allah ajabule ngaye).

Noma nini lapho isithunyuwa sika-Allah sehlelwa isambulo wayesigcina ngenhliziyo, bese eyalela lokho okwakwembulelwa kuye komunye wababhali besambulo ukuthi akubhale phansi, ethi: ((Beka lamavesi esahlukweni esisho lokhu nalokhu))² uzobe esebiza isahluko, bese eyalela ukuthi amavesi abhalwe kuso leso sahluko, ngemuva kwalokho uzobayala abalandeli bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) ukuthi bafunde baqondisise okwembulwe kwi Kurani Eyingcwele nokuthi bayibambe bayigcine ngekhandla. IKurani Eyingcwele yabe isibhalwa ngokuphelele ngenkathi yakhe (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) emaqabungeni ezihlahla³. UJibhirili (Ukuthula kube kuye) wayejwayele ukubukeza uMprofethi ngeKurani eyingcwele kanye ngonyaka, futhi ngonyaka akhothama (ashona) ngawo wayeyibuyekeza Kabili ngokulandelana kwamavesi Kanye nezahluko zayo ngendlela okuyiyo incwadi yeKurani ezandleni zama Sulumane namuhla ukugcwaliseka kwezwi lika-Allah (Oyiqiniso) udumo malube kuye Ophakeme:

1 Tafsir Twabari (1/28)

2 Sunan Abi Dawudi inombolo ye-Hadith (786), ne Sunan Tirmidhi inombolo ye-Hadith (3086), iqondiswe ngu-ALHakim kwi-Mustadrak inombolo ye-Hadith (3325) wathi: ((Hadith Swahih ngokuya ngezimo zaka Bukhari no Muslim, futhi abayiqondisanga)).

3 Swahih Bukhari inombolo ye-Hadith (4592, 4593)

﴿إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ * فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ﴾ [القيامة: ١٧، ١٨]

*“Ngokuba kukuThina ukuyihlanganisa nokuyifunda * Uma sesiyifundile landelake ukufundwa kwayo”* [Sura Kiyama: 17-18]

nezwi lakhe uSomandla:

﴿سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى﴾ [الأعلى: ٦]

“Sizokufundisa [iKurani], ngeke wayikhohlwa” [Sura A’ala: 6]

Okwesine: Ukuqoqa iKurani Eyingcwele ngemiqulu:

Ngemuva kokushona kweSithunywa sika-Allah, uKhalifa oqondiswe ngokufanele u-Abu Bakari Swiddiqi (u-Allah ajabule ngaye) wayalela ukuqoqwa kweKurani emiqulwini ehleliwe, ukuze kungalahleki lutho lweKurani ngokufa kwa labo abayigcina ezifubeni zabo nangenxa yokubhujiswa kwamaqabunga lawo iKurani ibe ibhalwe phezu kwawo, futhi umbhali wesambulo uZaid Bin Thabit (u-Allah ajabule ngaye) wathatha umthwalo wokunakekela lo msebenzi, kwathi ngemuva kokuyibuyekeza nokwenza isiqiniseko sokuthi iyafana nalokho obekubhaliwe emaqabungeni ezihlahla nalokho okugcinwe ezifubeni, le miqulu yafakwa endlini ka-Abu Bakari Swiddiqi (u-Allah ajabule ngaye) waze wathathwa ngu-Allah kwagoqanyawo, ngemuva kwalokho yagcinwa endlini kaKhalifa wesibili u-Umar Bin Al-Khattab (u-Allah ajabule ngaye), futhi yagcinwa ngemuva kokushona kwakhe endlini yenkosikazi woMprofethi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) umama wamakholwa uHafsa Bint Umar (u-Allah ajabule ngabo)¹.

Kwathi lapho inkolo ye-Islam isakazeka, amaSulumane ayedinga amakhophi weKurani ukuze awafunde, abanye abalandeli (amaSahaba inkosi ibabusise) bancoma uKhalifa

1 Swahih Bukhari inombolo ye-Hadith (4968), ne Sunan Tirmidhi inombolo ye-Hadith (3103), Ne Musnad ka Imam Ahmad inombolo ye-Hadith (76).

oqondiswa ngokufanele u-Uthman Bin Affan (u-Allah ajabule ngaye) ukuthi kwakudingeka ukuqoqa abantu ukuthi balandele incwadi eyodwa, leyo amaSulumane ayezoyifunda futhi asebenze ukuya ngayo. Waseyala iqembu la labo ababegcine iKurani ezinhliziyweni zabo nalabo babekwazi ukubhala, ukuthi bayenze lo msebenzi, owokuqala kulaba bantu kwakungu Zaid Bin Thabit (u-Allah amthokozele),

babethembele emiqulwini ehleliwe leyo iKurani yayiqoqelwe khona ngesikhathini sika Abu Bakari Swiddiki (u-Allah ajabule ngaye), bese baqoqa lemiqulu bayenza yaba ikhophi yencwadi [ye Kurani] eyodwa, ba kopisha amakhophi ayo amaningi, wasethumela kuwo wonke amazwe amakhulu wamaSulumane ikhophi yencwadi yeKurani, wayala amaSulumane ukuba akopishe amakhopi kuwo. Futhi wonke amakhopi we-Kurani aziwa emhlabeni namuhla noma ngabe abhalwe ngesandla, noma ashicilewe ngemishini yoku shicilela, namakhophi wonke aqoshiwe lawo akopishwa athunyelwa emazweni awehlukile neze embhalweni awo noma ekuhlelweni kwawo.

Futhi kuze kube namuhla amaSulumane anakekela ukushicilela ikhophi yeKurani Ehloniphekileyo, futhi baphinde bahambisana nentuthuko yamasu wokushicilela namathuluzi azokwazi ukuzuza amazinga ayo phezulu, nokunemba ekubhaleni umbhalo weKurani ngendlela ibhalwe ngayo ngesikhathi sika Khalifa Oqondiswa ngokufanele u-Uthman Bin Affan (u-Allah ajabule ngaye). Lo mbhalo uwaziwa njengombhalo waka Uthmani.

uDidiyelo lwe Nkosi uFahd loku shicilela kwe kurani Eyingcwele eMadinah Munawwarah ayilutho ngaphandle kwezinye sezici ezibalulekile nezivelele ezibonisa ukunakekelwa okukhulu kwe Kurani Eyingcwele, futhi ababusi basebukhosini base Saudi Arabia babezikhandla ngokunakekela iNcwadi ka-Allah Ophakeme nentshisekelo yabo ekuphatheni nasekugcineni leNcwadi ehloniphekileyo esimeni sayo nokwenza amaSulumane

bayifinyelele ka lula, bayithole iyihle kakhulu kusukela ekushicilelweni kwayo kuze kufike ekhaveni yayo yangaphandle nesimo sayo esisezingeni eliphakeme nanokulondolozwa nokupheleliswa kwayo.

Okwesihlanu: Ukuhlela nokuhlukanisa ikhophi yeKurani:

Ikurani Eyingcwele iqala ngesahluko se Al-Fatiha futhi iphetha ngesahluko se An-Nas, inezahluko ezingu 114, lokhu ukuhleleka akushintshi; okusho ukuthi: kuthathwe kuMprofethi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) futhi ayincikile ekuhlelweni kokwehla. Phela isahluko sokuqala esambulwa kwakuyi Sura Al-Alaq, kodwa ekuhlelekeni kwayo kwi Kurani ingu sahluko (96), futhi abalandeli beSithunywa (amaSahaba iNkosi ibabusise) bebazi ukuhleleka kwamavesi kanye nezahluko ekufundeni kwakhe [umprofethi] (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) iKurani Eyingcwele¹.

Namuhla, iKurani ihlukaniswe yaba izingxenye ezingamashumi amathathu, futhi ingxenye ngayinye ihlukaniswe Kabili, kwathathwa okukodwa kwalokhu okuhlukaniswe Kabili kwahlukaniswa kane. Futhi lokhu kwehlukana iningi layo kwakuyimizamo yezazi yokwenza kube lula ngamasulumane ukufunda iKurani Eyingcwele.

Okwesithupha: Ukufunda iKurani Eyingcwele:

AmaSulumane aqikelela kakhulu ekufundeni nasekugcineni umbhalo weKurani Eyingcwele njengoba yembulwa kwiSithunywa sikaAllah (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye), amaSahaba ababefunda iKurani ngendlela futhi bayibambe ezinhliyweni zabo bayifundisa abalandeli babo (amaTabiyina) baze baqinisekisa umbhalo wayo. Phezu kwalokho babemisa abafundi (amaTabiyina) evesini ngalinye baze baqonde izincazelo zalo. Ngakho-ke bonke bafunda ulwazi nezenzo ngasikhathi sinye, ngemuva kwalokho

1 Iqondiswe ngu-Ad-Daani kwi-Muqni' (pg 8) ngegunya lika-Imam Malik Bin Anas.

abalandeli abebazi iKurani ngekhandha basungula izikole zokufunda (iKurani), bebazibophezele kulokho abakufunde kubalandeli (amaSahaba inkosi ibabusise) kusuka ezicini eziningi zokufunda (iKurani),

Nokulungisa nokuqinisekisa umbhalo wayo, nokubala izinhlamvu namagama ayo, nokuhlelwa kwezahluko namavesi ayo, nokuyifunda kuya ngemithetho yokufunda iKurani, futhi nokuqonda ukuthi ungayicula kanjani. Ngakho-ke iKurani iyafundwa futhi igcinwe ezinhlizweni Kanye nomfundi uyithatha kuthisha wakhe ngomlomo ngolimi lwesi-Arabhu oluhluzekile, njengoba kwembulwa esiThunywa sika-Allah kuze kube namuhla.

IKurani ifundwa ngezindlela ezahlukene zokufunda, okuyindlela yokufunda amagama weKurani nezinhlamvu zayo ngendlela ecacile, indlela okufanele iphinyiselwe ngayo. Okuyindlela abafundi (amaTabiyina) bayithathe ngayo kubaholi babo (amaSahaba inkosi ibabusise), okuyindlela abalandeli beSithunywa bayithole ngayo kuMprofethi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) ngegunya nangemvume yakhe. Futhi indlela edume kakhulu esikhathini sethu namuhla ulibo lokufunda kwa-Asim ilandiswa ngumfundi wakhe uHafs Bin Sulaiman, nolibo lokufunda kwa-Nafi okulandiswa ngumfundi wakhe u-Uthmaan Bin Saeed owaziwa kangcono njengo-Warsh, ezinye yezindlela zokufunda yindlela ka-Duri ilandiswa ngu-Abi Amr Al-Basri Kanye nelandiswe ngu-Qalun ayithatha ku-Nafi.

Okwesikhombisa: Incazelo ye Kurani Eyingcwele:

Incazelo yamavesi weKurani Eyingcwele ishukuthi ukucacisa nokuchaza izincazelo zayo¹, inkulumo ayifezwa inhloso yayo ngaphandle kokuhlola inkombandlela nencazelo yayo, futhi uAllah uSomandla unxuse abafundi beKurani ukuba baqonde izincazelo zayo, njengoba uSomandla esho:

1 Bheka: i-Burhan ka-Zamakhshari (1/13)

﴿ كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ
وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴾ [ص: ٢٩]

“LeNcwadi esiyembulele kuwe ebusisekile ukuze bahlaziye imibiko yayo futhi labo abakhaliphile bathathe isifundo” [Sura Swaad: 29]

ukuhlaziya kusho ukuqonda.

ISithunywa sika-Allah (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) wayechazela abahambi bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) izincazelo zeKurani Eyingcwele¹ ebeziyinkinga kubo, kepha ukwazi kwabo ulimi ngaleso sikhathi nokwambulwa kweKurani Eyingcwele ngolimi lwabo, kwabacebisa ekubuzeni imibuzo eminingi ngezincazelo zamavesi eKurani Eyingcwele. Futhi isidingo sencazelo yayo sakhula ngokuqhubeka kwesikhathi.

Futhi konke okwadluliselwa okuqukethe incazelo yeKurani Eyingcwele okusuka kwiSithunywa (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) naBahambi bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) naBalandeli babo babafundi (amaTabiyina), kwaba umongo nengqikithi yolwazi yokuchaza iKurani. Incazelo eyadluliselwa isuka kwiSithunywa (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) noma Abahambi bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) yayibizwa ngokuthi (yiTafsir Ma'thur) lokhu kuthathwa njengezindlela ezibaluleke kakhulu zokuqondisisa iKurani Eyingcwele; lokhu kusikhombisa ukuqonda kwesizukulwane sokuqala uma kukhulunywa ngamavesi eKurani Eyingcwele, ngoba lesi sizukulwane sasisebenzisa ulimi lwesi-Arabhu kahle, futhi sasiphila esikhathini lapho iKurani Eyingcwele yembulwa futhi izimo zomphakathi zishintsha, nezigaba zenzeka.

1 Bheka: Tafsiri Twabari (1/13), nesandulelo se-Usul Tafsiri ka-Ibn Taymiyah (pg 35)

1. **Izinhlobo zencazelo:**

Imikhombandlela yokuchaza (iKurani) yosolwazi eyahlukahlukene ngokuya ngezintshisekelo zazo zolwazi, kuvele izincazelo ezinakekela uhlangothi lolimi lwe-Kurani, nezincazelo ezinakekela uhlangothi lwezinqumo yeFiqh, ezinye zinakekela uhlangothi lwezomlando onembile, noma uhlangothi lwendlela yokuziphatha, noma lokho okuqhumana nokuphusa kwengqondo nokunye okunjalo, osolwazi behlukanise ulwazi lencazelo Kabili:

Okokuqala: (Tafsir Ma'thur) Incazelo eyadluliselwa isuka kwiSithunywa (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) noma Abahambi bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) noma Abalandeli babo (amaTabiyina).

Okwesibili: Incazelo ngombono noma ngokujula kwenqondo noma ngokucabanga okuzimele okususelwa esisekelweni solwazi.

2. **Izindlela ezingcono zencazelo nemithethonqubo:**

Incazelo eyadluliselwa isuka kwiSithunywa (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye) noma Abahambi bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) (iTafsir Ma'thur) iphambili ezincazelweni zeKurani Eyingcwele, ngoba yadluliselwa isuka kwiSithunywa kanye naBahambi bakhe (amaSahaba inkosi ibabusise) naBalandeli babo (amaTabiyina). Futhi babengabantu abenolwazi oluningi ekuchazweni incazelo (yamavesi), njalo-ke uma ukuqondwa kwamavesi eKurani Eyingcwele kudinga ukucaciswa okwengeziwe okungafakwanga encazelweni kulokho okwashiwo uMprofethi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye), kufanele lo ayichazayo agcine le mithetho elandelayo:

1. Kufanele abheke okufakazelwa encazelweni echamuka kuMprofethi (ukuthula kube kuye) (Tafsir Ma'thur), futhi angazi nalokhu okuphikisana nakho.

2. Ukuvumelana kwencazelo eqondakalayo ye-Kurani Eyingcwele, eyacaciswa yi-Sunnah yoMprofethi (udumo nokuthula kuka Allah lubekuye). Nakanjalo umuntu oyichazayo akavumelekile ukuza nencazelo ephikisana nalezi zincazelo, ngoba iKurani iyazichaza ngokwayo futhi ayiziphikisi, ne-Sunnah ifike yachaza obekufihlekile kwi-Kurani futhi yakwenza kucaze.

3. Ulwazi lwemithetho yohlelo lolimi lwesi-Arabhu encazelweni yamagama nesakhiwo semisho nokuthi lemithetho isetshenziswa kanjani enkulumweni. Phela iKurani yembulwa ngesi-Arabhu futhi kufanele iqondwe ngenkanyiso yemithetho yayo yolimi.

4. Ukubuyisa amavesi adidayo angaqondakali kulawo mavesi acacile, ngokuba iKurani iyazichaza ngokwayo, futhi iningi lamavesi e-Kurani Eyingcwele acacile ngencazelo, Kanti-ke amanye awo amavesi afanayo angahle adidise amanye. Futhi ukubuyisa lamavesi adidayo kulawo mavesi acacekile kusiza ukuqonda inhloso yencazelo yayo, njengoba uSomandla esho:

﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمَّنَّا بِهِ ۗ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ﴾ [آل عمران: ٧]

“Nguye [u-Allah] owembule kuwe [Muhamadi] iNcwadi equkethe imibiko ezicacile okuyizona ingqikithi yeNcwadi, kanti ezinye ziyindida; kepha laba abanokuphambuka ezinhliziyweni zabo balandela lezi eziyindida ukuze baqale uthuthuva noma bazame ukuzihumusha. Empeleni akekho owazi incazelo yazo ngaphandle kuka Allah nalabo abolwazi olunzulu, bathi: “Siyakholwa kukho, konke kuvela eNkosini Yethu”. Labo abakhaliphile yibona kuphela abaqaphelayo”

[Sura AL-Imran: 7]

5. Ukwazi amaqiniso olwazi asungulwe lapho uchaza incazelo yamavesi lawo akhuluma ngomkhathi, ungaphazamiseki ngokufaka imibono yesayensi ekuchazweni kwe-Kurani Eyingcwele, ukuze iKurani ingathwali izincazelo nemiphumela engeyona ehlosiwe.

6. Ukuqaphela izincazelo ezikhohlakele eziphambuka encazelweni yamazwi ka-Allah Ophakeme Omsulwa, futhi eziphambuka emithethweni yolimi lwesi-Arabhu; kungaba ngenhloso yokudukisa kabi nokuhlanekezela, noma ngenxa yokungalwazi ulimi lwesi-Arabhu nezincazelo nokushetshenziswa kwamagama enkulumweni, noma ngenxa yenkohliso yezincazelo ezikhohlakele nanokuba amazwi ka Allah uSomandla akhululekile kuwo futhi amsulwa.

Okwesishiyagalombili: Isimangaliso seKurani:

Igama elithi Isimangaliso esigamekweni sabahumushi [be Kurani] lisho ukuthi: imfanelo edlula ikhono lokuza nanoma yini efana nesenzo, umbono noma ukulawula. Isimangaliso kuyinto eyenzekayo ukuze kufakazelwe izimpawu nobufakazi obucacile babaprofethi nezithunywa [udumo nokuthula kuka Allah lubekubo] leligama alizange livele eKurani Eyingcwele kodwa okuvele igama elithi ((uphawu)) nelithi ((ubufakazi)) nokunye okunjalo.

Ikurani Eyingcwele iyizwi lika-Allah, futhi inokuphelela ezincazweleni zayo, futhi inobuhle emavesini ayo nasezakhiweni zayo zamagama, konke loku abantu behluleka ukwenza, njengoba uSomandla esho:

﴿الرَّ كِتَبٌ أَحْكَمْتُ آيَاتُهُ ثُمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ﴾

[هود: ١]

“Alif Lam Ra; lena iNcwadi omubiko yayo ihlelwe ngobuchule yaphinda yahlalusiwa ngokhaliphile Onolwazi” [Sura Hudi: 1]

Ababhangqi zithoxo bazama ukuletha ukungabaza ngemvelaphi ye Kurani Eyingcwele, futhi bazama ukuguqula abantu ukuze basuke kuyo ngokuyiqambela amanga, futhi baletha ukudideka nemibono eyiphutha ngayo¹, lapho-ke uAllah, Udumo lube kuye, wayembula amavesi abaphonsela inselelo yokuthi bakhiqize okufana nale Kurani Eyingcwele, noma balethe izahluko eziyishumi kuyo noma kungaba isahluko esodwa nje, uma baneqiniso², behluleka futhi babengeke bakwenze lokho, futhi bavuma ukuthi iKurani Eyingcwele noma ngabe ingolimi lwesi Arabhu kepha behlulekile ukulingisa noma ukuqhamuka nokufana nakho, njengoba uSomandla esho:

﴿أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ قَاتُوا بِسُورَةِ مَثَلِهِ ۖ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ
مَنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [يونس: ٣٨]

“Ingabe bathi: ‘nguyena [uMuhammad] oziqambele yona [iKurani]. Yithi: “Lethani nimeme eningakhona ukubamema [bazonilekelela] ngaphandle kuka Allah uma ngempela niqinisile” [Sura Yunusi: 38]

Ikurani Eyingcwele yenza isimemezelo esikhulu nesicacile ukwehluleka kwabo bonke abantu namajini ukuqhamuka nokufana ne Kurani Eyingcwele, noma ngabe abanye babo basizane:

﴿قُلْ لَيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ
لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۚ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الإسراء: ٨٨]

“Yithi: “noma bonke abantu namajini bengahlangana ukuba bakhiqize okufana nale Kurani; abasoze bakhona ukukukhiqiza efana nayo noma bengalekelelana” [Sura Al-Isra: 88]

1 Bheka amavesi: Sura Saba’[43], Sura Anamu [7], Sura Yaseen [69], Sura Anamu [25], Sura Anbiya [5], Sura Tur [30], Sura Swadi [4], Sura Swaffati [36].

2 Bheka amavesi: Sura Tur [24], Sura Yunusi [38], Sura Bakara [23], Sura Hud.

Ikurani Eyingcwele iyisimangalisayo; ngoba iyizwi lika-Allah elingafani nezwilezidalwa [zaKhe], futhi iyisibonakalisayo nobufakazi ngamagama ayo, nangamavesi nolwimi olusetshenzisiwe kuyo, nokunye esikutholayo ekucaceni kwayo nakubuciko bayo bolwimi, nokunye futhi esikutholayo ezindabeni nasezinganekwaneni zayo zeqiniso nokuthi iqukethe okubandakanya izinhlinzeko, nemiyalo, nemithetho, inamandla omthelela ngokwengqondo nangokomzwelo, kanye namaqiniso akhangayo olwazi ayiqukethe.

Imangaze ososayensi bemvelo abaningi Kanye nezazi zezinkanyezi nochwepheshe bezifundo yezempilo, Kanye nodokotela bezokwelapha, nabanye abaningi ngokuba ixhumene nesayensi abagxile kuyo.

Futhi inkulumo ye Kurani Eyingcwele yachaza mayelana nokuxhumene namaqiniso esayensi nalokho abagxile kuyo ngamagama aqondile esayensi. Kuyinto engacabangeki ukuthi konke lokhu kungaqhamuka eSithunyweni esasingafundile esivela esizweni esingafundile nasemhlabeni ongazi lutho ngalezi zehlakelo, konke lokhu kwaba yizizathu sokuguqulwa kwenani labo ababengakholela enkolweni ye-Islamu, ngoba bebona ukuthi lokho okushiwo kwiKurani Eyingcwele akukwazi ukuba inkulumo yomuntu, kodwa amazwi oMdali wabantu nako konke okusemhlabeni.

Futhi mangaki amavesi eKurani akhombisa ubunye buka-Allah uSomandla nomsebenzi wakhe omangalisayo wendalo? njengoba uSomandla esho:

﴿سُرِّيهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾ [فصلت: ٥٣]

“Sizobabonisa izibonakalisayo zeThu kwimiphelamehlo nakubo uqobo kuze kubacacele ukuthi iyiqiniso. Ingabe akwanele yini ukuthi iNkosi iyibona yonke into na?” [Sura Fuswilati: 53]

Okwesishiyaga lolunye: Ukuhunyushwa kwezincazelo ze Kurani Eyingcwele:

Ukuhumusha ukudlulisa inkulumo esuka kolunye ulimi iye kolunye¹, futhi ukuhumusha akuphephile ebunzimeni, ngoba isakhiwo semagama olimi singezinye sezingxenye zombhalo, futhi kungaba nzima ukugcina incazelo yolimi yalolu hlobo lapho uhumushela umbhalo kolunye ulimi².

Uma lokhu kwenzeka ngokuhumusha emibhalweni eyenziwe ngabantu, ubunzima bokuhumusha bukhulu okukakhulukazi uma kuhloselwe ukuhumusha iKurani Eyingcwele, njegoba kuyizwi lika-Allah elembulwe u-Allah uSomandla ngolimi lwesi-Arabhu, futhi yembulwa U-Allah uSomandla ngamagama nencazelo yaKhe, kanti futhi akulula kunoma yimuphi umuntu ukuthi athi uhlanganise izincazelo eziphelele zonke ze Kurani, noma ukuthi uyakwazi ukuphinda izincazelo ze-Kurani nokwakha amagama ayo ngendlela ayiyo embhalweni welimi lwesi Arabhu.

Ngobunzima bokuhumusha iKurani Eyingcwele izifundiswa zamaSulumane zigcizelela isidingo Sokudlulisa iKurani nomyalezo wayo ezizweni zomhlaba, kungakhathalekile ukuthi izilimi zazo zinjani, futhi lokhu kungatholakala kuphela ngokuhumusha³.

Ukuhunyushelwa kwe Kurani Eyingcwele kwezinye izilimi⁴:

1. Kungaba ukuhunyushwa kwezincazelo zamagama weKurani Eyingcwele, okuwukuhumusha okuhluthwe nokuhlukile kunencazelo yamavesi, le ncazelo izibophezela ekucaciseni izincazelo zamagama ombhalo weKurani.

1 Bheka i-Lisaanul Arab ka-Ibn Mandhur (isifundo se-Tarjama ne-rajama)

2 Bheka: Dalaalatul Al-Fadhi ka-Ibrahim Anis (pg 171-175), ne-Fannu Tarjamah ka-Muhamadi Iwadh Muhamadi (pg 19).

3 Bheka: i-Majmu'l Fatawaka-Ibn Taymiya (4/116)

4 Bheka: i-Majmu'l Fatawaka-Ibn Taymiya (4/115, 542), ne-Tafsir wal Mufassirun ka-Muhamadi Hussain Dhahabi (1/23)

2. Kungaba ukuhunyushwa kwezincazelo zamavesi esekelwa ngobufakazi obucacile nokunikezwa kwezibonelo futhi lokhu kusesimeni sokuhumusha iKurani Eyingcwele kolunye ulimi, futhi noma ngabe umhumushi unekhono kangakanani kuzo zombili izilimi, noma ngabe azi noma uzungezwe kangakanani yizincazelo zamavesi, lokho kuhumusha akubizwa ngeKurani, ngenxa yezizathu ezimbili¹:

Okukuqala: Ikurani yizwi lika-Allah uSomandla, eyembulwe ngolimi lwesi-Arabhu, iphakeme kakhulu ekuchazeni ngobuciko nasokupheleleni kwayo, futhi ukubeka amavesi ayo ngolimi olungelona olesi Arabhu konakalisa isizathu sokuyibiza nge Kurani.

Okwesibili: ukuhumusha kuveza ukuqonda komhumushi ngezincazelo ze-Kurani Eyingcwele, kanti-ke lokhu kufana nencazelo, njengoba kungashiwo ngencazelo [ye-Kurani] ukuthi iyiKurani, ngakho-ke ukuhumusha akukwazi ukubizwa ngokuthi yiKurani.

Futhi ukuze ukuhunyushwa kwezincazelo zeKurani Eyingcwele kwamukeleke, kufanele kufezekiswe kuyo lokho okusungulwe izifundiswa kusukela emithethweni nezilawuli zokucacisa izincazelo ze-Kurani Eyingcwele. Umhumushi kufanele aqaphele kakhulu ukuthi angathathi incazelo yakhe njengesiphephelo sokusabalalisa izincazelo ezihlanekezela izincazelo ze-Kurani Eyingcwele noma okuchasayo uphawu lwamaSulumane nobungcwele bawo, okuyiwo okonakalise ukuhumusha okuningi okwenziwe abanye bezazi zase Mpumalanga [orientalists] nabanye balabo abathi bangamaSulumane ngenkohliso nangamanga, futhi badlulisa izinkolelo ezimbi ezikhohlakele ezifuna ukuqeda izindinganiso zenkolo enkulu yamaSulumane, nokuthambekela ekukholweni kwakhe okulingile nasemthethweni wakhe olula.

1 Bheka: i-Majmu' Sharhul Muhaddhab ka-Nawawi (3/342)

Ngokwalo mbono uDidiyelo lwe Nkosi uFahd loku shicilela kwe Kurani Eyingcwele yase Madinah Munawwarah yazibophezela ukuthi ikhiphe ukuhumusha okuqinisekiswa kwezincazelo ze-Kurani Eyingcwele, ukuze kudluliswe umyalezo ohloniphekile we-Kurani Enyingcwele ikhona kuzo kubakhona ukuqonda kalula kulabo abangakhulumi ulimi lwesi-Arabhu ngolimi lwabo lwendabuko.

Udumo lonke ngoluka Allah, Inkosi yendalo yonke kwangathi ukuthula kuka-Allah nezibusiso zakhe kungaba phezu komprofethi wethu uMuhammadi nomdeni wakhe nabahambi bakhe nabalandeli babo Kanye nalabo ababalandela ngobuhle kuze kufike uSuku lokwahlulela.

UKUCELA UKUVIKELEKA

﴿أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾

Kuwumthetho obekwe ngu Allah lapho umuntu efuna ukufunda iKurani ehloniphekile ukuba acele ukuvikelwa ngu Allah kuShayitani oqalekisiwe. Uthi Ophakeme:

﴿فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾ [النحل: ٩٨]

“Uma ufunda iKurani, cela ukuvikeleka ngo Allah kuShayitani oqalekisiwe”. [Sura Nahali: 98]

Lokho kungenxa yokuthi iKurani ingumhlahlandlela nekhambi lalokho okusezinhlizweni. Kepha *uShayitani* ungumphekuli wokubi nokunhlanhlatha; yingakho-ke u Allah ayalele wonke ofuna ukufunda iKurani ukuba azivikele ngaYe *kuShayitani* oqalekisiwe nasekuhlebeleni kwakhe neqembu lakhe.

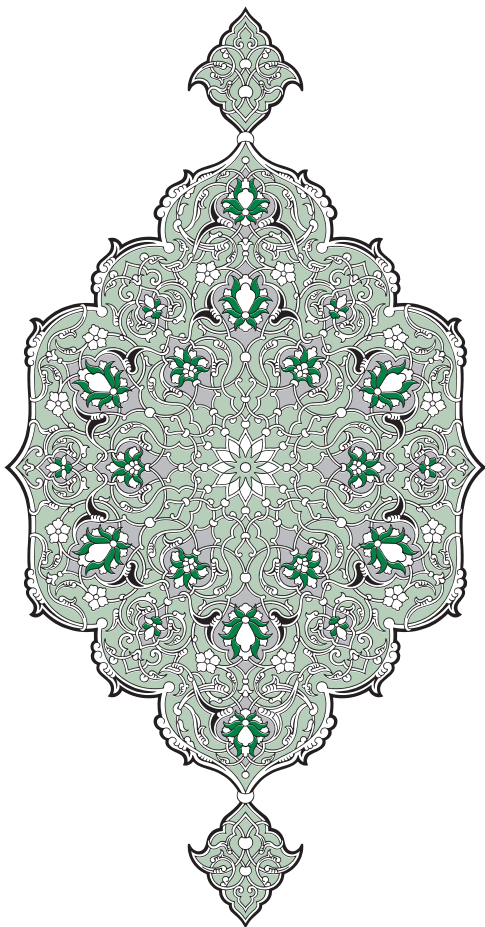
Izazi zona zivumelana ngo olethu ukuthi lokhu kucela ukuvikeleka akusiyona ingxenye yeKurani ehloniphekile, yingakho nje kungabhaliwe phansi kumaKurani.

INCAZELO KA:

‘Audhubillahi’: ngizivikela ngo Allah Yena yedwa vo.

‘minashayitani’: kuwo wonke umgulukudu nomndlwembe oyijini noma umuntu ofuna ukungigudluzela ekuthobeleni intando yenkosi yami nokufunda iNcwadi yaYo.

‘rajim’: oqhelisiwe emseni ka Allah (oqalekisiwe).



(1) SURA AL-FATIHA
ISENDLALELO

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

1. Egameni lika Allah¹, Onomusa Onesihawu.
2. Udumo lonke ngoluka Allah, iNkosi² yendalo yonke.
3. Onomusa Onesihawu.
4. UMBusi woSuku lokwahlulelwa³.
5. Sikhonza Wena kuphela, futhi sicela usizo kuWe kuphela.
6. Siholele endleleni eqondile.
7. Indlela yalabo obabusisile⁴,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

- 1 (1:1) Igama elithi “Allah” lisho uMdali okhonzwayo ngolwimi lwesi-*Arabhu*. Liyigama elikhethekile impela ngoba kuzo zonke izinto ezikhonzwayo ngaphandle kwaKhe, akukho neyodwa yazo ebizwa ngaleligama. Okunye okukhethekile ngaleligama ukuthi alinabo ubuningi, ngalokho ligcizelela UBUNYE bukaMdali.
- 2 (1:2) Igama elisetshanzisiwe kwiKurani elithi “*Rabb*”. Akukho ncazelo encamashi engachaza leligama. Empeleni lichaza lowo onguMlawuli nonguMdali nonguMnakekeli nonguMondli wendalo yonke noKhonzwayo.
- 3 (1:4) Lolu usuku lapho yonke indalo ka-Allah iyobe imi phambi kwaKhe ukuziphendulela ngezenzo zayo emhlabeni mayelana nokucina intando yaKhe, u-Allah uyobe esehlulela umuntu ngamunye amnike imivuzo yezenzo zakhe ngobulungiswa. Akekho omunye oyoba namandla okwenza noma yini ngaloluSuku ngaphandle kwemvumo ka-Allah. Ababe bengamakhosi emhlabeni nalabo ababepethe umbuso, bayoba ngaphansi kombuso ka-Allah ngalolo suku futhi akekho oyosiza omunye.
- 4 (1:7) Ababusiwe; yilabo abakholelwa ku-Allah, nasebunyeni baKhe futhi benze intando yaKhe emhlabeni, balandele izimfundiso nemiyalo yeZithunywa zika-Allah. Bheka (S4:69).

kungabi eyalabo abehlelwe ulaka¹
noma abadukileyo².



غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٢﴾

-
- 1 (1:7) Yilabo abanolwazi lwalokho okufunwa ngu-Allah nokungukona okumthokozisayo. Kepha nakuba benalo ulwazi, balushaya indiva balandele izinkanuko zabo bangazilandeli izimfundiso nezinkambiso zolwazi lokuthobela intando ka-Allah. Ngenxa yalokhu kweyisa bazidonsela ulaka luka-Allah.
 - 2 (1:7) Yilabo abafuna ukujabulisa u-Allah, kepha abazihluphi ngokuthola ulwazi oluqinisekisa ukuthi kumele bakwenze kanjani lokho ngendlela okuyiyona ebekwe ngu-Allah. Ngenxa yokungabani nolwazi, bafana nabantu abahamba ebumnyameni behlanhlatha. Yingakho nje bengabadukileyo.

(2) SURA BAKARA
INKOMO

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. *Alif-Lam-Mim.*¹
2. LeNcwadi akunakungabaza kuyo; iwumhlahlandlela kulabo abathobela u-Allah.
3. Labo abakholelwa kulokho okungabonwayo² nabenza *iSwala*³ ngokufanele futhi babelana ngalokho esibahlinzeke ngakho.

الْم ﴿١﴾
ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

- 1 (2:1) Laba ongwaqa bolwimi lesi *Arabhu* abaziwayo, bebodwa ngaphandle konkamisa abasho lutho. Labongwaqa kuvulwe ngabo izahluko ezahlukene kwi*Kurani* ezi-28. Emva kokulandelela indlela lab' ongwaqa abahleleke ngayo kwi*Kurani*, kuvela ukuthi umsebenzi wabo ukugcizelela ukuthi *leKurani* yembulelwe ku*Muhamadi* صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ngolwimi lwesi-*Arabhu* olwaziwayo. Phela u Allah angeke athumela iNcwadi kusintu ukuba bayilandelelese bese kuba khona lapho engaziwa ukuthi ithini.
- 2 (2:3) Lokho okungabonwa kuyizigaba ezahlukahlukene, ezifaka phakathi: (a) lokho okwenzekile osekwandlula; (b) nalokho okusazokwenzeka; (c) nalokho okungabonwa ngamehlo enyama, nokwenzeka kwenye indawo lapho umuntu engaboni khona. Ngakho-ke lowo othobela u Allah, ukholelwa ku Allah nakuba engaboni ngamehlo enyama kanjalo nokunye okuyingxenye yezimfundiso zenkolo.
- 3 (2:3) Ukwenza *iSwala* ngokufanele kusho: (a) ukuqikelela ukuthandaza kahlanu njalo ngosuku ngezikhathi ezibekiwe; (b) nokuqikelela ukwenza *iSwala*, ngendlela eyafundiswa iSithunywa sika Allah صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ngokulandela imithetho nemigomo yakhona. iSithunywa sika Allah صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ sathi: "Yenzani *iSwala* ngendlela eningibone mina ngiyenza ngayo." [al-Bukhari, 604].

4. Labo abakholelwa kulokho okwembulelwe kuwe [Sithunywa] kanye nakulokho okwembulelwa ngaphambi kwakho, futhi banesiqiniseko ngelizayo.
5. Yibona-ke labo abalandela umhlahlandlela ovela eNkosini yabo futhi yibo kanye abayophumelela.
6. Impela labo abangakholwa kuyefana nje kubo, uyabexwayisa noma awubexwayisi, abakholwa.
7. U-Allah uvale izinhliziyi zabo nezindlebe zabo, kanti nasemehlweni abo kunesisithezo; futhi bayothola isijeziso esinzima.
8. Futhi kunabantu abathi: “Siyakholelwa ku-Allah nasoSukwini lokuGcina”; kepha bebe bengakholwa nhlobo¹.
9. Bakhohlisa u-Allah nalabo abakholwayo; kepha empeleni bazikhohlisa bona uqobo kodwa ababoni.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ
مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ
أَبْصَرِهِمْ غِشًوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمَنْ الْتَأَسَّ مِنْ يَقُولِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَدِّعُونَ
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

1 (2:8) Laba bangabazenzisi noma amaphixiphixi, abaziveza njengama *Musilimu* kepha empeleni befukamele inzondo nokungakholwa ezinhlizweni zabo. Bakwenza lokhu ngoba behlose: (a) ukususa uthuthuva emphakathini wamaMusilimu, ngenxa yenzondo abanayo; (b) nokuzivikela nokuzuza kokuhle okwenzeka emphakathini wamaMusilimu.

10. Ezinhlizweni zabo kunesifo¹, futhi u-Allah uyabandisela sona; kunjalo nje bayothola isijeziso esibuhlungu ngenxa yokuba namanga.
11. Uma kuthiwa kubo: “Ningenzi ukonakala ezweni.” Bathi: “Thina singabalungisi nje!”
12. Bheka! Yibona kanye abenza ukonakala kepha ababoni.
13. Uma kuthiwa kubo: “Kholwani njengalokhu abantu bekholwa.” Bathi: “Sikholwe njengalokhu iziwula zikholwa na?” Bheka! Yibona kanye iziwula kepha abazi.
14. Uma behlangene nalabo abakholwayo, bathi: “Nathi siyakholwa”. Kuthi lapho sebengasese *noShayitani* babo bathi: “Impela thina sikanye nani, besimane sibhuqa nje!”
15. U-Allah uyababhuqa nabo aphinde abayekebenhlanhlatha ekudukeni kwabo.
16. Labo bathenge ukuduka ngokukhanya; kepha uhwebo lwabo alubanga nanzuzo, benjalo nje abekho endleleni eqondile.

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ يَمَّا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا
إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن
لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ
قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا
رَبِحَتْ تَجَرَّتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

1 (2:10) Lesi sifo ubuphixiphixi nokuzenzisa nenzondo esezinhlizweni zabo okubhekiswe kwabakholwayo.

17. Bafana nalowo ophemba umlilo, kuthi lapho usukhanyise indawo emzungezile; u-Allah abephuce ukukhanya kwabo abashiye ebumnyameni bengaboni¹.
18. Bayizithulu, bayizimungulu, bayizimpumpu the yingakho-nje bengezukugquka.
19. Kumbe bafana (nalabo abanethwa) yimvula evela emafini, enobumnyama nokuduma nombani; bavala izindlebe zabo ngeminwe yabo lapho liduma – besaba ukufa²; futhi u-Allah wazi kahle ngalabo abangakholwa.

مَتْلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

سُمْ بِكُمْ عَمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبعَهُمْ فِيْ عَآذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُخِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

- 1 (2:17) Umlilo uneziphawulo ezimbili eziqavile; ukushisa okungqongqisayo nokukhanya. Kanjalo ne-*Isilamu*, iqiniso layo liyawashisa liwangqongqise amanga bese licacisa izinto ngobunjalo bazo zibe sobala kukhanye kuthi bha. Labo-ke abaphemba umlilo (abangena ku-*Isilamu*) ngenhloso yokuthola imfudumalo nokukhanya (inzuzo yasemhlabeni) kepha bengazimisele ukumelana nokushisa (iqiniso le-*Isilamu*) bangoMunafiki (amaphixiphixi), abaveza okunye bebe befukamele okunye. Ngakho-ke, ngenxa yobuphixiphixi babo u-Allah ubephuce amandla okubona iqiniso, basala benhlahlatha ebumnyameni bobuphixiphixi babo.
- 2 (2:19) Lapha u-Allah ufanisa i-*Islamu* nemvula eningi engenazikhukhula; yona uma ina endaweni ayikhethi phela emasini, kunalokho inela wonke umuntu; kanjalo ne-*Isilamu* ingeka wonke-wonke. Futhi amanzi emvula aletha ukuphila emhlabeni nemvundiso kumile ukudla okudliwa ngabantu nezilwane iphinde ikhuculule imfucuzo. Kanjalo ne-*Isilamu*, iwumthombo wempilo kusintu sonkana ngoba iletha ukuphila ngokubakuhlula ebugqileni bezinto zomhlaba nazo eziyindalo ka-Allah. Iphinde futhi ikhuculule izinkanuko nezimpambuko zenzliziyo nomzimba eziphambene nentando ka-Allah. Kepha labo abanethwa yimvula (abangena ku-*Isilamu*) bengakukhathalele ukubaluleka kwemvula, balibala ukugxila ekuphazimeni kombani nokuduma kwezulu (iqiniso le-*Isilamu* elibashayisa ngonembeza) bese bevala izindlebe (balishaye indiva) bangamaphixiphixi).

20. Umbani uthi awubahlwithe ukubona kwabo; kuthi lapho ubakhanyisela bahambe kuwo, kuthi lapho sekumnyama bame; ukube u-Allah ubethanda ubengabaphuca ukuzwa kwabo nokubona kwabo; impela u-Allah ulawula izinto zonke.
21. Bantu, khonzani iNkosi yenu lena enidalile nina kanye nalabo abanandulelayo ukuze nibengabamthobelayo u-Allah.
22. Lena enindlalele umhlaba yaniphakamisela isibhakabhaka; futhi yehlisa amanzi emafini yakhiqiza ngawo izilimo enizidlayo; ngakho-ke musani ukubhangqau-Allah nezimbangi nibenazi kahle.
23. Uma nikwengabaza lokho esikwembulele kusigqila seThu [*uMuhamadi*]; qambani isahluko esifana nakho futhi nimeme abazonifakazela ngaphandle kuka-Allah uma niqinisile¹.
24. Kepha uma nehluleka, futhi nibe ningasoze nakhona; zivikeleni emlilweni ozithungelo zawo ngabantu namatshe, olungiselelwe abangakholwa.

يَكَادُ الْبَرْقُ يُخطفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوًا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

1 (2:23) Lena inselelo *u-Allah* ayiphonsela labo abanokungabaza ngokuthi *iKurani* iyiZwi lika-*Allah*helebulelwe, nabacabanga ukuthi *uMuhamadi* صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ wazibhalela yona yena ngokwakhe. Uma ngempela kunjalo angeke kwabanzima kubo ukukhiqiza incwajana efanayo; kanti-ke ukwehluleka kwabo kufakazela ukuthi *iKurani* ivela ku-*Allah*, lokho ngokwakho kuphinde kufakazele ukuthi nembala *uMuhamadi* صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ uyisithunywa sika *Allah* sangempela.

25. Futhi halalisela labo abakholwayo abenza okulungileyo, ngokuthi bayothola izivande okugeleza imifula ngaphansi kwazo; kuyothi njalo uma belethelwa izithelo zakhona ukuze badle, bathi: “yikho kanye nje lokhu ebesikudla phambilini!” – phela balethelwe zona nje zithi azifane; futhi bayoba namakhosikazi amsulwa¹ kuzo, baphinde bahlale kuzo unaphakade.

26. Impela u-Allah akanqeni ukwenza noma yimuphi umzekelo kungaba umiyane noma okukhulu kunawo; labo abakholwayo bona bayazi ukuthi kuliqiniso elivela eNkosini yabo, kanti labo abangakholwa bavele bathi: “ingabe uhloseni u-Allah ngalomzekelo na?” – udukisa ngawo abaningi, aphinde aholengawo abaningi; kepha udukisa ngawo kuphela amahlongandlebe.

27. Labo abephula isibophezelo sika-Allah² emuva kokuba sesiqinisekisiwe, baphinde bahlakaze lokho u-Allah ayalele

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُوبُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

1 (2:25) Amsulwa kukho konke ukugcola komzimba kwasemhlabeni, ngaso sonke isikhathi, futhi awakaze athintwe muntu, aphelele.!

2 (2:27) Okuyisona sibophezelo esikhulu kunazo zonke: ukukhonza u-Allah Yena Yedwa nokungambhangqi nalutho kanye nokuthobela intando yaKhe nokumkhonza ngendlela yeZithunywa zaKhe.

ukuba kugcinwe kuhlangene¹
futhi bone ezweni; labo
bangabalahlekelwe.

28. Anikholelwa kanjani ku-Allah, nibe nanifile wanipha ukuphila, futhi uyonenza ukuba nife, aphinde anivuse futhi, bese nibuyela kuYe.
29. Phela nguYena onidalele konke okusemhlabeni, wabe esephendukela ezulwini, walenza amazulu ayisikhombisa, futhi wazi konke.
30. Kwathi lapho iNkosi yakho yithi ezingelosini: “ngizodala izizukulwane emhlabeni!”; zathi: “ingabe uzodala kuwo labo abazokona kuwo bachithe negazi; kulapho thina sikudumisa futhi sikungcwelisa”; wathi [u-Allah]: “impela Mina ngazi lokho eningakwazi”.
31. Wafundisa *u Adamu* amagama ezinto zonke, wabe esezithula ezingelosini, wathi: “Ngitsheleni amagama azo zonke lezinto uma nineqiniso!”
32. Zathi: “Ungcwele Wena; asinalwazi ngaphandle kwalokho Wena osifundise kona, impela nguWe Owaziyo Okhaliphile”.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

1 (2:27) Ezinye zezinto u-Allah ayalele ukuba zigcinwe zihlangene, ubundlelwano obuhle nozalo noma umndeni, njengoba iSithunywa sika-Allah صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ sathi: “*al-Katwi*” (lowo onqamula ubuhlobo nozalo lakhe) angeke angene e*Jana* (ezulwini). [Sahih Al-Bukhari, umq. 8, had. 13]

33. Wathi [u-Allah]: “*Adamu*, batshela amagama azo!”; kuthe esezitshelile amagama azo, wathi [u-Allah]: “anginitshelanga yini ukuthi ngazi okungabonwayo emazulwini nasemhlabeni, futhi ngazi enikuveza obala nalokho enikufihlayo na?”.
34. Kwathi lapho sithi ezingelosini: “khothamelani u-*Adamu*”; zakhothama, ngaphandle kuka *Ibhilisi*¹, wanqaba wazigqaja, waba ngomunywabangakholwa.
35. Futhi sathi: “*Adamu*, hlala nomkakho esivandeni, nidle ngokunethezeka kuso lapho enithanda khona, kepha ningalinge nisondele kulomuthi, funa nibe ngabaphambukile”.
36. Kepha u*Shayitani* wabakhubekisa bobabili ngaso; wabakhipha esimeni ababekuso; Sathi: “phumani abanye benu bayoba izitha kwabanye, futhi niyohlala emhlabeni ninethezeke kuze kufike isikhathi”.

قَالَ يَتَّادِمُ أَتَيْتُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ
غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ
وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يَتَّادِمُ عَنْكَ أَنْتَ وَزَوْجُكَ
الْحَيَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَعْدًا حَيْثُ شِئْتُمَا
وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَرَاهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا
كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ
إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

1 (2:34) Lona nguyena ongumholi wosathane bonke emhlabeni ovela esizweni samaJini (S, 18:50), akasiyo ingelosi nhlobo. Emva kwalesi senzo sakhe waphenduka isitha esiqavile kuzalo luka-Adamu lonkana (isintu). AmaJini, indalo ka-Allah ayidala ngomlilo (S, 7:12), ayakhona ukusibona, kepha thina sintu asikhoni (S, 7:27).

37. U-Adamu wathola amazwi¹ avela eNkosini yakhe, yamthethelela; impela Yona inguMthetheleli Onomusa.
38. Sathi: “Phumani niphele nonke kuso; kuyothi uma kufika kini imiyalelo yaMi, labo abayolandela imiyalelo yaMi, abayukusaba futhi abasoze bakhathazeka”.
39. Futhi laba abangakholwa, nabaphika imibiko yeThu, yibona labo abayongena emlilweni babhandle kuwo unaphakade.
40. Sizwe sakwa *Isirayeli*, khumbulani isibusiso saMi lesi enganibusisa ngaso, futhi nifeze isibophezelo saMi, nami ngizofeza isibophezelo senu, futhi nesabe Mina kuphela.
41. Futhi nikholelwe kulokho engikwembulele okufakazela lokho eninakho²; futhi ningabi

فَتَلَقَىٰ آدَامُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

فُلْنَا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فِيمَا يَا تَيْبَتُّكُمْ
مَنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ
عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ
وَأَيُّيَ فَآرَهُبُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ
وَلَا تَكُونُوا أَوْلَىٰ كَافِرٍ بِهِ ۗ وَلَا تَشْتَرُوا
بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَأَيُّيَ فَآتَقُونِ ﴿٤١﴾

1 (2:37) Lana ngamazwi okushweleza u-Allah awembulela ku-Adamu ukuba ashweleze ngawo ngokuphula kwabo umyalelo ka-Allah mayelana nomuthi wasesivandeni. Lamazwi iKurani iyawabalula, bheka (S, 7:23).

2 (2:41) Izimfundiso zeZithunywa zika-Allah ezathunyelwa esizweni sakwa *Isirayeli* kanjalo neziNcwadi ezathunyelwa nazo, okubalwa kuzo *iTora* - eyembulelwa kuMusa hhayi *iTalmudi*, kanye ne-*Injili* eyembulelwa u-Isa hhayi iBhayibheli neZaburi eyembulelwa kuDawudi hhayi Amahubo; umongo womlayezo nengqikithi yemibiko ifana ncamashi nomlayezo ofike neSithunywa uMuhamedi صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ nemibiko yeKurani. Phela izincwadi ezifike neZithunywa zimthombomunye kanjalo nenkolo elandelwa iZithunywa zika-Allah nebezimemela izizwe zazo kuyo iyona i-*Isilamu*; okungukuzinikela ngokuphelele ekukhonzeni u-Allah kuphela nokungambhangqi nalutho.

abokuqala abangakholelwa kukho; futhi ningathengisi imibiko yaMi ngeze; futhi nithobele Mina kuphela.

42. Futhi ningaxubi iqiniso namanga noma nigodle iqiniso nibe nilazi.
43. Futhi yenzani *iSwala* ngokufanele nikiphe ne*Zakati*, futhi nikhothame naba khothamayo.
44. Niyalela abantu ngokulunga kepha nizikhohlwe nina uqobo, nibe niyifunda iNcwadi; kungani ningaqondi na?
45. Futhi celani usizo ngokubekezela nange*Swala*, yona inzima impela, ngaphandle kulabo abazithobayo.
46. Labo abanesiqiniseko sokuthi bayohlangana neNkosi yabo, nokuthi bayobuyela kuYo.
47. Sizwe sakwa *Isirayeli*, khumbulani isibusiso saMi lesi enganibusisa ngaso nokuthi nganiqoka endalweni yonke.
48. Futhi sabani usuku lapho umuntu eyobe engenasizo lwalutho komunye; futhi akukho shwele oyokwamukelwa noma inhlawulo eyothathwa kuye; futhi abayikusizwa muntu.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا
الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا
مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

﴿٤٤﴾ *أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ
أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ
إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبِّهِمْ وَأَنَّهَمْ
إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

يَنْبَغِي إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا بَعَثَ إِلَيْهِمْ
عَلَيْكُمْ وَأَنْبِيَائًا فَذَلَّلْتُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ
شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ
مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Futhi nikhumbule mhla sinihlenga esizweni sika*Firawuni* esabe sinihlukumeza kanzima, sibulala amadodana enu siyeke abesimame¹ benu; kukho konke lokho kwakunesivivinyo esikhululu esivela eNkosini yenu.
50. Nikhumbule futhi mhla siniqhekezela ulwandle sanihlenga, kepha sasiminzisa isizwe sika*Firawuni* nibhekile.
51. Futhi nikhumbule mhla sinqumela u*Musa* umhlangano wobusuku obungamashumi amane; kuthe lapho engekho nina nakukhonza ithole seniphambukile.
52. Kepha sanithethelela emuva kwalokho ukuze nibonge.
53. Futhi nikhumbule ukuthi sanika u*Musa* iNcwadi nomhlahlandlela ukuze nibe sendleni eqondile.
54. Nikhumbule futhi mhla u*Musa* ethi kubantu bakhe: “Bakwethu, impela niphambukile ngokukhonza kwenu ithole, ngakho-ke, celani intethelelo kuMdali wenu; zibulaleni² nina

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي
ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ
الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ عَقَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَتَقَدَّمُ إِيَّاكُمْ
ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ
فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

1 (2:49) Ukuze babenze izigqila zabo.

2 (2:54) Labo kubo ababengabagquqzuzeli ekukhonzeni ithole, nabangalalalanga iSithunywa u*Haruni* umfowabo ka*Musa* okwathi lapho ebakhuza ebakhalima, kwaba zinhlanga zimuka nomoya.

ngokwenu; lokho kuyoncomeka ngani kuMdali wenu bese enithethelela; impela Yena unguMthetheleli Onesihawu”.

55. Futhi nikhumbule mhla nithi kuMusa: “Musa, asisoze sakukholwa, kuze kube sizibonela thina u-Allah mathupha”; nabe senishaywa umbani nibhekile.
56. Saphinda sanivusa emuva kokufa kwenu ukuze nibonge.
57. Futhi sanisibekela ngamafu sanehlisela *imana nesaliwa* [izigwaca] – “dlanini kulokho okuhlanzekile esinabele kona” – futhi abasilayanga Thina, kepha bazilaya bona uqobo.
58. Futhi khumbulani mhla sithi: “ngenani kulomuzi nidle kuwo lapho enithanda khona ngokunethezeka, futhi ningene esangweni nikhothome, nithi: ‘*intethelelo*’, siyobe-ke sesinithethelela izimpambuko zenu, futhi sandisele labo abenza okuhle.”
59. Kepha labo abaphambukile bawaguqula amazwi basho okungewona ashiwo kubo; ngakho-ke sehlisela kulabo abaphambukile isijeziso esivela phezulu, ngenxa yobuhlongandlebe babo.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ
اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ
تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا لَكُمُ الْعَمَامَ وَأَنْزَلْنَا
عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَٰئِيَّ كُلُّوا مِنْ
طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا
وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ
وَسَزِّيدَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ
لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّن
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Futhi kwathi lapho u*Musa* ecelela abantu bakhe amanzi sathi: “shaya idwala ngenduku yakho”; kwagobhoza kulo imithombo eyishumi nambili; bonke abantu bebazi lapho okumele baphuze khona, – “dlanini futhi niphuze kulokho u-Allah anabele kona; futhi ningalokhu nenza ukonakala ezweni”.
61. Khumbulani futhi mhla nithi: “*Musa*, ngeke siyibekezelele inhlobo eyodwa yokudla, ngakho-ke sicelele eNkosini yakho ukuba isikhiphele lokho okumila emhlabeni:imifino yawo namakhukhumba awo nogaligi yawo nembumba yawo kanye neswelo lawo”. Wathi [u*Musa*]: “Ingabe nincamela lokho okusezingeni eliphansi kunalokho okuyikona okungcono na?; yanini kumuzi namuphi, impela lapho niyokuthola lokho enikucelile”; - bathweswa ukuhlazeka nenhlupheko futhi bazilethela ulaka luka-Allah; lokho kungenxa yokuthi babengakholelwa kwimibiko ka-Allah futhi babebulala abeMbulelwa ngokungemthetho; lokho kungenxa yokuthi babeyisa nokuthi bayizephulamthetho.

﴿وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا
أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ
أَنْثَاءَ عِشْرَةِ عَمَيَاتٍ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ
مَّشْرِبُهُمْ كُلوًا وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ
وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ﴾ ٦٠

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ
طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ
لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا
وَفَيْئَاتِهَا وَقَوْمَهَا وَعَدْسِهَا وَبَصْلَهَا
قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي
هُوَ خَيْرٌ أَهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ
مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ
وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِعَصَبٍ مِنَ اللَّهِ
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ
بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ﴾ ٦١

62. Impela labo abakholwayo, nalabo abangamaJuda¹ nama *Nasara*² kanye nama *Sabiya*³; yilowo nalowo kubo okholelwa ku-Allah nasoSukwini lokuGcina futhi enza okulungileyo; bayothola umvuzo wabo eNkosini yabo futhi abayukusaba noma babe lusizi⁴.
63. Khumbulani futhi mhla senza isibophezelo nani, saqongisa intaba *iTuri* phezu kwenu: “thathani lokhu esininika kona ngokuzimisela futhi nikukhumbule lokho ekuqukethe(*iTora*) ukuze nibe ngabamthobelayo u-Allah”.
64. Kepha anibanga nandaba emuva kwalokho; ukube bekungewona umusa ka-Allah nesihawu saKhe, ngabe naba ngabalahlekelwe.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّٰرِئِ
وَالصَّٰبِغِينَ مَن ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَّادْكُرُوا
مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ
اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ
الْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾

- (2:62) Yilabo abaqhakambisa ukulandela imithetho yeSithunywa uMusa owabe ethunyelwe esizweni sakwa *Israyeli*, esesaziwa ngokuthi amaJuda ngenxa yokuthi ubukhosi babo bokugcina babaziwa ngobukaJuda.
- (2:62) Yilabo abaqhakambisa ukulandela iSithunywa u-Isa wase*Nasarina*, naye owayethunyelwe esizweni sakwa *Isriayeli* emva kwaMusa. Baziwa manje njengemaKrestu jikelele, okuligama *lesiGiriki* elichaza “ogcotshiweyo”. Abokuqala ukusebenzisa leligama ukuchaza abalandeli baka-*IsaabaGiriki* base *Antiyokiya*.
- (2:62) Abantu basendulo ababehlala e*Musal* ezweni lase *Iraki*, baziwa njengesizwe sa*Makhaladini*. Babengasiwona amaJuda noma *amaNasara* ngokwenkolo. Inkolo yabo kubikwa ukuthi yayigxile kakhulu ezinkanyezini.
- (2:62) Lombiko uchaza ukuthi, noma ngabe ubani olandela noma yiphi inkolo; ukuze aphumelele kumele akholelwe ku-Allah nasoSukwini lokwahlulelwa bese enze okulungileyo emhlabeni ngokuthobela intandoka-Allah ngendlela ye-*Isilamu* okuyiyona kuphela indlela nenkolo eyamukelekile ku-Allah. Bheka (3:85).

65. Futhi nanibazi kahle labo kini abephula umthetho nge*Sabatha*; sase sithi kubo: “Yibani izinkawu ezidicilelekile”.
66. Sakwenza lokho kwaba isifundo kulabo ababekhona nakulabo abalandelayo futhi kwaba iseluleko kulabo abamthobelayo u-Allah.
67. Nikhumbule futhi mhla u*Musa* ethi esizweni sakhe: “Impela u-Allah uniyalela ukuba nihlabe inkomo.” Bathi: “Ingabe uhlekisa ngathi na?” Wathi: “Ngizivikela ngo-Allah ekubeni isiwula”.
68. Bathi: “Sicelele eNkosini yakho isicacisele ukuthi enjani na?” Wathi: “Ithi, inkomo engendala futhi nengencane ephakathi kwalokho nje; yenzani-ke eniyalelwe kona”.
69. Bathi: “Sicelele eNkosini yakho isicacisele ukuthi imbala muni na?” Wathi: “Ithi, inkomo ephuzi, embala ogqamile, encomekayo kwabayibonayo”.
70. Bathi: “Sicelele eNkosini yakho isicacisele ukuthi enjani na, lokhu phela izinkomo ziyefana kithi; impela uma u-Allah ethanda sizocaciseleka”.
71. Wathi: “Ithi, inkomo engaqeqeshelwe ukulima noma ukunisela amasimu, imsulwa ayinasici”; bathi: “manje usukhuluma iqiniso”; base beyihlaba yize babemadolonzima.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ عَوَانَ بَيْنَ ذَلِكَ فَاَفْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْئِهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقْرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا الْآنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَجِّهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

72. Khumbulani futhi mhla nibulele umuntu naphikisana nodwangaye; futhi u-Allah uyokuveza obala lokho ebenikufihlile.
73. Sabe sesithi: “mshayeni [umufi] ngesitho sayo [inkomo]”; u-Allah ubavusa kanjalo abafileyo futhi unikhombisa izibonakaliso zaKhe ukuze niqondisise.
74. Kepha emuva kwalokho izinhliziyu zenu zaba lukhuni okwamatshe noma ngokwendlulele kakhulu; phela amatshe kunalawo okugeleza kuwo imifula, kube nalawo aqhekekayo kugobhoze amanzi kuwo futhi kubenalawo agingqikayo ngenxa yokwesaba u-Allah; futhi u-Allah akaphuthelwa yilutho kulokho enikwenzayo.
75. Ingabe ninethemba lokuthi bayonikholwa, bheka ngoba kunabanye babo ababelalela amazwi ka-Allah bese beyawahlanekezela ngamabomu emuva kokuba sebewaqondile.
76. Uma behlangana nalabo abakholwayo bathi: “nathi siyakholwa”; kepha uma seabodwa ngasese bathi: “ingabe nibatshelelani ngalokho u-Allah anambulela kona, funa banimangelele ngakho eNkosini yenu; kungani ningacabangi na?

وَإِذْ قَاتَلْتُم نَفْسًا فَادَرَأْتُم فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ بَعْضُهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِن مِّن الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِن مِنْهَا لَمَا يَشْفَقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِن مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِن خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿أَفَتُظْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَنحَرُّونَهُ مِن بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾ ﴿٧٥﴾

وَإِذَا قُلُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُم بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

77. Ingabe abazi yini ukuthi u-Allah ukwazi konke abakufihlayo nabakuveza obala.
78. Futhi kubo kunalabo abangafundile, abangazazi izimfundiso zeNcwadi ngaphandle kwezifiso nje (abanazo) futhibayaziqagelela nje.
79. Bayobhubha labo abaloba incwadi ngezandla zabo bese bethi: “Iena ivela ku Allah”, ukuze bathole ngayo inzuzo eyize; bayobhubha ngenxa yalokho okulotshwe izandla zabo futhi bayobhubha ngenxa yalokho abakuzuzayo.
80. Futhi bathi: “umlilo uyosishisa nje izinsukwana ezimbalwa”; yithi: “Ingabe ninesivumelwano enasenza no-Allah na; phela u-Allah akasoze asiphula isivumelwano saKhe; kumbe nje nikhuluma into eningayazi ngo-Allah!”.
81. Impela, lowo owenza okubi aze ahaqwe izimpambuko zakhe; labo bayongena eMlilweni, babhadle kuwo unaphakade.
82. Kanti labo abakhulwayo futhi abenza okulungileyo bayongena eJanna, bahlale kuyo unaphakade.

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا
أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا
بِهِءَا نَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ
أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارَ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً
قُلْ أَتَّخِذُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يَخْلَفَ
اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَظَّتْ بِهِ
خَطِيئَتُهُ فَأُوتِيَكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

83. Khumbulani mhla senza isivumelwano nesizwe sakwa *Isirayeli* (esithi): “ningakhonzi lutho ngaphandle kuka Allah, futhi niphathe kahle abazali nezihlobo nezintandane kanye nabampofu, futhi nikhulume amazwi amahle kubantu, nenze *iSwala* ngokufanele nikiphe *neZakati*”; kepha anibanganandaba nakushaya indiva lokho ngaphandle nje kwedlanzana lenu.
84. Nikhumbule futhi ukuthi senza isivumelwano nani: “Ningabulalani futhi ningaxoshani emizini yenu”, navuma naba ngofakazi.
85. Kepha kwaba yinina laba, senibulalana nodwa nikipha abanye benu emizini yabo futhi nibahlanganela ngokungemthetho nibahlukumeza; uma beza kini njengeziboshwa niyabahlawulisa, yize naningavunyelwe ukubakhipha. Ingabe nikholelwa kwingxenywe yeNcwadi niphinde ningakholelwa kwenye na; kuyobayini umvuzo waloyo owenza lokho kini ngaphandle kokuthelwa ngehlazo emhlabeni, bese ngoSuku lokwahlulela uyofakwa esijezisweni esinzima kakhulu; phela u-Allah akaphuthelwa yilutho kulokho enikwenzayo.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا ۚ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِينِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تُشْهِدُونَ ﴿٨٤﴾

ثُمَّ أَنتُمْ هَلُولَاءَ تُقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِينِهِمْ تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسْرَىٰ تَقْدُواهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

86. Labo, yibo kanye abakhethe impilo yasemhlabeni kune yakwelizayo; ngakho-ke abayikuxegiselwa isijeziso futhi akekho oyobasiza.
87. Futhi sanika u*Musa* iNcwadi, salandelisa ngezinye iZithunywa emuva kwakhe; futhi sanika no-*Isa* indodana ka*Mariyam*u izibonakaliso saphinde samsekela ngo*Ruhulukudusi* [u*Jibhirili*]. Ingabe njalo nje uma kufika kini iSithunywa nalokho eningakufuni niyaziqqaja; ezinye niyaziphikisa kuthi ezinye nizibulale.
88. Futhi bathi: “izinhliziyi zethu zilukhuni”; empeleni u-Allah ubaqalekisile ngenxa yokungakholwa kwabo, yingakho nje beyingcosana abakholwayo.
89. Kuthe uma sekufika kubo iNcwadi [iKurani] evela ku-Allah ifakazela lokho abanako [*iTora*] – kanti naphambilini babezithembise ukunqoba labo abangakholwa¹ – kephakuthe uma sekufika lokho abakwaziyo, bakuphika; ngakho-ke isiqalekiso sika-Allah sikulabo abangakholwa.

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكَلَّمَا
جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ
اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِقْنَا بِكُمْ وَفَرِقْنَا
تَفْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَفَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى
الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا
كَفَرُوا بِهِ فَلَغَنَهُ اللَّهُ عَلَى الْكٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

1 (2:89) AmaJuda ase*Madina* ayengomakhelwane nama Arabhu ngaphambi kokufika kweSithunywa u*Muhamadi* ﷺ. Ama-Arabhu ngalesosikhathi ayekhonza izithixo kuyiwona abusa i*Madina*. AmaJuda ayehlala esabisa ama-Arabhu ngokuthi kulotshiwe eNcwadini yawo (*iTora*) ukuthi kuzofika iSithunywa sika-Allah e-Arabhiya, ngaphansi kobuholi baso bayowanqoba ama-Arabhu wonkana. Kepha kuthe sesifika lesi Sithunywa esingu*Muhamadi*, bamphika.

90. Kubi lokhu abazikhethele kona, ukuba bangakholelwa kulokho u-Allah akwembulelwe benziwa yinzondo yokuthi u-Allah wembulele kwamthandayo ezizqileni zaKhe ngomusa waKhe; ngakho-ke baziletha ulaka phezu kolaka, futhi abangakholwa bayothola isijeziso esihlazayo.

91. Uma kuthiwa kubo: “kholelwani kulokho u-Allah akwembulele”, bathi: “sikholelwa kulokho okwembulelwe kithi” – abakholelwa kokunye ngale kwakho, nakuba kuyiqiniso elifakazela lokho abanakho – yithi: “pho kungani nanibulala iZithunyuwa zika-Allah endulo uma ngempela beningabakholwayo na?”

92. Futhi no*Musa* wafika kini nezibonakaliso; kepha nina nakhonza ithole mhla engekho naba ngabaphambukile.

93. Nikhumbule futhi mhla senza isivumelwano nani, saqongisa intaba i*Turi* phezu kwenu (Sathi): “yamukelani lokho esiniyalela kona ngokuzimisela, futhi nilalele”; bathi: “siyezwa kepha asilaleli”. Lwagxila uthando lwethole ezinhliziyweni zabo ngenxa yokungakholwa kwabo. Yithi: “Kwaze kwakubi loku enikuyalelwa ukholo lwenu uma ngempela ningabakholwayo.

بِسْمَا اشْتَرَوْا بِهِۦٓ اَنْفُسَهُمْ اَنْ يَكْفُرُوْا
بِمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ بَغِيًّا اَنْ يُنَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ
فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهٖۗ فَبَاۗءُ
بِغَضَبِ عَلٰى غَضَبٍۭ وَلِلْكَافِرِيْنَ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيْلَ لَهُمْ ءَامِنُوْا بِمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا
نُوْمِنُ بِمَا اُنزِلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُوْنَ بِمَا
وَرَاۗءَهُۥ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْۗ قُلْ
فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ اَنْبِيَاءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلِ اِنْ
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩١﴾

*وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسٰى بِالْبَيِّنٰتِ
ثُمَّ اَتَّخَذْتُمْ اَلْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖۗ وَاَنْتُمْ
ظٰلِمُوْنَ ﴿٩٢﴾

وَإِذْ اَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ
الطُّوْرَ خُذُوْا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوْرٍ وَّاسْمَعُوْا
قَالُوْا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاُشْرَبُوْا فِيۢ قُلُوْبِهِمْ
اَلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْۗ قُلْ بِسْمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِۦٓ
اِيْمَنُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٣﴾

94. Yithi: “Uma ikhaya lakwelizayo ku-Allah kungelenu kuphela ngaphandle kwabanye abantu, langazelelani-ke ukufa uma niqinisele!”
95. Abasoze bakulangazelela nhlobo (ukufa) ngenxa yezenzo zabo; futhi u-Allah ubazi kahle abaphambukile.
96. Futhi uzobafumanisa kuyibona abalangazelela ukuphila kunabo bonke abantu ngishonalabo ababhangqayo imbala; omunye wabo ufisa engathi engaphila inkulungwane yeminyaka nakuba ukuphila isikhathi eside kungeke kwamhlenga esijezisweni; futhi u-Allah ukubona konke abakwenzayo.
97. Yithi (Sithunywa): “Lowo oyisitha sika *Jibhirili* – impela nguye othe [iKur’ani] enhliziyweni yakho ngemvumo ka-Allah, ifakazela lokhu okwembulelwe ngaphambi kwayo futhi iwumhlahlandlela nomethuli wezindaba ezinhle kulabo abakhulwayo.
98. Lowo oyisitha sika-Allah nezingelosi zaKhe neZithunywa zaKhe no*Jibhirili* no*Mikhala* – impela u-Allah uyisitha salabo abangakholwa.
99. Futhi sembulele kuwe (Sithunywa) imibiko ecacile; kanti futhi amahlongandlebe kuphela angakholelwa kuyo.

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَنْ يَتَمَنَّوَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ مِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوْمَئِذٍ يُرْمَوْنَ عَلَىٰ بُرُوجِهِمْ مِنَ الْعَذَابِ أَنَّ يُعْمَرُوا وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100. Njalo nje uma benza isivumelwano, kunalabo kubo abavele bangasigcini; empeleni iningi labo alikholwa.
101. Futhi kuthe uma kufika kubo iSithunywa [*uMuhamadi*] esivela ku-Allah sifakazela lokho abavele benakho; kunalabo kwabanikwa iNcwadi abavele bayifulathela iNcwadi ka-Allah bashaya ngathi abazi.
102. Balandela lokho okwakufundwa *Oshayitane* ngesikhathi sika*Sulayimani*; futhi u*Sulayimani* akabanga ongakholwa kepha *Oshayitane* bona baba abangakholwa; babefundisa abantu ukuthakatha kanye nalokho okwembulelwa kuzingelosi ezimbili u*Haruta* no*Maruta eBhabhili*; babengafundisi muntu bengakasho ukuthi: “Thina siyisivivinyo, ngakho-ke ungabi ongakholwa”; bafunda kuzo ukuhlukanisa indoda nomkayo (isichitho) – futhi angeke bakhona ukulimaza muntu ngakho ngaphandle kwemvumo ka-Allah – bafundalokho okubalimazayo nokungabasizi; futhi bebazi ukuthi loyo okhetha ubuthakathi akayikuba nasabelo kwelizayo; kwaze kwakubi lokho abazikhethele kona, ukube nje bebazi.

أَوَكَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَى ظُهُورَهُمْ كَانَتْهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مَلَكٍ
سَلِيمٍ ﴿١٠٢﴾ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَنُ وَلَكِنَّ
الشَّيْطَانَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ
السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ
هَرُوتَ وَمَرْوَتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ
حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ﴿١٠٣﴾
فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ
الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ
مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا
يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ
أَشْرَتْهُ مَا لَهُ فِي الْأَجْرَةِ مِنْ خَلْقٍ
وَلَيْتَسَّ مَا شَرُّوا بِهِ أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿١٠٤﴾

103. Ukube nje babekholwa bathobela u-Allah, bebezothola umvuzo omuhle ku-Allah; ukube nje bebazi.
104. Nina enikhholwayo, ningathi [kuSithunywa] “*Ra-ina*”¹ [sinake] kepha anibothi: ‘sibheke’ bese niyalalela; futhi abangakholwa bayothola isijeziso esibuhlungu.
105. Abangakholwa kulabo beMibhalo² nalabo ababhangqayo abanifiseli ukuba nibe nokuhle okuvela eNkosini yenu; u-Allah upha umusa waKhe lowo amthandayo, futhi u-Allah unezibusiso eziyinala.
106. Noma imuphi umbiko esiwuchithayo noma esiwusulayo, siletha omunye ongcono³ noma ofana nawo⁴; awazi yini ukuthi u-Allah ulawula izinto zonke.

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ
اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا
أَنْظِرْنَا وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

مَا يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ
خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ
مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

* مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ
مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

- (2:104) Leligama *ngesiHeberu* lithi alifane negama lenhlamba. amaJuda *eMadina* ayethi uma ekhuluma neSithunywa alisebenzise behlose ukumeyisa nokumthuka. Ngakhoke u-Allah ubanqabele abakhholwayo ukuba balisebenzise leligama ukuze bangafani nabenzi bokubi.
- (2:105) Leli igama kuqondiswe ngalo kumaJuda azibiza ngabalandeli baka *Musa* (uMose) nama *Nasara* azibiza ngabalandeli baka *Isa* (uJesu). Imibhalo okukhulunywa ngayo la, yimibhalo ye *Tora* ne *Injili* ezambulelwa ku*Musa* no *Isa* ngokulandelana. Yilamaqembu amabili i*Kurani* ebhekisa kubona ngokuthi abeMibhalo.
- (2:106) Njengokuzila ukudla izinsukwana onyakeni ngenyanga ka*Muharamu* (inyanga yokuqala onyakeni we-Islam), u Allah wakusula waletha umthetho wokuba ukuzila kube ngenyanga ye*Ramadani* enemivuzo engcono kunokuzila izinsukwana.
- (2:106) Njengalapho u-Allah eyalele ama*Musilimu* ukuba abhekise ibombo ngasemzini wase *Makha* lapho bethandaza emva kokuba phambilini babeyalelwe ukuba babheke ngasemzini wase*Makadisi* (eJerusalem); imivuzo iyefana.

107. Ingabe ubungazi yini ukuthi umbuso wamazulu nomhlaba ungoka Allah; futhi akekho ongumnakekeli nomsizi wenu ngaphandle kuka-Allah.
108. Kumbe nifuna ukuhlohla iSithunywa senu imibuzo njengalokhu uMusa ahlohla imibuzo phambilini na; futhi lowo oncamela ukungakholwa kunokukholwa impela udukelwe indlela eqondile.
109. Baningi kwabe Mibhalo abafisa ukuba banganibuyisela ekubeni ngabangakholwa emuva kokuba senikholwa, ngenxa nje yomona abanawo emuva kokuba selibacacele iqiniso; nokho, xolelani nindlulise kuze kube u-Allah uletha umyalelo waKhe; impela u-Allah akehlulwa yilutho.
110. Futhi yenzani iSwala ngokufanele nikhiphe neZakati; futhi konke okuhle enikwenzayo niyokufica kukhona ku-Allah; impela u-Allah ukubona konke enikwenzayo.
111. Futhi [abeMibhalo] bathi: “Akekho oyongena eJana ngaphandle kwalabo abangaMajuda noma amaNasara” – lokho izifiso zabo nje; yithi [Sithunywa]: “Lethani ubufakazi benu uma ngempela niqinisele!”

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا
سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُمْ
مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ
أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ فَاعْتُوا
وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا
لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ۗ إِنَّ
اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

وَقَالُوا لَنْ نَدْخُلَ الْحِجَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ
نَصْرَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

112. Nebala, lowo ozinikela ngokuphelele ku-Allah aphinde enze okulungileyo, uyothola umvuzo wakhe eNkosini yakhe; futhi abayikwesaba noma bakhathazeke¹.

113. Futhi amaJuda athi: “amaNasara adukile”, kanjalo namaNasara athi: “amaJuda adukile” – kephabonke bafunda iMibhalo; basho kanjalo nalabo abangenalwazi besho ncamashi okufana nabakushoyo; u-Allah uyokwahlulela phakathi kwabo ngoSuku lokwahlulela ngalokho abaphikisana ngakho.

114. Ingabe ukhona yini ophambuke ukwendlula lowo ovimbela ukuba emaMasijidika-Allah kubizwe kuwo iGama laKhe, aphinde azikhandle ekuwacekeleni phansi; labo bangena kuwo benovalo; bazohlazeka lapha emhlabeni, futhi nakwelizayo bazothola isijeziso esinzima.

115. Futhi ingeka-Allah impumalanga nentshonalanga, ngakhoke noma yikuphi lapho nibheka khona, uBuso buka-Allah bukhona; impela u-Allah ungoBanzi Owaziyo.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتْ التَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَاللَّهُ الْمَشْرِقِيُّ وَالْمَغْرِبِيُّ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

1 (2:112) Lapho beshiya lomhlaba abayikusaba ukufa futhi abayikuba lusizi ngabakushiye emhlabeni.

116. Futhi bathi: “ u-Allah unendodana”; ungcwele Yena; empeleni konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe¹, konke kuthobela Yena.
117. UnguMsunguli² wamazulu nomhlaba; uma esenqume ukwenza into, umane athi kuyo: “yenzeka”, bese yenzeka.
118. Futhi labo abangazi bathi: “Kungani u-Allah engakhulumi nathi mathupha noma kufike kithi isibonakaliso na”; basho kanjalo nalabo ababandulelayo okufana ncamashi nabakushoyo, izinhliziyiyo zabo ziyefana; nebala sibacacisele imibiko abantu abanesiqiniseko.
119. Impela sikuthumele wena [Sithunywa] neqiniso ukuze ube umethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi; futhi awusoze wabuzwa ngalabo abayongena emlilweni.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ بَل لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلُّ لَّهُ قٰنِیْنٌ ﴿١١٦﴾

بَدِیْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاِذَا قَضٰی اَمْرًا فَاِنَّمَا یَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَاَیْکُوْنُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِیْنَ لَا یَعْلَمُوْنَ لَوْلَا یُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِیْنَا ؕ اَبٰیۗهُ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ تَشٰبَهَتْ قُلُوْبُهُمْ ۗ قَدْ بَیِّنَّا الْاٰیٰتِ لِقَوْمٍ یُّوقِنُوْنَ ﴿١١٨﴾

اِنَّا اَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِیْرًا وَّنَذِیْرًا ۗ وَلَا تُسْئَلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِیْمِ ﴿١١٩﴾

- 1 (2:116) Konke okukhona emhlabeni nasezulwini konke kuyindalo ka-Allah, ngakhoke akadingi ukuba nangane noma umfazi. Futhi indalo yaKhe angeke yafaniswa naYe.
- 2 (2:117) Ukusungula: ukudala into ebikade ingekho noma engathathelwanga kokukhona. Lokhu kufakazela ukuthi u-Allah wadala indalo yaKhe ngaphandle kokuyithathela kokunye, ngisho nomuntu imbala. Ngakhoke akumangazi uma u-Allah edala umuntu ngaphandle kwabazali bobabili noma oyedwa. Empeleni kukhombisa amandla nobukhulu baKhe.

120. Futhi amaJuda nama *Nasara* abasoze bathokoza ngawe kuze kube ulandela inkolo yabo; yithi: “indlela ka-Allah iyona ndlela eqondile”; uma nje uke walandela izinkanuko zabo emuva kolwazi osunalo, akekho oyokuhlenga ku-Allah noma akusize.
121. Labo esabanika iNcwadi bayifunda ngendlela efanele, labo bangabakholelwa kuyo; kepha labo abangakholelwa kuyo, labo bangabalahlakelwe.
122. Sizwe sakwa *Isirayeli*, khumbulani izibusiso zaMi lezi enganibusisa ngazo nokuthi nganiqoka endalweni yonke.
123. Futhi sabani uSuku lapho umuntu engeke asize omunye ngalutho futhi kungekho nhlawulo eyokwamukelwa kuye noma ukushweleza okuyoba usizo; futhi akekho oyobasiza.
124. Futhi khumbula mhla u-*Ibhirahimu* evivinywa iNkosi yakhe ngemiyalelo ethile, wayifeza; yathi: “ngizokwenza umholi weSintu”, wathi: “nakuzalo lwami”; yathi: “Isithembiso saMi asibandakanyi abaphambukayo”.

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصْرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ وَلَئِن آتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ۗ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ بِهِ ۗ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

يَبْتغِي إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

﴿١٢٤﴾ وَإِذْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۗ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۗ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۗ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾

125. Futhi senza Indlu [iKabha] yaba yisizinda¹ sesintu, nendawo ephephile; ngakhoke khulekani endaweni ka-*Ibhirahimu*. Futhi sayalela u-*Ibhirahimu* no-*Isima'ili* [sathi]: “Hlanzani Indlu yaMi, niyihlanzele labo abazungezayo, nabazinzile kanye nalabo abakhothamayo abawa ngobuso”.
126. Futhi khumbula mhla u-*Ibhirahimu* ethi: “Nkosi yami, yenza lendawo kube umuzi ophephile futhi wondle abazohlala kuwo ngezivuno (izilimo nezithelo) ezahlukene, labo kubo abakholelwa ku-Allah nasoSukwini lokuGcina”; wathi: “Nongakholwa, ngizomjabulisa nje kancane, bese ngimtshinga esijezisweni somlilo; okuyisiphetho esibi.
127. Khumbula futhi mhla u-*Ibhirahimu* ephakamisa izinsika zeNdlu [iKabha] beno-*Isima'ili* [bathi]: “Nkosi yethu yamukela kithi, impela Wena Ungozwayo Owaziyo.”
128. “Nkosi yethu senze sibengama *Musilimu* azinikela kuWe, kanjalo nakuzalo lwethu lwenze lube isizwe esingama *Musilimu* esizinikela

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا
وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ
وَعَهْدَنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا
بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ
السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا
ءَامِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِن لَّدُنِّي إِنَّكَ
ءَامِنٌ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ
وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ
إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا
أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ
عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

1 (2:125) Indawo evakashelwa ngabantu ngokuphindelela.

kuWe; futhi sikhombise izinkambiso zethu [zeHaji] uphinde usithethelele; impela Wena unguMthetheleli Onesihawu.

129. “Nkosi yethu thumela kubo iSithunywa¹ esidabuka kubo esizobalandisa ngemibiko yaKho nesizobafundisa iNcwadi neNkambiso futhi sibahlambulule; impela Wena unguSomandla Okhaliphile.
130. Ngubani nje ongadikila inkolo ka-*Ibhirahimu*² ngaphandle kwalowo ozihlambalazayo; impela samqoka emhlabeni, futhi ungomunye wabaqotho nakwelizayo.
131. Kwathi mhla iNkosi yakhe yithi kuye: “zinikele”; wathi: “Ngiyazinikela eNkosini yendalo yonke”.
132. U-*Ibhirahimu* wabe eseluleka izinganezakhe ngakho [ukuzinikela ku-Allah], kanjalo no *Yakubu* [wathi]: “Bantwana bami, impela u-Allah unikhethele inkolo, ngakho-ke ningalinge nife ningewona ama*Musilimu*”.

رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يَّرْعَبْ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

1 (2:129) U Allah wawuphendula lomkhuleko ngokuthumela iSithunywa sakhe u*Muhamadi* ﷺ oyisizukulwane sika-*Ibhirahimu*. Akamthumelanga nje kuphela esizweni *saseMakha*, kepha ezizweni zomhlaba jikelele.

2 (2:130) Phela inkolo ka-*Ibhirahimu* ukukholelwa kuBunye buka-Allah nokuzinikela ngokuphephelele entandweni yaKhe. Bheka S3:67.

133. Kumbe nanikhona mhla ukufa kufika ku*Yakubu*, lapho ethi kubantwana bakhe: “Niyokhonza bani mhla ngingasekho na?, bathi: “Siyokhonza obekhonzwa nguwe kanye nokhokho bakho o-*Ibhirahimu* no-*Isimai’ili* no-*Isihaki*; okhonzwa eyedwa vo, futhi thina singama*Musilimu* azinikele kuYe”.
134. Lezo izizwe esezandlula, ziyothola umvuzo wemisebenzi yazo kanjalo nani niyothola umvuzo wemisebenzi yenu futhi anisoze nabuzwa ngalokho ababekwenza.
135. Futhi bathi: “Yibani *amaJuda* noma *amaNasara* ukuze nibe sendleleni eqondile”; yithi [Sithunywa]: “Empeleni [silandela] inkolo ka-*Ibhirahimu* owayengazibandakanyi nezinkolo ezibhedayo, futhi engeyena obabhangqayo”.
136. Anibothi: “Thina sikholelwa ku-Allah nakulokho okwembulelwe kithi nokwembulelwa ku-*Ibhirahimu* no-*Isima’ili* no-*Isihaki* no*Yakubu* nezizukulwane kanye nakulokho okwembulelwa ku*Musa* no-*Isa* kanye nakulokho okwanikwa ezinye iZithunywa kuvela eNkosini yazo; asicwasi muntu kuzo; futhi thina singama*Musilimu* azinikele kuYe”.

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ
 إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي
 قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَالْآبَاءَ إِلَهًا
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَجَدًا
 وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
 وَلَكُمْ مِمَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا
 قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
 الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
 إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطِ وَمِمَّا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمِمَّا
 أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
 مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

137. Uma bengakholelwa kulokho enikholelwa kukho, nakanjani bayoba sendleleni eqondile; kepha uma bekushaya indiva, impela bayoba sempambukweni; futhi u-Allah uzokuvikela kubo, phela YenaUngozwayo Owaziyo.
138. Bambelelani enkolweni ka-Allah; futhi ngubani nje onenkolo engcono kuneka-Allah na; futhi thina sikhonza Yena.
139. Yithi [Sithunywa]: “ Nilokhu niqophisana nathi mayelana no-Allah, kube kunguYe iNkosi yethu neNkosi yenu, futhi nathi sinemisebenzi yethu kanjalo nani ninemisebenzi yenu; futhi sithembekile kuYe”.
140. Kumbe nithi u-*Ibhirahimu* no-*Isima'ili* no-*Isihaki* no-*Yakubu* nezizukulwane bebengamaJuda noma *amaNasara* na? yithi: “Ingabe yinina enaziyo kangcono noma ngu-Allah na?; futhi ingabe ubani ophambuke ukwedlula lowo ofihla ubufakazi anabo obuvela ku-Allah; futhi u-Allah akaphuthelwa yilokho enikwenzayo.
141. Lezo izizwe esezandlula, ziyothola umvuzo wemisebenzi yazo kanjalo nani niyothola umvuzo wemisebenzi yenu futhi anisoze nabuzwa ngalokho ababekwenza.

فَإِنْ ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ
 أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقِ
 فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ
 الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً
 وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
 وَلِنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ
 لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
 وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى
 قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ
 كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ
 عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. Iziwula zabantu ziyothi:
“Bagudluzwe yini kwibombo laboleli ababebheka kulo na?; yithi: “Impumalanga nentshonalanga ngeka Allah, uholela amthandayo endleleni eqondile.”
143. Futhi ngokunjalo sanenza naba isizwe sekhethelo ukuze nifakaze ngesintu, futhi ukuze neSithunywa sifakaze ngani. Futhi saqoka le*Kibila* [ibombo] lena ebenibheka kuyo ukuze sazi kahle labo abalandela iSithunywa kulabo abaphambuka; nakuba bekunzima, kodwa bekungenjalo kulabo abaholwangu-Allah; futhi u-Allah akasoze ayishabalalisa imivuzo yokholo lwenu; impela u-Allah unoBubele neSihawu kubantu.
144. Impela sikuqaphele ukuqalaza kwakho ubuka phezulu; ngakho-ke nakanjani sizokubhekisa kuleyo*Kibila* ozoyithokozela; ngakho-ke bheka ngase*Masjidi Haramu*, noma ngabe nikuphi anibobheka ngakuyo; futhi nembala labo abanikwa iNcwadi bayazi ukuthi lokhu kuyiqiniso elivela eNkosini yabo; futhi u-Allah akaphuthelwa yilokho abakwenzayo.

﴿١٤٢﴾ سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْنَاهُمْ
عَنْ قِبَلَتِهِمْ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ
الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ
الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ
الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ
كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ
فَلَنُؤْتِيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ
فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Futhi labo abanikwa iNcwadi uma ungabanika bonke ubufakazi abasoze bayilandela *iKibila* yakho, kanjalo nawe awusoze wayilandela *iKibila* yabo, kanti futhi abanye babo abasoze bayilandela *iKibila* yabanye; uma nje ukewalandela izinkanuko zabo emuva kolwazi osunalo, impela uyokuba ngophambukile.
146. Labo esabanika iNcwadi bamazi kahle [*uMuhamadi*] njengoba bazi izingane zabo, futhi impela kunabanye phakathi kwabo abafihla iqiniso ngamabomu¹.
147. Iqiniso livela eNkosini yakho, ngakho-ke ungabi ngongabazayo.
148. Yilowo nalowo unalapho ebheka ngakhona; ngakho-ke ncintisanani ekwenzeni okuhle; noma ngabe nikuphi u-Allah uyonibuthanisa nonke; impela u-Allah ulawula izinto zonke.
149. Noma ikuphi lapho oyakhona, bheka ngase*Masjidi Haramu*; futhi impela kuyiqiniso elivela eNkosini yakho; futhi u-Allah akaphuthelwa yilokho enikwenzayo.

وَلَيْنَ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَلنَّظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

أَلْحَقْ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُكْتَبِينَ ﴿١٤٧﴾

وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

1 (2:146) Isimo seSithunywa *uMuhamadi* ﷺ nezimpawu zakhe, zazilotshiwe kwiTora ne-Injili.

150. Futhi noma ikuphi lapho oyakhona, bheka ngase*Masijidi Haramu*; kanjalo noma nikuphi bhekani ngakhona; ukuze phela abantu banganisoli, ngaphandle nje kwalabo abaphambukile kubo; ngakho-ke ningabesabi kepha nesabe Mina; ukuze ngizophelelisa isibusiso saMi kini hleze nani nibe sendleleni eqondile.
151. Njengoba sathumela iSithunywa [*uMuhamadi*] esidabuka kini sinifundela imibiko yeThu, nesinihlambulayo nesinifundisa iNcwadi nezinkambiso siphinde sinifundise lokho ebeningakwazi.
152. Ngakho-ke ngikhumbuleni¹, naMi ngizonikhumbula futhi ningibonge ningabi nokungangibongi.
153. Nina enikholwayo, celani usizo ngokubekezela² *nangeSwala*; impela u-Allah unalabo ababekezelayo.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

- 1 (2:152) Ukhumbula u Allah ku *Islamu*. (i) ukumdumisa ngomlomo ngalokho okumfanele, ngokwemfundiso yeSithunywa saKhe; (ii) ukuthobela nokuqhakambisa intando yaKhe nokungcina imiyalelo nezululeko zaKhe lapha emhlabeni; (iii) ukuhlala unonembeza owazisa ubukhulu baKhe namandla aKhe nanokuthi akukho okufihlakele ngaphambi kwaKhe.
- 2 (2:153) Ukubekezela ku Islamu, igama elibanzi elengamele izincazelo ezijulile ezifaka: (i) ukungaxhamazeli nokungatatazeli nokungajahi imiphumela, 68:48; (ii) ukungathatheki noma ukuhluthukelwa, 30:60; (iii) ukubambelela eqinisweni kumnyama kubomvu, 3:186 ne 31:17; (iv) ukuqiniseka nokuphikelela ngaphansi kwezimo ezinzima, 52:48.

154. Futhi ningathi bafile labo ababulawe endleleni ka-Allah; empeleni bayaphila, kepha nina anazi.
155. Futhi sizonivivinya kancane njengokwesaba, nangendlala, nokuncishelwa yingcebo nabantu nesivuno (izilimo nezithelo); futhi halalisela labo ababekezelayo.
156. Labo okuthi uma behlelwe umshophi bathi: “Impela singabaka Allah futhi siyobuyela kuYe”.
157. Labo bayonganyelwa izilokotho nomusa ovela eNkosini yabo, futhi basendleleni eqondile.
158. Impela *iSwafa* ne*Mariwa* zingezinye zezimpawu zika-Allah; ngakho-ke lowo owenza *iHaji* eNdlini (*iKabha*) noma *i-Umra* akanacala lapho ezungeza phakathi kwazo; futhi lowo owenza okuhle ngokwakhe, impela u-Allah Ungobongayo Owaziyo.
159. Impela labo abagodla ubufakazi esibembulele kanye nomhlahlandlela, emuva kokuba sesikucacisele abantu eNcwadini; labo u-Allah uyobaqalekisa kanjalo nalabo abaqalekिसayo bayobaqalekisa.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ
بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

وَلَتَبْلُغُنَّكُمْ بِنَشْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَتَقْصِصَ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
حَجَّ الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ
أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ
اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ
الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ
لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ
اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Ngaphandle kwalabo abazisolayo futhi balungise futhi bacacise; yibo-ke labo engiyobathethelela, futhi nginguMthetheleli Onesihawu.
161. Impela labo abangakholwa baze bafe bengakholwa; labo bayothola isiqalekiso sika-Allah nesezingelosi nesabantu bonkana.
162. Bayobhadla kuso unaphakade, futhi angeke baxegiselwe isijeziso noma banikezwe elinye ithuba.
163. Futhi iNkosi okumele niyikhonze iyodwa vo; akukho okunye okumele kukhonzwe ngaphandle kwaYo, Enomusa Enesihawu.
164. Impela ekudalweni kwamazulu nomhlaba nasekuguqukeni kobusuku nemini nakumkhumbi ontanta olwandle uthwele lokho okuwusizo kubantu, kanye nasemanzini u-Allah awehlisa emafini avuselele ngawo umhlaba obusufile, futhi wasabalalisa kuwo zonke izinhlobo zezilwane, nasekuvunguzeni kwemimoya nakwifu elilenga phakathi komkhathi nomhlaba; kunobufakazi kulabo bantu abaqondayo.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ غَضَةُ اللَّهِ وَالْمَلَكِئَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَأَخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي
تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا
بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ
كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ
الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

165. Futhi kunabantu abaziqokele izikhonzwa esikhundleni sika-Allah, abazithanda ngothando olufanele u-Allah; kepha labo abakholwayo bona bathanda u-Allah kakhulu; ukube nje labo abaphambukile bebengabona mhla beyobona isijeziso nokuthi amandla onke angaka-Allah nanokuthi u-Allah ujezisana kanzima.
166. Mhla labo ababelandelwa bezihlubuka kulabo ababelandela lapho sebona isijeziso, futhi kuyogqabuka igoda phakathi kwabo.
167. Futhi labo ababengabalandeli bayothi: “Uma nje singathola elinye ithuba lokubuyela emumva, sizobahlubuka njengoba nabo besihlubukile”; u-Allah uyakubakhombisa kanjalo imisebenzi yabo, badangale, futhi abasoze baphuma emlilweni.
168. Sintu, dlanini kulokho okusemhlabeni okuvunyelwe nokuhlazekile futhi ningalandeli ezinyathelweni zika*Shayitani*, impela uyisitha senu esiqavile.
169. Kuphela nje uniyalela ngokubi nokuyichilo nokuthi nikhulume izinto eningazazi ngo-Allah.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ اللَّهِ
أندادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ
آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا إِذْ يُرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتُّبِعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوُا
الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا
لَنَا كَرَّةٌ فَنَتَبَرَّأَ
مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ
اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ
بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَتَّبِعُهَا النَّاسُ لَكُلُّوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَتَّى
طَبَّيْنَا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ
لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Futhi uma betshelwa ukuthi: “Landelani lokho okwembulelwe ngu-Allah!”; bathi: “Empeleni, silandela lokhu esathola okhokho bethu bekwenza” – nakuba okhokho babo babengaqondi lutho futhi bengekho endleni eqondile.
171. Futhi isimo salabo abangakholwa, sifana nalowo (ongumelusi) omemeza lokho okungezwa lutho ngaphandle komsindo wokubizwa nokumenyezwa; bayizimumu, bayizimungulu, bayizimpumputhe yingakho nje bengaqondisisi.
172. Nina enikhohwayo, dlanini okuhlanzekile kulokho esinabele kona bese nibonga u-Allah uma ngempela kunguYena yedwa enimkhonzayo.
173. Okuyikona aninqabele kona: ingcuba, negazi, nyama yengulube, okungahlatshelwanga u-Allah; kepha lowo ophoqwa yisimo engenanhloso yokuphula umthetho noma ukuphambuka, akanacala; impela u-Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكُمْ عَمَىٰ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنزِيرِ وَمَا ءَاهَلَ بِهِ ءَلْغَيْرِ اللَّهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

174. Impela labo abagodla lokho u-Allah akwembulele eNcwadini baphinde bathengise ngakho ngenzuzo eyize; labo yibo abadla umlilo eziswini zabo futhi u-Allah angeke abakhulumise ngoSuku lokwahlulela futhi angeke abahlanze, futhi siyoba buhlungu isijeziso sabo.
175. Yibona labo abakhethe ukuduka kunokhanya, nesijeziso kunentethelelo; baze bazimisela bo ngomlilo.
176. Lokho kungenxa yokuthi u-Allah wembulela iNcwadi ngeqiniso, kanti labo abaphikisanayo mayelana neNcwadi, banhlanhlathela kude le.
177. Ukwenza okuhle akupheleli kuphela ekutheni nibheke ngasempumalanga nasetshonalanga [kuSwala]; kepha owenza okuhle, yilowo okholelwa ku-Allah nasoSukwini lokuGcina naseZingelosini naseNcwadini nakuZithunywa futhi aphe ingcebo – nakuba eyithanda – izihlobo nezintandane nabaswele nezihambi neziphanzi nasekukhululeni izigqila, futhi enze iSwala ngokufanele akhiphe neZakati; nalabo abafeza isethembiso

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ
الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا
النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَى
وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى
النَّارِ ﴿١٧٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ
الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ
بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

*لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ
ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ
وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ
عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنَى السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ
وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى
الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بَعْدَهُمْ إِذَا عَاهَدُوا
وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالصَّرَآءِ وَحِينَ
الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

abasithembisile nalabo
 ababekezelayo enhluphekweni
 nasekuguleni nasempini; labo
 yibona abaneqiniso futhi labo
 yibona abamthobelayo u-Allah¹.

178. Nina enikholwayo, niyalelwe
 ukuba nigcine umthetho
 wempindiselo mayelana
 nababulewe; ozimele ngozimele,
 isigqila ngesigqila owesimame
 ngowesimame²; kepha lowo
 oxolelwayo ngumnewabo
 ngokuba akhiphe okuthile;
 akamlandelele kahle futhi naye
 akhokhe ngesihle; lokho isihle
 nesihawu esivela eNkosini
 yenu; ngakho-ke lowo oyophula
 umthetho³ emuva kwalokho
 uyothola isijeziso esibuhlungu.

179. Futhi nithola ukuphila
 ekugcineni umthethweni
 wempindiselo nina enikhaliphile
 ukuze nithobele u-Allah⁴.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كَتَبَ عَلَيْكُمْ
 الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحَرْبِ بِالْحَرْبِ وَالْعَبْدُ
 بِالْعَبْدِ وَالْأَنْثَىٰ بِالْأُنثَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ
 مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَتْبَاعُهُ بِالْمَعْرُوفِ
 وَأَدَاءٍ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّنْ
 رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ
 فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي
 الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

- (2:177) Lokhu kugcizela ukuthi i-Isilamu akuyona inkolo nje, kepha iyindlela yokuphila ephelele eyengamele yonke imikhakha yempilo. Yingakho nje yinoma yisiphi isenzo esisemthethweni umuntu asenzayo ukuthokozisa u-Allah, sisaseyikona ukumkhonza u-Allah.
- (2:178) Lokhu kuchaza ukuthi uma umbulali ebulele umuntu ngamabomu, ngokomthetho wempindiselo kufanele kubulawe yena umbulali uqobo, kungaba isigqila noma umfazi noma indoda, ngakhoke akuvumelekile ukuba kubulawe omunye umuntu esikhundleni sakhe.
- (2:179) Ngokubulala umbulali emuva kokuba esemxolele futhi wamukela nenhlawulo.
- (2:179) Ukusebenza kwalomthetho kuqinisekisa ukuncipha kokubulala ngenhloso nokuhleliwe impilo ihlonishwe baphile abantu ezweni.

180. Niyalelwe ukuba nibe nesiyalelofa, lapho omunye wenu eficwa wukufa; nabele abazali nezihlobo ngesihle; uma kukhona okuhle akushiwayo [ifa]; kuphoqelekile kulabo abamthobelayo u-Allah.
181. Lowo osiguqulayo [isiyalelofa] emuva kokuba esesizwile, icala liyoba nalabo abasiguqulile; impela u-Allah Ungozwayo Owaziyo.
182. Lowo owesabela ukuthi umabifa wenze iphutha noma uphambukile [ekwabeni ifa kusiyalelofa] wabe yena eselungisa phakathi kwabo [umabifa nezindlalifa] akanacala; impela u-Allah uNgumthetheleli Onesihawu.
183. Nina enikhholwayo, ninqunyelwe ukuba nizile [ukudla] njengoba nalabo abanandulelayo banqunyelwa nabo, ukuze nibe ngabamthobelayo u-Allah.
184. Izinsuku nje ezimbalwa; kepha lowo kini ogulayo noma osohambeni, inani lelo useyolikhokha ezinsukwini ezinye; futhi labo abakhonayo ukuzila [kanzima]¹

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ
عَلَى الَّذِينَ يَبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا
فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامِ مِسْكِينٍ
فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ

1 (2:184) Lokhu kufaka phakathi owesimame ozethwele, nomuntu osegugile, nophethwe ukugula okungalapheki, njalonzalo; bonke laba banawo amandla okuzila kepha kungaphansi kwezimo ezinzima ezingahle zibhebhethekise ukugula kwabo noma kubeke engcupheni impilo yomnungu esiswini.

kufanele bakhiphe *ifidiya* (inhlawulo) bondle umuntu ontulayo [ngosuku]; kanti-ke lowo owengeza okuhle okungaphoqelekile, kuyosiza yena; futhi ukuba nizile yikona okungcono kini, ukube nje niyazi.

185. Inyanga *yeRamadani* lena okwembulelwa kuyo iKurani ukuze ibe umhlahlandlela kusintu sonkana kanjalo nobufakazi bendlela eqondile nokuhlukanisa¹; ngakho-ke lowo kini oyificayo lenyanga makayizile; kepha lowo ogulayo noma osohambeni, inani lelo useyolikhokha ezinsukwini ezinye; u-Allah ufuna ukunenzela kube lula futhi akafuni ukunithwesa ubunzima; ngakho-ke qedelelani izinsuku futhi nibabaze ubukhulu buka-Allah ngalokho aniholele kukho ukuze nibe ngababongayo.

186. Uma izigqila zami zikubuza [Sithunywa] ngaMi; impela Mina ngiseduze, ngiyayiphendula imikhuleko yokhulekayo lapho ekhuleka kiMi; ngakho-ke mazilalele Mina futhi zikholelwe kiMi ukuze zibe ngabalungileyo.

وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَيْكُم وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۚ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

1 (2:185) Ihlungo, yilokho okuhlukaniswa ngakho phakathi kokuhle nokubi.

187. Nivunyelwe ukuba niye ocansini nabafazi benu ngobusuku bokuzila; bayizembatho zenu futhi nani niyizembatho zabo; u-Allah ubazi kahle ukuthi benizikhohlisa nina qobokeya wanithethelela wanixolela; ngakho-ke manje yanini nabo ocansini nilangazelele lokho u-Allah anabele kona; futhi dlanini niphuze kuze kuntwele ukusa kudede ubumnyama entathakusa bese niqhubeka njalo nokuzila kuze kuhlwe; futhi ningalinge niye ocansini nabesifazane uma nizinze eMasijidi; leyo imikhawulo ka-Allah, ngakhoke ningalinge nisondele kuyo; ubacacisela kanjalo u-Allah abantu imibiko yaKhe ukuze bamthobe.

188. Futhi ningadli ingcebo yenu phakathi kwenu ngokungemthetho niphinde futhi nimangalelane ngayo kubahluleli ngenhloso yokudla ingxenye yengcebo yabantu ngobuqili nibe nazi.

189. Bayakubuza mayelana nezigaba zenyanga; yithi: “Ziyindlela abantu abazi ngazo izikhathi¹

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدُلُّوهُا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

*يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحُجَّةِ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا

1 (2:189) Ukusebenzisa izigaba zenyanga yindlela endala yesintu sonkana ukubala izinsuku. Yingakho nangolwimi lwesiZulu izinsuku ezi-30 kuthiwa inyanga. Izigaba zenyanga zimahlandla mbili, elokuqala izinsuku ezi-15 lapho inyanga ihluma khona, elisibili izinsuku ezi-15 sesibili lapho imbatha khona.

neHaji"; futhi akuyona into enhle ukungena endlini ngemumva; kepha ukulunga ukuthobela u-Allah; ngakho-ke ngenani ezindlini ngeminyango yazo; futhi nithobele u-Allah ukuze niphumelele.

190. Futhi yilwani endleleni ka-Allah nalabo abalwa nanifuthi ningephuli umthetho¹; impela u-Allah akazithandi izephulamthetho.
191. Futhi babulaleni noma yikuphi lapho enibathola khona niphinde nibaxoshe lapho abanixosha khona; kanti ukungakholwa kunzima kunokubulawa; kepha ningalwi nabo *eMasijidi Haramu* kuze kube yibona abalwa nani [kuqala] kuyo; uma belwa nani, nina babulaleni; unjalo-ke umvuzo wabangakholwa.
192. Kepha uma bepheza; impela u-Allah unguMthetheleli Onesihawu.

وَالَّذِينَ الْبِرَّ مِنَ اتَّقَى وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ
أَبْوَابِهَا وَأَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٧٩﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ
وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ
مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ
الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ
فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

1 (2:190) i-Isilamu akuyona nje inkolo yamasiko athize kuphela. Kepha iyindlela yokuphila ephelele emithetho yayo ingamelele yonke iminxa yempilo, kanjalo nezempi. Njengokuthi amaMusilimu awavunyelwe (i) ukuhlasela ngaphambi kokuba banike izitha zabo isexwayiso sezinsuku ezintathu ngaphambi kokuhlasela (ii) ukugadla kulabo abengeyona ingxeye yebutho noma impi (iii) ukucekela phansi amasimu nemizi noma imfuyo (iv) ukunyukubeza izidumbu zamabutho awile (v) ukuhlasela izingane nesimame kanye namaxhegu namaxhegukazi; lena eminye yemithetho okungamelwe yephule empini.

193. Yilwani nabo kuze kuphele ukungakholwa futhi inkolo yonke ibe ngeka-Allah kuphela; kepha uma bepheza, kuyohlaselwa abaphambukile kuphela.
194. Inyanga ehlonishwayo ngenyanga ehlonishwayo; nomthetho wempindiselo uyasebenza kulokho okuhlonishwayo; ngako-ke lowo onihlaselayo ziphindiseleni kuye ngokufanayo; futhi nithobele u-Allah nihlale nazi ukuthi u-Allah unalabo abamthobelayo.
195. Futhi nikelani endleleni ka-Allah ningazifaki embujisweni ngezenu izandla futhi nenze okulungileyo; impela u-Allah uyabathanda abenza okulungileyo.
196. Futhi yenzelani u-Allah *iHaji* ne-*Umra* ngokuphelele; kepha uma nivimbekile endleleni [nangakwazi ukufika *eHaramu*], hlabani noma yisiphi isilwane somhlatshelo esitholakalayo; futhi ningawagundi amakhanda enu isilwane somhlatshelo singakafiki endaweni yaso; kepha uma kukhonakini ogulayo noma onokulimala okuthize ekhanda [okudinga ukuba aligunde], kumele ahlawule ngokuzila noma ngokondla [abaswele] noma ngomhlatshelo; uma seniphephile [ukuqhubeka nohambo], lowo owenza i-*Umra* ngaphambi

وَقِيلُوا لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئْتَةً وَيَكُونَ
الَّذِينَ لِلَّهِ فَإِنِ أَنْتَهُوْا فَلَا عُدُوْنَ إِلَّا عَلَى
الظَّالِمِيْنَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامِ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتِ
قِصَاصٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا
عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ
إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٩٥﴾

وَأْتِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنِ أَحْصَرْتُمْ
فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا
رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ
فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى
مِّن رَّأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ
أَوْ نُسْكَ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ
إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَن
لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ
وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ
ذَلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

kwe*Haji*, makahlabe noma yisiphi isilwane somhlatshelo esitholakalayo; lowo ongenaso kumele azile insuku ezintathu ngesikhathi esasekuyo *iHaji* neziyisikhombisa lapho senibuyele ekhaya, lokho ishumi eliphelele [lezinsuku]; lokhu kubhekiswe kulowo umndeni wakhe ungezona izakhamuzi zase*Masijidi Haramu* [eMakha]; futhi thobelani u-Allah futhi nazi ukuthi u-Allah ujezisana kanzima.

197. *iHaji* ingezinyanga ezaziwayo; ngakhoke lowo owenza kuzo *iHaji* akumele ukuba aye ocansini noma aphule umthetho noma aqophisane [nabanye] uma nje esasekuyo *iHaji*; futhi konke okuhle enikwenzayo u-Allah uyakwazi; futhi niphathe umphako, impela umphako ongcono ukuthobela u-Allah; ngakho-ke ngithobeleni nina enikhaliphile.
198. Aninacala uma nizithungathela [ngokuhweba] izibusiso ezivela eNkosini yenu; uma senibuya e-*Arafati*, dumisani u-Allah e*Mash'ari Haramu* [eMuzidalifa], nimdumise njengoba anihola njengoba benivele nidukile ngaphambilini.

الْحُجَّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ
الْحُجَّ فَلَا رَفْتَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي
الْحُجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ
وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ
يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا
مِّن رَّبِّكُمْ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِّنْ عَرَفَاتٍ
فَأذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ
وَأذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِّنْ
قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

199. Bese niya lapho abantu beya khona, futhi nicele intethelelo ku-Allah; impela u-Allah unguMthetheleli Onesihawu.
200. Uma seniziphothulile zonke izinkambiso zenu, khumbulani-ke u-Allah njengalokhu naniye nikhumbule okhokho benu noma ngokwendlulele; futhi kunabantu abathi: “Nkosi yethu, siphe emhlabeni” – kepha abanasabelo kwelizayo.
201. Futhi kunalabo kubo abathi: “Nkosi yethu, siphe okuhle emhlabeni nokuhle nakwelizayo, futhi usivikele esijezisweni soMlilo”.
202. Labo bayothola umvuzo wemisebenzi yabo; futhi u-Allah wehlulela ngokushesha¹.
203. Futhi khumbulani u-Allah ezinsukwini ezimbalwa [ze*HajikuDulhija*]; lowo oshesha ahambe ezunsukwini ezimbili akanacala kanti futhi nalowo osalayo akanacala; uma nje bethobela u-Allah; futhi mthobeleni u-Allah futhi nihlale nazi ukuthi niyakubuyela kuYe.

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ
وَأَسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ
كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ
النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
وَمَا لَهُ فِي الآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿٢٠١﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

*وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ
تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ
تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّهُ إِلَهِهُ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

1 (2:202) Lombiko uphemdula umbuzo ongahle ufike emqondweni, wokuthi njengoba indalo ka-Allah ingaka nje, ingabe kuyomthatha isikhathi esingakanani. Phela u-Allah unguSomandla uyophothula ngokukhulu ukushesha ukwahlulela indalo yaKhe kwelizayo.

204. Futhi kunalowo ebantwini okuhlaba umxhwele ngenkulumo yakhe kwezimayelana nempilo yasemhlabeni aphinde afunge ngo-Allah ngokusenhlizweni yakhe; kube empeleni uthanda ukuphikisana kakhulu.
205. Uma esesukile [kuwe] ulibala ukwenza ukonakala ezweni ngokuzikhandla aphinde acekele phansi amasimu nemfuyo; u-Allah akakuthandi ukonakala.
206. Uma kuthiwa kuye: “thobela u-Allah”, ugqabhi lwakhe lumenza aphikelele empambukweni; ngakho-ke *ijahanamu* imenele, futhi yaze yayindawo embi impela yokuhlala.
207. Futhi kubantu kunalowo ozinikela ngokuphelele elangazelela ukuthokozisa u-Allah; futhi u-Allah unesihe ezigqileni zaKhe.
208. Nina enikholwayo, ngenani ngokuphelele ku-*Isilamu*, futhi ningalandeli emabandeni ka*Shayitani*; impela uyisitha senu esiqavile.
209. Uma niphambuka emuva kokuba senithole ubufakazi obucacile, yazini ukuthi u-Allah unguSomandla Okhaliphile.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ
أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا
وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ
فَحَسْبُ جَهَنَّمَ وَلِنَسِّ الْإِهَادِ ﴿٢٠٦﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَدْخُلُوا فِي السَّلَامِ
كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۗ إِنَّهُ
لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. Kumbe [abangafuni ukukholwa] balindele ukuba u-Allah afike kubo engungwe ngamafu kanye nezingelosi; lapho luyophuthwa okokugcina udaba; futhi zonke izinto ziyobuyela ku-Allah.
211. Buza isizwe sakwa *Isirayeli*, kukaningi sibaletshela imibiko ecacile; futhi lowo oguqula isibusiso sika-Allah (imibiko) emuva kokuba esesitholile, impela u-Allah ujezisana kanzima.
212. Impilo yomhlaba yenziwe yaheha kulabo abangakholwa futhi babukisa ngalabo abakholwayo; kepha labo abathobela u-Allah bayophakama kunabo ngoSuku lokwahlulela; futhi u-Allah wabela amthandayo ngokungenamkhawulo.
213. Abantu babelandela inkolo eyodwa¹, u-Allah wabe esethumela iZithunywa zizokwethula izindaba ezinhle futhi zixwayise; waphinde wathumela nazo incwadi eneqiniso ukuze yehlulele abantu kulokho abaphikisana

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ
مِنَ الْعَمَامِ وَالْمَلَأِكَةِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ
بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

رُزِيَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ
اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ
مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ
مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ
بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ فِي نَسَبِ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا
فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

1 (2:213) u-Ibin Abhasi رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ulandisa utshi: "Phakathi kuka Adamu no Nuhu kunezizukulwana eziyishumi, bonke babephila ngendlela eyodwa yeqiniso, kwabe sekuqubuka ingxabano [ngenxa yokuthi abanye base beqale ukukhonza izithixo]; u-Allah wathumela iZithunywa ukuze zizothula izindaba ezinhle kanye nezixwayiso. [Al-Haakim, mq.2, kh.546-547]

ngakho; futhi labo abaphikisana ngayo yilabo abanikwa yona – ngenxa yenzondo phakathi kwabo emuva kokuba sebethole ubufakazi; ngakho-ke u-Allah ngentando yakhe, uholela eqinisweni labo abakholwayo kulokho ababephikisana ngakho; phela u-Allah uholela amthandayo endleleni eqondile.

214. Ingabe nicabanga ukuthi niyongena eJana ningaka hlangabezani nokwehlela labo abanandulelayo na?; behlaselwa ubuphuya nezifo futhi bazinyaziswa [uvalo lwezitha] saze sathi isiThunywa kanye nabakholwayo naye: “Luyofika nini usizo luka Allah na?”; bheka, usizo luka Allah luseduze.
215. Bayakubuza ukuthi yikuphi abangaphana ngakho, yithi: “Konke okuhle eniphana ngakho, makunikwe abazali nezihlobo nezintandane nabaswele kanye nomhambi; futhi konke okuhle enikwenzayo u-Allah uyakwazi.
216. Niphoqelekile ukuba nilwe [empini] yize nenqena; futhi kuyenzeka ukuthi nenqene into kodwa kube iyona enilungele noma nithande into kodwa ibe inganilungele; u-Allah uyazi kepha nina anazi.

فَهَدَىٰ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَا اٰخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِاٰذِنِهِ ۗ وَاللّٰهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ اِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مِّثْلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَرَزِلْوْا حَتَّىٰ يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَىٰ نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ خَيْرٍ فَلِللّٰهِ وَاللّٰهِ قَرِيبٍ ۖ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ ۖ وَمَا تَفْعَلُوا مِّنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالَ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Bakubuza ngokulwa eNyangeni ehlonishwayo, yithi: “Ukulwa kuyo kuyimpambuko enkulu, kepha enkulu kunaleyo ku-Allah, ukuvimba [abantu] ekulandeleni indlela ka-Allah [i-*Isilamu*] nokungakholelwa kuYe kanye nokuvimba [abantu] ekungeneni e-*Masijidi Haramu* nokuxosha kuyo izakhamuzi zakhona; futhi ukungakholwa kuyimpambuko enkulu kunokubulala; futhi angeke bayeke ukulwa nani kuze kube bayanikhipha okholweni lwenu uma bekhona; futhi loyo kini oyoshiya ukholo lwakhe [abe yimbuka], afe engakholwa, izenzo zabo [ezinhle] ziyoshabalala emhlabeni nakwelizayo, futhi bayongena eMlilweni babhadle kuwo unaphakade.
218. Impela laba abakholwayo nalabo abafudukayo kanye nabalwa endleleni ka-Allah; labo bangabalangazelela umusa ka-Allah; futhi u-Allah Uyathethelela Unesihawu.
219. Bakubuza ngalokho okudakayo nango kugembula; yithi: “Zombili lezinto, zinempambuko enkulu kanjalo nalokho okuwusizo kubantu, kepha impambuko yazo yendlula lokho okunosizo kuzo; futhi bayakubuza ukuthi yikuphi abangaphana ngakho,

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَظَلُّوا وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُم عَن دِينِهِ فَبِمَتِّ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

*يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١٩﴾

yithi: “kulokho okusele”;
unihlalusela kanjalo-ke u-Allah
imibiko ukuze nicabangise.

220. Emhlabeni nakwelizayo;
bayakubuza futhi ngezintandane¹,
yithi: “Ukuzinakekela kuyinto
enhle, futhi uma nihlala
kanye nazo zingabafowenu”;
futhi u-Allah uyamazi ohlose
ukonakala nohlose okuhle; uma
u-Allah ethanda anganenzela
kubenzima; impela u-Allah
Unamandla Ukhaliphile.
221. Ningabashadi abesimame
ababhangqa abalingani no-
Allah kuze kube bayakholwa;
futhi owesimame okholwayo
ungcono kunowesimame
obhangqayo noma
enganithathekisa; futhi
ningaganiseli abesilisa
abhangqa abalingani no-Allah
kuze kube bayakholwa, futhi
owesilisa okholwayo ungcono
kunowesilisa obhangqayo
noma enganithathekisa; labo
[ababhangqayo] bamemela
emlilweni, kepha u-Allah
umemela *efana* nasentethelweni
ngemvumo yaKhe; futhi
uhlalusela abantu imibiko
yaKhe ukuze bathathe isifundo.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ
الَّذِينَ آمَنُوا قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ
تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَأَعْتَبْتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُوْمِنَ
وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ
أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ
حَتَّىٰ يُوْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ
مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ
إِلَى التَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ الْجَنَّةِ
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ ءَايَاتِهِ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

1 Intandane ingane yomfana noma yentombazane engakathombi esishonelwe uyise, noma ingaba naye unina; nesiZulu siyasho ukuthi intandane enhle ngumakhothwa ngunina.

222. Futhi bayakubuza ngokuba kwabesifazane esikhathini, yithi: “Kuwukungcola, ngakho-ke ningahlangani nabesifazane [ngokocansi] uma besesikhathini kuze kube bayahlanzeka; uma sebehlanzekile, seningayake kubo ngendlela u-Allah aniyalele ngayo; impela u-Allah uyabathanda labo abacela intethelelo nalabo abazihlanzayo.
223. Abafazi benu bangamasimu¹ enu, ngakho-ke ngenani emasimini enu ngendlela enifisa ngayo; futhi nizilungisele ikusasa [kokwenza okuhle]; futhi nesabe u-Allah futhi nihlale nazi ukuthi niyohlangana naYe; futhi yethula izindaba ezinhle kulabo abakholwayo.
224. Futhi ningenzi igama lika-Allah ezifungweni zenu njengesu lokugwema ukwenza okulungile nokuthobela u-Allah nokuphamba ukubuyisana phakathi kwabantu; futhi u-Allah Ungozwayo Owaziyo.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى
فَاعْتَرَلُوا الَّتِي سَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا
تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَظْهَرْنَ فَإِذَا تَظَهَّرْنَ
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

نِسَاءَكُمْ حَرَّتْ لَكُمْ فَأْتُوا حَرَثَكُمْ
أَيَّ شِئْتُمْ وَقَدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوُهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ
تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

1 Bayinsimu nje, yingoba abesilisa bafike batshale imbewu yabo kubo abesimame njengomlimi etshala imbewu ensimini yakhe, bese lembewu iyakhula ngaphakathi kwakhe owesimame kuthiwe ukhulelwe, kanjalo netshalwe ngumlimi ensimini iyakhula ikhulelele ensimini. Ngakho-ke akunankinga ukuthi ungene ngakuphi ensimini inqobo nje uma imbewu uyitshale endaweni efanele.

225. Angeke anijezise u-Allah ngalokho eningakuhlosile ngezifungo zenu; kodwa uzonijezisa kuphela ngalokho okuhloswe izinhliziyu zenu; futhi u-Allah Uyathethelela Unobubele.

226. Bavunyelwe ukuba balinde izinyanga ezine kuphela labo abaduba abafazi babo [ukuthatha isinqumo esingujuqu]; uma bebuyela [kubafazi babo], impela u-Allah Uyathethelela Unesihawu.

227. Uma bezimisele ngokuhlukanisa; impela u-Allah Ungozwayo Owaziyo.

228. Labo abasebehlukene namadoda abo, kumele balinde [bengagani] baze baye esikhathini kathathu; futhi abavunyelwe ukufihla lokho u-Allah akudalile eziswini zabo [uma bezithwele] uma ngempela bekholelwa ku-Allah nasoSukwini lokugcina; futhi abayeni babo banelungelo lokubuyelana nabo kuleso simo uma nje behlose ukubuyisana; futhi nabo abesifazane kufanele bathwathwe ngendlela lena elindelekile kubo [ekuphatheni abayeni babo] ngesihle; kepha amadoda anezinga elithe ukuphakama kubo; futhi u-Allah unguSomandla Okhaliphile.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبَكُمْ
وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرِيصٌ أَرْبَعَةٌ
أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ
قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ
اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي
ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي
عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

229. Ukuhlukanisa kungamahlandla amabili; ngakho-ke buyelanani kahle noma nihlukane ngesihle; futhi anivunyelwe ukuthatha utho kulokho enabanika kona [mhla nilobola], ngaphandle uma bobabili [abashadile] besaba ukuthi angeke bakwazi ukugcina imithetho ka-Allah; uma-ke nani nesaba ukuthi angeke bakwazi ukugcina imithetho ka-Allah, bobabili abanacala ngalokho owesimame akukhokhayo ukuzikhulula [emshadweni]; leyo imithetho ka-Allah ningalinge niyiphule; futhi labo abaphula imithetho ka-Allah bangabaphambukile.

230. Uma indoda isihlukanisile [okwesithathu] nomkayo ayivunyelwe ukubuyelana naye kuze kube ugana enye indoda; futhi uma isihlukanisile nomkayo abanacala [emuva kokuba esegane enye indoda bahlukana] uma bebuyelana inqobo nje uma benesiqinisekiso sokuthi bayokhona ukungcina imithetho ka-Allah; leyo imithetho ka-Allah uyicacisela abantu abanolwazi.

الطَّلَقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَنٍ ۗ وَلَا يُجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۗ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

231. Uma senihlukanisile nabafazi kwaze kwafika lapho sebezophothula isikhathi sabo [sokulinda], buyelanani nabo kahle noma nibakhulule kahle; futhi ningabuyelani nabo ngenhloso yokubahlukumeza funa niphule umthetho; futhi lowo owenza lokho, impela ungophambukile; futhi ningenzi inhlekisa ngemibiko ka-Allah; futhi nikhumbule izibusiso zika-Allah kini kanye neNcwadi nomhlahlandlela akwembulela kini ukuze aniluleke ngakho; thobelani-ke u-Allah futhi nihlale nazi ukuthi u-Allah wazi zonke izinto.

232. Uma senihlukanisile nabafazi baze baphothula isikhathi sabo [sokulinda], ningabavimbeli [nina banakekeli babo] ukuba bashade [kabusha] nabayeni babo uma sebevumelene kahle phakathi kwabo ningabanqandi ekuganeni abayeni babo [abekade behlukanise nabo]; lokho kwelulekwa ngakho lowo okholelwa ku-Allah naso Sukwini lokuGcina; lokho yikona okumsulwa nokuhlanzekile kini, ngokuba u-Allah uyazi kepha nina anazi.

وَإِذَا طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ فَبَلَّغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لَتَعْتُدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا عَآيِيتَ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ فَبَلَّغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ ۗ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَلِكَُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

233. Omame bangancelisa izingane zabo iminyaka emibili ephelele uma befuna ukuncelisa ngokugcwele; futhi uyise wengane kumele abondle futhi abahlinzeke ngezimpahla zokugqoka ngokwamkelekile [onina bezingane zabo abahlukanisile besancelisa]; umuntu akathweswa okungaphezu kwamandla akhe; unina wengane makangahlukunyezwa ngengane yakhe kanjalo noyise wengane makangahlukunyezwa ngengane yakhe¹; futhi nendlalifa [uma seyikhulile] kumele yenze okufanayo [obekwenziwa uyise ekunakekeleni unina]; kepha uma bobabili [abazali] befuna ngokuvumelana nango kubonisana ukukhipha ingane ebeleni, abanacala; futhi uma nifuna ukuba izingane zenu zinceliswe ngabanye [ngaphandle konina] aninacala inqobo nje uma nikhokha lokho enikukhokhayo ngokwamkelekile; futhi thobelani u-Allah futhi nazi ukuthi ukubona konke enikwenzayo.

﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا نُضَارُّ وَالِدَةً يَوْلِيدَها وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ يَوْلِيدٌ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

1 Kuwumkhuba ondlangile lapho indoda ihlukanise nomnkayo benezingane, izingane ziphenduka izikhali abazisebenzisa ukuzwisana ubuhlungu. Ikakhulu uma umshado uphele ngengxabano.

234. Labo kini abashonayo bashiye abafazi, kumele [abafazi] balinde (bazile) izinyanga ezine nezinsuku eziyishumi; uma sebesiphothulile isikhathi sabo [sokulinda], aniyukuthweswa cala [nina banakekeli babo] ngalokho okwamkekile abekwenzayo; futhi u-Allah ukwazi konke enikwenzayo.
235. Aninacala kulokho enigigiyela ngakho ekuceleni umshado kwabesimame [abangesenabo abayeni] noma nikugcine ezinhlizweni zenu; u-Allah ubazi ukuthi niyokhuluma ngabo, kodwa ningabonani nabo ngasese kuphela nje ningakhuluma okwamkekile; futhi ningenzi izibophezelo zefindo lomshado kuze kube siyaphela isikhathi esinqunyelwe [sokulinda]; futhi yazini ukuthi u-Allah ukwazi konke okungaphakathi kini, ngakho-ke msabeni; futhi yazini ukuthi u-Allah Uyathethelela Unobubele.
236. Aninacala uma nihlukanisa nabafazi eningakabathinti [ngokocansi] neningakabanqumeli ilobolo labo; baxoshiseni ngalokho okwamkekile, ocebile ngokusemandleni akhe nompofu naye ngokusemandleni akhe, [lokhu] kuphoqelekile kwabenza okulungileyo.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٣٤﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ مِنْ
خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ
عَلِمَ اللَّهُ أَنْتُمْ سَتَدْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا
تُؤَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا
وَلَا تَعْزَمُوا عُقْدَةَ الْكِيَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ
الْكِتَابُ أَجَلَهُ، وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٣٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ
مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً
وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى
الْمُقْتَرِ قَدْرَهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا
عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٦﴾

237. Futhi uma nihlukana nabo ningakabathinti [ngokocansi] kodwa senibanqumele ilobolo labo; banikeni-ke isigamu salokho ebesenikunqumile, ngaphandle-ke uma [abesifazane] bengenankinga noma lowo ifindo lomshado lisesandleni sakhe engenankinga [bangalithathi ilobolo]; kanti-ke ukwendlulisa [ngokungalithathi ilobolo] yikona okuzonisondeza ekuthobeleni u-Allah; futhi ningakhohlwa ukuba nesihe phakathi kwenu; impela u-Allah ukubona konke enikwenzayo.

238. Qikelelani ukwenza wonke amaSwala [ngesikhathi], ikakhulu lena emaphakathi; futhi nime ngesizotha ngaphambi kuka-Allah.

239. Uma nesaba [ingozi lapho nenza iSwala], yenzeni nihamba noma nigibele; kepha uma seniphephile, mkhumbuleni-ke u-Allah njengoba anifundisa lokho ebikade ningakwazi.

240. Labo kini abashonayo bashiye abafelokazi, mabashiye isiyalelofa sesondlo sonyaka owodwa kubafelokazi babo bengakhishwa [lapho abahlala khona]; kepha uma beziphumela [ungakapheli unyaka]

وَإِنْ طَلَقْتُمْوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ
وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَبِئْسَ مَا
فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي
بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ
اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَاتًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ
فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا
تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

aninacala [nina banakekeli babo] ngalokho abakwenzayo okwamkekile; futhi u-Allah unguSomandla Okhaliphile.

241. Futhi labo abahlukanisile namadoda abo kumele baxoshiswe ngalokho okwamkekile; lokhu kuphoqelekile kulabo abamthobelayo u-Allah.
242. U-Allah unicacisela kanjalo imibiko yaKhe ukuze niqonde.
243. Awubabonanga labo abaphuma emizini yabo beyizinkulungwane bebalekela ukufa, u-Allah wathi kubo: “Yifani”, wabe esebavusa; impela u-Allah unomusa kubantu, kodwa iningi labantu alibongi.
244. Yilwani endleni ka-Allah futhi yazini ukuthi impela u-Allah Ungozwayo Owaziyo.
245. Ubani ozoboleka¹ u-Allah imboleko enhle ukuze amphindaphindele yona kaningi; futhi u-Allah nguYena othathayo nophanayo futhi niyobuyela kuYe.

وَالْمُظَلَّلَاتِ مَتَّعٍ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ
مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَدُوٌّ فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيضْعِيفَهُ لَهُ رَاضِعَاتٌ كَثِيرَةٌ وَاللَّهُ
يُقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

1 Ukuboleka u-Allah kusho ukunikela nangabe ngani ekuthuthukiseni nasekuqhakambiseni intando ka-Allah nendlela yaKhe emhlabeni.

246. Awuzibonangayini izikhulu zesizwe sakwa *Isirayeli* emuva kwesikhathi sikaMusalapho zithi kuMembulelwa wabo: “Siqokele inkosi ukuze silwe endleleni ka-Allah”; wathi [kubo]: “Kungenzeka yini uma seniyalelwe ukuba nilwe bese ningalwi?”; bathi: “Singavinjwa yini ukuba singalwi sibe sesixoshwe nasemizini yethu nazinganeni zethu”; kepha kwathi lapho sebeyalelwe ukuba balwe babaleka, ngaphandle kwedlanzana kubo; futhi u-Allah ubazi kahle abaphambukile.

247. UMembulelwa wabo wathi kubo: “Impela u-Allah uniqokele u*Twaluti* ukuba abe inkosi yenu”; bathi: “Angasibusa kanjani, kube kuyithina esifanele ukubusa kunaye futhi akanjingile”; wathi: “Impela u-Allah uqoke yena kunani futhi wamengezela ulwazi nomzimba [oqatha]”; futhi u-Allah upha ubukhosi baKhe lowo amthandayo; futhi u-Allah Ungophanayo Owaziyo.

248. Futhi uMembulelwa wabo wathi kubo: “Impela uphawu lobukhosi bakhe ukuthi kufike kini ibhokisi elinokuthula livela eNkosini yenu futhi liyobe liqukethe izinsalela zalokho

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَاِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ
بَعْدَ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ أبعَثْ
لَنَا مَلِكًا نُنْقِذَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ
عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا
تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا
فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا
قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ
لَكُمْ ظَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ
الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ
وَلَمْ يَأْتِ سَعَةَ مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ
أَصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي
الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن
يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ
يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آءَالُ مُوسَى
وَأَءَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُم مِّنْكُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

okwashiywa umndeni kaMusa nomndeni kaHaruna lilethwa yizingelosi; impela kulokho kunophawu lwenu uma ningabakholwayo.

249. Kwathi lapho u*Twaluti* esephuma namabutho, wathi: “U-Allah uzonivivinya ngomfula, oyophuza kuwo akekho nami futhi lowo ongeke awunambithe – ngaphandle kwalowo akukhe ngesandla – yena unami; kepha baphuza kuwo ngaphandle nje kwedlanzana labo; kuthe lapho sebewelile yena nalabo abakholwayokanye naye, bathi: “Asinawo amandla okubhekana *noJaluta* namabutho akhe”; kepha labo ababenesiqiseko sokuthi bayohlangana no-Allah bathi: “Kukaningi iqembu elincane linqoba iqembu elikhulu, ngemvumo ka-Allah; futhi u-Allah ukunalabo ababekezelelayo”.

250. Kuthe lapho sebebhekene *noJaluta* namabutho akhe, bathi: “Nkosi yethu siphe amandla okubekezela usiqinise idolo futhi usilekelele sinqobe abantu abangakholwa.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ
اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ
فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي
إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا
مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا
الْيَوْمَ بِالْجَالُوتِ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ
يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلْتَقُوا اللَّهَ كَمَ مِّنْ فِئَةٍ
قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا
أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَأَنْصُرْنَا
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

251. Babanqoba ngemvumo ka-Allah, u*Dawudi* wabulala u*Jaluta*, u-Allah wamupha ubukhosi nokukhalipha futhi wamfundisa lokho akuthandayo; futhi ukube u-Allah akakubekanga ukuthi abantu bazivikele kwabanye ngabanye, umhlaba ubuyokonakala; kodwa u-Allah unomusa kwindalo yonke.
252. Leyo imibiko ka-Allah sikulandisa ngayo [wena Muhamadi] ngeqiniso; futhi impela wena ungomunye weZithunywa.
253. Lezo iZithunywa, ezinye sizibusisile ukundlula ezinye, kuzo kunalezo u-Allah akhuluma nazo mathupha futhi waphakamisa izinga lezinye; futhi sahlinzeka u-Isa indodana kaMariyamu ngobufakazi saphinde samsekela ngo*Ruhulikudusi* (ujibhirili); ukube u-Allah ubefuna, labo abeza emuva kwazo ngabe abaphikisananga emuva kokuba sebethole ubufakazi; kepha baphikisana, kunalabo kubo abakholwa kwathi abanye bona bangakholwa; futhi ukube u-Allah ubefuna ngabe abaphikisananga, kepha u-Allah wenza akufunayo.

فَهَرَمُوهُمْ يَأْذِنَ اللَّهُ وَفَتَلَّ دَاوُدُ جَالُوتَ
وَعَاتِلَهُ اللَّهُ الْمَلِكُ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ
مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ
بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ
ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

* تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ
دَرَجَاتٍ وَعَاقِبَتْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْمَبِينَتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلْنَا
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ
الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ ائْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ
آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
أَقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

254. Nina enikhholwayo, anibophana kulokho esinabele kona ngaphambi kokuba kufike usuku lapho okungezikuba khona hwebo noma ubungani noma ushwele; futhi abangakholwa bangaba phambukile.

255. U-Allah, akukho okufanele kukhonzwe ngaphandle kwaKhe, Ungophilayo OnguMnakekeli; akazeli futhi akalali; konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe; ngubani nje oyoshweleza ngaphambi kwaKhe ngaphandle kwemvumo yaKhe na; wazi konke okuphambi kwabo manje [emhlabeni] nokubalandelayo [kweLizayo], futhi abasoze baqonda lutho ngolwazi lwaKhe ngaphandle kwalokho akuvumelayo. isiGqiki saKhe sengamele amazulu nomhlaba futhi akumkhathazi ukuwaqapha, ngokuba uPhakeme Mkhulu.

256. Akunampoqo okholweni, ngokuba iqiniso lisobala kunamanga. Lowo ongakholelwa ku*Twaguti* kepha akholwe ku Allah, ubambebele ensinkeni eqinile engasoze yephuka. Futhi Uzwa konke Wazi konke.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَعَةً ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ
سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ۗ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۗ مَن ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ ۗ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا
شَاءَ ۗ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۗ وَلَا
يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۗ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۗ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ
الْعَرَى ۗ فَمَن يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ
بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى
لَا انفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

257. U Allah ungumngani walabo abakholwayo, ubakhiphe ebumnyameni wabafaka ekukhanyeni kepha labo abangakholwa abangani babo *oTwaguti* babakhipha ekukhanyeni babafake ebumnyameni. Laboke bayobhadla eMlilweni bahlale kuwo unaphakade.

258. Awumbonanga [we Muhamadi] lowo owayephikisana no Ibhiraumu ngeNkosi yakhe, emuva kokuba u Allah emnike ubukhosi. Lapho ethi u Ibhiraumu kuye: “Inkosi yami ipha impilo futhi iyona eletha ukufa.” Wathi: “Nami ngipha impilo futhi ngilethe nokufa” Wabe esethi u Ibhiraumu: “U Allah ukhipha ilanga empumalanga, wenake likhiphe entshonalanga.” Lowo ongakholwa waswela amazwi ngokuba u Allah akabakhanyiseli labo abaphambukile.

259. Noma [awumbonanga] lona owandlula emzini owawubhujisiwe, wathi: “Ingabe uyovusa kanjani u Allah ngemuva kokubhujiswa kwawo na?” U Allah wamenza wafa iminyaka eyikhulu, wabe

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الظُّلُمَاتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ حَاجَّ إِبرَاهِيمَ فِي رِيهٖ أَن ۖ ءَاتَهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالسَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوسِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ۖ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ

esemvusa, [u Allah wambuza] Wathi; “Uhlale isikhathi esingakanani [lapha] na?” [waphendula] wathi: “Usuku noma ingxenye yalo” Wathi: “Eqinisweni uhlale iminyaka eyikhulu, bheka ukudla kwakho nophuzo lwakho akonakele, bheka futhi imbongolo yakho, futhi Sizokwenza isibonakaliso kubantu. Bheka amathambo [embongolo] ukuthi sizowahlanganisa kanjani bese siwembathisa inyama.” Kwathi lapho sekumcacele wathi: “Sengiyazi ukuthi u Allah unamandla phezu kwezinto zonke.”

260. Khumbula mhla u *Ibhirahimu* ethi: “Nkosi yami ngibonise ukuthi abafileyo ubavusa kanjani.” Wathi: “Awukholwana na?” Waphendula wathi: “Ngiyakholwa impela, ukuthi nje ngifuna ukudelisa inhliziyo yami” Wathi: “Fuya izinyoni ezine zize zikujwayele [bese uyazinquma] uthathe izicu zayo uzusabalalise ezintabeni, bese uyazibiza [ngamagama azo] ziyoza zigijima kuwe; wazi ukuthi u Allah unguSomandla Okhaliphile”.

قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةً عَامٍ فَأَنْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهٗ وَأَنْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَأَنْظُرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أُولَمْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَوَلَكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْنِكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ أَدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

261. Labo abanikela ngengebebo yabo endleleni ka Allah, bafaniswa, nohlamvu [olutshaliwe] olumila lukhiphe izikwebu eziyikhombisa, isikwebu ngasinye sinenhlavu eziyikhulu; u Allah wandisela lowo amthandayo, futhi u Allah Unakekela konke Wazi konke.

262. Labo abanikela ngengebebo yabo endleni ka Allah, bengalandelisi iminikelo yabo ngokushwabula nokuhlambalaza; bayothola umvuzo wabo eNkosini yabo, bengenakusaba futhi benganasizi.

263. Amazwi amahle nentethelelo, angcono kunomnikelo olandelwa ukuhlambalaza. Futhi u Allah Akadingi lutho, Unobubele.

264. Nina enikholwayo, ningashabalalisi iminikelo yenu ngokushwabula nangokuhlambalaza, njengalowo onikela ngengebebo yakhe ukuziqhakambisa ebantwini futhi engakholwa ku Allah naso Sukwini lokuGcina; ufaniswa nedwala elishelelayo elinothuli, lapho kufika imvula lizezeka lingabi nalutho, [kanjalo] abayikuthola lutho [kwelizayo] ngabakwenze [emhlabeni], futhi u Allah akaholi abantu abangakholwa.

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَتًّا وَلَا أَدَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

*قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِيقَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٤﴾

265. Labo abanikela ngengebo yabo ukuthokozisa u Allah nokuziqinisa; bafaniswa nesivande esiseqhulwini, kuthi uma sithole imvula sikhiqize izithelo zaso ngokuphindwe kabili, kuthi uma singatholi imvula, kube umkhemezelo ofika kuso. U Allah ukubona konke enikwenzayo.
266. Ingabe omunye wenu uyafisa yini ukuba nesivande esinezihlala zamasundu nomvini, esigeleza imifula simkhiqizela zonke izinhlobo zezithelo. Abe useyaguga enezingane ezisencane, kuthi kunjalo [isivande] sihlaselwe isishingishane esinomlilo sishe singqongqe. U Allah unicacisela kanjalo imibiko ukuze nicabangise.
267. Nina enikholwayo nikelani ngalokho okuhlanzekile enikusebenzele nakulokho esinikhiqizele kona emhlabeni. Ningathathi imfucuza niphane ngayo, into nani eniyithatha nivale amehlo; futhi nazi ukuthi u Allah Akadingi lutho Uyadunywisa.
268. *uShayitani* unithembisa inhlupheko futhi uniyalele ngokubi, kepha u Allah unithembisa intethelelo Yakhe nesihe; ngokuba u Allah Wengamele konke Wazi konke.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ
كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ
أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ
فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ
وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضِعْفًا فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ
نَارٌ فَأَحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ
بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهَ عَزِيزٌ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

269. Upha ukukhalipha kulowo amthandayo, lowo ophiwe ukukhalipha uphiwe okuhle okuchichimayo; kanti yilabo abakhaliphile abaqaphelayo.
270. Konke eninkela ngakho nezifungo enizenzayo u Allah uyakwazi. Futhi labo abaphambukile abayikusizwa muntu.
271. Uma ninikela eshashalazini, kuhle, kepha uma niyihla [iminikelo] kungcono. [u Allah] uyozisula izimpambuko zenu, futhi u Allah unolwazi lwakho konke enikwenzayo.
272. Akukho emandleni akho [Muhamadi] ukubaholela endleni eqondile, kepha u Allah uholela endleni eqondile lowo amthandayo. Futhi konke okuhle eninkela kuyonisiza; ninikele ngoba nilangazelele ukuthokozisa u Allah. Futhi konke eninikele ngakho, niyakubuyiselwa kona ngokugcwele.
273. [Nikelalani] labo abaxinwe umsebenzi ka Allah, abakhoni ukuzisebenzela; ongabazi ucabanga ukuthi bacebile ngenxa yokuzithiba kwabo, ubabona ngezimpawu zabo abahambi becela abantu. U Allah ukwazi konke okuhle eninkela ngakho.

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ. وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفَوْهَا وَتُوْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

*لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِذَا خَافُوا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَالِمٌ ﴿٢٧٣﴾

274. Labo abanikela ebusuku nasemini, ngasese nasesindlangalaleni, bayothola imivuzo yabo eNkosini yabo futhi ngeke babe nokwesaba noma bakhathazeke.
275. Labo abadla imali yenzalo, bayovuka emathuneni [kweLizayo] okumuntu ohlanyiswe *uShayitani*; yingoba bathi: “Ukuhweba kuyena nje nokuzalisa imali” Kepha u Allah uvumele ukuhweba wachitha ukuzalisa imali. Lowoke oyothola isaluleko esivela eNkosini yakhe bese eyapheza, uzogcina inzuzo leyo anayo, futhi udaba lwakhe luku Allah. Kepha lowo oqhubekayo, uyobhadla eMlilweni ahlale khona unaphakade.
276. U Allah akayibusisi imali yenzalo, kepha Wandisa iminikelo. Futhi u Allah akamthandi wonke umuntu ongakholwa ophambukile.
277. Ngempela laba abakholwayo benze okuhle futhi baqikelela ukwenza *iSwala* bakhipe *neZakati*, bayothola umvuzo wabo eNkosini yabo bengenakusaba bengenasizi.
278. Nina enikhholwayo, thibelani u Allah niyeke izinsalela zemali yenzalo uma ngempela ningabakholwayo.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَعِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

279. Uma ningakwenzi lokho; lindelani impi evela ku Allah neSithunywa saKhe. Kepha uma nicela intethelelo, thathani ingqikithi yemali yenu [konikweledayo] ngokugcwele ningakhwabanisi.
280. Uma [onikweledayo] empofu, muphe isikhathi esanele kuze uyakhona, kepha uma ninikela yikona okungcono, ukube nje benazi.
281. Nesabe loloSuku lapho niyobuyela kulo ku Allah; bese wonke umuntu ethola umvuzo wemisebenzi yakhe ngale kokungebulungiswa kubo.
282. Nina enikholwayo, uma nikweledisana ngesikhathi esibekiwe, silobeni phansi [isikweleti]; umlobi phakathi kwenu makalobe ngobulungiswa; futhi angenqabi umlobi ukuloba njengoba u Allah wamfundisa; makalobe bese kuthi lowo okweletayo abizele esabe u Allah angakhwabanisi lutho kuso. Uma lowo okweletayo eyisiwula noma ebuthakathaka noma engakhoni ukubizela, umnakekeli makube nguyena obizelayo ngobulungiswa. Kubekhona ofakazi besilisa ababili kini, uma bengekho abesilisa ababili,

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِٗ ۖ وَإِنْ ثَبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ۗ ثُمَّ
تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبْ
بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ
أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ
وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ
رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ
وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ
مِنْ رِّجَالِكُمْ فَإِنْ لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ
الشَّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحْدَاهُمَا الْآخَرَ ۗ

makube indoda nabesifazane ababili enigculisekila ngabo ukuba ngofakazi; uma omunye [wesimame] enza iphutha lona omunye uzomkhumbuza.

Ofakazi akumele banqabe lapho bebizwa. Ninganqeni ukusiloba sincane sikhulu [isikweleti] ngesikhathi esibekiwe. Ngokuba lokho kuwubulungiswa ku Allah nokufakaza okuqotho nokwenza ukuba kungabikhona ukungabazana. Ngaphandleke uma nithengiselana bukhoma phakathi kwenu akunacala uma ningakulobanga.

Kepha nibize ofakazi lapho nithengiselana. Umlobi nofakazi bamangahlushwa. Uma nikwenza lokho niyobe senephule umthetho. Nithobebe u Allah, uyakunifundisa u Allah; ngokuba u Allah Wazi zonke izinto.

283. Uma nisohambeni, kungekho mlobi, makube nesibambiso esibanjiswayo. Uma kukhona enibambisene kona, lowo obanjisiwe makakubuyisele lokho abanjiswe kona athobebe u-Allah iNkosi yakhe. Futhi ningabugodli ubufakazi; lowo obugodlayo impela inhliziyo yakhe iphambukile; belu u-Allah uyakwazi enikwenzayo.

وَلَا يَأْتِ الشَّهَادَةَ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُمُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُمُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

عَلِيمٌ

*وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَنَّ مَقْبُوضَةً فَإِنْ أَتَىٰ مِنْ بَعْضِكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُوتِيَ مِنْ أَمْنَتِهِ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ رِءُوسٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

284. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah; noma ningakuveza obala lokho okungaphathi kwenu noma nikufihle¹, u-Allah uzonihlulela ngakho; bese ethethelela amthandayo futhi ajezise amthandayo; phela u-Allah akehlulwa yilutho.
285. IsiThunywa sikholelwe kulokho okwembulele kuso kuvela eNkosini yaso, kanjalo nabakholwayo. Bonke bakholelwa ku Allah nezingelosi Zakhe nezincwadi zakhe neziThunywa Zakhe, [Bathi]: “Asicwasi muntu kuziThunywa zakhe” Futhi bathi: “Sizwile futhi siyazithoba, Nkosi yethu sithethelele, siyakubuyela kuWe”.
286. Awukho umphefumulo u Allah awuthwesa ngaphezu kwamandla awo. Uyohlomula [ngokuhle] okwenzile futhi uyojeziswa [ngokubi] okwenzile. “Nkosi yethu ungasijezisi uma sikhohliwe noma sisephutheni, Nkosi yethu ungasithwesi isibophezelo esinzima njengoba wasithwesa labo abasandulelayo. Nkosi

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوْهُ
يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

عَمَّنِ الرَّسُولِ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ عَمَّنِ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ
رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ
رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا
تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا
طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا ۗ أَنْتَ
مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

1 Lezi izimpambuko zenhliziyi ezifana nezondo, ukundlinza, amagqubu, ukuzigqaja nokuzazisa nobuphixiphixi, njalanjalo... konke kuyojeziswa uMdali.

yethu ungasithwesi lokho
okungaphezu kwamandla
ethu, usixolele, usithethelele,
usihawukele. Uyisiphephelo
sethu ngakhoke siphe ukunqaba
labo abangakholwa.

(3) SURA AL-IMRANI
UMNDENI KA IMRANI

سُورَةُ آلِ اِمْرَانَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. *AliLamMim.*
2. U Allah, akekho onokukhonzwa ngaphandle kwaKhe, unguSimakade unguMnakekeli wezinto zonke.
3. Wembulele kuwe [*Muhamadi*] iNcwadi [*iKurani*] ngeqiniso, ifakazela lezo ezandulelayo, futhi Wembulela *iTora* ne *Ininjili*.
4. Endulo ukuze zibe umhlahlandlela wesintu futhi Wembulela ne *Furukani*. Ngempela labo abangakholwa yimibiko Yethu bayothola isisijeziso esinzima, ngokuba u Allah uSomandla oziphindiselelayo.
5. Ngempela akukho okufihlekile ku Allah, emhlabeni nasezulwini.
6. Nguye lo onibumbe ngendlela athanda ngayo ezibelethweni zonyoko, ngakho, akekho onokukhonzwa ngaphandle kwaKhe onguSomandla Okhaliphile.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم ﴿١﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٣﴾

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ﴿٤﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾

7. Nguye [u Allah] owembulele kuwe [Muhamadi] iNcwadi equkethe izambulo ezicacile okuyizona ingqikithi yeNcwadi, kanti ezinye ziyindida; kepha laba abanokuphambuka ezinhliziyweni zabo balandela lezi eziyindida ukuze baqale uthuthuva noma bazame ukuzihumusha. Empeleni akekho owazi incazelo yazo ngaphandle kuka Allah nalabo abolwazi olunzulu, abathi: “Siyakholwa kukho, konke kuvela eNkosini Yethu”. Labo abakhaliphile yibona kuphela abaqaphelayo.
8. Nkosi yethu sicela ungaphambukisi izinhlizo zethu emuva kokuba ususihlengile, futhi siphe umusa wakho ngokuba Wena Ungophayo.
9. Nkosi yethu, ngempela Nguwe oyobuthanisa isintu ngoSuku olungengatshwazwe, ngokuba u Allah akasephuli isithembiso.
10. Ngempela labo abangakholwa, ingcebo yabo nezingane zabo aziyikubasiza ngalutho ku Allah futhi yibona kanye labo abayoba izithungelo zoMlilo [wase *Jahanamu*].

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ
 آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ
 مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ
 فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ
 وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا
 اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ
 آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ
 إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ
 لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ
 فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ
 وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ
 وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

11. Njengoba kwawumkhuba wesizwe sika *Firawuna* kanye nalabo ababandulelayo, abakholwanga imibiko Zethu, u Allah wabajezisa ngezimpambuko zabo, futhi u Allah unesijeziso esinzima.
12. Yithi kulabo abangakholwa: “Nizonqotshwa bese nibuthelwa e*Jahanamu*, okiyindawo embi impela”.
13. Futhi beninesibonakaliso mhla kutholana phezulu amabutho amabili; ibutho elilodwa belilwela endleleni ka Allah kanti elinye belingakholwa [liyiningi], kepha libabona [abebutho elikholwayo] belingana nabo ngenani emehlweni abo [yize babeyidlanzana]. Kanjalo u Allah wesekela abathandayo ngosizo lwaKhe. Ngempela lokho kuyisifundo kwabaqondayo.
14. Ukuthanda abafazi, nezingane nezindodla zomcebo wegolide nesiliva namahhashi ekhethelo nemfuyo kanye nezitshalo, kwenziwe kwalangazeleka kubantu; konke lokhu izinto zokunceleleka emhlabeni, bheka, u Allah unendawo enhle okuyobuyelwa kuyo.

كَذَّابٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ
وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْتٌ لَوْ كَانُوا يَشْعُرُونَ
إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيَبْسُ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الَّذِينَ التَّقَاتُ فِئَةٌ
تُؤْتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ تَرُونَهُمْ
مِثْلَيْهِمْ رَأَىٰ الْعَيْنُ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ
مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي
الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

رُزِيَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ
ذَلِكَ مَتَاعُ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الْمَبَاقِ ﴿١٤﴾

15. Yithi: “Akenginitshela ngokungcono kunalokho; labo abathobela iNkosi yabo, ibalungiselele izivande okugeleza kuzo imifula, bayohlala kuzo unaphakade, kanye nabafazi abamsulwa nentokomalo ka Allah¹, futhi u Allah uziqaphile izinceku Zakhe.
16. Lezi ezithi, “Nkosi yethu ngempela sikholiwe ngakhoke sithethelele futhi usihlenge esizezweni soMlilo.
17. Bayabekezela, baqotho, bayazithoba, bayanikela futhi bacela intethelelo [ngokukhuleka] entathakusa.
18. U Allah nezingelosi kanye nosolwazi, bayafakaza ukuthi akekho okumele akhonzwe ngaphandle kwaKhe, futhi Nguyena omise ubulungiswa. Ngakhoke akekho okumele akhonzwe ngaphandle kwaKhe uSomandla Okhaliphile.
19. *I-Isilamu* iyona kuphela inkolo eyamukelekile ku Allah. Kanti labo abanikwa iNcwadi, baqala ukuphikisana emuva kokuba ulwazi sebelutholile ngenxa yenzondo phakathi kwabo, futhi kulowo ophika izambulo zika Allah, u Allah uyashesha uma ehlulela.

﴿قُلْ أُوْنِبْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ
لِلَّذِيْنَ اٰتَقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَدَّتْ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَاَرْوٰجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌ
بِالْعِبَادِ﴾

﴿الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اِنْتَا اَمٰنًا فَاَعْفِرْ
لَنَا ذُنُوْبَنَا وَفِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

﴿الصّٰدِقِيْنَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ
وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاَسْحٰرِ﴾

﴿شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ وَالْمَلٰٓئِكَةُ
وَاُولُو الْعِلْمِ قَآئِمًا بِالْقِسْطِ لَا اِلٰهَ اِلَّا
هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ﴾

﴿اِنَّ الَّذِيْنَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ وَمَا اٰخْتَلَفَ
الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا
جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِآيٰتِ اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ﴾

1 Intokomalo ka Allah, kusho ukuthokoza kuka Allah ngalabo abayongena eJana, yisona sigaba esiphezulu sokuhlonyiswa nokuklonyeliswa kwabathobela u Allah emhlabeni baphile ngokwentando yaKhe.

20. Uma beqophisana nawe [Muhamadi] yithi: “Ngizinikele ngokuphelele mina nalabo abangilandelayo ku Allah”. Futhi yithi kulaba abanikwa iNcwadi: “Ingabe niyazinikela na?” Uma bezinikela bayoba sendleleni eqondile, kepha uma behlehla nyovana, umsebenzi wakho [Muhamadi] ukundlulisa umlayezo. Futhi u Allah uziqaphile izinceku Zakhe.
21. Labo abaphika izambulo zika Allah babulale nezithunywa ngokungemthetho baphinde babulale abantu abagququzela ubulungiswa, bazise ngesijeziso esibuhlungu.
22. Yiboke labo izenzo zabo [ezinhle] ziyakushabalala emhlabeni nakwelizayo futhi akekho uyobasiza.
23. Awubabonanga na, labo abanikwa ulwazi lweNcwadi, uma bebizwa ukuba basebenzise iNcwadi ka Allah ukwahlulela phakathi kwabo, abanye babo bavele bahlehle nyovana badikile.
24. Bakwenza lokhu ngoba bethi: “Umlilo [weJahanamu] uyosishisa izinsukwana nje!” Amanga abawaqambayo abadukisile enkolweni yabo.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسَلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ
وَمَنْ اتَّبَعَنِي وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسَلَمْتُمْ فَإِنْ أَسَلَمُوا فَقَدِ
أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ
الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ
فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيحًا مِنَ
الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّوْا فَرِيقًا مِنْهُمْ
وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَعَرَّهْمُ فِي دِينِهِمْ مَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Kuyobanjani mhla sibabuthanisa ngoSuku olungengatshazwe, lapho wonke umuntu uyovuziswa ngezenzo zakhe futhi abasoze baqilwa.

26. Yithi: “Allah, Mnini wobukhosi, upha ubukhosi kulowo omthandayo futhi ubuphuce lowo omthandayo, futhi uphakamisa lowo omthandayo futhi udicilela phansi lowo omthandayo; konke okuhle kuseZandleni zaKho, ngokuba Wena unamandla phezu kwezinto zonke.

27. Ungenisa ubusuku emini ungenise imini ebusuku futhi ukhipha into ephilayo kwefile uphinde ukhiphe efile kwephilayo¹, futhi wondla lowo omthandayo ngokungemkhawulo.

28. Labo abakholwayo akumele babe nabangani abangakholwa kunalabo abakholwayo. Lowo owenza lokho [ukuba nongani ongakholwa ebe eyikholwa], u Allah akahlanganise lutho naye, kuphela nje uma kuliqhinga eniziphaphisa ngalo kubo; u Allah unixwayisa Ngaye futhi isiphetho siku Allah.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ تُوْتِي الْمَلِكِ
مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكِ مِمَّنْ تَشَاءُ
وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ
الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

تُوْلِجَ اللَّيْلِ فِي النَّهَارِ وَتُوْلِجَ النَّهَارَ فِي
اللَّيْلِ وَتَخْرِجَ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتَخْرِجَ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ
مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا
مِنْهُمْ ثَقَلَةٌ وَيُحَدِّثْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى
اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

1 U Allah udala umuntu ophilayo ngesidoda esifile futhi nguYena odale isidoda esifile emuntwini ophilayo.

29. Yithi: “Noma ningakufihla noma nikuveze obala okusezifubeni zenu, u Allah uyakwazi. Futhi Wazi okusema-zulwini nasemhlabeni, ngokuba u Allah unamandla phezu kwezinto zonke.
30. NgaloloSuku wonke umuntu uyothola konke okuhle akwenzile kukhona, kanjalo nokubi, uyofisa engathi kungaba khona ibanga elide phakathi kwakhe nakho [okubi]. Bheka u Allah unixwayisa Ngaye ngokuba unesihe kusintu.
31. Yithi: “Uma nimthanda ngempela u Allah, ngilandeleni; u Allah uyonithanda futhi anithethelele izimpambuko zenu, ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
32. Yithi: “Thobelani u Allah neSithunywa”, kepha uma bekukushaya indiva, bheka u Allah akabathandi abangakholwa.
33. Ngempela u Allah waqoka u *Adamu* no*Nuhu* nomndeni ka *Ibhirahimu* nomndeni ka *Imurani* ezizweni zonke.
34. Isizukulwane ngesizukulwane, ebezifana, futhi u Allah Uzwa konke Wazi konke.

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْذِرُونَ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مِمَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُحْضَرًا وَمِمَّا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ
اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحِبِّبْكُمْ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

*إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَعِيسَىٰ
إِبْرَاهِيمَ وَعِيسَىٰ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Lapho umka *Imurani* ethi:
 “Nkosi yami nginikela kuwe lokhu okusesiswini sami ngokugcwele, ngicela ukwamukele kimi, ngokuba Wena Uzwa konke Wazi konke”¹.
36. Kwathi lapho esembelethile wathi: “Nkosi ngizale intombi - bheka u Allah wazi kahle ngakubelethile ngokuba insizwa ayifani nentombi – ngimethe igama elithi *Mariyamu*’ futhi ngicela umkhusele yena nozalo lwakhe ku *Shayitani* (uSathane) oqalekisiwe”.
37. Inkosi yakhe yamamukela kahle yamkhulisa kahle waqoka u*Zakariya* ukuba amnakekele. Kwakuthi njalo uma u *Zakariya* eyombona elawini athole ukudla. Wathi [*uZakariya*]: “We *Mariyamu* ukutholaphi lokhu na?” [waphendula u *Mariyamu*] wathi: “Kuvela ku Allah, bheka u Allah wondla amthanadayo ngokungemkhawulo.
38. Yilaphoke u *Zakariya* wacela eNkosini yakhe, wathi: “Nkosi yami ngiphe kuwe uzalo oluqotho ngokuba Wena uyizwa yonke imithandazo”.

إِذْ قَالَتْ أَمْرَأْتُ عِمْرَانُ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيدُهَا بِنِّكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرُومُ أَنَّىٰ لَكَ هَذَا قَالَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

1 Umfazi ka Imurani wabe esemudala mhla ekhulelwa, wajabula, wathatha isifungo sokuba umntwana ayomzala uyakumenza isisebenzi sasendlini sokukhonza i*Makadisi*, njengendlela yokubonga kuMdali.

39. Kwathi lapho emile ethandaza elawini, zamumemeza izingelosi zathi: “u Allah ukubikela izindaba ezinhle [ngendodana] uYahiya, oyofakaza ngeZwi lika Allah abe ohloniphekile futhi ozithibile abe iSithunywa esilungileyo.
40. Wathi [uZakariya]: “Nkosi yami ngizoyithola kanjani indodana na, ngibe ngigugile kanti nomkami uyinyumba?” Yathi [izingelosi]: “U Allah ukwenza kanjalo akuthandayo”.
41. Wathi [uZakariya]: “Nkosi yami ngibonise uphawu” Yathi: “Uphawu lakho, angeke ukhone ukukhuluma nabantu ngaphandle kokukhomba izinsuku ezintathu. Futhi khumbula iNkosi yakho kakhulu futhi uyidumise emini nasekuseni”.
42. Futhi khumbula lapho izingelosi zithi: “*Mariyam*, ngempela u Allah ukuqokile futhi wakuhlanza wakuqoka phezu kwabafazi bezizwe zonke”.
43. “*Mariyam*, thobela iNkosi yakho uwe ngobuso [ukhuleke] futhi ukhothame nabakhothamayo.

فَتَادَّتُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمَحْرَابِ اَنْ اَللّٰهُ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَحَصُوْرًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ اَنْىٰٓ يَكُوْنُ لىٓ عِلْمٌ وَّ قَدْ بَلَغَنِى الْكِبَرُ وَاْمْرًاىٓ عَاقِرٌ قَالَ كَذٰلِكَ اَللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اَجْعَلْ لىٓ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا رَمَزًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيْرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَاِلَّا بُكْرٍ ﴿٤١﴾

وَ اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يَمْرُؤِمُ اِنَّ اَللّٰهَ اصْطَفٰٓكَ وَاظْهَرَكَ وَاَصْطَفٰٓكَ عَلٰى نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُؤِمُ اَقْنَتىٓ لِرَبِّكَ وَاَسْجُدِى وَاَرْكَعِى مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

44. Lezo izindaba zasendulo sizembulele kuwe. Bheka bewungekho lapho bephonsa izilobi zabo ukuthola ukuthi ubani ofanele ukunakekela u*Mariyamu* futhi bewungekho lapho bephikisana.
45. Khumbula ukuthi izingelosi zathi: “*Mariyamu*, ngempela u Allah ukuhalelisa ngeZwi elivela Kuye ogama lalo ngu *Masih*Isa ka *Mariyamu*, uyakuba ohloniphekile emhlabeni nakweLizayo futhi uyakuba kwabakhethekile.
46. Uyakukhuluma nabantu ewuswana nalapho esekhulile futhi uyakuba omunye wabenzi bokuhle”.
47. Wathi [u*Mariyamu*]: “Ngiyomthola kanjani umntwana kube kungenamuntu ongithintile na?” Yathi: “Kanjalo u Allah udala akuthandayo; uma esenqume ukudala into umane athi: ‘daleka’ bese iyadaleka.
48. Futhi uyakumfundisa iNcwadi noBuhlakani kanye ne*Tora* ne *Ininjili*.
49. Futhi uyakuba isiThunywa kusizwe sama *Isirayeli*, uyofika athi: “Ngize nesibonakaliso esivela eNkosini yenu; ngempela ngiyakwazi ukubumba

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَقَلَّ لَهُمْ
أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِهًا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

وَيَكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ
يَمَسَّسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ
مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ
وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ
جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ
لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ
فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ

ngodaka isiqu senyoni bese ngiyasiphefumulela bese siba inyoni ephilayo ngemvumo ka Allah, futhi ngilapha izimpumputhe nezinkubela ngiphinde ngivuse abafileyo ngemvumo ka Allah. Futhi ngiya-kunazisa ngalokho enikudlayo nenikubeke emizini yenu. Ngempela lokhu konke kuwubufakazi kini uma ningabakholwayo.

50. Futhi ngizogcwalisa imithetho yeTora okuyi yona engandulelayo, futhi ngizonixegisela kokunye ebeninqatshelwe kona. Kanti futhi ngize nobufakazi obuvela eNkosini yenu, ngakhoke mthobeleni u Allah futhi ningilalele.
51. Ngempela u Allah uyiNkosi yami neyenu, ngakhoke mkhonzeni ngokuba belu iyona lena indlela eqondile.
52. Kuthe lapho u Isa ebona ukungakholwa kwabo wathi: “Ubani ozimisele ukungisiza emsebenzini ka Allah na? Amahawariya athi: “Yithina esingabasizi baka Allah, siyakholelwa ku Allah futhi yiba ufakazi ukuthi singama*Musilimu*.

وَأُبرئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِ الْمَوْتَى
بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ
وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ
وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُم بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

* فَلَمَّا أَحَسَّ عَيْسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ
الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ
وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

53. “Nkosi yethu siyakholelwa kulokho okwembulele futhi silandela isiThunywa [u *Isa*] ngakhoke silobe kanye nalabo abafakazayo.”
54. Babe sebakha uzungu¹, kepha u Allah naye walwakha, bheka ngoba u Allah ulwakha ngobuchule.
55. Mhla ethi: “Isa ngizokususa emhlabeni ngikunyusele Kimi futhi ngizokuhlenga kulabo abangakholwa, kanti futhi ngiyakubeka labo abakulandela phezu kwalabo abangakholwa kuze kube uSuku lokwaHlulelwa². Niyobeke senibuyela Kimi ukuze ngehlulele phakathi kwenu kulokho ebiniphikisana ngakho.”
56. Kuyokuthi labo abangakholwa ngibajezise isijeziso esinzima emhlabeni nakweLizayo futhi akekho oyabasiza.
57. Kanti labo abakholwayo futhi benze okuhle uyobaklomelisa imivuzo yabo ngokugcwele, futhi u Allah akabathandi abaphambukileyo.

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُفِنَّا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ
الْمَكْرِينَ ﴿٥٤﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيُعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَقِّعُ
وَرَأَيْعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ
الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ
مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَّبْنَاهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيَرْفَعُهُمْ أَجْرُهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

1 Lolu kwabe kuwuzungu lokubulala u Isa ka Mariyamu isiThunywa sika Allah.

2 Lesi sambulo siwubufakazi ekutheni u Isa ka Mariyamu akafanga yingakho esazophinde abuye emhlabeni ukuze azophila impilo yakhe njengawo wonke umuntu kuze kube uyashona.

58. Konke lokhu esikulandisa kona, kuwubufakazi nesiKhumbuzo esikhaliphile.

59. Bheka ngoba isimo sika *Isa* ku Allah siyefana nesimo sika *Adamu* ngokuba wamdala [u Adamu]ngomhlabathi wabe esethi kuye: 'Iba khona' wabakhona¹.

60. Lokhuke iqiniso elivela eNkosini yakho ngakhoke ungabi ongabazayo.

61. Kanti-ke uma kukhona ophikisana nawe kulokhu emuva kolwazi osunalo Yithi: "Wozani simeme izingane zethu nezenu nabafazi bethu nabenu nathi ziqu zethu kanye nani, bese sikhulekela isiqalekiso sika Allah sibe kulabo abaqamba amanga".

62. Ngempela lezindaba ziyiqiniso, futhi akekho ofanele ukukhonzwa ngaphandle kuka Allah, kanti u Allah nguyena uSomandla Onokukhalipha konke.

63. Kepha uma bedikila; u Allah ubazi kahle labo abangamahlongandlebe.

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ
خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

أَلْحَقْ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنَ مِنَ
الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ
مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا
وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ
وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ
لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ
إِلٰهِ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

1 Ukudalwa kuka Isa ka Mariyamu akumangazi ukundlula ukudalwa kuka Adamu. Bheka ngoba Adamu wadalwa ngaphandle kuka mama no baba, kepha u Isa wazalwa ngaphandle nje kuka baba, kuthi isintu sonke sona sadalwa kumama nobaba.

64. Yithi [Muhamadi]: “Nina abeMibhalo wozani sibe izwi linye esivumelana ngalo phakathi kwethu nani, elithi, ‘singakhonzi lutho ngaphandle kuka Allah futhi singambhanqi nalutho futhi singakhonzani sisodwa ngaphandle kuka Allah.” Kepha uma bedikila, anibothi: “Sifakazeleni ke ukuthi yithina amaMusilimu”
65. Nina abeMibhalo! kungani niphikisana mayelana no *Ibhirahimu* nakuba *iTora* ne *Ininjili* kwembulelwa emuva kwakhe, aniqondi na?
66. Yini kanye laba eniphikisana kulokho enikwaziyo; yinganike seniphikisana ngalokho eningakwazi na? Bheka u Allah uyazi kepha nina anazi.
67. U *Ibhirahimu* wayengelona *ifuda* noma u*Mnasarina*, kepha ubeyi*Musilimu* elimsulwa futhi engesona isikhonzi zithixo.
68. Eqinisweni, abantu abasondelene no *Ibhirahimu* abalandeli bakhe kanye nalesiSithunywa [uMuhamadi] nalabo abakholwayo, futhi u Allah ungumngani wabakholwayo.
69. Kunoquqaba kulabo beMibhalo elilangazelela ukuba linidukise. Empeleni bazidukisa bona uqobo kepha abazi.

فَلْيَأْهَلْ أَلْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ
سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهِءَ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا
بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَقُولُوا أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٥﴾

يَأْهَلْ أَلْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ
وَمَا أَنْزَلْتِ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِيهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَذَا نْتُمْ هَتُوْا لَاءِ حَجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِءَ
عِلْمٍ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِءَ
عِلْمٍ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ
وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَرِيُّ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ أَلْكِتَابِ لَوْ
يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Nina beMibhalo! kungani niphika izambulo zika Allah kepha nibe ningofakazi na?
71. Nina beMibhalo! kungani nixuba iqiniso ngamanga futhi nigodle iqiniso nibe nilazi na?
72. Futhi kunoquqaba kulabo beMibhalo oluthi: “Kholwani kulokho okwembulelwe kulabo abakholwayo emini, kepha nikuchithe lapho seliyoshona hleze babuye.”
73. “Futhi ningakholwa muntu ngaphandle kwalowo olandela inkolo yenu... – Yithi: ‘indlela eqondile ileyo engeka Allah kuphela’ – funa abanye baphiwe lokho enaphiwa kona bese benimangalela eNkosini yenu.” Yithi: “Umusa useZandleni zika Allah uwupha lowo amthandayo ngokuba u Allah wengamele izinto zonke wazi konke.
74. Wabela umusa Wakhe lowo amthandayo, ngokuba u Allah unomusa oyinala.
75. Futhi kulabo beMibhalo kunalabo uma umbambise izindodla zomcebo uyakubuyisela wona, kepha kunalabo uma umbambisa *idinari* elilodwa akalibuyisi ngaphandle kokuba umlandelele. Lokhu yingoba

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَسْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طَآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَأَمِينُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَآكْفُرُوا ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنْ أَلْفُضَلْ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِعَ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

* وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأَمَّنْهُ بِفِنْطَارٍ يُؤَدِّيهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن إِنْ تَأَمَّنْهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّيهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيَّتَيْنِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

bathi: “Asinamsebenzi nalabo abangafundile” futhi bakhuluma amanga ngo Allah ngabomu.

76. Empeleni lowo ogcina isithembiso sakhe futhi azithobe ku Allah; bheka ngoba u Allah uyabathanda labo abazithobayo.

77. Labo abephula isivumelwano no Allah kanye nezifungo zabo ngenxa yenzuzo engatheni, abayikuba nasabelo kweLizayo, bheka ngoba no Allah akayikukhuluma nabo noma ababuke ngosuku lokwaHlulela futhi akayikuba-thethelela, kanti nesijeziso sabo sibuhlungu.

78. Futhi kunalabo kubo abahlanekezela imiyalelo yeMibhalo ngemilomo yabo ukuze nicabange ukuthi [lokhu abakushoyo] kuyingxenye yeMibhalo kepha kube kungeyona ingxenye yeMibhalo. Baqamba amanga aluhlaza ngo Allah ngabomu.

79. Akwenzeki ukuthi umuntu u Allah amuphe iNcwadi ne *Hikima* [izimfundiso] futhi amenze isithunywa, bese athi kubantu: ‘Khonzani mina ngaphandle kuka Allah’. Kunalokho uthi kubona; ‘Yibani abeluleki abaqotho kulokho enikufundisa abantu nakulokho enikufundayo’.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ سَبِّحُوا بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ ﴿٧٩﴾

80. Futhi akaniyaleli ukuba nikhonze izingelosi kumbe izithunywa. Anganiyalela kanjani ngokungakholwa nibe seningamakholwa.

81. Khumbula ukuthi u Allah wenza isivumelwano nezithunywa zonke, wathi: 'kuleziNcwadi nobuhlakani enginiphe bona, uma kufika isithunywa esifakazela lokhu eninakho, niyokho-lelwa kuso futhi nisilekelele' wabe esethi [u Allah]: "Ingabe niyavuma futhi nenza isibophezelo nami kulokho na? Zathi [izithunywa]: "Siyavuma". Wabe esathi [u Allah]: "Yibani ofakazi ngokuba ngikufakazi kanye nani!"

82. Lowo ongeke akugcine lokho uyakuba ngophambukileyo.

83. Ingabe bafuna enye indlela ngaphandle kwendlela ka Allah na? Bheka ngoba konke okusemazulwini nasemhlabeni kuthobela yena kuthanda kungathandi, kanti futhi bayobuyela kuye [u Allah].

84. Yithi: "Sikholwa ku Allah nakulokho ekwembulelwa kithi kanjalo nokwembulelwa ku *Ibhirahimu* no *Isima'ili* no *Isihaki* no *Yakubu* kanye nama *Asibati*, futhi nakulokho okwaphiwa u *Musa* no *Isa*

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ
وَالنَّبِيِّنَ أَوْلِيَاءَ أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا
ءَاتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ
لْتُؤْمِنُنَّ بِهِ ۖ وَلْتَضَرَّهُنَّ ۗ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ
وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا
أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا ۖ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَعَيِّرَ دِينَ اللَّهِ يَبْغُونَ ۗ وَلَهُ أَسْلَمَ مِنْ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا
أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ ۗ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

nezinye iziThunywa kuvela
eNkosini yabo – asicwasu
muntu kubo- futhi sizinikele
kuYe [u Allah].

85. Lowo oyokhetha enye indlela yokuphila ngaphandle kwe *Isilamu*, ayisoze yamukelwa ngaye, futhi kweLizayo uyakuba ngolahlekellewe.
86. U Allah angabahlenga kanjani na? abantu abaphika ukholo emuva kokukholwa kwabo baphinde bafakaza ukuthi isiThunywa singeseqiniso bathola nobufakazi.! U Allah akabahlengi abantu abaziphambukisayo.
87. Laboke isijeziso sabo kuyakuba isiqalekiso sika Allah neZingelosi nesintu sonkana.
88. Bayobhadla kuso [isiqalekiso]; kanti abasoze baxegiselwa isijeziso futhi abayikunikwa elinye ithuba.
89. Ngaphandle nje kwalabo abacela intethelelo emuva kwalokho benze nokulingile; belu u Allah ungu-Mthetheleli Onesihawu.
90. Kepha labo abaphika ukholo emuva kokukholwa kwabo futhi bagxile ekungakholweni kwabo; abasoze bathethe-lelwa futhi yibona kanye abadukileyo.

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَرَادُوا كُفْرًا لَنْ نُقْبَلَ تَوْبَتَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الصَّالُونَ ﴿٩٠﴾

91. Laba abangakholwa baze bafe bengakholwa; noma bengahlawula ngomhlaba ogcwele igolide, awusoze wamkelwa. Yibo kanye laba abayothola isijeziso esibuhlungu futhi akekho obasiza.
92. Anisoze nakuzuzwa ukulunga kuze kube ninikela ngalokho okuyigugu. Futhi noma ikuphi eninikela ngakho u Allah uyakwazi.
93. Konke ukudla kwakuvumelekile kusizwe sama *Isirayeli* ngale kwalokho u *Isirayeli*¹ azithiba yena ngokwakhe ngaphambi kokuba kufike i*Tora*. Yithi: “Lethani i*Tora* niyifunde uma ngempela niqinisele”.
94. Emuva kwalokho, labo abayoqamba amanga ngo Allah, yibona kanye abaphambukile.
95. Yithi: “u Allah ukhuluma iqiniso! Ngakhoke landelani inkolo ka Ibhira Himu emsulwa futhi wayengeyena okhonza izithixo!”
96. Indlu yokuqala nqa eyamiselwa isintu, yilena ese*Bhaka* [e*Makha*] njengesibusiso nenkokhelo ezizweni.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا
فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلَّةٌ مِنَ الْأَرْضِ
ذَهَبًا وَلَا وَفَتْدَىٰ بِهِٖٓ أَوْلِيَّكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِٓ
عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

*كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّيَبِي إِسْرَائِيلَ
إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ
قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ
فَأْتُلُوهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

1 U Isirayeli lona, nguYakubu ka Isihaki ka Ibhira Himu, okunguyena ubaba mkhulu wazo zonke izizwana eziyi – 12 zamaJuda.

97. Kunezinkomba ezicacile khona; isizinja sika Ibhirahimu. Futhi lowo ongena kuyo uphephile; u Allah uphoqelele isintu ukuba siyokwenza iHaji kuleNdlu kulowo onamandla okuya kuyo, kepha loyo ophika ukhoho u Allah uzimele akadingi lutho ezizweni.

98. Yithi: “Nina beMibhalo! Kungani na niphika imibiko yaka Allah nakuba u Allah ekuqaphe konke enikwenzayo?”

99. Yithi: “Nina beMibhalo! Kungani nivimba endleni ka Allah labo abakholwayo nibafunela impambuko nakuba ningofakazi; futhi akusikho ukuthi u Allah akakuqaphile enikwenzayo”.

100. Nina enikholwayo! Uma nike nalinga ukulalela abanye balabo abanikwa iMibhalo, bayonenza abangakholwa emuva kokholo lwenu.

101. Ningaphenduka kanjani abangakholwa na, nibe nifundelwa imibiko yaka Allah kanti neSithunywa Sakhe sinani. Lowo oyobambelela ku Allah, ungoholelwe endleni eqondile.

102. Nina enikholwayo! Thobelani u Allah kokufanele futhi niqikele ukuba nife ningamaMusilimu.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

قُلْ يَأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ آمَنَ تَبِعُونَهَا عَوَاجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Bamblelani nonke entanjeni¹ ka Allah ningahlakazeki, futhi nikhumbule isibusiso sika Allah kini mhla niyizitha wenza izinhliziyu zenu zabuyisana, naphenduka abozalo ngesibusiso Sakhe, nakuba nanikade senisencupheni yewa lomlilo, Wanihlenga kuwo. Kanjalo u Allah unicacisela izibonakaliso Zakhe funa nibe abaqondileyo.
104. Makube khona kini yithimba elizobizela kokuhle, ligqugquzele ukulunga futhi lexwayise ngokubi; yiboke labo abayophumelela.
105. Futhi ningabi njengalabo abahlakazeka futhi baphikisana ngemuva kokufika kwezambulo kubo; yiboke labo abayothola isijeziso esinzima.
106. Ngosuku lapho ubuso buyoba mhlophe obunye bube mnyama. Laboke ubuso babo buyoba mnyama, bayobuzwa: “Ingabe naphika ukholo emuva kokholo lwenu, yizwanike isijeziso sokungakholwa kwenu”.

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
وَأذْكُرُوا اللَّهَ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ
مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَتَكُن مِّنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا
مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا
الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ
إِيمَانِكُمْ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

1 Intambo ka Allah imiyalelo Yakhe yonke kanye nezimfundiso zeSithunywa Sakhe, bese kuthi ukubamblelela kuyo, ukuyithobela ngokuphelele.

107. Kuthi labo ubuso babo buyoba mhlophe babe semseni¹ ka Allah bahlale khona unaphakade.
108. Lezoke izambulo zika Allah esikufundela zona ngeqiniso, futhi u Allah akayifuni icindezelo ezizweni.
109. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah, futhi zonke izinto ziyobuyela Kuye.
110. Niyisizwe esikhethekile esimiselwe ukusiza abantu ngokugququzela ukulunga² nangokuxwayisa ngokubi³ futhi nikholelwe ku Allah. Uma abeMibhalo bengakholwa nje kuyokuba kuhle kubo; kunalabo kubo abakholwayo kepha iningi liyiziphulamthetho.
111. Abasoze banilimaza ngalutho ngaphandle kokuhlambalaza, futhi uma benilwisa bayonibalekela, bheka ngoba abayikusizwa muntu.

وَأَمَّا الَّذِينَ آتَيْنَتْهُم مَّوَدَّةَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَمِنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْأَكْثِيَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقْتُلُوكُمْ يُولُوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

- 1 Umusa ka Allah okukhulunywa ngawo la, iJana. Kadeni iSithunywa sika Allah sakubeka kwacaca ukuthi: “Akekho oyongena eJana [ezulwini] ngezenzo zakhe” Bathi: “Ngisho nawe Sithunywa sika Allah!” Wathi: “Ngisho nami impela, ngaphandleke uma u Allah engithela ngomusa Wakhe”. [Bhuhari no Musilimu]. Ngakhoke iMusilimu ngezenzo zalo lisuke lizincengela umusa ka Allah.
- 2 Ilokho i-Isilamu ekuncomayo nekuqhakambisayo. Kuthi okungokokuqala ohlwini lezenzo zokulunga ukuqhakambisa iTawuhidi, uBunye buka Allah, njengoMdali, noMphathi noMlawuli wakho konke, okunguyena yedwa vo okumele akhonzwe.
- 3 Ilokho i-Isilamu ekuhlabayo nekugxekayo. Kuthi *iShiriki*, ukubhanqa u Allah nezimbangi, kube isenzo esibi kunazo zonke. Bheka ngoba lowo ozibandakanya neShiriki uhlambalaza igama lika Allah ngokumfanisa nendalo Yakhe, akukho ukweyisa okwendlula lokhu!

112. Lokhu bathweswe isigcwgacwa kuyo yonke indawo la betholakala khona, ngaphandle uma bevikelwe isivumelwano esivela ku Allah noma abantu; futhi bazizuzele intukuthelo evela ku Allah, futhi bethweswa inhlupheko. Konke lokhu kungenxa yendelelo yabo nokwephula imithetho.
113. Kepha abafani bonke, kwabeMibhalo kunabantu abaqotho, bahaya imibiko zika Allah maphakathi nobusuku lapho bekhuleka bewa phansi ngobuso.
114. Bakholelwa ku Allah noSuku lokuGcina baphinde bagqugquzele ukulunga bavimbe okubi, bebe bayancintisana ekwenzeni okuhle. Labo bangabalungileyo.
115. Konke okuhle abakwenzayo akusoze kwaba yize, ngokuba u Allah ubazi kahle abazithobayo.
116. Kanti laba abangakholwa, ingcebo yabo nezingane zabo aziyikubasiza ngalutho ku Allah; futhi yibo labo abayobhadla eMlilweni, bahlale kuwo unaphakade.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ أَتَيْنَ مَا تُخَفُّونَ إِلَّا
بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَجْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوا
بِعُصْبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

﴿١١٣﴾ *لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ
قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ عِثَاءً لِّلْبَلِّ
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيَسْرِعُونَ فِي الْحَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. Lokho abanikele ngakho lapha emhlabeni, kufaniswa nezitshalo zabantu abazihlukumeze bona uqobo ezicikelwe phansi isivunguvungu esinamakhaza anzima. Belu u Allah akabahlukumezanga, kepha ibona uqobo abazihlukumezile¹.

118. Nina enikholwayo! Ningabi nabangani kulabo abangekho ngakini, ngokuba bayazikhandla ekuniletheni okubi futhi banifisela ubunzima. Ubutha babo sebuvelile ngemilomo yabo kanti okufihlwe yizifuba zabo kubi kakhulu. Sinicacisele imibiko uma nje niqondisisa.

119. Belu yini kanye laba niyabathanda kepha bona abanithandi nibe nikholelwa eNcwadini² yonke. Kuthi lapho benani bathi: "Siyakholwa" kepha uma sebebodwa, bathukuthele bazilume iminwe ngenxa yenu. Yithi: "Yifani ngentukuthelo yenu!"; u Allah ukwazi kahle okusezifubeni.

مَثَلٌ مَّا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ
حَرَثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتَهَا
وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن أَنفُسُهُمْ
يُظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً
مِّن دُونِكُمْ لَا يَأُولُونَكُمْ خَبَالًا
وَدُوا مَا عَنْتُمْ قَدْ بَدَتِ الْبَعْضَاءُ مِّنْ
أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ
قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنتُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَٰئِنْتُمْ ءَوْلَآءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا
لَقُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا
عَلَيْكُمْ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ
مُؤْمِنُوا بِعَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

- 1 Ingxenywe yemibandela ka Allah ukuze amukele isenzo esihle, ukuthi umenzi wesenzo leso akholelwe ku Allah ngendlela efanele nakuSithunywa Sakhe sokugcina ngokuphelele. Ngakhoke uma umenzi akasilona ikholwa langempela izenzo zakhe ezinhle emhlabeni aziyukumzuzela lutho kweLizayo. Ngalokho u Allah akamonanga ngalutho kepha kuyena ozonile ngokukhetha impambuko.
- 2 Labo abangakholwa inzondo yabo ebhekiswe kwabakholwayo ayinciphanga yize bazi ukuthi abakholwayo bakholelwa kuyo yonke iMibhalo evela ku Allah.

120. Uma okuhle kunenzekela, kubaphatha kabi, kepha uma nehlelwa okubi bayathokoza ngakho. Ngakhoke uma nibekezela futhi nithobele u Allah, uzunge lwabo alusoze lwanithinta nakancane; ngokuba u Allah ukuhaq konke abakwenzayo.
121. Khumbula mhla uphuma emzini wakho uyokhombisa abakholwayo izizinja zabo empini¹; u Allah Uzwa konke Wazi konke.
122. Lapho amabutho amabili kini efuna ukubaleka, u Allah waba uMhlangi wabo; labo abakholwayo mabathembele ku Allah.
123. Bheka ngoba u Allah wanisiza empini yase*Badari*² nibe naniyincosana; ngakhoke thobelani u Allah ukuze nikhombise ukubonga.
124. Khumbula lapho uthi kwabakholwayo: “Angeke kwanela, ukuba Inkosi yenu inandisele ngebutho leZingelosi ezivela phezulu eziyizinkulungwane ezintathu na?”

إِنْ تَمَسَسْتُمْ حَسَنَةً تَسَوْهُمْ وَإِنْ
تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ
تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ
شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ
مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا
وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ
فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ
أَنْ يُدْعَىٰ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آءِ الْفِ مِنْ
الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

1 Lena kwakuyimpi yesibili enkulu e-uHudi, phakathi kwamaMusilimu nabangakholwa baseMakha, ababehlome beyizingovolo ukuze baziphindiselele ukunqotshwa kwabo empini yaseBadari.

2 Lena kwakuyimpi yokuqala enkulu phakathi kwama Musilimu nabangakholwa baseMakha. Kwaba ewumqamula juqu, bheka ngoba amabutho amaMusilimu ayenga-314, kuthi amabutho abangakholwa wona evile enkulungwaneni (1000).

125. Nakanjani! Umake nibekezela futhi nithobele u Allah – beze kini begijima; iNkosi yenu izonandelisa ngebutho leZingelosi ezinophawu eziyizinkulu-ngwane ezinhlanu.
126. U Allah ukwenze lokho ukuba kube yizindaba ezinhle kini nanokuba izinhliziyi zenu zithokoze ngakho; kanti usizo luvela kuphela ku Allah uSomandla Okhaliphile.
127. Konke lokhu ukuze aqothe abanye balabo abangakholwa noma abahlazise babuyele emuva bedicelelekile.
128. Ayikho into ongayenza uma u Allah ebathethelela noma ebajezisa, belu baphambukile.
129. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah; uthethelela lowo amthandayo, ajezise lowo amthandayo; u Allah Uyathethelela Unomusa.
130. Nina enikholwayo! Ningadli inzalo ngokuphinda phindiwe, futhi nesabe u Allah ukuze niphumelele.
131. Nesabe uMlilo olungiselwe labo abangakholwa.
132. Nilalele u Allah neSithunywa Sakhe ukuze nibusiswe.

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ ۗ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبُهُمْ فَيُنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Futhi niphuthumele entethelweni yeNkosi yenu kanye neJana, ubanzi bayo bungangamazulu nomhlaba, ilungiselwe abamthobelayo u Allah.

134. Labo abananelana enaleni nasebunzimeni futhi bazithibe lapho bethukuthele, baxolele abantu; u Allah uyabathanda abenzi bokuhle.

135. Nalabo uma benze ichilo noma benze lokho okubalulazayo; bakhumbule u Allah, bese becela intethelelo yezimpambuko zabo; - akekho othethelela izimpambuko ngaphandle kuka Allah - futhi bengaphindeli kulokho abakwenzile ngabomu.

136. Laboke umvuzo wabo kuyoba intethelelo yeNkosi yabo nezivande okugobhoza ngaphansi kwazo imifula, bahlale kuzo unaphakade; waze wamuhle umvuzo wabazikhandlayo.

137. Kantike sezadlula izibonelo phambi kwenu; ngakoke, zulani emhlabeni nibone ukuthi saba njani isiphetho salabo abaphika iqiniso.

138. Lokhu kuyincaciselo kubantu nenkanyiselo nenkuthazo kwabamthobelayo u Allah.

* وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ
أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَالْكُظُمِينَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ
النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
لِدُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ الدُّنُوبَ إِلَّا
اللَّهُ وَلَمْ يَصِرُوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا بَيَّانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Ningapheli amandla futhi ningabi lusizi, ngokuba kuyogcina nina uma nje ningabakholwayo.
140. Uma nilamala noma nifa, kanjalo nabanye abantu bathola okufanayo; lezo phela izinsuku u Allah aziguquguqukisa phakathi kwabantu, ukuze uAllah aveze labo abakholwayo futhi aqoke kini ama*Shuhhada*¹; u Allah akabathandi labo abaphambukayo.
141. U Allah ufuna ukuvivinya labo abakholwayo, ashabalalise labo abangamaphixiphixi.
142. Ingabe nicabanga ukuthi niyongena e*Jana* ebe u Allah engakabavivinyi labo abazi-khandlayo kini nalabo ababekezelayo na?
143. Kadeni nanikulangezelela ukufa ngaphambi kokuba nihlangabezane nakho; nakubona nqo, nibhekile.
144. *UMuhamadi* wayekade eyiSithunywa nje kuphela, kanti futhi kuneZithunywa ezimendulelayo. Ingabe uma esekhothema noma ebulewe niya-kuphindela emuva na? Lowo oyobuyela emuva, akasoze alimaza u Allah ngalutho; u Allah uyoklommelisa ababongayo.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلَهُ، وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلَيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلَيَمَيِّضَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَتُّونَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ أَلْقَيْتُمُ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَقْلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَبْصُرَ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

1 Amaqhawe afela empini.

145. Akekho umuntu ofayo ngaphandle kwentando ka Allah ngesikhathi esiqunyiwe. Lowo ofuna inzuzo yomhlaba Sizomnika¹ kuyo nalowo ofuna inzuzo yakweLizayo Sizomnika kuyo futhi Siyobaklomelisa ababongayo.
146. Kukaningi iSithunywa siya empini nebutho elikhulu; abaphendukanga amavaka ngenxa yabebhebhekene nakho endleleni ka Allah futhi abaphelanga amandla kanti futhi abavumanga ukunqotshwa; u Allah uyabathanda ababekezelayo.
147. Ababekusho nje kuphela ukuthi: “Nkosi yethu sithethelele izimpambuko zethu nokunhlahlatha kwethu futhi usuqinise usisize kubantu abangakholwa”.
148. U Allah wabe esebapha umvuzo wasemhlabeni kanye nongcono wakweLizayo; u Allah uyabathanda abenzi bokuhle.
149. Nina enikhholwayo! Uma nike nalalela labo abangakholwa bayonibuyisela emuva, nibe ngabalahlakelwe.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ
 اللَّهِ كِتَابًا مُّوجَّلًا ۖ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ
 الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ
 الآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي
 الشَّكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايِنٍ مِّن نَّبِيٍّ قَتَلَ مَعَهُ رِبِّيُونَ كَثِيرٌ
 فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
 الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
 ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
 وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَقَاتَلَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسُنَ ثَوَابَ
 الآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ
 كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ
 فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

1 U Allah lapha usebenzise ubuningi bobukhosi obukhombisa ubukhulu bakhe, hhayi inani.

150. Kepha u Allah unguMhlengi wenu futhi unguMsizi ongcono.
151. Sizofaka ukwesaba ezinhlizweni zalabo abangakholwa ngenxa yokubhanqa kwabo u Allah ngaphandle kobufakazi abembulele; indawo yabo uMlilo, yaze yayimbi indawo yabaphambukile.
152. Ngempela u Allah wasigcina isethembiso Sakhe ngenkathi lapho nibaqotha ngemvumo yaKhe, kwaba yinina enahluleka naphikisa nodwa nangalalela, emuva kokunibonisa lokhu enikuthandayo; kunalabo kini abathanda izinto zomhlaba kanti abanye balangazelele eLizayo¹. Wanisusa kubo ukuze anivivinye; nembala wanithethelela, ngokuba u Allah unomusa kulabo abakholwayo.
153. Nathi lapho nibaleka ninganendaba namuntu, neSithunywa sinimemeza emuva kwenu, wanithela ngosizi phezu kosizi ukuze ningakhathazeki ngalokho okuniphunyukile noma lokho okunehlele; u Allah ukwazi konke enikwenzayo.

بَلِ اللَّهِ مَوْلَانُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

سَأَلْنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا
الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ
بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَهُمُ النَّارُ وَيَبْئَسَ
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ
تَحْسَبُهُمْ بِأَيْدِيهِمْ حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ
وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ
مَا أَرْنَكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ
صَرَّفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ
عَفَا عَنْكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

* إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تُلْوُونَ عَلَى أَحَدٍ
وَالرُّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَانِكُمْ
فَأَثْبِتْكُمْ عَمَّا يَعْمَرَ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا
عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

1 Kungesikhathi sempi yase Uhud.

154. Wase esenehlisela emuva kosizi ukuthula okuzelisayo okwengamela abathile benu, abanye bebezicabangela bona kuphela bendlinzela u Allah ngokungelona iqiniso imidlinzo yobuwula; bethi: “kukhona yini esingakwenza na?”. Yithi: “yonke into iphethwe ngu Allah”; bafihle ezinhlizweni zabo lokho abangeke bakuvezela kona, bathi: “ukube nje bekuya ngathi ngabe asizange sifele la”. Yithi: “noma ngabe benisezindlini zenu, labo ababekelwe ukufa bebezophuma baye lapho abawele khona. Ngokuba u Allah ufuna ukuvivinya lokhu okusezifubeni zenu futhi ahlanze lokhu okusezinhlizweni zenu, bheka ngoba u Allah ukwazi kahle okuqukethwe izifuba.

155. Labo benu ababaleka ngosuku kutholane phezulu khona amaqembu amabili, balingwa ngu *Shayitani* ngenxa yokunye kwalokho abakwenza; kepha u Allah ubaxolele ngokuba u Allah Uyathethelela Unobubele.

156. Nina enikhholwayo ningabi njengalabo abangakholwa, labo okuthi uma abanewabo bethatha uhambo noma beya empini bathi kubo: “ukube

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِّنكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُل لَّو كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَيَبْتَغِي اللَّهَ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَيُخَيِّصُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غَزَى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا

nje bebe nathi ngabe abafanga noma babulawe”; u Allah ukwenze lokho kwaba usizi ezinhlizweni zabo. Bheka ngoba u Allah nguYena onika impilo noletha ukufa futhi u Allah Ukubheke konke abakwenzayo.

157. Uma nibulewe endleni ka Allah noma nife, nizothola intethelelo ka Allah nomusa ongcono kunalokho eniphembayo.
158. Uma nifa noma nibulawa niyobuyela ku Allah.
159. Ngenxa yomusa ka Allah ube nesineke nabo; ukube ubunonya nenhliziyi elikhuni bebezobaleka eduze nawe; ngakhoke baxolele ubacelele intethelelo futhi ubonisansane nabo ngezinto, uma usuthathe isinqumo thembela ku Allah, ngokuba u Allah uyabathanda abathembela kuYe.
160. Uma u Allah enisiza akekho oyoninqoba, kepha uma enilahla ubani oyonisiza ngaphandle kwaKhe; labo abakholwayo mabathembele ku Allah.
161. Isithunywa asisoze sakhwabanisa; loyo okhwabanisayo uyofika nalokho akukwabanisa ngoSuku lokwaHlulela; lapho wonke umuntu uyozuziswa ngakho konke akwenzile futhi abasoze baqilwa.

لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ
وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمَ
لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا
يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنَ مُمْتًا أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ
كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَأَنْفَضُوا مِنْ
حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ
يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ
بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ
بِمَا غَلَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوْفَى كُلُّ نَفْسٍ
بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162. Ingabe uyefana na, lowo olandela intando ka Allah nalowo ozilethela ulaka luka Allah nesizinda sakhe kuyokuba ijahanamu, saze sasibi isiphetho.
163. Bayizigaba ku Allah, futhi u Allah ukubona konke abakwenzayo.
164. Wababusisa u Allah abakholwayo mhla ethumela kubo iSithunywa esidabuka kubo, sibafundela imibiko Yakhe, sibahlambulula futhi sibafundisa iNcwadi neHikima nakuba phambi kwalokho babe sekudukeni okucacile.
165. Kuthe lapho nehlelwa umshophi¹, nibe nani kade nenza okufanayo ngokuphindwe kabili; nathi: “kwenzeke kanjani na?” yithi: “Kungenxa yenu”; u Allah unamandla okwenza yonke into.
166. Lokho okwanehlela ngosuku kutholane phezulu khona amaqembu amabili, kwakungemvumo ka Allah nokuthi Azi abakholwayo.

أَفَمَنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ
بِسَخَطِ مِنَ اللَّهِ وَمَا لَهُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ
الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُم دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ
فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ
ءَايَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

أَوَلَمَّْا أَصَبْتُمْ مُمْسِكَةً قَدْ أَصَبْتُمْ
مِثْلَيْهَا فَلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِّنْ
عِنْدِ أَنفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيِإِذِنِ
اللَّهُ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

1 Empini yase Uhudi amaMuslimu alahlakelwa amabutho anga-70 awa empini. Phambili empini yaseBadari amaMusilimu ahaqa inani eliphindiwe, bawisa amabutho esitha anga-70 bathwala iziboshwa zempi ezi-70.

167. Futhi ukuze Azi abazenzisi; okwathiwa kubona: “wozani nilwe endleleni ka Allah noma nivikele” Bathi: “Ngabe sihamba nani ukube nje besikwazi ukulwa.” Ngalolo suku basondelene nokungakholwa ukudlula ukusondelana kwabo nokukholwa. Bakhuluma ngemilomo yabo lokho okungekho ezinhlizweni zabo, futhi u Allah Ukwazi kahle abakufihlile.
168. Labo abathi behleli kubanewabo: “ukube basilalela, ngabe abazange babulawe”. Yithi: “Zivikelenike ekufeni uma ngempela niqinisile.”
169. Ungacabangi ukuthi labo ababulawe endleleni ka Allah bafile; empeleni bayaphila eNkosini yabo bayondliwa.
170. Bayathokoza ngalokho u Allah abaphe kona ngomusa Wakhe futhi bayothokozela labo ababashiye bephila ngemuva ukuthi abayikuba nokwesaba noma usizi.
171. Bayothokozela izibusiso zika Allah nomusa nanokuthi u Allah akawucekeli phansi umvuzo wabakholwayo.

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَأَتَّبَعْنَكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمِيذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَنِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهِ أََعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قَاتَلْنَا قُلٌّ فَأَدْرَعُوا عَنْ أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرَزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ. وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

*يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

172. Labo abathobele u Allah neSithunywa nakuba benamanxeba¹; labo kubo abenza okuhle futhi bazithobe bayothola umvuzo omkhulu.
173. Labo, uma abantu bethi kubo: “Ngempela abantu banihlangenyele, ngakhoke besabeni” kepha banda ngokholo, bathi: “u Allah usenele thina futhi unguMhlengi ongcono.
174. Bazizuzela izibusiso zika Allah nomusa, abehlelwangwa okubi balandela intando ka Allah, futhi u Allah unomusa omkhulu.
175. Lokho nje bekunguShayitani esabisa abangane bakhe, ngakhoke ningabesabi nesabe Mina uma ngempela ningabakholwayo.
176. Bangakukhathazi labo abagxile ekuphikeni ukholo ngokuba abasoze bamenzakalisa u Allah; u Allah ufuna ukungabaniki sabelo kweLizayo futhi bayothola isijeziso esinzima.
177. Ngempela labo abakhetha ukungakholwa kunokukholwa abasoze bamenza lutho u Allah futhi bayothola isijeziso esibuhlungu.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا
مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ
جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا
وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ آلِهِمْ
فِي الْيَوْمِ الَّذِي بَرَأَهُمُ اللَّهُ مِنَ الْكُفْرِ
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكَ الشَّيْطَانُ يَخُوفُ أَوْلِيَاءَهُ
فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ
إِنَّهُمْ لَنْ يَصْرُوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ
أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ
يَصْرُوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

1 Emva kwempi yase uHudi amaMusilimu yize ayelimele, andela izithende zezitha bezixosha nokuqinisekisa ukuthi zibuyele emuva azibuyi ukuzogasela.

178. Futhi labo abangakholwa mabangacabangi ukuthi ukuba yeka Kwethu kuyinto enhle kubo; empeleni Siyabayeka ukuze zande izimpambuko zabo futhi bayothola isisijeziso esihlazayo.
179. U Allah angeke ayekele abakholwayo bekulesi simo enikuso kuze kube Uveza lowo ongcolile komsulwa; futhi u Allah angeke anitshengisa okunabonwa, kunalokho uqoka amthandayo kuZithunywa zaKhe. Ngakhoke kholwani ku Allah neZithunywa zaKhe; uma nikhola futhi nizithoba niyothola umvuzo omkhulu.
180. Labo abancishana ngalokho u Allah abaphe kona ngomusa waKhe mabangacangi ukuthi kuyinto enhle kubo, empeleni kuyinto embi kubo, bheka ngoba bayogaxwa ngalokho abancishana nagakho ngoSuku lokwaHlulela. Ifa lamazulu nomhlaba lingelika Allah futhi u Allah ukwazi konke enikwenzayo.
181. U Allah uyizwile inkulumo yalabo abathi: “ u Allah uyisichaka kanti thina ziyizinjinga!” Sizokuqopha lokho abakushoyo nokubulala kwabo iZithunywa ngokungemthetho bese Sithi: “Yizwani isisijeziso soMlilo!”

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّئُهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّئُهُمْ لِيَزِدَّادْرَآءَهُمْ وَإِنَّمَا لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُّسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ ۖ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ هُوَ خَيْرٌ لِّأَنَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَاللَّهُ وَلِيٌّ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلُ دُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182. Lokho ngungenxa yezenzo zenu, belu u Allah akasiye umcindezeli encekwini.
183. Labo abathi: “u Allah wasithembisa ukuthi singakholwa iSithunywa singakasiletheli umhlatshelo odliwa umlilo”. Yithi: “Zafika kini iZithunywa phambi kwami nezibonakaliso kanye nalokhu enikushoyo, kunganike nazibulala uma nineqiniso na?”
184. Uma bengakukholwa, neZithunywa phambi kwakho abazikholwanga nakuba zafika nezibonakaliso neMibhalo neNcwadi ecacisayo.
185. Wonke umphefumulo uyokuzwa ukufa; nakanjani niyoklonyeliswa imivuzo yenu ngoSuku lokwaHlulela. Lowo oyosindiswa eMlilweni angeniswe eJana uyoba ophumelele, kanti impilo yomhlaba iyinjabulo yenkohliso.
186. Nizolingwa ngengecebo yenu nangani uqobo, futhi nizozwa amagama amabi kulabo abanikwa iMibhalo ngaphambi kwenu nakulabo abakhonza izithixo. Kepha uma nibekezela nithobe u Allah, ngokuba lokho kungokunye kwezinto ezigcizelelwe.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ إِلَيْنَا آلا نُوْمِنُ
لِرُسُوْلٍ حَتّٰى يَأْتِيَنَا بِقُرْبٰنٍ تَأْكُلُهٗ
النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِ
بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ
إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

فَإِنْ كَذَّبْتُمْ فَسَقَدْتُمْ كَذَّبَ رُسُلٌ
مِّنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتٰبِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذٰئِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
أَجْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَمَنْ زُحِرِحَ
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا
الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُوْرِ ﴿١٨٥﴾

﴿لَتَبْلُوْنَ فِيْٓ أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوْا أَذَىٰ
كَثِيْرًا وَإِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَٰلِكَ
مِنْ عَزْمِ الْأُمُوْرِ ﴿١٨٦﴾﴾

187. Khumbula futhi mhla u Allah enza isibophezelo nalabo abanikwa iMibhalo (Wathi): “Nizoyicacisela abantu futhi ningayigodli!” Kepha basishaya indiva basithengisa ngenani eliyize, kwaze kwakubi abakuhwebayo¹.

188. Ungacabangi ukuthi bayosinda esijezisweni labo abajabulela lokho abaphiwe kona bathande nokunconywa ngalokho abangakwenzanga, bayothola isijeziso esibuhlungu.

189. Ubukhosi bamazulu nomhlaba bungobuka Allah, futhi u Allah unamandla phezu kwezinto zonke.

190. Ngempela, ekudalweni kwamazulu nomhlaba nasekudedelaneni kobusuku nemini kunezibonakaliso kulabo abakhaliphile.

191. Labo abakhumbula u Allah bemile behleli noma becambalele ngohlangothi baphinde bajule ekudalweni kwamazulu nomhlaba (bathi): “Nkosi yethu awukudalanga lokhu ngeze, mawungcwelise, sihlenge esijezisweni soMlilo.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ مَتْنًا قَلِيلًا فَبُئِسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُوتُوا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبْنَهُمْ بِمَقَارَةِ مِنَ الْعَدَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا ۖ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

1 Abefundisi bamaJuda namaNasirini babephula imithetho yeMibhalo (iTora ne Ininjili) bayihle ukujabulisa labo abakhokhelayo.

192. “Ngokuba Nkosi yethu, lowo oyomufaka eMlilweni uyobe umhlaze okwangempela futhi akekho oyosiza abaphambukileyo.”
193. “Nkosi yethu, ngempela sizwe isimemezi simemela kukholo, sithi, ‘kholwani eNkosini yenu’, sakholwa. Nkosi yethu, ngakhoke sixolele izimpambuko zethu usithethelele amacala ethu usithathe kanye nalabo abalungileyo.”
194. Nkosi yethu, usiphe lokho owasithembisa kona eZithunyweni zaKho futhi ungasihlazi ngoSuku lokwaHlulelwa, ngokuba Wena awusephuli isethembiso.
195. Yabaphendula iNkosi yabo (yathi): Mina angicikeli phansi izenzo zanoma ngubani kini, kungaba indoda noma umfazi, niyefana nje; kuthi labo abenza iHijira bakhishwa emizini yabo baphinde bathwala kanzima endleleni Yami balwa babulawa, Ngizobathethelela izimpambuko zabo bese Ngibafaka ezivandeni okugeleza ngaphansi kwazo imifula; umvuzo ovela ku Allah, bheka ngoba u Allah unomvuzo ongunqa phambili.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَنِ
أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ
الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَعَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنزِلُ بَعْضَكُمْ
مِّنْ بَعْضٍ فَأَلَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ
دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا وَقُتِلُوا
لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

196. Ukwehla nokwenyuka kwalabo abangakholwa ezindaweni makungakukhathazi.
197. Ukujabula okuncane nje, kepha bayophelela *efahanamu*, laze labili icansi.
198. Kepha labo abathobela iNkosi yabo, bayothola izivande okugeleza ngaphansi kwazo imifula bahlale kuzo unaphakade, isizinziso esivela ku Allah futhi lokho okuku Allah yikona okungcono kubalungileyo.
199. Kulabo abanikwa iMibhalo, kunalabo abakholwa ku Allah nakulokho okwembulelwa kini nokwembulelwa kubo ngokumesaba u Allah, abathengisi imibiko yaka Allah ngenani eliyize. Laboke bayothola imivuzo yabo eNkosini yabo; u Allah uyashesha lapho ehlulela.
200. Nina Enikholwayo! Bekezelani nizimelele, nizimisele futhi nizithobe ku Allah ukuze niphumelele.

لَا يَغُرَّتْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْبَلَدِ ﴿١٩٦﴾

مَتَاعٍ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ
الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ
خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا
وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُقْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

(4) SURA NISA
ABAFAZI

سُورَةُ النِّسَاءِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Sintu! Thobelani iNkosi yenu okuyiyona eyanidala ngomuntu oyedwa. Wadala ngaye umkakhe wabe esesabalalisa ngabo bobabili isilisa nesifazane; thobelani u Allah lona enibuzana ngaYe niqikelele ubuhlobo nozalo, bheka ngoba u Allah uhlezi eniqaphile.
2. Nikani izintandane umcebo wazo futhi ningaphambanisi omuhle ngomubi, futhi ningagwinyeli umcebo wabo kowenu, ngokuba lokho kuyichilo elikhulu.
3. Uma nesaba ukungenzi ubulungiswa ngezintandane, shadani noma ubani owesimame enivunyelwe ukubashada; ababili, abathathu kuya kubane. Kepha uma nesaba ukungenzi ubulungiswa, shadani oyedwa noma amabibi; yikhona lokho okungcono ekutheni ningaphambuki.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا
وِنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ
بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ
رَقِيبًا ﴿١﴾

وَعَاثُوا اللَّيْتِمَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا
الْحَبِيبَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا
كَبِيرًا ﴿٢﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ
فَأَنْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ
مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبْعًا فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا
تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
ذَلِكَ أَذَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ﴿٣﴾

4. Ninikeze abafazi amalobolo abo ngokomthetho. Kepha uma benipha kuwo okuthile ngentando yabo, dlanini ngokukhululeka nangokunethezeka.
5. Futhi ninganiki iziwula¹ umcebo wazo, lona u Allah owenza waba isisekelo kini; kepha nibondle futhi nibagqokise kuwo, nikhulume kahle nazo.
6. Zivivinyeni izintandane kuze kube zifika esigabeni sokushada. Uma nibona ukukhalipha kuzo, zinikeni umcebo wazo, futhi ningawudli ngokuwuxhaphaza nokuwuqeda masinyane zingakakhuli. Ngakhoke lowo ocebile makazithibe kuthi lowo ophuyile adle ngokufanele. Akuthi lapho senibanikeza umcebo wabo nibe nofakazi. U Allah wanele njengoMehluleli.
7. Abesilisa banesabelo kulokho okushiywe abazali noma izihlobo, kanti nabesimame banesabelo kulokho okushiywe abazali noma izihlobo, noma kungaba idlanzane noma inala. Isabelo esibekiwe.

وَأَثَرُوا النِّسَاءَ صَدَقْتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيئًا ﴿٤﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٥﴾

وَأَبْتَلُوا الَّذِينَ تَمَنَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنِ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبُرُوا وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

1 Lana 'Isiwula' sisho umuntu ongenalo ikhono elihle lophatha noma elokusebenzisa nokonga umcebo ngendlela enenzuzo.

8. Uma izihlobo nezintandane nezichaka zikhona lapho kuhlukaniswa ifa, bapheni kulo nikhulume kahle nabo.
9. Labo abazoshiya emuva kwabo izingane ezibuthaka abazisabelayo; mabathobele u Allah futhi bakhulume iqiniso.
10. Labo ababhubhudla umcebo wezintandane ngokungemthetho, bazidlela umlilo eziswini zabo futhi bayongena eMlilweni.
11. U Allah uyaniyala ngezingane zenu; owesilisa uthola isabelo esiphindwe kabili kunowesifazane. Uma kungabesifazane (bodwa) abendlulele kwababili bazothola izigamu ezimbili kwezintathu, kepha uma eyedwa owesimame uzothola isigamu esisodwa kwezimbili. Abazali bakhe (umufi) ngamunye bazothola isigamu esisodwa kweziyisithupha kulokho akushiyile uma enezingane. Uma engenazo izingane ifa lakhe lasa kubazali bakhe, unina uthola isigamu esisodwa kwezintathu. Kepha uma enabanewabo, unina uthola isigamu esisodwa kweziyisithupha. Emuva kwesabelofa ayalele ngaso

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ
قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ
سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ
حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ
أَثْنَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ
وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلَا يُورِثُ لِكُلِّ
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسَ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ
لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ
أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ
فَلَأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةِ يُوصِي
بِهَا أَوْ ذَيْنِ ؕ وَأَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ
لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا
فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَلَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١١﴾

(umufi) noma isikweletu. Abazali benu nezingane zenu anazi ukuthi ubani owusizo kakhulu kini. Isibophezelo esivela ku Allah. Ngempela u Allah Wazi konke Ukhaliphile.

12. Nina nizothola isigamu esisodwa kwezimbili kokushiwe amakhosikazi enu uma engenazo izingane; uma enezingane nizothola isigamu esisodwa kwezine kwabakushiyele, emuva kwesabelofa ayalele ngaso noma isikweletu. Kuthi wona (amakhosikazi enu) azothola isigamu esisodwa kwezine kwenikushiyele uma ningenzingane; uma ninezingane azothola isigamu esisodwa kwenikushiyele, emuva kwesabelofa eniyalele ngaso noma isikweletu. Uma owesilisa noma owesifazane eshiya ifa ebe engenabazali noma izingane kepha enomnewabo noba udadewabo, umuntu ngamunye kubo bobabili uzothola isigamu esisodwa kwezizithupha; umake bengaphezu kwalokho bazocezulelana isigamu esisodwa kwezintathu. Emuva kwesabelofa okuyalelwe ngaso noma isikweletu. Umyalelo ovela ku Allah. U Allah Wazi konke Unesihawu.

* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ
 إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ
 وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ
 وَصِيَّةٍ يُوَصِّينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ
 مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ
 كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ
 مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ
 وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً
 وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
 السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ
 فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ
 يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً
 مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Leyoke imithetho ka Allah; lowo olalela u Allah neSithunywa saKhe, uyomfaka ezivandeni okugeleza ngaphansi kwazo imifula bahlale kuzo unaphakade. Iyonake leyo impumelelo enkulu.
14. Lowo ongalaleli u Allah neSithunywa saKhe aphule nemithetho yaKhe, uyomufaka eMlilweni abhadle kuwo unaphakade futhi uyothola isijeziso esihlazayo.
15. Lowo ophingayo kubafazi benu, tholani kini abane abangafakazisa ngabo kulokho. Uma befakaza, bagwebeni ezindlini baze baficwe ukufa noma u Allah abenzele ndlela thize.
16. Labo ababili [umfazi nendoda abangashadile] kini abaphingayo bajeziseni. Kepha uma bezisola benze ukulunga bayekeleni, ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
17. Intethelelo ka Allah ikulabo abenza okubi ngokungazi kepha bazisole masinyane; yiboke labo u Allah abathethelelayo, futhi u Allah Wazi konke Ukhaliophile.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَهُوَ
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ
فَأَسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ فَإِنْ
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى
يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ
سَبِيلًا ﴿١٥﴾

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنَّهَا مِنْكُمْ فَكَادُوهُمَا فَإِنْ
تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ
كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ
فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

18. Abayikuyithola intethelelo labo abenza ukuphambuka, omunye wabo aze aficwe ukufa, athi: “Ngiyazisola manje!” kanye nalabo abashona bengakholwa. Yiboke labo Esibalungiselele isijeziso esinzima.
19. Nina enikholwayo anivunyelwe ukuthatha abafazi njengefa ngenkani noma ukubavimbela ukuhamba nokunye kwalokhu enibanike kona, ngaphandle uma benze amanyala asobala. Niphilisane nabo kahle; uma ningabathatndi, kungenzeka ukuba ningayithandi into kepha ayifake izibusiso eziningi.
20. Uma nifuna ukuthatha omunye umfazi esikhundleni somunye, nibe kade ninike omunye wabo izindodla [zamalobolo]; ningalokothi nithathe utho kuzo; ingabe nikuthatha ngokungemthetho nangempambuko esobala na?
21. Futhi nizithatha kanjani, nibe kade nisondelene futhi bathatha isibophezelo esiqinile kini.
22. Ningashadi abafazi ababeshade noyihlo, ngaphandle kwalokho okwendlula; ngokuba kuyichilo namanyala nento embi.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمْ
الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ وَالَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ
تَرْتُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ
لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْنَهُنَّ إِلَّا
أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ
بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ
تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا
كَثِيرًا ﴿١٩﴾

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَسْبِغَ لَكُمْ زَوْجَ مَكَانِ زَوْجٍ
وَأَتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ فَنظَارًا فَلَا تَأْخُذُوا
مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَنًا وَإِنَّمَا
مُبِينًا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَىٰ
بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ
مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ ءَابَاؤُكُمْ مِنْ
النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ
فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

23. Ninqatshelwe [ukushada] onyoko namadodakazi enu nodadewenu nobabekazi benu nodadewabo bonyoko namadodakazi abafoweni namadodakazi odadewenu nonyoko abanincelisa nodadewenu enancela nabo nomamezala benu namadodakazi abafazi benu enendlale nabo – kepha uma ningendlalanga nabo aninacala – nababafazi bamadodana enu azalwa yinina nokubhanqa izelamani, ngaphandle kwalokho okwendlula. Nebala u Allah Uyathethelela Unesihawu.

24. Futhi ninqatshelwe ukushada abafazi abaganile ngaphandleke kwezigqila ezingamabibi enu. Nivunyelwe ukushada abanye ngomcebo wenu nokuzyithiba nokungaphingi. Labo eningcebeleke nabo, banikeni ilobolo laboelibekiwe; akunankingake kulokho enivumelana ngakho emuva kwelobolo. U Allah Wazi konke Ukhaliphile.

25. Lowo ongenawo amandla okushada abafazi abakholwayo abakhululekile, bangashada izigqila zamantombazane ezingaphansi kwenu ezikhulwayo; u Allah Owazi kangcono ngokholo lwenu;

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْتَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتِكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّن نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ

إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٣﴾

* وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَاتِبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُجَلَ لَكُمْ مَّا رَأَىٰ ذَالِكُمْ أَن تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ ۖ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيهَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ۗ

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٤﴾

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَن يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّن فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُم مِّن بَعْضٍ

niyimbumba. Ngakhoke washadeni ngemvumo yemindeni yawo futhi niwanike amalobo azo ngokomthetho; azithibe angaphingi futhi angabi nawo amashende. Uma eseganile, wabe esenza ichilo, uyokujeziswa ngesigamu salokho okujeziswa abafazi abakhululekile abaganile. Lokho okwalowo kini owesaba ubunzima; kepha ukuba nibekezele yikona okungcono; futhi u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

26. U Allah ufuna ukunicacisela nokunitshengisa izinkambo zalabo abanandulelayo futhi anithethelele, ngokuba u Allah Wazi konke Ukhaliophile.
27. Belu u Allah ufuna ukunithethelela, kanti laba abalandela izinkanuko bafuna ukuba niphambuke impambuko enkulu.
28. U Allah ufuna ukunenzela lula; bheka ngoba ubuntu wadalwa ebuthaka.
29. Nina enikholwayo! Ningadli umcebo wenu phakathi kwenu ngokungemthetho. Ngaphandleke uma kuwuhwebo ngokuvumelana. Futhi ningabulalani, ngokuba u Allah Unesihe kini.

فَأَنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَأَتَاهُوهُنَّ
أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ
مُسْفِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ
فَإِذَا أَحْصَيْتَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَلْحِشَةٍ
فَعَلَيْهِنَّ نِصْفٌ مَّا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ
مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ حَشِيَ الْعَنَتَ
مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا
مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ
الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ
تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا
تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ
رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Kepha ozokwenza lokho ngokungalaleli nangobuhlongandlebe, siyomfaka eMlilweni; futhi lokho kuyinto elula ku Allah.
31. Uma nizithiba ezimpambukweni ezinkulu eninqatshelwe zona; Sizonithethelela izimpambuko zenu siphinde Sinifake Endaweni Ehloniphekile [i]Jana].
32. Ningabolangazelele lokho u Allah abusise abanye benu ngakho kwabanye. Ngokuba amadoda anesabelo kulokho akuzuzile, kanjalo nabafazi banesabelo kulokho abakuzuzile. Nebala u Allah unolwazi ngayo yonke into.
33. Wonke umuntu simenzele izindlalifa kulokho okushiywa abazali nezihlobo. Laboke enibathemisile, bapheni isabelo sabo. Nebala u Allah Ungufakazi kuyo yonke into.
34. Amadoda angabanakekeli babafazi ngalokho u Allah aqoke ngakho abanye phezu kwabanye nangalokho abakuchithayo emcebeni wabo. Labo bafazi abaqotho abahloniphayo abanakekela izinto lapho [indoda] ingekho, ngendlela ka Allah, [baphatheni kahle]. Kanti labo enxwaya ukushinga kwabo, belulekeni nibadube

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُذْرًا وَّظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا وَّكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

إِنْ تَحْتَبُوا كَبِيرَ مَا تَنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَتَسَوَّأُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا كَتَبْنَا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا كَتَبْنَا وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاثِرُهُمْ نَصِيبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَنِتَاتٌ حَفِظْنَ لِغَيْبِ مَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَتَّبِعُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

ekundlalani noma nibashaye¹.
Kepha uma benihlonipha
ningabasuseli uchuku. U Allah
uhlezi Ephezulu Emkhulu.

35. Uma nesaba ukwehlukana
phakathi kwabo [abashadile],
thumelani umeluleki wakwabo
ndoda nomeluleki wakwabo
mfazi; uma befuna [abaluleki]
ubuyiswano [phakathi
kwabashadile] u Allah uzobapha
amandla. Nebala u Allah Wazi
konke Uqaphe konke.
36. Khonzani u Allah
ningamubhanqi nalutho; futhi
niphathe abazali ngesihle,
nezihlobo, nezintandane,
nabachakile, nomakhelwane
oseduze, nomakhelwane
obuqama, nalowo oba seduze²,
nomhambi kanye nalabo
abasezandleni zenu [izigqila].
Ngokuba u Allah akamthandi
lowo ozigqajayo nochomayo.
37. Labo abancintshanayo
futhi bagqugquzele abantu
ngokuncintshana baphinde
bafihle lokho u Allah abaphe

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا
حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا
إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

* وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي
الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ
بِالْحَبْثِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
مُخْتَلًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ
وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

- 1 Ukushaya umfazi akusho ukumgangandaya nokubhokloza, kepha ukumthintathinta emzimbeni angasali nesibazi. Kantike akuvumelekanga ukubeka umuntu isandla ebusweni nangoba ubani, ngisho izingane imbala.
- 2 Yilowo osendelana nawe ngandlela thize; kungaba umngani noma umfazi noma ozakweni emsebenzini noma ohambeni, njalonzalo.

kona¹ ngomusa waKhe.
Silungisele labo abangakholwa
isijeziso esihlazayo.

38. Nalabo abanikela ngomcebo wabo ukuzibonakalisa ebantwini futhi bengakholwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina. Kantike lowo omngani wakhe ngu*Shayitani*, waze wamubi umngani.
39. Bavinjwe yini ukuba bakholwe ku Allah nasoSukwini lokuGcina banikele kulokho u Allah ababele kona. Futhi u Allah Wazi konke ngabo.
40. U Allah akaqili ngisho uhlamvu oluncane, uma kuyisenzo sihle Uyasisiphindaphinda Aphe umvuzo omkhulu ovela kuYe.
41. Kuyobanjani mhla Siletha ufakazi kuzo zonke izizwe na? Silethe wena njengofakazi ngalaba.
42. Ngalolosuku labo abangakholwa futhi bangalalelenga iSithunywa, bayofisa engathi umhlaba ungabagwinya futhi ayikho inkulumo abazoyifihlela u Allah.
43. Nina enikholwayo! Ningasondeli ku*Swala* nidakiwe kuze kube niyakwazi enikukhulumayo noma uma nikusimo

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ
قَرِينًا ﴿٣٨﴾

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ
اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ
حَسَنَةً يُضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

فَكَيْفَ إِذَا حِجَّتْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ
وَحِجَّتْنَا بِكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

يَوْمَئِذٍ يَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ
لَوْ نَسَوْنَ لَهُمُ الْأَرْضَ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ
حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ
وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا

1 Bazifihla izibusiso zika Allah ngokuphika ukuthi u Allah obaphe zona. Kunalokho bazindondonya isifuba lapho beqosha ukuthi ukuhlakanipha kwabo okubalethe lokho abanakho.

seJanaba – ngaphandle kwaloyo ongumhambi – kuze kube niyageza. Kepha uma nigula noma niso hambeni noma omunye wenu ebuya ukuyozikhulula noma benikade nilele nabafazi, nangatholi amanzi; yenzani iTayamumu ngothuli oluhlangezile, nisule ubuso nezandla zenu; impela u-Allah Uyaxolela Uyathethelela.

44. Awubabonanga na, ukuthi labo abanikwa isabelo seNcwadi baqoka ukuphambuka futhi balangazelela ukuthi nani niphambuke endleleni eqondile.
45. U Allah Uzazi kahle izitha zenu; futhi u Allah wenele njengoMvikeli futhi wenele njengoMhlengi.
46. Kulabo abangamaJuda kunalabo abahlanakezela incazelo yamazwi kekushoyo, futhi bathi: “Siyezwa futhi asilalele, ulalele ungalalelwa futhi usinake!” bephendula ulimi lwabo futhi begxeka inkolo. Ukube nje bathi: “siyezwa futhi silalele, ulalele futhi usiphe isikhathi” bekuyobangcono kubo futhi kube qotho; kepha u Allah ubaqalekisile ngenxa yokungakholwa kwabo, ngakhoke bayidlanzana abakholwayo.

وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمَسْتُمْ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿١٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُشْكِرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَابِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿١٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

47. Nina enanikwa iMibhalo!
Kholwani kulokho Esikwembulele
kufakazisa lokho eninakho,
ngaphambi kokuba sinisuse
ubuso sibubhekise emuva noma
sibaqalekise njengoba saqalekisa
labo beSabatha. Umyalelo ka
Allah nakanjani uyenzeka.
48. Ngempela u Allah
akakuthetheleli ukuba abhanqwe
notho, kepha ngale kwalokho
uthethelela noma yini. Lowo
obhanqa u Allah, nebala wenze
ichilo elikhulu.
49. Awubabonga na, labo abazitusayo;
empeleni u Allah otusa
amthandayo futhi abayikuqilwa
ngisho insila imbala.
50. Bheka nje ukuthi bamqambela
kanjani amanga u Allah; kwenele
ukuba impambuko esobala.
51. Awubabonanga na, labo
abanikwa isabelo seNcwadi,
bakholwa kulokho okukhonzwa
ngaphandle kuka Allah, kuthi
kulabo abangakholwa bathi:
“Laba basendleleni eqondile
ukundlula labo abakholwayo.”
52. Yiboke labo u Allah abaqalekisile;
kanti lowo oqalekiswe ngu Allah
awusoze wamtholela umsizi.
53. Kumbe banesabelo ebukhosini;
bebengeke baphe muntu ngisho
indumba.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُونَ بِمَا
نَزَّلْنَا مُّصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَن
تَظْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدُّهَا عَلَيَّ أَدْبَارَهَا
أَوْ نُلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ
وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ
مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ
بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ
يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

أَنظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يُؤْمِنُونَ بِالْحُبُوبِ وَالطَّلُوعِ وَيَقُولُونَ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ
اللَّهُ فَلَن نَّجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ
النَّاسَ نَفِيرًا ﴿٥٣﴾

54. Kumbe badlela abantu umona kulokho u Allah abaphe kona ngomusa waKhe. Nebala, Sanika Uzalo luka *Ibhirahimu* iNcwadi ne*Hikima* [izinkambiso zokugcina imiyalelo ka Allah], Sabanika ubukhosi obukhulu¹.
55. Kunalabo kubo [kumaJuda] abakholwakuye [uMuhamadi] kanti futhi kunalabo abaxwayisa ngaye; uMlilo weJahanamu wanele.
56. Labo abangakholwa kwimibiko Yethu Sizobafaka eMlilweni, kuyothi njalo lapho izikhumba zabo sezivuthiwe, Sibahlinzeke ngezinye ukuze basizwe isijeziso. Nebala u Allah unguSomandla Okhaliphile.
57. Labo abakholwayo benze nokuhle, bona Sizobangenisa eZivandeni okugeleza ngaphansi kwazo imifula, bahlale khona unaphakade. Bayothola kuzo abafazi abamsulwa futhi Sizobafaka emthunzini obanzi.
58. U Allah uniyalela ukuba nibuyisele izimfanelo kunonina, futhi lapho nahlulela phakathi kwabantu nehlulele ngobulungiswa; kwaze kwakuhle

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ ۗ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا
عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ ۗ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ
عَنْهُ ۗ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ
نَارًا كَلَّمًا تَضَجَّتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلَتْهُمْ
جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۗ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَا
أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

* إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ
إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ
تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۗ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ
بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

1 U Allah walubusisa kakhulu uzalo luka *Ibhirahimu*, iZithunywa eziningi ezathunyelwa kumaJuda ziwuzalo lwakhe kanti neSithunywa esathunyelwa kusintu sonkana uMuhamadi siwuzalo lwakhe. Amakhosi aqavile anjengo *Dawudi* nendodana yakhe u*Sulayimani*, banguzalo luka *Ibhirahimu*. Yingakho wazeduma ngelokuthi unguBaba weZithunywa.

lokho u Allah aniyalela kona;
nebala u Allah Ungozwa konke
Obona konke.

59. Nina enikholwayo! Lalelani u Allah nilalele neSithunywa nalabo benu abaphethe; uma niphikisana ngokuthize kwethuleni ku Allah neSithunywa uma nikhola ku Allah noSuku lokuGcina; yikona lokho okungcono nesiphetho esingcono.
60. Awubabonanga labo abaqhakambisa ukuthi bakholwa kulokho okwembulelwe kuwe nalokho okwembulelwa ngaphambi kwakho, bafuna ukusebenzisa umthetho wo*Twakuti* [okuhlonishwa ukwendlula u Allah], nakuba beyalelwe ukuba bangakholwa kubo [*oTwakuti*]; futhi noShayitwani ufuna ukuba balahleke kakhulu.
61. Uma betshelwa ukuthi: “wozani kulokho [umthetho] u Allah akwembulele nakuSithunywa”, ubona ngamaphixiphixi eseziqhelelanisa kude nawe.
62. Kuyobanjani uma behlelwa umshophi ngenxa yezenzo zabo, bese beza kuwe befunga ngo Allah [bethi]: “Besingahlose lutho ngaphandle nje kokuhle neqiniso.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ
فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ
وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا
بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِمْ وَيُرِيدُ
الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
وَأِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنْفِقِينَ يَصُدُّونَ
عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ
بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

63. Labo u Allah Ukwazi kahle okusezinhlizweni zabo; ngakhoke ziqhelelanise nabo ubeluleke, ubatshele kwezikabhoqo amagama ahlabayo.
64. Sonke iSithunywa sisithumele ukuba silalelwe ngemvumo ka Allah. Ukube lapho bephambukile beza kuwe bacela intethelelo ku Allah neSithunywa sabacelela intethelelo, bebezofumanisa u Allah Ethethelela Enesihawu.
65. Qha, ngeNkosi yakho abasoze bakholwa kuze kube bakuthathe njengomehluleli kwabaphikisana ngakho phakathi kwabo, bese bengabi nankinga kulokho okunqumile bakwamukele ngokuphelele.
66. Ukube sabayalela [ukuthi]: “Bulalanani” noma “Phumani niphela emizini yenu” Bebengeke bakwenze lokho ngaphandle kwedlanzana kubo. Ukube nje benze lokho abayalelwe kona, bekuyobangcono kubo futhi bekuyobaqinisa kakhulu.
67. Futhi beSizobanika umvuzo omkhulu ovela kithi.
68. Siphinde Sibaholele endleleni eqondile.

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ دَيْرِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَنبِيئًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا لَا تَأْتِنَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

وَأَهْدِيَنَّهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

69. Lowo olalela u Allah neSithunywa, uyokuba nalabo u Allah ababusisile, iZithunywa nabaQinisile namaQhawe empi kanye nabenzi bokuhle; kuyoba kuhle ukuba nalabo.
70. Lokho isibusiso esivela ku Allah futhi u Allah wanele ngokwazi konke.
71. Nina enikholwayo! Hlomani, nigasele ngamaviyo noma ngebutho eliphelele.
72. Kunalabo kini abadembeselayo; uma nehlelwa umshophi, uthi: “u Allah ungibusisile ngokungabi khona nabo”.
73. Kanti uma nehlelwe umusa ka Allah, kuba ngathi akukaze kube khona ukuzwana phakathi kwenu naye uma esethi: “Ngaze ngafisa ukuba benginabo bengizohlabana kakhulu”.
74. Labo abakhetha impilo yomhlaba kuneLizayo mabalwele u Allah; lowo olwela u Allah, bese eyabulawa noma anqobe Sizomnikeza umvuzo omkhulu.
75. Yini ngani ningalweli u Allah nakuba kunamadoda nabafazi nezingane ababuthaka, abathi: “Nkosi yethu sikhophe kulendawo obantu bayo bangabahlukumezi futhi usiqokele ngokwakho umvikeli nomhlengi.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُدُوءًا حَذْرُكُمْ فَانْفِرُوا نَبَاتٍ أَوْ انْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَأَنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابْتُمْ مُصِيبَةً قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

وَلَكِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُورَ فَوْرًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

* فَلَيَقْتُلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. Labo abakholwayo balwela u Allah, kuthi labo abangakholwa balwele o*Twakuti* [labo abahlonishwa ukundlula u Allah]; ngakhoke yilwani nabangani baka *Shayitani*. Nebala iqhinga lika Shayitani libuthaka.
77. Awubabonanga na, labo okwathiwa kubo: “zibambeni ngempi, niqikelele ukwenza iSwala nikiphe neZaka” Kwathi lapho sebezizelwe empini, uquqaba oluthile kubo lwasaba abantu okuka Allah noma ngokwendlulele; bathi: “Nkosi yethu kungani usibophezele empini, uma nje ungasihlehlisela kancane”. Yithi: “Ukuncebeleka komhlaba kuncane kanti eLizayo yilona elingcono kulabo abathobela u Allah futhi aniyukuqilwa ngisho intambo ephuma endumbini yesundu.
78. Kuphi nakuphi la nikhona ukufa kuyonifika ngisho noma niseziqolobaneni ezivikelwe. Uma benzekelwe okuhle bathi: “lokhu kuvela ku Allah” Kepha uma behlelwe umshophi bathi: “lokhu ngungenxa yakho”. Yithi: “Konke kuvela ku Allah”. Yini ngalabantu abayindi sanhlobo inkulumo.

الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ
الظَّالِمِينَ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ
كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا
أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ
مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ
أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ
عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ
قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ
خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ وَوَلَوْ
كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ
حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ
قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ فَصَالِ هَؤُلَاءِ
الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79. Konke okuhle okukwehlele kuvela ku Allah, kuthi umshophi okwehlelayo ungenxa yakho. Sikuthumele njengeSithunywa kusintu; u Allah ungufakazi owanele.
80. Lowo olalela iSithunywa empeleni ulalela u Allah; kanti lowo oshaya indiva, aSikuthumelanga kubo njengomvikeli.
81. Futhi bathi: “Siyalalela” Kepha uma bephuma kuwe, uquqaba oluthile kubo ebusuku luhlanekezela okushilo. U Allah uyakuloba lokho abakukhuluma ebusuku; ngakhoke ziqhelelanise nabo uthembele ku Allah, kwanele ukuthembela ku Allah.
82. Ingabe abajuli yini ngeKurani, bheka ngoba ukube beyivela komunye ngaphandle kuka Allah bebezofumanisa kuyo ukuphikisana okukhulu.
83. Uma kufika kubo udaba olumayelana nezokuphepha noma ingozi, bavele balusakaze. Ukube balwethula kuSithunywa nalabo abaphethe kubo, bebezoliqondisisa kahle labo abaluhlaziyayo kubo. Ukube bekungewona umusa ka Allah phezu kwenu nesihe saKhe, benizolandela u*Shayitani* ngaphandle kwedlanzana nje.

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۗ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ ۗ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۖ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۗ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ ۗ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۚ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ ۗ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ ۗ أَلَمْ يَكُنْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَوْجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْحَرْفِ ۖ أَخَذُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ وَكَلِمَةً يُلَوِّدُونَ ۗ وَاللَّهُ لَعَلِيمٌ خَبِيرٌ ۗ وَإِذَا أُذِيعُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ أَعْلَمُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ وَاللَّهُ لَعَلِيمٌ خَبِيرٌ ۗ وَإِذَا أُذِيعُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ أَعْلَمُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ وَاللَّهُ لَعَلِيمٌ خَبِيرٌ ۗ وَإِذَا أُذِيعُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ أَعْلَمُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ وَاللَّهُ لَعَلِيمٌ خَبِيرٌ ۗ وَإِذَا أُذِيعُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ أَعْلَمُوا بِرَأْسِ يَدَيْهِمْ ۖ وَاللَّهُ لَعَلِيمٌ خَبِيرٌ ۗ

84. Lwela u Allah, ngeke wethweswe ngale kwakho uqobo futhi gqugquzela abakholwayo; hleze u Allah aqande ufuqufuqu lwalabo abangakholwa, futhi u Allah unamandla anzima futhi uphindisela kabuhlungu.
85. Lowo okhulumela omunye kokuhle uyothola naye isabelo sakho, kepha lowo okhulumela omunye kokubi uzothola naye ingcabha. Futhi u Allah unamandla phezu kwakho konke.
86. Uma nibingelelwa ngokubingelelwa, phendulani ngokwengeziwe noma okufanayo. Nebala yonke into u Allah uzoyipha umvuzo wayo.
87. U Allah, akekho omunye okumele akhonzwe ngaphandle kwaKhe; nakanjani uyonibuthanisa ngoSuku lokwaHlulelwa olungengatshwazwe; ingabe ubani okhuluma iqiniso ukudlula u Allah na?
88. Kungani niba ngamaqembu amabili niphikisana ngamaphixiphixi na, futhi kungu Allah obabuyisele [kukungakholwa] ngenxa yemisebenzi yabo; ingabe nifuna ukuqondisa lowo u Allah amphambukisile na; lowo u Allah amphambukisile awusoze wamtholela indlela eqondile.

فَقَلِيلٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ
وَحَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِ
بِأَسْ أَلَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَاسًا
وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٥﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ
نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً
يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا
أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
حَاسِبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ
يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ
مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

* فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ
وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ
تَهْتَدُوا مَنْ أَصْلَ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ
فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

89. Bafisa ukuba ningakholwa njengoba nabo bengakholwa ukuze nifane; ngakhoke ningabi nabangani kubo kuze bafudukela endleleni ka Allah; kepha uma benqaba, bathatheni nibabulale lapho enibathola khona, futhi ningabi nabangani kubo noma umsizi.

90. Ngaphandle kwalabo abakhosela esizweni okunezibopho phakathi kwenu noma abeze kini izinhliziyi zabo zenqena ukuba balwe nani noma balwe nesizwe sabo; ukube u Allah ubethanda ubezobapha amandla ngaphezu kwenu balwe nani. Uma beniyeka bengalwi nani benze uxolo; u Allah akaniphanga ilungelo kubo.

91. Nizothola abanye abafuna ukuphepha kini nokuphepha esizweni sabo, kuthi njalo uma bebuyise kungakholwa bavele bagxile kukho. Ngakhoke uma benganiyeke noma benze uxolo noma bazibambe ekulweni, bathatheni nibabulale lapho enibathola khona. Yiboke labo u Allah aniphe ubufakazi obuqanda ikhanda ngabo.

92. Akumele okholwayo abulale okholwayo ngaphandleke uma kube yiphutha. Lowo obulale okholwayo ngephutha makakhulule isigqila esikhulwayo

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مَبِئْتٌ أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَاتِلُوكُم أَوْ يَقْتُلُوكُم قَوْمُهُمْ وَلَوْ سَاءَ اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِن اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْقُوا إِلَيْكُم السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

سَتَجِدُونَ عَٰخِرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلِّ مَا رُدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُم السَّلَامَ وَيَكْفُرُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ

akhokhe nenhlawulo emndenini wakhe [umufi] ngaphandle uma benikela ngayo. Uma [umufi] engowasesizweni esiyisitha kini kepha yena engokholwayo, makakhulule isigqila esikholwayo; uma [umufi] engowasesizweni okunezibophezelo phakathi kwenu naso, makakhokhe inhlawulo emndenini wakhe [umufi] akhulule nesigqila esikholwayo. Lowoke ongenalutho, makazile izinyanga ezimbili zilandelana ukucela intethelelo ku Allah; u Allah Wazi konke Unobuhlakani.

93. Lowo obulala okholwayo ngabomu, isijeziso sakhe ijahanamu uyobhadla kuyo unaphakade futhi u Allah uyomthukuthelela amqalekise belu umlungiselele isijeziso esinzima.
94. Nina enikholwayo! Uma nihamba endleleni ka Allah [empini], qinisekisani; ningathi kulabo abanibingelela ngesalami, “Awuyena okholwayo” ngoba nilangazelele izinto zempilo yasemhlabeni, ngokuba u Allah unomcebo omningi. Kadeni nani beninjalo [ningakholwa] u Allah wanibusisa ngakhoke qinisekisani. Nebala u Allah Ukuqaphe konke enikwenzayo.

إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ ءَلْفٌ إِلَيْكُمْ السَّلَامُ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبَتَّعُونَ عَرَصَ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَعَآئِمٌ كَثِيرَةٌ كَذٰلِكَ كُنْتُمْ مِّن قَبْلُ فَمَنْ ءَلْفٌ إِلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

95. Abafani labo abakholwayo abasalela emuva bengenabunzima nalabo abalwela u Allah ngomcebo wabo nangeziqu zabo uqobo. Labo abalwa ngomcebo wabo nangeziqu zabo uqobo, u Allah ubabeke phezulu ngesigaba kunalabo abasalela ngemuva [ngenxa yobunzima]. Kepha bonke u Allah ubathembise iHusna [iJana]. Futhi u Allah wengezele labo abalwayo umvuzo omkhulu kunalabo abasalele emuva [ngenxa yobunzima].
96. Izigaba ezivela kuYe [u Allah] nentethelelo nomusa, ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
97. Labo izingelosi ezibathatha umphefumulo bephambukile, zithi: “Benikuphi na?” [baphendule] bathi: “Besicindezekile emhlabeni”, zithi: “Ubungekho banzi yini umhlaba ka Allah ukuze nifuduke kuwo na?”. Yiboke labo abayophelela *eJahanamu*; yaze sasibi isiphetho.
98. Ngaphandle kwalawo madoda nabafazi nezingane abangenawo amandla [okwenza iHijira] futhi bengayazi indlela.
99. Yiboke labo u Allah azobaxolela, ngokuba u Allah Uyaxolela Uyathethelela.

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ
الْحَسَنَىٰ وَقَضَىٰ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى
الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِينَ
أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا
مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ
تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا
فِيهَا فَأُولَئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ
مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

100. Lowo owenzela u Allah iHijira, uyothola indawo iningi emhlabeni nokukhululeka. Kanti lowo ophuma emzini wakhe enza iHijira ebheke ku Allah neSithunywa saKhe bese eficwa wukufa, umvuzo wakhe usukhona ku Allah, ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
101. Uma nihamba emhlabeni, aninacala uma ninqamula iSwala [Kasru] uma nesaba ukuthi abangakholwa bazonihlasela. Ngokuba abangakholwa bayohlala beyizitha zenu ezisobala.
102. Uma [Wena Muhamadi] ukanye nabo ubahola kuSwala ingxenye yabo bayime nawe ihlome ngezikhali zabo; uma sebenze isajida mababuyele emuva kwenu, kuthi enye ingxenye ize yenze iSwala nawe baqhaphela bahlome ngezikhali zabo. Labo abangakholwa bafisa ukuthi nibeke phansi izikhali zenu nezinto zenu ukuze bagadle kube kanye. Futhi aninacala ekubekeni izikhali zenu phansi uma nixinwe yimvula noma nigula, kepha nihlale niqhaphela. Nebala u Allah ulungiselele abangakholwa isijeziso esihlazayo.

* وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَعًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنَّ خِفْتُمْ أَنْ يُفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٢﴾

103. Uma seniyiphothulile iSwala, khumbulanike u Allah nimile nihlezi noma nicambalele. Uma seniphelile yenzani iSwala ngendlela, ngokuba iSwala ibophezelwe kwabakholwayo ngezikhathi ezibekiwe.
104. Ningabi amagwala ekulandeleni izithende zesitha, uma nisezinhlungwini nabo basezinhlungwini njengani; kepha nina nilangazelela ku Allah lokhu abangakulangazeleli.
105. Nebala sambulele kuwe [Muhamadi] iNcwadi ngeqiniso ukuze wehlulele phakathi kwabantu ngalokho okukhombiswe ngu Allah; ngakhoke ungabi ummeli wabakhohlisi.
106. Ucele intethelo ku Allah, ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
107. Futhi ungabaphikeli labo abazikhohlisayo, ngokuba u Allah akamthandi lowo ongumkhohlisi ophambukile.
108. Bafihlela abantu kepha abamfihleli u Allah nakuba enabo lapho bekhuluma angakuthandi ebusuku; bheka ngoba u Allah Ukuhaqe konke abakwenzayo.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا
وَقَعْتُمْ وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِعَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا
تَأْمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْمُونَ كَمَا تَأْمُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ
لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَحْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَحْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا
لَا يَرْضَىٰ مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

109. Kepha yinina futhi enibaphikelayo lapha empilweni yasemhlabeni; ubani ozobaphikela ku Allah ngoSuku lokwaHlulelwa noma ozoba ummeli wabo.
110. Lowo owenza okubi noma aphambuke, bese ecela intethelelo ku Allah, uyakufumanisa u Allah Ethethelela Enesihawu.
111. Kanti lowo owenza ichilo uzilaya yena uqobo. Nebala u Allah Wazi konke Ukhaliphile.
112. Lowo ophambukayo noma enze ichilo bese esulela ngalo omsulwa; ngempela uzethwesa amanga nechilo elisobala.
113. Ukube bekungewona umusa ka Allah kuwe [Muhamadi] bebezozama abanye babo ukukuphambukisa, kepha baziphambukisa bona uqobo futhi alukho olubi abangakwenza kona. U Allah wambulele kuwe [Muhamadi] iNcwadi [iKurani] ne Hikima futhi wakufundisa lokho obungakwazi. Umusa ka Allah kuwe [Muhamadi] muningi.
114. Akukho okuhle ngezigu zabo zangasese, ngaphandle kwaloyo oyalela ngokunikela noma ukwenza okuhle noma ukubuyisana phakathi

هَاتَيْنَا هَتُوْلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا فَمَنْ يُجِدِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلاً ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهِ عَلَى
نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرِمْ
بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا
مُبِينًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ
لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضْلُوكَ وَمَا
يُضْلُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَصُرُونَكَ
مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ
وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

* لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ
أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ
النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ
اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

kwabantu. Lowo owenza lokho elangazelele ukujabulisa u Allah, Sizomnika umvuzo omkhulu.

115. Lowo ophikisana neSithunywa emuva kokucacelwa iqiniso aphinde alandele indlela okungeyona eyabakholwayo; Sizomyekela kanjalo futhi Simfake eJahanamu, okuyisiphetho esibi.
116. Ngempela u Allah akakuthetheleli ukuba abhanqwe notho, kepha ngale kwalokho uthethelela noma yini. Lowo obhanqa u Allah uphambukele kude impela.
117. Empeleni [abangakholwa] bakhonza ngaphandle kwaKhe [U Allah] isifazane futhi bakhoza nje *uShayitani* oyihlongandlebe.
118. Uqalekisiwe ngu Allah. Wathi: “Ngizothatha isabelo esanele ezincekwini zakho”.
119. Ngizobadukisa ngibathe amathemba ayize futhi ngibayalele ukuba basike amadlebe emfuyo ngiphinde ngibayalele ukuba baguqule indalo ka Allah. Lowo owenza uShayitani umngani ngaphandle kuka Allah ulahlekelwe ngempela.

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ ۗ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۗ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ ۖ إِلَّا إِنْتَنَا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَا مَرْئِيَنَّهُمْ فَلْيُبَيِّئْنَ عَادَانَ الْأَنْعَمِ وَلَا مَرْئِيَنَّهُمْ فَلْيُعِيرْنَ خَلْقَ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

120. Ubapha amathemba ayize; futhi akabathembisi lutho ngaphandle nje kwenkohliso.
121. Yiboke labo abayophelela *efahanamu* futhi akukho lapho abayophephela khona.
122. Labo abakholwayo benze okuhle Sizobangenisa eZivandeni okugeleza ngaphansi kwazo imifula bahlale kuzo unaphakade; isethembiso sika Allah siyiqiniso; ubani okhuluma iqiniso ukundlula u Allah na?
123. Akusizo izifiso zenu nezifiso zabeMibhalo; lowo owenza okubi uyojeziswa ngakho futhi akekho mhlengi noma umsizi ayomthola ngaphandle kuka Allah.
124. Kuthi lowo owenza okuhle, owesilisa noma owesifazane ebe engokholwayo, yiboke labo abayongena *efana* futhi abayikuqilwa ngisho intambo yendumba yesundu.
125. Ubani ongcono kunalowo onikelwa ngobuso bakhe ku Allah enze okuhle futhi elandela inkolo ka *Ibhirahimu* emsulwa; u Allah wathatha u *Ibhirahimu* njengomngani.
126. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah futhi Uyengamele yonke into.

يَعِدُّهُمْ وَيَمَيِّتُهُمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَئِكَ مَاؤُنْهَمُ جَهَنَّمَ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ ۗ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ ۖ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. Bafuna ubacacisele ngabafazi. Yithi: “u Allah uzonicacisela ngabo nalokho enifundelwa kona eNcwadini ngezintandane zabafazi eningaziniki lokho okubafanele [kumalobolo] belu nifuna ukubashada kanye nezingane ezisencane nanokuthi niphathe izintandane ngobulungiswa. Konke enikwenzayo okuhle u Allah Uyakwazi.
128. Uma owesimame esola ukungaphathwa kahle noma ukunganakwa ngumyeni wakhe; akunacala lapho kubo ukuba babuyisane ngandlela thize, belu ukubuyisana yikona okungcono nakuba imiphefumulo ingcwele umhawu. Uma nenza okuhle nizithoba naku Allah, nebala u Allah ukuqaphe konke enikwenzayo.
129. Futhi anisoze nakhona ukwenza ubulungiswa phakathi kwabafazi [ngothando] noma nizama kanjani; ngakhoze ninganamatheli koyedwa nishiye omunye elenga. Uma nenza okuhle futhi nizithobe ku Allah, u Allah Uyathethelela Unesihawu.
130. Uma behlukana, u Allah uzobabela bonke emcebeni wakhe, ngokuba u Allah Uyaphana Ukhaliiphile.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتْلَىٰ النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْحَبُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَن تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَالِمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِن أَمْرًا فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَن تَسْتَطِيعُوا أَن تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِن تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah. Nebala Sayalela labo ebeMibhalo ngaphambi kwenu kanye nani ukuthi nithobele u Allah. Kepha ningakholwa, konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah, futhi u Allah Uzimele Uyadunyiswa.
132. Futhi konke okusemhlabeni nasemazulwini kungokuka Allah; u Allah wanele njengoMhlengi.
133. Uma ethanda anganisusa nonke bantu alethe abanye, futhi u Allah unawo amandla okwenza lokho.
134. Lowo ofuna umvuzo wasemhlabeni, u Allah unomvuzo wasemhlabeni nakweLizayo, futhi u Allah Uzwakonke Ubona konke.
135. Nina enikhholwayo! Melani ubulungiswa lapho nifakaza nenzela u Allah, noma ngabe bukhomba nina uqobo noma abazali noma izihlobo; uma enjingile noma echakile, u Allah nguYena onelungelo kubo bobabili. Ngakhoke ningalandeli izinkanuko ekutheni ningenzi ubulungiswa. Uma nihlanekezela [ubufakazi] noma nenqabe [ukubuthula]; u Allah ukuqaphile konke enikwenzayo.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا
فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

إِنْ يَمَأْ يُدْهِبِكُمْ أَتَيْهَا النَّاسُ وَبَاتٍ
بِأَحْرَبِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ
ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ
أَوْ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا
أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا
الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوُّوا أَوْ نَعَرْتُمْ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136. Nina enikholwayo! Kholwani ku Allah neSithunywa saKhe nakuleNcwadi ayambulela kuSithunywa saKhe naleyo ayambulela ngaphambili. Lowo ongakholwa ku Allah nezingelosi neziNcwadi zaKhe neZithunywa zaKhe noSuku lokuGcina ulahlekele ekudeni ngempela.
137. Labo abakholwayo bese bephika ukholo baphinde bakholwe bese beyaluphika baze bagxile kungakholwa; u Allah angeke abathethelele noma abaholele endleleni eqondile.
138. Yethula izindaba ezinhle kumaphixiphixi ukuthi bazothola isijeziso esibuhlungu.
139. Yibona laba abathatha abangakholwa njengabangani ngale kwabakholwayo; ingabe bafuna ukuhlonipheka kubo na, bheka ngoba ukuhlonipheka konke kungoka Allah.
140. Nebala wembulela kini eNcwadini ukuthi uma nizwa imibiko zika Allah ziphikwa noma kuhlekiswa, ningahlali nabo kuze bakhuluma ngolunye udaba; ngokuba niyofana nabo. U Allah uzobuthanisa eJahanamu bonke abangamaphixiphixi nabangakholwa.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ءَ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَيَّ
رَسُولِي ءَ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ
وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ
وَرُسُلِهِ ءَ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا
ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّمْ
يَكُنْ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيُهْدِيَهُمْ
سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

بَشِيرِ الْمُنْفِقِينَ بِأَنَّهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيَبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَن
إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا
وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى
يُخَوِّصُوا فِي حَدِيثِ غَيْرِهِ ءَ إِنَّكُمْ
إِذَا مِتُّمُوهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنْفِقِينَ
وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

141. Labo [amaphixiphixi] abahlala beniqhaphile, uma nithola ukunqoba [impi] okuvela ku Allah, bathi: “Ingathi besinani nje”; uma abangakholwa behlabene ngokuthize [empini] bathi [kubo]: “Asizange yini sinigculise [ngombimbi lwethu] sanivikela kubakholwayo [empini] na?; u Allah uyokwehlulela phakathi kwabo ngSuku lokwaHlulela; futhi akasoze u Allah anikeza abangakholwa ithuba lokugxeka abakholwayo.
142. Amaphixiphixi azama ukukhohlisa u Allah, kanti ukuphindisele kubo ukhohlisa kwabo¹; uma benza *iSwala* bayenza ngokukuzihudula, empeleni bayabukisa nje ebantwini futhi abazikhumbuzi ngo Allah ngaphandle nje kokwenza okuncane.
143. Abazazi ukuthi bayiliphi, abekho ngala futhi abekho ngale²; lowo u Allah amdukisile awusoze wamtholela indlela eqondile.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ
وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ
نَسْتَحِذْكُمْ وَعَمَّعْكُمْ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَبْئُتُكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ
خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا
كَسَالَىٰ يِرَاءُونَ النَّاسِ وَلَا يَذْكُرُونَ
اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَلَا
إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ
لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

1 Ngokubayekela ukuba babe kanye namaMusilimu lapha emhlabeni, bayomangala kweLizayo lapho seabuthelwe ndawonye nabangakholwa ngokuzenza kwabo amaqili lapha emhlabeni, bethi bangamaMusilimu nakuba bengewona.

2 Bangamalulwane uqobo, wona othi uwabona ungazi ukuthi igundane noma inyoni.

144. Nina enikhholwayo! Ningathathi abangakholwa njengabangani ngale kwabakholwayo; ingabe nifuna ukuzidonsela amanzi ngomsele ku Allah na¹?
145. Nebala, amaphixiphixi ayongena ekujuleni koMlilo futhi awusoze wawatholela umsizi.
146. Ngaphandle kwalabo abacela intethelelelo benze okuhle babambelele ku Allah futhi bazikhandlele u Allah ngokholo lwabo; yiboke labo abayoba kanye nabakholwayo; u Allah uzopha abakholwayo umvuzo omkhulu.
147. U Allah anganijeziselani uma nibonga futhi nikhholwa na?; u Allah Uyakucusa ukubonga Wazi konke.
148. U Allah akakuthandi ukukhuluma kusakazwe izinto ezimbi, ngaphandleke kwaloyo ophathwe kabi, ngokuba u Allah Uzwa konke Ubona konke.
149. Uma niveza obala okuhle [enikwenzayo] noma nikufihle noma nixolele okubi [okwenziwe kini]; Nebala u Allah Uyaxolela Ungusomandla².

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ
تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ
النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ
وَعَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ
إِلَّا مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ
سُوِّءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

1 Ngokulandela ezithendeni zamaphixiphixi ezenza abangakholwa abangani babo, funa nizeze njengoba bajeza.

2 Ukuxolela akusho ubuthaka noma ubugwala. U Allah uyaxolela nakuba anawo amandla okuziphindiselele nokujezisa labo abaphambana nemithetho Yakhe.

150. Labo abangakholwa ku Allah neZithunywa zaKhe futhi bafune ukwehlukana phakathi kuka Allah neZithunywa zaKhe, bathi: “Sikholwa kubanye futhi asikholwa kubanye”, bafune ukuthatha lokho njengendlela eqondile.
151. Yibonake labo abangakholwa ngempela, futhi Silungiselele abangakholwa isijeziso esihlazayo.
152. Kuthi labo abakholwa ku Allah neZithunywa futhi bengahlukanisi phakathi kwabo; yibonake labo esizobanika imivuzo yabo; u Allah Uyathethelela Unesihawu.
153. AbeMibhalo bakucela ukuba ubehlisele incwadi emkhathini. Bacela uMusa okukhulu kunalokho, bathi: “Sikhombise uAllah mathupha”, bashaywa umbani ngokuphambuka kwabo. Baphinda bakhonza ithole emuva kokuba izibonakaliso ezicacile zifikile kubo, kepha sabaxolela kulokho. Sanika uMusa isibonakaliso esicacile.
154. Saqongisa intaba phezu kwabo ngesibophezelo sabo, Sathi kubo: “Ngenani emasangweni nikhotheme” futhi Sathi kubo: “Ningaphuli umthetho ngeSabatha”. Senza isibophezelo esiqinile nabo.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ
بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ
يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ
كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى
أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً
فَأَخَذْتَهُمُ الصَّلِيعَةَ يُظْلِمُهُمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا
الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ
فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَأَوَّاتَيْنَا مُوسَى
سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا
لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا
تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا
عَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

155. Ngenxa yokwephula kwabo isibophezelo nokuphika kwabo izibonakaliso zika Allah nokubulala kwabo iZithunywa ngokungemthetho namagama abo 'izinhliziyiyo zethu zilukhuni', empeleni u Allah uzigubezele ngenxa yokungakholwa kwabo; ngakhoke bayidlanzana abakholwayo.
156. Nangenxa yokungakholwa kwabo namagama abo ngoMariyamu angamanga aluhlaza cwe.
157. Nangamagama abo, 'Simbulele uMasihi, u Isa ka Mariyamu iSithunywa sika Allah'. Abambulalanga futhi abambethelanga, kepha balethelwa ofanayo. Futhi labo abaphikisana ngaye banokungabaza okukhulu; abanalwazi ngaye ngaphandle nje kokuqagela; abambulalanga ngempela.
158. U Allah wamphakamisela kuYe ngokuba u Allah unguSomandla Okhaliphile.
159. Labo abeMibhalo bazokholwa nguye [u Isa] ngaphambi kokufa kwakhe¹. Kuthi ngoSuku lokwaHlulela abe ufakazi kubo.

فِيمَا نَقُضُهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ
قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَعَّ اللَّهُ عَلَيَّهَا
بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَنًا
عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ
مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ
وَلَكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا
فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِمَّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ
إِلَّا آتِبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ
بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

1 iSithunywa u Isa ka Mariyamu njengoba aphakanyiselwa phezulu u Allah akazange afe njengawo wonke umuntu. Ngenxa yalokho uzobuya azophila impilo yakhe afe njengabanye abantu, ngoba umthetho ka Allah ukuthi wonke umuntu kufanele akuzwe ukufa.

160. Ngenxa yokuphambuka kwalabo abangamaJuda nokuvimbela kakhulu abanye endleleni ka Allah, sabavimbela lokho okumsulwa ebekade bevunyelwe kona.
161. Nangokuthatha kwabo inzalo nakuba benqatshelwe yona, nokudla kwabo umcebo wabantu ngokungemthetho; futhi silungiselele labo abangakholwa kubo isijeziso esinzima.
162. Kepha labo kubo abanolwazi olunzulu nabakholwayo, abaqikelela ukwenza *iSwala*, abakhhipha *iZakati* nabakholwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina bayakholwa kulokho okwembulelwe kuwe nokwembulelwe ngaphambili.
163. Nebala, Sambulele kuwe [*Muhamadi*] njengoba Sambulela ku *Nuhu* nezinye iZithunywa emuva kwakhe. Sambulela ku *Ibhirahimu*, no *Isima'ili* no *Isihaki* no *Yakubu* *Nezizukulwane* no *Isa* no *Ayubhu* no *Yunusi* no *Haruni* no *Sulayimani*; Sanika u*Dawudi* i*Zabhuri*.
164. Ezinye zeZithunywa Sikulandisile ngazo kanti ezinye asikulandisanga ngazo, futhi uAllah Wakhuluma no*Musa* mathupha.

فَيُظْلَمُ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَاتٍ أَجَلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنِ
سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا
أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ
وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

* إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى
نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ
وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَعَاتَيْنَا دَاوُدَ
زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْضُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ
مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

165. Izithunywa ezingabethuli bezindaba ezinhle nabaxwayisi, ukuze abantu bangaxeki u Allah emuva okufika kweZithunywa; u Allah unguSomandla Okhaliphile.
166. Kepha u Allah ungufakazi kwalokho akwembulele kuwe [Muhamadi], ukwembulele ngolwazi lwaKhe, kanti futhi nezingelosi zingofakazi; kepha u Allah wanele njengofakazi.
167. Labo abangakholwa bavimbe abanye endleleni ka Allah, balahlekile kakhulu.
168. Labo abangakholwa abaphambukile, u Allah angeke abathethelele noma abaholele endleleni eqondile.
169. Ngaphandle kwendlela yaseJahanamu abayobhadla kuyo unaphakade; lokho kuyinto elule ku Allah.
170. Sintu! iSithunywa sifikile kini neqiniso elivela eNkosini yenu; ngakhoke kholwani, yikona okungcono, kepha uma ningakholwa, konke okusemazulwini nasehlabeni kungokuka Allah; u Allah Wazi konke Ukhaliiphile.

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِقَالِ لَيْسَ عَلَى النَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ
وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَتَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

171. Nina beMibhalo musani ukweqa imikhawulo enkolweni yenu, futhi khulumani iqiniso kuphela ngo Allah. *UMasihi, u Isa ka Mariyamu* iSithunywa sika Allah neZwi laKhe alifaka *kuMariyamu* nomoya ovela kuYe; ngakhoke kholwani ku Allah nezithunywa zaKhe, futhi ningathi: “Bathathu”, uma nikuyeka, yikona okungcono; u Allah uyena yedwa okumele akhonzwe; makangcweliswe ekubeni nengane; konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwakhe, futhi u Allah wanele njengoMhlengi.
172. Umasihi akasoze anqaba ukuba yinceku ka Allah, kanjalo nezingelosi ezisondele. Labo abanqabayo ekumkhonzeni bazigqaje uyobabuthanisa bonke kuYe.
173. Labo abakholwayo benze okuhle, uyobapha imivuzo yabo ngokugcwele aphinde abengezele ngomusa waKhe. Kepha labo abanqabayo nabazigqajayo uyobajezisa ngesijeziso esibuhlungu futhi abayikuthola mhlengi nomsizi ngaphandle kuka Allah.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ
وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا
الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ
وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ
فَقَامُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً
أَنْتَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ
سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ
عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلٰٓئِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ
يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

174. Sintu! Bufikile kini ubufakazi obuvela eNkosini yenu, futhi Sathumela kini ukukhanya okuthe bha.
175. Labo abakholwa ku Allah babambebele kuYe, uyobafaka emseni waKhe nasesibusisweni futhi abaholele kuYe ngendlela eqondile.
176. Bafuna ukwazi kuwe [Muhamadi], yithi: “u Allah uzonazisa *ngeKhalala*”. Uma umuntu eshona engenangane kepha enodadewabo, uyothola isigamu esisodwa kwezimbili kwakushiyile [ifa]. Naye futhi uyoba indlalifa yakhe [udadewabo] uma engenazo izingane. Uma bebabili odadewabo, bazothola izigamu ezimbili kwezintathu kwakushiyile. Kepha uma bengomnewabo abesilisa nabesifazane, owesilisa uthola okuphindwe kabili kokutholwa owesimame. U Allah uyanicacisela ukuze ningaphambuki; u Allah Wazi ngazo zonke izinto.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

(5) SURA MA'IDA
ITAFULA

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nina enikholwayo! Gcinani izibophezelo. Nivunyelwe ukudla zonke izilwane ngaphandle kwalezi enitshelwe ngazo. Futhi anivunyelwe ukuzingela izinyamazane lapho niku *iHiramu* (uma uyokwenza i *Umra* noma iHaji). Belu u Allah ubeka umthetho awuthandayo.
2. Nina enikholwayo! Ningaphuli umthetho mayelana nezimiso zika Allah noma izinyanga ezihlonishwayo [*Dhul-Ka'da, Dhul-Hija, Muharamu, Rajabu*] noma izilwane zomhlatsshelo nalezo ezinezimpawu noma nalabo abaze ngokuthula eMakha belangezelele izibusiso zeNkosi yabo nokuyithokozisa. Kepha uma seningekho ku *Ihiramu*, seningazingela. Futhi inzondo yalabo abanivimba ekutheni ningene e*Masijidi Haramu* bayinganenzi ukuba ningabi nobulungiswa. Ngakhoke lekelanani ekwenzeni okuhle

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ
أَحَلَّتْ لَكُمْ بِهَيْمَةَ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا
يُتَنَلَّى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ
حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ
اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ
وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا
حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَتَانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ
وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ
وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٢﴾

nokuthobela intando ka Allah.
Ningalekelelani ekuphambukeni
nasekuphuleni umthetho.
Nithobele u Allah, ngokuba u
Allah ujezisana kanzima.

3. Nenqatshelwe ukudla ingcuba,
negazi, nenyama yengulube
neyesilwane ezihlatshelwe abanye
ngaphandle kuka Allah neyaleso
esibulawe ngokubhongwane
neyaleso esigqenyiwe neyaleso
esisakazwe phansi safa neyaleso
esibhokodwe esinye safa neyaleso
esidliwe izilwane sasendle
– ngaphandle uma nisithole
(sisaphila) nasihlaba – neyaleso
esihlatshelwe izithixo, futhi
nenqatshelwe ukuqagela enabelwe
kona ngemicibisholo; ngokuba
konke lokhu (eninqatshelwe kona)
kuyimpambuko. Namhlanje laba
abangakholwa abasenalo ithemba
lokuthi niyoke nishiye inkolo
yenu; ngakhoke ningabesabi
kepha nesabe Mina. Namhlanje
ngiyiphelelisile inkolo yenu
ngagcwalisela izibusiso zaMi
kini, futhi nganikhethela
i-Isilamu njengendlela yenu
yokuphila. Kepha lowo ophoqwa
yindlala (ukudla okunqatshelwe)
ebe engenanhloso yokuphula
umthetho (akanacala), bheka
ngoba u Allah uyathethelela
unesihawu.

حَرَمْتُ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ
وَلَحْمَ الْخَنزِيرِ وَمَا أَهْلَ لِيغَيْرِ اللَّهِ
بِهِ، وَالْمُنْخَنِقَةَ وَالْمَوْقُوذَةَ وَالْمُرْدِيَّةَ
وَالنَّطِيحَةَ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا
ذَكَيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى التُّصْبِ وَأَنْ
تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ذَلِكَمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ
يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا
تَخْشَوْهُمْ وَأَخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ
لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا
فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرٍ مُتَجَانِفٍ
لِإِثْمِهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣﴾

4. Bayakubuza ukuthi yikuphi abanganqatshelwe kona, yithi: “Aninqatshelwe konke lokhu okuhlangezile kanye nalokho okuzingelwa yizilwane ezizingelayo enizifundusile kulokho enikufundiswe ngu Allah; ngakhoke dlanini kulokho ezinibambele kona niphakamise igama lika Allah kukho, futhi nithobele u Allah; nebala u Allah wehlulela ngokushesha.
5. Namhlanje aninqatshelwe okuhlangezile, futhi nokudla kwabeMibhalo anenqatshelwe kona futhi nabo abanqatshelwe ukudla kwenu. Futhi aninqatshelwe ukushada abesimame abaqotho abakholwayo, kanye nabesimame abaqotho kwabeMibhalo uma nje senibanikeze ilobolo labo, futhi nani niziphethe kahle ningenzi ukukhohlakala futhi ningenabo omakhapheni (enijola nabo). Lowo ophika ukholo, izenzo zakhe (ezinhle) ziyoshabalala zonke futhi uyoba ngolahlekelwe kweLizayo.
6. Nina enikholwayo! Uma niyokwenza iSwala, gezani ubuso benu nezandla zenu kufika ezindololwaneni, nisule amakhanda enu ngezandla ezimanzi kanjalo nezinyawo

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٠١﴾

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُم إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَخْدَانٍ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ ۗ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٠٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ

zenu kufika emaqakaleni. Kepha uma *nikujanaba* kumele nigeze umzimba wonke. Uma nigula noma nisohambeni noma nibuya endlini encane noma beniye ocansini nabafazi benu, kepha ningawatholi amanzi [okwenza iwudu noma ugeza umzimba wonke], yenzani itayamumi ngothuli oluhlankile, nisule ubuso nezandla zenu ngalo. U Allah akaqonde ukunithwesa ubunzima kepha ufuna ukunihlanza futhi aphelelise izibusiso zaKhe kini ukuze nikhombise ukubonga.

7. Futhi nikhumbule izibusiso zika Allah kini nesibophezelo saKhe lesi anibophezela ngaso, mhla nithi, 'siyezwa futhi sizolalela'. Thobelanike u Allah, ngokuba u Allah ukwazi njengoba kunjalo okusezifubeni.

8. Nina enikholwayo! Gcinani imiyalelo ka Allah, nifakazele ubulungiswa. Inzondo yabantu thizeni mayinganiholeli ekutheni ningenzi ubulungiswa; ngakhoke yenzani ubulungiswa ngokuba yikona okusondelene nokuthobela intando ka Allah, futhi nithobele u Allah; nebala u Allah unolwazi lwakho konke enikwenzayo.

وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. U Allah uthembise labo abakholwayo benza nokuhle ukuthi bayothola intethelelo nomvuzo omkhulu.
10. Labo abangakholwa futhi bephika imibiko yeThu, yibo kanye abayongena eMlilweni.
11. Nina enikholwayo! Khumbulani umusa ka Allah kini mhla abantu befuna ukunihlasela kepha u Allah wabanqanda wanihlenga; thobelani u Allah futhi abakholwayo kumele bathembele ku Allah.
12. Nebala u Allah wenza isibophezelo nesizwe sika-*Isirayeli* futhi saqoka kuso abelusi abayishumi nambili, u Allah wathi: “Nginani, uma niqekelela ukwenza *iSwala*, nikhophe *neZakati*, nikholwe kuZithunywa zaMi nizihloniphe futhi niboleke u Allah imboleko enhle, ngiyokwesula amacala enu ngiphinde nginingenise ezivandeni okugeleza ngenzansi kwazo imifula. Kepha lowo kini ozophika ukhoho emuva kwalokho uyobe usedukelwe indlela eqondile.
13. Ngenxa yokwephula kwabi izibophezelo, sabaqalekisa senza lukhuni izinhliziyi zabo. Bheka ngoba baguqula izwi endaweni

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ
أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا
اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

* وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ
اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِن أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ
وَأَتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي
وَعَزَّزْتُمُوهُمُ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنكُمْ
فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

فِيمَا نَقَضْتُمُ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا
قُلُوبَهُمْ قَلَسِيَةً يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن
مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ

yalo¹ baphinde bakhohlwe lokhu abede bekhunjuza kona. Futhi uyohlala njalo uhlangabezana nokungathembeki kubo ngaphandle nje kwedlanzana. Ngakhoke baxolele wendlulise; nebala u Allah uyabathanda abenza okuhle.

14. Futhi senza isibophezelo nalabo abathi: “Singama *Nasarina*”, kepha bakhohlwa yilokhu abede bekhunjuza kona. Ngakhoke satshala ubutha nezondo phakathi kwabo kuyoze kube uSuku lokwaHlulela. Futhi maduzane u Allah uyobazisa ngalokho ababekwenza.
15. Nina beMibhalo! Nebala iSithunywa sethu sesifikile kini ukuze sinihlalusele okuningi kulokho ebenikufihla eNcwadini futhi kuningi esizokuyeka; bheka ngoba ukukhanya neNcwadi ecacisayo sekufikile kini.
16. U Allah uholela ngayo labo abalandela intando yaKhe izindlela zokuthula futhi ubakhipha ebumnyameni abase ekukhanyeni ngemvumo yaKhe aphinde abaholele endleleni eqondile.

وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَىٰ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

يَأْتَاهُ الْكِتَابُ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

1 Ukuguqula amazwi ka Allah kukabili, (i) ngokuguquka indlela alotshwe noma ashicilelwe ngayo, noma (ii) ngokuhlanekenzela umqondo nomlayezo wamazwi.

17. Ngempela abasakholwa labo abathi u Allah unguMasihi u-Isa indodana ka Mariyam. Yithi: “uma u Allah efuna ukubhubhisa uMasihi indodana ka Mariyam nonina kanye nabo bonke abasemhlabeni, ubani oyokhona ukunqanda u Allah na?”. Ubukhosi bamazulu nomhlaba nokumaphakathi bungobuka Allah, udala akuthandayo ngokuba unguMenzi wezinto zonke.
18. AmaYahudi namaNasara athi, ‘singabantwana baka Allah nabathandiweyo baKhe’. Yithi: “Kungani pho enijezisa ngamacala enu na? Empeleni ningabantu kwabanye abadalile, u Allah uthethelela amthandayo ajezise amthandayo. Ubukhosi bamazulu nomhlaba nokumaphakathi bungobuka Allah futhi isiphetho sikuYe”.
19. Nina beMibhalo! Nebala iSithunywa seThu sifikile kini sinicacisela [iqiniso] emuva kwesikhathi eside kungekho sithunywa, ukuze ningathi ‘akukho methuli wezindaba ezinhle noma umexwayisi owafika kithi’; nakhoke usefikile kini umethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi, bheka ngoba u Allah ungumenzi wezinto zonke.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُبْعَثَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّهُمْ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ ۗ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ قَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۗ وَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Khumbula lapho uMusa ethi kubantu bakhe: “Khumbulani izibusiso zika Allah kini bakwethu, mhla eqoka kini iZithunywa, wanenza amakhosi waphinde wanipha lokho angakaze akuphe abanye ezizweni...”
21. “Ngenanike bakwethu kulomhlaba ongcwele u Allah anibekele wona futhi ningabi amavaka funa nibe ngabalahlekelwayo”.
22. Bathi: “WeMusa! Kunezikhondlakhondla kuwo, ngakhoke asisoze sangena kuwo kuze kube ziyaphuma kuwo, uma ziphuma siyobe sesiyangena”.
23. Amadoda amabili ayenokwesaba u Allah, abusiswa ngu Allah, athi: “Ngenani nezicabha, kuyothi uma seningenile nakanjani niyonqoba, futhi nethembele ku Allah uma ningabakholwayo”.
24. Bathi: “WeMusa! Asisoze sangene uma besasekuwo, ngakhoke unгахamba wena neNkosi yakho niyolwa, thina siyobe sila sihleli”.
25. Wathi [uMusa]: “Nkosi yami, ayikho into engayenza, sekuyimi nomnewethu, ngakhoke sehlukanise nabantu abayiziphulamthetho”.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ أذكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَل فِيكُمْ أَنبِيَاءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَآتَاكُم مَّا لَمْ يُوْت أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

يَقَوْمِ أذْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلُهَا حَتَّىٰ يُخْرِجُوا مِنهَا فَإِن يُخْرِجُوا مِنهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُم غَلِيْبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّا لَن نَّدْخُلُهَا أَبَدًا مَّا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. Wathi [u Allah]: “Sebenqatshelwe wona [umhlaba ongcwele] iminyaka engamashumi amane bempumpa emhlabeni, ngakhoke ungabazweli abantu abayiziphulamthetho”.
27. Futhi balandise indaba yamadodana amabili ka Adamu [*uKabilinoHabili*], mhla benikela ngeminikelo, wamukelwa koyedwa [*uHabili*] wenqatshwa komunye [*uKabili*], owathi, ‘ngizokubalala nakanjani’. Wathi: “u Allah wamukela kulabo abathobela intando yaKhe”.
28. “Umake wena uzolula isandla sakho kimi ukuze ungibulale, mina angeke ngalula esami kuwe ukuze ngikubulale, ngokuba ngesaba u Allah iNkosi yezizwe”.
29. Ngifuna kube nguwana othwala icala ukuze ube omunye abayongena eMlilweni, phela yiwo lowo umvuzo wabaphambuki.
30. Kepha umphefumulo wamhehela ukuba abulale umfo wakhe, wabe useyambulala, ngalokho waba omunye wabalahlakelwe.
31. U Allah wabe esethumela igwababa ukuba liqhwande umhlabathi ukuze limbonise ukuthi asingwabe kanjani

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

* وَأَثَل عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَى آدَمَ بِالْحَقِّ
إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ
يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ
إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَى يَدِكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا
بِأَسِطِ يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ إِنَّي أَخَافُ
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِيمِي وَإِيمِكَ فَتَكُونَ
مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاؤُ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ
فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ
لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَةَ أَخِيهِ

isidumbu somnewabo. Wathi: “Maye! Ngihlulwa ukufana naleligwababa ekufihleni isidumbu somnewethu”, wabe esezisola.

32. Ngenxa yalokho, sanquma kusizwe sika-*Isirayeli* ukuthi lowo obulala omunye umuntu engabulala muntu noma engenzanga mpambuko emhlabeni, kufana nokuthi ubulele isintu sonke kanti ugcina umuntu ephila kufana nokuthi ugcine isintu sonke siphila. Nebala iZithunywa zethu zafika kubo nobufakazi obucacile, kepha iningi labo laqhubeka nokuphula umthetho emhlabeni emuva kwalokho.
33. Isisjeziso salabo abalwisa u Allah neSithunywa saKhe baphinde benze izimpambuko emhlabeni, ukuba nje, babulawe noma babethelwe noma banqanyulwe izandla nemilenze ngokuphambana noma bayiswe ekudingisweni emhlabeni; lokho kuyoba ukubahlaza lapha emhlabeni, kuthi kweLizayo bathole isisjeziso esinzima.
34. Ngaphandle kwalabo abazisolayo ngaphambi kokuba nibabambe; nihlale nazi ukuthi u Allah unguMthetheleli Onesihawu.

قَالَ يَوْمَلْتَقَىٰ أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ
مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأَوْرَىٰ سَوْءَةَ أَخِي
فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ
أَنَّهُمْ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ
فَسَادَ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ
جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا
النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا
بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِن كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ
فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَأُ لَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا
أَنْ يُقْتَلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ
الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ
فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدَرُوا
عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Nina enikholwayo! Thobelani intando ka Allah, nizikhandle ekusondelaneni naYe futhi nilwe endleni yaKhe ukuze niphumelele.
36. Nebala labo abangakholwa, uma bebenakaho konke okukhona emhlabeni kuphindwe kabili, ukuze bazihlawule ngakho ekugwemeni isijeziso sangoSuku lokwaHlulela; akusoze kwamukelwa kubo futhi bayothola isijeziso esibuhlungu.
37. Bafuna ukuphuma eMlilweni, nakuba bengeke bakwazi ukuphuma kuwo, bheka ngoba bayothola isijeziso esingqamuki.
38. Isebi nesebikazi, gencani izandla zabo njengomphumela wabakwenzile nesijeziso esivela ku Allah, futhi u Allah Unamandla Ukhaliphile.
39. Kepha lowo ozisolayo emuva kwezimpambuko zakhe aziqondise, u Allah uyomthethelela, ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
40. Ubungazi yini ukuthi umbuso wezulu nomhlaba ungoka Allah, ngakhoke angajezisa amfunayo athethelele amfunayo, futhi u Allah unguMenzi wezinto zonke.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا
إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا
بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ
مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ التَّارِ وَمَا هُمْ
بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ
فَإِنَّ اللَّهَ يُتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Sithunywa! Mabangakukhathazi labo abazikhandla ngokungakholwa, kulabo abathi 'Siyakholwa' ngemilomo yabo kepha izinhliziyi zabo zibe zingakholwa nakulabo abangamaJuda; balela amanga belalela abanye abantu abangezanga kuwe. Bahlanekezela inkulumo [ka Allah] kulokhu ekuchazayo, bathi: "Uma ninikwa lena [incazelo] yithatheni kepha ninganikwa le xwayani". Kantike uma u Allah efuna ukudukisa umuntu ayikho into ongamenzela yona ku Allah. Yibo kanye labo u Allah angafunanga ukubahlanza izinhliziyi zabo; ngakhoke bayohlazeka lapha emhlabeni baphinde bathole isijeziso esinzima kweLizayo.

42. Balalela amanga futhi badla umcebo onqatshelwe. Uma beza ukuze uzokwehlulela phakathi kwabo yehlulela noma ubayekele. Futhi uma ubayekela abasoze bakwenza lutho olubi, kepha uma wehlulela, yehlulela phakathi kwabo ngobulungiswa, ngokuba u Allah ubathanda impela abenza ubulungiswa.

* يَتَأْتِيهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ بِحَرْفٍ مِنَ الْكَلِمِ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتُوهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٥١﴾

سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٥٢﴾

43. Bakwenza kanjani umehluleli [phakathi kwabo] na, bebe *beneTora* equkethe izahlulelo zika Allah, baphinde bakushaye indiva [isahlulelo sakho] emuva kwalokho. Labo abasibona impela abakholwayo.
44. Impela sayiletha *iTora* iqukethe ukuhola nokukhanya; zazihlulela ngayo iZithunywa - ezazithobela u Allah – labo ababengamaJuda, zenza kanjalo iziNzululwazi eziqotho kanye naBafundisi ababethweswe ukuba bavikele iNcwadi ka Allah nokuthi babe ngofakazi. Ngakhoke ningesabi abantu kepha nesabe Mina futhi ningathengisi imibiko yami ngeze; bheka ngoba labo abangahluleli ngalokho u Allah akwembulile yibo kanye labo abangakholwa.
45. Sababekela umthetho othi, impilo ngempilo, iso ngeso, ikhala ngekhalala, indlebe ngendlebe, izinyo ngezinyo kanye nempindiselo kulowo olinyaziwe. Kantike lowo odedela ilungelo lakhe lokuphindisela, lokho kuyomesulela amacala akhe [ku Allah]; belu labo abangahluleli ngalokho okwembulelwe ngu Allah yibo kanye labo abaphambukile.

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ بِحُكْمِهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّيِّنِينَ وَالْأَحْبَابِ بِمَا اسْتَحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَآخِشُوا اللَّهَ وَلَا تَشْتَرُوا بِإِيتِي تَمَنَّا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ
بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ
بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ
وَالْجُرُوحَ قِصَاصًا فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ
فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Sabe sesilandelisa ezithendeni zazo [iZithunywa] ngo *Isa* indodana ka*Mariyamu* efakazela lokho akuficile kuqukethwe i*Tora*, sabe sesimunika i-*Ininjili* eyabe iqukethe ukuholwa nokukhanya futhi ifakazela lokhu obekuqukethwe i*Tora* ngaphambilini yaphinde yaba ngumkhokheli nomeluleki kulabo abathobela u Allah.
47. Ngakhoke labo abathunyelwa i-*Ininjili* bamahlulele ngalokho u Allah akwembulele kuyo, bheka ngoba labo abangahluleli ngalokho okwembulelwe ngu Allah, yibo kanye izephula mthetho.
48. Kantike sembulele kuwe [Muhamadi] iNcwadi [iKurani] ngeqiniso ifakazela iNcwadi engaphambi kwayo futhi iyiqinisekisa. Ngakhoke yehlulela phakathi kwabo ngalokho okwembulwe ngu Allah, ungalandeli izinkanuko zabo ushiye lokho okuyiqiniso okulethwe kuwe. Kanti nonke, isizwe ngasizwe sinebekele umhlahlandlela nenkambiso. Uma u Allah ubefuna ebenganenza isizwe esisodwa, kepha ufuna ukunivivinya kulokho anabele kona. Ngakhoke ncintisanani ekwenzeni okuhle, ngokuba niyobuyela nonke ku Allah bese enazisa ngalokho ebeniphikisana ngakho.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

وَأَلْحِكُمُ أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فِيهِ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا
عَلَيْهِ فَآخِذْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ
الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَمِنْهَا جَا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ
أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا
ءَاتَيْنَكُمُ فَاسْتَبِقُوا الخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

49. Yehlulelake phakathi kwabo ngalokho okwembulwe ngu Allah, ungalandela izinkanuko zabo futhi ubaqhaphela bangakulingi kokunye u Allah akwembulele kuwe. Uma bukushaya indiva, yazike ukuthi u Allah ufuna ukubajezisa ngezinye zezimpambuko zabo; belu iningi labantu liyizephula mthetho.
50. Ingabe bafuna umthetho *weJahiliya* [ophambene neSilamu] na; ingabe ubani onomthetho ongcono kunoka Allah kulabo abangenakungabaza na?
51. Nina enikholwayo! Ningenzi amaJuda namaNasarina abangani, ngokuba bangabangani bebodwa. Lowoke kini oyobenza abangani uyobe usengakubo. Ngempela u Allah akabaholeli endleleni eqondile abantu abaphambukayo.
52. Uyobona labo abanesifo ezinhlizweni zabo bejahele ukuzibandakanya nabo [amaJuda namaNasarina] bethi: “Sesaba ukuthi izinto zizosiphendukela”, khona maduze u Allah uzoletha ukunqoba noma okunye okuvela kuYe, bese bezisola ngalokho ebekuyikona abakufihlile ngaphakathi.

وَأِنْ أَحْكَمُ بَيْنَهُمْ يَمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُضْحِكُوهُمْ عَلَى مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَلْدِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Labo abakholwayo bayobe sebethi: “Ingabe yibona kanye laba abafunga bagomela ngo Allah ukuthi bakanye nani na?”. Bheka ngoba imisebenzi yabo iyoshabalala babe ngabalahlekelwe.
54. Nina enikholwayo! Lowo oyohlubuka ukhoho lwakhe kini, u Allah uyoletha abanye abantu abayomthanda futhi naYe abathande, bayozehlisa kwabanye abakholwayo, baziqinise kulabo abangakholwa, baphake impi endleleni ka Allah futhi bebe bengesabi kugxekwa muntu. Lowo umusa ka Allah awunika loyo amthandayo, ngokuba u Alla Ungongamele Onolwazi.
55. Umngani wenu makube u Allah neSithunywa saKhe nalabo abakholwayo abaqikelela ukwenza iSwala bakhipe neZaka bebe bekhothama.
56. Bheka ngoba lowo owenza u Allah neSithunywa saKhe kanye nalabo abakholwayo abangane bakhe, iqembu lika Allah lihlala linqoba.
57. Nina enikholwayo! Ningabenzi abangani benu labo abathatha ukhoho lwenu njengohleko nomdlalo kulabo abanikwa iNcwadi ngaphambi kwenu nalabo abangakholwa; futhi nithobe u Allah uma ngempela ningabakholwayo.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ
أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ
لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا
خٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ
عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ
يُجِبُّهُمْ وَيُجِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ
فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَهُمْ رٰكِعُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغٰلِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ
وَالْكَفٰرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58. Kuthi lapho uma nenza isimemezelo seSwala, bona basenze inhlekisa nomdlalo, lokho kungoba bengabantu abangaphusile.
59. Yithi: “Nina beMibhalo, ingabe nisigxeka ngoba nje sikholwa ku Allah nakulokho asembulele kona nakulokho okwembulelwa ngaphambili, nanokuthi phela niyiziphulamthetho”.
60. Yithi: “Ake nginazise ngokunomvuzo omubi kunalokho [ukusigxeka] ku Allah. Lowo oqalekiswe ngu Allah wathukuthelela wenza abanye babo izinkawu nezingulube futhi bakhonza izikhonzwa zeze, yibo kanye labo abayothola indawo embi futhi badukile endleleni eqondile.
61. Uma befika kini bathi siyakholwa, kepha empeleni bangene nokungakholwa baphinda baphuma nakho, futhi u Allah ukwazi kahle lokho abakugodlile.
62. Iningi labo ulibona lingongqa phambili ekuphambukeni, ekuphuleni imithetho nasekudleni umcebo onqatshelwe; kwaze kwakubi lokhu abakwenzayo.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوعًا
وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنقُمُونَ مِنَّا
إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا
وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنْ أَكْثَرْتُمْ
فَسِيقُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ ذَٰلِكَ مُتُوبَةٌ
عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ
وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ
الطَّاغُوتِ أَوْ لَطَمْتَ أَعْيُنَكَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَن
سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءَ وَكُمُ قَالُوا ءَامَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا
بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ءِ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَيْمِ
وَالْعُدُونِ وَأَكْثِلَهُمُ السُّخْتُ لَبِئْسَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Kungani amaRabayi namaHabari abo engabanqandi kulokukhuluma kwabo impambuko nokudla umcebo onqatshelwe; impela yimbi lento abayenzayo.
64. Futhi amaJuda athi: “Isandla sika Allah siboshiwe (ungungoqo)”, empeleni ezabo izandla eziboshiwe futhi baqalekisiwe ngalokho abakushoyo. Izandla zaKhe (u Allah) zivulekile, uphana ngokuthanda kwaKhe. Kantike lokhu okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho, iningi labo kubandisela ukuphambuka nokungakholwa¹. Futhi sifake phakathi kwabo ubutha nenzondo kuze kube uSuku lokwaHlulelwa. Njalonje uma benza imizamo yokususa impi u Allah uyayinqanda. Futhi bayazikhandla ekwenzeni impambuko emhlabeni.
65. Uma nje laba eMibhalo bakholwa baphinde bathobela intando ka Allah, besizosula amacala abo bese sibafaka ezivandeni zentokomalo.

لَوْلَا يَنْتَهُهُمْ الرَّبِّيُّونَ وَالْأَخْبَارُ عَنْ
قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السَّحْتَ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُوبَةٌ
عَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ
يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُم مَّا أَنْزَلْ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَبِيئَاتُ بَيْنَهُمْ
الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَا لَهُمْ
جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

1 Lokhu kungenxa yenzondo amaJuda anayo nokubukela phansi ezinye izizwe nabanye abantu.

66. Ukuba nje balandela imiyalelo yeTora ne-Ininjili kanye nakho konke okwembulelwa kubo kuvela eNkosini yabo, isondlo sabo besizoqhamuka ngaphezulu nangaphansi kwabo. Belu bakhona abantu kubo abaqotho, kepha baningi labo kubo abenza okubi.

67. Sithunywa! Sabalalisa lokhu okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho, uma ungenzi njalo uyobe ungawusabalalisinga umlayezo wayo. Bheka ngoba u Allah uyokuvikela ebantwini, futhi u Allah akabahlengi abantu abangakholwa.

68. Yithi: “Nina beMibhalo! Aniyilutho kuze kube nilandela imiyalelo yeTora ne-Ininjili nakho konke okwembulelwe kuni kuvela eNkosini yenu”. Kantike lokhu okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho, iningi labo kubandisela ukuphambuka nokungakholwa. Ngakhoke ungazikhathazi ngabantu abangakholwa.

69. Nembala labo abakholwayo nalabo abangamaJuda nalabo abangamaSabiya kanye nalabo abangamaNasarina, lowo ozokholwa ku Allah noSuku lokuGcina futhi enze okuhle, abayikuba nokusaba noma babe lusizi.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا
مِنْ فَوَاقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ
أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا
يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

* يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ
رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَتَّاهَلُ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ
حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا
أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ
كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ
طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

70. Ngempela senza isibophezelo nesizwe sika *Isirayeli* saphinde sathumele kubo iZithunywa. Kwakuthi njalo uma kufika kubo iSithunywa nalokho abangakuthandi, ezinye babeziphika kuthi ezinye bazibulale.

71. Babecabanga ukuthi akuyikuba namthelela, base beqhubeka nobumpumputhe kanye nobumumu babo [bokushaya iqiniso indiva], kepha u Allah wabathethelela. Laphinda (emuva kwalokho) laqhubeka futhi iningi labo nobumpumputhe kanye nobumumu babo. U Allah ukuqhaphe konke abakwenzayo.

72. Nebala abakholwa labo abathi, uMasihi indodana kaMariyamu ingu Allah. Bheka ngoba uMasishi wathi: “Sizwe sika-Isirayeli khonzani u Allah iNkosi yami neyenu, ngokuba lowo obhanqa u Allah, iJana uyingqatshele ngu Allah futhi uyophelela eMlilweni, kanti labo abaphambukile akekho oyobahlenga”.

73. Futhi abakholwa labo abathi u Allah ungomunye wabathathu. Bheka ngoba akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle koyedwa vo. Umake bengaphezi

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَرَأْسَنَا
إِلَيْهِمْ رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا
تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا
يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

وَحَسِبُوا أَنَّا لَآ تَكُونُ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا
ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا
كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرِهِم بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِي
إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ
إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ
عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنَ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ
ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِن
لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

kulokhu abakushoyo, labo abangakholwa kubo bayothola isijeziso esibuhlungu.

74. Kungani bangazisoli ku Allah bacele intethelelo kuYe na, bheka ngoba u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
75. UMasih i indodana ka Mariyamu uyiSithunywa nje, ziningi iZithunywa ezafika ngaphambi kwakhe futhi unina wayeqotho, kanti bobabili babedla ukudla. Awubheke nje ukuthi sibacacisela kanjani imibiko bese uyabhekea ukuthi banhlanhlanthela kuphi.
76. Yithi: “Nikhonza kanjani ngaphandle kuka Allah lokho okungeke kwanilimaza noma kunisize ngalutho na, bheka ngoba u Allah nguyena Ozwa konke Owazi konke”.
77. Yithi: “Nina beMibhalo, musani ukweqa imikhawulo enkolweni yenu ngokungeqiniso, futhi ningalandeli izinkanuko zabantu abaduka ngaphambilini baphinde badukisa iningi, baduka endleleni eqondile.
78. Baqelikiswa labo abangakholwa esizweni sakwa-Isirayeli olimini luka Dawudi no-Isa ka Mariyamu, lokho kungenxa yokuthi babeyisa futhi bephula imithetho.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونََهُ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ
قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ
صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ ۗ
انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ أَنَّى
يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۗ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ لَا تَعْلَمُوا فِي دِينِكُمْ
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ
ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لَعْنُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

79. Babenganqandani lapho benza okuphambukile, kwaze kwakubi lokho ababekwenza.
80. Uyobona iningi labo lizibandakanya nalabo abangakholwa, yaze yayimbi into abazithwese yona, ngokuba bazilethela ulaka luka Allah futhi bayojeziswa unaphakade.
81. Ukube babekholelwa ku Allah neSithunywa nakulokho okwembulelwe kuso, bebengeke babenze (abangakholwa) abangani, kepha iningi labo liyiziphula mthetho.
82. Uyofumanisa amaJuda namaMushiriki (labo ababhanqa u Allah) kuyibona abantu abazonda abakholwayo kakhulu. Kepha uyofumanisa labo abathi, 'SingamaNasarina' kuyibona abasondelene nabathanda abakholwayo. Lokho yingoba kubo kunabafundisi namaRahibana kanti futhi abaziqgaji.
83. Uma bezwa lokho okwembulelwe kuSithunywa [uMuhamadi], uzobona amehlo abo ekhahla izinyembezi ngenxa yeqiniso abalibonayo, bese bethi: "Nkosi yethu, siyakholwa ngakhoke sibhale kanye nalabo abafakazayo".

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

* لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ الْتَائِبِ عَذَابَ الَّذِينَ لَلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةَ الَّذِينَ لَلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَرْتُكَ ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِيَسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا سَأَعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنْ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَكُتِّبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

84. Futhi ikuphi okungasivimba na, ukuba singakholwa ku Allah nalokho okuyiqiniso okufika kithi futhi sinethemba lokhuthi iNkosi yethu iyosingenisa kanye nabantu abaqotho.
85. U Allah wabe esebahlomulisa ngalokho abakusho izivande okugeleza enzansi kwazo imifula bayohlala kuzo unaphakade, yiwoke lowo umvuzo wabenzi bokuhle.
86. Kuthi labo abangakholwa abaphika imibiko yeThu, bona bayongena eMlilweni.
87. Nina enikholwayo! Ningazinqabeli lokho okumsulwa u Allah anivumele kona futhi ningeqi umthetho ngokuba u Allah akabathandi labo abeqa umthetho.
88. Futhi nidle kulokho u Allah anabele kona okuvunyelwe nokumsulwa; nithobe u Allah lona enikholelwa kuYe.
89. U Allah akayikunibeka icala ngalokho okuyimbudane kuzifungo zenu, kepha uyonibeka icala ngalokho enihlosile ngezifungo. Inhlawulo yaso [kophula isifungo] ukupha ukudla ishumi labantu abampofu, ukudla okuyikona okuywayekile kubantu bakini

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ
الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يَدْخُلَنَا رَبُّنَا مَعَ
الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

فَأْتِيَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَدٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْرِمُوا طَبَّيَّتِ
مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِء مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ
الْأَيْمَانَ فَكَفَرْتُمْ بِهِ إِطْعَامَ عَشْرَةِ
مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ
أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتِهِمْ أَوْ تَحْرِيرِ رَقَبَةٍ
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

noma ukubapha izimpahla
zokugqoka noma ukukhulula
isigqila; kepha lowo ongenakho,
makazile izinsuku ezintathu.
Yiyoke leyo inhlawulo yezifungo
zenu [kulabo abaziphulayo]
uma niziphula. Ngakhoke
fezani izifungo zenu; u Allah
unicacisela kanjalo imibiko
zaKhe ukuze nibonge.

90. Nina enikholwayo! Nebala
konke okudakayo nokugembula
nokuhlabela izithixo nokuqagela
ngemicibisholo kuwukungcola
kwemisebenzi kaShayitani,
ngakhoke kugwemeni ukuze
niphumelele.
91. UShayitani ufuna nje ukwakha
ngokudakayo nangokugembula
ubutha nezondo phakathi kwenu
aphinde anivimbe ekukhumbuleni
u Allah nokwenza iSwala; ingabe
niyopheza na?
92. Futhi lalalani u Allah nilalele
neSithunywa niqhaphela, kepha
uma nidikila, yazini ukuthi
umsebenzi weSithunywa seThu
ukudlulisa umlayezo ocacile.
93. Abanacala labo abakholwayo
abenza okuhle kulokho
abakudlile [kokudakayo
ngaphambilini] uma nje
bebeqhubeka nokuthobela u
Allah bakholwe benze okuhle
baphinde bathobele u Allah

ذَٰلِكَ كَفَرَةٌ أَيَّمَانُكَ إِذَا حَلَفْتُمْ
وَاحْفَظُوا أَيَّمَانُكُمْ كَذَٰلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْحَمْرُ
وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ
مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَأَجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ
الْعَدَاةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْحَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
وَيُضِدَّكُمْ عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ
الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحذَرُوا
فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا
اتَّقَوْا وَعَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ
اتَّقَوْا وَعَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

bakholwe baphinde bathobele
u Allah benze okuhle ngokuba
u Allah uyabathanda abenzi
bokuhle.

94. Nina enikholwayo! Nebala u
Allah uyonivivinya ngokunye
kwalokho enikuzingelayo
ngezandla zenu nangemikhonto
yenu; ukuze u Allah azi kahle
labo abemesabayo nangasese.
Lowo-ke ozophula umthetho
emuva kwalokho uyothola
isijeziso esibuhlungu.

95. Nina enikholwayo! Ningabulali
silwane esizingelwayo uma
nikwi-Ihramu [ye Umura
noma iHaji]. Lowo oyosibulala
kini ngenhloso, kumele
asikhokhe ngesihlatshwayo
[ikameli, inkomo, imbuzi, imvu]
esilingana naso, esiyohlonzwa
abantu ababili kini abaqotho,
okumele siyohlatshelwa
eKabha [eMakha]. Noma
engahlawula ngokondla
abampofu [baseMakha], noma
azile izinsuku ezilingene
abantu abampofu [obekumele
abondle], ukuze phela avune
izithelo zemsebenzi yakhe.
Kepha lokho okwenzeka kudala
u Allah ukuxolele. Kantike lowo
ozophinda akwenze u Allah
uzomjezisa ngokuba u Allah
unguSomandla Ojezisanayo.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَلْبِثُوا مَعَ اللَّهِ
بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ
وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ
بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ
بِهِ ذُو عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَلِغَ
الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةً طَعَامٌ مَّسْكِينٍ أَوْ
عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ
عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ
اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

96. Nivunyelwe ukuba nidobe izilwane zasolwandle futhi ningazitika nina kanye nezihambi ngokuzidla; kepha ninqatshelwe ukuzingela ezasendle uma nisase ku-*Ihiramu*. Ngakhoke thobelani u Allah lona eniyobuthaniswa kuYe.
97. U Allah wenze iKabha okuyindlu ehloniphekile nezinyanga ezihlonishwayo [*Dhul-Ka'da, Dhul-Hija, Muharamu, Rajabu*] nezilwane zomhlatshelo nalezo ezinezimpawu ukuba zibe yisisekelo ebantwini; lokho ukuze nazi ukuthi u Allah wazi konke okusemazulwini nasemhlabeni nokuthi ngempela u Allah Wazi konke.
98. Yazini ukuthi u Allah ujezisana kanzima nokuthi futhi Uyathethelela Unesihawu.
99. Umsebenzi weSithunywa ukudlulisa umlayezo kuphela. U Allah ukwazi kahle konke enikuveza obala nalokho enikugodlayo.
100. Yithi: "Okungcolile nokumsulwa akusoze kwafana noma ngabe ubuningi bokungcola kukumangaza; ngakhoke thobelani u Allah nina enikhaliphile ukuze niphumelele.

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ
مَتَنَعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ
صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ
الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

* جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْغَيْبَتِ الْحَرَامَ
قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ
وَالْقَالَتِيدَ ذَلِكَ لِيَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ
اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ
أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَتَأْوَى إِلَى الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Nina enikholwayo, ningabuzi ngezinto okuyothi uma senicaciselwa ngazo ziniphathe kabi; uma nibuze ngazo lapho kwembulelwa iKurani niyocaciselwa, u Allah uziyekile, futhi u Allah Uyathethelela Unobubele.
102. Abantu abanandulelayo babuza ngazo, kepha bagcina ngokuba abangakholwa ngenxa yazo.
103. U Allah akazange abeke i*Bhahira* noma i*Sayibha* noma i*Waswila* noma i*Hamu*, kepha labo abangakholwa baqambela u Allah amanga, futhi baningi kubo abangaphusile.
104. Uma kuthiwa kubo: “Wozani kulokho u Allah akwembulele nakuSithunywa” Bathi: “Kusanele lokhu esukuthole kwenziwa obabamkhulu bethu”; nakuba oyisemkhulu babengazi lutho futhi bengekho endleleni eqondile.
105. Nina enikholwayo, zinakeni nina uqobo; lowo odukile akasoze anenza okubi uma nje nisendleleni eqondile; futhi niyobuyela nonke ku Allah bese enazisa ngakho konke ebenikwenza.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلَ الْفَرْءَ أَنْ تُبَدَّ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١١١﴾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْحَوْا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١١٢﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِيَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامِرٍ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١١٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أُولَئِكَ كَانُوا ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١١٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مِّن ضَلَّ إِذَا أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١١٥﴾

106. Nina enikholwayo, uma omunye wenu efikelwa ukufa efuna ukwaba ifa, makube nofakazi phakathi kwenu, kube amadoda amabili athembekile kini [enikholwayo] noma amabili avela kwabanye [abangakholwa]; lokhu kwenziwa uma nifikelwa umshophi wokufa nisendleleni. Uma ninokwengabaza, laba ababili kumele nibamise emuva kweSwala, bese befunga ngo Allah ukuthi: 'angeke neze sathengisa ngaso [isifungo] noma kungaba kusihlobo imbala futhi angeke sagodla ubufakazi buka Allah, funa sibe yiziphula mthetho'.
107. Kepha uma kufunyaniswa ukuba laba ababili abathembekile [nakuba sebefungile]; indawo yabo iyothathwa ababili abasondelene nomufi, nabo bafunge ngo Allah ukuthi: 'ubufakazi bethu buneqiniso ukundlula ubufakazi babo futhi angeke saphula umthetho, funa sibe ngabaphambukile.
108. Lokho kuqinisekisa ukuthi bethule ubufakazi ngendlela efanele nokuthi besabe ukuthi kungahle kuchithwe ukufungwa kwabo emuva kokuba kwethuliwe kunikwe abanye. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele ngokuba u Allah akabaholi abantu abaphula umthetho.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهْدَةً بَيْنَكُمْ إِذَا
 حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ
 اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَانِ
 مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ
 فَأَصَبْتَكُمْ مُّصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا
 مِّنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ
 آرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِءَ مَتًّا وَلَاوَلَوْ كَانَ
 ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهْدَةَ اللَّهِ إِنَّآ إِذَا
 لَمِنَ الْأَيْمِينَ ﴿١٠٦﴾

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا
 فَآخَرَانِ يُقِيمَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ
 اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ
 بِاللَّهِ لَشَهَدَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَدَتَيْهِمَا وَمَا
 أَعْتَدِينَا إِنَّآ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

ذَٰلِكَ أَذَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهْدَةِ عَلَىٰ
 وَجْهِهَا أَوْ يَخَفُوا أَنْ تَرَدَّ أَيْمَنُهُمْ بَعْدَ
 آيْمَانِهِمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا
 يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

109. NgoSuku lapho u Allah eyobuthanisa khona iZithunywa, uyothi: “Namukelwa kanjani na?” Ziyothi: “Thina asazi lutho, nguWena kuphela oWazi okungabonwayo”.
110. U Allah uyothi ku *Isa* indodana ka *Mariyamu*: “Khumbula izibusiso zaMi kuwe nakunyoko, mhla ngikusekela ngo*Ruhu-ul-Kudusi* [*uJibhira-ili*]. Ubukhuluma nabantu usasewuswana nalapho usumdala. Khumbula futhi ukuthi ngakufundisa ukubhala nobuhlakani neTora ne-Ininjili; wawubumba isiqu senyoni ngomhlabathi ngemvumo yaMi, usiphefumulele sibe inyoni ephilayo ngemvumo yaMi; ulapha impumputhe nalabo abanokufa besikhumba ngemvumo yaMi; uphinde futhi uvuse abafileyo ngemvumo yaMi. Ngakuvikela kusizwe sika-Isirayeli mhla ubalethelela izibonakaliso, bathi labo ababengakholwa kubo: “lobu ubuthakathi uqobo”.
111. Futhi ukukhumbule ukuthi ngembulela kuma*Hawariya* [abalandeli baka *Isa*] ukuthi: “Kholelwani ku kiMi nakuSithunywa Sami!”, Bathi: “Siyakholwa ngakhoke yiba ufakazi ukuthi sesingamaMusilimu”.

* يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ قَالَوَا لَا عِلْمَ لَنَا بِئِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وِلْدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخَلَّقُ مِنَ الطَّيْنِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرُجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا إِسْحَرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَىٰ الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا بِي وَرَسُولِي قَالُوا ءَامِنَا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

112. Khumbula mhla ama*Hawariya* ethi: “Isa ndodana ka Mariyamu, ingabe iyakhona yini iNkosi yakho ukuba isehlisele itafula elivela ezulwini na?”. Wathi: “Thobelani u Allah uma ngempela ningabakholwayo”.
113. Bathi: “Sifuna nje ukudla kulo nokuthi-ke izinhliziyozethu zaneliseke futhi sibe nesiqiniseko sokuthi ngempela usitshela iqiniso, belu siyofakaza ngalo.”
114. U Isa indodana kaMariyamu wathi: “Allah, Nkosi yethu, ssehlisele itafula elivela ezulwini eliyoba idili kwabokuqala nabokugcina kiithi nophawu oluvela kuWe; futhi usondle ngokuba nguWe uMondli ongcono”.
115. U Allah wathi: “Ngizonehlisela lona, kepha lowo kini oyophika ukholo emuva kwalokho, ngiyomuhezisa isijeziso engingakaze ngijezise namunye ngaso ezizweni.
116. Khumbula mhla u Allah eyothi: “We Isa ndodana kaMariyamu, ingabe nguwe yini lona owatshela abantu ukuthi, ‘khonzani mina nomama wami ngaphandle kuka Allah’”.

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ۗ قَالَ أَتَقُولُونَ لِلَّهِ أَنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ عِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عَيْدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ ۗ وَارزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزَّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَّ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ

Uyothi: “Mawungcweliswe, anginalo igunya lokusho okungelona iqiniso; ukube ngakusho ngabe uyakwazi, ngokuba ukwazi konke okukimi kepha mina angikwazi lokho okukuWe; nebala wazi konke okungabonwayo.

117. Ngabatshela nje lokho owangiyalela kona, ukuthi, ‘khonzani u Allah iNkosi yami nani’, futhi bengiwufakazi lapho ngisasenabo, kwathi usungithathile, kwaba nguwena obaqhaphile ngokuba Wena ubheke zonke izinto.
118. Uma ubajezisa bayizinceku zakho, kanti uma ubathethelela, nebala unguSomandla oKhaliphile.
119. U Allah uyothi: “Lolu uSuku lapho abaneqiso bayozuza ngokuba kwabo neqiniso, bayothola izivande okugeleza ngaphansi kwazo imifula, bahlale kuzo unaphakade. U Allah uthokozile ngabo futhi nabo bathokozile ngaYe. Iyonake leyo impumelelo enkulu.
120. Umbuso wamazulu nomhlaba nokuphakathi kwakho ungoka Allah, futhi unguMenzi wezinto zonke.

إِنْ كُنْتَ قُلْتَهُ، فَقَدْ عَلِمْتَهُ، تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبَادُكَ وَإِنْ تُعْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

(6) SURA AN-AMU
IMFUYO

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Udumo lungoluka Allah, lona owadala amazulu nomhlaba waphinde wadala ubumnyama nokukhanya; kepha labo abangakholwa benzela iNkosi yabo abalingani.
2. Ngyena futhi onidalile nina ngomhlabathi wabe eseninqumela isikhathi enizosiphila, futhi isikhathi esibekiwe [sokwahlulelwa] saziwa nguYe. Kepha nina nisangabaza.
3. Futhi ungu Allah emazulwini nasemhlabeni, wazi enikugodlayo nalokho enikubeka obala futhi wazi konke enikwenzayo.
4. Zonke izibonakaliso ezifika kubo [abangakholwa] zivela eNkosini yabo bazishaya indiva.
5. Nebala bayaliphika iqiniso uma lifika kubo; kantike maduze nje bayozwa ngemivuzo yalokho ababehlekisa ngakho.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ
أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ
تَمُرُّونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ
يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا
تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ
إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ
فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَتُوا مَا كَانُوا بِهِ-
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

6. Ingabe ababoni ukuthi ziningi izizwe ezingaphambi kwabo esazibhubhisa esabe siziphe emhlabeni lokhu esinganiphanga kona. Sathumela imvula eningi kubo [uzamcolo], sagelezisa imifula ngaphansi kwabo [izikhukhula], kwabe sesiyababhubhisa njalo ngenxa yezimpambuko zabo. Sabeke sesiletha isizwe esinye emuva kwabo.
7. Ukube sehlisela kuwe [Muhamadi] imibhalo esiqeshaneni, basithinte ngezandla zabo; laba abangakholwa bebezothi, 'lokhu ubuthakathi uqobo'.
8. Futhi bathi: "Kungani kungalethwanga ingelosi naye na?". Ukube saletha ingelosi, bekuyokuba umnqamula juqu futhi bebengeke banikwe ithuba.
9. Futhi ukube senza iSithunywa kwaba ingelosi, besisosenza indoda [engumuntu] futhi besikwengeza kulokudideka abavele sebenakho¹.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّنْتَهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ تُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِيًا مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَابٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَفُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾

1 Ukungakholwa kuSithunywa uMuhamadi ﷺ kubangelwe ukungahlaziyi kwabo ubufakazi obukhona obukhombisa ukuthi uyiSithunywa seqiniso. Kunalokho bavike ngezizathu ezingathi shu nezingenzi mqondo. Ngakhoke ukufika kwengelosi njengesithunywa akuyikwenza mehluko ekukholweni kwabo, kunalokho bayoqhubeka nokudideka kwabo okubavimbe ekukholweni kuSithunywa ﷺ kwasekuqaleni. Bheka ngoba ukufuna kwabo ingelosi akusikho ukuthi bafuna ukukholwa kepha kungenxa yokweyisa nokuzama ukwenza inhlekisa ngeSithunywa sika Allah.

10. Nebala kwahlekiswa ngeZithunywa ekwandulelayo; kepha labo ababezithathela phansi [iZithunywa] bahaqwa yilokho abahlekisa ngakho [isijeziso ababexwayiswa ngaso].
11. Yithi: “Zulani emhlabeni, nizibonele ukuthi saba njani isiphetho salabo abaphika iqiniso”.
12. Yithi: “Kungokukabani lokhu okusemazulwini nasemhlabeni na?”. Yithi: “Kungokuka Allah!”. Uziqokele ukuba nomusa – nakanjani uyonibuthanisa ngoSuku loKwahlulela olungengatshazwe. Labo abazilahlekisele yilabo abangakholwa.
13. Futhi konke okuzinzayo ebusuku nasemini kungokwaKhe, futhi Uzwa konke Wazi konke.
14. Yithi: “ngingamthatha kanjani na omunye njengomhlengi wami ngaphandle kuka Allah onguMsunguli wamazulu nomhlaba futhi nguYena owondlayo ongondliwa?”. Yithi: “Ngiyalalwe ukuba ngibe owokuqala oba yiMusilimu”, futhi ungabi omunye wababhanqa u Allah.
15. Yithi: “Ngesaba isijeziso soSuku olukhulu uma ngephule imithetho yeNkosi yami”.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ
لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ
فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

* وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

قُلْ أَعْبُدُوا اللَّهَ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا
يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Lowo oyohlengwa kuso ngaloloSuku uyobe [u Allah] emenzele umusa, futhi iyona leyo impumelelo ecacile.
17. Uma u Allah ekwehlisela ubunzima akekho oyobususa ngaphandle kwaKhe, nakanjalo uma ekwehlisela okuhle, ngokuba Yena ungumenzi wezinto zonke.
18. Futhi nguYena onguMlawuli phezu kwezinceku zaKhe; futhi Ungokhaliphile Owazi konke.
19. Yithi: “Iyona yiphi into ewubufakazi obuqanda ikhanda na?”. Yithi: “Ngu Allah, nguYena ufakazi phakathi kwami nani. Futhi ngembulelwe leKurani ukuze nginikhalime ngayo kanye nalabo eyofinyelela kubo. Ingabe nifakazela ukuthi u Allah unezinye izikhonza na?”. Yithi: “Angikufakazeli lokho”. Yithi: “Nguyena yedwa vo okumele akhonzwe futhi mina angihlangene nalokho enikubhanqayo”.
20. Labo esabanika iNcwadi bamazi [uMuhamadi] njengoba bazi izingane zabo. Labo abazilahlekisele, yilabo abangakholwa.

مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ
وَذَلِكَ الْقَوْمُ الْمُنِينُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ
لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْحَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أُمِّي شَيْءٌ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۗ قُلِ اللَّهُ
شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ
هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ
أَيْنَكُمْ لِتُشْهَدُوا بِأَن مَعَ اللَّهِ الْإِلَهَةَ
أُخْرَىٰ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ
وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ
كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ngubani ophambuke kunalowo oqamba amanga ngo Allah noma ophika imibiko zaKhe na? Nebala [u Allah] akabaphumelelisi abaphambukile.
22. Futhi ngosuku lapho esiyobabuthanisa khona bonke, siyothi kulabo ababhanqayo: “Ziphi lezimbangi zenu ebenikade nizihlonzile na?”
23. Kepha bayovika nje ngokuthi: “Siyafunga Nkosi yethu asikaze sikubhanqe.”
24. Bheka ukuthi baziqambela kanjani amanga; futhi kubadukele lokhu ababekade beziqokele kona.
25. Kunalabo kubo [kwabangakholwa] abakulalelayo [lapho ufunda iKurani], kepha simboze izinhliziyi zabo ukuba ziyiqonde kanti nasezindlebeni zabo kunobuthulu. Yingakho nje uma befika kuwe bephikisana nawe, bathi labo abangakholwa: “Lokhu nje izinganekwane zasendulo”.
26. Futhi banqanda abanye [abantu] kuyo [iKurani], kanti nabo bayaqelisa kuyo. Belu bazibhubhisa bona uqobo, kepha ababoni.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَائُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ukube ubungabona lapho sebemiswe emlilweni, sebethi: “Sifisa engabe singabuyiselwa emuva [emhlabeni], singabe sisaphika imibiko yeNkosi yethu kepha sibe ngabakholwayo”.
28. Empeleni sekusobala lokho ababekufihlile phambilini. Futhi uma bebengabuyiselwa emuva bebezobuyela kulokho ababengqatshelwe kona, ngokuba banamanga.
29. Bathi: “Impilo yethu isemhlabeni nje kuphela, asisoze savuswa”.
30. Ukube ubungabona lapho sebemiswe ngaphambi kweNkosi yabo; iyothi: “Ingabe lokhu akusilona iqiniso na?”. Bayothi: “Kunjalo Nkosi yethu ilona”. Iyothi: “Ngakhoke zizweleni isijeziso ngenxa yokungakholwa”.
31. Nebala balahlekelwe labo abathatha ukuhlangana no Allah njengamanga; kuze kube yilapho beficwa iSikhathi bengazelele, bayothi: “Saze salahlekelwa ngalokho esibe nobudedengu kukho”. Futhi bayothwala amacala abo emihlane yabo, kwaze kwakubi lokhu abekwethwele.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُفِّقُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا
يَلَيْتَنَا نُرْدُ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا
وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

بَلْ بَدَأ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ
وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا
نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُفِّقُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ
هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا
العَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا
يَيْحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ
يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ
مَا يَزُرُونَ ﴿٣١﴾

32. Impilo yalomhlaba iwumdlalo nokuchitha isikhathi; kepha umuzi wakwelizayo yiwona ongcono kulabo abathobela u Allah. Ingabe abaqondi na?
33. Nebala, siyazi ukuthi kukuphatha kabi lokhu abakushoyo; empeleleni abaphikisi wena kunalokho bangabaphambukile abaphika imibiko zika Allah.
34. Belu iZithunywa ezikwandulelayo zaphikiswa, kepha zabekezela kulokho ezazikuphikiswa futhi zathweswa kanzima kwaze kwafika usizo lweThu. Futhi akekho oyoguqula izinqumo zika Allah. Kantike izindaba zeZithunywa usuzitholile.
35. Uma ukuphika kwabo kunzima kuwe; thungatha imbobo emhlabeni noma isitebhisi esiya ezulwini uma ukhona, ukuze uba lethele isibonakaliso. Ukube u Allah ubethanda wayezobaqoqela bonke endleni eqondile, ngakhoke ungabi ngomunye wabayiziwula.
36. Labo abezwayo yibona kuphela abayokwamukela [lokho okufundisayo]; futhi labo abafile u Allah uyobavusa bese bebuyela kuYe.

وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَهَوًى
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّذِينَ يُتَّقُونَ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ
فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ
الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا
عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا
وَلَا مُبَدِّل لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ
مِن نَّبَاِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِن
أَسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِي نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ
سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ
وَالْمَوْتَىٰ يَبْعُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

37. Futhi bathi: “Kungani engehliselwanga isibonakaliso esivela eNkosini yakhe na?”
Yithi: “Nebala u Allah uyakwazi ukwehlisela kuye isibonakaliso, kepha iningi labo alazi”.
38. Zonke izilwane ezihamba emhlabeni nezinyo ezindiza ngezimpiko zazo, ziyizizwe njengani. Futhi akukho esingakuqophanga eNcwadini [uQwembe Oluvikelwe]. Belu bayobuyela eNkosini yabo.
39. Labo abaphika imibiko zeThu bayizithulu nezimungulu banhanhlatha ebumnyameni. Bheka ngoba u Allah udukisa amthandayo aphinde amthandayo endleleni eqondile.
40. Yithi: “Akenisho, uma ningafikelwa isijeziso sika Allah noma nifikelwe iSikhathi [sokububha komhlaba], ingabe niyokhuleka kwabanye ngaphandle kuka Allah na, uma gempela ninqiniso”.
41. Empeleni niyokhuleka kuYe kuphela, bese enitakula – uma ethanda - kulokho enikhuleke ngakho, nikukhohlwe-ke lokhu ebenikubhanqa.
42. Nebala sathumela ezizweni iZithunywa ngaphambi kwakho, sabe sesibavivinya ngobuphuya nezifo ukuze bazithobe.

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ
قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ
بِجَنَاحِهِ إِلَّا أُمَّمٌ أُمَّتَالِكُمْ مَا قَرَّبْنَا
فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي
الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَاءِ اللَّهُ يَضِلُّهُ وَمَنْ
يَشَاءِ يَجْعَلُهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَدَابِ اللَّهِ
أَوْ أَنْتُمْ السَّاعَةُ أَعْبَرِ اللَّهُ تَدْعُونَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِلَآهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ
إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ
فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

43. Kwakumele nje bazithobe [labo abangakholwa] mhla kufika isivivinyo seThu; kepha izinhliziyo zabo zaba lukhuni noShayitani wabenza bakubona kuhle lokhu ababekwenza.
44. Kwathi lapho sebekhohlwe yilokho ababeyalelwe kona, sabavulela iminyango yazo zonke izinto, baze bazigqaja ngalokho abanikwe kona, sabe sesibajezisa bengazelele, baphithana.
45. Babhujiswa labo bantu ababephambukile; uDumo lungoluka Allah iNkosi yezizwe zonke.
46. Yithi: “Akenisho, uma u Allah enganiphuca ukuzwa kwenu nokubona kwenu aphinde amboze izinhliziyo zenu, ngubani kulaba abakhonzwayo abayokhona ukunibuyisela kona ngaphandle kuka Allah na?”. Awubheke nje ukuthi sibahlaziyela kanjani ubufakazi kepha bona bakushaya indiva.
47. Yithi: “Akenisho, uma nifikelwa isijeziso sika Allah ningazelele noma mathupha, ingabe ubani oyobhujiswa ngaphandle kwalabo abaphambukile na?”

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا
وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ
الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ
أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا
بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ
مُبْسُونُونَ ﴿٤٤﴾

فَقَطَّعَ دَائِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ
وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ
إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظُرْ كَيْفَ
نَصَرَفَ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِفُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ عَذَابَ اللَّهِ
بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ
الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Sithumele iZithunywa ukuba zethule izindaba ezinhle ziphinde zixwayise. Ngakhoke lowo okholwayo futhi enze okuhle, akayikusaba futhi akayikuba lusizi.
49. Kepha labo abaphika izimbulo zethu, bayotholwa isijeziso ngenxa yokuphula kwabo umthetho.
50. Yithi: “Angisho kini ukuthi nginemicebo ka Allah noma ngazi lokho okungabonwayo futhi angisho kini ukuthi ngiyingelosi, kuphela nje ngilandela lokho okwembulelwa kimi”. Yithi: “Ingabe impumputhe iyefana nobonayo na, kungani ningacabangisisi na?”
51. Yexwayisa ngayo [iKurani] labo abesaba ukuba bayovuselwa eNkosini yabo hleze bathobele u Allah, bheka ngoba ngaphandle kwaKhe abanamhlengi noma umkhulumeli.
52. Futhi ungabaxoshi labo abakhuleka eNkosini yabo ekuseni nantambama befuna ukuyithokozisa. Akusiwo umsebenzi wakho ukubahlulela futhi akusiwo umsebenzi wabo ukwehlulela, funa ubaxoshe bese uba ngomunye wabaphambukile.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسْتَهْمُ الْعَذَابُ
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ
وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي
مَلَكٌ إِن آتَيْتُ إِلَّا مَا يُرْحَىٰ إِلَيَّ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا
تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ
رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَاوِيٌّ وَلَا
شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدْوَةِ
وَالْعِشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ
حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ
عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Sibavivinya kanjalo abanye babo ngabanye ukuze bathi: “u Allah angabusa laba ngaphakathi kwethu na?”¹. Ingabe akusiyena yini u Allah obazi kangcono ababongayo na?

54. Uma labo abakholelwa kuzambulo zethu beza kuwe, Yithi: “Ukuthula makube kini; iNkosi yenu iziqokele umusa, owukuthi uma umuntu enza okubi ngenxa yokungazi bese ezisola emuva kwalokho enze okuhle, nakanjani u Allah Ungothethelelayo Onesihawu”.

55. Sizicacisa kanjalo imibiko ukuze icace bha indlela yezigilamkhuba.

56. Yithi: “Ngingatshelwe ukukhonza lokhu enikhonzayo ngaphandle kuka Allah”. Yithi: “Angilandeli izinkanuko zenu, funa ngiduke ngibe ngolahlekile”.

57. Yithi: “Nginobufakazi obuvela eNkosini yami kepha nina niyabuphika; anginakho lokhu enikujahile. Phela izinqumo zithathwa ngu Allah kuphela, unilandisa iqiniso futhi unguMehluleli ongungothi”.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَّمَ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِيَتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَّا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ أَحْكَمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقُضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

1 Lawa ngamagama ayeshiwo yiziqonga zombuso nezikhulu, lapho zibona laba ababethathwa njengabafokazana nezichaka kuyibona abamukela i-Isilamu ngobuningi. Bakusho lokho bezizigqaja beqonde ukuthi, ukube le-Isilamu bekuyinto enhle lemfuxuza yabantu bekungeke kube iyona ebusiswa ngayo. Lokhu kukhombisa ngokusobala ukuthi ubugwili nezikhundla eziphezulu azikuqisekisi ukuthi umuntu uyolibona iqiniso. Ngakhoke kuwubuwula ukucabanga ukuthi izigwili neziziqonga zemibuso yizona ezikhaliphile kunabanye ekuboneni iqiniso le-Isilamu.

58. Yithi: “Ukube benginakho lokhu enikujahile, bekuyoba umaqamula juqu phakathi kwami nani, futhi u Allah ubazi kahle labo abaphambukile”.

59. Nguyena [u Allah] ophethe izikhiye zakulokho okungabonwayo, akekho ozaziyo ngaphandle kwaKhe. Wazi konke okusemhlabeni nasezilwandle. Ngisho icembe uma liwa esihlahleni uyalazi; konke okuwuhlamvu olusebumnyameni [emathunjini] omhlaba nokuthambile nokomile kuqoshiwe eNcwadini ecacile [uQwembe Oluqashiwe].

60. Nguyena [u Allah] othatha imiphfumulo yenu ebusuku [uma nilala] futhi wazi lokho ebenikwenza emini, ube esenivusa emini ukuze niqede isikhathi esibekiwe [sempilo], emuva kalokho niyobe senibuyela kuYe, bese enilandisa ngalokho ebunikwenza.

61. Futhi unguMlawuli phezu kwezinceku zaKhe; uthumela izinqaphi [izingelosi] kini, kuthi lapho ukufuka sekufika komunye wenu, izithunywa [izingelosi] zeThu zithathe umphefumulo wakhe futhi azinabo ubudedengu.

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لَفُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

* وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَاقُوتٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّنُكُمْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْرِطُونَ ﴿٦١﴾

62. Bayobe sebebuyiselwa ku Allah uMhlengi wabo weqiniso; nebala ukwehlulela kungokwakhe futhi wehlulela ngokushesha.
63. Yithi: “Ngubani oyonihlenga ebumnyameni basemhlabeni nasolwandle uma nikhuleka kuye ngokuzilahla buthule, [nithi]: “Uma nje ungasihlenga kulokhu siyoba ngababongayo”.
64. Yithi: “Ngu Allah oyihlenga kukho [ubumnyama] nakubo bonke obunye ubunzima, kepha yinina futhi enimbhanqayo.
65. Yithi: “Uyakwazi ukuletha isijeziso kini, ngaphezu kwenu nangaphansi kwemilenze yenu, noma avele anihlakaze nibe ngamaqembu bese nilwa nodwa”. Awubheke nje ukuthi sibahlaziyela kanjani imibiko ukuze baqondisise.
66. Kepha isizwe sakho sayiphika [iKurani] nakuba iyiqiniso. Yithi: “Angisiyena umqaphi wenu”.
67. Lonke udaba lunesiphetho, kungekudala niyokwazi.
68. Uma ubona labo abakhuluma kabi imibiko yeThu, suka kubo kuze kube bakhuluma ngolunye udaba. Uma kwenzeka uShayitani ekwenza ukhohlwe, wase wakhumbula emuva kwalokho ungabe usahlala

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۗ أَلَا لَهُ
الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ۗ الْحَسِيبِينَ ﴿٦٢﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّيْكُمْ مِّن ظُلْمَاتٍ مِّن تُّلُمَاتٍ أَلْبَرٍ
وَالْبَحْرِ تَدْعُوْنَهُ وَتَضَرَّعَا وَخُفْيَةً
لَّيْنٍ أَنجِنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ
الشَّاكِرِيْنَ ﴿٦٣﴾

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ
ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ
عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ
أَرْضِكُمْ أَوْ يَلِيْسَ كُمْ شَيْعًا وَيُذِيقَ
بَعْضَ كُمْ بَأْسَ بَعْضٍ ۗ أَنْظُرْ كَيْفَ
نَصَّرَفَ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۗ قُل لَّسْتُ
عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَفْتًى ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي عَائِيْتِنَا
فَاعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي
حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطٰنُ
فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى ۚ مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِيْنَ ﴿٦٨﴾

nabantu abaphambukile¹.

69. Labo abathobela u Allah abayikuthwesa nakancane icala labo [abaphambukile], kepha ukuba babakhumbuze hleze nabo bazothobela u Allah.
70. Bayeke labo abathatha ukhoho lwabo njengomdlalo nento yokuchitha isikhathi futhi badidekiswa impilo yasemhlabeni. Kunalokho yeluleka ngayo [iKurani] funa umuntu awele embujisweni ngenxa yezenzo zakhe; futhi akekho oyomhlenga noma amshwelezele ngaphandle kuka Allah, noma angaletsa yonke inhlelo, angeke yamukelwe kuye. Yibona kanye labo abawele embujisweni ngenxa yezenzo zabo. Bayothola isiphuzo esibilayo nesijeziso esibuhlungu ngenxa yokungakhohla kwabo.
71. Yithi: “Singakukhonza kanjani lokho okungasisizi nokungeke kwasilimaza ngaphandle kuka Allah na, funa sibuyele nyovana emuva kokuba u Allah esihlengile, njengalowo ophicwe nguShayitani emhlabeni waba okhungathekile, belu unabangani abamubizela endleleni eqondile

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ
مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرٌ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
وَعَرْتَهُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَذَكَّرَ بِهِ أَنْ
تُبَسَّلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ
تَعَدَّلَ كُلٌّ عَدْلٍ لَأَيُوحَذَّ مِنْهَا أَوْلِيَاكَ
الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ
مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا
وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ
فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ أَصْحَابٌ
يَدْعُونَهُ إِلَىٰ الْهُدَىٰ اسْتَبْنَا قُلْ إِنَّ
هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرُنَا لِنُسَلِّمَ
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

1 Lesisambulo sichaza ngokusobala ukuthi labo abahlanekezela izincazelo zezambulo zika Allah nalabo abahlekisa ngazo akumele iMusilimu lihlale nabo lizibandakanye kuleyonkulumo noma ngabe unenhloso yokuqophisana nabo.

[bethi]: “yiza kithi”. Yithi:
“Ukuholwa ngu Allah yikona
kuholwa kwangempela, futhi
siyalelwe ukuba sizinikele
eNkosini yezizwe zonke”.

72. Nokuthi nenze iSwala ngokuqikelela futhi nimuthobebe [u Allah], ngokuba nguYena eniyovuselwa kuYe.
73. Futhi nguYe [u Allah] odale amazulu nomhlaba ngeqiniso, futhi mhlazane ethi: ‘yenzeka’ kuvele kwenzeka ngokuba iZwi laKhe liyiqiniso. Futhi umbuso woSuku lapho kuyoshaywa khona icilongo bungobaKhe, wazi okungabonwa nokubonwayo, ungoKhaliphile Unolwazi lwakho konke.
74. Futhi khumbula lapho u *Ibhirahimu* ethi kuyise u-Azaru: “Ingabe uthatha izithixo njengezikhonzwa na, nebala nginibona wena nabantu bakho nisekudukeni okusobala”.
75. Kanjalo sambonisa u-Ibhirahimu umbuso wamazulu nomhlaba ukuze abe omunye wabanisiqinseko.
76. Kwathi lapho ehlwelwa ebusuku wabona inkanyezi wathi: “lena iNkosi yami”, kepha kwathi lapho ishabalala wathi: “Angizithandi izinto ezishabalalayo”.

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا زَكَاةَ وَهُوَ الَّذِي
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ
الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ
عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْحَبِيرُ ﴿٧٣﴾

* وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ عَازِرْ أَتَتَّخِذُ
أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّي أَرَأَيْتَكَ وَقَوْمَكَ فِي
صَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ
هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ
الْأَفْلِينَ ﴿٧٦﴾

77. Kwathi futhi lapho ebona inyanga iphuma wathi: “Lena iNkosi yami”, kepha kwathi lapho ishabalala wathi: “Uma iNkosi yami ingangiholeli endleleni eqondile ngizoba omunye wabadukile”.

78. Kuthe lapho esebona ilanga liphuma wathi: “Lena iNkosi yami, lena inkulu”, kepha kwathi malishone wathi: “Bakwethu, mina angihlangene nalokho enikubhanqayo”.

79. Ngibhekise ubuso bami ngobumsulwa kulowo owasungula amazulu nomhlaba futhi angisiye omunye walaba ababhanqayo.

80. Isizwe sakhe saphikisana naye, wathi: “Ningiphikisa ngo Allah kube kunguYena ongiholile, futhi angekwesabi lokhu enikubhanqa naYe [u Allah], ngaphandle uma iNkosi yami kukhona ekufuna kwenzeke, ngokuba iNkosi yami yengamele yonke into ngolwazi, kungani ningayaleki na?”

81. Ngingangekwesaba kanjani lokhu enikubhanqile nibe nina ningesabi ukuthi nibhanqa u Allah ngalokho anganinikanga bufakazi ngakho. Yilona liphi iqembu eliphephile kulana amabili [abakholwayo nababhanqayo] uma ninolwazi.

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي
لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي
هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُقَوْمِ إِنِّي
بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَدِّثُونِي فِي اللَّهِ
وَقَدْ هَدَانِي وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ
شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ
أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ
عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِالْأَمْنِ إِنَّ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

82. Labo abakholwayo futhi bengadungi ukholo lwabo ngempambuko; yibo kanye-ke labo abayophepha futhi yibona abasendleleni eqondile.
83. Yibo-ke lobo ubufakazi esabunika *u-Ibhirahimu* ukubhekana nabantu bakubo. Futhi senyusa amazinga alabo esibathandayo, bheka ngoba iNkosi yakho Ikhalihiphile Yazikonke.
84. Samupha [*u Ibhirahimu*] u *Isihaki* no *Yakubhu*, bonke sabaholela endleleni eqondile. Kanjalo no Nuhu ngaphambilini samuholela endleleni eqondile. Kanti *u Dawuda*, *uSulayimani*, *u Ayubu*, *u Yusufu*, *uMusa* kanye no *Haruna* bawuzalo lwakhe [u Nuhu]. Sibahlomulisa kanjalo abenzi bokuhle.
85. Kanjalo [saholela endleleni eqondile] *u Zakariya* no *Yahiya* no *Isa* no *Ilyasi*, bonke babeqotho.
86. Nakanjalo [saholela endleleni eqondile] *u Isima'ili* no *Aliyasa'i* no *Yunusi* no *Luti*, bonke sibaqokile ezizweni.
87. Nabanye koyise babo nozalo lwabo kanye nabafowabo sabaqoka sase sibaholela endleleni eqondile.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا ءِيمَنَهُمْ بِظُلْمٍ
 أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْآمَنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ
 قَوْمِهِ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ إِنَّ
 رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا
 وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ
 دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
 وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ
 مِّنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَأُولَٰئِكَ
 فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَمِن ءَابَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ
 وَءَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ
 مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. Yikona lokho ukuhola kuka Allah, uholo ngakho amthandayo ezincekwini zaKhe. Ukube babhanqa u Allah, yayiyoshabalala imisebenzi [emihle] yabo.
89. Yibo ke labo esabanika iMibhalo neMiyalelo noButhunywa; umake laba bengakukholwa lokhu, sesivele sesilungiselele abanye ngakho abangeke bakuphika lokhu.
90. Yibona futhi laba [iZithunywa] u Allah abaholele endleleni eqondile, ngakhoke hamba endleleni yabo. Uthi: “Angifuni mvuzo kini [ngokunindlulisela iKurani]; kuphela nje, iyisikhumbuzo ezizweni zonke.
91. Abamhloniphanga u Allah ngendlela okumele bamhloniphe ngayo, mhla bethi: “U Allah akembulelanga lutho kumuntu”. Yithi: “Ngubani owembulela iNcwadi lena eyafika noMusa iwukukhanya nenkokhelo kubantu, nayenza iziqeshana, naveza ingxenye yayo kepha nagodla okuningi. Futhi nafundiswa izinto ebeningazazi nina noyihlo mkhulu”. Yithi: “Ngu Allah”, bese ubayeka kanjalo bendlala ekudukeni kwabo.

ذَٰلِكَ هُدَىٰ ٱللَّهِ يَهْدِي بِهِ ٱلَّذِينَ يَشَآءُ
مِنَ ٱلْعِبَادِ ۗ وَٱلَّذِينَ يَشَآءُ ٱللَّهُ
يُفْسِدْهُم مَّا جَآءُوهُم بِٱلْحَقِّ
ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٨٨﴾

أُو۟لَٰئِكَ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْحُرُوفَ
ءِ۟مۡةً ۖ وَٱلَّذِينَ يَتَّبِعُو۟نَ ٱلْحُرُوفَ
يَكْفُرُونَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٨٩﴾

أُو۟لَٰئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰ ٱللَّهُ فَيَهْدِيهِم
ٱلْحَقُّ ۗ لَآ أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِٓ أَجْرًا ۖ إِن
هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟
مَا أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ ۗ
قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَآبَ ٱلَّذِي جَآءَ
بِهِۦٓ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ
تَجْعَلُونَهُۥ رَقَا۟طِيسَ يَتَّبِعُونَهَا وَتُخْفُونَ
كَثِيرًا ۗ وَعَلِمْتُمْ مَآ لَمْ تَعْلَمُوا۟ أَنتُمْ
وَلَآ ءَابَاؤُكُمْ قُلِ ٱللَّهُ ثُمَّ ذَرَهُمْ
فِي كُفْرِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

92. Lenake iNcwadi [iKurani] esiyambulele, ibusisekile ifakazela leyo eyandulelayo futhi ukuze ukhalime abantu base Umulikura [iMakha] kanye nalabo abayakhele. Futhi labo abakholwayo bayakholelelwa kuyo [iKurani] futhi bayaqikelela ukwenza iSwala ngesikhathi.
93. Ingabe ukhona yini ophambuke ukudlula lowo oqambela u Allah amanga noma athi: “Ngembulelwe” kube kungekho lutho olwembulelwe kuye, nalowo othi: “Ngizokwembulela okufanayo nalokho okwembulelwe ngu Allah”. Ukube ubungabona labo abaphambukile bejuqwa iminjunju yokufa, ngala, izingelosi [zokufa] zivule izandla zazo [zithi]: “Khiphani imiphefumulo yenu, namhlanje nizojeziswa ngesijeziso esihlazisayo ngenxa yalokho enanikusho ngo Allah kungeqiniso futhi nanizigqaja ngezambulo zaKhe”.
94. Nize kithi [manje] ngamunye njengoba sanidala kwasekuqaleni, nakushiya emuva kwenu konke lokhu esasinikunike kona, futhi asiziboni izikhulumeli zenu lezi ebenithembe ukuthi zingabalingani [ku Allah]. Nebala buphelile

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقٌ
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى
وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ
يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ
وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ
تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ
وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا
أَنْفُسَكُمْ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ
بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى كَمَا خَلَقْتَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكْتُمْ مَا خَوَّلْتَكُمْ وَرَاءَ
ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ
الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ
لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا
كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

ubuhlobo phakathi kwenu futhi nalahlekelwa yilokhu ebenikuthembile¹.

95. Nebala, u Allah nguyena oqhekeza uhlamvu lwenhlwanyelo nendumba yesundu. Udala okuphilayo kulokho okufile, adale okufile kulokho okuphilayo. Ngu Allah owenza konke lokho, ngakhoke nikushaya kanjani indivana?
96. [u Allah] Uletha ukusa [ekuseni] futhi wenze ubusuku baba isikhathi sozinzo, kwathi ilanga nenyanga wakwenza kwahamba ngesikhathi esibekiwe. Lokho kuhlelwe nguSomandla Owazi konke.
97. Futhi [u Allah] nguYena onenzele izinkanyezi ukuze nizisebenzise ukunihola ebumnyameni basemhlabeni nasezilwandle. Nebala sizicacise kahle izibonakaliso labo abanolwazi.

* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ التُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

1 Lokhu ubufakazi obuqanda ikhanda ukuthi labo abakholelwa ekutheni kunabantu okuyibona abakhulumela ku Allah, kwabaphilayo noma kwabashona, imbudane engenabufakazi neze elingenasisekelo. Wonke uyakhona ukubhekisa noma yini ku Allah lapha emhlabeni futhi ngoSuku lokwaHlulela akekho oyomela omunye ngemisebenzi yakhe, yilelo xoxo nexoxo liyozigxumela. Uma umuntu eseshonile usuke esebhekene nemivuzo yemisebenzi yakhe ayenze esaphila akanaso isikhathi sokucelela noma ukukhulumela abanye.

98. Futhi nguYe onidale ngomphefumulo owodwa [ka Adamu], wanenzela indawo lapho niyohlala khona [esinyeni sika mame] nalapho niyolondolozwa khona [emqolo wesilisa]. Nebala sizicacisile izibonokaliso kulabo abaqondasisayo.
99. Kuphinde kube nguYe [u Allah] onehlisela imvula, sabe sesikhiqiza ngayo izitshalo zezinhlobo zonke, esikhiqiza kuzo uhlaza esikhiqiza kulo izinhlavu eziyisixha; nesixha esilengela eduze kwimpova yesundu, nezivande zemivini kanjalo nomhlwathi nehanadi okufanayo [nagamacembe] nokungafani [ngezithelo]. Bhekani ezithelweni zaloluhlaza lapho sezithela nalapho sezivuthwa. Nebala kulokho kunezibonakaliso kubantu abakholwayo.
100. Futhi [abangakholwa] baqokele u Allah abalingani bamaJini nakuba kunguYena [u Allah] obadalile. Baphinda bamsisela ngamadodana namadodakazi bengenalwazi¹. Ungcwele Yena futhi Uphakeme kulokho abakuphawulayo.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا
مِنْهُ خَضِرًا مُخْرِجًا مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا
وَمِنْ التَّحْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ
وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرِّمَّانَ
مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا إِلَى
ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ
وَخَرَفُوا لَهُ دِينًا وَنَبَتِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

1 AmaJuda athi iSithunywa u Uzayiri indodana ka Allah, kwathi amaNasarina wona athi, u Isa indodana ka Allah. Abanye bona bathi izingelosi ngamadodakazi ka Allah, okufaka phakathi lenkolelo kaNomkhobolwane. Bonke labantu abanabo nobu bodwa ubufakazi obuvela ku Allah ngalokho abakuphawulayo.

101. [u Allah] Ungumsunguli wamazulu nomhlaba; angaba kanjani nengane ebengenaye umfazi na?. Futhi udale yonke into futhi uyazi yonke.
102. Nguyenake loyo u Allah iNkosi yenu, akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwakhe, unguMdali wezinto zonke, ngakhoke mkhonzeni, futhi unguMnakekeli wezinto zonke.
103. Akabonwa ngamehlo kepha uyawabona, futhi Unobuchule Wazi ngakho konke.
104. Nebala zifikile kini izimvulamahlo zivela eNkosini yenu. Lowoke oyovula amehlo uzisiza yena uqobo, futhi lowo ozozenza impumputhe uzilamaza yena uqobo. Belu angiqokwanga ukuba ngumuqhaphi wenu.
105. Sizicacisa kanjalo imibiko, baze bathi [abangakholwa]: “uzifundele”, empeleni sizicacisela labo bantu abanolwazi.
106. [Muhamadi] Landela lokho okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho – akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaYo – futhi ungazibandakanyi nalabo ababhanqayo.

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ وُلْدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ ۗ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۗ فَاعْبُدُوهُ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ ۗ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ ۗ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَن عَمِيَٰ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِيُقُولُوا ۖ وَدَرَسَتْ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Ukube u Allah bekathanda bebengeke bambhanqe; belu asikuqokanga ukuba ingqaphi yabo [abangakholwa], futhi awusiyena umnakekeli wabo.
108. Futhi ningabobathuka labo abakhonza okunye ngaphandle kuka Allah, funa bathuke u Allah ngenzondo nokungabi nalwazi. Bheka ngoba senza sonke isizwe saboma izenzo zabo kuyinto enhle, futhi bayobuyela ku eNkosini yabo ibazise ngalokho ababekwkenza.
109. Bafunga ngo Allah bagomela ukuthi uma kufika kubo isibonakaliso bayosikholwa nakanjani. Yithi: "Izibonakaliso ziku Allah , futhi nazingani, uma zifika bangahle bengakholwa?".
110. Futhi siguqule izinhliziyi zabo nokubona kwabo, njengoba bengafunanga ukukholwa kuyo [iKurani] zibekwa nje, sabashiya benhlanhlatha ekuphambukeni kwabo bengaboni.
111. Ukube sabalethele izingelosi noma abafile bakhulume nabo [mathupha] noma sibalethele yonke into phambu kwabo, angeke bakholwe ngaphandle uma u Allah ethanda, kepha iningi labo alinalwazi.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسْبُوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسْبُوا اللَّهَ عَدْوًا يَغْتَرِبُ عَلَيْهِ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ آيَةٌ لِيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

وَنُقَلِّبُ أَفْعَادَتَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

* وَلَوْ أَنْتَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

112. Kanjalo senzela zonke iZithunywa izitha zoShayitani babantu nabamajini abalekelelanayo ekubekeni amagama akhangayo adukisayo. Kepha uma u Allah ethanda bebengeke bakwenze, ngakhoke bayeke kanjalo namanga abawaqambayo.
113. Labo abangakholwa yibona abayowalalela [amagama akhangayo adukisayo] futhi bayowamukela bese benza lokho abayokwenza.
114. [Yithi] “Ngingamqoka kanjani omunye ngaphandle kuka Allah ukuba abe umehluleli na, kube kunguYena [u Allah] onembulele iNcwadi ecacisa konke”. Futhi labo esabanika iNcwadi bayazi ukuthi ize neqiniso ivela eNkosini yabo. Ngakhoke ungabi ngonokungabaza.
115. Izwi [iKurani] leNkosi yakho lineqiniso eliphelele [kwelikushoyo] nobulungiswa obuphelele [kwimiyalelo], akekho oyophinde aguqule amaZwi aKhe [u Allah], futhi Ungozwayo Owaziyo.
116. Uma uzolalela iningi lalabo abasemhlabeni bayokuphambukisa endleleni ka Allah, ngokuba balandela imindlizo nje futhi baqamba amanga.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيْطَانٍ الْإِنْسِ وَالْحَيِّ يُوْحَىٰ بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا
يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ وَلِيَحْضَوْهُ وَيَقْتِرُوا مَا هُمْ
مُقْتَرُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَعَيَّرَ اللَّهُ أَبْتغَىٰ حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي
أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ
مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُضْتَرِّينَ ﴿١١٤﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا
لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

وَإِن تُطِغْ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ
يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا
الظَّنَّ ۗ وَإِنَّ هُمْ إِلَّا يُخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

117. Nebala, iNkosi yakho ibazi kahle labo abadukayo endleleni yaYo futhi ibazi kahle nalabo abasendleleni eqondile.
118. Dlanini kulokho okubizwe kukho igama lika Allah uma ngempela nokholwa kuzambulo zaKhe.
119. Yini ngani ningadli kulokho okubizelwe kukho igama lika Allah, belu unicacisele lokho aninqabele kona ngaphandle uma niphokwa yindlala. Nebala iningi labantu liyaduka ngenxa yezinkanuko zabo bengazi. INkosi yakho ibazi kahle labo abayiziphula mthetho.
120. Yekelani amanyala asobala nawangasese, nebala labo abenza amanyala bayojeza ngalokho abakwenzayo [okubi].
121. Futhi ningadli kulokho okungabizelwana igama lika Allah ngokuba kuyimpambuko. Futhi Oshayitani bayacobelelana nozwakwabo ukuze baqophisane nani; uma nike nabalalela niyoba ngamaMushiriku [ababhangqi].
122. Lowo obekade efile sabe sesimupha impilo samnika nokukhanya ahamba ngakho phakathi kwabantu, ingabe uyefana yini nalowo osebunyameni angasoze

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ ۖ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَائِهِمْ يَغَيِّرُ عِلْمَ إِنْ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذُرُوا ظَاهِرَ الْأَيْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَيْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَدِّ لَوْكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأُحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

aphuma kubo. Kanjalo, laba abangakholwa kwenziwe kwakuhle kubo lokhu abakwenzayo.

123. Nakanjalo senza kwabakhona kuzo zonke izizwe izikhulu zezigilamkhuba zakhona ukuze kube ezakha amasu; empeleni bazakhela bona amasu kepha ababoni.
124. Uma kufika kubo isibonakaliso bathi: “Angeke neze sakholwa kuze kube sinikwa lokho okwanikwa iZithunywa zika Allah”. U Allah nguYena owazi kangcono ngazomqokela umbiko waKhe. Labo abayiziphula mthetho bayodicilileka ku Allah bathole nesijeziso esinzima ngenxa yamaqhinga abawenzayo.
125. Lowo u Allah afuna ukumholela endleleni eqondile, uvula inhliziyo yakhe ukwamukela i-Isilamu, kuthi lowo afuna ukumdukisa wenza inhliziyo yakhe icinane yenqene [ukwamukela iqiniso], ongathi wenyekela emkhathini; uyobajezisa kanjalo-ke u Allah labo abangakholwa.
126. Lena indlela eqondile yeNkosi yakho; nebala sibacacisele imibiko labo abanokuqonda.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا
مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ
إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ
حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ
الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ
شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ
صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَن يُضِلَّهُ
يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا
يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ
الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

وَهَذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ
فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127. Bayongena Emzini Wokuthula [i]jana] eNkosini yabo, futhi iyoba umhlengi wabo ngenxa yalokho ababekwenza.
128. Futhi ngoSuku lapho siyobabuthanisa bonke [abantu], [siyothi]: “Nina maJini nezwe kwakuningi ebantwini [nibadukisa]!. Abangani babo kubantu bayothi: “Nkosi yethu sizuzisene kwaze kwafika isikhathi osibekela sona”. Uyothi [u Allah]: “Niyohlala eMlilweni unaphakhade ngaphandle kwalokho okuthandwa ngu Allah”. Nebala iNkosi yakho iKhaliphile iYazi.
129. Futhi kanjalo, sibabhanqa bodwa labo abaphambukile ngenxa yezenzo zabo.
130. Nina maJini nabantu, azizange zifike yini iZithunywa ezivela ngaphathi kwenu zinilandisa ngezambulo zaMi futhi zinixwayisa ngokufika kwenu kuloluSuku na?. Bayothi: “Nembala, singofakazi kithina uqobo”; - kepha bayengwa impilo yasemhlabeni –bazifakazela bona uqobo ukuthi bebengakholwa.
131. Lokho, yingoba iNkosi yakho ayiyibhubhisi indawo ngenxa yempambuko abantu bakhona bengazi bengazelele.

* لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ
وَالَّذِينَ يَمُنُّونَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمَعَشَرَ الْجِنِّ قَدِ
اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ
مِنَ الْإِنسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ
وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ
الْبَارِئُ مَتَّوْنَكُمْ خَلِيدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا
شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِبَعْضِ الظَّالِمِينَ بَعْضًا
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمَعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ
رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا
شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ
الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا
كَفَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْفَرَى
بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

132. Bonke [abantu] banezigaba ngokwezenzo zabo, futhi akusikho ukuthi iNkosi yakho ayikunakile lokho abakwenzayo.
133. Futhi iNkosi yakho iZimele Inomusa; uma ithanda inganishabalalisa nonke bese iletha emuva kwenu indalo ayithandayo, njengoba nani anikhipha ozalweni lwabanye abantu.
134. Nebala lokho enithenjiswa kona kuzofika, futhi ngeke naphunyuka.
135. Yithi: “Bantu bakithi, yenzani enikwenzayo lapho nikhona nami ngizokwenza engikwenzayo, ; maduzane nje nizokwazi ukuthi nguba oyophetha ngokuphumelela eJana, belu abaphambukile abasoze baphumelele.
136. Futhi babele u Allah kulokho akudalile kuzitshalo nemfuyo, bathi – ngokusho kwabo: “Lokhu kungokuka Allah, kuthi lokhu kube ngokweZikhonzwa zethu”. Lokhu okwabelwe iZikhonzwa zabo akulokothi kuye ku Allah, kepha lokhu okwabelwe u Allah kuyaya kuZikhonzwa zabo. Yaze yayimbi indlela abathatha ngazo izinqumo.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ
يُدْهِبِكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ مِنْ بَعْدِكُمْ
مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ
ءَاخِرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأْتِيَتْ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ
إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ
تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ
بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ
لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ
لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

137. Kanjalo futhi iZikhonzwa zabo zibayenge ngokubulala abantwana babo¹, bebadukisa futhi bebadungela inkolo yabo. Uma u Allah bekathanda bebengeke bakwenze, ngakhoke bayeke nalokho abakwenzayo.

138. Futhi bathi: “Lezi zilwane [ezifuywayo] nezitshalo kunqatshelwe, akekho okumele azidle ngaphandle kwalowo othandwa yithi” – ngokusho kwabo; lezilwane kunqatshelwe ukuba zigitshelwe, kuthi ezinye azibizelwa iGama lika Allah [uma zihlatshwa] njengenye yezindlela zokumqambela amanga [u Allah]. Uzobanika [u Allah] umvuzo wabo ngalamanga abawaqambayo.

139. Baphinde bathi: “Konke okusesiswini zalezilwane kudliwa abesilisa kuphela [uma kuzalwa kuphila] futhi kunqatshelwe kubafazi bethu”. Kepha uma [kuzalwa] kuyincuba badla bonke².

وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِّكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ
قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَاءُهُمْ لِيُرِدُّوهُمْ
وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا فَعَلُوهُ فَذَرَّهُمْ وَمَا يُفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَعْنَمٌ وَحَرَّتْ جِجْرًا
يَظْعَمَهَا إِلَّا مَن نَّشَاءُ بَرَعِمِهِمْ وَأَنْعَمٌ
حَرَمَتْ ظُهُورَهَا وَأَنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ
أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ
بِمَا كَانُوا يُفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ
خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَرْوَاجِنَا
وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

1 Njengosiko lokugingiswa kwewele okwakukholelwa ukuthi liletha amashwa. Kanye nomkhuba wokuhulula isisu osundlangile esikhathini samanje.

2 Lokhu kufaka phakathi umkhuba wokuhlonza izitho zesilwane esihlatshiwe ngokuthi lesi esezalukazi lesi esamakhehla lesi esabafana noma lesi asidliwa ngozibanibani nozi banibani. Konke akunasisekelo nobufakazi obuphathekayo, kepha imikhuba nje esuselwa kuzinkolelo zezasendulo. Kanjalo nenkolelo yokuthi abantubesibongo esithize abayidli inyama yesilwane esithize. Phela akekho onelungelo lokunqabela lokhu u Allah akuvumele.

Uzobanika [u Allah] umvuzo wabo ngabakushoyo, ngokuba Yena Ungokhaliphile Onolwazi.

140. Nebala balahlekelwe labo ababulala abantwana babo ngobuphukuphuku nobuwula baphinde futhi baziqabele lokho u Allah ababele kona, belu beqambela u Allah amanga. Ngempela badukile futhi abekho endleleni eqondile.
141. Nguyena [u Allah] odale izivande eziphanyekiwe [njengomvini] nezingaphanyekwanga namasundu nohlaza olunezithelo ezahlukeni [ngokunambitheka], nemihlwathi namahanadi afanayo [ngokubukeka] futhi ebe engafani [ngokunambitheka]. Dlanini kuzithelo zaso uma sesithelile futhi nikhiphe ilungelo laso [iZaka yezitshalo] mhla sesivunwa, ningaxhaphazi, ngokuba [u Allah] akabathandi abaxhaphazayo.
142. [Wadala] futhi nasezilwaneni ezifuywayo lezo ezikhona ukuthwala imithwalo kanye nalezo ezingakhoni ukuthwala imithwalo [okusetshenziswa izikhumba zazo kuphela]. Ngakhoke dlanini kulokho

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا
بَغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
أَفْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

* وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ
وَعَيْرٍ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُحْتَلِفًا أَكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ
مُتَشَابِهًا وَعَيْرٍ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا
تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا مِمَّا
رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتَ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾

u Allah anabele kona futhi ningalandeli ezinyathweleni zika Shayitani, ngokuba uyisitha senu esiqavile.

143. [Wadala izilwane ezifuywayo] zaba izinhlobo eziyisishagalombili; ezimbili ezimvini [iduna nensikazi] ezimbili ezimbuzini [iduna nensikazi]. Yithi [Muhamadi]: “Ingabe unqabele amaduna amabili noma izinsikazi ezimbili noma lokho okuseziswini zezinsikazi ezimbili na? Ngaziseni ngokufakazelwa ulwazi uma ngempela nineqiniso”.
144. Futhi ezimbili kumakameli [iduna nensikazi] nezimbili ezinkomeni [iduna nensikazi]; Yithi [Muhamadi]: “Ingabe unqabele amaduna amabili noma izinsikazi ezimbili noma lokho okuseziswini zezinsikazi ezimbili. Noma mhlawumbe nanikhona mhla u Allah eniyalela ngalokhu na?” Ingabe ukhona yini ophambuke ukudlula lowo oqambela u Allah amanga, ukudukisa abantu engenalwazi. Nebala, u Allah akabahlengi abantu abaphambukayo.

تَمَنِّيَةَ أَرْوَجُ ۗ مِنَ الصَّانِ أَتْنَيْنِ وَمِنَ
الْمَعْرِ أَتْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَالِدُكُمْ مِنْكُمْ أَمْ
الْأُنثَىٰ مِنَ الْأُنثَىٰ ۗ أَمْ أَشْتَمَلْتُ عَلَيْهِ أَرْحَامُ
الْأُنثَىٰ ۗ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ أَتْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ أَتْنَيْنِ ۗ
قُلْ ءَالِدُكُمْ مِنْكُمْ أَمْ الْأُنثَىٰ مِنَ الْأُنثَىٰ ۗ أَمْ
أَشْتَمَلْتُ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَىٰ ۗ أَمْ
كُنْتُمْ شُهَدَاءَ ۗ إِذْ وَصَلَكُمْ اللَّهُ بِهَذَا
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

145. Yithi [Muhamadi]: “Angitholi kulokhu okwembulelwe kimi okunqatshelwe ukuba umuntu akudle, ngaphandle uma kuyincuba noma igazi eligelezayo [ububende] noma inyama yengulube – ngokuba kuwukungcola – noma lokho okuyimpambuko okuhlatshelwe abanye ngaphandle kuka Allah. Kepha lowo ophoqwa yisimo engahlosile ukuba yihlongandlebe noma isaphulamthetho, bheka ngoba iNkosi yakho Ingumthetheleli Onesihawu”.
146. Labo abangamaJuda sabanqabela yonke into enezinyawo ezihlangene [njengekameli nedada], saphinde sabanqabela enkomeni nasezimvini [nezimbuzi] amanoni azo, ngaphandle kwalawo anamathele emhlane wazo noma emathunjini noma ahlangene nethambo. Lokho, besibajezisa ngenxa yobuhlongandlebe babo futhi siqinisele ngempela.
147. Uma bekuphikisa, yithi: “iNkosi yenu inesihawu esiyinala futhi akekho oyonqanda isizeziso saYo kubantu abayizigilamkhuba”.

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ
طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً
أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ
رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ—
فَمَنْ أَضْطَرَّ بِغَيْرِ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ
رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمًا كُلُّ ذِي
ظُلْفٍ وَمِنَ النَّعْرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمًا عَلَيْهِمْ
شُحُومُهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُرُهُمَا
أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ
جَزَيْنَهُمْ بِبَعْثِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ
وَأَسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Bazothi laba ababhangqayo: “Uma u Allah ubethanda ngabe asibhangqanga thina noba obabamkhulu bethu futhi ngabe asinqabelanga lutho. Labo ababanduleyo baphika kanjalo kwaze bathola isijeziso seThu. Yithi: “Ingabe ninolwazi yini, nisikhiphele lona, empeleni nilandela imidlinzo nje futhi niqamba amanga nje”.
149. Yithi: “Ubufakazi buka Allah bungumnqamula-juqu, futhi ukube ubethanda ubezobaholela endleleni eqondile bonke.
150. Yithi: “Lethani ofakazi benu labo abafakaza ukuthi u Allah wenqabele lokhu”. Uma befakaza, ungafakazi nabo futhi ungalandeli izinkanuko zalabo abaphika imibiko yeThu nalabo abangakholelwa kweLizayo futhi bebe benzela iNkosi yabo abalingani.
151. Yithi: “Wozani nginilandise ngalokho iNkosi yenu eninqabele kona; ukuba ningayibhangqi nalutho futhi niphathe kahle abazali, ningabulali abantwana benu nesaba indlala – Thina sizonondla nina kanye nabo, ningazisondezi namachilo

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
 أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاءُؤُنَا وَلَا حَرَمًا مِّنْ
 شَيْءٍ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
 حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِندَكُمْ
 مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا
 الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تُخْرِصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ فَلَوْ شَاءَ
 لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلَمْ شَهِدْأَعُكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ
 أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَيَنْ شَهِدُوا فَلَا
 تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

* قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ
 أَنَّا نَشْرِكُؤُا بِهِء شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
 وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِّنْ إِمْلَاقِي نَحْوِ
 نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ
 مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ
 الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ

esidlangalaleni nangasese, ningakhiphi umphefumulo lona u Allah awenze igugu ngokungemthetho; yikona lokho Eniyalele ngakho ukuze niqondisise”.

152. Futhi ningasondeli kumcebo wentandane ngaphandle uma ufuna ukwenza okuhle ize iyakhula. Futhi ngobulungiswa nigcwalise izikali – u Allah akamethwesi umuntu umthwalo ongaphezu kwamandla akhe. Futhi uma nikhuluma [nethula ubufakazi], yibani nobulungiswa noma kungaba isihlobo, futhi nigcine isibophezelo sika Allah; yikona lokho Eniyalela ngakho ukuze nilalele.

153. Nanokuthi lena indlela yaMi eqondile yilandeleni, ningalandeli izindlela ezizoqhekeza niduke endleleni yaYo [iNkosi yenu]; yikona lokho Eniyalela ngakho ukuze nithobe u Allah.

154. Futhi sanika uMusa iNcwadi ephelisa lokho okuhle ebekwenza iphinde ichaze yonke into futhi iwumhlahlandlela nomusa, ukuze bakholwe ukuthi bayohlangana neNkosi yabo.

ذَٰلِكُمْ وَصَّلَكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ
وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا
إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ
ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ
وَصَلَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ
وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن
سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصَّلَكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى
الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ
وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Lena iNcwadi ebusisekile esiyehlisele, ngakhoke yilandeleni futhi nithobele u Allah ukuze nithole umusa.
156. Funa nithi [nina eningakholwa]: “iNcwadi yehliselwa kulamaqembu amabili [ama]Juda namaNasarina] asandulelayo futhi besingazihluphi ngokufunda ngabo”.
157. Noma nithi: “Ukube yehliselwa kithi iNcwadi, besizoqonda ukudlula bona”. Nebala ubufakazi obuvela eNkosini yenu bufikile kini kanye nomhlahlandlela nomusa. Ingawe ukhona ophambuke ukudlula lowo ophika izibonkaliso zika Allah aphinde azibalekele. Sizobajezisa kabuhlungu labo ababalekela izibonakaliso zika Allah ngaenxa yokubaleka kwabo.
158. Ingabe balinde ukuba izingelosi zifike kubo noma kufike iNkosi yakho noma ezinye zezibonakaliso zeNkosi yakho na? Ngosuku lapho okuyofika ezinye zezibonakaliso zeNkosi yakho, ukholo lomuntu angeke lumsize ngalutho uma ubekade engakholwa ngaphambilini noma enze okuhle okholweni lwakhe. Yithi: “Lindani nathi silindile”.

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْأَكْتَابُ عَلَيَّ
طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ
دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ
لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّن كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا
سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا
سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
أَوْ يَأْتِي رَبُّكَ أَوْ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ
رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا
يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامِنَتْ
مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا
قُلِ انْتظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Nebala, labo abahlakaza inkolo yabo babe ngamaqembu, akukho lutho oluhlanganise nabo, udaba lwabo luku Allah futhi uyobazisa ngalokho abakwenzayo.
160. Lowo owenza okuhle, uyothola umvuzo walokho ophindwe kashumi, kuthi lowo owenza okubi ajeziswe kuphela ngokulingene lokho futhi abayikukwenziwa isisulu.
161. Yithi: “Nebala iNkosi yami ingiholele endleleni eqondile, inkolo eyisisekelo, inkolo kaIbhirahimu omsulwa futhi wayengenyena umbhangqi.
162. Yithi: “iSwala yami nezinkambiso zami nempilo yami nokufa kwami [konke] kungokuka Allah, iNkosi yezizwe zonke”.
163. Akanamlingani; yilokho engiyalelwe kona futhi ngiwokuqala ukuba yiMusilimu [ozinikela entandweni ka Allah].
164. Yithi: “Ngingamthatha kanjani omunye njengenkosi ngaphandle kuka Allah kube kunguYena iNkosi yezinto zonke. Futhi konke umuntu akwenzayo kuwumthwalo wakhe, belu akekho oyothwalela omunye umthwalo wakhe.

إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُوا بِدِينِهِمْ وَكَانُوا شِيعًا
لَسْتُ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى
اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا
وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا
مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

قُلْ أَعْبُدِ اللَّهَ أُنْبِيَّ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ
شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا
عَلَيْهَا وَلَا تَرُدُّ وَازِرَةً وَّرْدًا أُخْرَىٰ ثُمَّ
إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

Futhi niyobuyela eNkosini yenu bese inazisa ngakho konke lokhu ebeniphikisana ngakho.

165. Nguyena [u Allah] onenze izizukulwane ezilamanayo emhlabeni, waphakamisa izinga labanye phezu kwelabanye izigaba ukuze anivivinye kulokho aniphe kona. Nebala iNkosi yakho ijezisana ngokushesha injalo nje Iyathethelela Inesihawu.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ
وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ
لِيَبْلُوكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ
سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

(7) SURA A'ARAFU
UMTHANGALA I-A'ARAFU

سُورَةُ الْأَعْرَافِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif Lam Mim Swad.
2. INcwadi esayehlisela kuwe ukuze wexwayise ngayo futhi ibe yisikhumbuzo kulabo abakholwayo, ngakhoke mawungabi nokwenqena enhlizweni yakho.
3. Landelani lokho okwehliselwe kini kuvela eNkosini yenu, futhi ningalandeli ngaphandle kwaYo [iNkosi yenu] abanye abangani.
4. Futhi ziningi izizwe esazibhubhisa, isijeziso seThu safika kubo ebusuku noma emini bethathe isihlwathi.
5. Awukho omunye umkhuleko ababewusho mhla kufika isijeziso seThu, ngaphandle kokuthi bathi: “Nebala siphambukile”.
6. Nakanjani siyobabuza labo okwathunyelwa kubo [iZithunywa] futhi sizozibuza neZithunywa imbala.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصِّ ①

كِتَبٌ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي
صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذَكَرَى
لِلْمُؤْمِنِينَ ②

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ
وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا
تَذَكَّرُونَ ③

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا
بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ④

فَمَا كَانَ دَعْوَانُهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا
أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ⑤

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ
الْمُرْسَلِينَ ⑥

7. Futhi siyobalandisa ngolwazi [konke abakwenzayo], phela akusikho ukuthi besingekho.
8. Futhi iSikali [sezenzo] siyiqiniso ngaloloSuku; lowo isikali sakhe siyoba nesisindo, yibo labo abayophumelela.
9. Kuthi lowo isikali sakhe siyoba lula, yibo labo abazilahlekelise ngenxa yokuphambana nezambulo zethu.
10. Nebala sanibeka emhlabeni sanenzela kuwo impilo, kepha kuncane enikubongayo.
11. Futhi sanidala sanibumba sase sithi ezingelosini: “Iwani ngobuso nikhothamele u Adamu”; zakhothama ngaphandle kuka *Ibhilisi* akakhothamanga nabanye¹.
12. Wathi [u Allah]: “Uvinjwayini ukukhothama lapho ngikuyalela na?”. Wathi [u Ibhilisi]: “Mina ngingcono kunaye [u Adamu], ngokuba mina ungidale ngomlilo kulapho yena umdale ngothuli”.
13. Wathi [u Allah]: “Hamba la, awunalo igunya lokuziqgaja lapha; phuma, futhi uyoba ngongenasithunzi.

فَلَنَقْصَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا
غَائِبِينَ ﴿٧﴾

وَالْوَزْنَ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ
مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا
يُظْلِمُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعِيشًا قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ
ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ
السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ
قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ
وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ
أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ
الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

1 U *Ibhilisi* wayengeyona ingelosi kepha uyijini elavunyelwa ngu Allah ukuba lihlale nezingelosi (Bheka, 18:50). Ngakhoke izinkolelo zokuthi u *Ibhilisi* wayeyingelosi eyaxoshwa ngenxa yokuthi yazima ukuzenza uMdali, yadala impukane ithi izama ukudala inyosi; lena imbudane uqobo.

14. Wathi: [u Ibhilisi] “Ngiphe impilo ende kuze kube uSuku lokuVuswa”.
15. Wathi [u Allah]: “Nakanjani ungomunye walaba abanikwe impilo ende”.
16. Wathi [u Ibhilisi]: “Njengoba usungudukisile, ngizobavimba [uzalo luka Adamu] ukuba babe sendleleni yaYho eqondile”.
17. Futhi ngiyohlasela ngaphambili, ngemuva, ngakwesokudla nangakwesokunxele kwabo; futhi uyofumanisa iningi labo lingabongi.
18. Wathi [u Allah]: “Phuma kuyo [iJana], uhlazekile uqalekisiwe. Nebala lowo kubo oyokulandela, ngiyogcwalisa iJahanamu ngani nonke”.
19. Adamu, hlala wena nomkakho eJana, nidle kuyo lapho enithanda khona, kepha ningasondeli kulesihlahla funa nibe ngabaphambukile.
20. UShayitani wabe esebahlebelabala ukuze abavezele lokho ababefihlelwe kona ngezitho zabo zangasese, wathi: “iNkosi yenu ininqabela nje lesihlahla ngoba nobabili [uma nidla kuso] niyoba ngamakhosi noma niphile unaphakade”

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ لَآتِيَنَّهُمْ مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَنِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَخْرَجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا لِّمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

وَيَتَنَادَمُ أَشْجُونُ أَنْتَ وَرَزَوَجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِبُذَيِّ لُهُمَا مَا وُورِي عَنْهُمَا مِنْ سَوَاءٍ تَهُمَا وَقَالَ مَا نَهَيْتُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةَ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

21. Wafunga kubo bobabili ukuthi ungemeluleki kubo bobabili.
22. Kanti wabe ebakhohlisa bobabili. Kwathi lapho bobabili sebedlile esihlahleni izitho zabo zangasese zavela obala, baphuthuma bebhinca amacembe aseJana. Kusenjalo, yabamemeza bobabili iNKosi yabo [yathi]: “Benginganinqabela yini leso sihlahla futhi benginganitshelanga yini ukuthi uShayitani uyisitha soqobo kini nobabili na?”
23. Bathi bobabili [u Adamu noHawa]: “Nkosi yethu, siphambukile sazizigwaza ngowethu, kepha uma ungasithetheleli ube nomusa kithi, nakanjani siyoba ngabalahlekelwe”.
24. Wathi [u Allah]: “Hambani nehle, abanye benu bayoba izitha kwabanye, futhi niyakuhlala emhlabeni ninethezeke okwesikhashana”.
25. Wathi [u Allah]: “Niyophila khona [emhlabeni] niphinde nife khona bese nikhishwa khona [emathuneni mhla nivuswa].
26. Bantwana baka Adamu, nebala sinehlisele izembatho efihla ingasese lenu niphinde nivunule ngazo. Kepha izembatho ze*Takuwa* [zokuthobela u

وَقَاسِمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِينٌ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

فَدَلَّلَهُمَا بِعُرْوَةٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ
بَدَتْ لَهُمَا سَوْءُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ
عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا
رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ
وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ
تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
وَأَنتُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرُّ وَمَتْنَعٌ إِلَى
حِينٍ ﴿٢٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

يَنْبَغِي عَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا
يُؤَارِي سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ
الَّتَقْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ
اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

Allah]¹ yizona ezingcono. Lokho kungezinye zezibonakaliso zika Allah, hleze niqondisise.

27. Bantwana baka Adamu, uShayitani makanganilingi njengoba akhipha abazali benu eJana wabahlubulisa izimpahla zabo efuna ukubabonisa ingasese labo. Nebala yena nohlobo lwakhe bayanibona lapho nina ningababoni. Belu senze amaShayatini abangani balabo abangakholwa.
28. Futhi uma benze ichilo bathi: “Sathola obaba bethu bekwenza² futhi no Allah usiyalele ngakho”. Yithi: “u Allah akayaleli ngamanyala; ingabe nibhixa u Allah ngeningakwazi nani na?”
29. Yithi: “iNkosi yami iyalela ngobulungiswa; futhi bhekisani amabombo kuwo wonke amaMasajidi nikhuleke kuYe [u Allah] ngokholo olumsulwa. Futhi njengoba anisungula [wanidala] ekuqaleni niyobuyela kuleso simo [emuva kokunivusa ekufeni].

يَبْنِي عَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ
كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ
عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تَيْهِمَا
إِنَّهُ يَرَىٰ لَكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ
لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ
أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا
ءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ
عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

1 Izenzo zomuntu yizona zembatho empeleni umuntu aziwa ngazo naduma ngazo ezweni sakhile. Kadeni isaga sasho ukuthi ingwe idla ngamabala. iMusilimu lona lidla ngokuthobela imiyalelo ka Allah empilweni yalo ngenhloso yokuthokozisa uSomandla, yiwonake lamabala iMusilimu elidla ngawo kuMdali walo.

2 Labo abangazimisele ngokwamukela iqiniso, bahlala bevika ngokuthi abafuni ukushiya amasiko obaba mkhulu babo noma lawo masiko kungamanyala ayichilo esintwini; njengokuhambaze, nokuphinga okusekudlangile ngenxa yokuqinisa kwabo amakhanda ngamalobolo amba eqolo, belu njalo bevika ngokuthi usiko lobaba mkhulu.

30. Kunalabo abaholela endleleni eqondile kanti futhi kunalabo abadelwa ukuduka; kungoba benza amaShayatini izithenjwa zabo¹ ngaphandle kuka Allah, bebe becabanga ukuthi basendleleni eqondile.
31. Bantwana baka Adamu, yibani bahle lapho niya noma kuyiphi iMasijidi, futhi nidle niphuze kepha ningamoshi, ngokuba Yena [u Allah] akabathandi labo abamoshayo.
32. Yithi [Muhamadi]: “Ngubani lona onqabela ubuhle buka Allah lobu ahlinzeke ngabo izinceku zaKhe kanye nesondlo esihlanzekile azabele sona na?”. Yithi: “Bungobalabo abakholwayo empilweni yasemhlabeni kanti kuyoba ngobabo kuphela ngoSuku lokwaHlulela”. Siyicacisa kanjalo imibiko kubantu abanolwazi.
33. Yithi [Muhamadi]: “Empeleni iNkosi yami inqabele amachilo esidlangalaleni nangasese, nokuphambuka nokuhlukumeza [abanye] ngokungemthetho, nokubhangqa u Allah nalokho angabuphanga ubufakazi ngakho, nokuthi nikhulume ngo Allah lokho eningakwazi nani”.

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ
إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

* بَيْنِي وَآدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ
مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ
لِعِبَادِهِ ۖ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ
مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ ۖ وَأَلْوَامَ ۖ وَالْمُبَغْيَ بِغَيْرِ
الْحَقِّ ۖ وَأَنْ تَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ
بِهِ سُلْطَانًا ۖ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

1 Lokhu kwenza amaShayatini izithenjwa, kufaka phakathi ukukhonza amadlozi okungukukhonza amaJini angosomathuba aphezu komshikashika wokudukisa isintu.

34. Futhi zonke izizwe zinesikhathi [sokufa] ezibekelwe sona, uma sesifika isikhathi sabo angeke baphile ngisho umzuzu owodwa futhi ngeke bafe kusasele umzuzu owodwa.
35. Bantwana baka Adamu, kuyohlala kufika kini iZithunywa ezivela kini zinilandisa ngeMibiko yaMi; ngakhoke labo abayothobela u Allah baphinde benze okuhle, abayikwesaba futhi abayikuba lusizi.
36. Futhi labo abaphika iMibiko yeThu baphinde bazigqaje ngayo; yibo kanye labo abayongena eMlilweni babhandle kuwo unaphakade.
37. Ingabe ubani ophambuke ukudlula lowo oqambela u Allah amanga aluhlaza noma ophika iMibiko yaKhe na? Labo bayothola isabelo sabo ababhalelwe sona, kuze lapho kufika izithunywa [izingelosi] zeThu zithatha imiphefumulo yabo, zithi: “Kuphi lokhu ebenikhuleka kukho ngaphandle kuka Allah na?”. Bayothi: “Kusilahlekele”. Bheka ngoba bayozifakazela bona uqobo ukuthi babengakholwa.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٢٤﴾

يَبْنَیْ عَادَمَ إِمَامًا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ أَتَقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَتَالَهَمُ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

38. Uyothi [u Allah]: “Ngenani eMlilweni kanye nezinye izizwe ezinandulelayo zamajini nabantu”. Kuyothi njalo uma singena [emlilweni] isizwe siqalekise esinguzakwabo [lesi esingene kuqala] zize zilakanyelane kuwo [uMlilo], lesi esokugcina [okungabalandeli] siyothi kulesi esokuqala [okungabaholi nezikhulu]: “Nkosi yethu, laba basidukusile ngakhoke baphe isijeziso somlilo esiphindaphindiwe. Uyothi [u Allah]: “Wonke umuntu unesakhe esiphindiwe, into nje anazi”.
39. Siyothi esokuqala [okungabaholi] kwesokugcina [okungabalandeli]: “Cha, aningcono ngalutho kithi, ngakhoke sizweni isijeziso ngenxa yemisebenzi yenu”.
40. Nebala, labo abaphika iMibiko yethu baphinde bazigqaje ngayo, angeke bavulelwe iminyango yezulu futhi angeke bangene eJana kuze kube kungena ikameli embotsheni yenalidi; sizijezisa kanjalo izigilamkhuba.
41. EJahanamu bayondlalelwa icansi [lomlilo] kuthi ngaphezulu bambozwe umthunzi [welangabi]; sibajezisa kanjalo abaphambukayo.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَبْتُمْ لِأَوْلَانِهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتَيْنَاهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضَعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَتْ أَوْلَانِهِمْ لِأَخْرَبْتُمْ مَا كُنْتُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِ فِدْوِقُوا الْعَذَابِ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تَفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْبِغَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخَيْاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Kuthi labo abakholwayo baphinde benze okuhle – asimthwezi umuntu umthwalo ongaphezu kwakhe – yibona labo abayongena eJana, bahlale khona unaphakade.
43. Futhi siyisusa konke okungamagqubu [umona, imidlinzo, njll.] ezinhlizweni zabo, imifula iyobe igeleza ngenzansi kwabo. Bayothi: “Udumo lungoluka Allah, Lona osiholele kulokhu nakuba besingeke siholeleke ukube u Allah akasiholanga. Nebala zafika iZithunywa zeNkosi yethu neqiniso”. Bayobe sebemenyazelwa ukuthi: “Leyo Jana [enikuyo] niyini nke ngenxa yezenzo zenu”.
44. Laba abaseJana bayomemeza labo abaseJahanamu, bathi: “Nebala sikuthole kuyiqiniso lokhu iNkosi yethu ebesithembiso kona, ingabe nina nikuthole kuyiqino yini lokhu iNkosi yenu ebenithembise kona na?”. Bayothi: “Yebo kunjalo”. Isimemezi siyomemeza phakathi kwabo sithi: “Isiqalekiso sika Allah masibe kulabo abaphambukile”.
45. Labo ababevimbela [abanye] endleleni ka Allah baphinde balangazelele ukube ibe nokugwemba, [bakwenza konke lokhu] abakholwa kweLizayo.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلِيٍّ يُجْرَى
مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ
الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ
لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَن تِلْكُمْ الْجَنَّةُ
أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ
أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ
وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ
فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى
الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عُوجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Phakathi kwabo [abase]Jana nase]Jahanamu] kunomthangala, [kulomthangala] i-A'arafu kunamadoda abazi bonke [abantu, base]Jana ne]Jahanamu] ngezimpawu zabo. Bayobiza abaseJana [bathi]: “Ukuthula makube kini” - abangena kuyo [i]Jana] nakuba beyiangazelela.
47. Uma amehlo abo ebhekiswa ngakwabaseJahanamu, bathi: “Nkosi yethu ungasenzi sibe kanye nabantu abaphambukile”.
48. Labo abakumthangala i-A'arafu bayobiza amadoda abayowabona ngezimpawu zabo, bathi: “Konke lokhu ebenikuqoqa nalokhu ebenizigqaja ngakho akunisizanga ngalutho”.
49. Ingabe yibona yini laba [abangene e]Jana] enafunga nagomela ukuthi u Allah akasoze abe nomusa kubo na?. [Kuyothiwa kulabo abasemthangaleni]: “Ngenani e]Jana, aniyukwesaba futhi aniyikuba lusizi”.
50. AbaseJahanamu bayobiza abaseJana, [bathi]: “Akenisinanele amanzi noma kulokho u Allah anabele kona”. [Bayothi]: “u Allah ukunqabele kokubili kulabo abangakholwa”.

وَبَيْنَهُمَا جَبَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ
يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ
الْحِجَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا لَمْ يَدْخُلُوهَا
وَهُمْ يَظْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ
النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا
يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا
أَعْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْلُوا لَآءِ الدِّينِ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ
اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْحِجَّةَ لَا خَوْفٌ
عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْحِجَّةِ
أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا
رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. Labo abathathe ukholo lwabo njengento yokuchitha isikhathi nomdlalo, baphinde bayengwa impilo yomhlaba. Namhlanje Siyabalibala njengoba nabo balibala lomhlangano waloluSuku lwabo, futhi nangenxa yokuchitha iMibiko yethu.
52. Futhi Sabaletshela iNcwadi esayicacisa ngolwazi, ukuze ibe umhlanhlandlela nomusa kubantu abakholwayo.
53. Ingabe balinde ukuba kwenzeke na? Ngosuku lapho kuyokwenzeka khona, bayothi labo abakushaya indiva phambilini: “Nebala, zafika iZithunywa zeNkosi yethu neqiniso. Ingabe bakhona abangasikhulumela basishwezelele noma nje sibuyele emuva ukuze ngokwahlukile kulokho ebesikwenza na?” Empeleni bazilahlekelisele bona uqobo baphinde balahlekelwa yilokho ababeziqambele kona [ngezikhonzwa zabo].
54. Nebala iNkosi yenu ngu Allah, lona owadala amazulu nomhlaba ezinsukwini eziyisithupha wabe esephakamela eSihlalweni. Umboza imini ngobusuku ngokulandelana okusheshayo; futhi [wadala] ilanga nenyanga nezinkanyezi, konke kulawula

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا
وَعَرَّثَهُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَأَلْوِمُوا نَسَبَهُمْ
كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا
بَيَّاتِينَ يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَى
عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي
تَأْوِيلُهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسَوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ
جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ
شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ
الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى
الْعَرْشِ يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ
حَثِيثًا وَاللَّيْلُ وَالنَّجْمُ وَاللُّجُومُ
مُسْحَرَاتٌ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ
تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

nguYe. Bheka ngoba ukudala nokulawula kungokwaKhe. Ubusisekile u Allah iNkosi yezizwe zonke.

55. Khulekani eNkosini yenu ngokuzithoba buthule, ngokuba ayibathandi labo abayiziphulamthetho.
56. Futhi ningenzi ukuphambuka emhlabeni emuva kokuba usulungisiwe. Belu nikhuleke kuYo [iNkosi yenu] ngokwesaba nangethemba; ngokuba umusa ka Allah useduze nalabo abenza okuhle.
57. Futhi nguYena oletha umoya njengebika lezindaba ezinhle wandulela umusa [imvula] waKhe, uthwele ifu elisindayo [lemvula] esiletha ngalo amanzi endaweni efile [ngenxa yesomiso], sibe sesehlisela amanzi kuyo sikhiqize ngawo [amanzi] zonke izinhlobo zezithelo. Siyobavusa kanjalo abafileyo; hleze nizoqondisisa.
58. Futhi indawo enhle, izitshalo zayo ziyakhula ngemvumo yeNkosi yayo [indawo], kepha kwembi [indawo] ziphuma kanzima. Siyicacisa kanjalo iMibiko kubantu ababongayo

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ
قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا
سُقْنَاهُ لِيلَةً لِّمَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ
فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ كَذَٰلِكَ
نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ
رَبِّهِ ۗ وَالَّذِي خَبَثَ لَآ يَخْرُجُ إِلَّا
نَكَدًا ۚ كَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْأَيِّدَ لِقَوْمِ
يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Nebala, sathumela u*Nuhu* kubantu bakhe, wathi: “Bakwethu, khonzani u Allah, ngokuba akekho ofanelwe ukuba nimkhonze ngaphande kwaKhe. Impela nginesabela isijeziso soSuku olunzima”.
60. Izikhulu kubantu bakubo zathi: “Imbala sikubona usekudukeni okusobala”.
61. Wathi [*uNuhu*]: Bakwethu angidukile mina, kepha ngiyiSithunywa esivela eNkosini yezizwe zonke”.
62. Nginethulela iMibiko yeNkosi yami futhi ngiyaneluleka, nginjalo nje ngazi ngo Allah lokho eningakwazi.
63. Kumbe, nimangazwa ukuthi isikhumbuzo esivela eNkosini yenu sifika nendoda engomunye wenu ukuze inexwayise, ukuze nani nithobele uAllah funa nithole umusa.
64. Bamuphika njengonamanga; kepha Samhlenga yena nalabo ayekanye nabo emkhunjini, sabe sesigwilisa labo abaphika iMibiko yeThu; impela babengabantu abayizimpumputhe.
65. Nasesizweni sakwa *Adi* Sabathumela umfowabo u*Hudi*, owathi: “Bakwethu, khonzani u Allah ngokuba akekho ofanelwe

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ
يَقَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ
غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُّكَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَالَّةٌ وَلَكِنِّي
رَسُولٌ مِنَ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأُنصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ
رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ
وَلِتُنذِرُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي
الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

* وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

ukuba nimkhonze ngaphandle kwaKhe; kungani ningamthobeli u Allah na?"

66. Izikhulu lezi ezingakholwa kubantu bakubo zathi: "Sikubona unobuphukuphuku futhi sicabanga ukuthi uqamba amanga".
67. Wathi: "Bakwethu, anginabuphukuphuku kepha ngiyiSithunywa esivela eNkosini yezizwe zonke".
68. Nginethulela iMibiko yeNkosi yami futhi ngingumeluleki othembekile kini.
69. Kumbe, nimangazwa ukuthi isikhumbuzo esivela eNkosini yenu sifika nendoda engomunye wenu ukuze inexwayise. Khumbulani mhla enibeka njengesizukulwane emuva kwabantu bakaNuhu, waphinde wanandisela ngesakhiwo somzimba; ngakhoke khumbulani izibusiso zika Allah hleze niphumelele.
70. Zathi [izikhulu]: "Ingabe uze kithi ukuba sikhonze u Allah Yena yedwa vo, siyeke lokho obekukhonzwa ngobabamkhulu bethu na? Ungasilethela lokhu ode usithembisa kona uma uqinisile.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
إِنَّا لَنَرُّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ
الْكَذِبِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ يَقُومُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي
رَسُولٌ مِنَ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ
نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ
وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ
بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ
بَضْطَةً فَأَذْكُرُوا آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَدْرَ
مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا
إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

71. Wathi: “Nebala senehlelwe isijeziso nentukuthelo okuvela eNkosini yenu. Niphikana nami ngamagama eniziqambele wona nina ngokwenu kanye noyihlomkhulu, lawa u Allah engambulelanga bufakazi ngawo. Ngakhoke lindani, nami ngilindile kanye nani”.
72. Sabe sesimhlenga yena nalabo ababekanye naye ngomusa weThu, sanqamula ulibo lwalabo abaphika iMibiko yethu futhi babengebona abakholwayo.
73. Nasesizweni sakwa Tamudi Sabathumela umfowabo uSwalihi, owathi: “Bakwethu, khonzani u Allah ngokuba akekho ofanelwe ukuba nimkhonze ngaphandle kwaKhe. Nebala zifikile kini izibonakaliso ezivela eNkosini yenu; [bhekhani nje] nali ikameli lika Allah eliyisibonakaliso kini, ngakhoke liyekeleni lidle emhlabeni ka Allah ningalenzi okubi funa nishaywe isijeziso esibuhlungu”.
74. Nikhumbule mhla enibeka njengesizukulwane emuva kwabantu bakwa Adi futhi wanenzela kwaba lula ukwakha emhlabeni; nikwazi ukwakha izithabathaba emaqeleni awo futhi benibaza izindlu ezintabeni; ngakhoke

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ
رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَدِّلُونََنِي فِي أَسْمَاءِ
سَمِيئُوهَا أَنْتُمْ وَعَابَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ
بِهَا مِن سُلْطَانٍ فَأَنْتَظِرُونَ إِنِّي مَعَكُمْ
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا
كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ إِذْ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَاقَوْمِ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ
نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ
فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ
فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ
عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ
مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ
بُيُوتًا فَأَذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

khumbulani izibusiso zika
Allah futhi ningabi abonayo
emhlabeni.

75. Izikhulu lezi ezizigqajayo kubantu bakubo, zathi kulaba abakholwa kulabo ababethathelwa phansi: “Ingabe ninesiqiniseko sokuthi uSwalihi uthunywe iNkosi yakhe na?” Bathi [abakholwayo]: “Thina siyakholelwa kulokho athunywe nakho.”
76. Laba abazigqajayo bathi: “Thinake asikholelwa kulokho enikholelwa kukho”.
77. Base sebelihlaba ikameli baphula umyalelo weNkosi yabo, baphinda bathi: “We Swalihi, silethele phela lokhu obukade usithembisa kona uma ngempela ungomunye weZithunywa”.
78. Bashaywa ukuzamazama okunzima balala uyaca emzini wabo bequlusile.
79. Wabashiya kanjalo, wathi: “Bakwethu, nebala nginethulele uMbiko weNkosi yami ngaphinde nganeluleka kepha nina, anibethandi abaluleki”.
80. Futhi noLuti samthumela. Khumbula mhla ethi kubantu bakubo: “Nenza amanyala? akekho noyedwa owake wawenza ngaphambi kwenu ezizweni zonke”.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَاحِبًا مُّرْسَلًا مِّن رَّبِّهِ
قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِء مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنْتُمْ
بِهِء كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا نَيِّضِلْجُ أَتَيْنَا بِمَا تَعِدْنَا إِنْ
كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جِثِيمِينَ ﴿٧٨﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ
وَلَكِن لَّا تُحِبُونَ التَّصْحِيحِينَ ﴿٧٩﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِء أَنَا تُوتُونَ الْفَلْحِشَةَ
مَا سَبَقْتُكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

81. “Bheka ngoba nikhanuka abesilisa niyeke abesifazane; empeleni ningabantu abayiziphula mthetho”.
82. Impendulo yabantu bakubo kwaba nje ukuthi bathi: “Bakhipheni endaweni yenu, ngokuba bangabantu abazenza abamsulwa”.
83. Sabe sesimhlenga yena [uLuti] nomndeni wakhe ngaphandle komkakhe yena owaba kanye nababhubha.
84. Sehlisela phezu kwabo imvula [yesijeziso]. Ngakhoke bheka isiphetho sezigilamkhuba.
85. Nasesizweni saseMadiyana, sathumela umfowabo uShu'ayibu, wathi: “Bakwethu, khonzani u Allah ngokuba akekho ofanele ukuba nimkhonze ngaphandle kwaKhe. Nebala bufikile kini ubufakazi obuvela eNkosini yenu; ngakhoke gcwalisani izikalini ngokufanele futhi ningaqoli abantu impahla yabo bese ningenzi ukuphambuka emhlabeni emuva kokuba usulungusiwe; yikona lokho okungcono kini uma ningabakholwayo”.

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ كَانَتْ مِّنَ
الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُ كَيْفَ
كَانَ عَقِبَهُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَبْقَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ
قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ
إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. “Futhi ningalokhu nihlala kuzo izindlela nisabisa futhi nivimba endleleni ka Allah labo abakholelwa kuYe futhi ningafuni ukuyibona igwembile. Nikhumbule mhla niyidlanzana [u Allah] wanandisa futhi nibheke ukuthi sabanjani isiphetho sabaphambukayo”.
87. “Futhi uma kukhona abakholelwa kulokho engithunywe nakho, nalabo abangakholwa; bekezelani kuze kube u Allah uyehlulela phakathi kwethu, phela nguYena uMehluleli ovelele”.
88. Izikhulu lezi eziziqqajayo zathi: “We Shu’ayibu, sixosha wena nalaba okholwa nabo endaweni yethu okukanye nibuyele enkolweni yethu”. Wathi: “Ngisho noma singafuni na?”
89. “Siyobe sesiqambebe u Allah amanga aluhlaza uma sibuyela enkolweni emuva kokuba u Allah esihlengile kuyo. Cha, angeke sibuyele kuyo ngaphandle-ke uma u Allah ethanda, bheka ngoba iNkosi yethu yengamele yonke into ngolwazi. Sesithembebe ku Allah. Nkosi yethu, yehlulela ngeqiniso phakathi kwethu nabantu bakithi, ngokuba Wena ungumehluleli ovelele”.

وَلَا تَقْعُدُوا يَكْلٍ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ
وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنَ ءَامِنَ
بِهِ. وَتَنُوعُونَهَا عِوَجًا وَأَدْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ
قَلِيلًا فَكَتَرْتُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِآلِدِي
أَرْسَلْتُ بِهِ. وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا
حَتَّىٰ يَخْرُجَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن
قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي
مَلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾

قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِن عُدْنَا فِي
مَلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا
يَكُونُ لَنَا أَن نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَن يَشَاءَ
اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى
اللَّهُ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا
بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

90. Izikhulu lezi ezingakholwa kubantu bakubo zathi: “Uma nje nike nalandela uShu’ayibu, nakanjani niyolahlekelwa”.
91. Bashaywa ukuzamazama okunzima balala uyaca emzini wabo bequlusile.
92. Labo abaphikisa uSha’ayibu kwaba ngathi abakaze bahlale khona. Labo abaphika uSha’ayibu yibona kanye abalahlekelwa.
93. Washiya kanjalo, wathi: “Bakwethu, ngempela ngingethulele iMibiko yeNkosi yammi ngaphinda nganeluleka, ngingabazwela kanjanike abantu abangakholwa na?”
94. Futhi njalo nje uma sithumela iSithunywa endaweni sasijezisa bantu bakhona ngenhlupheko nangezifo, ukuze bazithobe.
95. Emuva kwalokho siguqule okubi ngokuhle baze bande, bese bethi: “Obabamkhulu nabo behlelwa ubunzima nobumnandi”. Kuthi kusenjalo sibajezise bengazelele futhi benganakile¹.

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَيِّن
أَتَبَعْتُمْ شُعَبًا إِنَّا لَلْخٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾

فَأَخَذْتَهُمُ الرِّجْفَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَبًا كَأَن لَّمْ يَغْتَوْا
فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَبًا كَانُوا هُمُ
الْخٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ
لَكُمْ فَكَيْفَ ءَأَسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ
كٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا
أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبِأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
يَضُرُّعُونَ ﴿٩٤﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ
عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ
وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

1 Izibhicongo nezinhlekelele zemvelo, ezinye zezindlela uMdali uAllah avusa ngazo isintu ekuphambukweni kwaso nentando yaKhe. Kepha labo abangazihluphi ngokuthobela uMdali, bathatha lezigueko njengenhlala yenza namahlala khona, baqhubele nempilo kuze kube kufika isikhathi lapho bejiziswa khona benganakile.

96. Ukuba nje abantu bendawo bakholwa baphinde bazithiba, sasizobavulela izibusiso ezivela ezulwini nasemhlabeni, kepha bpna baphika, sabe-ke sesibajezisa ngemisebenzi yabo.
97. Ingabe abantu bendawo bazizwa bephephile yini esijezisweni seThu esingabafikela ebusuku belele na?
98. Noma abantu bendawo bazizwa bephephile yini esijezisweni seThu esingabafikela emini bezidlalela na?
99. Ingabe bazizwa bephephile ekuhleleni kuka Allah na? Empeleni abantu abalahlekelwe [abadukile] abazizwa bephephile ekuhleleni kuka Allah.
100. Laba abazuza umhlaba emuva kwabanikazi bawo, uthi abakaboni yini ukuthi ukube besithanda besizobajezisa ngenxa yezimpambuko zabo na, siphinde simboze izinhliziyi zabo ngenxa yalokho bengasezwa.
101. Lezo izizwe esikulandisa ngazo ngezindaba zazo. Nebala iZithunywa zabo zafika kubo nobufakazi, kepha abazange bakholelwe kulokho abebevele sebekuphikile phambilini. U Allah uzimboza kanjalo izinhliziyi zabangakholwa.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا
لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا
بَيِّنَاتٍ وَهُمْ لَا يَمُونُ ﴿٩٧﴾

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا
ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ
إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن
بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ نَشَاءُ أَصْبَلْنَاهُمْ
بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا
يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا
وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ
فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن
قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ
الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

102. Futhi asibafumanisanga abaningi kubo benokuzimisela, kunalokho sifumanise iningi kubo liyiziphula mthetho.
103. Sabe sesithumela emuva kwazo [izizwe zasendulo] uMusa neMibiko yeThu kuFirawuni nezikhulu zakhe, kepha baphambana nayo. Bhakake ukuthi sinjani isiphetho sabenza ukuphambuka.
104. Wathi uMusa: “Fir’awoni, ngempela ngiyiSithunywa esivela eNkosini yezizwe zonke”.
105. Kumele nakanjani ngingakhulumi ngo Allah ngaphandle kwalokho okuyiqiniso. Ngize kini nobufakazi obuvela eNkosini yenu, ngakhoke dedelela kimi isizwe sakwa Isirayeli.
106. Wathi [uFir’awoni]: “Uma ukuthi uze nesibonakaliso silethe phela uma uneqiniso”.
107. Wabe [uMusa] esejikijela phansi induku yakhe, makhathaleni yaba inyoka uqobo lwayo.
108. Waphinde wakhapha isandla sakhe, saba mhlophe qwa kulabo ababethamele.
109. Izikhulu zesizwe sikaFira’woni zathi: “Lona isanusi esingungoti impela”.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَظَلَمُوا بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يُفْرِعُونَ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيضَاءُ لِلنّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَٰجِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

110. “Ufuna ukunikhitha ezweni lenu, ngakhoke nithi akwenziwe njani na?”
111. Bathi: “Ake uthi ukumlindisa benomfowabo bese uthumela izigijimi kuzo zonke izindawo”.
112. “Zikulethele zonke izanusi ezingongoti”.
113. Zafika izanusi ku Fir’awoni zathi: “Kumele sithole umvuzo uma kuba yithina esinqobayo”.
114. Wathi [uFir’awuni]: “Nakanjani futhi niyoba zithenjwa”.
115. Zathi [izanusi]: “We Musa, ungaphonsa noma kube yithina esiphonsayo”.
116. Wathi [uMusa]: “Jikijelani nina”. Kwathi lapho bejikijela bathakatha amehlo abantu babathusa futhi beza nelumbo elinzima.
117. Sembulela kuMusa ukuba aphonse induku yakhe. Kwabe isigwinya konke lokhu ababeqamba ngakho amanga.
118. Laqhakamba iqiniso kwashabalala konke lokho ababekwenza.
119. Banqotshwa khona lapho, babuyele emumva behlazekile.
120. Izanusi zona zawa phansi ngobuso zakhothama.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ
فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ
حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَلْحٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا
لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْفَىٰ وَإِمَّا أَنْ
نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ
النَّاسِ وَاسْتَهْوَاهُمْ وَجَاءَ بِسِحْرِ
عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ
فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

فَغَلَبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَاحِرِينَ ﴿١١٩﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Zathi: “Siyakholelwa eNkosini yezizwe zonke”.
122. INKosi kaMusa noHaruna.
123. Wathi uFir’awuni: “Nikholelwa kuyo ngaphambi kokuba mina nginiphe imvumo na? Nebala leli isu enilakhile endaweni ukuze nikhiphhe kuyo abantu bakhona. Nizokwazi kahle”.
124. “Ngizonqamula izingalo zenu nemilenze yenu ngokuphambana bese nginiphanyeka nonke”.
125. Zathi [izanusu]: “Nebala siyobuyela eNkosini yethu”.
126. Usijezisa nje ngoba sikholwe izibonakaliso zeNkosi yethu nxa zifika kithi. Nkosi yethu siphe ukubekezela usithathe emhlabeni singamaMusilimu.
127. Izikhulu zesizwe sika Fir’awuni zathi: “Ushiya uMusa nesizwe sakhe benze impambuko ezweni baphinde bashiye wena nezikhonzwa zakho na?” Wathi [uFir’awuni]: “Sizobulala amadodana abo siyeke abafazi babo bephila, bheka ngoba yithina esibaphethe”.
128. Wathi uMusa esizweni sakhe: “Celani usizo ku Allah futhi nibekezele, ngokuba izwe ngelika Allah ulipha lowo amthandayo ezigqileni zaKhe futhi kuyocina labo abazithibayo”.

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَادَنَ
لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرَتُهُ فِي الْمَدِينَةِ
لِيُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ
خَلْفٍ ثُمَّ لأَصْلَبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا
لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا
وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُ
مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
وَيَذَرَكَ وَآلِهَتَكَ قَالَ سَنُنْفِثُ آبْنَاءَهُمْ
وَدَسْتَحِيءَ نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ
قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ
وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

129. Sathi [isizwe sika Musa]:
 “Sihlukumezekile ngaphambi kokuba ufike nasemuva kokuba usufikile”. Wathi [uMusa]:
 “Kungekudala iNkosi yenu iyosibhubhisa isitha senu bese ibeka nina ezweni ukuze abheke ukuthi niyoziphatha kanjani”.
130. Nebala Samjezisa uFir'awuni ngesomiso nangokuncipha kwezithelo ukuze balalele.
131. Kepha kwakuthi uma behlelwa okuhle bathi: “okwethu lokhu”. Kuthi uma behlelwa okubi, bagxeke uMusa nalabo ayenabo ngokubalethele amabhadi. Bheka ngoba amabhadi abo aku Allah, kepha iningi labo alazi.
132. Futhi bathi: “Noma zingaba ngaki izibonakaliso oziletha kithi uzosithakatha ngazo, asisoze sakukholwa”.
133. Sathumela kubo izikhukhula nesikhonyane nezintwala namasele negazi njengezibonakaliso ezicacisiwe; kepha bazigqaja futhi babengabantu abayiziphula mthetho.
134. Futhi kwakuthi lapho sebehlelwe isijeziso bathi: “Musa sikhulekele eNkosini yakho ngalokho ekuthembise kona, uma ungasisusela isijeziso siyokukholwa futhi sidedele kuwe isizwe sakwa Isirayeli”.

قَالُوا أَوِذِنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمَنْ
 بَعْدَ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ
 يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِاللَّيِّنِينَ وَنَقَصِ
 مِنَ الْفَتَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذَا
 وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ
 وَمَنْ مَعَهُۥٓ إِلَّا إِنَّمَا ظَنَرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتَيْنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ
 بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجُرَادَ وَالْقُمَّلَ
 وَالضَّفَادِعَ وَاللَّيْمَ آيَاتٍ مُتَّفَعَاتٍ
 فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَىٰ
 ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن
 كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ
 وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

135. Kepha uma sesibasusele isijeziso isikhathi esithize ababekelwe sona, kuba yibona kanye abephula izithembiso.
136. Ngakhoke sabajezisa ngokubagwilisa olwandle ngenxa yokuthi baphika izibonakaliso zeThu futhi bazishaya indiva.
137. Sabe sesinika labo bantu ababecindezelwe [isizwe sakwa Isirayeli] impumalanga nentshonalanga yezwe [indawo yaseShamu], lena phela esiyibusisile. Lafezeka-ke Izwi Elihle leNkosi yakho¹ kusizwe sakwa Isirayeli ngenxa yokubekezela kwabo. Futhi sabhubhisa konke lokho okwakhiwa uFir'awuni nesizwe sakhe kanye nezakhiwo zabo eziphakeme².
138. Futhi sawelisa isizwe sakwa Isirayeli ulwandle, bazithela phezu kwabantu ababezinze ezithixhweni zabo, bathi [abakwa Isirayeli]: “Musa, senzele nathi isikhonzwa njengoba nabo benezikhonzwa”. Wathi [uMusa]: “Ngempela nina niyiziwula”.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجَزَ إِلَىٰ آجَلٍ هُمْ
بَلِّغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا
غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمغربَهَا أَلَّتْ بَرَكْنَا
فِيهَا وَنَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ
بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا
يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَلَوْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا
عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامِهِمْ قَالُوا
يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ
قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

1 Bheka iSura 28:5.

2 Lokhu kukhomba ukuthi izinsalela zempilo yasendulo ezweni laseMisiri (eGibhithe) kanjalo nezakhiwo ezifana namaPhilamide akusizona ezesikhathi sikaFir'awuni lona owayephila ngesikhathi seSithunywa uMusa, ngoba konke okwangaleso sikhathi kwabhubha unomphela.

139. Ngempela lokho laba abagxile kukho kuyimbubhiso uqobo futhi kuwumbhedo konke lokhu aabkwenzayo.
140. Wathi [uMusa]:
“Nginganifunela kanjano omunye eningamukhonza ngaphandle kuka Allah na, belu nguYena oniqokile ezizweni”.
141. Futhi khumbulani mhla sinitakula kuFir'awuni enijezisa kabuhlungu, ebulala amadodana enu futhi eyeka abafazi benu. Futhi kukho konke lokho bekunesivivinyo esinzima esivela eNkosini yenu.
142. Futhi sabekela uMusa ubusuku obungamashuni amathathu saphinda sathasisela ngobuyishumi¹, kwase kuthi isikhathi seNkosi yakhe ayebekelwe sona [ukukhuluma neNkosi yakhe] saba ubusuku obungamashumi amane. Wabe uMusa esethi kumnewabo uHaruna: “Thatha isikhundla sami ebantwini bami wenze okulungile futhi ungalandeli indlela yabaphambukayo”.

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبَرِّمًا هُمْ فِيهِ وَبِطِلٌ مَّا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَعْيَرَ اللَّهُ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ
فَضَلَّكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتَلُونَ
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي
ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

* وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً
وَأَتَمَّمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مَّقَتْ رَبِّهِ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ
أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

1 Osolwazi beTafisir njengoMujahidi noMasuruku bathi ubusuku obu-30 kwakungobenyanga ka Dul Ka'ada [inyanga ye-11] kuthi obuyishumi bube obenyanga ka Dul Hija [inyanga yokungcina ye-12].

143. Kwathi uMusa esefikile endaweni yeThu esimbekele yona, yakhuluma naye iNkosi yakhe, wabe [uMusa] esethi: “Nkosi yami, ngeze ngikwazi ukukubona”. Yathi: “Awusoze ungibone, kodwa ungabheka entabeni, uma ilokhu isazimelele endaweni yayo uzongibona”. Kwathi lapho iNkosi yakhe iziveza entabeni, yayilothisa yaphushuka, uMusa yena waquleka. Kwathi lapho ephaphama wathi: “Mawungcweliswe, ngiyazisola kuWe futhi ngingowokuqala kwabakholwayo”.
144. Wathi [u Allah]: “Musa, ngempela ngikuqokile ebantwini ngoMbiko waMi neZwi laMi, ngakhoke thatha lokho engikupha kona bese uba obongayo:.
145. Samlobela eziqwembeni izaluleko nencazelo yayo yonke into; [Sathi kuye]: “ngakhoke zithathe [iziqwembe] ngokuzimisela futhi uyalele abantu bakho bazikhandle ngalokho okuhle [imiyalelo] kuzo, ngokuba ngiyonikhombisa indawo yeziphulamthetho [uMlilo].

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ
 قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِنِي
 وَلَكِنِ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ
 مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ
 لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى
 صَعْقًا فَلَمَّا أفاق قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ
 إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى
 النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَأَلَمِي فَخُذْ مَا
 آتَيْنَاكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِن كُلِّ شَيْءٍ
 مَّرْعُظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا
 بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَا خُدُوا بِأَحْسَنِهَا
 سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Ngiyobaqhelelanisa neMibiko yaMi labo abazigqajayo ngokungemthetho; okuthi uma bebona zonke izibonakaliso bengazikholwa. Uma bebona indlela yokulunga abahambi ngayo, kepha uma bebona indlela yokuphambuka bahamba ngayo. Lokho yingoba baphika iMibiko yeThu futhi belokhu beyishaya indiva.
147. Futhi labo abaphika iMibiko yeThu nokuHlangana kweLizayo, izenzo zishabalele. Ingabe abavuziswanga ngaphandle kwalokho ababekwenza na?
148. Futhi abantu bakaMusa emuva kokuba esengekho, bakhanda isiqu sethole elalibhonga. Ingabe ababoni yini ukuthi alikwazi ukukhuluma nabo futhi alibaholeli ndawo na? Balikhanda [ithole] baphambuka.
149. Kwathi sebezisola futhi babona ukuthi bebedukile bathi: “Uma iNkosi yethu ingabi nomusa kithi futhi isithethelele, nakanjani siyoba ngabalahlakelwe”.
150. Kuthe lapho uMusa ebuyela kubantu bakhe ecasukile ethukuthele, wathi: “Kwaze

سَأَصْرَفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ
 فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ
 آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ
 الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا
 سَبِيلَ الْعُغْيِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْأَخْرَةِ
 حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ
 حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ أَلَمْ
 يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ
 سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ
 ضَلُّوا قَالُوا لَيْنَ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبَّنَا وَيَغْفِرْ
 لَنَا لَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ
 أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي

kwakubi lokho enikwenzile ngikhekho. Neqe umyalelo weNkosi yenu na?”. Wabe esejikijela phansi iziqwembe wagxavula ikhanda lomnewabo emdonsela kuye, wathi [uHaruna]:

“Mtakama, ngempela abantu bangithathele phansi futhi bacishe bangibulala, ngakho unghalekisi ngami ezitheni futhi ungangibandakanyi nabantu abaphambukile”.

151. Wathi [uMusa]: “Nkosi yami sithethelele mina nomfowethu futhi usifake emseni waKho, ngokuba Wena unomusa ondlula bonke abonumusa”.
152. Nebala, labo abakhonza ithole bayotholwa ulaka lweNkosi yabo nehlazo empilweni yasemhlabeni; sibahlomulisa kanjalo abaqamba amanga.
153. Futhi labo abenza izimpambuko bese bezisola emuva kwazo baphinde bakholwe, impela iNkosi yakho emuva kwazo [izimpambuko] inguMthetheleli Onesihawu.
154. Kwathi lapho sekudambile ukuthukuthela kuMusa, wathatha iziqwembe, okwakulotshwe kuzo umhlahlandlela nomusa kulabo abesaba iNkosi yabo.

أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَاخَ
وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ
ابْنُ أُمِّ إِبْرَاهِيمَ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّونِي وَكَادُوا
يَقْتُلُونِي فَلَا تَمْسُتْ فِي الْأَعْدَاءِ وَلَا
تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَهُمْ
غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن
بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ
الْأَلْوَاخَ وَفِي نُسُخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْتَدُّونَ ﴿١٥٤﴾

155. Futhi uMusa wakhetha amadoda angamashumi ayisikhombisa esizweni sakhe ukuba baye endaweni yeThu esasibabekele yona [ukukhuluma nathi]. Kwathi lapho [amadoda] eseshaywe ukuzamazama okunzima, wathi [uMusa]: “Nkosi yami, ukube ubuthanda ngabe ubabhubhisile kanye nami kwasekuqaleni; kungani usibhubhisa ngokwenziwe iziphukuphuku ngaphakathi kwethu na? Empeleni [lokhu] kuyisivivinyo odukisa ngaso obathandayo uphinde uhole ngaso obathandayo. Nebala unguMhlengi wethu, ngakhoke sithethelele ube nomusa kithi ngokuba Wena ungothethelela ukwendlula bonke”.
156. “Futhi sabele lokho okuhle kulomhlaba nakwelizayo ngokuba siyazisola kuWe”. Wathi [u Allah]: “Isijeziso saMi ngijezisa ngaso engimthandayo kanti futhi umusa waMi uhaqeyonke into, ngizowabela [umusa waMi] labo abazithibayo futhi bakhipe neZaka baphinde bakholelwe eMibikweni yeThu”.
157. Labo abalandela iSithunywa uMjutshwa ongakwazi ukuloba abamthola kubo kulotshiwe ngaye kwiTora naku Ininjili,

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا
 لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ
 لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلِ
 وَإِنِّي لَأَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
 السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ
 إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا
 مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي
 مَن تَشَاءُ أَنْتَ
 وَآنْتَ خَيْرُ
 الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

* وَأَكْتَبْنَا لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
 وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا
 إِلَيْكَ قَالِ عَذَابِي
 أُصِيبُ بِهِ مَن
 أَشَاءُ وَرَحْمَتِي
 وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
 فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ
 يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ
 الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ
 بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ
 الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ
 مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ فِي
 التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ
 بِالْمَعْرُوفِ

ukuba uyobayalela ngokulungile
abanqande kokuphambukile
futhi abavumele kulokho
okumsulwa kepha abanqabele
kulokho okungcolile
[okungahlanzekile nokuyichilo].
Aphinde abethule umthwalo
namajoka ababewathwele
[imithetho enzima ababe
bekelwe yona phambilini].
Ngakhoke labo abakholelwa
kuye, bamhloniphe, bamsekele
baphinde balandele ukukhanya
lokhu okulethwe naye, yibona
kanye labo abaphumelele.

158. Yithi [Muhamadi]:
“Sintu, kunina nonke
ngiyiSithunywa sika Allah.
Lona umbuso wamazulu
nomhlaba ungowaKhe,
futhi akekho ofanelwe
ukukhonzwa ngaphandle
kwakhe, nguYena oletha
impilo aphinde ayithathe.
Ngakhoke kholelwani ku
Allah neSithunywa saKhe,
uMjotshwa ongakwazi ukuloba
– naye okholelwa ku Allah
naMazwi aKhe – nimlandele
ukuze nibe sendleleni
eqondile”.

159. Futhi esizweni sika Musa
kunabantu abalandela iqiniso
futhi benza ubulungiswa ngalo.

وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُجَلِّ لَهُمْ
الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ
وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي
كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَأَلْزَمَهُمُ الْإِيمَانُ بِهِ
وَعَزَّزَهُمْ وَنَصَّرَهُمْ وَأَتَّبَعُوا النَّوْرَ الَّذِي
أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

قُلْ يَتَّيِّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي
وَيُمِيتُ فَتَمَامُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ
الَّذِي الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ
وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Sabaqembula izizwana eziyishumi nambili ngokozalo ngokwamadodana kaYakubu. Futhi sembulela kuMusa mhlazane isizwe sakhe simcela amanzi, [Sathi]: “Shaya idwalangenduku yakho”; kwagobhoza iziphethu eziyishumi nambili, sonke isizwana besazi lapho kumele siphuze khona. Saphinde futhi sabenzela umthunzi ngamafu sabehlisela imana nezigwaci. [Sathi]: “Dlanini kulokho esinabele kona”. Futhi abasilimazanga Thina kepha bazilamaza bona uqobo.
161. Futhi khumbula mhla kuthiwa kubo [abakwa Isirayeli]: “Hlalani kulendawo nidle kuyo lapho nithanda khona. Bese nithi ‘Hitwa’ [ukwesula], ningene esangweni nikhothome, siyobe sesinithethelela izimpambuko zenu, siphinde sandisele labo abayenza okuhle”.
162. Kepha labo abaphambukile kubo baguqula amazwi ngalawo abayalelwanga wona. Ngakhoke sabe sesehlisela kubo isijeziso esivela phezulu ngenxa yokuphambuka kwabo.

وَقَطَّعْنَاهُمْ أَثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا
 وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ
 أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ
 مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ
 أُنَايْسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ
 وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوَىٰ كُلًّا
 مِنْ طَيِّبَاتٍ مَا رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمُونَا
 وَلَٰكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ
 وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ
 وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَعْفِرْ لَكُمْ
 خَطِيئَتِكُمْ سَتَرِيذُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
 الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
 مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

163. Futhi babuze [abakwa Isirayeli] ngendawo eyabe ingasolwande, mhlazane bephula umthetho ngeSabatha, bheka ngoba kwakuthi ngeSabatha izinhlazi zitheleke kubo ubuthaphuthaphu kepha mhla kungesilona iSabatha azibikhona ngakubo. Sabavivinya kanjalo ngenxa yokuphambana kwabo nemialelo.

164. Lapho abanye babo babethi: “Kungani nilokhu nikhalimana nabantu u Allah vele azobabhubhisa noma abajezise ngesijeziso esinzima”. Bathi [abakhalimayo]: “Ukuzakhela izaba eNkosini yenu nokuthi-ke hleze bazithibe”.

165. Kwathi-ke lapho sebekulibele lokhu abalulekwe ngakho; sahlenga labo ababenqanda okubi, sajezisa labo abaphambukile ngesijeziso esinzima ngenxa yokwephula kwabo umthetho.

166. Kwathi lapho sebephule umthetho mayelana nalokho abanqatshelwe kona, Sathi: “Yibani izinkawu ezihlazekile”.

167. Khumbula futhi mhla iNkosi yakho imemezela ukuthi iyohlala ithumela kubo kuze

وَسَأَلُهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَسْتَفْتُونَ ﴿١٦٤﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ عَٰجَزْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَدَابٍ بَّيِّسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهَوُّوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ

kube uSuku lokwaHlulela,
labo abayobajezisa kanzima.
Bheka ngoba iNkosi yakho
iyashesha ukujezisa kanti futhi
ingeThethelelayo Enesihawu.

168. Futhi sabahlakaza baba
izizwe emhlabeni. Kunalabo
kubo abaqotho, kanti futhi
kunalabo kubo abangenjalo.
Futhi sasibavivinya ngokubi
nangokuhle hleze babuye
nganeno [bapheze].
169. Base belandelwa isizukulwane
esabelwa iNcwadi [iTora],
esabe sithatha izinto
zalomhlaba ongelutho bethi:
“Siyothethelelwa”, kepha
uma kufika kubo ezinye
izinto [zomhlaba] ezifana
nezasekuqaleni baphinde
bazithathe. Abazange yini
bathathiswe isibopho seNcwadi
[iTora] ukuba bangakhulumi
ngo Allah ngaphandle
kweqiniso futhi bafunde
ekukukethe. Belu umuzi
wakwelizayo [i]jana] yiwona
ongcono kulabo abazithibayo;
ingabe aninakuqonda na?
170. Kantike labo ababambelela
eNcwadini futhi beqikelela
ukwenza iSwala, Thina asisoze
sawuchitha umvuzo walabo
abenza ukulunga.

إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

وَقَطَعْنَا لَهُمُ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ
الصَّالِحِينَ وَمِنْهُمْ ذُوْنُ ذَلِكُمْ
وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا
الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى
وَيَقُولُونَ سَيُعَذِّبُنَا وَإِن يَأْتِيهِمْ عَرَضٌ
مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيثَاقُ
الْكِتَابِ أَن لَّا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا
الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْأَخِرَةُ
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يَمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Futhi khumbula mhla siqongisa intaba phezu kwabo njengomthunzi. Babecabanga ukuthi izowela phezu kwabo. [Sathi]: “Thathani ngokuzimisela lokhu esininike kona ukuze nibe ngabathobela u Allah”.
172. Khumbula futhi lapho iNkosi yakho ithatha emhlane wabantwana baka Adamu izizukulwane zabo wabe wase esezifakazisa kuzo uqobo [yathi]: “Ingabe angisiyona iNkosi yenu na?” zathi: “Nembala, siyafakaza”. Funa ngoSuku lokwaHlulela nithi: “Besingakwazi lokhu”.
173. Noma funa nithi: “Obabamkhulu bethu phambilini ababhangqa [u Allah nezikhonzwa], thina siyisizukulwane esifike emuva kwabo, ngakhoke usibhubhisa ngenxa yokwenziwe abaphambukile.
174. Siyicacisa kanjalo iMibiko hleze nabo babuyele nganeno [endleni eqondile].
175. Balandisele ngendaba yalowo esamupha ulwazi lweMibiko yethu, kepha yena walushaya indiva, wabe eselandelwa uShayitani waba odukileyo.

* وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُمْ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ وَقَعَ بِهِمْ حُذُوءًا مَّا عَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِمَّن ظَهَّرَهُمُ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّن بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِم نَبَأَ الَّذِي عَاتَيْنَاهُ عَائِينَتَنَا فَأَنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

176. Ukube besithanda, besizomphakamisa ngalo, kepha yena wagxila kwezomhlaba walandela izinkanuko zakhe. Ufansiswa nenja, yona uma uyithwesa umthalo ikhipha ulimi noma usuwusule iqhubeka njalo ikhipha ulimi. Lowo-ke isifaniso salowo othatha iMibiko yethu njengamanga. Balandisele ngezindaba hleze bazocabangisisa.
177. Saze sasibi isifaniso salabo abathatha iMibiko yeThu njengamanga futhi abazilulaza bona uqobo.
178. Lowo u Allah amholayo usendleleni eqondile, kepha labo abadukisayo yibona kanye abalahlekelwe.
179. Nebala, baningi esabadalela iJahanamu kumaJini nabantu, ngokuba banezinhliziyo abangaqondi ngazo namehlo abangaboni ngawo nezindlebe abangezwa ngazo. Labo bafana nezilwane; empeleni baduke ukuzendlula. Yibona kanye labo abangenandaba.
180. U Allah unamaGama amahle, ngakhoke khulekani kuYe ngawo, futhi nibayeke labo abalandela okungelona iqiniso ngamaGama aKhe, bayojeziswa ngalokho abakwenzayo.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكَهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ مُونَ ﴿٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَانُوا لَنَا نَعَمًا بَلْ هُمْ أَصْلُ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

181. Futhi kulabo esibadalile, kunabantu abalandela iqiniso futhi benza ngalo ubulungiswa.
182. Futhi labo abathatha iMibiko yeThu njengamanga, sizobabamba lapho benganake khona.
183. Futhi ngizobapha isikhathi, bheka ngoba isu Lami liboshelwe.
184. Abazange bacabangisise na? Umuntu wabo lo akahlanyi [uMuhamadi]. Empeleni akasilutho ngaphandle nje kokuba umxwayisi ngokusobala.
185. Ingabe ababhekanga yini embusweni wamazulu nomhlaba nalokho u Allah akudalile, nokuthi hleze isikhathi sabo [sokufa] sesisondele. Yimuphike umbiko abayowukholwa emuva kwalona na?
186. Lowo u Allah amdukisile akekho oyomhola, bheka ngoba ubashiye benhlanhlatha ekuphambukweni kwabo.
187. Bayakubuza ngeSikhathi [sokwaHlulela] ukuthi siyofika nini. Yithi: “Saziwa iNkosi yami kuphela futhi akekho oyisiletha ngesikhathi saso ngaphandle kwaKhe. Siyabasinda

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ
يَعْدِلُونَ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٨٠﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِقَّةٍ
إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٨١﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ
عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ
فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٢﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ، وَيَذَرُهُمْ
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٨٣﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا
لِيُوقِنَ إِلَّا هُوَ تَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً ﴿٨٤﴾

abasemazulwini nasemhlabeni [ngenxa yokwesaba]; siyofika kini ningazelele". Wabuza wena engathi nawe usha amashushu ngaso, yithi: "U Allah kuphela owaziyo ngaso, kepha iningi lenu alazi".

188. Yithi: "Angikwazi ukuzizuzisa ngalutho noma ngizilimaze ngalutho ngaphandle kwemvumo ka Allah. Ukube bengazi okungabonwayo bengizozandisela okuhle futhi bekungekho okubi obekungangehlela; kepha empeleni ngingumxwayisi nomethuli wezindaba ezinhle kubantu abakholwayo".
189. NguYena [u Allah] onidale ngomuntu oyedwa waphinde wadala ngaye umfazi wakhe ukuze anethezeke naye. Kuthe lapho esemengamele [baya ocansini], wathwala umthwalo olula [wakhulelwa] walokhu etetemuka nawo. Kepha kuthe lapho esesindwa, bakhuleka bobabili ku Allah iNKosi yabo [bathi]; "Uma usipha umntwana oqotho siyoba ngababongayo".
190. Kuthe lapho esebaphe umntwana oqotho, bambhanqa nezimbangi kulokho abaphe kona. U Allah uphakeme kulokho abakubhanqayo.

يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ خَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا
عَلِمَهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا
مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتَ أَعْلَمُ الْقَيْبِ
لَأَسْتَكْبَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ
السُّوءُ إِنِّي أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ نَفْسٍ
وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ
إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلًا خَفِيًّا
فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلتْ دَعَا اللَّهَ
رَبَّهُمَا لِنِإِئْتَيْنَا صَلِحًا لِّتَكُونَنَّ مِنَ
الشُّكْرِيْنَ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَلِحًا جَعَلَاهُ
شُرَكَاءَ فِيْمَا آتَاهُمَا فَتَعَلَى اللَّهَ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

191. Ingabe babhanqa lokho okungakwazi ukudala lutho, belu nabo badaliwe.
192. Futhi [izimbangqi] azikhoni ukubasiza ngalutho futhi nazo azikhoni ukuzisiza zona uqobo.
193. Uma nibabizela endleleni eqondile abanilandeli; kuyefana nje kini, niyababiza noma nizithulele.
194. Nebala labo enikhuleka kubo ngaphandle kuka Allah, iziqqila ezifana nani; khulekanike kubo baniphendule uma niqinisile.
195. Ingabe [laba enikhuleka kubo] banemilenze abahamba ngayo na? Noma izandla ababamba ngazo na? Noma amehlo ababona ngawo na? Noma izindlebe abezwa ngazo na? Ithi: “Khulekani kuzikhonzwa zenu, bese ningakhela uzungu ningapholisi maseko”.
196. Nebala umhlangi wami ngu Allah, lona owehlisele iNcwadi [iKurani] futhi uhlanga labo abaqotho.
197. Futhi labo enikhuleka kubo ngaphandle kuka Allah, abakwazi ukunisiza futhi abakwazi ukusiza bona uqobo.

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَلِئُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يَبْصُرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَإِنْ نُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيِّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

198. Uma nibabizela endleleni eqondile abalaleli, futhi uzobabona bekubhekile kepha ababoni.
199. Qoka uxolo, uyalele ngokuhle futhi uziqhelelanise neziwula.
200. Uma ufikelwa ukuhluthuleka okuvela kuShayitani, zivikele ngo Allah ngokuba Yena Ungozwayo Owaziyo.
201. Ngempela labo abathobela intando ka Allah, uma behlaselwe isilingo esivela kuShayitani, bayazithiba baqaphele.
202. Kepha abafowabo [bakaShayitani], babafaka ngokujulile ekuphambukeni futhi abaphezi.
203. Uma ungabaletmeli isibonakaliso bathi: “Kungani ungazenzeli ngokwakho na?”. Yithi: “Ngilandela kuphela lokho okwembulelwe kimi kuvela eNkosini yami; lokhu ubufakazi obuvela eNkosini yenu, nokuholwa okuqondile nomusa kubantu abakholwayo”.
204. Uma iKurani ifundwa, yilaleleni futhi nithule du, ukuze nithole umusa.

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا
وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ لَا
يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

وَأَمَّا يَنْزِعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ
مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ
مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْآغْيِ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا آجْتَبَيْتَهَا
قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي
هَذَا بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Futhi khumbula iNkosi yakho ngaphakathi kuwe ekuseni nantambama ngokuzithoba futhi buthule ungabangi umsindo futhi ungabi omunye wabangenandaba.
206. Nebala, labo abaseNkosini yakho abazigqaji ekuyikhonzeni futhi bayayidumisa bayikhothamele bawe ngobuso.

وَأَذْكُرَ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ
وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ
عَنْ عِبَادَتِهِ ۖ وَيَسَبِّحُونَهُ ۖ وَلَهُ
يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

(8) SURA ANFALI
IZIMPANGO ZEMPI

سُورَةُ الْأَنْفَالِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Bayakubuza ngezimpango zempi; yithi: “Izimpango zempi ngezika Allah neSithunywa, ngakhoke thobelani intando ka Allah futhi nihlale ninokubiyisana phakathi kwenu niphinde nilalele u Allah neSithunywa saKhe uma ngempela ningabakholwayo”.
2. Okuyibona abakholwayo, yilabo uma kukhulunywa ngo Allah izinhliziyo zabo zigcwala ingebe, kuthi lapho belandiswa ngeMibiko yaKhe ibandisele ukholo futhi bathembela eNkosini.
3. Yibona laba abaqikelela ukwenza iSwala futhi benanelana kulokho esibabele kona.
4. Labo, yibona kanye abakholwayo ngempela. Enkosini yabo bayothola izigaba [eJana] nentethelelo nesondlo esiyinala.
5. Njengoba iNkosi yakho yakukhipha endlini yakho ngeqiniso, kunquqaba lwabakholwayo olwenqenayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ
وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ
بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ
وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تَلَيَّتْ عَلَيْهِمْ
عَائِيَتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ
وَإِنَّ فَرِيضَةً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٥﴾

6. Luqophisana nawe ngeqiniso nakuba selicacile, okungathi basiwa ekufeni bebhakile.
7. Khumbula lapho u Allah enithembisa niyothola linye lamaqembu amabili [inqola yohwebo noma ibutho lempi], nakuba nina nanifisa ukuthola leyo engezikuba nobunzima [inqola yohwebo]. Kepha u Allah wayefuna ukuqhakambisa iqiniso ngaMazwi aKhe nokubhubhisa lao abangakholwa.
8. Ukuze aqinise iqiniso futhi achite amawuwa nakuba izigilamkhuba zingakuthandi lokho.
9. Khumbulani mhla nicela usizo eNkosini yenu, yaniphendula [yathi]: “Ngizonixhasa ngenkulungwane yezingelosi zilandelana”.
10. U Allah wakwenza lokho ukuze kube yintokozo nezinhliziyu zenu zithole ukuthula. Usizo Luvela kuphela ku Allah, ngokuba u Allah Ungusomandla Okhaliphile.
11. Khumbulani mhla enilethela isithongwana ukuniduduza, wanehlisela namanzi emvula ukuze anihlanze ngawo aphinde asuse kini nokungcola kukaShayitani nokuthi ahlanganise izinhliziyu zenu aqinise ngawo izinyawo [lapho ezizonyathela khona].

يُجِدُّ لَوْلَاكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

وَإِذْ يَبْعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَطِيلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِئَةِ مِنَ الْمَلَكَةِ مُرَدِّفِينَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِذْ يَغْشَىٰكُمْ الْغَعَسُ آمَنَةً مِنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

12. INkosi yakho yabe isiyambulela izingelosi [yathi]: “Nginani, ngakhoke qinisani idolo labo abakholwayo. Ngozofaka ukwesaba ezinhlizweni zalabo abangakholwa, ngakhoke gencani izintamo [zabo] neminwe yabo yonke”.
13. Lokho kungenxa yokuthi baphambane no Allah neSithunywa saKhe. Kantike lowo ophambana no Allah neSithunywa saKhe; u Allah ujezisana kanzima.
14. Ngakhoke kuzweni lokho ngokuba abangakholwa bayothola iSijeziso soMlilo.
15. Nina enikholwayo! Uma nitholana phezulu [empini] nalabo abangakholwa ningabaleki.
16. Ngokuba lowo oyababalekela ngaleso sikhathi - ngaphandleke kwalowo obaleka akha isu lokulwa noma lowo obuyela emuva ebuthweni - uyobe uzilethela ulaka luka Allah futhi uyohlala eJahanamu okuyindawo embi.
17. Akunina enibabulele, kepha u Allah nguYena obabulele, futhi akusiwena owaphonsa mhlazana uphonsa kepha ngu Allah owaphonsa, ukuze avivinye abakholwayo isivivinyo esihle. Nebala u Allah Ungozwayo Owaziyo.

إِذْ يُوحَىٰ رَبُّكَ إِلَى الْمَلَكِ أَنِّي مَعَكُمْ فَذَبِّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

ذَلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِبْتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا رَحْمًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

وَمَنْ يُؤَلِّمِهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبرُهُ إِلَّا مَنْتَحِرَفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّرًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَإِبْرَاهِيمَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Konke lokhu yingoba u Allah ulenze lwabuthaka itulo labangakholwa.
19. Uma nifuna ukunqoba, sekufikile kini ukunqoba. Futhi uma nipheza, yikona okungcono kini. Kepha niphikelela naThi sizophikelela [ngokunijezisa] futhi ibandla lenu angeke lanisiza ngalutho noma lingaba liningi. Futhi u Allah ukanye nabakholwayo.
20. Nina enikholwayo! Lalelani u Allah neSithunywa saKhe futhi ningambalekeli [u Allah] nibe nizwa kahle.
21. Ningafani nalabo abathi: “Sizwile kepha bebe bengezwa”.
22. Nebala, isidalwa okiyisona esibi ku Allah, yilowo oyisimumu oyisithuli, labo abangenakuqonda.
23. Ukube u Allah kukhona okuhle abekwazi ngabo, ubezobenza bezwe, kepha uma ubenze bezwa bebe zofulathela bashaye indiva.
24. Nina enikholwayo, sabelani ku Allah neSithunywa saKhe lapho benibizela kulokho okuniphilisayo [ngokulalela nokuthobela imiyalelo]. Futhi yazini ukuthi u Allah uyakhona ukungena phakathi komuntu

ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَرِيمٌ
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ
وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ
تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ نُغْنِي عَنْكُمْ
فِتْنَتَكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

* إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضَّمَّةُ
الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ
أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ
وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

nenhliziyo yakhe [ngokumncitsha amandla okwenza okuhle emuva kokuba ebesenqabile zibekwa], niphinde futhi nazi ukuthi niyobuthelwa kuYe [u Allah].

25. Futhi qaphelani leso sijeziro esingeke sagadla kuphela kulabo abaphambukile kini, futhi yazini ukuthi u Allah ujezisana kanzima.
26. Nikhumbule mhla niyidlanzana nithathwa njengabengeluthi emhlabeni nesaba ukuthi abantu bayoninaphaza, kepha Yena [u Allah] waniphephisa, wanisekela ngosizo lwaKhe waphinde wanondla ngalokho okumsulwa ukuze nibonge.
27. Nina enikholwayo, ningabi abangathembekile ku Allah neSithunywa funa niphule izithembiso zenu [ngamabomu] nibe nazi.
28. Futhi nihlale nazi ukuthi umcebo wenu nezingane zenu kuyisilingo, futhi nazi ukuthi u Allah unomvuzo omkhulu.
29. Nina enikholwayo, uma nithibela u Allah uyonipha ubuhlakani bokuhlukanisa [okubi kokuhle] aphinde futhi anesulele izimpambuko zenu anithethelele, phela u Allah unomusa omkhulu.

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

وَأذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّ مَا أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ فَتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُغْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

30. Khumbula mhla labo abangakholwa bakha uzungu ngawe ukuba bakubophe noma bakubulale noma bakudingise. Balakha uzungu lwabo, no Allah walwakha olwakhe, bheka ngoba u Allah wakha uzungu ngobuchule.
31. Uma befundelwa imibiko yeThu, bathi: “Sesizwile, futhi uma sifuna singakusho nathi okufana nalokhu, phela lokhu izinganekwane nje zasendulo”.
32. Khumbula lapho bethi [abangakholwa baseMakha]: “Allah, uma ngempela iqiniso elivela kuwe, sithele ngempvula yamatshe noma usilethele isijeziso esibuhlungu”.
33. U Allah angeke abajezise uma nje wena usasekhona maphakathi kwabo futhi u Allah angeke abajezise uma besacela intethelelo.
34. Yini lena abanayo engenza ukuba u Allah angabajezisi, kube yibona abavimba abantu ukuya eMasijidi Haramu futhi benjalo nje abasibona abangani baKhe. Ngokuba abangani bakhe yilabo abazithobayo, kepha iningi labo alazi.

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ
أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ
وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا تُثَلِّىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا
لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا
أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالُوا اٰللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقُّ
مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ
السَّمَاءِ اَوْ اَنْتِنَا بِعَذَابٍ اَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَ اَللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ فِيْهِمْ وَمَا
كَانَ اَللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اَللّٰهُ وَهُمْ يَصُدُّوْنَ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوْا اَوْلِيَاءَهُۥٓ
اِنْ اَوْلِيَاءُوْهُۥٓ اِلَّا الْمُتَّفِقُوْنَ وَلٰكِنۡ
اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Futhi umthandazo wabo eNdlini [eMasijidi Haramu] ukukewula nokushaya izandla. Ngakhoke zizweleni isijeziso ngenxa yalokho ebeningakukholwa.
36. Nebala, labo abangakholwa bachitha umcebo wabo ekubeni yisihibe endleleni ka Allah. Bayelokhu bewuchitha kepha uyoba unombangela wokuzisola kwabo bese beyanqotshwa. Futhi labo abangakholwa bayobuthaniswa eJahanamu [eMlilweni].
37. Ukuze u Allah ahlunge ukungcola kokuhlanzekile, bese ebeka ukungcola ndawonye akulakanyise konke bese ekufaka eJahanamu.
38. Yithi kulabo abangakholwa, uma bepheza bayothethelelwa lokhu okwendlule, kepha uma bephikelela, okwenzeka kwabasendulo kuyaziwa.
39. Futhi yilwa nabo kuze kuphele ukubhanqa [u Allah nezikhonzwa] futhi inkolo yonke ibe ngeka Allah. Uma bepheza, u Allah uyakubona lokhu abakwenzayo.
40. Kepha bekushaya indiva, yazini ukuthi u Allah unguMhlengi wenu, futhi unguMhlengi omuhle noMsizi omuhle.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْكُبِيِّتِ إِلَّا
مُكَّاءَ وَتَضَدِيَةً فُذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا
ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

لِيُبَيِّرَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ
الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ
جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْخٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ
مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ
سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ
الَّذِينَ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا
يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

وَإِن تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلٰئِكُمْ
وَنِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

41. Yazini ukuthi kulokhu enikuphange empini, isingxenyeyodwa kwezinhlanu ingeka Allah neSithunywa nezihlobo nezintandane nabampofu nezihambi, uma ngempela nikholelwa ku Allah nakulokho esakwambulela esigqileni seThungosoku lomhlahlandlela, usukulapho kwakutholane phezulu amaqembu amabili. Futhi u Allah unamandla okwenza izinto zonke.
42. Mhla nina ninganeno kwasehlanzeni bona bengaphesheya, undwendwe lona lwalungenzansi kwenu. Ukube navumelana ukuhlangana ngesikhathi esithize, beningeke nasigcina leso sikhathi, kepha u Allah ubefuna ukufeza into obekumele yenzeke, ukuze abhubhe lowo obhubhayo esebutholile ubufakazi nalowo ozophila aphile esenobufakazi. Futhi u Allah uNgozwayo Owaziyo.
43. Khumbula ukuthi u Allah wakubonisa bona ephusheni beyidlanzana, phela ukube wakubonisa bona bebaningi, beniyophela amandla futhi benizophikisana ngaloludaba, kepha u Allah ubefuna ukufeza into obekumele yenzeke, ngokuba Yena uyasazi isimo sezinhliziyoy.

* وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعِينَ ٤١
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِأَخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَن هَلَكَ عَن بَيْتِنَا وَيَحْيِيَ مَن حَيَّ عَن بَيْتِنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكٍ قَلِيلًا وَلَوْ أَرْنَكُهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنزَعْتُمْ فِي الْأُمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

44. Khumbula futhi ukuthi wanibonisa bona beyidlanzana emehlweni enu mhla nihlangana, wanenza nani nayidlanzana emehlweni abo, ukuze phela u Allah afeze lokho obekumele kwenzeka. Futhi zonke izinto ziyobuyela ku Allah.
45. Nina enikholwayo, uma nitholana phezulu neqembu, zimelelani futhi nikhumbule u Allah kakhulu ukuze niphumelele.
46. Futhi nilalele u Allah neSithunywa saKhe, ningaphikisani, funa nibe buthaka nipelelewe umdlandla wenu. Nibekezele, ngokuba u Allah unalabo ababekezelayo.
47. Futhi ningabi njengalaba abaphuma emizini yabo bezindondonya izifuba, bebukisa ebantwini futhi beyisihibe endleleni ka Allah. U Allah ukuhaqe konke abakwenzayo.
48. Khumbula futhi ukuthi uShayitani wabakhangisela izenzo zabo wathi: “Akukho muntu oyoninqoba namhlanje futhi mina ngiyonivikela”. Kepha kwathi esetholana phezulu amaqembu amabili, wateta izithende emhlane wathi: “Angihlanganise lutho nani, ngokuba ngibona lokhu nina eningakuboni futhi ngiyamesaba u Allah, ngokuba u Allah ujezisana kanzima”.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّمِيزِ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضَى اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنزِعُوا عَنْ أَصْبُرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49. Khumbula lapho amaphixiphixi nalabo abanokufa ezinhlizweni zabo, bethi: “Impela laba ibadukisie inkolo yabo”. Kepha lowo othembela ku Allah, nebala u Allah uSomandla Okhaliphile.
50. Futhi ukube ubungabona lapho izingelosi zithatha imiphefumulo yalabo abangakholwa, zishaya ubuso babo nemihlane yabo zithi: “yizwani isijeziso somlilo”.
51. Lokho ngungenxa yemisebenzi yezandla zenu nokuthi futhi u Allah akasihlukumezi isigqila.
52. Njengalokhu okwenzeka kusizwe sikaFir’awoni nalabo ababandulelayo. Abakholwanga kuMibiko ka Allah, wabe u Allah esebajezisa ngezimpambuko zabo. Bheka ngoba u Allah Unamandla ujezisana kanzima.
53. Lokho yingoba u Allah akasoze asiguqula isibusiso abusise ngaso isizwe esithize kube yibona abaguqukayo ngokwabo, nanokuthi futhi u Allah Ungozwayo Owaziyo.
54. Njengoba bekuwumkhuba wesizwe sikaFir’awoni kanye nalabo ababandulelayo, abakholwanga yiMibiko yeThu, sabe sesibhubhisa ngenxa yezimpambuko zabo sacwilisa abantu bakaFir’awuni futhi bonke babephambukile.

إِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ غَرَّ هَوَاهُ لَا يُدِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةَ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ
وَذُفُوفًا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

كَذَّابٌ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ
اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدٌ
الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُعَيَّرًا بِعَمَّةٍ
أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا
بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَّابٌ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ
بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ
كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

55. Nebala, isidalwa okiyisona esibi ku Allah, yilabo abangakholwa abangasoze bakholwa.
56. Yilabo owenza isivumelwano nabo kepha bona basephule isivumelwano sabo ngaso sonke isikhathi, futhi bengenakho ukuthobela u Allah.
57. Uma utholana nabo empini, benze isilo sengubo kuze kwazi labo ababeshiye emuva ukuze nabo bafunde isifundo.
58. Futhi uma usola ukungathembeki esizweni esithize [eninesivumelwano naso], bazise ngokufanayo, ngokuba uAllah akawathandi amaqili.
59. Laba abangakholwa mabangacabangi ukuthi sebephunyukile, ngokuba abasoze baphunyuka.
60. Zilungiseleleni ukubhekana nabo [abangakholwa] lokho enikukhonayo emandleni¹ nasekugibeleni injomane enisabisa ngayo isitha sika Allah nesitha senu. Futhi ezinye ngaphandle kwabo anibazi, kepha u Allah uyabazi. Futhi

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَمَّا تَتَّقَنَّاهُمْ فِي الْحَرْبِ فَمُزِدْ بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِتْمَهُمْ لَا يُعْزِرُونَ ﴿٥٩﴾

وَأَعِدُوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِّنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

1 Ngamandla kuchazwa konke lokhu okudingakalayo empini, njengokuziqeqesha kwebutho, izikhali nokusebenzisa ngobuchule. Lokhu kufakazelwa amazwi eSithunywa mhla esho ukuthi “amandla ukuciba ngomcibisholo”. Lokhu kusho ukuthi amaMusilimu kumele ehlale esesimeni esigculisayo ukuzivikela ezitheni zabo ukuze angaphenduki izisulu zezitha. Kumele izitha zicabange kaningi ngaphambi kokunquma ukubahlasela.

konke enikuchitha endleleni ka Allah niyobuyiselwa kona ningaqilwa lutho.

61. Uma behlongoza ukubeka phansi izikhali, nani yenzani kanjalo bese nithembela ku Allah, ngokuba Ungobanayo Owaziyo.
62. Uma befuna ukukuqila, u Allah ukwanele. Phela nguYena lona owakusekela ngosizo lwaKhe nangabakholwayo.
63. Wahlanganisa izinhliziyi zabo; uma ubangachitha konke okusemhlabeni ubungeke wazihlanganisa izinhliziyi zabo, kepha u Allah wabahlanganisa ngokuba Yena unguSomandla Okhaliphile.
64. Sithunywa, u Allah ukwanele kanye nalabo abakholwayo abakulandelayo.
65. Sithunywa, gququzela abakholwayo ngokuya empini. Uma kunabangamashumi amabili azimelele kini, bayonqoba amakhulu amabili Kuthi uma beyikhulu, bayonqoba inkulungwane yalabo abangakholwa ngokuba bangabantu abangenakuqonda.
66. Manje u Allah unenzele lula futhi uyazi ukuthi kunalabo ababuthaka kini. Ngakhoke uma kunabayikhulu elizimelele

* وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَىكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلْفَ بَيْنٍ فَلُوهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرِضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَدِيرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

أَلَنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ

kini, bayonqoba amakhulu amabili. Kuthi uma beyinkulungwane, bayonqoba abayizinkulungwane ezimbili ngemvumo ka Allah, futhi u Allah ukanye nalabo ababekezelayo.

67. Akumele iSithunywa sibe nezithunjwa zempi kuze uqotha imbokodo ezweni. Nifuna izinto zomhlaba kulapho u Allah ufuna eLizayo, futhi u Allah unguSomandla Okhaliphile.
68. Ukube bekungesiso isinqumo ebesikade savela ku Allah, benizotholwa isijeziso esinzima kulokho enakuthatha [kuzithunjwa uku zikhululwe].
69. Ngakhoke dlanini okuvunyelwe nokusulwa kulokho enikuphangile empini, nithobele u Allah. Nebala u Allah unguThethelelayo Onesihe.
70. Sithunywa, yithi kulabo abasezandleni zenu abayiziboshwa: “Ukube bekukhona okuhle okusezinhlizweni zenu u Allah akwaziyo, ubezonipha okungcono kunalokho okuthathwe kini futhi anithethelele, ngokuba u Allah unguThethelelayo Onesihe.

وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ
بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ دَأْسَرَى
حَتَّى يُنْجَحَنَّ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ
فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلُوبًا لَمَّا فِي أَيْدِيكُمْ مِّنَ
الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ
خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ
وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

71. Uma behlose ukukukhohlisa, sebeke bazama ukukhohlisa u Allah phambilini, kepha wabathola, ngokuba u Allah ungoWaziyo Okhaliphile.

72. Nebala labo abakholwayo abafuduka [*ngeHijira*] futhi bazabalaza endleleni ka Allah ngomcebo wabo nabo uqobo, kanye nalabo abakhoselisa balekelela, bonke labo bangabangani omunye komunye. Kepha labo abakholwayo kodwa abangazange bafuduke, aninakuzibandakanya nabo ngalutho baze bafuduke. Uma befuna usizo kini mayelana nenkolo, basizeni, ngaphandle uma kuphambene nabantu okunesivumelwano phakathi kwenu nabo. Futhi u Allah ukubona konke enikwenzayo.

73. Futhi labo abangakholwa bangabangani omunye komunye. Uma ningakwenike lokhu [ukuzibandakanya nabakholwayo abaqotho nokuziqhelelanisa nabangakholwa], kuyoba nothuthuva ezweni nempambuko enkulu.

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنَ وَلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ التَّصَرُّؤُا إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

74. Futhi labo abakholwayo bafuduka bazabalaza endleleni ka Allah kanye nalabo abakhoselisa balekelela, yibona kanye laba abangabakholwayo ngokweqiniso, bayothola intethelelo nesondlo esihle.
75. Kanti nalabo abakholwa mveni bafuduka bazabalaza kanye nani, labo bamunye nani. Futhi ngokunqunywe ngu Allah, abozalo yibona okumele babe yizindlalifa zabanye bozalo. Ngempela u Allah wazi yonke into.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا
 أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
 وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا
 وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ
 وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ
 فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
 عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

(9) SURA TAWUBHA
UKUZISOLA NOKUCELA
INTETHELELO

سُورَةُ التَّوْبَةِ

- [Lesi] isimemezelo sokuziqhelelanisa kuka Allah neSithunywa saKhe kulabo abakhonza izithixo enenze isivumelwano nabo.
- Nakhoke [nina enikhonza izithixo], hambani ngokukhululeka ezweni izinyanga ezine, futhi nihlale nazi ukuthi anisoze namphunyuka u Allah nokuthi futhi u Allah uyobahlaza labo abangakholwa.
- Futhi nesimemezelo esivela ku Allah neSithunywa saKhe sibhekiswe kusintu ngosuku lomkhosi we-*Idi* yomhlatsshelo, esithi: “u Allah neSithunywa saKhe abahlanganise lutho nalabo abakhonza izithixo”. Uma [nina enikhonza izithixo] nizisola nicela intethelelo, yikona okungcono kini, kepha uma nishaya indiva, hlalani nazi ukuthi anisoze naphunyuka ku Allah. Futhi yazisa labo abangakholwa ukuthi bayohloma isijeziso esibuhlungu.

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ
عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ
اللَّهَ مُحْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

وَأَذِّنْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ
مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِعَذَابٍ آئِيمٍ ﴿٣﴾

4. Ngaphandle kwalabo abakhonza izithixo eninesivumelwano nabo futhi abangazange baniqile ngalutho noma basekele abanye ekulweni nani; sigcineni isivumelwano nabo kuze kuphele isikhathi saso. Nebala uAllah uyabathanda labo abamthobelayo.
5. Uma seziphelile izinyanga ezihlonishwayo [*iMuharamu, uRajabhu, Dul-Ka'ada, Dul-Hija*], bulalani labo abakhonza izithixo yonke indawo lapho enibathola khona, nibabambe, nibavimbezele futhi nibacuthele kuyo yonke indawo. Kepha uma bezisola futhi benze iswala bakhipe nezakati, badedeleni, ngokuba u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
6. Futhi uma omunye walabo abakhonza izithixo ekucela ukuba umvikele, mvikele ukuze akhone ukuzwa Izwi lika Allah [*iKurani*], bese umfinyelelisa lapho ayophepha khona. Lokho yingoba bangabantu abangazi.
7. Labo abakhonza izithixo bangaba kanjani nesivumelwano ku Allah neSithunywa saKhe na? Ngaphandleke kwalabo enenza nabo isivumelwano *eMasijidi Haramu [eHudayibiya]*. Uma besalokhu bethembekile kini, nani thembekani kubo, ngokuba u Allah uyabathanda labo abamthobelayo.

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

فَإِذَا أُنْسِلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْضِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِن أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

8. Bangaba kanjani nesivumelwano, ngoba uma bengaba namandla phezu kwenu, abayikuba nandaba
9. Bathengise ngezambulo zika Allah ngenani eliyize, baba futhi yizihibe endleni ka Allah. Kwaze kwakubi impela lokhu abakwenzayo.
10. Uma kufika kwabakholwayo, abamkhathaleli u Allah nesivumelwano, ngokuba labo bayiziphula-mthetho uqobo.
11. Kepha uma bezisola, becela intethlelo, baqikelele ukwenza iswala baphinde bakhipe nezakati, sebengabanewenu okholweni. Futhi siyabacacisela imibiko labo bantu abanolwazi.
12. Uma bephula izifungo zabo emveni kwesivumelwano sabo, baphinde futhi bagxeke ukholo lwenu, bulalani abaholi bokungakholwa, ngoba abazifezi izifungo zabo, ukuze bapheze.
13. Ningahlala kanjani ningalwi nalabo bantu abangazifezi izifungo zabo futhi ababezimisele ukudingisa iSithunywa futhi kube kuyibona abanisukele kuqala. Ingabe niyabesaba na? Ngu Allah kuphela okumele nimesabe uma ngempela ningabakholwayo.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

أَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخِوُنْكُمْ فِي الدِّينِ وَتُفْضِلُ الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهُمْوَا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَ اللَّهَ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Yilwani nabo ukuze phela u Allah abajezise ngezandla zenu futhi abahlaze aphinde anisize nibanqobe futhi alaphe asindise izinhliziyi zabantu abakholwayo.
15. Aphinde futhi asuse inzondo ezinhlizweni zabo [abakholwayo] futhi u Allah uthethelela amthandayo. Belu u Allah Ungowaziyo Okhaliphile.
16. Ingabe benicabanga ukuthi nizoyekwa nje [ningavivinywa], ekubeni u Allah engakabazi [ngokubahlonza] labo abazikhandlayo kini futhi abangazange babe nezithenjwa ngaphandle kuka Allah neSithunywa saKhe kanye nabakholwayo, futhi u Allah unolwazi ngakho konke enikwenzayo.
17. Labo ababhanqayo akumele banakekele amaMasijidi ka Allah besavuma ukuthi abakholwa. Yibo kanye labo izenzo ziyoshabalala futhi bayohlala unaphakade eMlilweni.
18. Okumele kube yibona abanakekela amaMasijidi ka Allah, yilowo okholelwa ku Allah nasokukwini lokuGcina futhi aqikelele ukwenza iSwala akhiphe neZakati futhi angasabi lutho ngaphande kuka Allah. Yibona-ke labo okunethemba lokuthi bayohlengeka.

فَتَلُوهُمُ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْزِيهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ
صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيَذْهَبُ عَيْظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ
عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ
الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ
وَلِجَهَّةٍ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ
اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ
أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ
خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَعَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَحْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ
أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

19. Labo [abangakholwa] abaphuzisa abenza *iHajibaphinde* banakekele *iMasijidi Haramu*, ingabe nibafanisa nalowo okholelwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina aphinde alwele indlela ka Allah na? Abalingani ku Allah, belu u Allah akabaholi abantu abaphambukayo.
20. Labo abakholwayo, abafuduka futhi balwele indlela ka Allah ngomcebo wabo nangezimpilo zabo, yibona abanezigaba eziphakeme ku Allah futhi yibo labo abayophumelela.
21. INkosi yabo ibahalelisela ngomusa ovela kuYo nentokozo nezivande, abayothola kuzo ukunethezeka okungapheli.
22. Bayohlala kuzo [izivande] unomphela onaphakade. Nebala u Allah unomvuzo omkhulu.
23. Nina enikholwayo, ningenzi abazali benu nabanewenu abangani, uma bethande ukungakholwa kunokukholwa, ngokuba labo abayobenza abangani kini, bayoba ngabaphambukile.
24. Yithi: “Uma abazali benu nezingane zenu nabanewenu nabafazi benu nemindeni yenu nemicebo yenu eniyicongelele nohwebu enisaba ukuwa kwalo

* أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَجَرُوا وَجْهَهُدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتْ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَابَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أُولِيَاءَ إِنْ أَسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ إِنْ كَانَ عَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا

nemizi enithokozayo ngayo, nikuthanda ukudlula u Allah neSithunywa saKhe nokulwela indlela yaKhe, lindani aze u Allah alethe umyalelo waKhe. Futhi u Allah akabaholi abantu abayizephula mthetho.

25. Nebala, u Allah wanisiza ezindaweni eziningi, nangosuku lwaseHunayini, mhla niyengwa ubuningi benu obungazange bunisize ngalutho, kwabancane indawo, nabaleka nibuyela emuva.
26. U Allah wabe esehlisa uzinzo lwaKhe kuSithunywa saKhe nakubakholwayo, wehlisela amabutho eningawabonanga, wajezisa labo abangakholwa; lokho, yiwona umvuzo wabangakholwa.
27. Kepha u Allah uthethelela amthandayo emuva kwalokho, ngokuba u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
28. Nina enikholwayo, nebala labo abakhonza izikhonzwa [izithixo] bangcolile, ngakho-ke bangaphinde basondele eMasijidi Haramu emuva kwalonyaka. Uma nesaba ubuphuya, u Allah nguYena oyonicebisa ngomusa waKhe uma ethanda. Ngokuba u Allah Ungowaziyo Okhaliphile.

أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ
اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَصَافَتْ
عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ
مُذْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ
عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ
يُغْفِرُكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ
اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Phakani impi kulabo abangakholelwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina baphinde bangakunqabeli lokho okunqatshelwe ngu Allah neSithunywa saKhe futhi bengalandeli inkolo yeqiniso kulabo abanikwa iMibhalo, baze bakhokhe *iFiziya* [intela] ngezandla zabo, behlazekile.
30. Futhi amaJuda athi u-*Uzayiri* indodana ka Allah, nama*Nasarina* nawo athi u*Masihi* indodana ka Allah. Lokho inkulumo nje abayishoyo ngemilomo yabo. Balingisela okwakushiwo yilabo abangakholwa phambilini. U Allah makababhuhise; badukiswe kanjani na?
31. Benze Abafundisi babo nezindela zabo kanye noMasihi ka Mariyamu izikhonzwa ngaphandle kuka, nakuba babeyalelwe ukuba bakhonze u Allah kuphela, ngokuba akekho ofanelwe wukukhonza ngaphandle kwaKhe; makangcweliswe kulo abakubhanqayo.
32. Bafuna ukushabalalisa ukukhanya kuka Allah ngemilomo yabo, kepha u Allah uyaphikelela ekupheleliseni ukukhanya kwaKhe ngisho bengathandi labo abangakholwa.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا
الْحِزْبَ عَنِ يَدِهِمْ صَغِيرُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ
النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ يُضِلُّونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا
مِن قَبْلُ قَاتِلُهُمْ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٥٠﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرَهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا
أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥١﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَيَأْتِي اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُنِيرَهُ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٥٢﴾

33. NguYena belu, owathumela iSithunywa saKhe nokuhola kanye nenkambiso [inkolo] yeqiniso ukuze iqhakambe ngaphezu kwazo zonke izinkolo ngisho abakhonzi bezithixo bengathandi.
34. Nina enikholwayo, iningi labafundisi nezindela zidla umcebo wabantu ngokungemthetho, futhi bayizihibe endleleni ka Allah. Futhi labo abawola igolide nesiliva nje, bengalichithi endleleni ka Allah, bahalalisele ngesijeziso esibuhlungu;
35. Ngosuku lapho ziyoshiswa [igolide nesiliva] emlilweni waseJahanamu, bese iziphongo zabo nezinhlangothi zabo kanye nemihlane yabo kushiswe ngakho [igolide nesiliva elishisayo]. [kuyothiwa kubo]; “Yikona-ke lokhu ebenikade niziwolela kona, ngakhoke yizwani lokho ebenikuwola”.
36. Nebala, inani lezinyanga [zonyaka] ku Allah ziyishumi nambili eNcwadini ka Allah kusukela ngosuku adala amazulu nomhlaba, kuzo [lezinyanga] kunezine ezihloniphekile [iMuharamu, uRajabhu, Dul-Ka'ada, Dul-Hija]. Iyona leyo inkolo eqondile, ngakhoke ningalokothi niphambuke kuzo

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَخْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِبَاطِلٍ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَتَّرْتَهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يُحْشَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَطْلُمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

[lezinyanga ezine]. Yilwani nabo bonke abakhonzi bezithixo njengoba nabo belwa nani nonke, futhi nihlale nazi ukuthi u Allah unalabo abamthobelayo.

37. Ngempela ukuhlehlisa izinyanga [zonyaka] kuyisengezo phezu kokungakholwa, labo abangakholwa abaduke ngaso. Abayihloniphi kulonyaka, kuthi komunye unyaka bayihloniphe ukuze bahambisane nenani [lezinyanga] u Allah abeke ukuba lihlonishwe, ngaleyo ndlela bavumela lokho u Allah akunqabele. Bahlotshiselwe izenzo zabo ezimbi. Futhi u Allah akabaholi abantu abangakholwa .

38. Nina enikholwayo, yini ngani uma kuthiwa kini: “phumani niye empini”, nihudula izinyawo. Ingabe seninqome impilo yasemhlabeni kuneyakweLizayo na? Bheka ngoba izinto zempilo yasemhlabeni ziwubala kwelizayo.

39. Uma ningaphumi ukuya empini, u [Allah] uyonijezisa kabuhlungu aphinde aqoke abanye abantu esikhundleni senu, futhi anisoze namlimaza nagalutho, kwazise u Allah unamandla okwenza izinto zonke.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلُونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُؤَاطُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَلِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَاقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. Uma ningamsizi [uMuhamadi iSithunywa], u Allah wamsiza mhla exoshwa yilabo abangakholwa bebabili, besemgedeni, wathi omunye wabo: “ungakhathazeki, u Allah unathi”. U Allah wabe esehlisela kuye [uMuhamadi] uzinzo lwaKhe wamsekela ngebutho eningalibonanga, wadicilela phansi izwi lalabo abangakholwa, kwazise Izwi lika Allah yilona elisesicongweni. U Allah Ungusomandla Okhaliphile.
41. Hambani empini kulula kunzima futhi nilwe ngomcebo wenu nangani uqobo endleleni ka Allah, ngokuba lokho yikona okungcono kini, ukuba niyazi.
42. Ukube izimpango zempi bezitholakala kalula eduze futhi nohambo lulula, bebezokulandela [abazenzisi] kepha ibanga libe lide kubo. Bazofunga ngo Allah [bathi]: “Ukube besikhona, besizophuma nani”. Bazibhubhisa bona uqobo, futhi u Allah uyazi ukuthi baqamba amanga.
43. U Allah ukuxolele, kungani ubavumela [ukusala] na? Mekumele uhlunge labo abaneqiniso uzokwazi labo abanamanga.

إِلَّا تَتَضَرَّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ
الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِي أُنْتَيْنِ إِذْ هُمَا فِي
الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ
اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ
وَأَيْدَاهُ يَجُودٌ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ
الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ
الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ
وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ
لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا
لَاتَّبَعُوكَ وَلَٰكِن بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ
الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا
لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ حَتَّى
يَبَيِّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

44. Labo abakholelwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina abasoze bakucela imvumo yokuba balwe ngomcebo wabo nabo uqobo. U Allah uyabazi abamthobelayo.
45. Labo okuyibona kuphela abakucela imvumo, yilabo abangakholelwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina futhi abanongabazane ezinhlizweni zabo, yilokhu begidagida ekungabazeni kwabo
46. Uma babezimisele ukuphuma nani, babezozilungiselela, kepha u Allah akathandanga ukubathumela, ngakhoke wabavimbela, kwathiwa [kubazenzisi]: “salani nabasalayo”.
47. Ukube baphuma nani, bebezondisela uthuthuva futhi bangene phakathi kwenu bezama ukwakha ukuthuthuva, futhi kunalabo abalalelayo phakathi kwenu. U Allah uyabazi abaphambukile.
48. Bake bazama ukwakha uthuthuva phambilini, bakuhlanekezelela izinto, kwaze kafika iqiniso nesinqumo sika Allah sanqoba nakuba babengathokozile.
49. Futhi kunalowo kubo othi: “ngivumele [ngisale] ungangifaki esilingweni”. Empeleni bawele kuso isilingo. Futhi ijahanamu iyobahaqa labo abangakholwa.

لَا يَسْتَفْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَفْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي
رَبِّهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

* وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً
وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاتَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ
وَقِيلَ أَقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا
وَلَأَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ
وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

لَقَدْ أْبَغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلِ وَقَلْبُوا لَكَ
الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ
وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَتَذَن لِي وَلَا تَفْتِنِي
أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Uma wehlelwa okuhle, kubaphatha kabi. Kepha uma wehlelwa umshophi, bathi: “Nebala sasithatha isinqumo sethu [sokusala] phambilini”, bafulathele bajabulile.
51. Yithi: “Akukho okuyosehlela ngaphandle kwalokho u Allah asibekele kona, kwazise nguYena uMhlengi wethu. Ngakhoke labo abakholwayo mabathembele ku Allah.
52. Yithi: “Ingabe nilindele kithi okukodwa okuhle kokubili [ukunqoba noma ukuwa empini] na? Belu nathi silindele ngani ukuba u Allah anishaye ngesijeziro esivela kuYe noma ngezandla zethu. Ngakhoke, qhubekani nokulinda, nathi silindile kanye nani.
53. Yithi: “Nikelani ngokuthanda noma ngenkani, akusoze kwamukelwa kini, ngoba nina ningabantu abayizephula-mthetho”.
54. Akukho okuvimbele ukuba iminikelo yabo yamukelwe ngaphandle kokuthi abakholelwanga ku Allah neSithunywa saKhe futhi baya kuSwala ngobuvila [behudula izinyawo] benjalo nje banikela bengafuni.

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلٍ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ^ط وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِذْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كَسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

55. Ngakhoke ungakhangwa imicebo yabo nezingane zabo. Ngokuba u Allah ufuna ukubajezisa ngayo [imicebo nezingane] empilweni yasemhlabeni nokuthi bafe bengakholwa.
56. Bayafunga [abazenzisi] ngo Allah ukuthi ngempela bangakini, ekubeni bengekho ngakini. Empeleni bangabantu abangamavaka.
57. Uma bebengathola inqaba yokukhusela noma imigede [ezintabeni] noma imihume [emathunjini omhalaba], bebezobalekela kuwo begijima okwehhashi elingathanjisiwe.
58. Kunalabo kubo abakugxekayo mayelana [nokwabiwa] kweminikelo; uma kukhona abakunikiwe kuyo, bayajabula. Kepha uma benganikwanga lutho kuyo, yibo labaya sebediniwe.
59. Ukube bavele bajabula ngalokho u Allah abaphe kona neSithunywa saKhe, base bathi: “u Allah usenele, kungekudala u Allah uyosinika emseni waKhe kanjalo neSithunywa [kulokho u Allah amphe kona], nebala silangazelele ku Allah.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِينَكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

لَوْ يَجِدُونَ مَلَجًا أَوْ مَعْرَاطًا أَوْ مَدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

وَمِنْهُمْ مَن يُلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْحَطُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

60. Iminikelo [yeZakati] ingeyalabo abampofu nabaswele nabaqoqi bayo nabanxenxwayo nasekukhululeni izigqila [zamaMusilimu] nabacwile ezikweletini nakwezempi nesihambi; kuyimpoqo evela ku Allah, futhi u Allah Ungowaziyo Okhaliphile.

61. Kunalabo kubo [abazenzisi] abahlukumeza iSithunywa ngokuthi bathi: “ungulalela-zonke”. Yithi: “Ungolalela okuhle kini, ukholelwa ku Allah futhi uyabakholwa abakholwayo futhi ungumusa kulabo abakholwayo kini”. Laboke abahlukumeza iSithunywa sika Allah, bayothola isijeziso esibuhlungu.

62. Bafunga ngo Allah kini ukuze banijabulise nje, ekubeni kumele bajabulise u-Allah neSithunywa saKhe, uma ngempela bengabakholwayo.

63. Bebengazi yini ukuthi, lowo ophambana no Allah neSithunywa saKhe, uyothola umlilo waseJahanamu abhadle kuwo unaphakade; lokho ukuhlazwa okukhulu.

64. Abazenzisi bahlalela ovalweni ukuthi [langalimbe] kuyofika iSura [isahluke seKurani] ezokwazisa ngalokho

* إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَاةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤَدُّونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤَدُّونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهْزَءُوا إِنَّا اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

okusezinhlizweni zabo. Yithi:
“Qhubekani nokubhuqa, ngoba
u Allah uyokubeka obala lokhu
enikwesabayo”.

65. Futhi uma ubabuza, nakannjani bayothi: “Besimane sintela sizidlalela”. Yithi: “Nintela ngo Allah nezambulo zaKhe kanye neSithunywa saKhe na?”
66. Ningalokhu nenza izaba, seniphenduke abangakholwa emuva kokholo lwenu. Uma sithethelela uquqaba oluthile kini, sijeziisa olunye uquqaba ngoba beyiziphula-mthetho.
67. Abazenzisi besilisa nabesimame bangabangani bebodwa. Bayalelana ngokubi banqandane kokuhle futhi bangongoqo; bakhohlwe u Allah, naYe babenza njalo. Abazenzisi, bangabaphambuki impela.
68. U Allah uthembise abazenzisi besilisa nabesimame nalabo abangakholwa, umlilo waseJahanamu abayobhadla kuwo unaphakade, uyobanela. U Allah uyobaqalekisa futhi bayothola isijeziso esinganqamuki.
69. Njengalabo abanandulelayo, babenamandla ukudlula nina futhi benomcebo nezingane eziningi. Bancebeleka ngesabelo sabo [emhlabeni],

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولَنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ
وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَءَايَاتِهِ وَرَسُولِهِ
كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

لَا تَعْتَدُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
إِنْ نَعَفُ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نَعَذِّبْ
طَآئِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ
فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتُ وَالْكٰفٰرَ
نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا هِيَ حٰسِبُهُمْ
وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

كَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ
قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا فَاسْتَمْتَعُوا
بِخٰلِقِيهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخٰلِقِكُمْ كَمَا
اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ بِخٰلِقِهِمْ

nani nancebeleka ngesabelo
 senu njengalokhu bancebeleka
 abanandulelayo ngesabelo
 sabo, futhi nalibala ukuntela
 njengalabo ababentela. Labo,
 izenzo zabo ziyakushabalala,
 emhlabeni nakwelizayo, futhi
 labo, yibona kanye abalahlekelwe.

70. Ingabe abazitholanga yini izindaba
 zalabo ababandulelayo, isizwe
 sikaNuhu no Adi noTamudu no
 Ibhiraumu nabantu baseMadiyani
 nemizi egubudlwe [isizwe sika
 Luti]. IZithunywa zabo zafika
 kubo nezibonakaliso; u Allah
 akabahlukumezanga kepha yibona
 uqobo abazihlukumeza.

71. Abakholwayo besilisa
 nabesimame, abanye
 bangabangani kubanye. Bayalela
 okuhle, banqande okubi, baqikelele
 ukwenza iSwala bakhipe
 neZakati baphinde balalele u Allah
 neSithunywa saKhe. Labo, u Allah
 uyokuba nomusa kubo. Nebala u
 Allah Ungusomandla Okhaliphile.

72. U Allah uthembise abakholwayo
 besilisa nabesimame izivande
 okugeleza imifula ezanzi kwazo,
 bayohlala kuzo unophakade
 kanye nemizi emihle ezivandeni
 zase Adani. Kepha ukuthokoza
 kuka Allah yikona okukhulu
 [kunazo zonke izinto], futhi
 lokho iyona mpumelelo enkulu.

وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ
 حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
 وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
 قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ
 وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ
 أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ
 اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
 يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ
 عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
 الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
 أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
 حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
 وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ
 وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرَ ذَلِكَ هُوَ
 الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

73. Sithunywa, yilwa nabangakhola kanye nabazenzisi ungabazweli. Futhi bayophelela eJahanamu, okuyisiphetho esibi.

74. Bafunga ngo Allah ukuthi abashongo lutho, ekubeni besho amazwi okungakholwa, baba abangakholwa emuva kokuba bese bengene ku Isilamu, futhi base benqume lokho abazange bakhone ukukufeza. Babengagxeki lutho ngaphandle nje kokuthi u Allah ubacebisile ngomusa waKhe kanye neSithunywa saKhe. Uma bezisola becela intethelelo, yikona okungcono kubo, kepha uma beshaya indiva, u Allah uyobajezisa kabuhlungu emhlabeni nakwelizayo, futhi akukho muntu emhlabeni oyobahlenga noma abasize.

75. Futhi kunalabo kubo [abazenzisi], abathembisa u Allah, [bethi]: “Uma nje engasipha emseni waKhe, sizonikela futhi siyoba ngabaqotho”.

76. Kepha kuthe lapho esebaphile emseni waKhe, wancitshana ngakho futhi bashaya indiva bengagqizi qakala.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَهْدَ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ
وَأَغْلَظَ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَجْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ
الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ
بِمَا لَمْ يَتَّوَلَوْا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمْ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا
يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ
عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ
فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

* وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ اللَّهُ لِنِإِنَّا
مِنْ فَضْلِهِ لَتَتَّصَدَقْنَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا آتَاهُم مِّن فَضْلِهِ جَحَلُوا بِهِ
وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

77. Wabe [u Allah] esezinzisa ukuzenzisa ezinhlizweni zabo kuze kuyofika uSuku lokwaHlulela ngenxa yokuphula kwabo isithembiso sabo abasenza no Allah bamthembisa sona, nanokuthi futhi babeqamba amanga.
78. Ingabe bebengazi yini ukuthi ngempela u Allah uyazazi izimfihlo zabo nezinkulumo zabo esithe, nanokuthi u Allah ukwazi konke okungabonwa.
79. Labo abagxeka labo abakholwayo abanikelayo mayelana neminikelo kanye nalabo abangenalutho [lokunikela] ngaphandle kwezithukuthuku zabo, bese behlekisa ngabo. U Allah uyohlekisa ngabo futhi bayothola isisjeziso esibuhlungu.
80. Bacelele intethelelo noma ungabaceleli, noma ungabacelela intethelelo amahlandla angamashumi ayisikhombisa, u Allah akasoze abaxolela. Lokho kungenxa yokuthi abakholelwanga ku Allah neSithunywa saKhe. Futhi u Allah akabaholi abantu abayiziphula-mthetho.
81. Labo abashiywe ngemuva bajabulile ngokusalela kwabo emuva kweSithunywa sika Allah

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْتَهُ، يَمَّا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ
وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا
جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ
مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ
تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ
اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ، وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ
رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ

futhi bebengafuni ukuyolwa endleni ka Allah ngemicebo yabo nabo uqobo. Bathi: “ningayi ekushiseni”. Yithi: “Umlilo waseJahanamu ushisa kakhulu”, ukube nje bebenokuqonda.

82. Ngakhoke mabahleke kancane bakhale kakhulu, lona umvuzo walokho ababekwenza.
83. Uma u Allah ekubuyisela eqenjini elithize kubo [abazenzisi], bese bekucela imvumo yokuphuma [nawe], ubothi: “Anisoze neze naphuma nami futhi anisoze nalwa nesitha kanye nami. Ngoba nina nijabulile ngokusala kwasekuqaleni, ngakhoke salani nabasalayo”.
84. Ungalinge uthandazele muntu oshonile kubo futhi ungami nasengcwabeni lakhe, ngokuba bona abakholelwanga ku Allah neSithunywa saKhe futhi bafe beyiziphulamthetho.
85. Ngakhoke ungakhangwa imicebo yabo nezingane zabo. Ngokuba u Allah ufuna ukubajezisa ngayo [imicebo nezingane] empilweni yasemhlabeni nokuthi bafe bengakholwa.

وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَلْيُضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Kuthi lapho kwembulwa iSura [isahluko seKurani], ethi: “Kholwelani ku Allah futhi niye empini kanye neSithunywa saKhe”. Labo abame kahle kubo [abazenzisi] yibona abakucela imvumo [yokusala], bethi: “Siyeke sibe kanye nabasalayo”.
87. Bajabulele ukuba nabasalayo, izinhliziyi zabo zivaliwe, ngakhoke abanakuqonda.
88. Kepha iSithunywa nalabo abakholwayo kanye naso, balilwe ngemicebo yabo nangabo uqobo. Yibo labo abayothola okuhle futhi yibo labo abayophumelela.
89. U Allah ubalungiselele izivande okugeleza imifula ezansi kwazo bayohlala kuzo unaphakade. Leyo, impumelelo enkulu.
90. Bafika labo abazolandula kwabasephandleni ukuze bathole imvumo [yokusala], kepha bahlala labo ababengakholelwa ku Allah neSithunywa saKhe. Labo abangakholwa kubo, bayotholwa isijeziso esibuhlungu.
91. Abanacala [uma besala] labo ababuthaka nabagulayo nalabo abangenakho abangakusebenzisa [empini], uma nje beneqiniso ku Allah neSithunywa saKhe. Labo abenza okuhle, akukho ndlela yokubagxeka. Futhi u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةَ أَنْ ءَامِنُوا بِاللَّهِ
وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُو
الْأَرْحَامِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ
الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ
عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَكِنِ الرَّسُولَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمْ
الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ
لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى
وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ
حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى
الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

92. Futhi [abanacala] labo abeza kuwe [Muhamadi] ukuba ubagibeze, kepha uthi: “Anginakho enganigibeza kukho”, babuyela emuva amehlo abo egeleza izinyembezi, bedumele ukuthi abanalutho abangalusebenzisa [empini].
93. Abagxekwayo yilabo abakucela imvumo [yokusala] ekubeni benjingile. Bathokozela ukuba nabasalayo, u Allah wabe esejala izinhliziyi zabo, yingakho nje bengenalwazi.
94. Benza izaba kini uma senibuyile kubo. Yithi: “Ningenzi izaba, asisoze sanikholwa ngoba u Allah usesitshelile ngani, futhi u Allah uyayibona imisebenzi yenu, kanjalo neSithunywa saKhe. Futhi niyobuyela koWazi okungabonwa nokubonwayo ukuze anazise ngalokho ebenikwenza.
95. Bayofunga ngo Allah kini lapho nibuyela kubo ukuze nibayekele; ngakhoke bayekeleni ngoba bangcolile futhi isiphetho sabo iJahanamu ngenxa yalokho abakwenzayo.
96. Bayafunga kini ukuze nithokoze ngabo. Uma-ke nina nithokoza ngabo, u Allah Yena akathokozi ngabantu abayizephula-mthetho.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

* إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ خَبَارِكُمْ وَسَدَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تَرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجَسٌ وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

97. Abahlala emaphandleni yibona abanokungakholwa nokuzenzisa okukhulu futhi bavame ukuba bengayazi imiyalelo u Allah ayembulele kuSithunywa saKhe. U Allah Ungowaziyo Okhaliphile.

98. Futhi kulabo abahlala emaphandleni, kunalowo othatha lokhu anikela ngakho [endleleni ka Allah] njengokumosha futhi uhlale elindele ukuba nehlelwe umshophi. Umshophi omubi mawehlele bona . u Allah Ungozwayo Owaziyo.

99. Kulabo abahlala emaphandleni, kunalowo okholelwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina futhi athathe lokho akuchithayo [endleleni ka Allah] njengendlela yokuzisondeza ku Allah nokukhulekelwa iSithunywa. Nebala kuyobasondeza, ngokuba u Allah uzobafaka emseni waKhe. Ngempela u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

100. Labo ababe ngabokuqala [ukwamukela i-Isilamu] kuMuhajirina nama Aniswari kanye nalabo ababalandela ezinyathelweni zabo ngokuhle, u Allah uyathokoza ngabo futhi nabo bayothokoza

الْأَعْرَابِ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ
أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى
رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ
مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ
دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ
اللَّهِ وَصَلَواتِ الرُّسُولِ ۗ أَلَّا إِنَّهَا قُرْبَةٌ
لَّهُمْ سِيقِ خَلْفَهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ مِنَ
الْمُهَاجِرِينَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَعْدِ
الَّذِينَ هَاجَرُوا وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ
الْبُرْهَانَ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَخْتَارُ لِمَن يَرْضَى
عَنهُ وَرَضُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ يَخْتَارُ لِمَن
يَرْضَى عَنهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٠٠﴾

ngaYe. U Allah ubalungiselele izivande okugeleza imifula ngezansi kwazo, bayohlala kuzo unaphakade. Leyo, iyona impumelelo enkulu.

101. Futhi kulabo abahlala emaphandleni enakhelene nabo, kunabazenzisi, kanjalo nakuzakhamizi zaseMadina. Bagxili ngxi ekuzenziseni, wena [Muhamadi] awubazi, kepha Thina siyabazi. Sizobajezisa kabili bese bebuyela esijezisweni esinzima.
102. Abanye babo bazivumile izimpambuko zabo, bahlanise izenzo ezinhle nezinye ezimbi, hleze u Allah abathethelele, ngoba u Allah Ungothethelelayo Onesihawu.
103. Thatha kumcebo wabo umnikelo [iZakati] ozobahlanza uphinde ubakhuculule ngawo futhi ubakhulekele, ngokuba umkhuleko wakho uwuzinzo kubo. U Allah Ungozwayo Owaziyo.
104. Ingabe bebengazi yini ukuthi u Allah uyakwamukela ukuzisola kwezigqila zaKhe aphinde futhi athathe nemnikelo, nokuthi u Allah Ungothethelelayo Onesihawu.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ
مُتَلَفِّقُونَ ۗ وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا
عَلَى التَّفَاقُقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ
سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابِ
عَظِيمٍ ﴿١٣١﴾

وَأَخْرَجُونَ عَنْهُمْ إِذْ يُذُنُّوهُمْ خَلَطُوا
عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن
يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣٢﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ
وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۗ إِنَّ صَلَاتَكَ
سَكَنٌ لَهُمْ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٣﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ
عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ
اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٣٤﴾

105. Yithi: “Yenzani imisebenzi [emihle], ngokuba u Allah neSithunywa saKhe kanye nabakholwayo bayibhekile imisebenzi yenu, futhi niyobuyela koWazi okungabinwa nokubonwayo ukuze anazise ngebenikwenza.
106. Abanye balindele isiqumo sika Allah, uzobajezisa noma abathethelele. U Allah Ungowaziyo Okhaliphile.
107. Futhi labo abenze iMasijidi indawo yokulimaza neyokungakholwa nendlela yokukwakha uqhekeko phakathi kwabakholwayo nendawo yokucutha labo abake balwa no Allah neSithunywa saKhe ngaphambilini. Futhi bayofunga, bathi: “Besingahlosanga lutho ngaphandle kokuhle”, kepha u Allah ungufakazi ukuthi baqamba amanga aluhlaza.
108. Ungalinge ume kuyo [uthandaze], ngokuba iMasijidi ozisekelo zayo ukuthobela u Allah zibekwa ngosukulokuqala, iyona okufanele ume kuyo [uthandaze]. Kuyo kunamadoda athanda ukuzihlanza, futhi u Allah uyabathanda labo abazihlanzayo.

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ
وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى
عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

وَأَخْرَجُوا مُرَجُومَ لَأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ
وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا
وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا
لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ
وَلِيُحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَى وَاللَّهُ
يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَمَسْجِدٍ أُسَسَ عَلَى
التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ
فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَّهَرُوا
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Ingabe ubani ongcono, lowo owakha isakhiwo sakhe phezu kokuzithoba nokuthokoza okuvela ku Allah, noma lowo owakhe isakhiwo sakhe onqenqemeni lewa elikhumuzelayo, elivoshoka naye limfake emlilweni waseJahanamu. Futhi u Allah akabaholi abantu abaphambukayo.
110. Lesakhiwo sabo siyohlala siyisihlafava songabazane ezinhlizweni zabo, ngaphandle-ke uma izinhliziyo zabo zima nsi [ngokufa]. U Allah Ungowaziyo Okhaliphile.
111. Nebala, u Allah uthenge kwabakholwayo iziqu zabo uqobo nemicebo yabo, ngokuthi bayothola *iJana*. Kumele balwe endleleni ka Allah, babulale balulawe. Isithembiso seqiniso kwi *Tora* ne *Ininjili* kanye ne *Kurani*. Ingabe ukhona ongcina isithembiso sakhe ukudlula u Allah na? Ngakhoke thokozani ngohwebo lwenu lolu enihwebe ngalo, ngokuba lokho yikona okuyimpumelelo enkulu.
112. [abakholwayo okuthengwe kubo], abazisolayo bacele intethelelo, abakhonzayo, abadumisayo, abaphumayo

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٍ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شِقَاٍ جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

* إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدَا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِنِعْمَتِ اللَّهِ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

الَّتِي بَنَوْا الْعِيدُونَ الْحَمِيدُونَ
الَّذِينَ كَانُوا الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ
الَّذِينَ كَانُوا بِالْمَعْرُوفِ

[beya empini ka Allah], abakhothamayo nabawa phansi ngobuso [kuSwala], abayalela ngokuhle, abanqanda okubi nabangayiphuli imithetho ka Allah. Thula-ke izindaba ezinhle kulabo abakholwayo.

113. Akumele iSithunywa nalabo abakholwayo bacelele abakhonzi bezithixo [abashonile] intethelelo, noma bengaba izihlobo, emuva kokuba sekubacacele ukuthi bayongena eMlilweni.
114. Futhi ukucelelela kuka Ibhiraumu uyise intethelelo, kwakungenxa yesithembiso ayemthembise sona. Kepha kwathi sekumcacele ukuthi uyise uyisitha sika Allah, wamhlubuka. Nebala u Ibhiraumu wayekhuleka enobubele.
115. Futhi u Allah akasoze abadukise abantu emuva kokuba ebaholile engakacaciseli lokho okumele bakugweme. Ngempela u Allah Ungowazi zonke izinto.
116. Nebala, umbuso wamazulu nomhlaba ungoka Allah, nguYena oletha impilo nokufa. Futhi akekho oyonihlenga noma anisize ngaphandle kuka Allah.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ الْمُنْكَرِ وَالْحَفِظُونَ
لِحُدُودِ اللَّهِ وَيَبْشِرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا
عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ
لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ
هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَّهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ
اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

117. Impela, u Allah wasithethelela iSithunywa *noMuhajirina* nama *Aniswari*, labo phela abasilandela ngesikhathi sobunzima, emuva kokuba izinhliziyo zabanye kubo zacisha zaphambuka, waphinda wabathethelela, ngokuba Yena [u Allah] uyabazwela uyabahawukela.
118. Kanye nalabo abathathu [abakholwayo] abasalela emuva [wabathethelela]; labo abancishelwa umhlaba yize ubazi kanjalo nezinhliziyo zabo zathwala kanzima. Baba nesiqinisekiso sokuthi akukho lapho abangakhosela khona uma bebalekela u Allah ngaphandle kokuthi babuyele kuYe. Wabe esebathethelela ukuze bakhone ukuzisola bacele intethelelo. Impela u Allah nguYena Othethelelayo Onesihawu.
119. Nina enikholwayo, thobelani u Allah, futhi nibe kanye nalabo abaneqiniso.
120. Izakhamuzi nezaseMadina nalabo abangamaqaba [iziqhaza] abakhelene nabo, abakubanele ukuba basasela emuva bayeke iSithunywa nokuthi bazikhathalela bona kunaso. Lokho kungenxa

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى الَّذِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ
الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ
فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا
صَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ
وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَّا
مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ
الْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ
وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ۗ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا
مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

yokuthi kukho konke ukoma nokukhathala nendlala ababhekana nakho endleleni ka Allah, nalapho abahamba khona kunyanye abangakholwa nokugadla abakugadlayo esitheni, balotshelwa ngakho isenzo esihle. Nebala u Allah akawucekeli phansi umvuzo walabo abenza okuhle.

121. Futhi ngakho konke okuncane nokukhulu abakuchithayo nangawonke amahlanze abandlulayo, bayalotshelwa [isenzo esihle], ukuze u Allah abahlomulise ngokuhle kulokho ababekwenza.
122. Futhi akumele baphume bonke abakholwayo baye empini. Kumele kube neviyo elizophuma liye empini kuzo zonke izizwe ukuze lifunde liqondisise inkolo, kuthi uma bebuyela kubantu bakubo, babaxwayise ukuze baqaphele [imiyalelo ka Allah].
123. Nina enikholwayo, yilwani nalabo abangakholwa enakhelene nabo, niqinise isandla kubo, futhi nihlale nazi ukuthi u Allah unalabo abamthobelayo.
124. Kuthi njalo uma kwembulelwa isahluko, kunalabo kubo abathi: “Ngubani kini okholo lwakhe lwandiswe yilokhu na?”. Labo

وَلَا يَطْشُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نَبِيلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا يَنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

* وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَتِيلُوا الَّذِينَ يَكُونُكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلَيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةً فَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَأَدْتَهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

abakholwayo, sibandisela ukholo lwabo futhi bayathokoza.

125. Kepha labo abanesifo [ungabazane] ezinhlizweni zabo, bona sibandisela ukungcola kulokho vele abanakho futhi bafa bangabangakholwa.
126. Ingabe ababoni yini ukuthi bahlale bevivinywa minyaka yonke kabili noma kathathu, kepha bona abaphezi futhi abazithibi.
127. Futhi kuthi njalo nje uma kwembulelwa isahluko [seKurani], babukana bodwa; ingabe ukhona yini onibonayo, bese beyahamba. U Allah uziphambukisile izinhliziyi zabo, ngokuba bangabantu abangafuni ukuqonda.
128. Nebala sifikile kini iSithunywa esidabuka kini, okunzima kuso ukunibona nisebunzimeni nesinikhathelele nesinobubele nesihawu kulabo abakholwayo.
129. Kepha uma bekushaya indiva [we Muhamad], yithi: “Ungenele u Allah, akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe, ngethembele kuYe, futhi unguMnikazi weSihlalo Esikhulu”.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ
كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ
مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةً نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَيْكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ
أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

(10) SURA YUNUSI
ISITHUNYWA UYUNUSI

سُورَةُ يُونُسَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif Lam Ra; Lena imibiko yeNcwadi [iKurani] ekhaliphile.
2. Ingabe abantu bayamangala yini ukuthi sembulule endodeni evela kubo ukuba: “Xwayisa isintu wethule nezindaba ezinhle kulabo abakholwayo, ukuthi balindelwe umvuzo wabo eNkosini yabo”. Kepha laba abangakholwa bathi: “Nebala, lona umlumbi ngempela”.
3. Nebala, iNkosi yenu ngu Allah, lona owadala amazulu nomhlaba ezinsukwini eziyisithupha, wabe esenyukela eSihlalweni. NguYena ohlela izinto, futhi akekho oyokhulumela omunye ngaphandle uma esethole invumo yaKhe [u Allah]. Nguyenake loYo u Allah iNkosi yenu, ngakhoke khonzani Yena. Kungani ningalaleli na?
4. Nonke niyobuyela kuYe, belu isithembiso sika Allah siyiqiniso. NguYena owaqala indalo futhi uyophinda ayivuse [emuva kokufa kwayo] ukuze ahlomulise

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ الْكٰفِرُونَ إِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۗ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ ۗ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۗ ذٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُوَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ

ngobulungiswa labo abakholwayo abenza okuhle. Kuthi labo abangakholwa bayophuza amanzi agxabhayo futhi bathole nesijeziso esibuhlungu ngenxa yokungakholwa kwabo.

5. Nguyena [u Allah] owenza ilanga laba yisibani futhi wenza nenyanga yaba ukukhanya wayibekela nemizila ukuze nikwazi inani leminyaka nokubala. Konke lokhu u Allah ukudale ngeqiniso. Ucacisa izibonakaliso kubantu abanolwazi.
6. Nebala, ekuphambaneni kobusuku nemini nakukho konke lokhu u Allah akudalile emazulwini nasemhlabeni kunezibonakaliso kubantu abanokumesaba u Allah.
7. Nebala labo abangathembi ukuthi bayohlangana naThi, futhi benela ngempilo yasemhlabeni banethezeka ngayo kanye nalabo abangenandaba nezibonakaliso zeThu.
8. Yibo kanye-ke labo abayophephela eMlilweni ngenxa yemisebanzi yabo.
9. Nebala laba abakholwayo benze nokuhle, iNkosi yabo iyobahola ngokholo lwabo. Kuyogeleza imifula enzansi kwabo ezivandeni zentokomalo.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً
وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا
عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ
ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَأَطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ
عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِأَيْمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

10. Umkhuleko wabo kuzo [izivande] uyobe uthi “Mawungcweliswe Wena Allah”, kanti bayo bengilelani ngokuthi “Salamu” [ukuthula], kuthi isiphetho somkhuleko wabo sithi: “udumo lonke ngoluka Allah iNkosi yezizwe zonke”.
11. Ukube u Allah ubeshesha ukuletha okubi kubantu, njengokushesha kwabo ekufuneni okuhle, bebezobhujiswa. Ngakhoke siyabayeka benhlanhlatha empambukweni yabo, labo abakholelwa ukuthi bayohlangana naThi.
12. Futhi uma umuntu evellelwe umshophi, ukhuleka kithi elele ngohlangothi noma ehlezi noma emile. Kepha uma Sesimtakulile ebunzimeni bakhe, ushaya engathi akakaze akhuleke kithi esibikela ngobunzima obumvelele. Zikhangiselwe kanjalo phela izephulamthetho lokhu ezikwenzayo.
13. Nebala Sazibhubhisa izizwe ezinandulelayo mhlazane ziphambuka, futhi iZithunywa zabo zafika kubo nezibonakaliso kepha bona lutho ukukholwa. Sibajezisa kanjalo-ke abantu abayizigilamkhuba.

دَعَوْنَهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَخَجِّتَهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَأَخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

* وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَلَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زَيْنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

14. Sabeke sesilandelanisa ngani emhlabeni emuva kwabo, ukuze sibone ukuthi nina nizokwenzani.
15. Uma befundelwa imibiko yeThu ecacile, bathi labo abangakholelwa ekuhlenganeni naThi: “Letha enye iKurani ngaphandle kwalena noma ulethe enye esikhundleni sayo”. Yithi: “Angikhoni ukuletha enye esikhundleni sayo ngokwami, ngokuba ngilandela kuphela lokho okwembulelwa kimi¹, futhi ngesaba isijeziso soSuku Olukhulu uma ngizophambana nemiyalelo yeNkosi yami.
16. Yithi: “Uma u Allah ethanda bengingeke nginifundele yona [iKurani] futhi bengingeke nganazisa ngayo. Ngihlale nani isikhathi eside ngaphambi kokufika kwayo [iKurani]. Kungani ningaqondi na?”
17. Ingabe ukhona yini ophambuke ukudlula lowo oqambela u Allah amanga noma ophika imibiko yaKhe na? Impela izigilamkhuba azisoze zaphumelela nhlobo.

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَنْتِ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ فَلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

1 Lombiko ukhombisa ngokusobala ukuthi iSithunywa uMuhamadi صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ akayena umsunguli wesihamu futhi akasiyena umlobi weKurani. Uzoqhaphela ukuthi abasunguli bamaqembu namabandla, bahlela beyiguqula imithetho sisekelo zamabandla noma amaqembu abo ukuze phela bahehe abalandeli. Kepha lapha siyabona ukuthi iSithunywa uMuhamad صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ akakugqizi qakala ukuheha izihlewele nabalandeli, okumhluphayo nakuyalelwe kona ukuba ethule umbiko lo athunywe wona unjengoba unjalo.

18. Futhi bakhonza ngaphandle kuka Allah lokho okungeke kwabalimaza ngalutho noma kubasize ngalutho, baphinde bathi: “Laba yibona abayosikhulumela ku Allah”. Yithi: “ingabe nifuna ukwazisa u Allah ngalokho angakwazi emazulwini noma emhlabeni na? Makangcweliswe futhi uphakeme kulokho abakubhangqayo”.
19. Futhi abantu babesokholweni olulodwa, kepha baphikisana. Ukube bekungekona ukuthi izwi elivela ku Allah seliphumile [lokunika isikhathi], ngabe sehluhlelwe kulokho abaphikisana ngakho.
20. Futhi bathi [abangakholwa]: “Ake alethelwe isibonakaliso esivela eNkosini yakhe”. Yithi: “Nebala okungabonwa kungokuka Allah kuphela, ngakho-ke lindani, ngokuba nami ngilinde kanye nani”.
21. Kuthi lapho uma sizwise abantu umusa emuva kokuba behlelwe ubunzima, gqithi sebenesu mayelana nezibokaliso zeThu. Yithi: “ U Allah wakha isu ngokushesha impela”. Belu izithunywa [izingelosi] zeThu ziyaliloba isu enilakhayo.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتُنَا
عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ
فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحٰنَهُ
وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ لِلنَّاسِ إِلَّا أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ فَاخْتَلَفُوا
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ
بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن
رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا
إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا أَدْقْنَا لِلنَّاسِ رَحْمَةً مِّن بَعْدِ ضَرَاءٍ
مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ
أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُوبُونَ مَا
تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

22. NguYena onenza nikwazi ukuhamba emhlabeni nasolwandle, kuthi lapho uma sesigibelile emkhunjini, wahamba nabo ngomoya omuhle bejabule. Makhathaleni kufike umoya oyishingishane futhi benganyelwe amagagasi nhlangothi zonke, baqinisekiseke ukuthi bahaqiwe, yilapho-ke bekhuleka ku Allah ngokholo olumsulwa [bethi]: “uma nje ungasihlenga kulokhu, impela siyoba ngababongayo”.

23. Kepha kuthi uma esebahlengile, yibona kanye futhi abaphambuka ngokungemthetho emhlabeni. Sintu, ukuphambuka kwenu kulimaza nina uqobo; niyonethezeka empilweni yasemhlabeni bese nonke nibuyela kithi, siyobe-ke sesinazisa ngalokho ebenikwenza.

24. Impilo yasemhlabeni ifana namanzi esiwehlisa phezulu bese ehlangana nezitshalo zomhlaba ezidliwa ngabantu nezilwane, kuze kube umhlaba uyaqhakaza uba muhle; abantu basemhlabeni baze baqinisekiseke ukuthi bayozitika kuwo. Kepha umyalelo weThu ufike kuwo [umhlaba] ebusuku noma emini uwushaqe kube ngathi bekungenalutho zolo lokhu. Sizicacisa kanjalo izibonakaliso zeThu kubantu abahlaziyayo.

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَّتْ بِكُمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِن أُجِيبْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

فَلَمَّا أَجَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَتَّبِعُهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعَيْتُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهِمَّا آتَاهَا أَمْرًا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَبْ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Futhi u Allah ubizela eMzini wokuthula [iJana], futhi uholela amthandayo endleleni eqondile.
26. Labo abenza okuhle [ngokuthobela intando ka Allah] bayothola umvuzo omuhle [iJana] nokwengeziwe [ukubona u Allah mathupha], futhi ubuso babo abuyikuthelwa uthuli noma ihlazo. Labo bayongena eJana bahlale khona unaphakade.
27. Bese labo abenza izimpambuko, impambuko ngayinye iyojezisa ngokufana nayo futhi bayothelwa ihlazo. Akekho oyobavikela ku Allah; ubuso babo kuyoba ngathi bumbozwe ngeziqephu zobusuku obumnyama bhuqe. Labo bayongena eMlilweni bahlale kuwo unaphakade.
28. Futhi mhla sibabuthanisa bonke ndawonye, siyothi kulabo ababhanqayo hlalani ezindaweni zenu nina nezikhonzwa zenu. Siyobe sesibahlukanisa, bese izikhonzwa zabo zithi: “phinde beningakhonzi thina nhlobo”.
29. U Allah ungufakazi owanele phakathi kwethu nani, ukuthi thina besingazi lutho ngokukhonza kwenu.

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

* لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ
وَلَا يَرَهُمْ فِيهَا وَجُوهُهُمْ قَدَّرَ وَلَا ذَلَّةٌ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ
بِمِثْلِهَا وَتَرَهُمْ فِيهَا ذَلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ
مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ
قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ
أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ
فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ
إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ
كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لِغَافِلِينَ ﴿٢٩﴾

30. Yilapho-ke wonke umuntu eyoveza lokhu abekwenza phambilini, bayobe sebebuyiselwa ku Allah uMhlenga wabo weqiniso futhi konke lokhu ababeqamba ngakho amanga kuyobalahlekela.
31. Yithi: “Ubani lona onilethela isabelo senu sivela ezulwini [imvula] nasemhlabeni, noma lona okunguyena ongumikazi wokuzwa nokubona, nalowo okhipha okuphila kokufile aphinde akhiphe okufile kokuphilayo, nalowo ohlela izinto na?”. Bayothi: “u Allah”, ngakhoke yithi: “phezani-ke [ukubhanqa izikhonzwa no Allah]”.
32. Nguyena-ke loyo u Allah iNkosi yenu yeqiniso; pho-ke ikuphi okukhona emuva kweqiniso ngaphandle kokuduka na? Ingabe nidukela kuphi na?
33. Kanjalo, Izwi leNkosi yakho liyiqiniso mayelana nalabo abangamahlongandlebe ukuthi angeke bakholwe.
34. Yithi: “Ingabe ukhona kuzikhonzwa zenu okwazi ukususa phansi indalo ayidale aphinde futhi ayivuse [emuva kokufa] na?” Yithi: “u Allah uyisusa phansi indalo ayidale aphinde futhi ayivuse; ingabe nihlanhlathela kuphi na?”.

هَذَاكَ تَبَلُّوْا كُلَّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ
وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَهُمُ الْحَقُّ وَصَلَّ
عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْعُرُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أَمَّن يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ
يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ
مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ
اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ
الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوْا
الْحَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوْا الْخَلْقَ
ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. Yithi: “Ingabe ukhona kuzikhonzwa zenu oholela eqinisweni na?”. Yithi: “u Allah uyaholela eqinisweni; ingabe-ke lowo oholela eqinisweni nguyena okumele alandelwe noma lowo ongakwazi ukuhola ngaphandleke uma eholwa kwayena? Yini ngani nahlulela kanjani na?”
36. Iningi labo lilandela imidlinzo nje kuphela; bheka ngoba imidlinzo ayisizi ngalutho ekutholeni iqiniso. Nebala u Allah ukwazi kahle abakwenzayo.
37. Le Kurani ayisoze yaqanjwa muntu ngaphandle kuka Allah. Empeleni yembulelwe ukufakazela lokho okuyandulelayo futhi nokucacisa iNcwadi [yona iKurani] engenalo ungabazane, ivela eNkosini yezizwe zonke.
38. Ingabe bathi: ‘nguyena [uMuhamadi] oziqambebe yona [iKurani]’. Yithi: “Lethani phela isahluko esisodwa esifana nayo [iKurani] futhi nimeme eningakhona ukubamema [bazonilekelela] ngaphandle kuka Allah uma ngempela niqinisele”.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَن يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَن يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثُرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَضَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

39. Empeleni baphika into abangenalwazi ngayo futhi bekungaka kwenzeki lokho kubo. Kanjalo nalabo ababandulelayo baphika; ngakhoke bheka ukuthi saba njani isiphetho salabo abaphambukayo.
40. Futhi kunalabo kubo abakholelwayo kuyo [iKurani] bese kuba nalabo abangakholelwa kuyo. Kepha iNkosi yakho ibazi kahle labo abayizephula mthetho.
41. Uma bekusola [wena Muhamadi] ngamanga, yithi: “nginemisebenzi yami nani futhi ninemisebenzi yenu. Nina anihlangene nokwenziwa yimi, nami angihlangene nenikwenzayo”.
42. Futhi kunalabo kubo [abangakholelwa] abakulalelayo; kaze wena [Muhamadi] uyakwazi yini ukwenza izimumu zikwazi ukuzwa nakuba zingenangqondo.
43. Futhi kunalabo kubo abakubukayo; kaze wena [Muhamadi] uyakwazi yini ukuhola izimpumpethe nakuba zingaboni.
44. Nebala u Allah akabacindezeli ngalutho abantu, kepha abantu bazacindezela bona uqobo.

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا
يَأْتِهِمْ تَأْوِيلَهُ كَذَّابٌ أَذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يُّؤْمِنُ بِهِءَ وَمِنْهُمْ
مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِءَ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ
عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا
بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ
تَسْمِعُ الْأَعْمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي
الْعُمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ
النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Futhi ngoSuku lapho ayobabuthanisa khona, kuyoba ngathi bahlale nje isikhashana sosuku bezama ukwazana. Impela balahlekelwe laba abaphika ukuhlangana no Allah futhi abekho endleleni eqondile.
46. Singakukhombisa lokhu esibathembise kona noma sikuthathe emhlabeni [ushone], bayobuyela kithi futhi u Allah ukuqhaphe konke abakwenzayo.
47. Futhi sonke isizwe sineSithunywa saso. Ngakho-ke uma sekufike iSithunywa sabo, bayohlulelwa ngobulungiswa ngaphandle kokuqilwa.
48. Bathi: “siyofika nini lesithembiso uma ngempela niqinisele”.
49. Yithi: “Akukho kulimala nokuzisiza engizilawulela kona mina mathupha ngaphandle kwalokho okuthandwa ngu Allah. Sonke isizwe sinisikhathi [sokuphila] esibekelwe sona; uma sesifikile isikhathi sabo, abayikusiphutha noma basihambele phambili nakancane [abayikuphunyuka].
50. Yithi: “Akenisho, uma isizeziso saKhe sifika kini ebusuku noma emini, yini lena ekuso, izigilamkhuba eziyijahe kangakana?”

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً
مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

وَإِنَّمَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ
نَتُوفِّيَنَّكَ فَإِنَّمَا مَرَجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ
شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ
بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا
إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ
أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَجْرُونَ سَاعَةً وَلَا
يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ
بَيِّنَاتًا أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ingabe kuyothi uma sesifikile [isijeziso] kube yini nisikholwana? Nisikholwana manje nakuba benikade nisijahe nakangaka na?
52. Kuyobe sekuthiwa kulabo abaphambukile: “zizweleni isijeziso saphakade, akukho enijeziselwa kona ngaphandle kwemisebenzi yenu.”
53. Futhi bafuna ukwazi kuwe [Muhamadi] ukuthi, ingabe [isijeziso] siyiqiniso yini. Yithi: “Nebala, siyiqiniso, ngiyifunge inkosi yami; futhi anisoze naphunyuka.”
54. Ukube wonke umuntu ophambukile bekungokwakhe konke okusemhlabeni, ubezozihlawulela ngakho. Futhi bayofihla ukuzisola mhla bebona isijeziso, bayobeke sebehluhlela ngobulungiswa futhi ngaphandle kokuqilwa.
55. Impela konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah. Impela isithembiso sika Allah siyiqiniso kepha iningi labo alazi.
56. NguYena [u Allah] oletha impilo noletha ukufa futhi niyobuyela kuYe.
57. Sintu, nebala iseluleko esivela eNkosini yenu sifikile kini, kanye nekhambi lalokho okusezifubeni nokuholwa nomusa kulabo abakholwayo.

أَأَمْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ ءَأَمَنْتُمْ بِهِ ءَأَلْتَنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

* وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلٌّ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ رَاحِقٌ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا التَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَفُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

هُوَ يُحْيِي ۚ وَيُمِيتُ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58. Yithi: “Umusa ka Allah nesihawu saKhe, yilokho okumele bathokoze ngakho ngokuba kungcono kunakho konke lokhu abakuphembayo”.

59. Yithi: “Niyakubona lokhu u Allah anilethele kona okuyisondlo, kepha nina nenza okunye kwavumeleka okunye nakunqabela”. Yithi: “Ingabe ngu Allah onigunyazile yini noma nimane nje niqambela u Allah amanga na?”

60. Ingabe bacangani ngoSuku lokwaHlulela labo abaqambela u Allah amanga na? Nebala u Allah unesihe kubantu kepha iningi labo alibongi.

61. Noma isiphi isimo okuso nalapho uma ufunda iKurani nakukho konke enikwenzayo, sihlale sinani lapho nigxile kukho. Akukho phela okweqa iNkosi yakho emhlabeni nasemazulwini noma kungaba kuncane kulingane nohlavana noma okuncane okudlula lokho noma okukhulu, konke kuqoshwe eNcwadini [yezenzo] ecacile.

62. Impela abangani baka Allah abanakwesaba futhi abanalo usizi.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنَ الرَّزْقِ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ أَللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَئِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْرُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

63. Yilabo abakholwayo futhi abahlala bezithiba [ngokugcina imiyalelo ka Allah nangokuziqhelelanisa nokunqatshelwe].
64. Bayothola izindaba ezinhle empilweni yasemhlabeni kanjalo nakwelizayo. Amazwi ka Allah awaguquki nhlobo. Lokho yikona impela ukuphumelela okukhulu.
65. Futhi makungakukhathazi abakushoyo, ngokuba ukunqoba konke kungokuka Allah, futhi Ungozwayo Owaziyo.
66. Nebala bonke abasemazulini nabasemhlabeni bangabaka Allah. Futhi labo abakhonza izikhonza ngaphandle kuka Allah yini lena abayilandelayo na?. Empeleni balandela imidlinzo nje futhi baqamba amanga.
67. NguYena owenze ubusuku ukuze niphumule kubo futhi wenza imini yakhanya. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abazwayo.
68. Bathi: “U Allah unendodana”, makangcweliswe, Yena uzimele, konke okusemazulwini nasemhlabeni kukngokwaKhe. Aninabo ubufakazi ngalokhu; ingabe-ke nikhuluma ngo Allah lokho eningenalwazi ngakho na?

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَن فِي السَّمٰوٰتِ وَمَن فِي
الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
هُم إِلَّا يَحْزَنُونَ ﴿٦٦﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ هُوَ الْعَزِيزُ
لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِن
عِنْدَكُمْ مِّن سُلْطٰنٍ بِهٰذَا أَتَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Labo abaqambela u Allah amanga abaphumeleli.
70. Bayocebeleka emhlabeni bese bebuyela kithi bese sibazwisa isijeziso esinzima ngenxa yokungakholwa kwabo.
71. Balandise ngendaba kaNuhu mhla ethi kubantu bakhe: “Bantu bakithi, uma ukuhlala kwami nokunikhumbuza kwami ngezibonakaliso zika Allah kunzima kini, mina-ke ngithembele ku Allah. Ngakho-ke hlelani uzungu lwenu, nina nezikhonzwa zenu, lucace lube sobala, bese niyaqeda ngami futhi ningangiphi ithuba nakancane”.
72. Kepha uma ningalaleli; bencinganicelanga nzuzo nhlobo, ngokuba inzuzo yami u Allah kuphela futhi ngiyalelwe ukuba ngibe iMusilimu [ozinikela entandweni ka Allah].
73. Bamphika bamthatha njengonamanga; sabe sesimhlenga yena [uNuhu] nalabo ababe kanye naye sabafaka emkhunjini. Futhi sabenza izindlalifa sabacwilisa labo abaphika izibonakaliso zethu. Bheka nje ukuthi saba njani isiphetho salabo abaxwayiswa.

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعَ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
نُذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

* وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ
يَقَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي
وَتَذَكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ
تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ
ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ
أَقضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ
وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْقًا وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾

74. Sabe sesithumela emuva kwakhe [uNuhu] ezinye izithunywa ezizweni zabo. Zafika-ke kubo nezibonakaliso zeThu, kepha nabo babe ngazimisele ukukholwa yilokho abakuphika phambilini. Sizivala kanjalo izinhliziyo zalabo abayizephula mthetho.

75. Sathumela uMusa noHaruna emuva kwabo ukuba baye nezibonakaliso zeThu kuFirawuni nezikhulu zakhe. Kepha bazigqaja futhi babe bengabantu abayizephula mthetho.

76. Kwathi lapho uma iqiniso elivela kithi lifika kubo, bathi: “Impela lokho ilumbo uqobo”.

77. Wathi uMusa: “Nisho nje ngeqiniso uma lifika kini?! Ingabe ilumbo leli yini, kwazise abelumbi abaphumeleli.”

78. Bathi: “uze la ukusisusa kulokho esafica obabamkhulu bethu bekwenza, funa nina nobabili nithole ubukhosi emhlabeni, futhi nje asinikholwa nobabili”.

79. Wabe esethi uFirawuni: “Ngiletheleni bonke abalumbi abangotgi”.

80. Kwathi lapho befika abelumbi, uMusa wathi kubo: “Phonsani lokhu enikuphonsayo”.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَنْظُرُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُتَعْتِدِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَىٰ أَنْتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتِنَا عَمَّاءَ وَجَدْنَا عَلَيْهِ عَابَاءَنَا وَتَكُونُ لَكُمْ أَلِكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُتُونِي بِكُلِّ سَلْحٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ ﴿٨٠﴾

81. Kuthe lapho sebephonsile, wathi uMusa: “Lokhu enizenakho ilumbo, u Allah nakanjani uzokushabalalisa ngokuba u Allah akazivuni izenzo zeziphambuki.
82. U Allah uzoliqinisekisa iqiniso ngamazwi aKhe ngisho izephula mthetho zingathandi.
83. Abazange bamkholwe uMusa ngaphandle kwentsha yesizwe sakhe nakuba yayisaba ukuthi uFirawuni nezikhulu zakhe bangahle babejezise. Nebala uFirawuni wayezigqaja emhlabeni futhi wayeyisiphula mthetho.
84. U Musa wathi: “Bantu bakithi, uma nikholelwa ku Allah, thembelani ku Allah uma ngempela ningamaMusilimu”.
85. Bona bathi: “Sithembele ku Allah, Nkosi yethu ungasenzi isisulu sabantu abaphambukile”.
86. “Futhi usihlenge ngomusa waKho kubantu abangakholwa”.
87. Sembulela kuMusa nomfowabo ukuthi: “Yakhelani isizwe senu imizi eMisiri [eGibhithe], nenze imizi yenu ibheke iKibhila [eMakadisi] futhi nenzisise iswala, wethule izindaba ezinhle kulabo abakholwayo”.

فَلَمَّا أَتَوْا قَالُوا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ
السَّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَبَّطَلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ
عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن
يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ
وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَتَقَوْمٌ إِن كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ
فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَخِجْنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا
لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بَيْوتًا وَاجْعَلُوا
بَيْوتَكُمْ قِبْلَةً وَاقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

88. Futhi uMusa wathi: “Nkosi yethu, impela uphe uFirawuni nezikhulu zakhe ubukhazikhazi nengcebo kulempilo yasemhlabeni, Nkosi yethu ukuze baphambuke endleleni yaKho. Nkosi yethu, bhubhisa ingcebo yabo wenze izinhliziyi zabo zibe lukhuni ukuze bangakholwa kuze kube babona isijeziso esibuhlungu”.
89. Wathi [u Allah]: “Umkhuleko wenu uphenduliwe. Ngakhoke zimelelani [okholweni lwenu] futhi ningalandeli indlela yalabo abangazi.
90. Sawelisa isizwe sakwa Isirayeli ulwandle; kepha uFirawuni nebutho lakhe babalandela begcwele inzondo nobutha. Kwathi lapho esecwila [emanzini] wathi: “Ngiyakholwa ukuthi akekho ofanele ukukhonzwa ngaphandle kwaloyo isizwe sika Isirayeli esikholelwa kuYe futhi nami ngiyazinikela [ngiba iMusilimu].
91. Yikhona [ukholwa] manje na? Bheka ngoba phambilini beweyisa futhi ubongomunye ababenza impambuko.
92. Ngakhoke namhlanje sizowuhlenga umzimba wakho ukuze ube yisibonelo kulabo abeza emuva kwakho, ngokuba iningi labantu lizishaya indiva izibonakaliso zeThu.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَآئِهِ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
رَبَّنَا لِضَلُوبِئِهِمْ سَبِيلٌ رَبَّنَا أَطْمِسْ
عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَأَشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتِ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

* وَحَوْرَانَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّبَعَهُمْ
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّىٰ إِذَا
أَذْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَأَمْنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
الَّذِي ءَأَمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

ءَأَلْتَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ
خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ
عَنِ ءَايَتِنَا لَعَفَلُونَ ﴿٩٢﴾

93. Futhi sabeka isizwe sika Isirayeli endaweni enhle impela saphinde sababela isondlo esihlanzekile esimsulwa. Kepha baqala ukuphikisana mhla bethola ulwazi [okwakumele libenze imbumba]. Nebala iNkosi yakho iyokwahlulela phakathi kwabo ngoSuku lokwaHlulela kulokho ababephikisana ngakho.
94. Uma unokungabaza ngalokho esikwembulele kuwe [Muhamadi], buza labo ababefunda iMibhalo ngaphambi kwakho [amaJuda namaNasarina]. Nebala iqiniso elivela eNkosini yakho leli elifike kuwe, ngakhoke ungabi omunye walabo abanongabazane.
95. Futhi ungabi omunye walabo abaphike izibonakaliso zeThu, funa ube omunye wabalahlakelwayo.
96. Impela labo Izwi leNkosi yakho eliwele kubo, abasoze bakholwa.
97. Noma kungafika zonke izibonakaliso kubo [angeke bakholwe], kuze kube bayasibona isijeziso esibuhlungu.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صَدَقِي
وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا
حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
فَسْأَلِ الَّذِينَ يَفْقَهُونَ الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ
اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوْا
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

98. Asikho isizwe esakholwa [lapho sibona isijeziso] ukholo lawaso lwasisiza, ngaphandle kwesizwe sika Yunusi. Kwathi lapho bekholwa, sasisusa isijeziso esihlazayo empilweni yasemhlabeni futhi sabapha intokomalo kwaze kwafika isikhathi esibekiwe [sokufa].
99. Uma iNkosi yakho beyithanda, bebezokholwa bonke abasehlabeni ngothi lwabo. Ingabeke wena uzokhona yini ukuphoqa abantu ukuba babe abakholwayo na?
100. Akekho umuntu ongakholwa ngaphandle kwemvumo ka Allah, futhi ubekele labo abangenakuqonda isijeziso.
101. Yithi [kulabo abangakholwa]: “Bhekani ukuthi kunani emazulwini nasemhlabeni”. Kepha izibonakaliso nezixwayiso azisho lutho kubantu abangakholwa.
102. Ingabe balindele izinsuku ezifana nalezo ezandlula ngaphambilini na? Yithi: “Lindanike ngokuba nami ngilindle kanye nani”.
103. Futhi siyobe sesihlenga izithunywa zeThu kanya nalabo abakholwayo, belu kuyisibopho kithi ukuhlenga abakholwayo.
104. Yithi: “Sintu, uma ninokwengabaza ngenkolo yami, bhekani ngoba

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنفَعَهَا ءِيمَانُهَا
إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ
عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ
إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ
جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْفِرُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا تُعْنَى الْأَيَّاتِ وَالنُّذُرِ عَنْ قَوْمٍ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا
مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ
الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ
حَقًّا عَلَيْنَا نَجِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ
مِّن دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ

angisoze ngakukhonza lokhu enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah, kepha ngikhonza u Allah lona okunguYena othatha imiphefumulo yenu; futhi ngiyalele ukuba ngibe okholwayo.

105. Futhi uzimelele [Muhamadi] ngozimisela enkolweni emsulwa futhi ungabi omunye walabo ababhanqayo.
106. Futhi ungakhonzi ngaphandle kuka Allah lokho okungeke kwakusiza ngalutho noma kukulimaze. Uma uke wakwenza lokho, impela uyoba omunye wabaphambukile.
107. Uma u Allah ekulethela ubunzima akekho oyobususa ngaphande kwaKhe, futhi uma ekuhlosele okuhle, akekho ongavimba umusa waKhe. Uwunika amthandayo ezigqileni zaKhe, futhi Ungothethelelayo Onesihawu.
108. Yithi: “Sintu, nebala lifikile kini iqiniso livela eNkosini yenu. Ngakhoke lowo ozolandela iqiniso uzisiza yena, kanti lowo ophambukayo uzilaya yena, futhi mina angiyena umqhaphi wenu”.
109. Landela lokho okwembulelwe kuwe futhi ubekezele kube kube u Allah uyehlulela, futhi nguYena umehluleli woqobo.

مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي
يَتَوَفَّنِي وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ
وَلَا يَضُرُّكَ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

وَإِن يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ
لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ
لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَهُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ
مِن رَّبِّكُمْ فَمَن أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ
يُحْكَمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

(11) SURA HUDI
UHUDI

سُورَةُ هُوْدٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ali Lam Ra; lena iNcwadi omubiko yayo ihlelwe ngobuchule yaphinda yahlalusiswa ngoKhaliphile Onolwazi.
2. Ukuze ningakhonzi lutho ngaphandle kuka Allah. Nebala nima ngivela kuYe [u Allah] ngingumexwayisi nomethuli wezindaba ezinhle kini.
3. Futhi celani intethelelo eNkosini yenu niphinde nizisole kuYo, ngokuba iyonithokozisa ngokuhle kuze kufike isikhathi esibekiwe futhi uyonika bonke labo abafanelwe umvuzo wabo. Kepha uma ninganendaba, impela ngingisabela isijeziso ngoSuku oLukhulu.
4. Niyobuyela ku Allah futhi Yena akehulwa yilutho.
5. Bheka ngoba bagebisa amakhanda ukuze bamcashele [u Allah]; kepha nakuba bezimboza

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَتَبِ أَحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ
مِنْ لَدُنِّ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ
نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ
يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ
وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٤﴾

أَلَّا إِنَّهُمْ يَأْتُونَ صُدُورَهُمْ لَيَسْتَخْفُوا
مِنْهُ أَلَّا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ

ngezembatho zabo [u Allah]
uyakwazi lokho abakufihlayo
nalokho abakubeke obala,
ngokuba impela uNgokwazi
konke okusezinhlizweni.

6. Yonke indalo esemhlabeni yondliwa ngu Allah futhi nguYena owazi lapho ihlala khona nalapho eyophelela khona, konke lokho kulotshiwe eNcwadini Ecacile [Oqwembeni Olulondoziwe].
7. Futhi nguYena odale amazulu nomhlaba ezinsukwini eziyisithupha, futhi kadeni Isihlalo saKhe sasiphezu kwamanzi, ukuze phela aninivivinye ukuthi ngubani kini oyokwenza okufanele. Futhi uma [wena Muhamadi] uthi: “Impela nizovuswa emveni kokufa”. Laba abangakholwa nakanjani bayothi: “Nebala, lokhu ilumbo uqobo”.
8. Kanti futhi uma silibazisa isijeziso sabo okwesikhashana, bayothi [laba abangakholwa]: “Sibanjwe yini na?”. Bheka ngoba mhla sifika kubo asisoze sasuswa kubo, belu lokhu ababehlekisa ngakho kuyobahaqa.
9. Futhi uma sizwisa umuntu izibusiso ezivela kithi bese simuhlwitha zona; impela uvele alahle ithemba angabongi.

يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

* وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ
رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ
أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ
مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ
لَيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ سُبْحَانَهُ لَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ
مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

وَلَئِنْ أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا
مِنَهُ إِنَّهُ لَيَكُفِّرُ كُفُورًا ﴿٩﴾

10. Kepha uma simuzwisa ubumnandi emuva kobunzima obumehlele, uvele athi: “imishophi ayisekho kimi”. Impela uyatshakada azigqaje.
11. Ngale kwalabo ababekezelayo bazimelele futhi banze okuhle; yibo kanye labo abayothola intethelelo nomvuzo omkhulu.
12. Hleze ufuna ukushiya okunye kwalokho okwembulelwe kuwe noma kukuphatha kabi ukuthi bathi: “Kungani engehliselwanga umcebo noma ke aphelekezelve ingelosi”. Wena [Muhamadi] ungumexwayisi nje kuphela, futhi u Allah owengamele zonke izinto.
13. Noma kokunye bathi: “Uziqambele yona [iKurani]”. Yithi: “Khiqizani izehluko eziyishumi ezifana nayo [iKurani]zeziqanjiwe futhi nimeme nalabo enikhona ukubamema [ukuba banilekelele] ngaphandle kuka Allah, uma ngempela nineqiniso”.
14. Uma behluleka ukuniphendela [ngalenselelo], yazinike ukuthi [le Kurani] yembulelwe iqukethe ulwazi luka Allah nokuthi akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe, yibanike amaMusilimu.

وَلَيْنَ أَذَقْتُهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءَ مَسَّتُهُ
لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتِ عَنِّي إِنَّهُ
لَفَرِحَ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ
وَصَاحِقٌ بِهٖءَ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا
أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ
إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
وَكَوِيلٌ ﴿١٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَلَهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ
مِّثْلِهِ مَفْتَرِيْنَ وَأَدْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ
مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِيْنَ ﴿١٣﴾

فَالَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا
أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ
أَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

15. Lowo ofuna impilo yomhlaba nobukhazikhazi bayo, siyobakhokela imivuzo yemisebenzi yabo kuyo [impilo yomhlaba] futhi abasoze baqilwa lutho kuyo.
16. Yibo kanye labo abangenalutho kwelizayo ngaphandle koMlilo. Futhi konke [okuhle] abakwenzile [emhlabeni] kuyoshabalala kanti nemisebenzi yabo abayenzile iyobayize.
17. Lowo onobufakazi obuvela eNkosini yakhe futhi bulandelwe ufakazi ovela kuYo kanti naphambilini [yafakaza] iNcwadi ka Musa eyabe ingumhlahlandlela nomusa. Laboke yibona abakholela kuyo [iKurani], kanti lowo ongakholelwa kuyo kulabo abezinye izinkolo, uyophelela eMlilweni. Ngakho-ke [Muhamadi] ungayingabazi ngokuba iyiqiniso elivela eNkosini yakho, kepha iningi labantu abakholwa.
18. Ingabe ukhona yini ophambuke ukudlula lowo oqambela u Allah amanga na? Labo bayokwethulwa eNkosini yabo futhi ofakazi bayothi: “Yibo kanye laba abaqambele iNkosi yabo amanga”. Bheka ngoba isiqalekiso sika Allah sikulabo abaphambukile.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا
نُوفِ إِلَيْهِمْ أَعْمَلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا
لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ
شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ
إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ
مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ
أَلْحَقُ مِنَ رَبِّكَ وَالْكَافِرَاتِ الْكَاثِرَاتِ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ
الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَّبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ
أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

19. Labo abayizihibe endleleni ka Allah futhi bafuna ukuyigwembisa benjalo nje abakholelwa kwelizayo.
20. Laboke abasoze baphunyuka lapha emhlabeni futhi abekho abayoba abahlengi babo ngaphandle kuka Allah. Isisjeziso sabo siyophindaphindwa. Ngokuba behluleka ukulalela futhi babengaboni.
21. Yibona kanye labo abazilahlekisele baphinde balahlekelwa yilokhu ababekuqambile ngamanga.
22. Akunakungabaza ukuthi nakanjani kwelizayo bayoba ngabalahlekelwe kakhulu.
23. Nebala labo abakholwayo babuye benze okuhle futhi abazinikelayo eNkosini yabo; yibona kanye abayongena eJana bahlale kuyo unaphakade.
24. Umzekelo walezinhlangothi ezimbili [abakholwayo nabangakholwa], bafana nempumputhe eyisithuli [eqhathaniswa] nalowo obonayo ozwayo. Ingabe bayafana na? Ngakhoke lalalani.
25. Impela samthumela uNuhu esizweni sakhe [wathi]: “Nebala ngingumxwayisi ocacisayo kini”.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضْعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَرُونَ ﴿٢١﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

* مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

26. “Ningakhonzi lutho ngaphandle kuka Allah. Ngokuba ngempela nginisabela isijeziso soSuku ulobuhlungu”.
27. Kepha izikhulu, lezi ezingakholwa esizweni sakhe zathi: “Sikubona nje ungumuntu ofana nathi futhi sikubona ulandelwa yilabo abayibotho kithi abayiziphukuphuku. Futhi asiboni ningcono kunathi kunalokho sicabanga ukuthi ningabaqambi manga.
28. Wathi [uNuhu]: “Bakwethu, bhekani, uma nginobufakazi obuvela eNkosini yami yaphinde yangipha umusa ovela kuyo, kepha nina ningaboni, singakhona yini ukuphoqa ngenkani uma nina ningafuni na?
29. Bakwethu, angifuni mcebo kini, umvuzo wami uku Allah kuphela. Futhi angeke ngabaxosha labo abakholwayo ngokuba bayohlangana neNkosi yabo, kepha nginibona ningabantu abayiziwula.
30. Bakwethu, ubani oyongisiza ku Allah uma ngibaxosha na? Ngakhoke qondisisani.
31. Futhi angisho kini ukuthi nginemicebo ka Allah noma ngazi lokhu okungabonwayo, futhi angisho ukuthi ngiyingelosi. Futhi

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۗ إِنَِّّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ أَلِيمٍ ﴿٦٦﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَنكَ إِلَّا بَشْرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرَنكَ أَتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّى الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٦٧﴾

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَآتَانِي رَحْمَةً مِّن عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمُوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَاهِرُونَ ﴿٦٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِظَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبَّهُمْ وَالَّذِي أَرْسَلَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٦٩﴾

وَيَقَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ

kulabo amehlo enu ababukela phansi angisho ukuthi u Allah akasoze abanika lutho oluhle, ngokuba ngu Allah owazi kahle lokho okungaphakathi kubo. Funa ngibe omunye wabaphambukile.

32. Bathi: “We Nuhu, usuqophisane nathi kwanela, ngakho-ke letho lokho obulokhu usixwayisa ngakho uma ngempela ungeneqiniso.
33. Wathi [uNuhu]: “u Allah kuphela oyokuletha uma ethanda futhi angeke naphunyuka nhlobo”.
34. Uma u Allah efuna ukunidukisa, izeluleko zami aziyikunisiza ngalutho noma ngingazama ukuneluleka. Belu uyiNkosi yenu futhi niyobuyela kuYe.
35. Ingabe bathi uziqambele yona [iKurani] na? Yithi: “Uma ngiziqambele yona, icala lami liyothwala yimina futhi ngimsulwa kumacala nina eniwenzile.
36. Futhi kwembulelwe kuNuhu ukuthi: “Akekho osoyokholwa esizweni sakho ngale kwalabo abevele sebekholwa, ngakho-ke ungazikhathazi ngalokho abakwenzayo”.
37. Yakha umkhumbi sikubhekile futhi sizokwembulela. Futhi ungangikhulumisi mayelana nalabo abaphambukile ngokuba impela bayominziswa.

لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي
أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْنَا فَأَكْثَرْتَ
جَدَلَنَا فَأَتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا
أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ
أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ
يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ فَعَلَى
إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

وَأَوْحِي إِلَى نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ
قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَصْحَابَ الْفُلْكِ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا
وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ
مُعْرَفُونَ ﴿٣٧﴾

38. Wabe esewakha umkhumbi, futhi kwakuthi lapho izikhulu esizweni sakhe sindlula ngakuye zivane zihlekise ngaye. Wathi “Nihlekisa ngathi nje, nathi sizohlekisa ngani njengoba nihlekisa ngathi”.
39. Maduze nje, bazokwazi ukuthi ubani oyothola isijeziso esizonhlaza aphinde ehlelwe isijeziso esingunaphakade.
40. Kwathi lapho sekufike umyalelo weThu, kwagobhoza amanzi eziko, Sathi [kuNuhu]: “Gibeza kuwo [umkhumbi] kuzo zonke izinhlobo [zezilwane] iduna nensikazi, nomndeni wakho – ngaphandle kwalowo osenqunyelwe – kanye nalabo abakholwayo. Belu kwakuquqaba nje olwalukholwa kanye naye [uNuhu].
41. Wabe esethi [uNuhu]: “Gibelani kuwo [emkhunjini] egameni lika Allah lapho uhamba nalapho uma. Nebala iNkosi yami iNgothethelayo Onesihawu.
42. Wahamba [umkhumbi] nabo emagagasini angangezintaba, uNuhu wamemeza indodana yakhe eyayikade ime yodwa [wathi]: “Ndodana, gibela kanye nathi ungabi nabangakholwa”.

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ
مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ
تَسَخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا نَسَخَرُ مِنْكُمْ كَمَا
تَسَخَرُونَ ﴿٣٨﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ
يُخْزِيهِ وَيَجِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا
أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ
وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ
ءَامَنَ وَمَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

* وَقَالَ أَرْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ نَجْرِبُهَا
وَمُرْسَلَهَا إِنَّ رَبِّي لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ
وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ
يَبْنَئِي أَرْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ
الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

43. Yathi: “Ngizokhosela entabeni ezongivikela emanzini”. Wathi [uNuhu]: “Namhlanje akekho umvikeli emyalelweni ka Allah ngaphandleke kwaloyo amenzele umusa”. Igagasi labe selingena phakathi kwabo, waba omunye abacwilile.
44. Kwase kuthiwa: “Mhlaba gwinya amanzi akho nawe sibhakabhaka wagodle”, amanzi abe eseyancipha wafezeka umyalelo, [umkhumbi wona] waqongela entabeni iJudi. Kwase kuthiwa: “Mababhubhe abantu abaphambukayo”.
45. UNuhu wabe esekhuleka eNkosini yakhe, wathi: “Nkosi yami, indodana yami iyingxenye yomndeni wami, kanti isithembiso sakho siyiqiniso futhi Wena unguMehluleli oyingweti.
46. Wathi [u Allah]: “We Nuhu, akayona ingxenye yomndeni wakho ngokuba izenzo zakhe azilungile. Ngakho-ke ungaphinde ungicele lokho ongenalwazi ngakho, impela ngiyakuxwayisa funa ube omunye weziwula.
47. Wathi [uNuhu]:”Nkosi yami ngizivikela ngawe ekutheni ngikucele lokho engingenalwazi ngakho. Uma ungangithetheleli futhi ube nomusa kimi ngiyokuba omunye wabalahlakelwe.

قَالَ سَاءَ وِئَامٌ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ
قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ
رَجِمَ ۚ وَحَالٌ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
الْمُعْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

وَقِيلَ يَا تَارُطُ أَبْلِعِي مَا دَكَ وَيَسَاءَ أَفْلِحِي
وَعِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى
الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَنَادَى نُوحٌ نُوْحَ رَبِّهِ ۖ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي أَبْنَىٰ مِنْ
أَهْلِي وَإِنِّي وَاعِدُكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَبْنُوْحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ إِنَّهُ
عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنِّي أَعْطَكُمُ الْكُفْرَ مِنَ
الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا
لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَرَحْمَتِي
أَكُنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

48. Kwathiwa: “Nuhu yehlwa ngokuthula okuvela kithi kanye nezibusiso kuwe nezizwe ezikanye nawe. Kanti futhi ezinye izizwe sizozijabulisa okwesikhashana bese befumana isijeziso esibuhlungu esivela kithi”.
49. Lezo izindaba obungazazi esizambulele kuwe. Ubangazazi wena nesizwe sakho ngaphambi kwalokhu. Ngakho-ke bekezela, nebala kuyogcina labo abathobela intando ka Allah.
50. Nasesizweni sakwa Adi [Sathumela] umfowabo uHudi, wathi: “Bantu bakithi, khonzani u Allah ngokuba akekho omunye okufanele nimkhonze ngaphandle kwaKhe, empeleni niqamba amanga”.
51. Bantu bakithi, angifuni mvuzo ngalokhu, ngokuba umvuzo wami ukuLowo ongidalile, ingabe aniqondi na?
52. Bantu bakithi, celani intethelelo eNkosini yenu bese nizisola kuYo. Iyobe isinehlisela imvula eyinala futhi inandisele amandla enu kulawo eninawo, futhi ningakushayi indiva [lokhu engikushoyo] nibe izigilamkhuba.

قِيلَ يٰنُوْحُ اٰهْبِطْ بِسٰلِمٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ
عَلَيْكَ وَعَلَىٰ اٰمِرٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَاُمَمٌ
سَنَنْتَعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ
اَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

تِلْكَ مِنْ اٰنْبِآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْمَا اِلَيْكَ مَّا
كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَا لَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ
هٰذَا فَاَصْبِرْ اِنَّ الْعَقِيْبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

وَاِلَىٰ عَادٍ اٰخَاهُمْ هُوْدًا قَالَ يٰقَوْمِ اَعْبُدُوْا
اِلٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهُ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا
مُفْتَرُوْنَ ﴿٥٠﴾

يٰقَوْمِ لَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِنْ اَجْرِيْ
اِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِيْ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٥١﴾

وَيٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوْا
اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا
وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Bathi: “We Hudi, awusilethelanga bufakazi futhi ngeke sayeka izikhonzwa zethu ngento eshiwo nguwe sinjalo nje asikukholwa”.
54. Esikushoyo nje ukuthi ezinye zezikhonzwa zethu zikuphambanise ikhanda. Wathi [uHudi]: “U Allah ungufakazi nani futhi ningofakazi ukuthi mina angihlangene nalokho enikubhanqayo...;
55. Ngaphandle kwaKhe. Ngakhoke ngakheleni nonke uzungu futhi ningangiphi intuba.
56. Impela mina ngithembeleku Allah iNkosi yami nani. Phela akukho sidalwa esingalawulwa nguYe. Nebala iNkosi yami isendleleni eqondile.
57. Kepha uma nikushaya indiva, mina sengikwendlulisele kini lokho ebengithunywe nakhokini. Futhi iNkosi yami ingababeka abanye emuva kwenu futhi ningasoze nayilimaza ngalutho, impela iNkosi yami iyiqhaphe yonke into.
58. Kwathi lapho umyalelo weThu [wembubhiso]usufika, sahlenga uHudi nalabo ayekholwa nabo ngomusa weThu futhi sabahlenga nasesijezisweni esinzima.

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرْنَاكَ بِبَعْضِ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظَرُونَ ﴿٥٥﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنْ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

59. Yisonake lesuo isizwe sika Adi; saphika izibonakaliso zeNkosi yabo saphinde sangalalela izithunywa zayo salandela umyalelo wawowonke undlovu kayiphikiswa isaliwa kutshelwa.

60. Balandelwa ngesiqalekiso kulomhlaba kanye nakwelizayo. Impela isizwe sakwa Adi abakholwanga eNkosini yabo. Makabhubhe-ke uAdi isizwe sikaHudi.

61. Futhi sathumela esizweni sakwaTamudi umfowabo uSwalihi, wathi: “Bantu bakithi khonzani u Allah [kuphela] ngokuba akekho omunye okumele nimukhonze ngaphandle kwaKhe. Nguyena belu owanidala ngomhlaba wase enibeka ukuba nihlale kuwo, ngakhoke mceleni intethelelo nizisole kuYe, nebala iNkosi yami Iseduze Iyaphendula [imikhuleko].

62. Bathi: “We Salihi, impela besinethemba [lobuholi] ngawe ngaphambi kwalokhu; usinqabela ukuba sikhonze lokho obekukhonzwa okhokho bethu na? Impela sinongabazane ngalokhu osimemela kukho, asithembi.

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ، وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمِ الْقِيَامَةِ إِلَّا عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

* وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

63. Wathi [uSwalihi]: “Bantu bakithi, ake nibhekisise, uma ngingobufakazi obuvela eNkosini yami futhi yangipha nomusa ovela kuYo, ngubanike oyongisiza ku Allah uma ngephula umyalelo waKhe na? Niyovele ningandisele ukulahlekelwa”.

64. Bantu bakwethu, leli ikameli lika Allah eliyisibonakaliso kini, ngakhoke liyekeleni lizindlele emhlabeni kaAllah ningalenzi lutho olubi, funa nitholwe isijeziso esiseduze.

65. Kepha balihlaba [balibulala], wabe [uSwalihi] esethi: “Nethezekani nje emziniwenu izinsuku ezintathu, lesoke isithembiso esingemanga”.

66. Kwathi-ke lapho kufika umyalelo weThu [wembubhiso], sahlenga ngomusa weThu uSwalihi kanye nalabo ababekholwa naye ehlazweni lalosuku. Impela iNkosi yakho iNgonamandla inguSomandla.

67. Umsindo omkhulu wahlasela labo abaphambukile, kwasa bedindilizile emzini yabo bebheke phansi [befile].

68. Kwaba ngathi abakaze bahle khona. Bheka ngoba isizwe sakwaTamudi asikholwanga eNkosini yaso, masibhubheke isizwe sakwaTamudi.

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّن رَّبِّي وَأَتَيْنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ
يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا
تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ
فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا
تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ
قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ
أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعَدُّ غَيْرُ مَكْدُوبٍ ﴿٦٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن خِزْيِ
يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا
فِي دِيَارِهِمْ جَثِمِينَ ﴿٦٧﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا آلَا إِنَّ تَمُودًا
كَفَرُوا رَبَّهُمْ آلَا بَعْدًا لِّتَمُودَ ﴿٦٨﴾

69. Futhi zafika impela izithunywa [izingelosi] zeThu ku Ibhirahimu nezindaba ezinhle, zathi: “Salamu [ukuthula]”. Wathi [naye ephendula]: “Salamu [ukuthula]”. Akupholanga maseko wabe eseletha inyama yethole elosiwe.
70. Kepha kwathi lapho eqaphela ukuthi izandla zabo aziyithinti [inyama], wabaxwaya wazithuka enokubesaba. Bathi: “Ungesabi, ngokuba thina sithunyelwe esizweni sika Luti”.
71. Umkakhe owabe emile, wahleka samethulela izindaba ezinhle ngo Isihaki, yena oyoba noYakubu.
72. Wathi [umka Ibhirahimu]: “Maye, ngizozala ngingumxhilibe wesalukazi kanti futhi nomyeni wami lo umxhalaba wexhegu, impela lesi yisimanga.
73. Zathi: “Umangazwa umyalelo ka Allah na? Umusa ka Allah nezibusiso zaKhe makube kini bantu bomuzi. Nebala Yena [u Allah] ungoDunyiswayo Ohloniphekile.
74. Kwathi lapho selehlile ixhala ku Ibhirahimu kwafika nezindaba ezinhle kuye, wabe esebhunga naThi mayelana nesizwe sika Luti.
75. Impela u Ibhirahimu unobubele unesizotha uyazithoba [eNkosini yakhe].

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلْنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَى
قَالُوا سَلَمًا قَالَ سَلَمٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ

بِعَجَلٍ حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا رَأَى أَن يُدْيِمُهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا
أُرْسَلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ﴿٧٠﴾

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا
بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

قَالَتْ يَوَيْلَ لِيَءِ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا
بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ
وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ
حَمِيدٌ مُجِيدٌ ﴿٧٣﴾

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ
الْبَشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

76. We Ibhirahimu, kushiye phansi lokhu, ngokuba umyalelo weNkosi yakho usufikile, futhi nakanjani siyobathola isijeziso esingejikiswe.
77. Kwathi lapho izithunywa [izingelosi] zeThu sezifikile ku Luti akathokozanga ngazo futhi akakhululekanga ngazo, wabe esethi: “Leli usuku olunzima”.
78. Abantu bakubo beza kuye begijima, kanti phambilini bebenza imikhuba. Wathi [uLuti]: “Bantu bakithi, lawa amadodakazi ami, yiwona ahlanzekile kini, ngakhoke thobelani u Allah futhi ningangihlazi ezivakashini zami, akusekho yeyodwa nje indoda eqotho kini na?”
79. Bathi: “Wazi kahle ukuthi asinasidingo kumadodakazi akho belu ukwazi kahle lokho esikufunayo”.
80. Wathi: “Ngifisa ngabe benginamandla okubhekana nani noma nje insika eqinile [umndeni]”.
81. Zathi: “We Luti, thina sizithunywa zeNkosi yakho abasoze bakwenza lutho. Phuma wena nomndeni wakho ebusuku, kungabikho noyedwa kini obheka emuva, ngaphandle nje komkakho ngokuba yena uyokwehlela

يَتَابِرْهِيمُ أَعْرَضَ عَن هَذَا إِنَّهُ قَدْ
جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ
غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَقَبِيحَ
بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

وَجَاءَهُمْ قَوْمُهُمْ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ
كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَبْقَومُ
هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا
اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْحِي أَلَيْسَ
مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَمَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ
حَقِّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَى
رُكْنٍ سَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

قَالُوا يَبْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا
إِلَيْكَ فَأَسْرِبْ بِهِ لِكْ بِقِطْعٍ مِنَ الْبَلِيلِ
وَلَا يَتْلِفْتُمْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكْتُمُونَ
إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمْ
الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

yilokho okuyobehlela. Isikhathi sabo esibekiwe kusekuseni. Ekuseni sekuseduze.

82. Kwathi lapho umyalelo weThu ufika, sathatha ingaphezulu lendawo salisa ngaphansi saletha kuyo imvula yamatshe obumba elandelana.
83. Ayebekisiwe eNkosini yakho, futhi awekho ekudeni nalabo abaphambukile.
84. Futhi sathumela uShu'ayibu eMadiyana, wathi: "Bantu bakithi, khonzani u Allah [kuphela] ngokuba akekho okumele nimkhonze ngaphandle kwaKhe. Futhi ninganciphisi isikali nesisindo. Impela nginibona nisebuhleni kanti futhi nginesabela isijeziso soSuku oluhaqayo".
85. Bantu bakithi, gcwalisani isikali nesisindo ngobulungiswa futhi ningaqili abantu izinto zabo futhi ningahambi nenza impambuko emhlabeni.
86. Izinsalela zika Allah [okusalayo] yiko okungcono kini uma ningabakholwayo, futhi-ke mina angiyena oniqaphile.
87. Bathi: "We Shu'ayibu, yilomthandazo wakho okuyalela ukuba usinqabele ukuba sikhonze lokho obekukhonzwa obabamkhulu nokuthi senze esikuthandayo ngemicebo yethu na?"

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيَّهَا سَافِلَهَا
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ
مَنْضُودٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ
بِعيِدٍ ﴿٨٣﴾

* وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَبْقَوْمُ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
وَلَا تَتَّبِعُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي
أَرْسَلْتُكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ تُحِيطُ بِهِ ﴿٨٤﴾

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ
وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

بَقِيَّتِ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

قَالُوا يَشْعِيبُ أَسْلَوْنَاكَ تَأْمُرُكَ أَنْ
تَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي
أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ
الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

88. Wathi: “Bantu bakithi, nibona kanjani uma ukuthi nginobufakazi obuvela eNkosini yami yaphinda futhi yangabela isondlo esihle. Mina angihlosile ukuphambana nani kulokho engininqabela kona. Empeleni engikuhlosile izinguquko ezinhle ngokusemandleni. Amandla ami ngiyophiwa ngu Allah, ngithembele kuYe futhi ngizinikele kuYe”.

89. Bantu bakithi, ukuzonda mina makunganiholeli ekutheni nehlelwe okufana nalokho okwehlela isizwe sikaNuhu noma esikaHudi noma esikaSwalihi, kantike, esikaLuti asikho ekudeni nani.

90. Futhi celani intethelelo eNkosini yenu bese nizisola kuYo. Impela iNkosi yami inesihawu inothando.

91. Bathi: “We Shu’ayibu, kuningi esingakuqondi kulokho okushoyo futhi sikubona ubuthaka phakathi kwethu, ukube nje bekungekho ngenxa yomndeni wakho ngabe kade sakukhanda ngamatshe, futhi awuhloniphekile kangako kithi”.

92. Wathi: “Bantu bakithi, umndeni wami uhlonipheke kini ukudlula uAllah naze namufulathela ngomhlane pho? Impela iNkosi yami ikuhaqhe konke enikwenzayo”.

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَلَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلَ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

قَالُوا يَنْشَعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرْنَكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرْهَطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَانخُدُّنْمُوهُ وَرَأَيْكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

93. Bantu bakithi, yenzani enikwenzayo nami ngiyenza, maduzane nje niyokwazi ukuthi ngubani oyothola isijeziso esiyomhlaza nalowo oyixoki. Futhi lindelani nami ngilindele.
94. Kwathi-ke lapho kufika umyalelo weThu [wembubhiso], sahlenga ngomusa weThu uShu'ayibu kanye nalabo ababekholwa naye, umsindo omkhulu wahlasela labo abaphambukile, kwasa bedindilizile emzini yabo bebheke phansi [befile].
95. Kwaba ngathi abakaze bahle khona, masibhubheke isizwe sakwa Madiyana njengoba kwabhubha esakwaTamudi.
96. Futhi sathumela uMusa ngezibonakaliso zeThu nobufakazi obusobala.
97. Ukuba aye kuFirawuni nezikhulu zakhe; kepha bona balandela umyalelo kaFirawuni. Bheka ngoba umyalelo kaFirawuni awunabuqotho.
98. Uyobe ehola phambili abantu bakhe ngoSuku lokwahlulela, abafake emlilweni; yaze yayimbi indawo okungenwa kuyo.
99. Balandeliswa ngesiqalekiso lapha emhlabeni futhi nakwelizayo; kwaze kwakubi lokho okulandelanayo.

وَيَقَوْمٌ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ
وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ
رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا
الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٩٤﴾

كَأَن لَّمْ يَغْتَوْا فِيهَا إِلَّا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا
بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ
مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوهُ أَمْرٌ فِرْعَوْنٌ
وَمَا أَمْرٌ فِرْعَوْنٌ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمُهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ
وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

وَأَتَّبَعُوا فِي هٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ
بِئْسَ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

100. Lezo izindaba zezindawo esikulandisa zona, ezinye zazo zisabonakala kuthi ezinye sezashabalala.
101. Futhi asibonanga ngalutho kepha yibona abazona uqobo; kanti izikhonzwa zabo abakhuleka kuzo ngaphandle kuka Allah azibasizanga ngalutho mzukwana kufika umyalelo [wembubhiso] weNkosi yakho, kunalokho zabandisela imbubhiso.
102. Sinjaloke isijeziso seNkosi yakho, uma ijezisa abantu bendawo abaphambukile, impela isijeziso saYo sibuhlungu sinzima.
103. Nebala kulokho kunesifundo kulowo osaba isijeziso sakwelizayo. Lelo uSuku okuyobuthana khona abantu futhi lelo uSuku oluyobonwa.
104. Futhi siludondisela isikhathi esibekiwe.
105. Mhla lufika, akukho muntu oyokhuluma ngaphandle kwemvume yaKhe [u Allah]. Phakathi kwabo kunalabo abangeke baphumelele futhi kunalabo abayophumelela.
106. Labo-ke abangayi kuphumelela bayongena emlilweni lapho bayobubula [kanzima] futhi baphefumule kanzima.

ذَٰلِكَ مِنْ أُنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُمْ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ
فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ
رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

وَكَذَٰلِكَ أَخَذَ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ
ظَلِيمَةٌ إِنَّ أَخَذَهُدَّ الِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ
الْآخِرَةِ ذَٰلِكَ يَوْمٌ جَمْعٌ لَهُ النَّاسُ
وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدُّودٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ
فَمِنْهُمْ سِقَتِيٍّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا
زَفِيرٌ وَسَهيقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Bayobhadla kuwo uma nje lokhu amazulu nomhlaba esekhona, ngaphandle kwalokho okuthandwa iNkosi yakho¹. Bheka ngoba iNkosi yakho yenza intando yaYo.
108. Futhi labo abayophumelela, bayongena eJana bahlale kuyo unaphakade uma nje lokhu amazulu nomhlaba esekhona, ngaphandle kwalokho okuthandwa iNkosi yakho – izibusiso ezingenamkhawulo.
109. Ngakhoke ungabi nongabazane ngalokho abakukhonzayo laba, ngokuba bakhonza njengoba abokhokho babo babekhonza phambilini. Kantike siyobanika isabelo ngokugcwele singancishisiwe.
110. Futhi sanika uMusa iNcwadi [iTora], kepha kwaba nokuphikisana ngayo. Ukube bekungesikho ngenxa yezwi [isinqumo] saphambilini elivela eNkosini yakho ngabe kwahlulelwe phakathi kwabo. Futhi banokungabaza okukhulu ngayo [iKurani].
111. Futhi bonke [labo abaphikisanayo] iNkosi yakho iyobapha umvuzo

خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ
فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

* وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ
خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ
مَجْدُودٍ ﴿١٠٨﴾

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ
مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤَهُمْ
مِّن قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ
مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَآخْتَلَفَ
فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

وَإِنَّ كَلَّا لَمَّا لِيُؤْفِقِيَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ
إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

1 njengokukhipha abakholwayo abangene eMlilweni ngenxa yempambuko zabo ezindlule izenzo zabo ezinhle.

wezenzo zabo ngokuphelele,
ngokuba Yona ikwazi kahle konke
abakwenzayo.

112. Ngakhoke bambelela endleleni
eqondile njengoba uyalelwe,
[wena] nalabo ababuye kanye
nawe [ngokukholwa ku Allah]
futhi ningaphuli imithetho,
ngokuba Yona [iNkosi yakho]
ikubona konke enikwenzayo.
113. Futhi ningathatheki ngalabo
abaphambukile, funa nitholwe
umlilo futhi akukho basizi
eniyobathola ngaphandle kuka
Allah, manjalo ningasizakali.
114. Yenza iswala ezinhlangothini
zombili zosuku [ekuseni
nantambama] kanjalo
nangezinkathi zakusihlwa. Impela
izenzo ezinhle ziyazishabalalisa
ezimbi. Lokho isikhumbuzo
kulabo abakhumbulayo.
115. Futhi bekezela [uzimelele],
ngokuba u Allah akawuchithi
umvuzo walabo abenza okuhle.
116. Ukube nje kwabakhona abantu
abanokuqonda ezizweni
ezinandulelayo ababeyobanqanda
ekuphambukeni, [kepha phinde]
– ngaphandle kwedlanzana
kulabo esabahlenga kubo.
Laba abaphambukile balandela
lokho abacebe ngakho futhi
babeyigilamkhuba.

فَأَسْتَقِيمَ كَمَا أَمَرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ
وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ
النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن
أَوْلِيَاءَ تُمْ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ
اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ
ذَلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ
أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي
الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ
وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ
وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

117. Futhi iNkosi yakho ayikaze yabhubhisa indawo [yabantu] ngokungebulungiswa uma abantu bakhona bengabaqotho.
118. Ukube iNkosi yakho beyithanda, beyobenza abantu babe sokholweni olulodwa. Kepha abantu bayohlala benemibono ephikisanayo [abanye abakholwa abanye bayakholwa].
119. Ngaphandle kwalabo iNkosi yakho ebe nomusa kubo, futhi ubadalele kona lokho [ukubavivinya ngokuhlukana kwemibono]. Kantike liyofezeka Izwi [isinqumo] leNkosi yakho elithi: “Ngiyogcwalisa iJahanamu ngamajini nangabantu ndawonye”.
120. Konke lokhu esikulandisa kona ngezindaba zeZithunywa, ukukupha isibindi. Futhi kukho konke lokhu uthole iqiniso nokwelulekwa kanye nesikhumbuzo kubakholwayo.
121. Futhi kulabo abangakholwa yithi: “Yenzani enikwenzayo nathi senza esikwenzayo”.
122. Futhi nilinde nathi silindile.
123. Konke okungabonwayo emazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah futhi yonke into iyobuyela kuye, ngakhoke khonzani Yena futhi nethembele kuYe. Belu akusikho ukuthi iNkosi yakho ayikunakile enikwenzayo.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهِلِكَ الْفَرَىٰ يُظْلَمَ
وَأَهْلَهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

إِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ
وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ
الْحَيَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

وَكَلَّا تَقْصُ عَلَيْنِكَ مِنْ أُنْبَاءِ الرُّسُلِ
مَا نُنَبِّئُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هُدَاهِ
الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ
مَا كَانَتْكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَأَنْتَظِرُونَ إِنَّا مِنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾
وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
يَرْجِعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ
وَمَا رَبُّكَ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(12) SURA YUSUF
YUSUFU

سُورَةُ يُوسُفَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif Lam Ra; lena imibiko yeNcwadi ecacile.
2. Nebala siyembulele iyiKurani yesi-Arabhu ukuze niqonde.
3. Sikulandisela izindaba ezinhle lapho sikwembulela leKurani nakuba ngaphambi kwayo ubungumunye wabangazi.
4. Khumbula mhla ethi uYusufu kuyise: “Ngiphuphe izinkanyezi eziyishumi nomuvo kanye nelanga nenyanga, ngikuphuphe konke kungikhothamela”.
5. Wathi [uyise]: “Ungabatsheli abafowenu ngephupho lakho, funa bakwakhele uzungu, phela uShayitani uyisitha somuntu esicacile”.
6. Kanjaloke iNkosi yakho izokuqoka futhi ikufundise incazelo yamaphupho iphinde iphelelise isibusiso saYo kuwe nasemndenini kaYakubu, njengoba asiphelelisa

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا لَكَ هَذَا الْقُرْءَانَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

قَالَ يَبْنَئُ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَيَّ إِخْوَتَكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَنِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رُبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنَ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ ءَالٍ يَعْشُرُكَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

koyihlomkhulu ababili phambilini u Ibhirahimu no Isihaki. Nebala iNkosi yakho Inolwazi Ikhaliophile.

7. Impela [endabeni] kaYusufu nabafowabo kunezifundo kulabo ababuzayo.
8. Mhlazane bethi: “Nebala uYusufu nomnewabo bathandwa ukudlula thina kubaba wethu yize thina sibaningi, impela ubaba wethu usephutheni elisobala”.
9. Bulalani uYusufu noma nimdingisele kude le ukuze ubaba wenu abheke nina, bese emuva nibe ngabantu abenza okulungile.
10. Omunye wabo wathi: “Cha, ningambulali uYusufu kepha mfakeni ekujuleni komthombo, uyobe esecoshwa abanye bezihambi uma ukuthi nizimisele ukukwenza.
11. Bathi: “Baba wethu, kungani ungasithembi ngoYusufu sibe impela simkhathalele na?.
12. Mdedele ahambe nathi kusasa azijabulise adlale futhi impela siyobe thina simqaphile
13. Wathi: “Nebala kuyangikhathaza ukuba nihambe naye futhi ngiyesaba ukuthi angahle adliwe impungushe ningamnakile”.

﴿٧﴾ لِّلسَّالِيلِينَ * لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ

﴿٨﴾ إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا مَحْنُ وَعُصْبَةُ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

﴿٩﴾ أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِن بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ

﴿١٠﴾ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

﴿١١﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَنْصِحُونَ

﴿١٢﴾ أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ

﴿١٣﴾ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ آلِ الذِّبِّ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ

14. Bathi: “Uma engadliwe impungushe sibe sibaningi kangaka, impela siyobe singamavaka”.
15. Kwathi lapho sebehambe naye, bavumelana ukuthi bayomfaka ekujuleni komthombo; sembulela kuye ukuthi [langalimbe] uyobatshela ngalesenzo sabo bengazelele.
16. Bafika kubaba wabo ebusuku bekhala.
17. Bathi: “Baba wethu, sihambile siyoncintisana sashiya uYusufu ezimpahleni zethu, wabe esedliwa impungushe. Futhi vele ngeke usikholwe noma kuthiwa siqinisele”.
18. Futhi babhixa ingubo yakhe ngegazi mbumbulu. Wathi [uYakubu]: “Empeleni niyengwe imiphefumulo ngokuthile. Kepha ukubekezela ikona okuhle futhi u Allah nguYena okucelwa kuYe usizo ngalokho enikubabulayo”.
19. Zafika izihambi zathumela lowo obakhela amanzi, wehlisa ithunga [emthonjeni] wathi: “Lezi izindaba ezinhle, umfana lo”. Base bemfihla okwempahla ethengiswayo. Kepha u Allah ukwazi konke abakwenzayo.
20. Base bemthengisa ngenani elingatheni ubala nje lwamaDirihamu futhi babengenandaba naye.

قَالُوا لَيْنَ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ
إِنَّا إِذَا لَلْخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي
غَيْبَتِ الْحَبِيبِ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَهُمْ
بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءُوا آبَاءَهُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوسُفَ عِنْدَ مَتْلَعِنَا فَآكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا
أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ
بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا
فَصَبِّرْ بِحَمِيلٍ ۗ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا
تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى
دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلْمٌ وَأَسْرُوهُ
بِضْعَةٍ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

21. Lona owaseMisiri [eGibhithe] owamthenga wathi kumkakhe: “Mphathe kahle, hleze abe usizo kithi noma simenze ingane yethu”. Sambeka kanjalo uYusuf emhlabeni ukuze simfundise ukuchaza amaphupho. Futhi u Allah ulwengamele udaba lwakhe kepha iningi labantu alazi.
22. Kuthe esekhulile, samnika ubuhlakani nolwazi, phela sibahlomulisa kanjalo labo abenza okuhle.
23. Lowo owesimame ayehla emzini wakhe wamncenga ukuba alale naye wavala iminyango wathi: “woza la”. Wathi [uYusufu]: “U Allah angivikele – impela umnumzane wami ungiphethe kahle, impela abaphambukayo abasoze baphumelele”.
24. Impela [owesimame] wayemlangazelele, kanjalo naye ukube nje akabonanga izimpawu zeNkosi yakhe. Ngalokho saqhelisa kuye ububi namanyala, ngokuba wayengomunye wezigqila zeThu ezikhethekile.
25. Bagijimela emnyango, owesimame wadabula izimpahla zakhe [uYusufu] ngemuva bazithela phezu komyeni wakhe emnyango. Wathi [owesimame]: “Yini umvuzo walowo obefuna

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مَرْأَتِي ۚ
أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ
وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَرَأَوْنَاهُ الَّذِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ
وَعَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْت لَكَ قَالَ
مَعَادَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ
بُرْهَانَ رَبِّهٖ كَذَلِكَ لِئَصْرِفَ عَنْهُ
السُّوٓءَ وَالْفُحْشَاءَ إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا
الْمُخْلِصِينَ ﴿٢٤﴾

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصُهُ مِن
دُبُرٍ وَالْفَتْيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ
مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ
يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

ukwenza okubi ngomndeni wakho uma kungesikho ukuba aboshwe noma ajeziswe kabuhlungu”.

26. Wathi [uYusufu]: “Nguyena obengincenga ukulala nami”. Kwaba nofakazi wasemndenini wakhe [owesimame] owathi: “Uma izembatho zakhe [uYusufu] zidabuke ngaphambili, kuyinkomba yokuthi owesimame uqinisile nokuthi yena [uYusufu] unamanga”.
27. Kanti uma izembatho zakhe [uYusufu] zidabuke ngemuva, kuyinkomba yokuthi owesimame unamanga, nokuthi yena [uYusufu] uqinisile.
28. Kwathi lapho [usokhaya] ebona izembatho zakhe [uYusufu] zidatshulwe ngemuva wathi: “Nebala lokhu ngamanye amaqhinga enu bafazi, impela amaqhinga makhulu”.
29. [Wathi usokhaya]: “Yusufu kwendlulise lokhu, kuthi wena [mfazi] cela intethelelo yempambuko yakho impela usephutheni”.
30. Abafazi bendawo bathi: “Umfazi wesikhulu uncenga umfana wakhe ukulala naye, okusho ukuthi impela uthando luyachichima. Belu simbona esephutheni elisobala”.

قَالَ هِيَ رَأَوْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ
مِّنْ أَهْلِهَا إِن كَانَ قَمِيصُهُ قُدِّمَ مِن قَبْلِ
فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُ قُدِّمَ مِن دُبُرٍ فَكَذَّبَتْ
وَهُوَ مِنَ الصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدِّمَ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ
مِن كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَن هَذَا وَاسْتَعْفِرِي
لِدُنْيِكِ إِنَّكَ كُنتِ مِنَ الْخٰطِئِينَ ﴿٢٩﴾

* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ
تُرَوِّدُ فِتْلَهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا
إِنَّا لَنَرْنَهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. Kuthe lapho [umfazi wesikhulu] ezwa ngozunge lwabo [abafazi bendawo], wabamema wabalungiselela idili wabe esebanika umfazi ngamunye umkhephe [ummese] wathi [kuYusufi]: “Phuma bakubone”. Kuthe bembona bambabaza bazisika izandla bathi: “u Allah makangcweiswe, akusiyena umuntu phela lona, ingelosi ehloniphekile uqobo”.

32. Wathi [umfazi wesikhulu]: “Yikonake lokhu ebeningisola ningigxeka ngakho, impela ngizamile ukumncenga ukulala naye kepha wenqaba. Kodwake uma engakwenzi lokhu engimyalela kona uyobhadla ejele futhi akuyikuba yinto yalutho”.

33. Wathi [uYusufu]: “Nkosi yami, ijele yilona engilithandayo kunalokho abangibizela kukho. Uma ungaluqhelisi uzungu lwabo kimi, ngiyolingeka ngabo ngibe omunye weziwula”.

34. INkosi yakhe yamphendula, yaqhelisa uzungu lwabo kuye, phela Ungozwayo Owaziyo.

35. Emuva kokubona ubufakazi [bobumsulwa bukaYusufi], babona kungcono bamfake ejele undendende.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ
وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكِنًا وَعَاثَتْ كُلَّ
وَّاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سَيِّئًا وَقَالَتْ أُخْرَجُ
عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ
أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا
إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ
رَاوَدتُّهُ عَنِ نَفْسِهِ فَأَسْتَعْصِمُ وَلَئِن
لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَكْسِبَنَّهُ وَيَلْكَوْنَا
مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي
إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ
إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُمْ كَيْدَهُنَّ
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِن بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتٍ
لَّيَسْجُنَّهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

36. Wangena namabhungu amabili ejele, omunye walo wathi: “Ngiphuphe ngivova utshwala”. Lona omunye wathi: “Mina ngiphuphe ngithwele isinkwa ekhanda sidliwa izinyoni”. [base ethi womabili]: “Ake usilandise ngencazelo yawo, impela sikubona ungumuntu oqotho”.
37. Wathi: “Kuyothi kungakafiki ukudla eniphakelwa kona, ngiyobe senginilandisile ngencazelo yawo ngaphambi kokuthi kufike kini. Phela lokhu ngokunye engikufundiswe iNkosi yami. Bheka ngoba ngayishiya phansi inkolo yabantu abangakholelwa ku Allah futhi benjalo nje baphikha uSuku lokuGcina”.
38. Ngabeke sengilandela inkolo yokhokho bami u Ibhira Himu no Isihaki noYakubu. Impela sasingenalo igunya lokubhanqa u Allah nanoma yini. Lokho isibusiso sika Allah kithi nakusintu kepha iningi labantu alibongi.
39. Balingani bami ejele, ingabe izikhonzwa ezahlukahlukene zingcono kuno Allah Oyedwa Ongumlawuli na?

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أُحْمَلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبْنَأُ بِتَأْوِيلِهِ إِنَّنَا نَرَىكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَا تَيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِيهِ إِلَّا نَبْنَأُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَا تَيْكُمَا ذَلِكَمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

يَصْلِحَنِي السِّجْنَ عَارِبَابُ مُتَّفِرُونَ خَيْرٌ أَمْ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

40. Lokho enikukhonzayo ngaphandle kwakhe amagama nje eniziqambele wona nina nokhokho benu angenabufakazi u Allah abumbulele. Ukwahlulela [nombuso] kungokuka Allah kuphela. Uyalele ukuba ningakhonzi lutho ngaphandle kwaKhe. Leyo-ke iyona nkolo eqondile kepha iningi labantu abazi.
41. Balingani bami ejele, omunye wenu uyothelela inkosi yakhe [ebusayo] utshwala, kuthi omunye wenu yena uyophanyekwa abethelwe izinyoni zidle ekhanda lakhe. Udaba lolu ebenibuza ngalo seluphuthuliwe.
42. Wabe esethi kulona ayenethemba lokhuthi uyoSinda [ekufeni]: “Ungibalule enkosini yakho”, kepha uShayitani wamlibazisa wakhohlwa ukumbalula enkosini yakhe. Ngakhoke [uYusufu] wahlala futhi ejele iminyakana.
43. Yathi inkosi [ngelinye ilanga]: “Ngiphuphe izinkomo eziyisikhombisa ezinonile zidliwa ezinye eziyisikhombisa ezizacile, ngabona nezikwebu eziluhlaza nezinye ezomile; zikhulu, ngiboniseni ngephupho lami uma nikwazi ukuchaza amaphupho”.

مَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ
 سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَّا أَنزَلَ
 اللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَانٍ إِنِ الْحُكْمُ
 إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ
 الَّذِينَ الْقِيمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
 يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَصْلِحِي السَّجْنَ أَمَا أَحَدُكُمْ فَيَسْقِي
 رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَا الْآخَرَ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ
 الطَّيْرُ مِن رَّأْسِهِ فُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ
 تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي
 عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ
 فَلَبِثَ فِي السَّجَنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ
 يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُتُوبَاتٍ
 خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي
 فِي رُءْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Bathi: “Imbudane yephupho, asikwazike thina ukuchaza imbudane yamaphupho”.
45. Lona omunye wababili [ababeboshiwe] owasinda [ekufeni] wakhumbula mveni wathi: “Mina nginganilandisa ngencazelo yalo, ngakhoke thumani mina [kuYusufu]”.
46. Yusufu, wena oneqiniso sichazele ngezinkomo eziyisikhombisa ezinonile ezidliwa ezinye eziyisikhombisa ezizacile, ukuze ngibuyele emuva kubantu hleze babe nolwazi.
47. Wathi [uYusufu]: “Nizolima iminyaka eyisikhombisa ilandelana bese kuthi konke enikuvunile nikuyeke esikwebini sakho ngaphandle kwalokho okuncane okumele nikudle”.
48. Emuva kwalokho kuyofika iminyaka eyisikhombisa enzima [isomisom] iyodla konke lokhu enikuvunile phambilini [abantu bayokuqeda] ngaphandle kwalokho okuncane enikulondolozile.
49. Emuva kalokhoke kuyofika unyaka abantu bayothola inala kuwo inala lemvula futhi bayobe bevova [izitshalo ezikhanywayo ukwenza iziphuzo].

قَالُوا أَضَعَفْتُ أَحْلَمٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ
الْأَحْلَمِ بِعِلْمَيْنِ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ
أَنَا أَنْتَبْتُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ
سُتْبَلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ
إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا
حَصَدْتُمْ فَذَرُّوهُ فِي سُتْبَلٍ ۖ إِلَّا قَلِيلًا
مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادًا
يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا
مُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُعَاثُ
النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Inkosi yathi: “Mletheni kimi [uYusufu belu]”. Kuthe lapho isigijimi sifika kuye wathi: “buyela enkosini yakho, uyibuze ukuthi kwakwenzenjani ngabafazi abazisika izandla. Impela inkosi yami yazi kahle ngamaqhinga abo”.

51. Yathi [inkosi]: “Kwakwenzenjani mhla nincenga uYusufu ukuba alale nani na?” Bathi [abafazi]: “u Allah makagcweliswe, akukho okubi esimazela kona”. Umfazi wesikhulu wathi: “Manje iqiniso selivele obala, yimina engangimncenga ukulala naye futhi ubeqinisile”.

52. [uYusufu wathi] “Lokho, ukuze azi [isikhulu] ukuthi angizange ngingathembeki kuye lapho engekho, nokuthi u Allah akaliphumelelisi iqhinga labangathembekile”.

53. Futhi angizenzi msulwa ngokuba umphefumulo unokuyalela ngokubi ngaphandle kwalowo iNkosi yami ebe nomusa kuye. Nebala iNkosi yami iyathethelela Inesihawu.

54. Inkosi yathi: “Mletheni kimi ngizoziqokela yena”. Kuthe lapho esekhuluma naye [uYusufu] yathi: “Kusukela namhlanje unghloniphekile nothembekile kithi”.

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ
الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا
بَالُ النَّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ
رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ
عَنْ نَفْسِهِ فُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا
عَلَيْهِ مِنْ سَوْءٍ قَالَتْ أَمْرَأَتُ الْعَزِيزِ
الَّتِي حَصَّصَ الْحُقُوقَ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ
نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

* وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِيَّ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ
بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُ
لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ
لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

55. Wathi: “Ngiphe isikhundla sokuphatha iziqolobane zomhlaba ngokuba ngiyanakekela futhi nginolwazi”.
56. Sambeka kanjalo uYusufu emhlabeni [waseMisiri] wakha lapho ethanda khona. Ngomusa wethu sibusisa esimthandayo futhi asiwuchithi umvuzo walabo abenza okuhle.
57. Kanti futhi umvuzo wakwelizayo yiwona ongcono kulabo abakholwayo futhi abathobela intando ka Allah.
58. Abafowabo bakaYusufu bafika [eMisiri] bangena ekhona, wababona [ukuthi abafowabo] kepha bona babengamboni [ukuthi uYusufu].
59. Kuthe lapho esebalungiselele umgodla wabo wathi: “Nibongilethela umfowenu enizalwana naye nguyihlo; bhekani ngoba ngininika isikali esigcwele futhi ngiziphatha kahle izivakashi”.
60. Uma ningangiletheli yena, akukho engiyokunikalela kona futhi ningasasondeli [ningasabuyi].
61. Bathi: “Sizoncenga uyise ngaye futhi sizokwenza impela”.

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۗ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوهُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۖ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَالْأَجْرُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَئْتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ مِنَ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سَرَّوُدُ عَنَّا أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

62. Wathi kuzinceku zakhe:
“Shuthekani imali yabo
kumithwalo yabo, ukuze
bayibone lapho befika
emndenini wabo hleze babuye”.
63. Kuthe lapho sebebuyele kuyise
wabo bathi: “Baba wethu,
sesinqatshelwe ukuba sikalelwe
ngakhoke dedela umfowethu
ahambe nathi sizokwazi ukukala
[ukudla] futhi sizomvikela”.
64. Wathi: “Nifuna nginithembe
ngaye njengoba nganithemba
ngomfowabo phambilini, u
Allah kuphela ongumvikeli
ongcono futhi unomusa kunabo
bonke abanomusa”.
65. Bathe uma bevula imithwalo yabo
bathola imali yabo ibuyiselwe
kubo, bathi: “Baba wethu, yikuphi
esikufunayo [okudlula lokhu],
nansi imali yethu ibuyiselwe kithi,
sizokhona ukutholela umndeni
wethu ukudla sivikele nomfowethu
siphinde sithole isikali sekameli
esengeziwe, leso isikali esilula”.
66. Wathi [uYakubu]: “Angisoze
ngamadedela ahambe nani kuze
kuba ningipha isiqiniseko ngo
Allah ukuthi niyombuyisa kimi
ngaphandleke uma kwenzeka
okungaphezu kwamandla enu”.
Kuthe lapho sebemunikeze
isiqiniseko sabo wathi: “u Allah
ungufakazi kulokho enikushoyo”.

وَقَالَ لِفَتَاتِهِ اجْعَلُوا بِضَعْتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا بَانَا مَنِعَ
مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَكْتَلُ
وَأِنَّا لَهُمْ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُتُكُمْ
عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَأَلَّه خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ
أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَعْتَهُمْ
رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَانَا مَا نَبِغِي هَذِهِ
بِضَعْتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ
آخَانَ وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٌ ذَٰلِكَ كَيْلٌ
يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ
مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ
يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ
اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

67. Wathi: “Bantwana bami, ningangeni ngesango elilodwa kepha ningene ngamasango ehlukena, futhi ayikho into enginganisiza ngayo ku Allah, ngokuba isinqumo ngesika Allah, ngithembele kuYe futhi abathembayo kumele bathembele kuYe”.
68. Kuthe lapho sebengenile ngokomyalelo kayise wabo – akukho lutho abengabasiza ngakho ku Allah, kwakumane kuyisifiso emphefumulweni kaYakubu ayefuna ukusifeza. Futhi impela unolwazi ngalokho esimufundise kona kepha iningi labantu alazi.
69. Kuthe lapho bengena kuYusufu wamanga umfowabo wathi [emhlebel]: “Ngingumfowenu, ngakhoke ungazikhathazi ngalokho abakwenza”.
70. Kwathi esebalungisele imigodla yabo, washutheka isitsha kumthwalo kamfowabo maqede kwamemeza isimemezi [sathi]: “Nina benqola ningamasela”.
71. Baphenduka bathi: “nilahlekelwe yini na?”
72. Bathi: “Silahlekelwe isitsha senkosi futhi oyosiletha uzothola umthwalo wekameli [wokudla] futhi ngiyakuqinisekisa lokho”.

وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ
وَأَدْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي
عَنكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَحْكَمُ
إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا
كَانَ يُعْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا
حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ
لُدُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْتَهُ وَلَئِكَ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ عَاوَىٰ إِلَيْهِ
أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ
فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَتَيْتُهَا
الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسُرِقُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا نَفَقِدُ صَوْاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ بِهِ
جَهْلٌ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

73. Bathi: “Siyafunga ngo Allah, niyazi ukuthi asizanga ukuzokona ezweni futhi asikaze sibe amasela”.
74. Bathi: “Kuyoba yini isijeziso sakhe [lowo oyisela] uma [kuvela] ukuthi ninamanga?”
75. Bathi: “Isijeziso salowo [isitsha] esitholakala kumthwalo wakhe kuyoba nguyena siqu sakhe, thina sizijezisa kanjalo iziphambuki”.
76. Waqala ngemithwalo yabo [ephenya] ngaphambi kokamfowabo maqede wasikhipha kumthwalo kamfowabo. Samcebisa kanjalo uYusufu, ubengeke akhone ukuthatha umfowabo ngokwenkambiso yenkosi ngaphandle uma ethanda [enye indlela]. Siphakamisa izigaba zalabo esibathandayo, futhi ngaphezu kwalowo onolwazi kunomunye owazi kangcono.
77. Bathi: “Uma ebile, phambilini umfowabo naye weba”. uYusufu wakugcina ngaphakathi wangabavezela, wathi: “Nina okwenu kubi ngokwendlulele], futhi u Allah ukwazi kahle enikuphawulayo”.
78. Bathi: “Mhlonishwa, unobaba oyixhegu ogugile, ngakhoke thatha omunye wethu endaweni yakhe, impela sikubona ungomunye wabenza okuhle”.

قَالُوا تَأَلَّفَهُ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

* قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرْنَكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

79. Wathi: “u Allah asivikele ukuba sithathe omunye ngaphandle kwalowo esithole kuye impahla yethu, funa sibe ngabaphambukile”.
80. Kuthe lapho sebelahle ithemba ngaye, babhunga ngasese, wathi okunguyena omdala kubo: “Anisazi yini ukuthi ubaba wenu wenze isibopho nani ngo Allah futhi naphambilini lokhu enakwenza kuYusufu, ngakhoke mina angisasuki kulendawo kuze ubaba wami uyangivumela [ukubuyela ekhaya] noma u Allah kube nguYena ongehlulelayo futhi unguMehluleli oyigcweti”.
81. Nina buyelani kubaba wenu nifike nithi: “Baba wethu, indodana yakho yebile futhi sifakaze ngalokho esikwaziyo futhi besingeke sikwazi ukuvikela okungabonwayo”.
82. Ungabuza nabantu bendawo lapho ebesikhona nabenqola lena esifike ngayo, impela siqinisile.
83. Wathi [uYakubu]: “Empeleni niyengwe imiphefumulo ngokuthile. Kepha ukubekezela ikona okuhle. Kungekudala u Allah uzobaletsa kimi bonke. Nebala Yena Ungowaziyo Okhaliphile”.

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ تَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا
مَتَّعْنَا عَنْدَهُ إِنَّا إِذَا لَطَلِمُونَ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ
أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ
قَبْلِ مَا فَرَطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ
الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِىَ أَبِي أَوْ يَحْكُمَ
اللَّهُ لى وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَتَّابَانَا إِنَّا
أَبْنَاكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا
وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَسَأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ
الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿٨٢﴾

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أُمَّرًا
فَصَبِرْ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

84. Wabashiya kanjalo wathi: “Hawu kodwa ngoYusufu”. Amehlo akhe [izinhlavu lezi ezimnyama]aze aba mhlophe ngenxa yosizi; futhi wayehlala edangele.

85. Athi [amadodana akhe]: “Uzlokhu uqhubeka ukhumbula uYusufu uze ugule kanzima noma ubhubhe imbala, simfunge u Allah”.

86. Wathi: “Ukudabuka kwami nosizi lwami ngilubalisela u Allah kuphela futhi ngazi ngo Allah lokho nina eningakwazi”.

87. Madodana ami, hambani niyothungatha uYusufu nomfowabo futhi ningalahli ithemba ngomusa ka Allah, ngokuba abekho abalahla ithemba ngomusa ka Allah ngaphandle kwabantu abangakholwa.

88. Kuthe lapho bengena kuye [uYusufu] bathi: “Sikhulu, thina nomndeni wethu sihlaselwe yisomiso futhi siphethe nemali nje engatheni [besicela nje] usikalele futhi usinikelele, impela u Allah uyabahlomulisa labo abanikelayo”.

89. Wathi: “Nisakwazi nje enakwenza kuYusufu umfowenu mhla nisaseyiziwula na?”

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ
كَبِيمٌ ﴿٨٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُوسُفَ
حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ
وَأَخِيهِ وَلَا تَأْتِسُوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ
لَا يَأْتِسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْفُؤُومُ
الْكٰفِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسْنَا وَأَهْلُنَا الضَّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ
مُرْجَلَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ
عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ
وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. Bathi: “Ingabe wena unguYusufu na?” Wathi: “Nginguyena uYusufu futhi lona umfowethu, u Allah usubusisile, ngokuba lowo othobela u Allah futhi abekezele, u Allah akawuchithi umvuzo walabo abenza okuhle”.
91. Bathi: “Impela u Allah uqoke wena kunathi futhi besisephutheni, simfunge u Allah”.
92. Wathi: “Namhlanje angeke nisagxekwa, u Allah uzonithethelela ngokuba unomusa kunabo bonke abanomusa”.
93. Hambani nesembatho sami lesi, nifike nisiphonse ebusweni bukababa ukubona, uzophinde akwazi ukubona futhi nibuye lapha kimi nemindeni yenu yonke”.
94. Kuthe lapho inqola isinqamula izinkalo, uyise wabo wathi: “Nginukelwa iphunga likaYusufu ukube nje beningathathisi owesiphukuphuku”.
95. Bathi: “Simfunge u Allah, usubuyele kulokuhema kwakho kwakudala”.
96. Kuthe lapho umthuli wezindaba ezinhle efika wasiphonsela [isembatho] ebusweni bakhe [uYakubu] wakwazi ukubona. Wathi: “Anginitshelanga ukuthi ngazi ngo Allah nina lokhu eningakwazi na?”

قَالُوا أَءِنتَكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ
وَهَذَا أَحِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن
يَتَّقُ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا تَأَلَّاهُ لَقَدْ عَازَتْكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ
كُنَّا لَخَطِئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ أَيُّومَ يَعْفِرُ اللَّهُ
لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ
أَبِي يَأْتِ بِصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعَيْرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ
رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾

قَالُوا تَأَلَّاهُ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ
فَارْتَدَّ بِصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي
أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

97. Bathi: “Baba wethu sicelele intethelelo ngezimpambuko zethu, impela besisephutheni”
98. Wathi: “Maduzane nje ngizonicelela intethelelo eNkosini yami, nebala Yona Ingumthetheleli Onesihawu”.
99. Kuthe lapho bengena kuYusufu wabanga abazali bakhe, wathi: “Ngenani eMisiri – ngentando ka Allah – niphephile”
100. Wabeka abazali bakhe esihlalweni, bonke bamkothamela. Wathi [uYusufu]: “Baba wami, lenake incazelo yephupho lami laphambilini, u Allah ulifezile. Futhi wangibusisa mhla engikhipha ejele waphinde waletha nina enisusa emaphandleni emuva kokuba uShayitani efake isihlava phakathi kwami nabafowethu. Impela iNkosi yami inesineke kulowo emthandayo; nebala Ingowaziyo Okhaliphile”.
101. Nkosi yami ungiphe ubukhosi waphinde wangifundisa ukuchaza amaphupho; Mdali wamazulu nomhlaba unguMhlengi wami emhlabeni nakwelizayo, ngenze ngife ngisase-yiMusilimu futhi ungihlanganise nalabo abaqotho.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا
خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ
أَبُوهُ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَرَفَعَ أَبُوهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا
وَقَالَ يَا بَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءُوسِي مِن قَبْلُ
قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ
أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ
الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي
وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ
هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

* رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي
مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيَّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

102. Lokho izindaba zokungabonwayo esizambulele kuwe. Ubungekho nabo mhla bevumelana ngodaba lwabo laphe bakha uzungu.
103. Futhi iningi labantu alisibo abakholwayo noma ungazama kangakanani.
104. Futhi awubaceli mvuzo ngakho [ukubabonisa indlela], kuphela nje yisikhumbuzo sezizwe zonke.
105. Ziningi izibonakaliso [izinkomba] emazulwini nasemhlabeni abazindlulayo kepha bazishaye indiva.
106. Futhi iningi labo likholelwa ku Allah libe limbhangqa.
107. Ingabe bazibona bephephile yini esijeziweni sika Allah esihaga uwonke wonke noma ekufikeni koSuku lokugcina bengazelele futhi benganakile na?.
108. Yithi: “Lena indlela yami, ngimemela ku Allah ngolwazi [oluqinisekisiwe] mina nalabo abangilandelayo – makangcweliswe u Allah- angisiye omunye wababhangqi”.

ذَٰلِكَ مِنْ أُنْبِيَآءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ
يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ
بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَايِنٍ مِّنْ عَايَةِ فِي السَّمَٰوَاتِ وَالْأَرْضِ
يَمُرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ
مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ
اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحٰنَ اللَّهِ
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Futhi sathumela
[njengeZithunywa] amadoda
kuphela ngaphambi kwakho
ebesiwembulela edabuka
khona ezindaweni zabantu.
Ingabe abawuhambi yini
umhlaba ukuze babone
ukuthi saba njani isiphetho
salabo ababandulelayo. Futhi
umuzi wakwelizayo yiwona
ongcono kulabo abathobela
u Allah, ngakhoke kungani
ningaqondisisi na?
110. Kuze kwathi lapho iZithunywa
ziqala ukulahlekelwa
yithemba seziqinisekile ukuthi
zithathwa njengabanamanga,
lwafika usizo leThu
kwasindiswa esibathandayo,
futhi akekho ongavimba
isijeziso seThu kubantu
abayizigila mkhuba.
111. Impela kunesifundo
emilandweni yabo kulabo
abakhaliphile. Phela [iKurani]
ayisilo udaba olungaqanjiwe
nje, kepha ifakazela lokho
okungaphambi kwayo futhi
icacisa yonke into futhi
iholela endleleni eqondile
futhi iwumusa kubantu
abakholwayo.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي
إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ
كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرًا مِنْ نَحْنِ مِّنْ دُونِ
وَلَا يَرُدُّ بِأُسْنَانٍ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةً لِّأُولِي الْأَلْبَابِ
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

(13) SURA RA'AD
UKUDUMA KWEZULU

سُورَةُ الرَّعْدِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif Lam Mim Ra; lena imibiko yeNcwadi [iKurani]. Nalokhu okwembulelwe kuwe [Muhamadi] kuvela eNkosini yakho kuyiqiniso kepha iningi labantu alikholwa.
2. Ngu Allah lona ophakamise amazulu ngaphandle kwezinsika ezinibonayo, wabe esenyukela eSihlalweni. Futhi wajuba ilanga nenyanga, konke kuyahamba [kuzungeza] kuyoze kushaye isikhathi esibekiwe. Uhlela izinto aphinde ahlalusise imibiko ukuze nibe nesiqiniseko sokuthi niyohlangana neNkosi yenu.
3. Futhi Nguye ondlale umhlaba wafaka kuwo izikhonkwane [izintaba] nemifula. Futhi kuzo zonke izithelo uzenze amabhangqa. Umboza imini ngobusuku. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abacabanga bahlaziye.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ
تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ
مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا
رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرَةِ
جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغِثِي
النَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

4. Nasemhlabeni kunezingxeny ezakhelene ezinezivande zomvini nezinye izitshalo namasundu ayizixhomo nazimele, konke kunisela ngamanzi awodwa [imvula eyodwa], kepha senze ezinye zangcono kunezinye. Nebala, kulokho kunezibonakaliso kubantu abaqondisisayo.
5. Uma umangala, okuyikona okumangazayo inkulumo yamo [ethi]: “Kuyothi lapho sesiyinhlabathi bese sidalwa kabusha na?” Yibona kanye labo abangakholelwa eNkosini yabo, futhi yibona kanye abo abayogaxwa amasongo ezintanyeni zabo, futhi yibona kanye labo abayongena eMlilweni babhadle kuwo unaphakade.
6. Makuphuthuma ngokubi ngaphambi kokuhle nakuba ziningi izijeziso esezandlula ngaphambi kwabo. Impela iNkosi yakho iyabathethelela abantu izimpambuko zabo, futhi injalo nje iNkosi yakho ijezisana kanzima.
7. Labo abangakholwa bathi: “Kungani engehliselwanga isibonakaliso esivela eNkosini yakhe na?” Phela wena [Muhamadi] ungumexwayisi nje kuphela kanti futhi sonke isizwe sinomholi.

وَفِي الْأَرْضِ قَطْعٌ مُتَجَوِّرَاتٍ وَجَدَّتْ
مِنْ أَعْنَبٍ وَزَّرَعٌ وَنَخِيلٌ صَوَائِنٌ
وَعَبْرٌ صَوَائِنٌ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ
وَنُقُضَلٌ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

* وَإِن تَعَجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَعْدَا
كُنَّا تُرْبًا أَعْدَا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ وَأُولَئِكَ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَعْلَى
فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلُتُ وَإِنَّ
رَبَّكَ لَدُو مَعْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا
آيَةٌ مِنْ رَبِّنَا إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ
قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

8. U Allah uyakwazi lokho okwethwelwe owesifazane [esiswini] nalokho isisu esikunciphisayo nalokho esikwengezayo. Futhi yonke into kuYe ibekelwe umkhawulo.
9. UnguMazi wokusesithe nalokho okusobala, futhi ungoMkhulu Ophakeme.
10. Kuyefana uma omunye wenu ekhulumela buthule noma ekhulumela phezulu noma lowo owenza izinto ngokufihla ebusuku noma lowo ozenza esindlangaleni emini kwabha.
11. Unezingelosi zaKhe [ezijutshwe kumuntu zisina zidedelana] ngaphambili nangemuva zimqaphile [umuntu] ngokuyalelwa ngu Allah. Impela u Allah akasoze aguqula isimo sabantu kuze kube yibona uqobo abasiguqulayo. Uma u Allah efuna ukubhubhisa abantu abathize akukho okuyomvimba futhi akekho ngaphandle kwaKhe oyobahlenga.
12. NguYena lona onikhombisa umbani onilethela ukwesaba kanye nethemba [lemvula] aphinde okhanda ifu elisindayo.
13. Futhi ukuduma kwezulu kubabaza udumo luka Allah kanjalo nezingelosi ngenxa yokumesaba.

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ
الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ
بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

عَلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ
الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَن أَسْرَ الْقَوْلَ وَمَن
جَهَرَ بِهِ وَمَن هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ
وَسَارٍ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِّن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ
خَلْفَهُ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا
بِأَنْفُسِهِمْ ۗ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا
فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِّن دُونِهِ مِنْ
وَالٍ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيَسْجِجُ الرِّعْدَ بِحَبَدِهِ ۖ وَالْمَلَكُوتَ مِنْ
خِيفَتِهِ ۖ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا

Uphinde athumele umphezulu abhubhise ngawo noma ngubani amfunayo ngenkathi bona besaphikisana ngo Allah, futhi uhlasela kanzima.

14. NguYena kuphela okumele kukhulekwe kuYe ngokweqiniso ngokuba laba abakhuleka kubo ngaphandle kwaKhe abakwazi ukubaphendula ngalutho; okufana nalowo olulela izandla zakhe emanzini ukuze awalethe emlonyeni wakhe kepha lutho ukufika. Futhi umkhuleko walabo abangakholwa uyize.

15. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kukhothamela u Allah kuthanda kungathandi, nezithunzi zakho imbala ekuseni nantambama.

16. Yithi: “Ngubani iNkosi yamazulu nomhlaba?” Yithi: “u Allah”. Yithi: “Ingabe niziqokele izikhonzwa ngaphandle kwaKhe ezingeke zanizuzisa noma zinilimaze na?”. Yithi: “Ingabe oyimpumpu the nobonayo bayafana yini noma ubumnyama nokukhanya kuyafana na?”. Noma baqokele u Allah abalingani abadale indalo efana neyaKhe base bedidwa ukufana kwendalo. Yithi: “u Allah nguYena uMdali wezinto zonke futhi Munye Ungumlawuli”.

مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَدِّلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحِجَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَسِطَ كَفَمِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دَعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَاللَّهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظَلَّلُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

17. Wehlisa amanzi emvula, kugeleze imifula ngokuyilingene, kuthi izikhukhula zona zithwale igwebu elikhukhumalayo. Futhi nakulokho enikushisa [njengegolide] ngomlilo ukuze nikhiqize kukho ubucwebe noma eminye imikhiqizo, kuphuma igwebu elifanayo. Uwubeka kanjalo u Allah umzekelo weqiniso namanga. Igwebuke lona liyohamba lishabalale, bese kuthi lokho okuyikona okuwusizo ebantwini kusale [kuzinze] emhlabeni. Uyibeka kanjaloke u Allah imizekelo.
18. Labo abalalela iNkosi yabo bayothola iJana. Kanti labo abangayilalanga, ukube bebenakho konke okukhona emhlabeni kuphindwe kabili bayozama ukukhokha ngakho inhlawulo [yokuba bakhishwe eMlilweni]. Labo bayokwehlulelwa kanzima futhi bayophelela eJahanamu okuyindawo embi impela.
19. Lowo owaziyo ukuthi kuyiqiniso lokho okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho, ingabe uyafana nalowo oyimpumputhe [ongaliboni iqiniso] na? Impela yilabo abanokuqonda kuphela abalalelayo.

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَهُٔ
بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا
وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ
حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ
يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ
فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ
فَيَمْكُتْ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ
الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرَ وَالَّذِينَ
لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا
بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ
وَمَا أُولَئِكَ بِمُعْتَدِينَ لِيَوْمِ السَّعَادَاتِ ﴿١٨﴾

* أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّ أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ
رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَى إِنَّمَا
يَتَدَكَّرُ أُولَئِكَ الْأَنْبِيَاءُ ﴿١٩﴾

20. Bangalabo abagcina isivumelwano sika Allah futhi bangasiphuli isibopho.
21. Bangalabo abakugcina kuhlangene lokho u Allah ayalele ukuba kugcine kuhlangene bayayisa neNkosi yabo nokwehlulelwa kanzima.
22. Nalabo ababekezelayo belangazelele uBuso beNkosi yabo [ngokuyithokozisa] benze neswala [umthandazo] baphane ngalokho esibabele kona, ngasese nasesidlangalaleni futhi baphindisele okubi ngokuhle. Yibona-ke labo abayoba nesiphetho esihle.
23. Izivande zokunethezeka abayongena kuzo, [bona] kanye nalabo abaqotho kubazali babo nabalingani babo nozalo labo. Nezingelosi ziyozza kubo zingena ngayo yonke iminyango.
24. [zithi]: “Ukuthula makube kuni ngokubekezela kwenu, saze sasihle isiphetho”.
25. Labo-ke abaphula isivumelwano sika Allah emuva kokusibopha bahlakaze nalokho u Allah ayalele ukuba kugcinwe kuhlangene baphinde babhebhethela impambuko emhlabeni; yibona labo abayothola isiqalekiso nesiphetho esinzima.

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْفُضُونَ
الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ
يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ
الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرءُونَ بِالْحَسَنَةِ
السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ
مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ
وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ
بَابٍ ﴿٢٣﴾

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى
الدَّارِ ﴿٢٤﴾

وَالَّذِينَ يَنْفُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ
يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ
لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

26. U Allah wabela amfunayo isondlo ngenala noma amswinye. Bayjabula ngempilo yasemhlabeni nakuba impilo yasemhlabeni iyize kwelizayo.
27. Laba abangakholwa bathi: “Kungani engehliselwanga isibonakaliso esivela eNkosini yaKhe na?”. Yithi: “u Allah udukisa amfunayo ahole lowo ozinikelayo”.
28. Labo abakholwayo ozinhliziyo zabo zithotshwa ukukhumbula u Allah. Belu izinhliziyo zithotshwa ukukhumbula u Allah.
29. Kantike labo abakholwayo benze okuhle bayothola injabulo nendawo enhle abayobuyela kuyo [iJana].
30. Kanjalo, sikuthumele [Muhamadi] esizweni okwandlula izizwe eziningi ngaphambi kwazo, ukuze ubalandise ngalokho okwembulelwe kuwe nakuba bengakholwa koNomusa¹ [u Allah]. Yithi: “uyiNkosi yami, akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe, ngithembe kuYe futhi ngiyobuyela kuYe”.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
وَفَرَحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٦٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ
آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن
يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن أُنَابَ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ
اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى
لَّهُمْ وَحَسُنَ مَا أَجْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن
قَبْلِهَا أُمَّةٌ لِّتَلُوْا عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا
إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ
رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ
مَتَابٌ ﴿٣٠﴾

1 Phela babecabanga ukuthi igama lesinye isikhonzwa abangasazi kungakho babelixwaya leligama lika Allah 'Onomusa'.

31. Ukuba kwakukhona iKurani okududulwa ngayo izintaba noma kuqhekezwe ngayo umhlaba noma kukhulunyiswe ngayo abafile [bekuyoba yilena]. Kepha zonke izinto zilawulwa ngu Allah. Akukabacaceli yini laba abakholwayo ukuthi u Allah uma efuna angahola bonke abantu. Futhike, labo abangakholwa bayohlala njalo behlelwa imishophi noma yehle buduze nomuzi wabo size sifezeke isithembiso sika Allah. Nebala u Allah akasephuli isithembiso.

32. Nebala, iZithunywa ezikwandulelayo zenziwa inhlekisa. Kepha ngathi ukubayekela laba abangakholwa, makhathaleni ngabajezisa, bheka nje ukuthi saba njani isijeziso.

33. Ingabe lowo owengamele wonke umuntu nakwenzayo [akuyena ofanele akhonzwe] na?. Kepha babhangqa u Allah nezikhonzwa. Yithi [Muhamadi]: “Zigaguleni ngamagama. Kumbe nazisa u Allah ngalokho ebengakwazi [izikhonzwa] emhlabeni noma niyasho nje into engenabufakazi”. Empeleni laba abangakholwa benzewelwe kwangathi buhle lobuqili babo, bavinjwa-ke endleleni [eqondile]. Futhi lowo u Allah amdukisile akekho oyomhola.

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَىٰ ۗ بَلْ لِيْلَهُ الْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَأْتِسَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَن لَّو يَشَاءَ اللَّهُ لَهْدَىٰ النَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزَيْتَ بِرُسُلِي مِّن قَبْلِكَ ۗ فَأَمَلَيْتَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلُ سَمُّوهُمْ ۗ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ ۗ أَمْ يَظْهَرُ مِّنَ الْقَوْلِ ۗ بَلْ زَيْنٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. Bayojezisa [lapha] emhlabeni, belu isijeziso sakwelizayo sinzima futhi akekho oyobavikela ku Allah.
35. Ukulanda ngesivande esithenjiswa labo abathobela u Allah; kugeleza imifula enzasi kwazo; izithelo zakhona azinamkhawulo kanjalo nemithunzi yakhona. Leso yisiphetho salabo abathobela u Allah kanti leso sabangakholwa uMlilo.
36. Labo esabanika iNcwadi bayathokoza ngalokho okwembulelwe kuwe [Muhamadi], kanti labo bombimbi bayakuphika okunye okuqukethwe yiyo [iKurani]. Yithi: "Mina ngiyalelwe ukuba ngikhone u Allah kuphela ngingambhangqi nalutho, ngimemela [abantu] kuYe futhi ngiyobuyela kuYe".
37. Kanjalo siyembulele [iKurani] njengomthetho-sisekelo ngolwimi lwesi Arabhu. Uma uzolandela izinkanuko zabo emuva kokuba usuthole ulwazi, akekho oyokuhlenga noma akuvikele ku Allah.
38. Nebala sazithumela iZithunywa ngaphambi kwakho sabaqokela amakhosikazi nezingane. Asikho iSithunywa esingenza isimangaliso ngaphandle

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَبِيبَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابٌ
الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ

وَاقٍ ﴿٣٤﴾

* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا
تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ

النَّارِ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ عَاتَبْنَاهُمْ لَكِن كَتَبَ يُفْرَحُونَ
بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ
يُكْفِرُ بَعْضُهُمْ قُلُوبًا إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ
اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ

مَقَابٍ ﴿٣٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا وَعَرَبِيًّا وَلَيْنِ
أَتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

وَاقٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا
لَهُمْ آرَؤُجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ
أَنْ يَأْتِيَ بِقَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ

كِتَابٍ ﴿٣٨﴾

kwemvumo ka Allah. Sonke isikhathi esibekiwe silotshiwe.

39. U Allah usula aphinde agcine akuthandayo futhi uneNcwadingqangi.
40. Singakubonisa okunye kwalokho esibathembise kona noma sikuthathe emhlabeni. Wena okwakho ukudlulisa umlayezo kuthi okweThu ukwehlulela.
41. Ingabe ababoni yini ukuthi silokhu siza siwudla kancane umhlaba ezinhlangothini zawo¹ na?. U Allah uthatha isinqumo, akekho ongasiguqula futhi wehlulela ngokushesha.
42. Impela laba ababandulelayo [abangakholwa] balakha uzungu [ngeZithunywa zabo]. Kepha ukuhlela konke kungokuka Allah. Wazi konke omuntu akwenzayo. Futhi laba abangakholwa bayokwazi maduze nje ukuthi ubani oyoba nesiphetho esinzima.
43. Laba abangakholwayo bathi awusiso [wena Muhamadi] iSithunywa. Yithi: “u Allah wenele njengofakazi phakathi kwami, kanjalo nalowo onolwazi lweNcwadi [iTora noma i-Ininjili].

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُنَبِّئُ وَعِنْدَهُ أُمُّ
الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّمَا نُرِيَّتْكَ بَعْضَ الَّذِي نَعُدُّهُمْ أَوْ
نَتَوَفِّيَّتْكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا
الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا
مِنْ أَظْرَافٍهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ
لِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ
جَمِيعًا ۗ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ
وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرِينَ لِمَنْ عُقِبِيَ الدَّارِ ﴿٤٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا
قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

1 Ngokusabalala kwe Isilamu nokwanda kwamaMusilimu emhlabeni.

(14) SURA IBHIRAHIMU
IBHIRAHIMU [SITHUNYWA]

سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif Lam Ra; Lena iNcwadi esiyembulele kuwe [Muhamadi] ukuze ngemvumo ka Allah ukhiphe abantu ebumnyameni ubase ekukhanyeni – endleleni yalowo onguSomandla Odunyiswayo.
2. u Allah lona okungokwaKhe konke okusemazulwini nasemhlabeni. Laba abangakholwa bayongena eMlilweni okuyisijeziso sika Allah esinzima.
3. Labo abathanda impilo yalomhlaba kunale yakwelizayo nabavimba [abanye] endleni ka Allah abayifuna igwembile. Labo balahlakile bayanhlahlatha.
4. Yileso naleso Sithunywa esasithumela sabe sikhuluma ulwimi lwabantu baso ukuze phela sibahlalusele. Ngu Allah ke odukisa amthandayo aphinde ahole amthandayo. Futhi unguSomandla Okhaliphile.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

الرَّ كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى
صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللّٰهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْاَرْضِ وَيُوَلِّى لِّلْكَافِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيْدٍ ﴿٢﴾

الَّذِيْنَ يَسْتَجِيبُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلٰى الْاٰخِرَةِ
وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عَوَجًا
اَوْ لَتِيْكَ فِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ﴿٣﴾

وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسٰنٍ قَوْمِيْهِ
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَاءُ وَيَهْدِيْ
مَنْ يَّشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيْمُ ﴿٤﴾

5. Sathumela uMusa nezibonakaliso zeThu [Sathi]: “Khipha isizwe sakho ebumnyameni usise ekukhanyeni uphinde ubakhumbuze ngezinsuku [zezibusiso nezijeziso] zika Allah. Impela kulokho kunezibonakaliso kulowo nalowo obekezelayo nobongayo”.
6. Khumbula mhla ethi uMusa esizweni sakhe: “Khumbulani izibusiso zika Allah kini mhla enihlenga kubantu bakaFirawuni ababenijezisa kabuhlungu, bebulala uyaca izingane zenu zabafana bayeke abesimame benu. Konke lokho bekuyisivivinyo esinzima esivela eNkosini yenu”.
7. Namhla iNkosi yenu imemezela ukuthi: “Uma nibonga ngizonandisela kepha uma ningabongi, impela isijeziso saMi sinzima”.
8. Wathi futhi uMusa: “Uma nina ningakholwa nabo bonke abasemhlabeni, bheka ngoba u Allah Ungozimele Odunyiswayo”.
9. Azizange zifike kini yini izindaba zalabo abanandulelayo, isizwe sika Nuhu nesakwa Adi noTamudi nalabo abeza emuva kwabo – akekho obaziyo ngaphandle kuka Allah. IZithunywa zabo zafika kubo nezibonakaliso,

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَلَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَدُبُّونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ لَبَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

babeka izandla emlonyeni yabo bathi: “Asikholelwa kulokhu enithunywe nakho futhi sinokungabaza ngalokhu enisimemela kukho, siyangabaza”.

10. Zathi iZithunywa zabo: “Ingabe ninokungabaza ngo Allah uMdali wamazulu nomhlaba, unibizela ukuba anithethelele izimpambuko zenu futhi anidondise kuze kufike isikhathi esinqunyiwe na?”. Bathi: “Nina aniyilutho ngaphandle nje kwabantu abafana nathi, nifuna nje ukusivimba kulokho obekukhonzwa okhokho bethu, ngakhoke siletheleni ubufakazi obucacile”.

11. Zathi kubo iZithunywa zabo: “Impela singabantu njengani kepha u Allah uqoka amthandayo ezigqileni zaKhe. Futhi angeke sanilethela ubufakazi ngaphandle kwemvuo ka Allah. Labo abakholwayo kumele bathembele ku Allah”.

12. Singavinjwa yini singathembeli ku Allah kube kunguYena osiholile ezindleleni zethu. Futhi sizokubekezelela lokhu enisicindezela ngakho. Abathembayo kumele bathembele ku Allah”.

* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيُبَغِيَ
لَكُمْ مِنْ دُنُوبِكُمْ وَيُخَوِّدَكُمْ إِلَى
أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ
مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونا عَمَّا كَانَ
يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَنْتُونَا بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿١٣﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ
مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَنْ
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ
تَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا
سُبُلَنَا وَلَتَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آذَيْنَا
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13. Laba abangakholwa bathi kuZithunywa zabo: “Sizonixosha endaweni yethu kungenjalo kumele nibuyele enkolweni yethu”. U Allah wabe esembulela kubo ukuthi: “Sizobabhuhisa abenzi bokubi”.
14. Siyobe sesibeka njengezakhamuzi emhlabeni emuva kwabo. Lokho kutholwa yilowo osaba mhla eyoma phambi kwaMi osaba nesijeziso saMi.
15. Zase [iZithunywa] zicela usizo ku Allah wabhubha wonke lowo obengundlovu kayiphikiswa oyisaliwakutshelwa.
16. Ngaphambili ulindelwe iJahanamu futhi uyophuziswa amanzi anezinsila.
17. Uyozama ukuwaphuza kepha lutho ukugwinyeka. Ukufa kuyomfikela ndawo zonke kepha akayikufa. Futhi uyobe elindwe yisijeziso esinzima ngaphambili.
18. Umzekelo walabo abangakholwa eNkosini yabo; izenzo zabo zifana nomlotha olupheshulwa kanzima umoya ngosuku olunesiphopho. Angeke bazuze lutho ngezenzo zabo [ezinhle]. Lokho ukuduka okujulile.
19. Awubonanga ukuthi u Allah udale amazulu nomhlaba ngeqiniso. Uma ethanda enganishabalalisa nonke bese eletha indalo etsha.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ
لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي
مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَنُسْكِنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ
وَعِيدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمَ وَيُسْقَى مِنْ مَّاءٍ
صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسَبِّغُهُ وَيَأْتِيهِ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَمَيَّتٍ
وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَلُهُمْ
كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ
عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى
شَيْءٍ ذَٰلِكَ هُوَ الصَّلْوُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

20. Lokho akukho nzima ku Allah.
21. Bonke bayoma ngaphambi kuka Allah, bese labo ababeyizichaka bayothi kulabo ababezigqaja [bengabaholi]: “Thina besilandela nina, ngakhoke kukhona yini nokuncane eningasiza ngakho esijezisweni sika Allah na?”. Bayothi: “Ukube u Allah nathi wasihola, besizonihola nani, kuyefana nje kithi, siyakhathazeka noma siyabekezela asinakho ukuphunyula”.
22. Lapho sekwahlulelwa uShaytani uyothi: “Nebala u Allah unithembise isithembiso seqiniso kepha mina nginithembisile ngangasifeza. Kepha bengingenawo amandla ngaphezu kwenu ngaphandle nje kokuthi bengininxenxa bese niyangilalela. Ngakhoke ningasoli mina kepha nizisole nina uqobo, ngokuba angeke ngikhone ukunisiza nani angeke nikhone ukungisiza. Impela ngiyakuphika ukubhangqa kwenu kaphambilini. Nebala labo abaphambukile bayothola isijeziso esibuhlungu”.
23. Labo abakholwayo benza nokuhle bayongeniswa ezivandeni okugeleza ezansi kwazo imifula, bayohlala kuzo unaphakade ngemvumo yeNkosi yabo. Bayobingelelana kuzo ngeSalamu [ukuthula].

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾
 وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ
 لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا
 فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ
 اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّنا اللَّهُ
 لَهَدَيْتَكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرِنَا أَمْ
 صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ
 اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ
 فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ
 سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ
 لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا
 أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِيَّيْ
 كَفَرْتُمْ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ
 الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
 فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحَيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

24. Awubonanga yini ukuthi u Allah uwafanise kanjani amazwi amahle [obunye baKhe] nesihlahla esihle ozimpende zaso zijulile zinzile futhi side sile phezulu.
25. Sikhiqiza izithelo zaso ngaso sonke isikhathi ngemvumo yeNkosi yaso. Bheka ngoba u Allah wenzela abantu imizekelo ukuze belu baqondisise.
26. Kuthi amazwi amabi [okubhangqa u Allah nezikhonzwa] wona afaniswa nesihlahla esibi esisiphukile phansi esingazinzile.
27. Labo abakhwayo u Allah uyobaqinisa ngamazwi aqinile [obunye baKhe] empilweni yasemhlabeni neyakwelizayo. Futhi u Allah uyabadukisa abaphumbukileyo. Belu u Allah wenza akuthandayo.
28. Awubabonanga yini laba abaphindisele isibusiso sika Allah ngokungakholwa bafaka isizwe sabo emzini wembubhiso.
29. Ejahanamu abayongena kuyo, okuyindawo embi impela.
30. Baqokele u Allah izimbangi ukuze badukise abanye endleleni yaKhe. Yithi: “Nethezekani [okwamanje], ngokuba impela uMlilo yilapho eniyophelela khona”.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٤٤﴾

تَوَاتَى أَكْطَلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٤٦﴾

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٧﴾

* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٤٨﴾

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَيُبْسِئُونَ الْقَرَارَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّوْا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٥٠﴾

31. Tshela kuzigqila zaMi lezi ezikholwayo ukuba zenze iswala futhi zinikele ngalokho esiziphe kona, ngasese nasesidlangalaleni. Ngaphambi kokuba kufike uSuku lapho okuyobe kungekho khona uhwebo noma ubungani.

32. U Allah nguYena lona owadala amazulu nomhlaba wehlisa namanzi phezulu, akhiqize ngawo izithelo eziyisondlo kini. Wanijubela umkhumbi ukuba unithwale olwandle ngomyalelo waKhe, waphinda wanijubela imifula.

33. Futhi wanijubela ilanga nenyanga ngokungaphezi. Wanijubela ubusuku nemini.

34. Futhi wanipha kukho konke enimcele kona. Uma ningabala izibusiso zika Allah anisoze naziqeda. Nebala umuntu akanabulungiswa akabongi.

35. Khumbula mhla u Ibhirahimu ethi: “Nkosi yami, yenza lomuzi ube ngophephile, bese uqhelisa mina nozalo lwami ekutheni sikhonze izithixo”.

36. Nkosi yami, impela [izithixo] zidukise inqwaba yabantu. Lowoke oyolandela mina uyobe ukanye nami kuthi lowo ongangilaleli – impela Wena Ungothethelelayo Onesihawu.

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمٌ لَّا بَيْعُ
فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ
مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمْ
الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ
وَسَخَّرَ لَكُمْ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ
وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

وَعَاتَلَكُمْ مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن
تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ
الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا
الْبَلَدَ ءَامِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعْبُدَ
الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضَلَّلَن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي
فَإِنَّكَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Nkosi yethu, ngakhele uzalo lwami ehlanzeni elingenazitshalo, eMzini waKho Ohloniphekile – Nkosi yethu – ukuze benze iswala. Ngakhoke yenza izinhliziyi zesintu zilangazelele ngakubo ubondle nangezithelo hleze babe ngababongayo.
38. Nkosi yethu, ngempela Wena wazi lokho esikufihlayo nalokho esibeka obala. Futhi akukho lutho okungakucashela emhlabeni nasezulwini.
39. Udumo lungoluka Allah, lona owangipha ngigugile u Isima'ili no Isihaki, impela iNkosi yami Ingeyizwayo imikhuleko.
40. Nkosi yami, ngenze ngibe ngowenza iswala kanye nozalo lwami. Nkosi yethu yamukela umkhuleko.
41. Nkosi yethu, ngithethelele mina nabazali bami kanye nabakholwayo ngoSuku lokwahlulelwa.
42. Ungacabangi ukuthi u Allah akakunakile lokho okwenziwa ngaba ngenabulungiswa; empeleni u Allah ubadondela uSuku lapho kuyohlala kulo amehlo.
43. Bayosheshisa amakhanda ebheke phezulu lokhu behlahle amehlo, izinhliziyi zabo belu zingamagobongo [zingaqondi lutho].

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ
غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ
رَبَّنَا لِتُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعِدَةً
مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنْ
الْقَمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا
يُخْفِي عَلَيَّ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا
فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ
إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ
الدَّعَاءِ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي
رَبَّنَا وَقَبَلْ دَعَاءِ ﴿٤٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ
يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفِيلاً عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِیَوْمٍ تَشْخُصُ
فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ
إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْعِدْتُهُمْ هَوَاءَ ﴿٤٣﴾

44. Xwayisa isintu ngosuku lapho beyofikelwa isijeziso, bese labo abaphambukile bathi: “Nkosi yethu, siphe nje isikhathi esincane ukuze samukele isimemo saKho silandele neZithunywa”. [Kuyothiwa kubo]: “Anizange yini nifunge phambilini ukuthi anisoze nasuswa [emhlabeni niye kwelizayo] na?”.
45. Futhi benihlala ezindaweni zalabo ababenza okubi, kwanicacela ukuthi senzani kubo saphinde sanenzela izibonelo.
46. Nabo bakha uzungu lwabo kepha u Allah wayelazi uzungu lwabo. Futhi uzungu lwabo alusoze lwagudluza ngisho izintaba.
47. Ngakhoke ungacabangi ukuthi u Allah uyophula isithembiso saKhe kuZithunywa zaKhe. Impela u Allah unguSomandla Oziphindiselelayo.
48. NgoSuku lapho umhlaba uyoguqulwa ungasabi umhlaba kanjalo namazulu. Bese [bonke] bame ngaphambi kuka Allah Oyedwa Ongumlawuli wezinto zonke.
49. Ngalolosuku uyobona izigilamkhuba ziboshwe [izandla nezinyawo emqaleni] ngamasongo ensimbi.

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّحِبُّ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعُ الرَّسُولَ لَوْلِمَّ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِن قَبْلِ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكِينَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَنَبَّيْنَا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكَرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكَرُهُمْ لِيَتْرُوكَ مِنْهُ الْجِبَالَ ﴿٤٦﴾

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِيفَ وَعْدِهِ ۗ رُسُلُهُۥٓ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ ۗ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50. Izembatho zabo zenziwe ngetiyela nobuso babo buyohaqwa uMlilo.
51. [Konke lokhu] Ukuze u Allah azuzise wonke umuntu ngemisebenzi yakhe. Nebala u Allah wehlulela ngokushesha.
52. Lona [iKurani] umlayezo obhekiswe kusintu ukuze baxwayiswe ngawo nokuthi bazi ukuthi nguYena [u Allah] kuphela vo okumele akhonzwe nokuthi labo abakhaliphile bathole isifundo.

سَرَابِيلُهُمْ مِّن قَطْرَانٍ وَتَعَشَىٰ وُجُوهُهُمْ
التَّارِ ٥٠

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ
اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ٥١

هَذَا بَلَغَ لَيْلَتَيْسٍ وَلِيُنذِرُوا بِهِ
وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ
أُولُوا الْأَلْبَابِ ٥٢

(15) SURA HIJIRI
UMUZI WASE HIJIRI

سُورَةُ الْحَجَرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif Lam Ra, lena imibiko yeNcwadi [ezandulelayo] neKurani ecacile.
2. Labo abangakholwa bayofisa ukuba babengamaMusilimu.
3. Bayeke nje badle bazijabulise beyengwa izifiso ngokuba kungekudala bayokwazi.
4. Zonke izindawo esazibhubhisa zazinesikhathi esilotshiwe esaziwayo.
5. [Phela] asikho isizwe engasihambela phambili isikhathi saso esibekiwe [sokuphila] noma sisiphuthe.
6. Futhi bathi: “Wena lona owembulelwe Isikhumbuzo [iKurani], impela uyahlanya”.
7. Silethele phela izingelosi uma ngempela uqinisile.
8. Izingelosi siziletha kuphela ngeqiniso futhi abayikunikwa ithuba.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ
مُّبِينٍ ﴿١﴾

رُبَّمَا يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا
مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَمْتَعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ
مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا
يَسْتَجِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ
إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ
الصَّٰدِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا
إِذًا مُنظَرِينَ ﴿٨﴾

9. Nembala, yithina esambulela Isikhumbuzo [iKurani] futhi yithina esiyoyivikela.
10. Sathumela [iZithunywa] ngaphambi kwakho [Muhamadi] ezizweni zasendulo.
11. Kwakuthi njalo lapho kufika iSithunywa kubo benze ngaso inhlekisa.
12. Sizokufaka [ukungakholwa] kanjaloke ezinhlizweni zezigilamkhuba.
13. Abayikholwa [iKurani] nakuba sesandlula isibonelo salabo basendulo.
14. Noma singabavulela umnyango phezulu ezulwini bakhone njalo ukunyuka ngawo;
15. Bayothi: “Impela amehlo ethu adakwe okuthile, empeleni siloyiwe”.
16. Nembala sibeke imizila ezulwini sabe sesilihlobisela labo ababukayo [ngezinkanyezil].
17. Salivikela kuwo wonke uShayitani oqalekisiwe.
18. Ngaphandleke kwalowo ozama ukulalela kepha alandelwe ilangabi elikhanyayo.
19. Nomhlaba sawendlala safaka kuwo izikhonkwane [izintaba], samilisa kuwo yonke into ekalekayo [inani layo].

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ
لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِعَابِ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ
فَظَلُوا فِيهِ يَعْرجُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ
قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَازِبَاتٍهَا
لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٦﴾

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مَنْ أَسْرَفَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ
مُبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

20. Sanifakela kuwo isondlo senu nina kanye nalabo abangondliwa yini.
21. Futhi ayikho into esingayigcinanga kithi, kepha siyehlisa ngesilinganiso esaziwayo [esibekiwe].
22. Futhi sithumela imimoya evundisayo bese sehlixa amanzi ezulwini esiniphuzisa wona nakuba nina ningeke nakwazi ukuwaqongelela niwagcine.
23. Yithina futhi esiletha impilo nokufa belu yithina esiyohlala sikhona.
24. Siyabazi labo asebandlula [emhlabeni] ngaphakathi kwenu nalabo abalandelayo.
25. Nebala iNkosi yakho iyobabuthanisa bonke, impela Yona Ikhaliiphile Iyazi.
26. Sadala umuntu ngodongo olumnyama olunukayo.
27. Ngaphambilini sadala ijini ngomlilo oshisayo.
28. Khumbula mhla iNkosi yakho ithi ezingelosini: “Ngizodala umuntu ngobumba olomile olumnyama olunukayo”.
29. Kuyothi uma sengimbumbile ngaphefumulela kuye uMphfumulo wami, niyobeke nina senimkthothamela.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعْلِيْشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُۥ بِرَزْقِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ مِّنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُۥ وَمَا نُنزِّلُهُۥ إِلَّا بِقَدْرِ مَعْلُوْمٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيْحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَاءً فَاسْتَمْتَكُمُوْهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُۥ بِخٰزِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِيْهِ وَنُمِيْتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُوْنَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِيْنَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَخْرِيْنَ ﴿٢٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُۥ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَآءٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٦﴾

وَالْحَبَّآنَ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُوْمِ ﴿٢٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّيْ خَلَقْتُ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَآءٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٨﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ فَقَعُوْا لَهُۥ سٰجِدِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. Zonke izingelosi zakhothama ngothi lwazo.
31. Ngaphandle kuka Ibilisi, benqaba ukukhothama nabakhothamayo.
32. Wathi [u Allah]: “We Ibilisi, yini inkinga yakho ungakhothami nje nabakhothamayo na?”
33. Wathi: “Angeke ngakhothamela umuntu omdale ngobumba olomile olumnyama olunukayo”.
34. Wathi [u Allah]: “Phuma kuso [isivande] ngokuba uqalekisiwe”.
35. Futhi isiqalekiso siyoba nawe kuze kufike uSuku lokwahlulela.
36. Wathi [u Ibilisi]: “Nkosi yami, ngiphe impilo ende kuze kufike usuku lokuvuswa”.
37. Wathi [u Allah]: “Nebala, usunikiwe impilo ende”.
38. Kuze kufike isikhathi esinqunyiwe.
39. Wathi [u Ibilisi]: “Nkosi yami, ngenxa yokungidukisa kwaKho, ngizobayenga emhlabeni ngibadukise bonke”.
40. Ngaphandle kwezigqila zaKho ezikhethekile ngaphakathi kwabo.
41. Wathi [u Allah]: “Lena indlela eqondile eza Kimi”

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ
السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ
السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ
مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

قَالَ فَأَخْرَجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ أُلْقِيَ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي
الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Impela izigqila zaMi awuzukuba namandla phezu kwazo, ngaphandle kwalabo abakulandelayo abadukile.
43. Futhi nebala, iJahanamu yilapho beyophelela khona bonke.
44. Ineminyago eyisikhombisa, umnyango nomnyango unesabelo owabekelwe sona kubo.
45. Nebala labo abathobela u Allah bayongena ezivandeni nasemithonjeni.
46. [Kuyothiwa kubo]: “Ngenani kuyo [i]Jana ngokuthula niphephile”.
47. Futhi siyosusa konke okuyinzondo namagqubu ezinhlizweni zabo, [bayophila njengezelamani behlezi emibhedeni bebhekene [ubuso ngobuso].
48. Abayikukhathala nhlobo kuzo [izivande], futhi abayikukhishwa neze kuzo.
49. Yazisa izigqila zaMi ukuthi Ngingothethelelayo Onesihawu.
50. Nokuthi isijeziso saMi isijeziso esibuhlungu.
51. Balandise futhi ngezihambeli zika Ibhirahimu.
52. Mhla zingena kuye zathi: “Ukuthula”. Wathi yena: “Nembala siyanenqena”.

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

وَتَرَعْنَا مَا يَصُدُّوهُمْ مِنْ عَٰلٍ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

* نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

وَيَذِئْتُهُمْ عَنْ صَٰئِفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Zathi: “Ungesabi ngokuba sizokuthulela izindaba ezinhle ngendodana enolwazi”.
54. Wathi: “Nizongilethela izindaba ezinhle nakuba sengizigugele nje, empeleni yiziphi lezindaba ezinhle enizilethile na?”
55. Zathi: “Sikulethele izindaba ezinhle ngeqiniso ngakhoke ungabi omunye walabo abalahla ithemba”.
56. Wathi: “Ubani nje ongalahla ithemba emuseni weNkosi yakhe ngaphandle kwalabo abadukile na?”
57. Wathi: “Yini udaba lwenu nina Zithunywa na?”
58. Bathi: “Thina sithunyelwe kubantu abayizigilamkhuba”.
59. Ngaphandle komndeni ka Luti, bona siyobahlenga bonke.
60. Ngaphandle komkakhe, ngokuba sinqume ukuthi uyokuba omunye abasala emuva.
61. Kuthe lapho iZithunywa zifika emndenini ka Luti,
62. Wathi: “Impela ningabantu abangaziwa”.
63. Zathi: “Empeleni size kuwe mayelana nalokho abakungabazayo”.
64. Futhi size kuwe ngeqiniso belu siqinisile.

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ
عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

قَالَ أَبَشِّرْتُمُونِي عَلَيَّ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ
فِيمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْقٰنِطِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا
الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا آءَالَ لَوْطٍ إِنَّا لَمُنْجُوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا أَمْرًا تَهُرَّ قَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ
الْعٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ آءَالَ لَوْطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾

65. Ngakhoke hamba nomndeni wakho ebusuku, ubalandele ngemuva kungabikho noyedwa kini obheka emuva niye lapho eniyalelwe khona.
66. Futhi sembulela kuye [uLuti] lolo daba, ukuthi laba bayobhujiswa bonke ngothi lwabo entathakusa.
67. Abantu bendawo beza bajabulile.
68. Wathi [uLuti]: “Nebala laba izivakashi zami ngakhoke ningangiphoxi”.
69. Nithobele u Allah, ningangihlazi.
70. Bathi: “Kadeni besingakunqabelanga yini ekuletheni abantu bezizwe na?”.
71. Wathi: “Nawa abadodakazi ami uma ngempela nizimisele ngokukwenza [lokhu]”.
72. Ngempilo yakho [Muhamadi] impela; nembala banhlanhlatha ekudukeni kwabo.
73. Babe sebehlaselwa umsindo ekuseni kusa.
74. Sathatha ingaphezulu lendawo salisa ngaphansi saletha kuyo imvula yamatshe obumba.
75. Impela kulokho kunezifundo kulabo abajulayo bahlaziye.
76. Futhi [lendawo] isendleleni eqondile [okudlulwa kuyo].

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ الْبَيْلِ وَأَتَّبِعْ
أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ
وَأْمُضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ
هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾
قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا
تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَوْلَمْ نُنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ
حِجَابًا مِّنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77. Impela kulokho kunesifundo kulabo abakholwayo.
78. Nesizwe samahlathi saphambuka.
79. Saziphindisela kubo futhi zombili [lezindawo] zisendleleni esobala.
80. Futhi abantu base Hijiri baziphika iZithunyuwa.
81. Sabalethelela izibokaliso zeThu, kepha bona bazishaya indiva.
82. Babebaza izintaba bakhe izindlu bephephile.
83. Base behlaselwa umsindo entathakusa.
84. Konke lokhu ababekwenza akubasizanga ngalutho.
85. Futhi sadala amazulu nomhlaba nokumaphakathi ngeqiniso. Impela iSikhathi [sokwahlulela] siyofika nakanjani. Ngakhoke xolela wendlulise ngesihle.
86. Nembala iNkosi yakho inguMdali Owaziyo.
87. Futhi sikunike okuyisikhombisa [imibiko] okuphindaphindwayo kanye neKurani Enkulu.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ

لَطَّالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ

الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَعَاتَيْنَهُمْ عَائِنَنَا فَكَانُوا عَنْهَا

مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا

عَامِينَ ﴿٨٢﴾

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا

يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ

فَأَصْفَحْ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي

وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Ngakhoke ungakulangezeleli lokho esibajabulise ngakho abanye babo [abangakholwa] futhi ungabi lusizi ngabo bese uzithoba kulabo abakholwayo.
89. Futhi uthi: “Nebala mina ngingumexwayisi ocacisayo”.
90. Njengalokhu esakwehlisela labo abahlukanisayo.
91. Labo ababenza iKurani izigamu.
92. Nakanjani siyobabuza bonke, ngiyifunge iNkosi yakho.
93. Ngakho konke lokhu ababekwenza.
94. Ngakhoke sabalalisa lokhu oyalelwe kona uziqhelelanise nabakhonzi zithixo.
95. Impela Thina sikwanele ekubhekaneni nalabo abenza inhlekisa.
96. Labo ababhangqa ezinye izikhonzwa no Allah; maduze nje bayokwazi.
97. Futhi siyazi ukuthi kuyakukhubaza emoyeni lokhu abakushoyo.
98. Ngakhoke babaza udomu lweNkosi yakho ube ngomunye wabakhothama bawe ngobuso [abenza iswala].
99. Ukhonze iNkosi yakho uze uyofa.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ ^{٨٨}
 أَرْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
 وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

﴿٨٩﴾ وَقُلْ إِنِّي أَنَا الْتَذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

﴿٩١﴾ الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

﴿٩٢﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسَأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

﴿٩٣﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ
 الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

﴿٩٥﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

﴿٩٦﴾ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ^{٩٦}
 فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

﴿٩٧﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرَكَ بِمَا
 يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

﴿٩٨﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ
 السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

(16) SURA NAHALI
IZINYOSI

سُورَةُ النَّحْلِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Umyalelo ka Allah uyeza, ngakhoke ningawujahi. Ungcwele futhi uPhakeme kunalokho abakubhangqayo.
2. Uthumela izingelosi noRuhu [uJibhirili] ngomyalelo waKhe kulowo amthandayo ezingqileni zaKhe [othi]: “Xwayisani [abantu] ukuthi akekho ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaMi, ngakhoke ngithobeleni”.
3. Udale amazulu nomhlaba ngeqiniso; Uphakeme kunalokho abakubhangqayo.
4. Udale umuntu ngesidoda, kepha sekunguye lo osengumqophisi oqavile.
5. Kanjalo nemfuyo wayidala. Kuyo nithola imfudumalo [ngezikhumba zazo] nizuze nokunye belu niyadla nakuyo.
6. Futhi kuyo nithola ubuhle lapho nizibuyisa ntambama nalapho nizikhapha ekuseni.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آتَىٰ أَمْرَ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ
وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنزِلُ الْمَلَكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ
خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ
وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ
وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

7. Futhi inithwalela imithwalo yenu iyise ezindaweni ebeniyofika kuzo kanzima. Impela iNkosi yenu Inesihe Inesihawu.
8. Namahhashi nezinkonkoni nezimbongolo wazidala ukuze nizigibele nokuthi nithole nobuhle kuzo. Futhi uyodala lokhu eningakwazi.
9. Kuku Allah ukucacisa indlela eqondile, belu kunenye egwembile. Uma u Allah ethanda anganiholela nonke endleleni eqondile.
10. NguYena lona owehlisa amanzi emvula; niphuza kuwo aphinde ahlumise izihlahla enidlisa kuzo imfuyo yenu.
11. Unikhulisela ngawo [amanzi emvula] izitshalo zama olivi namasundi nemivini nayo yonke inhlobo yezithelo. Impela kukho konke lokho kunesibonakaliso kulabo abahlaziyayo.
12. Wanijubela ubusuku nemini nelanga nenyanga, kanjalo nezinkanyezi zijutshiwe ngomyalelo waKhe. Impela kulokho kunezibonakaliso kulabo abaqondayo.
13. Waphinde wanijubela konke lokhu akudalile emhlabeni okumubala ihlukene. Impela kulokho kunesibonakaliso kulabo bantu abaxwayisekayo.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا
بَلِيغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

وَالْحَيْلِ وَالْبَعَالِ وَالْحَمِيرِ لَيَرْكَبُوهَا
وَرِزْنَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ
وَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجْرٌ فِيهِ
تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

يُثْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ
وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَنُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. Futhi nguYena lona onijubele ulwandle ukuba nidle kulo inyama ethambile nokuthi nikhipe kulo ubucwebe enibugqokayo. Futhi uzobona umkhumbi uhamba udabula kulo. [walijuba] futhi ukuze nizifunele ezibusisweni zaKhe hleze nibonge.
15. Wagxumeka izikhonkwane [izintaba] emhlabeni ukuze ungazamazami nani, kanjalo nemifula nezindlela ukuze ningaduki.
16. Wadala nezimpawu [zokulayela indlela emini] futhi basenzisa izinkanyezi ukuthola indlela [ebusuku].
17. Ingabe lowo odalayo uyefana nalowo ongadali na? Kungani ningaqondi na?
18. Futhi uma ningabala izibusiso zika Allah anisoze naziqeda. Impela u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
19. U Allah ukwazi konke lokho enikufihlayo nakonke lokho enikuveza obala.
20. Futhi laba ababakhonzayo ngaphandle kuka Allah abadali lutho kunalokho badaliwe bona uqobo.
21. Bafile abaphili nhlobo futhi abazi nokuthi bayovuswa nini.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَتِ بِاللَّيْلِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُمْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. Lowo okumele nimkhonze uyedwa vo. Kepha labo abangakholela kwelizayo izinhliziyo zabo ziyaphika futhi bayazigqaja.
23. Akungatshazwa ukuthi u Allah ukwazi konke abakufihlile nakho konke ababeka obala. Impela [u Allah] akabathandi labo abazigqajayo.
24. Uma kuthiwa kubo: “Yini lokhu okwembulelwe yiNkosi yenu na?” Bathi: “Izinganekwane nje!”
25. Bayothwala-ke imithwalo [yempambuko] yabo ngokugcwele ngoSuku lokwahlulela neyalabo abekade bebadukisa ngaphandle kolwazi.
26. Labo ababandulelayo nabo bakha uzungu kepha u Allah wabhidliza izinsika zesakhiwo sabo, lwabe uphala lwawela phezu kwabo. Futhi isijeziso sabafikela ngalapho ababenganake ngakhona.
27. Kuthi ngoSuku lokuhlulela, [u Allah] uyobahlaza bese ethi: “Ziphi lezimbangi zami lezi ebeniphambuka ngenxa yazo na?”. Laba abanikwa ulwazi bayothi: “Nebala ihlazo nesijeziso namhlanje siyokwehlela labo abangakholwa”.

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَزْمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهَ بُنْيَانُهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَحَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَنَّهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِبُهُمْ وَيَقُولُ آيِنَ شُرَكَاءِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْتَقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

28. Labo okuyothi mhla izingelosi zithatha imiphefumulo yabo bengabaphambukile. Bayozinikela [bathi]: “Asikaze senze lutho olubi”. Phinde! Impela u Allah uyakwazi lokho ababekwenza.
29. [Kuyothiwa kubo]: “Ngakhoke ngenani eJahanamu nihlale kuyo unaphakade. Yaze yayimbi indawo yabazigqajayo.
30. Kuyobe sekuthiwa kulabo abathobela u Allah: “Yini lena eyembulelwe yiNkosi yenu na”. Bayothi: “Okuhle”. Labo abenza okuhle lapha emhlabeni bayothola okuhle. Futhi umuzi wakwelizayo ungcono; waze wamuhle umuzi walabo abathobela u Allah.
31. Izivande zokuhlala abayongena kuzo, okugeleza imifula ezansi kwazo, bayothola kuzo konke abakufunayo. Ubahlomulisa kanjalo u Allah labo abamthobelayo.
32. Labo okuthi lapho izingelosi zithatha imiphefumulo yabo babe bemsulwa. Zithi kubo: “Ukuthula makube kini, ngenani eJana ngenxa yezenzo zenu”.
33. Ingabe balinde ukuba kufike kubo izingelosi noma umyalelo [wembubhiso] weNkosi yakho na? Belu labo ababandulelayo benza nabo kanjalo. Kepha u

الَّذِينَ تَتَوَقَّعُهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظٰلِمِيْنَ
اَنْفُسِهِمْ ۗ فَاَلْقُوا السَّلٰمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ
مِنْ سُوۡءٍۭٓ بَلٰٓءًاۙ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوْا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا
فَلْيُبۡسِ مَثْوٰى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٢٩﴾

* وَقِيْلَ لِلَّذِيْنَ اٰتَقُوْا مَاذَا اَنْزَلَ رَبُّكُمْ
قَالُوْا خَيْرًاۙ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ
الدُّنْيَا حَسَنَةًۙ وَّلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌۭٓ وَلَنِعۡمَ
دَارُ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٠﴾

جَنَّتْ عَدْنٍ يَدْخُلُوْنَهَا تَجْرٰى مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَّهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ
كَذٰلِكَ يَجۡزٰى اللّٰهُ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣١﴾

الَّذِيْنَ تَتَوَقَّعُهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ طٰيِبِيْنَ
يَقُوْلُوْنَ سَلٰمٌ عَلَيۡكُمْۙ اَدْخُلُوْا الْجَنَّةَ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٢﴾

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا اَنْ تَاۡتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
اَوْ يٰٓتِيْ اَمْرٌۭ رَبِّيۡكَۙ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِهِمْۙ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَّلٰكِن
كَانُوْا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٣٣﴾

Allah akabahlukumezanga kepha babezihlukumeza bona uqobo.

34. Ngakhoke behlelwa imiphumela emibi yalokho ababekwenza baphinde bahaqwa yilokho ababehlekisa ngakho.
35. Laba abangqayo bathi: “Ukube u Allah ubefuna, thina nokhokho bethu ngabe asizange sikhonze lutho ngaphandle kwaKhe futhi ngabe asiqabelanga lutho ngaphandle kwaKhe”. Benza kanjalo nalabo ababandulelayo. Ingebe kukhona okunye iSithunywa esingakwenza ngaphandle nje kokudlulisa umlayezo ocacile na?
36. Nebala kuzo zonke izizwe sathumela iSithunywa ukuba sithi: “Khonzani u Allah bese niziqhelelanisa nezikhonzwa zamanga”. Kwaba nalabo kubo u Allah abahola kepha abanye banelwa ukuduka. Ngakhoke hambani emhlabeni nibone ukuthi saba njani isiphetho sabaphika iqiniso.
37. Uma umnkanka ukuba baholelwe [endleni eqondile], u Allah akamholi lowo ofuna ukuduka, futhi abekho abayobasiza.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَبَلَغُوا
الرُّسُلَ إِلَّا الْبَلَّغَ الْمُبِينِ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ
عَبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطُّغْيَانَ فَمِنْهُمْ
مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ
الصَّلَاةُ فَمَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

38. Bathatha izifungo ezinzima ngo Allah, ukuthi, u Allah akasoze abavusa abafileyo. Nakanjani! Phela yisithembiso saKhe seqiniso kepha iningi labantu alazi.
39. Ukuze abacacisele ngalokho ababephikisana ngakho nokuthi laba abangakholwa bazi ukuthi babenamanga.
40. Izwi esilishoyo uma kunento esifunayo, sivane Sithi: “Yenzeka”, bese kuyenzeka.
41. Futhi labo abafudukela ukuthokozisa u Allah emuva kokuba behlukunyeziwe, sizobabeka endaweni enhle emhlabeni kanti futhi umvuzo wakwelizayo mkhulu, ukube nje bebazi.
42. Labo ababekezalayo bethembele eNkosini yabo.
43. Futhi sathumela amadoda kuphela ngaphambi kwakho [Muhamadi] ebesambulela kuwo. Ngakhoke buzani labo abanolwazi uma ningazi.
44. Sawathumela nezibonakaliso neZincwadi. Sembulela kuwe [Muhamadi] Isikhumbuzi [iKurani] ukuze uhlalusele isintu lokho abembulelwe kona hlele bajule bacabangisise.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ
اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعَدَا عَلَيْهِ حَقًّا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَلَآجِرٌ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي
إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۗ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ
لِيُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ingabe labo abakha amasu amabi, bazibona bephephile yini ekutheni u Allah abagwinyise ngomhlaba noma bafikelwe isijeziso ngalapho bengazelele khona...
46. Noma sibahlasele lapho bematasa na? Bheka ngoba abasoze baphunyula.
47. Noma sibahlasele lapho besaba; impela iNkosi yabo Inobubele Inesihawu.
48. Ingabe abayiboni yonke into edalwe ngu Allah, amthunzi azo aya le kwesokudla nale kwesobunxele ekhothamela u Allah ngokuzithoba.
49. Futhi konke okusemazulwini nazo zonke izilwane ezisemhlabeni kanye nezingelosi ngokungazigqaji.
50. Zesaba iNkosi yabo engaphezu kwabo futhi zenza njengoba ziyalelwe.
51. U Allah uthi: “Ningabi nezikhonzwa ezimbili [ngesikhathi esisodwa], ngokuba okumele nimkhonze uyedwa vo, ngakhoke sabani Mina kuphela”.
52. Futhi konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe nakho konke ukuthotshelwa ngokugcwele kungokwaKhe.

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَتَّحُونَ ظِلُّهُ لِمَنْ يَشَاءُ مِنَ السَّمَاءِ لِيُمْسِكَ بِهِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَاللَّهُ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

* وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ ۚ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَارْهَبُونَ ﴿٥١﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَغْيَبَ اللَّهُ تَفْهُونَ ﴿٥٢﴾

Ingabe ukhona omunye enimthobelayo ngaphandle kuka Allah na?

53. Zonke izibusiso eninazo zivela ku Allah, futhi uma nehlelwa umshophi nizilahla kuYe.
54. Kepha kuthi uma esenisusele umshophi, abanye benu babhangqa iNkosi yabo nezikhonzwa.
55. Bese bengesakubongi lokho esibaphe kona. Ngakhoke nethezekani, kepha nizokwazi maduze nje.
56. Futhiabela lokho abangakwazi isabelo kulokho esibabele kona. Ngimfunge u Allah, niyobuzwa ngakhu enikuqambayo.
57. Baqokela u Allah amadodakazi – makangcwelise! Kepha bona baziqokela abakuthandayo.
58. Omunye wabo uma ehalaliselwa ngendodakazi, ubuso bakhe buyaqungqa bube mnyama bhuqe wadangala.
59. Useyozifihla ebantwini ngenxa yento embi aziswe ngayo. Ayigcine, angene ehlazeni noma ayishutheke emhlabathini [ayingcwabe iphila]. Yaze yayimbi indlela abahlulela ngayo.

وَمَا بِكُمْ مِّن تَعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضَّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْرُونَ ﴿٥٣﴾

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتَسْلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَدَلِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُدِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُدِّرَ بِهِ أَتَيْسَّرُ عَلَىٰ هُوْنٍ أَمْ يَدْسُهُ فِي التَّرَابِ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Labo abangakholelwa oSukwini lokuGcina banomzekelo omubi kepha u Allah unomzekelo ophakeme futhi uNgusomandla Okhaliphile.

61. Uma u Allah engajezisa abantu ngenxa yezimpambuko zabo, akayikushiya sidalwa phezu kwawo [komhlaba]. Kepha ubadondisela isikhathi esibekiwe; uma sesifikile isikhathi sabo, abayikusiphutha noma basihambele phambili nangomzuzu [abayikuphunyuka].

62. Baqokela u Allah lokho bona abangakuthandi baphinde bakhulume amanga ngemilomo yabo ukuthi bayoba nesiphetho esihle. Impela, nakanjani bayothola uMlilo futhi bayoshiywa kanjalo.

63. Ngifunga ngo Allah, nebala sathumela [iZithunywa] ezizweni ezikwandulelayo; kepha uShayitani wabayenga ngezenzo zabo [ezimbi]. Ungumesekeli wabo namhlanje [lapha emhlabeni], kepha bayothola isijeziso esibuhlungu kwelizayo.

64. Futhi siyembulele kuwe [Muhamadi] iNcwadi [iKurani] ukuze ubahlalusele lokho abaphikisana ngakho, nokuthi ibe umhlahlandlela nomusa kubantu abakholwayo.

لَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ
السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا
تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا
يَسْتَأْذِنُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ
أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا
جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

تَأْتِيهِمْ لَقْدَأُرسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ
فَرِيقًا لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَهُمْ
وَلِيُّهُمْ أَلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ الَّذِي ائْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

65. U Allah wehlisa amanzi emvula, avuselele ngawo umhlaba emuva kokuba ubusufile [womile]. Impela kulokho kunesibonakaliso kubantu abalalelayo.

66. Nasemfuyweni ninesifundo imbala. Siniphuzisa kulokho okuphuma eziswini zayo phakathi kobulongwe negazi, ubisi olumsulwa olwehla esiphundu kwabaluphuzayo.

67. Nasethelweni zesundu nomvini, nikhanda okumponjwana nokudla okumnandi. Impela kulokho kunesibonakaliso kubantu abaqondayo.

68. Futhi iNkosi yakho yayalela izinyosi yathi: “Yakhani izindlu ezintabeni nasezihlahleni nasezakhiweni eziphakeme [abantu] abazakhayo”.

69. Bese nidla kuzo zonke izithelo, nihambe ngezindlela zeNkosi yenu enijutshelwe zona. Eziswini zazo [izinyosi] kuphuma isiphuzo esimibala ihlukahlukene, siqukethe ikhambi elilapha isintu. Impela kulokho kunesibonkaliso kubantu abahlaziyayo.

70. Futhi u Allah unidalile, kuphinde kube nguYena othatha imiphefulo yenu. Kunalabo kini ababuyiselwa emuva eminyakeni

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

وَأَنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ ۚ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِمَّا خَلْفَهَا سَائِغًا وَنَمْرًا ۚ إِنَّ خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ كُلِّي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَقَّعُكُمْ ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يَرُدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمَرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمِهِ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

emibi [yokuguga], aze aphenduke ongazi lutho nhlobo emuva kokuba ebenolwazi. Nebala u Allah Umgowaziyo Onamandla.

71. Futhi u Allah ubusise abanye ukudlula abanye ngesabelo¹. Kantike labo ababusiwiwe abasoze banika isabelo sabo kuzigqila zabo ukuze balingane ngokwesabelo². Ingabeke baphika isibusiso sika Allah na?
72. Nguyena u Allah onidalele abalingani benu enihlobo lunye [abantu]. Wanidalele kubalingani benu izingane nabazukulu waphinde wanondla ngalokho okumsulwa. Ngakhoke; ingabe bakholelwa kumsangano baphike izibusiso zika Allah na?
73. Futhi bakhonza ngaphandle kuka Allah lokho okungena sondlo sabo emazulwini nasemhlabeni sanhlobo bebe bengasoze.
74. Ngakhoke ningalokhu nifanisa u Allah nemifanekiso. Impela u Allah uyazi kepha nina anazi.

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادَىٰ رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبِطْلِ يُؤْمِنُونَ وَبِعِزَّةِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

1 Ngalokho kunezinjinga nazichaka, nabaholi nabaholwa, njalonnjalo.

2 Ngakhoke kuyamangaza ukuthi labo ababhangqa u Allah nezimbangi abanayo inkinga yokwenza u Allah umlingani wezigqila zaKhe. Ngokwenza ukuthi indalo ka Allah inamandla okulawula indalo nokwenzeka kuyo, nakuba indalo yonke ingeka Allah. Kepha bona kulokho okungokwabo abafune mlingani noma imbangi. Isimanga impela!

75. U Allah wenze umzekelo wesigqila esiphethwe esingenamandla okwenza utho, nalowo esimabele isabelo esihle [ocebile] impela esivela kithi, ukwazi ukuthitha kuso [isabelo] ngasese nasesidlangalaleni. Ingabe bayafana na? Udomu lonke lungoluka Allah, kepha iningi labo alazi.

76. U Allah uphinde wenza umzekelo wamadoda amabili, enye yawo iyisimumu ayikwazi kwenza utho iwumthwalo kumnakekeli wayo, noma yikuphi la eyithumela khona ayibuyi nalutho okuhle. Ingabe iyafana yini naleyo eyalela ngobulungiswa futhi esendleleni eqondile na?

77. Futhi konke okungabonwayo emazulwini nasemhlabeni kungo kuka Allah. Kantike udaba lokufika kweSikhathi [sokwahlulela] lunjengokucwayiza kweso noma luseduze kunalokho. Nebala u Allah ukwazi ukwenza noma yini.

78. U Allah unikhiphe eziswini zonyoko ningazi lutho, wanipha ukuzwa nokubona kanye nezinhliziyi, ukuze nibonge.

* ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمٌ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79. Ingabe abaziboni yini izinyoni zintanta emkhathini na? Phela akekho ozibambile ngaphandle kuka Allah. Impela kulokho kunezibonakaliso [ubufakazi] kubantu abakholwayo.
80. Futhi u Allah unenzele indawo yokuhlala ezindlini zenu, waphinde wanikhandela izindlu ngezikhumba zezilwane ezilula ukuzithwala lapho nihamba nalapho nizinza. Kwase kuthi ngovolo nangoboya bekameli nembuzi, wanidalela impahla yasendlini nentokomalo kuze kufike isikhathi [esibekiwe].
81. U Allah uphinde wanenzela imithunzi kulokho akudalile wanenzela imigede ezintabeni kanye nezimpahla zokugqoka ezinivikela ekushiseni [kwelanga] nezinivikela ezimpini zenu. Uziphelise kanjalo izibusiso zaKhe kini ukuze nibe ngamaMusilimu [nizikele].
82. Kantike uma bekushaya indiva, umsebenzi wakho ukudlulisa umlayezo ocacile nje kuphela.
83. Bayazazi izibusiso zika Allah bese beziphika, futhi iningi labo alikholwa.
84. Futhi mhla zivusa kuzo zonke izizwe ufakazi [iSithunywa sabo]; labo abangakholwa abayikunikwa imvumo [yokuzincengela] futhi abayikunikwa shwele.

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الظَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَتَلْتَا وَمَتَلَعَا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْخَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْعُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤَدُّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Kuyothi lapho labo abaphambukile bebona isijeziso, angeke baxegiselwe sona futhi abayikudondiswa.
86. Kuyothi lapho labo abakhonza izikhonzwa bebona izikhonzwa zabo bathi: “Nkosi yethu, yizo kanye lezi izikhonzwa ebesizikhonza ngaphandle kwaKho”. Bayophendulwa ngelithi: “Impela ninamanga”.
87. Ngalolosuku bayozinikela ku Allah, baphinde balahlekelwe yilokho ababeqamba ngakho amanga [izikhonzwa].
88. Labo abangakholwa baphinde babe yizihibe [kubanye] endleleni ka Allah, siyobandisela isijeziso phezu kwesijeziso ngexa yalokho ababekona.
89. Futhi mhla simisa kuzo zonke izizwe ufakazi ovela kubo oyokaza ngabo. Nawe siyokuletha njengofakazi oyofakaza ngalaba. Futhi sikwembulele iNcwadi ecacisa zonke izinto ephinde ibe wumhlahlandlela nomusa nendaba enhle kulabo abangamaMusilimu.
90. Nebala, u Allah uyalela ngobulungiswa nesihle nokupha izihlobo bese enqabela amanyala nempambuko nokuhlukumeza. Uyaneluleka kuze nilalele.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلَقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلْمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

* إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَيَأْتِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

91. Nigcine isivumelwano sika Allah lapho nenze isivumelwano, ningaphuli izifungo emuva kokuba beseziboshiwe nibe futhi kade nenze isiqiniseko ngo Allah. Impela u Allah ukwazi konke enikwenzayo.

92. Ningabi njengalowo wesimame owakhuthulula umphotho wakhe wawuhlakaza emuva kokuba ewuphothe waqina. Ngokuba nenze izifungo indlela yokuqilana phakathi kwenu ngenxa yokuthi esinye isizwe sande kunesinye. U Allah uyanivivinya nje kuphela ngakho [ukugcina izivumelwano]. Futhi uyocacisela ngoSuku lokwahlulela konke lokhu eniphikisana ngakho.

93. Ukube u Allah ubefuna, ubeyonenza nibe sokholweni olulodwa; kepha udukisa amfunayo ahole amfunayo. Futhi nakanjani niyobuzwa ngakho konke enikwenzayo.

94. Ningenzi izifungo zenu indlela yokuqilana phakathi kwenu, funa niphambuke emuva kokuba beniqotho, nithole isijeziso [emhlabeni] ngenxa yokuba nibe yizihibe endleni ka Allah. Bese niyothola isijeziso esinzima [kwelizayo].

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي تَقَصَّتْ عَزَلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ ۗ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوَاءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Ningathengisi isivumelwano sika Allah ngenani eliyize. Impela lokhu okuku Allah yikona okungcono kini ukube nje benazi.
96. Lokhu eninakho kuyophela [kushabalale], kepha lokhu okuku Allah kuyohlala kukhona [unaphakade]. Futhi siyobapha umvuzo wabo ophelele labo ababekezelayo ngalokho okuhle abakwenzayo.
97. Lowo wesilisa nalowo wesifazane owenza okuhle ebe engokholwayo sizomphilisa impilo enhle [emhlabeni], siphinde simuphe umvuzo wakhe ophelele ngalokho okuhle akwenzayo.
98. Uma ufunda iKurani, cela ukuvikeleka ngo Allah kuShayitani oqalekisiwe.
99. Impela yena [uShayitani] akanawo umthelela kulabo abakholwayo abathembela eNkosini yabo.
100. Umathelela wakhe ukulabo abamulandelayo abamubhangqayo [no Allah].
101. Uma sifaka isambulo endaweni yesinye isambulo, u Allah ukwazi kahle lokho akwebulele. Bathi: “Wena uzuqambele”. Kepha iningi labo alazi.

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا بَدَلْنَا ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Yithi: “ilethwa nguRuhul-kudusi [uJibhirili] ivela eNkosini yakho ngeqiniso, ukuze aqinise labo abakholwayo nokuthi ibe umhlahlandlela nezindaba ezinhle kulabo abangamaMusilimu”.
103. Futhi siyazi ukuthi bathi: “Uyifundiswa [iKurani] umuntu”. Ulwimi lwalona abamusolayo olwezizwe, kepha lolu ulwimi lwesi-Arabhu oluvuthiwe.
104. Nebala, laba abangakholwa yimibiko ka Allah, u Allah angeke abahole futhi bayothola isijeziso esibuhlungu.
105. Labo abangakholwa yimibiko ka Allah yibona kuphela abaqamba amanga. Yobona kanye labo abaqambi manga.
106. Lowo ophika u Allah emuva kokuba ekholelwe kuYe, nenhliziyo yakhe yakuthakasela ukungakholwa, bayokwehllela intukuthelo ka Allah baphinde bathole isijeziso esinzima. Ngaphandle kwalowo ophoqiwe [ukuba angakholwa] kepha inhliziyo yakhe igcwele ukholo.
107. Lokho kungenxa yokuthi bathande impilo yasemhlabeni kuneyakwelizayo nokuthi futhi u Allah akabaholi abantu abangakholwa.

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ
بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

وَلَقَدْ نَعَلِمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا
يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ ۗ
إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ
وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا
فَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْآخِرَةِ ۗ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Yibonake labo u Allah avale izinhliziyi zabo nokuzwa kwabo nokubona kwabo. Futhi yibo kanye labo abangenandaba.
109. Kuyiqiniso ukuthi impela kwelizayo bayoba ngabalahlekelwe.
110. Futhi iNkosi yakho kulabo abafuduka emuva kokuba behlukunyeziwe base belwa [endleleni ka Allah] babekezela – impela iNkosi yakho kubo – emuva kwalokho Ingumthetheleli Onesihawu.
111. Ngosuku lapho wonke umuntu uyofika ezama ukuzikhulumela [ngezenzo zakhe] bese wonke umuntu uyothola umvuzo ophelele wezenzo zakhe, futhi angeke bengenzelwa ubulungiswa.
112. U Allah wenze umzekelo [wabantu] bomuzi owabe uphephile unokuthula, ukudla kufika kuwo ubuthaphuthaphu kuvela ndawo zonke. Kepha abazange bazibonge izibusiso zika Allah; wabeke u Allah esebahaqa ngendlala nokwesaba ngenxa yalokho ababekwenza.
113. Safika impela iSithunywa kubo kepha basiphikisa. Ngakhoke behlelwa isijeziso bengabaphambukile.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِن بَعْدِ مَا
فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾

* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَن
نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً
مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ
مَكَانٍ فَكَفَّرَتْ بِأَنعَمَ اللَّهُ فَأَدَأَهَا
اللَّهُ لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

114. Dlanini okuvunyelwe okumsula kulokho u Allah anabele kona bese nibonga izibusiso zika Allah uma kunguYena [ngempela] enimkhonzayo.
115. Okuyikona aninqabele kona, ingcuba negazi nyenama yengulube nalokho okuhlatshelwe okunye ngaphandle kuka Allah. Kepha lowo ophoqelekile ongaphuli umthetho ngabomu noma eqise; impela u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
116. Ningawasho amanga ashiwo imilomo yenu athi: “Lokhu kuvunyelwe [kube kunqatshelwe], lokhu kunqatshelwe [kube kuvunyelwe]”, niqambela u Allah amanga. Nebala labo abaqambela u Allah amanga abasoze baphumelela.
117. Ukunethezeka nje kwesikhashana [emhlabeni], kepha kwelizayo bayothola isisheziso esibuhlungu.
118. Nakulaba abangamaJuda sabanqabela lokho esikulandisele kona phambilini. Futhi akusiyithi esingenzanga ubulungiswa kubo, kepha yibona abangenzanga ubulungiswa kubo uqobo.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا
وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ
الْخِنزِيرِ وَمَا أَهْلٌ لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنِ
أَضْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتَكُمُ
الْكَذِبَ هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ
لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا
يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا
عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِن
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

119. Futhi iNkosi yakho kulabo abenza okubi bengazi bese bezisola [bacele intethelelo] emuva kwalokho baphinde balungise [amaphutha] – impela iNkosi yakho kubo – emuva kwalokho Ingumthetheleli Onesihawu.
120. Nebala u IbhiraHimu wabe engumholi ozithobile ku Allah encike eBumnyeni baKhe futhi wayengeyena omunye wababhangqa izikhonzwa.
121. Ezibonga nezibusiso zaKhe [u Allah]. Wamqoka wamholela endleleni eqondile.
122. Samupha okuhle emhlabeni, kanti nakwelizayo ungomunye wabaqotho.
123. Sabe sembulela kuwe ukuthi: “Landela inkolo ka IbhiraHimu encike ebunyeni buka Allah, futhi wayengeyena omunye wababhangqa izikhonzwa.
124. uMgqibelo [iSabatha] wabekelwa kuphela labo ababephikisana ngawo. Futhi impela iNkosi yakho iyokwehlulela phakathi kwabo ngalokho abaphikisana ngakho ngoSuku lokwahlulela.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ
ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ
رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا
وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ أَجْتَبَنَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي
الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جَعَلُ السَّبَبُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا
فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Memela endleleni
yeNkosi yakho [i Isilamu]
ngokukhalipha nangokweluleka
okuhle futhi ubonisane nabo
ngendlela enhle. Nebala iNkosi
yakho iYona ebazi kahle labo
abadukelwe yindlela yaKhe
futhi iYona futhi ebazi kahle
labo abaholiwe.
126. Uma nijezisa, jezisani nani
ngokulingene lokho enonwe
ngakho. Kepha uma nibekezela,
yikona okungcono kulabo
ababekezelayo.
127. Bekezela, futhi ukubekezela
kwakho kuvela ku Allah.
Ungazikhathazi ngabo futhi
ungaphatheki kabi ngamasu
abawakhayo.
128. Ngokuba impela u Allah
unalabo abamthobelayo nalabo
abenza okuhle.

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ
وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ
عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٤٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا
عُوقِبْتُمْ بِهِ ۗ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا
تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿١٤٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
مُحْسِنُونَ ﴿١٤٨﴾

(17) SURA AL ISIRA
UHAMBO LWASEBUSUKU

سُورَةُ الْإِسْرَاءِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Makangcweliswe lona owathatha ngokuhlwa isigqila saKhe, esisusa eMasijidi Haramu esisa eMasijidi Akisa lena esabusisa indawo eyakhele, ukuze simbonise ezinye zezibonakaliso zeThu. Impela Yena [u Allah] Ungozwayo Obonayo.
2. Sanika uMusa iNcwadi [iTora] sayenza umhlahlandlela wesizwe sakwa Isirayeli, [eyayiqukethe ukuthi]: “Ningabi nomunye enithembela kuye ngaphandle kwaMi”
3. Nina esanithwala kanye noNuhu. Impela wabe eyisigqila esasinokubonga.
4. Sasinqumela isizwe sakwa Isirayeli eNcwadini ukuthi: “Nizokona kabili emhlabeni bese nizigqaja kakhulu”.
5. Kuyothi lapho uma sekufike isikhathi sokona kokuqala kulokhu okubili, siyothumela kini izigqila zeThu ezinamandla

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا
الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ وَمِنَ آيَاتِنَا
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى
لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي
وَكِيلاً ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةً مِّن حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ
عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ
لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ
عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاء وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ
عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا
خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

kakhulu zizulazula phakathi kwemizi [zibhubhisa].
Isithembiso esiyokwenzeka.

6. Siyobeke sesinipha ithuba lokuphindisela izinduku kubo siphinde siniphe umcebo nezingane sinenze nibe baningi.
7. Uma nenza okuhle, nizenzela nina uqobo nakanjalo uma nenza okubi. Kuyothi lapho sekufika isikathi sokwesibili, bazonihlaza niswabe ebusweni benu baphinde bangene eMasijidi [Akisa] njengoba bangena kwasekuqaleni futhi bayobhubhisa konke okuyokuba ngaphansi kwabo.
8. Hleze iNkosi yenu inihawukele. Kepha uma nibuyela [empembukweni] naThi sizobuya [sinijezise]. Futhi senze iJahanamu yaba ijele lalabo abangakholwa.
9. Impela leKurani iholela kulokho okuqotho iphinde yethule izindaba ezinhle kulabo abakhulwayo abenza okuhle, ukuthi bayothola umvuzo omkhulu.
10. Nokuthi labo abangakholwa kwelizayo bona sibalungiselele isijeziso esibuhlungu.
11. Futhi umuntu ukhulekela okubi kanjengoba ekhulekela okuhle. Umuntu belu uhlala ejahile.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ
وَأَمَدَدْنَكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَيْنَ
وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ
أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ
لِيَسْتَوْأُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ
كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا
تَتَّبِيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمَّ وَإِنْ
عُدْتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ
حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ
أَقْوَمُ وَيُبَيِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ
وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَاجُولًا ﴿١١﴾

12. Futhi senza ubusuku nemini izibonakaliso ezimbili. Senza isibonakaliso sobusuku saba mnyama kwathi esemini sasenza sakhanya ukuze nikwazi ukuthungatha izibusiso ezivela eNkosini yenu nokuthi nikwazi ukwazi inani leminyaka nokubala. Futhi yonke into siyicacisisile.
13. Wonke umuntu simhlanise nemisebenzi yakhe [emihle nemibi] emqaleni wakhe, kuyothi ngoSuku lokwahlulela simkhiphele incwadi [eqophe yonke into ayenzile] ayoyithola ivuliwe indlaliwe.
14. Funda incwadi yakho! Namhlanje, wena uqobo wanele njengomehluleli kuwe.
15. Lowo ohamba endleleni eqondile uzisiza yena uqobo, nalowo owenza impambuko uzilaya yena uqobo. Futhi akekho oyothwala umthwalo womunye. Futhi asikaze sijejise singakathumeli iSithunywa.
16. Uma sifuna ukubhubhisa [isizwe] bendawo ethize, siyalela izikhulu zakhona [ukuba zizinikele ku Allah], kepha zona lapho ziphule imithetho; ngakhoke befanelwa isinqumo [sembumbiso], bese siyababhubhisa bashabalale.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَحْوَنًا
 آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً
 لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا
 عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسابِ وَكُلَّ شَيْءٍ
 فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

وَكُلَّ إِنسَانٍ أَلزَمْنَاهُ طَبْعَهُ فِي عُرْفِهِ
 وَنُخْرِجْ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ
 مَنشُورًا ﴿١٣﴾

اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ
 حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَّنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
 وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ
 وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ
 حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرِيَةً أَمَرْنَا
 مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا
 الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

17. Ziningi izizwe esazibhubhisa ezilama uNuhu. Futhi iNkosi yakho yanele ukwazi nokubona izimpambuko zezigqila zaYo.
18. Lowo olangezelela impilo yalomhlaba, sizomnika kuyo lokho esikuthandayo kulowo esimthandayo bese simenza angene eJahanamu egxekeiwe eqalekisiwe.
19. Kepha lowo olangezelela impilo yakwelizayo aphinde azikhandle ekuyizuzeni ebe eyiMusilimu; yibona kanye labo ukuzkhandla kwabo okuyobongwa.
20. Bonke sibayabapha kuziphizo zika Allah, laba [bempilo yomhlaba] nalaba [bempilo yakwelizayo] futhi iziphizo zeNkosi yakho azinqatshelwe.
21. Bheka ukuthi sibaphe kanjani abanye ukudlula abanye [emhlabeni]. Kepha kwelizayo kunezigaba ezinkulu kanjalo nezibusiso.
22. Ungabhangqi u Allah nesinye isikhonzwa, funa ube ogxekwayo nodixilelwe.
23. Futhi iNkosi yakho yanquma ukuba ningakhonzi lutho ngaphandle kwaYo bese niphatha kahle abazali. Uma omunye wabo egugela kuwe noma bobabili, ungalinge uthi “nxa” kubo futhi ungabathethisi, ukhulume nabo ngesihle.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا
بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ
فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ
جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ
مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

كُلًّا نُمِدُّ هَتُوْلًا ۖ وَهَتُوْلًا ۖ مِنْ عَطَايَ
رَبِّكَ ۖ وَمَا كَانَ عَطَايَ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ
تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ۖ آخَرَ فَتَقْعُدَ
مَذْمُومًا مَحْدُورًا ﴿٢٢﴾

* وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۖ إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ
الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ
لَهُمَا قَوْلًا وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا
كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

24. Uzithobe kubo bobabili
ngokubahawukela bese uthi:
“Nkosi yami yiba nomusa kubo
bobabili njengoba bangikhulisa
ngisemncane”.
25. iNkosi yenu ikwazi kahle
okungaphakathi kini.
Uma niqotho, impela
Yona iyabathethelela labo
abazinikelayo.
26. Nikeza isihlobo ilungelo laso
nompofu nesihambi kepha
ungaxhaphazi.
27. Impela labo abaxhaphazayo
bangabafowabo bakaShayitani,
bhaka ngoba uShayitani
akakholelwa eNkosini yakhe.
28. Uma wehluleka ukubanika
ngoba nawe ulindele umusa ka
Allah owulangezelele; bazise
ngamazwi amnene.
29. Ungabopheli isandla sakho
emqaleni [ukubophelainja
nogodo] futhi ungasindlali sonke
funa uphenduke ogxekwayo
noswele.
30. Impela iNkosi yakho yabela
emfunayo isondlo ngenala
noma imswinye. Nebala Yona
ngezigqila zaYo Inolwazi
Iyabona.

وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلَالِ مِنَ
الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ أَرْحَمُهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي
صَغِيرًا ﴿٤٤﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنَّ
تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ
عَفْوًا ﴿٤٥﴾

وَعَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ
وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَلَا تُبَدِّرْ تَبَدِيرًا ﴿٤٦﴾

إِنَّ الْمُبَدِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٤٧﴾

وَأِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ آتِبَعَاءَ رَحْمَةٍ
مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا
مَّيْسُورًا ﴿٤٨﴾

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ
وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا
مَّحْسُورًا ﴿٤٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا
بَصِيرًا ﴿٥٠﴾

31. Ningabulali izingane zenu ngenxa yokwesaba ubuphuya; yithina esizozondla kanye nani futhi; impela ukuzibulala kuyimpambuko enkulu.
32. Futhi ningasondeli ekuphingeni; impela kungamanyala nendlela embi.
33. Futhi ningawukhiphi umphefumulo u Allah awenqabele ngokungemthetho. Lowo obulewe ngokungenabulungiswa, sinikeze umnakekeli wakhe amandla, ngakhoke makandluli imikhawulo ekubulaleni, impela usekelwe [ngokomthetho].
34. Ningasondeli kumcebo wentandane ngaphandle uma kungendlela ekahle, kuze kube bayakhula. Futhi nigcine isivumelwano. Ngokuba impela isivumelwano kuyobuzwa ngaso.
35. Nigcwalise isikali lapho nikala futhi nikale isisindo ngesikali esingenazinkinga. Lokho yikona okungcono nokunesiphetho esihle.
36. Futhi ungakhulumi lokho ongenalwazi ngakho. Nebala, ukuzwa nokubona nenhliziyo, konke lokho kuyobuzwa ngakho.
37. Ungahambi emhlabeni ngokuziqqaja, impela awusoze wawuqhekeza umhlaba nomake ulingane nezintaba ngobude.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ حَشِيَّةً ۖ اِمْلَقِ
تَحْنُ تَرَزُّقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ اِنْ قَتَلْتُمْ كَانَ
خَطَاً كَبِيْرًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَقْرُبُوا الزَّوْجَ اِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً
وَسَاءَ سَبِيْلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا
بِالْحَقِّ ۖ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَكَدْ جَعَلْنَا
لِوَلِيْهِ سُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ
اِنَّهُ كَانَ مَنصُوْرًا ﴿٣٣﴾

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالْيَقِيْنِ
هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشَدَّهُ ۗ وَاَوْفُوا
بِالْعَهْدِ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُوْلًا ﴿٣٤﴾

وَاَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوْا بِالْقِسْطٰسِ
الْمُسْتَقِيْمِ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِيْلًا ﴿٣٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ اِنَّ
السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ
كَانَ عِنْدَهٗ مَسْئُوْلًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرْحًا اِنَّكَ
لَنْ تَخْرُقَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْحِبَالَ
طُوْلًا ﴿٣٧﴾

38. Konke lokho [okubaluliwe ngaphezulu] ububi bakho abuthandeki eNkosini yakho.
39. Lokho okunye kobuhlakani iNkosi yakho ebembulele kuwe [Muhamadi]. Ungabhangqi u Allah nezinye izikhonzwa ngokuba uyotshingwa eJahanamu ugxe kiwe uqaleki siwe.
40. Ingabe u Allah uniqokele amadodana kepha Yena waziqokela amadodakazi na? Impela nikhulume amagama anzima.
41. Futhi kuleKurani sicacisile ukuze balalele, kepha lokho kubabalekisa kakhulu.
42. Yithi: “Ukube [u Allah] bekanezinye izikhonzwa njengoba nisho, ngabe [kade] zafuna indlela yokufinyelela kuMnikazi weSihlalo”.
43. Makangcwelise futhi uphakeme kakhulu kunalokho abakushoyo.
44. Ubatshazwa ngamazulu ayisikhombisa nomhlaba nakho konke okuqukethwe yiwo. Futhi ayikho into engalubabazi udumo lwakhe, kepha nina anikuqondi ukubabazakwazo. Impela Yena Unobubele Ungumthetheleli.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ
مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ
الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ
فَتُفْلَقَ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ
مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ
قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا
وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا
لَا بُتَعُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُقُولُونَ عُلُوًّا
كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

نُصِجَ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ
وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ
بِحَمْدِهِ. وَلَكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ
إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

45. Uma ufunda iKurani sibeka isisithezo esimbozayo phakathi kwakho nalabo abangakholelwa kwelizayo.
46. Simboze izinhliziyi zabo ukuze bangaqondi nasezindlebeni zabo kunobuthulu. Futhi uma ubalula iNkosi yakho Yona yodwa kwiKurani, bashaya bachite bebaleka.
47. Thina sikwazi kahle lokho abakulalelayo lapho bekulalele nezinkulumo zabo zangasese, lapho abangenabulungiswa bethi: “Impela nilandela indoda eloyiwe”.
48. Bheka ukuthi bakufanisa nani, badukile futhi abasoze bayithola indlela eqondile.
49. Futhi bathi: “Ingabe impela lapho sesingamathambo nezicucu siphinde sivuswe kabusha na?!”
50. Yithi: “Yibani amatshe noma insimbi?”
51. Noma iyiphi indalo eniyibona inkulu ezinqondweni zenu. Bayothi: “Ubani oyosivusa na?” Yithi: “Lona owanidala kwasekuqaleni ningelutho”. Bayokunikinela amakhanda abo bese bathi: “Kuyokwenzeka nini?”. Yithi: “Hleze sekuseduze”.

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَجَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْجُورًا ﴿٤٥﴾

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتِ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ عَلَىٰ أَدْبُرِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾

تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ حُجُوبٌ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرُفَّتًا آءِذَا نَا لَمْبَعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

* قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52. Ngosuku lapho eyonibiza, niyophendula ngokumdumisa futhi niyocabanga ukuthi nahlala isikhashana nje [emhlabeni].
53. Yithi kuzigqila zaMi lezi ezikhuluma amagama amagama amahle: “uShayitani utshala ubutha phakathi kwabo; impela uShayitani uyohlala eyisitha esisobala kumuntu”.
54. iNkosi yenu inazi kahle. Uma ithanda inganihawukela noma uma ithanda inganijezisa. Futhi asikuthumelanga kubo ukuthi ube umnakekeli.
55. Futhi iNkosi yakho ibazi kahle bonke abasemazulwini nasemhlabeni. Sapha ezinye iZithunywa ukudlula ezinye; sanika uDawudi iZabhuri.
56. Yithi: “Bizani labo enibaqokile ngaphandle kwaKhe [u Allah]; abanawo amandla okususa ubunzima kini noma babuqhelise”.
57. Labo ababakhonzayo, nabo bafuna indlela engabasondeza eNkosini yabo futhi balangezelela umusa waYo futhi basa nesijeziro saYo. Impela isijeziro seNkosi yakho siyasabeka.
58. Futhi ayikho indawo [yabangakholwa] esingeke sayibhubhisa lingakafiki uSuku lokwahlulela noma sijzise

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ
وَتَقْتُلُونَ إِن لَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّا الشَّيْطَانُ
كَانَ لِلنَّاسِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يُرْسِلْكُمْ
أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ﴿٥٤﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ
عَلَى بَعْضٍ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّن دُونِهِ فَلَا
يَمْلِكُونَ كَشْفِ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا
تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى
رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ
رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّا عَذَابُ
رَبِّكَ كَانَ مُحَذَّرًا ﴿٥٧﴾

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ
يَوْمِ الْفَيْتَمَةِ أَوْ مَعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا
كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

kanzima. Lokho kulotshiwe eNcwadini [uQwembe]

59. Akukho okusivimbile ekuletheni izibonakaliso ngaphandle nje kokuthi laba basendulo baziphike. Saninika isizwe sakwaTamudi ikameli njengesibonakaliso kepha balihlukumeza. Futhi siletha izibonakaliso ukuthusa [ngazo izigqila].
60. Khumbula [we Muhamadi] mhla sithi kuwe: “Impela iNkosi yakho ibengamele bonke abantu”. Futhi senza iphupho leli esakubonisa lona laba isivivinyo kusintu kanjalo nesihlahla esiqalekisiwe esibalulwe kwiKurani. Siyabathusa, kepha akubandiseli lutho ngaphandle nje bagxile ekuphuleni umthetho kakhulu.
61. Khumbula Sithi kuzingelosi: “Khothamelani u Adamu, zabe seziyakhothama ngaphandle kuka Ibhilisi, [yena] wathi: Ngingamkhothamela kanjani lona omdale ngebumba na?”
62. Wathi [belu u Ibhilisi]: “Uyambona lona omqokile kunami, uma ungipha impilo ende kuze kufike uSuku lokwahlulela, nebala ngiyodukisa uzalo lwakhe ngaphandle nje kwedlanzana.

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآلِيَّتِ إِلَّا أَنْ
كَذَّبَ بِهَا الْأَوْلُونَ وَعَاتَيْنَا مُوَدَّ النَّاقَةِ
مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآلِيَّتِ
إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ
وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْتَكَ إِلَّا فِتْنَةً
لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ
وَنُحُوتُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا
كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكِ أَنْ سَجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ
خَلَقْتَنِي طِينًا ﴿٦١﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ
عَلَيَّ لَنْ أُخْرَجَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
لَأَحْتَبِنَكَ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

63. Wathi [u Allah]: “Hamba, lowo kubo oyokulandela, impela iJahanamu iyoba umvuzo wabo, umvuzo owenele ophelele.
64. Yenga ozokhona ukumyenga ngezwi lakho futhi ubavuthele [ibutho] lakho eligibele izinjomane nelihamba ngezinyawo, uzibandakanye nabo kumcebo wabo nezingane zabo uphinde ubenzele izithembiso. Kepha uShayitani akabathembisi lutho ngaphandle kwenkohliso.
65. Impela izigqila zaMi, awusoze waba nomthelela kuzo. Futhi iNkosi yakho yanele njengoMnakekeli.
66. Iyona iNkosi yenu lena enihambisela umkhumbi olwandle ukuze nizithungathele ebusisweni zaKhe. Impela Yena Unesihawu kini.
67. Uma nehlelwa ubunzima olwandle, bayalahleka labo enibakhonzayo ngaphandle kwaKhe [u Allah]. Kuthi lapho esenihlengele ogwini, nivane nijike. Vele umuntu akabongi.
68. Ingabe nizibona niphephile yini ekutheni anigqibe khona eceleni nogu noma anithumele ngesiphepho, kungekhoke nozoninakekela anihlenge.

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

وَأَسْتَفْزِرُّ مِنْ أَسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّتِهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

رَبُّكُمْ الَّذِي يُرْسِلُ لَكُمْ الْفُلُوكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاهُ فَلَمَّا تَجَلَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

69. Noma nizibona niphephile ekutheni anibuyisele futhi phakathi bese enithumela ngezivunguvungu zomoya anicwilise ngenxa yokungabongi kwenu. Futhi kube kungekho oyosilandeleda ngani ngenxa yalokho.
70. Nebala sibaqokile abantwana baka Adamu [isintu sonkana] sabathwala ezweni nasolwandle sabondla futhi ngalokho okumsulwa [okuhlangezile] saphinde sababusisa kakhulu ukudlula okuningi esikudalile.
71. Khumbula usuku lapho siyobiza khona bonke abantu nomholi wabo. Lowoke oyonikwa iNcwadi yakhe kwesokudla; yilabo abayoyifunda iNcwadi yabo futhi akukho nokunca okungebona ubulungiswa okuyokwenziwa kubo.
72. Futhi lowo obekade engaboni lapha emhlabeni, kanjalo nakwelizayo uyobe eyimpuputhe eduke kakhulu.
73. Bacishe bakulinga impela ngalokho esikwembulele kuwe [Muhamadi], ukuze usiqambele amanga ngokunye. Ukube kwabanjalo, bebezokwenza umngani wabo omkhulu.

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ
فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ
فَيَغْرِقْكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي
الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا
تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِيمَانِهِمْ فَمَنْ
أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ
كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي
الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَٰنَا
إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا
لَا تَخْذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

74. Ukube asizange sikuqinise, ucishe walingeka kubo kancane nje.
75. Ukube kwabanjalo, besizokuzwisa impilo enzima nokufa okunzima, futhi kube kungekho oyokusiza abhekane nathi.
76. Bacishe bakucika emhlabeni ukuze bakuxoshe kuwo [eMakha]; uma kunjalo, bazohlala nje isikhashana emuva kwakho [bese bejeziswa].
77. Lelo usiko lwalabo esabathumela kuZithunywa zeThu ngaphambili kwakho; futhi awusoze wathola nguquko osikweni lweThu.
78. Yenza iswala kusuka lapho liwa ilanga [emini bebade] kuze kuhlwe [iDuhuri, i-Asari, iMagiribi ne Isha] udonse lapho ufunda iKurani ngeFajari, ngokuba iKurani efundwa ngeFajari ithanyelwe [izingelosi].
79. Nasebusuku uvuke uyifunde [iKurani] ukuzithasisela, kulindeke ukuba iNkosi yakho ikubeke ezingeni elincomekayo.
80. Yithi: “Nkosi yami ngingenise [kokuhle] ukungena kweqiniso futhi ungikhiphe [kokubi] ukuphuma kweqiniso bese ungipha ubufakazi obuyongilekelela obuvela kuWe”.

وَلَوْلَا أَنْ تَبْتَئْتَنَا لَقَدَّ كَيْدَتْ تَرَكُنْ
إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضَعْفَ الْحَيَاةِ وَضَعْفَ
الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا
نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ
لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبُثُونَ
خِلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا
وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

اقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسَقِ
الَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ
كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَى
أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ
وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَأَجْعَلْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾

81. Yithi futhi: “Selifikile iqiniso ashabalala amanga, impela amanga ayohlala eshabalala”.
82. Futhi sembulele kwiKurani lokho okulaphayo nomusa kulabo abakholwayo, kepha laba abangenzi ubulungiswa akubandiseli lutho ngaphandle kokulahlekelwa.
83. Uma umuntu simbusisa [ngotho], uyajika aziqqaje. Kuthi uma eshlelewe inkinga alahle ithemba.
84. Yithi: “Wonke umuntu wenza ngendlela yakhe, kepha iNkosi yakho iYona eyazi kahle ukuthi ubani osendleleni eqondile”.
85. Bakubuza ngomphefumulo, Yithi: “Umphefumulo indaba yeNkosi yami, futhi nina lutho olwazini ngaphandle nje kokuncane”.
86. Uma sifuna, singakuthatha lokhu esikwembulele kuwe [Muhamadi], futh akekho oyomthola ukuba abhekane naThi akulekelele.
87. Ngaphandle uma kuwumusa ovela eNkosini yakho, nebala izibusiso zaYo zinkulu kuwe [Muhamadi].
88. Yithi: “Noma bonke abantu namajini bengahlangana ukuba bakhqiqize okufana naleKurani; abasoze bakhona ukukukhiquza efana nayo noma bengalekelelana”.

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَرَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ
الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

وَنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا
خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى
بِجَانِبِهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الْبَأْسُ كَانَ يَفُوسًا ﴿٨٣﴾

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ فَرُبُّكُمْ
أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۗ قُلِ الرُّوحُ
مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنُدْهَبَنَّ بِالَّذِي أُوْحَيْنَا إِلَيْكَ
ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عِلْمًا ۗ وَكَيْلًا ﴿٨٦﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ
عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ
يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۗ
وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

89. Nebala sibahlalusele abantu kuleKurani ngayo yonke imizekelo, kepha iningi labantu liqome ukungakholwa.
90. Futhi bathi: “Asisoze sakukholwa kuze kube usiqhekezela umhlaba kuqhume umthombo wamanzi”.
91. Noma ube nesivande samasundu nesomvini, bese ugelezisa imifula phakathi kwazo igobhoze.
92. Noma usehlisele isibhakabhaka njengoba bewusho usiphahlaze izicucu noma ulethe u Allah nezingelosi sizibonele mathupha!
93. Noma ube nendlu yegolide noma wenyukele phezulu ezulwini futhi asisoze sakukholwa ukuthi unyukile kuze kube usehlisela incwadi siyifunde. Yithi: “Mayingcweliswe iNkosi yami, angisilutho ngaphandle nje komuntu oyiSithunywa”.
94. Futhi akukho okuvimba abantu ukuba bakholwe uma ukukhanya kufika kubo, ngaphandle kokuthi bathi: “U Allah uthumela umuntu njengeSithunywa?”
95. Yithi: “Ukube kwakukhona izingelosi emhlabeni zihamba ngokunethezeka, besizozehlisela ezulwini isithunywa esiyingelosi”.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا
كُفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا
مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلٍ وَعِنَبٍ
فَتَفْجِرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا
كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بَالِدِهِ وَالْمَلَأِكَةِ
قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ رُّحُوفٍ أَوْ
تَرْقُبُ فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ
حَتَّى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ
سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا
رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ
الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا
رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَّمْشُونَ
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ
مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

96. Yithi: “U Allah wanele ukuba ufakazi phakathi kwami nani, impela Yena Unolwazi Uyabona mayelana nezigqila zaKhe”.
97. Futhi lowo u Allah amholile, usendleleni eqondile. Nalowo amdukisile, awusoze wabatholela abanye abahlengi ngaphandle kuka Allah. NgoSuku lokwahlulela siyobabuthanisa bahudulwe ngobuso beyizimpumpethe beyizimumu beyizithuli, bayophelela eJahanamu. Njalonje uma usulotha [uMlilo waseJahanamu] sengeza ilangabi.
98. Lokhu, umvuzo wabo ngoba baphika izibonakaliso zeThu bathi: “Lapho sesingamathambo nezicucu, ingabe ngempela siyophinde sivuswe kabusha na?”
99. Ababonanga yini ukuthi nebala u Allah lona owadala amazulu nomhlaba unamandla okudala okunye okufana nawo. Futhi wababekela isikathi [sokuphila] esingengatshazwe, kepha abaphambukile bavane baqoma ukungakholwa.
100. Yithi: “Ukube beniphethe imicebo yomusa weNkosi yami; beniyongoqa ngenxa yokwesaba ukondla; vele umuntu ungunqoqo.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ
يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ
وَاحْتَشِرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ
عُمِيًّا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ
كُلَّمَا حَبَّتْ ذُرَّتُهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ هُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا
وَقَالُوا أءَدَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَاتًا أءِنَّا
لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

* أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ
مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ
فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي
إِذَا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ
الْإِنْسَانُ قَنُورًا ﴿١٠٠﴾

101. Futhi sanika uMusa izibonakaliso eziyisishagalombili. Ngakhoke buza isizwe sakwa Isirayeli ngomhla efika kubo, wathi kuye uFirawuni: “Ngicabanga ukuthi wena Musa uloyiwe”.

102. Wathi: “Wazi kahle ukuthi akekho olethe zonke lezinto ngaphandle kweNkosi yamazulu nomahlaba njengezibonakaliso. Futhi nami ngicabanga ukuthi wena Firawuni uzobhujiswa”.

103. Wabe esefuna ukukhinyabeza emhlabeni [ukuze bahambe] kepha sabacwilisa bonke yena nalabo ababenaye.

104. Sase sithi esizweni sakwa Isirayeli emuva kwakhe [uFirawuni]: “Hlalani emhlabeni, kuyothi uma sekifika isikhathi sakwelizayo siyoniletha nonke.

105. Siyembulele ngeqiniso [iKurani] futhi yehla ngeqiniso. Futhi sikuthume [wena Muhamadi] ukuba ube umethuli wezindaba ezinhle nomxwayisi.

106. NeKurani siyenze yaba umnqamulajuqu [phakathi kweqiniso namanga] ukuze uyifundele abantu ngesineke [ungajahile] futhi sayembulela kancane kancane.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
فَسَأَلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ
لَهُمْ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ
مَسْحُورًا ﴿١١﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا أَنْزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا
رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي
لَأَظُنُّكَ يَفِرْعَوْنُ مُتَّبِعًا ﴿١٢﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ
فَأَعْرَفْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٣﴾

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ائْتُوا
الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا
بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٤﴾

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا
أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٥﴾

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى
مُكْتٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾

107. Yithi: “Kholelwani kuyo noma ningakholelwa; impela labo abanikwa ulwazi ngaphambili uma befundelwa [yona] bawa phansi ngobuso bakhothame”.
108. Bese bathi: “Mayingcweliswe iNkosi yethu, nebala isithembiso seNkosi yethu siyenzeka”.
109. Bawa ngobuso phansi bekhala futhi ibandisela ukuzithoba nokugxila.
110. Yithi: “Bizani u Allah noma nibize u Rahimani [Onomusa], noma yiliphi enilibizayo, phela unaMagama Amahle. Futhi ungaphakamisi izwi lapho ukhuleka futhi unгахlebeli, wenze nje okumaphakathi kwalokho”.
111. Yithi: “Udumo lungoluka Allah, Lona ongaziqokelanga ngane futhi ongenamlingani eBukhosini nongenamnakekeli odinga ukumhlenga ehlazweni, ngakhoke mphakamise umdumise kakhulu”.

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ءَ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ
أَوْتُوا أَلْعَلْمَ مِن قَبْلِهِ ءَ إِذَا يُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ
يُخْرُونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

وَيَقُولُونَ سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ
رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

وَيَخْرُونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ
خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ أَدْعُوا الرَّحْمٰنَ أَيًّا مَا
تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ
بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافَتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ
ذٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَّلِيٌّ مِنَ الدَّلِّ وَكَبْرَهُ
تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

(18) SURA KAHAFU
UMGEDE

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Lonke udumo lungoluka Allah, Lona owembulela iNcwadi esigqileni saKhe futhi akayenzanga yaba indida.
2. Uyenze yaqonda, ukuze [isigqila saKhe] sixwayise ngesijeziso esinzima esivela kuYe siphinde sethule izindaba ezimnandi kulabo abakholwayo abenza izenzo ezinhle ukuthi bayothola umvuzo omuhle [iJana].
3. Bayohlala kuwo unaphakade.
4. Siphinde sixwayise labo abathi u Allah uziqokele ingane.
5. Abanalo ulwazi ngaYe [u Allah] bona nokhokho babo. Anzima [impela] amazwi aphuma emlonyeni yabo, impela bahubha aluhlaza.
6. Hleze uyazikhandla uzikhathaza emuva kokuba bengafuni ukukholela kulamazwi [eKurani].

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ
الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ﴿١﴾

قَيِّمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ
وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

مَكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ
كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ
يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

فَلَعَلَّكَ بَخِيعُ نَفْسِكَ عَلَىٰ عَائِرِهِمْ
إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

7. Impela senze lokhu okuphezu komhlaba kwaba umhlobiso wawo ukuze sibavivinye ukuthi ubani kubo oyokwenza izenzo ezinhle.
8. Futhi siyokwenza konke lokhu okungaphezu kwawo kube wumhlabathi ongamili lutho.
9. Ingabe ucabanga ukuthi abantu basemgedeni noqwembe yibona ababesimangaliso ezibonakalisweni zeThu na?
10. Mhla amabhungu eyokhosela emgedeni, athi: “Nkosi yethu siphe umusa ovela kuWe futhi usenzele izinto zethu zibe nobuqotho”.
11. Savala izindlebe zabo iminyaka eminingi besemgedeni.
12. Sase siyabavusa ukuze sazi ukuthi iliphi iqembu kwambili elibale kahle isikhathi abasihlala.
13. Thina sikulandisela indaba yabo ngeqiniso. Nebala babengamabhungu ayekholelwa eNkosini yabo futhi sabandisela ukukhanya.
14. Saqinisa izinhliziyiyo zabo mhla bema bathi: “iNkosi yethu, iNkosi yamazulu nomhlaba, asisoze sakhonza nasinye isikhonzwa ngaphandle kwaYo; phela siyobe sesikhulume iphuta impela.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا
لِيَبْلُوهُمْ أَأَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا
جُرُزًا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ
وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ ءَايَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا
ءَاتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ
أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَى ءَادَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ
عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى
لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ
فِتْيَةٌ ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا
رَبَّنَا رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْ
تَدْعُوَنَا مِنْ دُونِهِ ؕ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا
شَطَطًا ﴿١٤﴾

15. Abantu bakithi laba, baziqokele izikhonzwa ngaphandle kwaYo [iNkosi yethu]; mabalethe phela ubufakazi obusobala obuzifakazelayo [lezikhonzwa]. Kumbe ukhona ophambuke kunalowo oqambela u Allah amanga na?
16. Lapho niziqhelelanisa nabo kanye nalokho abakukhonzayo ngaphandle kuka Allah, hambani niyokhosela emgedeni; iNkosi yenu iyonipha emseni waYo iphinde inilungisele lokho eningaphila ngakho.
17. Ububona ngelanga lapho liphuma likekela liya ngakwesokudla lomgede wabo nalapho liyoshona libashiya ngakwesobunxele kulapho babesendaweni evulekile kuwo [umgede]. Lokho ezinye zezibonakaliso zika Allah. Lowo u Allah amholayo, usendleleni eqondile kepha lowo amdukisile awusoze wamtholela umhlengi oyomkhalima.
18. Ubuzocabanga ukuthi babhekile [abalele] kulapho bebelele. Futhi sasibaphendulela ngakwesokudla nangakwesobunxele, kanti nenja yabo yayindlale imilenze yayo yangaphambili emnyango. Uma ubungababona ubuyobalekela udle phansi ngejubane ugcwele ukubesaba.

هَؤُلَاءِ قَوْمًا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً
لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيْنَ يَمِينٍ
مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذِ اعْتَرَلْتُمُوهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ
فَأَوْرَأُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ
مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ
مِرْفَقًا ﴿١٦﴾

* وَتَرَى السَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ
ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ
ءَايَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ
يُضِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ
بَسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ
عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ
مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾

19. Sabeke sesibavusa ukuze babuzane bodwa. Wathi omunye wabo: “Nihlale isikhathi esingakanani na?”. Bathi: “Sihlale usuku noma ingxenywe yosuku”. Bathi: “iNkosi yenu iYona eyazi kahle ngesikhathi enisihlalile, ngakhoke thumelani omunye wenu ngalemali yenu aye edolobhini asibhekele ukuthi ikuphi ukudla okumsulwa bese enilethela eningakudla kukho, abe nesineke [nomthengisi] angatsheli muntu noyedwa ngani”.
20. Ngokuba uma benganibona bayonikhanda ngamatshe noma banibuyisele enkolweni yabo bese ningaphinde niphumelele unaphakade.
21. Kanjalo sabenza batholakala ukuze [abantu] bazi ukuthi isithembiso sika Allah siyiqiniso nokuthi iSikhathi [sokwahlulela] akunakungabaza ngaso. Mhla bephikisana ngendaba yabo, bathi: “Yakhani isakhiwo phezu kwabo [emgedeni], iNkosi eyazi kahle ngabo”. Bathi labo ababenamandla okunquma odabeni lwabo: “Sizokwakha iMasijidi pheze kwabo”.
22. Bayothi: “Bebethathu sebane ngenja yabo”. Abanye bayothi: “Babehlanu beyisithuba ngenja

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرَّجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذَلِكَ أَخْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ

yabo”, beqagela. Abanye bayothi : “Babeyisikhombisa beyishagalombili ngenja yabo”. Yithi: “iNKosi yami iyazi kahle ngenani labo, futhi akekho abalaziyo ngaphandle nje kwedlanzana”. Ngakhoke ungalokhu uphikisana ngabo ngaphandle uma kokuphikisana okusobala futhi ungabuzi muntu ngabo [abomgede] kubo [abeMibhalo].

23. Futhi ungabothi ngento: “Nebala ngizoyenza kusasa”.
24. Ngaphandle kokuthi: “Uma u Allah evuma”. Futhi ukhumbule iNKosi yakho uma ukhohlwa, bese uthi: “Hleze iNKosi yami ingiholele kokucacile kunalokhu gokuhola”.
25. Bahlala emgedeni wabo iminyaka engamakhulu amathathu base bengeza neyisishagalolunye.
26. Yithi: “U Allah wazi kahle ngesikhathi abasihlala, phela okungabonwayo emazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe. Yeka ukubona kwaKhe nokuzwa kwaKhe [okungenamhawulo]. Futhi abanaye omunye uMhlengi ngaphandle kwaKhe kanjalo akanaye noyedwa umlingani ekunqumeni kwaKhe”.

وَيَقُولُونَ سَبْعَةَ وَثَمَانِينَ كَلْبًا قُل رَّبِّي
أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا
تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ
فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ
عَدًّا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا
نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي
لِأَقْرَبٍ مِنْ هَٰذَا رَشْدًا ﴿٢٤﴾

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ
وَأَرْزَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصَرَ بِهِ وَأَسْمَعُ
مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ
فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Balandisele lokho okwembulelwe kuwe [Muhamadi] eNcwadni yeNkosi yakho. Akekho ongagugula Amazwi aKhe futhi awuso wathola esinye isiphaphelo ngaphandle kwaKe.

28. Zibandakanye nalabo abakhuleka eNkosini yabo ekuseni nakusihlwa belangezelele Ubuso baYo. Ungabuki abanye ngaphandle kwabo ngokulangazelela ubukhazikhazi bempilo yasemhlabeni. Futhi ungamlaleli lowo esenze inhliziyi yakhe yangaba nendaba nokusikhumbula waphinde walandela izinkanuko zakhe futhi indaba yakhe kwaba ukuduka nje.

29. Yithi: "Iqiniso livela eNkosini yenu; ngakhoke othandawo makakholwe futhi othandayo angakholwa". Impela abaphambukile sibalungiselele uMlilo abayohaqwa imithangala yawo. Uma becela amanzi, bayonikwa amanzi afana namafutha abilayo ashisa ubuso. Saze sasibi isiphuzo futhi yaze yayimbi indawo yokuhlala.

30. Nebala labo abakholwayo futhi benze nokuhle, impela Thina asiwuchithi umvuzo walowo owenza izenzo ezinhle.

وَأْتَلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ
مُتَلَحِّدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
بِالْعَدْوَةِ وَالْعَشيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا
تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَلَا تَطْعُ مَنْ أَعْفَلْنَا قَلْبَهُ
عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبِعْ هَوْلَهُ وَكَانَ أَمْرُهُ
فُرْطًا ﴿٢٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ
فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا
أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ
سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ
كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ
وَسَاءَتْ مُرْتَقَقًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا
لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

31. Labo bayothola izivande zaphakade okugeleza ezansi kwazo imifula, bayohlotshiswa kuzo ngamabhengela egolide baphinde bembathe izembatho eziluhlaza zesiliki ecolisekile nengugqinsi. Kuzo bayohlala baqhiyame emibhedeni. Waze wamuhle umvuzo futhi yaze yayinhle indawo yokuhlala.
32. Benzele umzekelo wamadoda amabili, enye yawo, sayinika izivande ezimbili zomvini sazizungeza ngamasundu kwathi phakathi kwazo zombili zafaka ezinye izitshalo.
33. Zombili lezivande zazithela izithelo zazo zingagodli lutho sanhlobo. Sagelezisa umfula phakathi kwazo zombili.
34. Futhi wanezinye izithelo, wabe esethi kuzakwabo ekhuluma ebhekise kuye: “Mina nginomcebo nezingane eziningi kunawe”.
35. Wangena esivandeni sakhe kulapho esephambukile wathi: “Angicabangi ukuthi lokhu kuyoke kubhubha impela”.
36. Futhi angicabangi ukuthi iSikhathi [sokwahlulelwa] siyoke sifike. Kantike uma ngizobuyela eNkosini yami ngiyothola okungcono esikhundleni sakho.

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ
مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا
مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِنِينَ فِيهَا
عَلَى الْأَرَائِكِ نَعَمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ
مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

* وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا
لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ
وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا
زُرْعًا ﴿٣٢﴾

كُنَّا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْلَهَا وَلَمْ تَظْلِمِ
مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ تَمْرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ
يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ
نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ
مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ
إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِمَّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

37. Uzakwabo wathi, naye ekhuluma ebhekise kuye: “Ingabe awukholelwa kulowo owakudala ngomhlabathi kanjalo nangesidoda wabe esekwenza indoda na?”
38. Kepha Yena ungu Allah iNkosi yami futhi angibhangqi lutho neNkosi yami.
39. Ngabe uthe uma ungena esivandeni sakho wathi: “Kwenzela ngentando ka Allah, awekho amandla okwenza okuhle ngaphandle kuka Allah”, nakuba ungibona mina nginomcebo nezingane ezincane kunawe.
40. Mhlawumbe kungekudala iNkosiyami iyongipha okungcono kunesivande sakho aphinde asithumele ngesijeziso esivela ezulwini, siphenduke inhlabathi eshelelayo.
41. Noma amanzi aso azike ungasakwazi ukuwathola.
42. Izithelo zakhe zahaqwa [isijeziso esashaqa konke]. Wachaya izandla ebalisa ngakho akuchitha kuso [isivande], kulapho sona siwe phansi nemipheme yaso. Wathi: “Hawu, ngifisa ukuba angizange ngibhangqe lutho neNkosi yami”.

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ
أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ
مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي
أَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ
اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرِنَا أَنَا أَقَلُّ
مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ
وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ
فَتُصْبِحُ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

أَوْ يُصْبِحُ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ
لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾
وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلَبُ كَفَيْهِ عَلَىٰ
مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

43. Futhi kwakungekho qembu ebelingamsiza ngaphandle kuka Allah, kwayena akakwazanga ukuzisiza.
44. Kulaphoke ukulawula kuka Allah Oyiqiniso. NguYena onomuvuzo ongcono nonesiphetho esingcono [kwabakholelwa kuYe].
45. Futhi benzele umzekelo wempilo yasemhlabeni, njengamanzi emvula esiwehlisayo bese ehlangana nezitshalo zomhlaba [zibe luhlaza]. Ziyobe seziyoma zipheshulwa imimoya. U Allah akehululwa yilutho.
46. Umcebo nezingane ziwubukhazikhazi bempilo yasemhlabeni. Kanti ke izenzo ezinhle yizona ezinomvuzo ongcono eNkosini yakho nesifiso esingcono.
47. Ngosuku lapho siyosiphula khona izintaba uyobona umhlaba unqunu [ungesitshalo ungenasakhiwo] futhi siyobabuthanisa bonke gothi lwabo akukho noyedwa esiyomshiya.
48. Bayoma phambi kweNkosi yakho imigqa ngemigqa. [Bese yithi]: “Nize kithi njengoba sanidala okokuqala. Empeleni bekade niqhakambisa ukuthi asisoze sanibekela isikhathi sokuhlangana.

وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِتْنَةً يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

الْمَالُ وَالنَّيُّونُ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَغِيضَاتُ الصَّلَاحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَا لَهُمْ فَلَمَّ نَعَادِرُ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

وَعُرِضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

49. Iyobe isiyabekwa incwadi [isiqhophi sezenzo]. Uyobona ngezigilamkhuba sezigcwele itwetwe ngekuqukethe bese bathi: “Kwaze kwaphela ngathi, yini indaba ngalencwadi ayishiyi lutho okuncane nokukhulu ikuqukethe konke”. Bayothola konke abakwenzile kukhona futhi iNkosi yakho ayikaze yenze okungebulungiswa nakoyedwa nje.

50. Futhi khumbula mhla sithi kuzingelosi: “Khothamelani u Adamu niwe ngobuso”. Zakhothama zawa ngobuso ngaphandle kuka Ibhilisi owabe eyijini owaqoma ukungawuthobeli umyalelo weNkosi yakhe. Ingabe nenza yena kanye nabalandeli bakhe abahlengi ngaphandle kwaMi kulapho bona beyizitha kini na? Kwaze kwakubi lokho abaphambukile abakuqokile.

51. Angizange ngibabonise ukudalwa kwamazulu nomhlaba nokudalwa kwabo uqobo [babengekho] futhi angizoze ngaqoka abadukisi ukuba babe ngabalekeleli.

52. Futhi balandise ngoSuku lapho eyothi [u Allah]: “Bizanike abalingani baMi laba phela ebenibaqhakambisa”. Bayobe sebeyababiza kepha

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿١٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

* مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسَهُمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

bangabaphenduli futhi sifaka phakathi kwabo [eJahanamu] indawo yembubhiso.

53. Izigilamkhuba ziyobona uMlilo; ziqiniseke ukuthi ziyongena kuwo futhi akukho la abangawubalekela khona.
54. Impela sibacacisele abantu kule Kurani ngayo yonke imizekelo. Kepha umuntu uthanda ukuqophisana ukudla zonke izinto [ezidaliwe].
55. Ayikho into evimba abantu ukuba bakholwe lapho kufika kubo ukukhanya nokuthi bacele intethelelo eNkosini yabo ngaphandle kokuthi behlelwe okwehlela abasendulo noma behlelwe isijeziso bekhekile.
56. Futhi sithumela iZithunywa ukuba zibe abethuli bezindaba ezinhle nabexwayisi nje kuphela. Labo abangakholwa baphikisa besebenzisa umbhedo bezama ukushabalalisa ngawo iqiniso. Belu bathatha izibonakaliso zeThu nalokho abaxwayise ngakho njengehlaya.
57. Ngubani ophambuke ukudla lowo owelulekwa ngemibiko yeNkosi yakhe kepha yena ayishaye indiva, akhohlwe nayimisebenzi yezandla zakhe. Impela sifake isisithezo ezinhlizweni ekutheni bayiqonde

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَطْلِ لِيُذْخِرُوا بِهِ الْحَقُّ وَاتَّخَذُوا عَائِيَّتِي وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوعًا ﴿٥٦﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ۖ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً ۙ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِلَّا أَيْدِيًا ﴿٥٧﴾

[iKurani], nasezindlebeni zabo bayizimumu. Noma ungababizela endleleni eqondile abasoze bayilandela nhlobo.

58. Futhi iNkosi yakho Ingumthetheleli Onesihawu, ukube nje ubenganijezisa ngakho konke enikwenzayo, impela beyoshesha anijezise. Kepha [abaphambukile] banesikhathi ababekelwe sona abasoze baphunyuka kuso.
59. Lezo imizi [izindawo], abantu bakhona sababhubhisa lapho benza ukuphambuka futhi sabeka isikhathi sokubabhubhisa.
60. Futhi khumbula mhla uMusa ethi kunceku yakhe: “Angeke ngiphumule kuze kube ngifika lapho kuhlangukhona khona izilwandle ezimbili noma ngihambe ibanga elide”.
61. Kuthe lapho bobabili befika lapho kuhlangukhona khona izilwandle ezimbili bakhohlwa inhlanzi yabo, yona eyavele yangena olwandle kwaqhekeka indlela yayo.
62. Kuthe sebendulule [kuleyondawo] wathi [uMusa] kunceku yakhe: [Ake usiphe idlamini [isidlo sasemini] yethu, impela uhambo lwethu lolu lusikhathazile”.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ
بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ
مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيَلًا ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ
حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ
حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَا سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتَيْنَا عَبْدًا
لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

63. Yathi: “Uyakhumbula ngenkathi siphula edwaleni, ngikhohliwe ukukwazisa ngenhlanzi futhi nguShayitani kuphela ongenze ngiyikhohlwe ukuyibalula. Ingene olwandle kwavuleka indlela yayo ngesimanga.
64. Wathi: “Yilokho ebesikufuna”. Babuyela emuva lapho abahambe khona.
65. Bazithela phezu kwesigqila sezinye izigqila zeThu esasinika umusa ovela kithi saphinde sasifundisa ulwazi luvela kithi.
66. Wathi uMusa: “Ngingahamba nawe yini ukuze ungifundise okunye kwalokho ofundiswe kona okuholela eqinisweni na?”
67. Sathi [isigqila sika Allah]: “Impela angeke wena ukhone ukungibekezelela”.
68. Belu ungakubekezelela kanjani lokho ongenalwazi lwakho na?
69. Wathi [uMusa]: “Uzongifumanisa - ngemvumo ka Allah – ngingobekezelayo futhi angeke ngephule umyalelo wakho”.
70. Sathi [isigqila sika Allah]: “Uma uzohamba nami, ungangibuzi ngalutho kuze kube yimi engiphawulayo ngakho”.

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ
فَأَنبَأَ نِسِيَتِ الْحَوْتِ وَمَا أَنَسْنِيهِ إِلَّا
الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكَرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي
الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ فَأَرْتَدَّا عَلَى
آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً
مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ
تُعَلِّمَني مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ
خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا
أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَن
شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

71. Bahambake bobabili baze bayogibela emkhunjini, sawubhoboza. Wathi [uMusa]: “Uyawubhoboza ukuze ucwilise abakuwo na? Impela wenze into embi”.
72. Sathi: “Angishongo yini ukuthi impela angeke wena ukhone ukungibekezelela”.
73. Wathi: “Ungangijezisi ngosebengikukhohliwe futhi ungangenzeli izinto zami zibe nzima”.
74. Bahambake bobabili baze bahlangana nomfana, sambulala. Wathi [uMusa]: “Ubulala umphefumulo omsulwa ongabulalanga muntu? Impela wenze into eshaqisayo.”
75. Sathi: “ Angishongo yini kuwe ukuthi impela angeke wena ukhone ukungibekezelela”.
76. Wathi: “Uma ngiphinde ngakubuza noma yini emuva kwalokhu ungabe usahamba nami, impela sekuphele wona amazaba lapha kimi”.
77. Baqhubeka bahamba bobabili baze bazithela phezu komuzi. Base becela ukudla kubantu bakhona kepha benqaba ukubamukela njengezihambi. Base bethola kuwo [lomuzi] uthango obeselutshekile lufuna ukuwa, saluvusa salumisa.

فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ
خَرَقَهَا قَالِ أَخْرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ
جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَاقْتَلَهُ
قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ
لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

* قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ
مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

قَالَ إِنْ سَأَلْتكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا
فَلَا تُصَلِّحْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي
عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ
أَسْطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا
فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ
فَأَقَامَهُ قَالِ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ
أَجْرًا ﴿٧٧﴾

Wathi [uMusa]: “Uma uthanda ungbakhokhisa ngalo inzuzo”.

78. Sathi [isigqila sika Allah]: “Yikhona ke la mina nawe esihlukana khona. Ngizokwazisa ngencazelo yakho konke lokhu ohluleke ukukubezezelela”.
79. Mayelana nomkhumbi, ubungowezichaka ezazisebenza olwandle, bengifuna ukuwufaka isici ngamabomu, ngokuba ngaphambi kwabo bekunenkosi ehlwitha imikhumbi [engenacisi] ngodli.
80. Mayelana nomfana, abazali bakhe bebengabakholwayo sase sisaba ukuthi uyobahlukumeza [lapho esemdala] ngokungezwa nokungakholwa.
81. Besifuna ukuthi iNkosi yabo ibaphe ongcono esikhundle sakhe noyobaphatha kahle.
82. Mayelana nothango, belungelezintandane zabafana ababili khona emzini, kanti ngaphansi kwalo bekunomcebo wabo bobabili futhi abazali babo babeqotho, ngakhoke iNkosi yakho beyifuna ukuba bakhule babe badala bese bekipha memba umcebo wabo; isihawu esivela eNkosini yakho. Angikwenzanga ngokwentando yami. Leyo iyona incazelo yakho konke lokhu ongakhonanga ukukubezezelela.

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ
يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا
وَكَانَ وِرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ
غَضَبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ
فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا
وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ
زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي
الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ
أَبُوهُمَا صَالِحًا فَآرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا
أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً
مِّن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ، عَن أَمْرِي ذَلِكَ
تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

83. Futhi bakubuza ngo
Dulikarinani [umpondombili].
Yithi: “Ngizonilandisa ngendaba yakhe”.
84. Impela sambeka emhlabeni
samnika indlela yokufinyelela
kuyo yonke into [ulwazi
lokuyenza].
85. Wabe eselandela enye yezindlela.
86. Waze wafika entshonalanga,
walithola lishonela esiyalweni
esimnyama, wathola kunabantu
lapho [entshonalanga]. Sathi:
“We Dulikarinani, ungabajezisa
noma ube nesihle kubo”.
87. Wathi: “Lowo ophambukile
sizomjezisa bese ebuyela
eNkosini yakhe iphinde imjezise
isijeziso esishaqisayo”.
88. Kuthi lowo okholwayo owenza
nezenzo eziqotho, uyothola
umvuzo weJana, futhi
siyokhuluma kahle naye.
89. Waphinda walendela enye
yezindlela.
90. Waze wafika empumalanga,
walithola liphumela phezu
kwabantu esingezange sibenzele
isisithezo esibavikela kulo.
91. Belu besinayo yonke
imininingwane ngakwenzayo.
92. Waphinda walendela enye
yezindlela.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ
سَأَلْتُوْا عَلَيْنِمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾
حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا
تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا
قَوْمًا فَلَمَّا يَدَا الْقُرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ
وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ
ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا
ثَقِيلًا ﴿٨٧﴾

وَإِمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ
جِزَاءٌ الْحَسَنَىٰ وَسَنُقَوِّلُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا
بِسْرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا
تَظْلَعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا
سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

93. Waze wafika phakathi kwezintaba ezimbili ezazihonqile, wathola emuva kwazo zombili kunabantu abangaqondi lwimi [olunye].
94. Bathi: “Dulikarinani, impela isizwe sakwa Ya’ajuju nakwaMa’ajuju benza umonakalo ezweni. Kunganjani sikukhokhele ukuba usakhele uthango phakathi kwethu nabo.
95. Wathi: “Lokhu engikunikwe iNkosi yami kungcono, ngakhoke ngisizeni ningilethe abantu abanamandla ukuze ngakhe phakathi kwenu nabo uthango.
96. Ngipheni ingqukuqa yensimbi. Kuthe lapho esezivale zombili izinhlangothi zentaba [ngezisimbi], wathi: “Vuthelani [...basani umlilo ushise izinsimbi]”. Kuthe lapho eselenze lawumlilo luvutha [uthango], wathi: “Ngiletheleni ithusi ngiligalele ngaphezu kwalo [uthango lovuthayo].
97. Abazange bakhone [abakwaYa’ajuju nakwaMa’ajuju] ukuleqa [uthango] futhi abakhonanga ulibhoboza imbobo.
98. Wathi: “Lona umusa ovela ku Allah. Kepha uma sekufike isethembiso seNkosi yami uyolenza [uthango] lube uthuli. Ngokuba isithembiso seNkosi yami siyiqiniso.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

قَالُوا يَبْتَغِ الْفَرْنَجَيْنِ إِنْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

ءَأَتُونِي زُبَيْرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ أَنفُحُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَأَتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْطَلْعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَظْلَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

99. Ngalolosuku siyobadedela abanye babo balakanyelane nabanye. Kuyothi lapho sekushaywa icilongo [okwesibili] sibabuthanise bonke ndawonye.
100. NgaloloSuku siyovezela obala iJahanamu kulabo abangakholwa.
101. Labo amehlo abo ayemboziwe engayiboni imibiko yaMi futhi bengakwazi ukuzwa lutho.
102. Ingabe laba abangakholwa bacabanga ukuthi bangenza izingqila zaMi abahlengi [babo] ngaphandle kwaMi na? Impela iJahanamu siyilungiselele labo abangakholwa ukuba bahlale kuyo.
103. Yithi: “Kunganjani nginitshela ngalabo ozenzo zabo azinanzuzo”.
104. Yilabo imisebenzi yabo empilweni yasemhlabeni yayisekudukeni kulapho bona becabanga ukuthi benza kahle.
105. Labo, yibona kanye abangayikholwanga imibiko yeNkosi yabo nokuthi bayohlangana naYo. Ngakhoke imivuzo yezenzo zabo yashabalala nangoSuku lokwahlulela asikuba nandaba nabo.

* وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمَاعًا ﴿٩٩﴾

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرَضًا ﴿١٠٠﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزْلًا ﴿١٠٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾

106. Labo umvuzo wabo iJahanamu ngenxa yokungakholwa kwabo nokwenza imibiko yaMi neZithunywa zaMi inhlekisa.
107. Nebala labo abakholwayo baphinde benze izenzo eziqotho, bayothola izivande zeFiridosi njengendawo yokuhlala.
108. Bayohlala kuzo unaphakade, abayikufuna ukususwa kuzo.
109. Yithi: “Ukube ulwandle beluwuketshezi lokuloba Amazwi eNkosi yami; beluphela ulwandle engakapheli Amazwi eNkosi yami, noma singaletha olunye [ulwandle] ukugcwalisela”.
110. Yithi: “Mina ngingumuntu nje kuphela, kwembulelwe kimi ukuthi lowo okumele nimkhonze uyedwa vo kuphela. Ngakhoke lowo ofisa ukuhlangana neNkosi yakhe makenze izenzo eziqotho [ezinhle] angabhangqi noyedwa ekukhonzeni iNkosi yakhe”.

ذَلِكَ جَزَاءُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا
وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا
جَوْلًا ﴿١٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَكَلِمَتِ رَبِّي
لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَتُ رَبِّي
وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ
أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ
يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا
صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۗ
أَحَدًا ﴿٢٠﴾

(19) SURA MARIYAMU
MARIYAMU [UNINA KA ISA]

سُورَةُ الْمَرْيَمِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Kaf-Hha-Ya-'Ayin-Swad.
2. Lokho ukulandisa ngomusa weNkosi yakho esigqileni saYo uZakariya.
3. Mhla ekhuleka eNkosini yakhe ngesase.
4. Wathi: “Nkosi yami, amathambo ami asebuthaka nekhandla lami seliqhakazile futhi angikaze ngibuye neze lapho ngikhuleka kuWe Nkosi yami”.
5. Nebala ngesaba izihlobo emuva kokuba ngingasekho kunjalo nje umkami akazele, ngakhoke ngiphe umsizi ovela kuWe”.
6. Oyoba indlalifa yami neyomndeni kaYakubu, futhi Nkosi yami, umenze athandeki.
7. Zakariya, impela sikuhalalisela ngomfana ogama lakhe kuzoba ngu Yahiya, akekho esike samqamba lona phambilini.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كِهْيَعَصَّ ①

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ②

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ③

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ
الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ
شَقِيًّا ④

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوْلَىٰ مِن وَّرَآءِي وَكَانَتِ
أَمْرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ
وَلِيًّا ⑤

يَرِنُنِي وَيَرِيْتُ مِن ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَأَجْعَلُهُ
رَبِّ رَضِيًّا ⑥

يَزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ أَشْمُهُ يُحْيِي
لَمْ تَجْعَلْ لَهُ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ⑦

8. Wathi: "Nkosi yami, ngizomthola kanjani umfana ebe umfazi wami eyinumba kulapho nami ngizigugele ngingumxhiliba na?"
9. Yathi [ingelosi]: "Isho njalo iNkosi yakho, yathi: kulula kimi [ukudala umfana], belu ngakudala nawe phambilini ube wawukade ungelutho".
10. Wathi [uZakariya]: "Nkosi yami, ngiphe uphawu". Yathi: "Yathi uphawu lwakho ukuthi ungakwazi ukukhulumisa abantu izinsuku ezintathu".
11. Waphuma egunjini lokuthandaza waya ebandleni lakhe, wabayalela ukuba badumise ekusenu nakusihlwa.
12. Yahiya, thatha iNcwadi [iTora] ngokuzimisela futhi samunika ukuqonda esasemncane.
13. Samupha futhi ububele obuvela kithi kanye nobumsulwa, futhi wayemthobela u Allah.
14. Futhi wayehlonipha abazali bakhe engewona umdlwembe oweyisayo.
15. Ukuthula makube kuye ngosuku azalwa ngalo nangosuku afa ngalo nangosuku ayovuswa ngalo [ekufeni] aphile.

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ
أَمْرًا أُنَى عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ
عِتْيًا ﴿٨﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَقَدْ
خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۗ قَالَ ءَأَيْنِكَ الْأَبَاطِيُّ
تُكَلِّمُ النَّاسَ تِلْكَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ
فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً
وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

يَيِّحِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ
الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۗ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

وَبَرًّا ۗ بَوْلَدِيهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا
عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ
يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

16. Landisa [wena Muhamadi] lapha eNcwadini [iKurani] ngoMariyamu, mhla eqhela ngasemndenini wakhe wayohlala endaweni engasempumalanga.
17. Wazibekela isisithezo ezisitha kubo [abantu bakubo]. Sabe sesithumela kuye ingelosi yeThu [uJibhirili] eyathatha isimo somuntu oqotho phambi kwakhe.
18. Wathi [uMariyamu]: “Ngizivikela ngoNomusa kuwe uma ngempela umthobela u Allah”.
19. Yathi [ingelosi]: “Ngiyisithunywa nje seNkosi yakho, esithunywe ukukulethela umfana omsulwa”.
20. Wathi: “Ngingamthola kanjani umfana ngingakaze ngithintwe muntu [wesilisa] futhi ngingakaze ngibe unondindwa”.
21. Yathi: “Isho kanjalo iNkosi yakho: kulula kiMi, futhi siyomenza isibonakaliso ebantwini nomusa ovela kithi. Futhi yinto vele esinqunyiwe.
22. Wamthwala [ekhulelwe] waya naye endaweni esekudeni eqhelile.
23. Wahlaselwa umhelo ehleli ngaphansi kwesihlahla samasundu, wathi: “Ngifisa ukube ngafa kudala ngaphambi kwalokhu ngakhohlwa ngangaziwa nhlobo”.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّيَدَّتْ
مِنْ أهلكها مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا
إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَتْ إِنَّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِن
كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ
غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ
يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ
وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا
وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

* فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَّتْ بِهِءَ مَكَانًا
قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ
قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ
نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

24. Wammemeza [umfana wakhe] ngenzansi kwakhe wathi: “Ungakhathazeki ngokuba iNkosi yakho wenze umfundlana ezansi kwakho”.
25. Nyakazisela ngakuwe isiqu sesihlahla sizokuwisela amasundu amasha avunwe ngaleso sikhathi.
26. Yidla uphuze uthokoze. Uma ubona noma yimuphi umuntu, ubothi: “Ngizibophezele ku Allah ukuba ngizile, ngakhoke akukho muntu engiyomkhulumisa namhlanje”.
27. Wafika naye [umfana wakhe] kubantu bakubo emphethe. Bathi: “We Mariyamu, impela ufike nento eyinsumsumane”.
28. Dadewabo ka Haruna, uyihlo wayengeyena umuntu omubi futhi nonyoko wayengeyena unondindwa.
29. Wavele wabakhomba kuye [umfana wakhe]. Bathi: “Sizokhuluma kanjani noswana olusembelekweni na?”
30. Wathi [umfana kaMariyamu]: “Mina ngiyisigqila sika Allah, unginike iNcwadi wangenza iSithunywa”.
31. Futhi wangenza ngaba obusisekile noma yikuphi langikhona, wangiyalela ngeswala nezakati uma nje lokhu ngisaphila.

فَتَادَّبَهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

وَهَرَيْتِ إِلَيْكَ بِيْذِ الْعَجَلَةِ تَسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

فَكُلِي وَأَشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَمْرِيْمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

يَتَأَخْتِ هُرُونَ مَا كَانَ مِنْكَ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ مِنْكَ بَعِيًّا ﴿٢٨﴾

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَانِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

32. Futhi wangenza ngaba ohlonipha umama wami, akazange angenze umdlwembe ongezwa.
33. Ukuthula makube kimi ngosuku lapho ngizalwa nangosuku lapho ngifa nangosuku lapho ngivuswa ngiphile.
34. Loyo ngu Isa indodana ka Mariyamu. Amazwi eqiniso leli abalingabazayo.
35. Akumfaneli u Allah ukuba abe nengane; makangcweliswe. Uma efuna ukwenza noma yini, uvane kuyo: “Yenzeka”, bese iyenzeka.
36. Nebala u Allah iNkosi yami neNkosi yenu, ngakhoke mkhonzeni, iyona lena indlela eqondile.
37. Aphikisana wodwa amaqembu, imbubhiso ikulabo abangakholelwa ekubuthaneni koSuku olukhulu.
38. Yeka abayokubona nabayokuzwa ngosuku abayofika ngalo kithi. Kepha labo abangakholwa basekudukeni okusobala namhlanje.
39. Baxwayise ngosuku lokuzisola lapho okuyokwehlulelwa khona. Kulapho bona abanendaba futhi abakholwa.

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا
شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

وَأَلْسَلْتُمْ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ
الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ
إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

فَأَخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصُرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ
الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ
وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Nembala yithina esiyoba yizindlalifa zomhlaba nakho konke okukuwo futhi bonke bayobuyela kithi.
41. Futhi landisa ngo Ibhira Himu eNcwadini [iKurani]. Impela wayeneqiniso eyiSithunywa.
42. Mhla ethi kuyise: “Baba wami othandekayo, kungani ukhonzela lokho okungezwa nokungaboni okungakusizi ngalutho”.
43. Baba wami othandekayo, impela senginolwazi olungakafiki kuwe, ngakhoke landela mina ngikuholele endleleni eqondile.
44. Baba wami othandekayo ungamkhonzi uShayitani ngokuba uShayitani weyisa wangamlalela Onomusa [uAllah].
45. Baba wami othandekayo, impela ngisaba ukuthi uyothola isijeziso esivela koNomusa bese uphenduka umlandeli ka Shayitani.
46. Wathi [uyise]: “Awunandaba nezikhonza zami na, we Ibhira Himu?” Uma ungaphezi ngizokukhanda ngamatshe mina uqobo futhi awungiyeye [ungangikhulumisi]isikhathi eside.
47. Wathi [u Ibhira Himu]: “Ukuthula makube kuwe. Ngizokucelela intethelelo eNkosini yami ngokuba yona inesihawu kimi”.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا
يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

وَأُذْكَرُ فِي الْكِتَابِ بِإِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ
صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا
يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ
شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَتَأْتِبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ
يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَتَأْتِبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ
كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَتَأْتِبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ
مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

قَالَ أَرَأَيْبُ أَنْتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ
لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ لِأَرْحَمْنَكَ وَاهْجُرْنِي
مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلِّمْ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي
إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

48. Futhi ngizonishiya nina kanye nalokho enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah, bese ngikhuleka eNkosini yami, hleze ngingehluleki lapho sengikhulekile eNkosini yami.
49. Kuthe lapho esebahlubukile kanye nalokho ababekukhonza ngaphandle kuka Allah, samupha u Isihaki noYakubu. Bobabili sabenza iZithunywa.
50. Sabapha nabo emseni weThu sabenzela ukutuswa kweqiniso okungapheli.
51. Landisa futhi ngoMusa eNcwadini [iKurani]. Impela wayekhethekile futhi wabe eyiSithunywa esinguMembulelwa.
52. Sammemeza ngasohlangothini lwesokudla lwentaba iTuri, samsondeza sakhuluma naye.
53. Samupha emseni weThu umfowabo uHaruna owaba yiSithunywa.
54. Landisa futhi ngo Isima'ili eNcwadini [iKurani]. Impela wayesigcina isithembiso futhi wabe eyiSithunywa esinguMembulelwa.
55. Wayehlala najlo eluleka umndeni wakhe ngeswala nezakati futhi wayethandeka eNkosini yakhe.

وَأَعْتَزَلَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ
رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا أَعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا
جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ
لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

وَأَذْكَرَ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ
مُخْلِصًا وَقَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

وَتَذَبْتَهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ
وَقَرَّبْتَهُ نَحِيًّا ﴿٥٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ
نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَأَذْكَرَ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ
صَادِقَ الْوَعْدِ وَقَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَقَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَقَانَ
عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

56. Landisa futhi ngo Idirisi eNcwadini [iKurani]. Impela wayeneqiniso futhi eyiSithunywa.
57. Futhi samnyukisela esikhundleni esiphezulu.
58. Yibona ke labo u Allah ababusisile eZithunyweni nakuzalo luka Adamu nakulabo esabathwala kanye noNuhu nakuzalo luka Ibhirahimu nakulabo esabahola sabakhetha. Uma befundelwa imibiko yoNomusa, bawa phansi ngobuso bakhothame futhi bekhala.
59. Kepha balandelwa emuva kwabo yisizukulwane esasingenandaba neswala futhi silandela izinkanuko. Siyohlangabezana nokubi [eJahanamu].
60. Ngaphandle kwalowo ozisolayo akholwe bese enza izenzo ezinhle, yilaboke abayongena eJana futhi akukho noncane okungebona ubulungiswa okuyokwenziwa kubo.
61. Izivande zaphakade lezi Onomusa azithembise izigqila zaKhe zingazibonanga. Impela isithembiso saKhe nakanjani siyofika.
62. Abayikuzwa kuzo umbhedo ngaphandle nje kokuthi “ukuthula” [bebingelelana]. Bayothola ukudla kwabo kuzo ekuseni nakusihlwa.

وَأَذْكُرُ فِي الْقُرْآنِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

* فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٥٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَعَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

جَدَّتْ عَدْنُ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

63. Iyonake leyo iJana esiyoyenza ifa lalabo abangithobelayo kuzigqila zaMi.
64. [Yithi wena Jibhirili kuMuhamadi]:
“Asehlingaphandle komyayelo kaAllah. Konke okungaphambi kwethu [okuzayo] nokusemuva kwethu [okwendlule] nokumaphakathi kwalokho kungokuka Allah. Futhi iNkosi yakho ayikhohlwa”.
65. UyiNkosi yamazulu nomhlaba nokumaphakathi kwakho. Ngakhoke khonzani Yena nibambelele ekukhonzeni Yena [Yedwa]. Ingabe ukhona yini omunye omaziyo ofana naYe na?
66. Umuntu uthi: “Ingabe uma sengifile ngiyophinde ngivuswe ngiphile na?”
67. Ingabe umuntu akasakhumbuli yini ukuthi samdala phambilini ebengelutho.
68. Ngiyifunge iNkosi yakho, siyobabuthanisa bonke kanye noShayitani ndawonye bese sibaletha baphahle iJahanamu beguqile.
69. Emuva kwalokho siyobe sesihlunga kuwo wonke amaqembu [aphambukile] lowo obeyisa u Allah kakhulu.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ
كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ
أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا
كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
فَاعْبُدْهُ وَأَصْطِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ
لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ
أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ
قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ
لَنَحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ
عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

70. Futhi esibazikahle labo abanelwe ukungena kuyo [iJahanamu].
71. Futhi akekho kini nonke ongeke angena kuyo. Leso isinqumo seNkosi yakho esingeguqulwe.
72. Siyobahlenga labo abathobela uAllah kuthi labo abaphambukile sibayeke kanjalo phakathi kuyo beguqile.
73. Uma befundelwa imibiko yeThu ecacile, laba abangakholwa bathi kulabo abakholwayo: “Yilona liphi iqembu kwamabili [thina nani] elinemizi engcono nenkundla [yokuhlangana] engcono [ngobuningi] na?”
74. Ziningi izizwe ngaphambi kwabo esazibhubhisa, ababenempahla yasendlini enhle futhi bebukeka kahle.
75. Yithi: “Lowo odukile, Onomusa uyomengezela isikhathi, kuze kube yilapho bebona lokho abathenjiswa kona. Isijeziso noma iSikhathi [sokwahlulelwa]. Bayokwazike [ngalowo mzuzu] ukuthi ubani kahle empeleni ononendawo yokuhlala embi nonebutho elingatheni.
76. Labo abasendleleni eqondile u Allah uyobengezela ukuqonda. Futhi izenzo ezinhle yizona ezingcono eNkosini yakho ngomvuzo nangesiphetho.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

وَإِنْ مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

وَكَم أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِعِيًّا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَن هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَتِ الصَّلِحَتِ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

77. Uyambona lona ongakholwa imibiko yeThu kepha athi: “Ngizophiwa umcebo nezingane”.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ
لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

78. Ingabe wazi ikusasa [elingabonwa] noma wenze isivemelwano Allah na?

أَطَّلَعَ الْغَيْبِ أَمْ آتَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ
عَهْدًا ﴿٧٨﴾

79. Phinde! Sizokuqopha lokhu akushoyo bese simengezela isijeziso ngaphezulu.

كَلَّا سَكَتْنَا مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ
الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

80. Futhi yithina esiyosala nalokhu akushoyo [umcebo nezingane zakhe] bese eza kithi eyedwa qwaba.

وَرَثَهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

81. Baqoka izikhonzwa ngaphandle kuka Allah ukuze zibe usizo kubo.

وَأَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهًا لِيَكُونُوا
لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

82. Phinde! Ziyokuphika ukukhonzwa yibo [emhlabeni] bese ziba izitha kubo.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ
عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83. Ubonile yini ukuthi sithumele oShayitani kulabo abangakholwa belokhu bebakuthazisisa [ekwenzeni okubi].

أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى
الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

84. Ungabajahi. Impela silokhu siyababalela nje.

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ
عَدًّا ﴿٨٤﴾

85. Mhla siyobuthanisela koNomusa labo abathobela u Allah njengezicukuthwane.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ
وَقَدًّا ﴿٨٥﴾

86. Siqhubele izigilamkhuba eJahanamu beshaya ngobhadu bonyiwe.

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًّا ﴿٨٦﴾

87. Abakwazi ukushweleza ngaphandle kwalowo owenze isivumelwano no Allah.
88. Futhi bathi Onomusa unengane.
89. Impela nenze into eshaqisayo.
90. Kangangokuthi amazulu acishe asakazela aqhephuka ngakho kanjalo nomhlaba ucishe waqhekeka nezintaba zadilika.
91. Ngokuthi nje nithi Onomusa unengane.
92. Akadingi Onomusa ukaba abe nengane.
93. Ngokuba konke okusemazulwini nasemhlabeni kuyofika kuNomusa njengezigqila.
94. Impela ubazi bonke futhi ubabale bonke.
95. Futhi bonke bayofika kuYe ngoSuku lokwahlulela ngamunye vo.
96. Nebala labo abakholwayo benze nezenzo ezinhle, Onomusa uyobenzela uthando.
97. Impela siyenze lula [iKurani] ngolwimi lwakho ukuze wethule ngayo izindaba ezinhle kwabakholwayo uphinde uxwayise ngayo abantu abathanda ukuphikisa kakhulu.
98. Futhi ziningi izizwe ezibandelelayo esazibhubhisa. Ingabe ukhona noyedwa wabo ombonayo noma uzwe nje umsinjwana wabo na?

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ﴿٨٩﴾

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ

الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا

ءَاتَى الرَّحْمَنَ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

فَأَيَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ

الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٩٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هَلْ يُحِْسُ

مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ﴿٩٨﴾

(20) SURA TAHA
TAHA

سُورَةُ طه

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Taha.
2. Asiyembulelanga iKurani kuwe [Muhamadi] ukuze uthole ubunzima.
3. Ngaphandle nje kokuthi ibe isikhumbuzo kulowo owesabayo [u Allah].
4. Yehle kancane kancane ivela kulowo odale umhlaba namazulu aphakeme.
5. Onomusa wenyukela eSihlalweni.
6. Konke okusemazulwini nasemhlabeni nokumaphakathi kwawo nokungaphansi komhlaba kungokuka Allah.
7. Noma ungakhulumela phezulu, nembala u Allah wazi okuyimfihlo nokusithele.
8. U Allah akekho omunye ofanele akhonzwe ngaphandle kwaKhe, unaMagama amahle.
9. Ingabe usuyitholile indaba kaMusa na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾
مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾

إِلَّا تَذَكُّرًا لِّمَن يَخْشَى ﴿٣﴾

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ
الْعُلَى ﴿٤﴾

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾
لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾

وَإِن تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ
وَأَخْفَى ﴿٧﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى ﴿٨﴾

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾

10. Mhla ebona umlilo wathi kumndeni wakhe: “Hlalani la, ngibona umlilo hleze nginiphathele isikhuni esivuthayo noma ngithole ongangilayela indlela emlilweni”.
11. Kuthe lapho efika kuwo wamenyezwa; “We Musa”.
12. Nebala Yimina Lona iNkosi yakho. Ngakhoke khumula izimbadada zakho ngokuba usesigodini saseTuwa esihlanzekile.
13. Futhi sengikuhlonzile ngakhoke lalela lokho okwembulwayo.
14. Impela Yimina lona u Allah, akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaMi. Ngakhoke khonza Mina [kuphela] wenze neswala ukuze ungikhumbule.
15. Nembala iSikhathi [sokwahlulela] siyeza, ngithi angingasigaguli ukuze wonke umphefumulo uzuziswe ngalokho okwenzile.
16. Ngakhoke akungabi bikho muntu ongakholwa yiso nolandela izinkanuko ozokugudlula [ekukholweni] kuso, funa ubhubhe.
17. Yini lokhu okusesandleni sakho sokudla we Musa?

إِذْ رَمَا نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا يُقْبَسُ أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمُوسَىٰ ﴿١١﴾

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوًى ﴿١٢﴾

وَأَنَا آخَرْتُكَ فَاستَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَمُوسَىٰ ﴿١٧﴾

18. Wathi: “Induku yami, ngidondoloza ngayo ngiphinde ngephulele imfuyo yami amagatsha ngayo kantike ziningi ezinye izinto engisiza ngazo”.
19. Wathi [u Allah]: “Ijikijele phansi we Musa”.
20. Wayjikijela phansi, maqede yaba inyoka ihuhuluza.
21. Wathi: “Ithathe ungesabi, sizoyibuyisela esimeni sayo sasekuqaleni”.
22. Futhi faka isandla sakho ohlangothini lwakho [ngaphansi kwengalo], sizophuma sesimhlophe okungekona okokugula; isibonakaliso nje esinye.
23. Ukuze sikubonise ezinye zezibonakaliso zeThu ezinkulu.
24. Hamba uye kuFirawuni ngokuba impela usephule umthetho.
25. Wathi [uMusa]: “Nkosi yami ngivulele inhliziyi yami”.
26. Wenze izinto zami zibe lula.
27. Uqaqe lelifindo elisolwimini lwami.
28. Ukuze bayiqondisise inkulumo yami.
29. Ungiqokele isekela elivela emndenini wami.
30. uHaruna umnewethu.

قَالَ هِيَ عَصَائِ أَتَوَكُّوْا عَلَیْهَا وَأَهْشُ
بِهَا عَلَی غَنَمِی وَلِی فِیْهَا مَثَابٌ
أُخْرَى ﴿١٨﴾

قَالَ أَلْقَهَا یَمُوسَى ﴿١٩﴾

فَأَلْقَهَا فِإِذَا هِی حَیَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِیْدُهَا سِیْرَتَهَا
أَلْأُولَى ﴿٢١﴾

وَأَضْمَمْ یَدَكَ إِلَى جَنَاحِکَ تَخْرُجْ
بِیضَاءٍ مِّنْ غَیْرِ سُوِّ عَآیَةِ أُخْرَى ﴿٢٢﴾

لِئْرِیْکَ مِّنْ عَآیَتِنَا الْکُبْرَى ﴿٢٣﴾

أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِی صَدْرِی ﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِی أَمْرِی ﴿٢٦﴾

وَأَحْلِلْ غَدَّةً مِّنْ لِّسَانِی ﴿٢٧﴾

یَقْفَهُوْا قَوْلِی ﴿٢٨﴾

وَأَجْعَلْ لِّی وَزِیْرًا مِّنْ أَهْلِی ﴿٢٩﴾

هَارُونَ أَخِی ﴿٣٠﴾

31. Ngimise ngaye isibindi.
32. Futhi umbandakanye odabeni lwami.
33. Ukuze sikubabaze kakhulu.
34. Futhi sikukhumbule kakhulu.
35. Nembala wena uhlezi usibona.
36. Wathi [u Allah]: “Usukunikiwe lokhu okucelile we Musa”.
37. Sesiphinde sakubusisa futhi.
38. Khumbula mhla siyalela unyoko lokho okwayalelwa.
39. Ukuthi: “Mfake ebhokisini ulitshingele emfuleni. Umfula uyomkhafulela osebeni, athathwe yisitha saMi naye [uFirawuni]”. Futhi ngakuthela ngothando oluvela kiMi nokuthi wakhuliswa ngaphambi kwaMehlo Ami.
40. Mhla udadewenu ehamba [eya kuFirawuni] wathi: “Kunganjani nginitshengise ongakhona ukumnakekela na?”. Sakubuyisela kunyoko ukuze athokoze angakhathazeki. Futhi wabulala umuntu, sakuhlenga osizini saphinde sakuvivinya ngezivivinyo eziningi. Wabe usuhlala esizweni saseMadiyana iminyaka wase usufikela lapho onqunyelwe ukuba ube khona we Musa.

أَشَدُّ بِهِ أَزْرَى ﴿٣١﴾

وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

كَيْ نُنْسِبَ حَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أَمِّكَ مَا يُوحَى ﴿٣٨﴾

أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي الْتَابُوتِ فَأَقْذِفِهِ فِي آلِيهِمْ
فَلْيُلْقِهِ الَّتِيْمَ بِالسَّاجِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي
وَعَدُوٌّ لَهُ ۗ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِنِّي
وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴿٣٩﴾

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ ۗ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ
كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۗ وَقَتَلْتَ نَفْسًا
فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ ۖ وَقَتَلْنَاكَ فُتُونًا
فَلْيَبِثْ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ
عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَى ﴿٤٠﴾

41. Ngase ngizikhethela wena.
42. Hambake wena nomfowenu nezibonakaliso zami ningaphezi ukungikhumbula.
43. Hambani nobabili niye kuFirawuni, impela usephule umthetho ngokwedlulele.
44. Nobabili nikhulume naye amazwi amnene hleze alalele noma esabe [u Allah].
45. Bobabili bathi: “Nkosi yethu, impela sesaba ukuthi uyosijezisa noma adaze inkani”.
46. Wathi [u Allah]: “Ningesabi ngokuba Mina nginani nobabili, ngilalele futhi ngiyabona”.
47. Iyani kuye nobabili nifike nithi: “Thina siyiZithunywa zeNkosi yakho. Ngakhoke dedela isizwe sakwa Isirayelikithi futhi ungasijezisi. Futhi size nesibonakaliso esivela eNkosini yakho. Ukuthula makube kulowo olandelela indlela yeqiniso”.
48. Nembala kwembulelwe kithi ukuthi isijeziso siyotholwa yilowo ongakholwa aphinde anganaki.
49. Wathi [uFirawuni]: “Ubani iNkosi yenu nobabili na, we Musa?”.

وَأَصْطَفَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾
 أَذْهَبُ أَنْتَ وَأُخْوِكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِينَا فِي
 ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ
 يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا
 أَوْ أَنْ يَطَّعَىٰ ﴿٤٥﴾

قَالَ لَا تَخَافَا إِنَّنِي مَعَكُمْ أَسْمَعُ
 وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ
 مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا نُعَذِّبُهُمْ قَدْ
 جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ
 مِنْ أَتْبَعِ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ
 كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50. Wathi: “iNkosi yethu yilena eyepha yonke into umlingani wayo wase eyihola [kulokho ekudingayo]”.
51. Wathi: “Pho kwakuyini inkinga yezizwe zasendulo”.
52. Wathi: “iNkosi yami enolwazi ngabo lutotshiwe eNcwadini, phela iNkosi yami ayilenzi iphutha futhi ayikhohlwa”.
53. Lena eyenze umhlaba waba wandlaleka wanidabulela kuwo izindlela. Waphinda wehlisa amanzi emvula wanikhiqizela ngawo izitshalo ezahlukene ngambili.
54. Dlanini nidlise nemfuyo yenu. Impela kulokho kunezibonakaliso kulabo abanogebhezi olubhandlile.
55. Sinidale ngawo [ngenhlabathi umhlaba] futhi siyonibuyisela kuwo [mhla ningcwatshwa] siphinde sinikhiphe kuwo futhi okwesibili [mhla sinivuswa].
56. Sambonisa [uFirawuni] izibonakaliso zeThu zonke kepha wangakholwa futhi wenqaba.
57. Wathi [uFirawuni]: “We Musa, ingabe uze kithi ukuze usikhiphe endaweni yethu ngobuthakathi bakho na?”

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ
ثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٥١﴾

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا
يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ
لَكُم فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ
شَتَّى ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْزُقُوا أَنْعَمْنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى ﴿٥٤﴾

* مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ
وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ
وَأَبَى ﴿٥٦﴾

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا
بِسِحْرِكَ يَمْؤُوسَى ﴿٥٧﴾

58. Ngakhoke nathi sizokuhlangabeza ngomlingo ofanayo. Beka-ke isikhathi sokuhlangana phakathi kwethu esisosigcina thina nawe, indawo ephakathi nendawo.
59. Wathi [uMusa]: “Isikhathi senu sokuhlangana, usuku lwemvunulo futhi kumele abantu bathuniswe emini yasekuseni”.
60. Kepha uFirawuni wakushaya indiva [umlayezo ka Musa]. Wamane wahlanganisa itulo lakhe weza.
61. Wathi kubo uMusa: “Qaphelani, ningalinge niqambele u Allah amanga funa anibhubhise ngesijeziso. Futhi akazuzi lutho lowo oqamba amanga.
62. Baphikisana bodwa ngodaba lwabo futhi babhunga ngasese.
63. Bathi: “Nembala, laba bobabili abalumbi; bafuna ukunikhipha endaweni yenu ngemilingo yabo baphinde baniphuce usiko lwenu olusezingeni.
64. Ngakhoke, hlanganisani isu lenu bese nima imigqa. Uyohlabana namhlanje lowo oyodla ubhedu.
65. Bathi: “Musa, ungajikijela noma kube yithi esijikijela kuqala”.

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ ۖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا ۙ لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا
أَنْتَ مَكَانًا سُوَّى ۗ ﴿٥٨﴾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ
النَّاسُ صُحَىٰ ﴿٥٩﴾

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ
أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ
اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۙ وَقَدْ
خَابَ مَنْ أَفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾

فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا
النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنْ هَذَانِ لَسَاحِرُونَ يُرِيدَانِ أَنْ
يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا
وَيَذْهَبَا بِظُرَيْقَتِكُمُ الْمَثَلَىٰ ﴿٦٣﴾

فَأَجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَتْهَُا صَفَا ۖ وَقَدْ
أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ
نَكُونُ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

66. Wathi: “Cha jikijelani nina”. Kwaba usebona izintambo zabo nezinduku zabo ongathi ziyahamba ngenxa yomlingo wabo.
67. Wazizwa uMusa engenwa itwetwe.
68. Sathi: “Ungesabi ngokuba nguwena oyodla ubhedu [ozonqoba]”.
69. Jikijela lokho okusesandleni sakho sokudla, kuyogwinya konke lokhu abakwenzile. Phela lokhu abakwenzile itulo nje lomlumbi; futhi akukho lapho umlumbi aphumelela khona.
70. Abalumbi bawa ngobuso bekhothama, bathi: “Siyakholelwa eNkosini kaHaruni noMusa”.
71. Wathi [uFirawuni]: “Nimkholwa kanjani ngingakaniphi imvumo na? Okusho ukuthi nguyena impela ubongoza wenu onifundise umlingo. Ngizonigenca izandla nemilenze ngokuphambana bese ngingibethelela eziqwini zamasundu; niyokwazi-ke ukuthi ngubani phakathi kwethu onesijeziso esinzima nesiyohlala sikhona”.
72. Bathi [abalumbi]: “Asisoze sakhetha wena kuna lezibonakaliso ezifike kithi naloyo osidalile. Yehlulela okwehlulelayo; phela wehlulela kuphela empilweni yasemhlabeni”.

قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى ﴿٦٦﴾

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿٦٧﴾

فُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَلْجٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

فَأَلْقَى السِّحْرَ سَجْدًا قَالُوا ءَأَمَنَّا بِرَبِّ هَرُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

قَالَ ءَأَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَأَدِّنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۖ فَلَأَقْطِعَنَّ أَيْدِيكُمْ وَأُزْجَلُكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ۖ وَأَلْصِقَبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَتَلْعَمَنَّ أَيْتَانَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

73. Thina sikholelwe eNkosini yethu ukuze isithethelele izimpambuko zethu kanye nalokho kwemilingo osiphophelele kukho. Futhi u Allah nguyena ongcono noyohlala ekhona.
74. Nebala, loyo oyofika eNkosini yakhe enecala [lokungakholwa]; uyothola iJahanamu, akayikufa kuyo noma aphilile.
75. Kepha loyo oyofika kuYo engokholwayo enze nezenzo ezinhle; labo bayothola izigaba eziphezulu.
76. Izivande zaphakade okugeleza ezansi kwazo imifula, bahlale kuzo unaphakade. Lowo umvuzo walowo oziphathe kahle.
77. Futhi sembulela kuMusa ukuthi: “Hamba nezigqila zami ubasheyele indlela eyomile olwandle, ungesabi ukuficwa [uFirawuni] futhi ungabi novalo [lokuminza].
78. uFirawuni nebutho lakhe babalandela, kepha bambozwa amanzi lawo amamboza.
79. uFirawuni wabadukisa abantu bakhe, futhi akabaholelanga endleleni eqondile.
80. Sizwe sakwa Isirayeli, nebala sanihlenga esitheni senu futhi sanibekela isikhathi

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيُغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا
أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ
وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾

إِنَّهُ وَمَنْ يَأْتِهِ رَبُّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ
جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ
فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ
بِعِبَادِي فَأَضْرِبْ لَهُمُ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ
يَبْسًا لَا تَخْلُفَ دَرْكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَبِجُودِهِ فَعَسَيْتُمْ مِّنَ
الَّذِينَ مَا عَسَيْتُمْ ﴿٧٨﴾

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

يَبْنَئِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُم مِّنَ
عَذَابِكُمْ وَوَعَدْنَاكُم جَانِبَ

sokuhlangana ngasohlangothi lwesokudla entabeni iTuri. Futhi sanehlisela imana nezigwaca.

81. Dlanini kokumsulwa [okuhlanzekile] esinabele kona futhi ningabe seniphula imithetho kukho, funa nehlelwe ulaka lwaMi. Kantike lowo owehlelwa ulaka lwaMi, impela usuke esebhubhile.
82. Futhi impela Ngingothethelelayo kulowo ozisolayo bese ekholwa enze izenzo ezinhle azimelele endleleni eqondile.
83. Musa, yini lena ekwenze usheshe ufike ngaphambi kwabantu bakho na?
84. Wathi: “Labo basezithendeni zami; ngisheshe ukufika kuWe Nkosi yami ukuze uthokoze”.
85. Wathi [u Allah]: “Impela sibalingile abantu bakho emuva kokuba usuhambile futhi uSamiri ubadukisile”.
86. Wabuyela ebantwini bakhe uMusa ecasukile elusizi. Wathi: [Bantu bakithi, ingabe iNkosi yenu ayizange yini inithembise isithembiso esihle na? Ingabe sibe side isikhathi kini [nadineka] noma nifune ukuba nehlelwe ulaka oluvela eNkosini yenu, kungakho ningasigcinanga isivumelwano sami na?

الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّانَ
وَالسَّلْوَى ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا
تَطْعَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي
وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ
هُوَ ﴿٨١﴾

وَإِنِّي لَعَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ
صَالِحًا ثُمَّ أَهْتَدَى ﴿٨٢﴾

* وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ
يَمُوسَى ﴿٨٣﴾

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ
إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى ﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ
وَأَصْلَهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا
قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَا
حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ
أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ
فَأَخْلَفْتُم مَّوعِدِي ﴿٨٦﴾

87. Bathi: “Asisiphulanga isivumelwano sakho ngokwethu. Kepha sithweswe imigodla bobucwebe babantu [bakaFirawuni] sayintshinga [emlilweni]. Kanjalo noSamiri waphonsela phakathi [ayekuphethe]”.
88. Wabakhiqizela umzimba wethole owawubhongisa okwenkomo, base bethi: “Nguye lona okumele nimkhonza nina noMusa kepha wakhohlwa”.
89. Ingabe ababoni yini ukuthi alikwazi ukubaphendula futhi alikwazi ukubalimaza noma ukubazuzisa ngalutho.
90. Futhi uHaruni wayekade ethe kubo phambilini: “Bantu bakithi, niyalingwa ngalo [ithole]. Impela iNkosi yenu ngoNomusa. Ngakhoke landelani mina futhi nilalele imiyalelo yami”.
91. Bathi: “Siyolokhu sihleli kulo silindile kuze uyabuya kithi uMusa”.
92. Wathi [uMusa]: “Haruni, lapho ubabona beduka, yini ekuvimbile...?”
93. Ekutheni ungilandele, ingabe nawe wephule umyalelo wami na?

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا
 حُمُلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا
 فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورًا
 فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى
 فَنَسِي ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا
 يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ
 إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ
 فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى
 يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٩١﴾

قَالَ يَهُودُؤُنْ مَا مَنَّكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ
 ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

94. Wathi [uHaruni]: “Mtakamama, musa ungidonsa ngetshebe yami nangekhanda lami. Ngisabe ukuthi uzothi: - uhlakaze isizwe sakwa Isirayeli futhi wangawagcina amazwi ami”.
95. Wathi [uMusa]: “Yini ngawe weSamiri?”
96. Wathi: “Ngibone abangakubonanga, ngase ngicaphuna ezinyathelweni zeSithunywa ngakuthela [ebucwebeni obebushiswa]. Ungiyenge kanjalo umphefumulo wami”.
97. Wathi [uMusa]: “Hamba, ngokuba empilweni yakho kuyomele uthi – ‘ningangithinti’ – futhi unesikhathi sakho ongeke waphuthiswa sona [kwelizayo]. Futhi buka lesi sikhonzwa sakho obuzinze kuso, sizosishisa bese sisifaza emanzini”.
98. Impela okunguyena enimele nimkhonze ngu Allah kuphela, Lona okungafanele kukhonzwe okunye ngaphandle kwaKhe. Ulwazi lwaKhe lwengamele yonke into.
99. Sikulandisela kanjalo izindaba zalokho osekwandlula. Futhi sikuphe isikhumbuzo esivela kithi [iKurani].

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا
بِرَأْسِي ۗ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ
بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ ۗ
فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ
فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

قَالَ فَأَذْهَبَ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ
تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۗ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن
تُخْلَفُهُ ۗ وَانظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ
عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ
فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ
سَبَقَ ۗ وَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

100. Lowo oyishaya indiva,
uyothwala icala ngoSuku
lokwahlulela.
101. Uyohlala kuso [isijeziso]
unaphakade. Waze wamubi
umthwalo wabo ngoSuku
lokwahlulela.
102. Ngosuku lapho kuyoshaywa
icilongo; siyobuthanisa
abanamacala ngalolo suku
beluhlaza [isibhakabhaka].
103. Bayokhulumela phansi
phakathi kwabo [bathi]:
“Nihlale [izinsuku] eziyishumi
kuphela”.
104. Thina sikwazi kahle lokho
abakushoyo lapho ethi lowo
ongathi ukhaliphile kubo: “Cha,
nihlale nje usuku kuphela”.
105. Futhi bakubuza ngezintaba.
Yithi: “iNkosi yami
iyoziphushula zibe
impuqumpuqu”.
106. Uyowushiya [umhlaba] uyithafa
eliyisicaba elibushelelezi.
107. Angeke ubone kugwemba noma
ukuba magwici kuwo.
108. Ngalolo suku bayolandela
isigijimi esingenakugwemba.
Futhi amazwi ayomthulela
Onomusa, ngeke uzwe lutho
ngaphandle nje kokuhlebezela.

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

خَلِيدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
حِمْلًا ﴿١٠١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ
يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا
عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْ لَهُمْ
طَرِيقَةٌ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا
رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ
وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ
إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

109. Ngalolo suku akukho kushweleza okuyoba usizo, ngaphandle okwalowo oyovunyelwa Onomusa aphinde akuthakasele ukuba akhulume.
110. Wazi konke okungaphambi kwabo [okuzayo] nokusemuva kwabo [okwendlule], kepha bona abasoze bazi konke ngaYe.
111. Ubuso nobuso buyomthobela Ophilayo Ongumnakekeli. Futhi lowo oyobe ethwele impambuko [ukungakholwa] akasoze aphumelela.
112. Futhi lowo owenza izenze ezinhle ebe engokholwayo, akayikuwesaba okungekona ubulungiswa noma ukuncishiselwa [umvuzo].
113. Siyembulele kanjalo iyiKurani yesi Arabhu sacacisa kuyo ezinye zezijeziso, hlele bapheze noma ibakhumbuze ngandlela thize.
114. Makaphakanyiswe uAllah, iNkosi yeQiniso. Ungajahi ukufunda iKurani kungaphothulwa ukuyembulela kuwe [Muhamadi]. Futhi yithi: "Nkosi yami ngandisele ulwazi".
115. Impela senza isivumelwano no Adamu phambilini. Kepha wakhohlwa futhi asimtholanga enokuzimisela.

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أِذِنَ لَهُ
الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

* وَعَدَّتْ الْجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ
خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا
فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ
يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۖ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ
وَحْيُهُ ۚ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ
وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

116. Khumbula mhla sithi kuzingelosi: “Khothamelani u Adamu niwe ngobuso; zakhothama ngaphandle kuka Ibilisi, yena wala”.
117. Sathi: “Adamu, nebala lona isitha sakho nomkakho; makanganikhphi-ke eJana funa nisokole”.
118. Ngokuba awusoze walamba noma uhambaze kuyo.
119. Futhi awusoze wonywa noma ushiswe yilanga kuyo.
120. uShayitani wamhlebelwa wathi: “Adamu, kunganjani ngikukhombise isihlahla saphakade nobukhosi obungapheli na?”
121. Badla kuso [isihlahla] babanqunu, baqala ukuzimboza ngamacembe aseJana. U Adamu wawuphula umyalelo weNkosi yakhe waphambuka.
122. Emuva kwalokho yamqoka iNkosi yakhe yamthethelela yamholela endleleni eqondile.
123. Wathi [u Allah]: “Yehlani kuyo nonke; abanye benu bayoba izitha kwabanye. Ngakhoke uma kufika kini ukukhanya okuvela kiMi; lowo oyolandela ukukhanya kwaMi angeke aduka futhi angeke abe nesiphetho esibi.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَارْزُقْهُ فَلَا يَخْرِجُكَمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْفَى ﴿١١٧﴾

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ﴿١١٩﴾

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخَالِدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَى ﴿١٢٠﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتَ لَهُمَا سَوَاءُ تَهُمَا وَطَفِيقًا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾

124. Kepha lowo ofulathela isikhumbuzo saMi; uyoba nempilo enzima. Futhi siyomvusa ngoSuku lokwahlulela eyimpumputhe.
125. Uyothi: “Kungani ungivuse ngingaboni na, ngibe bengibona [phambilini] na?”
126. Uyothi [u Allah]: “Kanjalo yafika kuwe imibiko yeThu kepha wayingayinaka. Kanjalo-ke nawe namhlanje awuyikunakwa”.
127. Simjezisa kanjalo lowo ophula umthetho ebe engakholwa imibiko yeNkosi yakhe. Futhi isijeziso sakwelizayo sinzima futhi sihlala sikhona.
128. Ingabe ababonanga yini ukuthi maningi kanjani abezinye izizwe abahamba ezindaweni zabo esababhuhisa ngaphambi kwabo. Impela kulokho kunezibonakaliso kulabo abakhaliphile.
129. Ukube bekungesiso isinqumo esibekiwe esivela eNkosini yakho [sokudondisa isijeziso] nesikhathi esibekiwe, besizobehlela [isijeziso besasemhlabeni].

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ
مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَعْمَى ﴿١٤٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ
بَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيْتَهَا
وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنسى ﴿١٤٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنِ
بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ
وَأَبْقَى ﴿١٤٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ
الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٤٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ
لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٤٩﴾

130. Ngakho-ke kubekezelele lokho abakushoyo ubabaze udumo lweNkosi yakho ngaphambi kokuphuma kwelanga nangaphambi kokuba lishone. Nangezikhathi zakusihlwa, mbabaze. Nasemaphethelweni emini hleze uthokoze.

131. Futhi amehlo mawangalangezeleli lokho esikwabele labo abafana nabo [abangakholwa], okungubukhazikhazi bempilo yasemhlabeni ukuze sibavivinye ngakho. Futhi isabelo seNkosi yakho singcono futhi sihlala sikhona.

132. Yalela umndeni wakho ngeswala ubambelele kuyo. Asikuceli sondlo; yithina esikondlayo. Futhi isiphetho esalabo abathobela u Allah.

133. Bathi: “Kungani engasiletheli isibonakaliso esivela eNkosi yakhe na?” Abuzange yini bufike kubo ubufakazi obabuquthwe iMibhalo yasendulo na?

134. Ukube sababhubhisa ngesijeziro ngaphambi kwaso [iSithunywa], bebezothi: “Nkosi yethu, okungenani ngabe uthumele iSithunywa kithi ukuze silandele imibiko yaKho anduba siphoxeke noma sihlazeke”.

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ؕ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ ؕ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذَلَّ وَنَخْرَىٰ ﴿١٣٤﴾

135. Yithi: “Bonke balindele, ngakhoke nani lindani, kungekudala niyokwazi ukuthi ngobani abasendleleni eqondile nalabala abasekukhanyeni”.

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبِّصُوا فَسْتَعْلَمُونَ
 مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ
 اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾

(21) SURA AMBIYA
IZITHUNYWA

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ukuhlulelwa kwabantu sekusondele kulapho bona benganakile bengenandaba.
2. Konke okuvela eNkosini yabo okuyimvuselelo yesikhumbuzo, bakulalela bedlala.
3. Izinhliziyo zabo zinganakile. Futhi labo abaphambukile babhunga ngasese [bathi]: “Lona ngumuntu ofana nje nani. Pho niya kanjani kumlingo nibe nibhekile na?”
4. Wathi: “iNkosi yami ikwazikonke okushiwoyo ezulwini nasemhlabeni. Nguyena Ongozwayo Owaziyo”.
5. Kepha bathi: “ [iKurani] imbudane nje yamaphupho; empeleni [uMuhamadi] uziqambele yona kokunye uyimbongi [eqamba izinkondlo]. Makasilethele isibonakaliso njengoba kwenza iZithunywa zaphambilini”.
6. Ezinye zezizwe ezingakhohlwanga ngaphambi kwabo, sazibhubhisa. Ingabe bona bazokholwa na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ
مُعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ
إِلَّا أَسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأَ التَّجْوَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِّثْلُكُمْ
أَفْتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوا أَضَعَفْتُ أَحْلَمَ بَلْ أَفْتَرْتُهُ
بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ
الْأَوْلُونَ ﴿٥﴾

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ أَهْلَكْنَاهَا
أَفْهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Futhi sathumela ngaphambi kwakho amadoda [ayiZithunywa] ebesembulela kuwo. Ngakhoke buzani labo abanolwazi uma ningazi.
8. Futhi asibenzanga izidumbu nje ezingadli ukudla futhi abaphilanga ubaphakade.
9. Futhi sasigcina isithembiso sabo sabahlenga nalabo esibathandayo sabhubhisa labo abephula umthetho.
10. Nebala sinilethele iNcwadi enodumo lwenu, kungani ningaqondi na?
11. Ziningi izizwe ezaziphambukile esazibhubhisa sazishabalalisa. Sadala abanye abantu emuva kwazo.
12. Kuthe lapho bebona isijeziso seThu esinzima, bateta izithende emhlane [babaleka].
13. Ningabaleki, buyelani kulokho ebeninetheze kukho nasemizini yenu ukuze nibuzwe.
14. Bathi: “Kuphelile ngathi ! impela singabaphambukile”.
15. Lokhu kwaba ukukhala kwabo saze sabenza okwesivuno bedindilizile befife.
16. Futhi asidalanga izulu nomhlaba nokumaphakathi ngoba sidlala.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي
إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ
الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ
نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَبْرٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْعَلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا يَبْرَأْنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ
جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَالِدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لِلْعِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Ukube besifuna ukuchitha isizungu [ngokuba nengane noma umfazi] besiyomqoka kithi uqobo, kepha asisoze sakwenza.
18. Sijikijela amanga ngeqiniso liwahlakaze avane ashabalala. Futhi niyothola isijeziso ngenxa yalokho enikushoyo.
19. Bonke abasemazulwini nasemhlabeni bangabaka Allah. Futhi labo abakuYe abazigqaji ekumkhonzeni futhi abadineki.
20. Bambabaza ubusuku nemini abakhathali.
21. Ingabe baziqokele izikhonzwa zasemhlabeni ezikwazi ukuvusa abafileyo na?
22. Ukube kwakukhona ezinye izikhonzwa ezulwini nasemhlabeni ngaphandle kuka Allah, kwakuyoxubana ubendle impela. Makangcweliswe u Allah iNkosi yeSihlalo kulokho amakushoyo.
23. Akabuzwa ngalokho akwenzayo, kepha bona bayobuzwa.
24. Ingabe baqokele izikhonzwa ngaphandle kwaKhe [u Allah] na? Yithi: “Lethani ubufakazi benu. Nali ulwazi ngalabo abanami [iKurani] nolwazi ngalabo abangandulelayo [iziNcwadi zaphambilini]. Empeleni abanengi kubo abalazi iqiniso, yingakho nje beshaya indiva.

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهَوًا لَّآ تَخَذُنَّهُ مِنْ
لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَلْعِيلِينَ ﴿١٧﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ
فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ
مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ
عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ
وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ
يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا
فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِي وَذِكْرٌ
مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25. Asikho iSithunywa esasithumela ngaphambi kwakho esingembulelanga kuso ukuthi: “Akekho okumele akhonze ngaphandle kwaMi, ngakhoke khonzani Mina [ngedwa]”.
26. Futhi bathi, Onomusa unengane. Makangcweliswe! Empeleni yizigqila ezihloniphekile [izingelosi].
27. Azikhulumi engakaziphi imvumo. Futhi zenza ngokomyalelo waKhe.
28. Wazi konke okungaphambi kwazo [okuzayo] nokusemuva kwazo [okwendlule]. Futhi aziyukushwelezela muntu ngaphandle kwalowo amvumele. Futhi ngenxa yokumesaba zihlala zithukile.
29. Uma omunye wazo engathi: “Yimina okumele ningikhonze ngaphandle kwaKhe [u Allah]”. Loyo siyomjezisa ngeJahanamu. Sibajezisa kanjalo abaphambukayo.
30. Ingabe laba abangakholwa ababonanga yini ukuthi amazulu nomhlaba kwakuhlangene, sakuhlukanisa. Futhi senza yonke into yaphila ngamanzi. Abakholwa ngani na?

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْصُرَ ۖ وَهُمْ مِنْ حَشِيَّتِهِ ۚ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

* وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ ۖ فَذٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا ۗ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31. Sagxumeka izikhonkwane [izintaba] emhlabeni ukuze ungazamazami nabo. Saphinde safaka izindlela ezibanzi ukuze baholeleke.
32. Senza isibhakabhaka uphahla oluqinile. Kepha bona abazinakile izibonakaliso zaso.
33. Futhi nguYena lona owadala ubusuku nemini nelanga nenyanga. Konke kuhamba emzileni [wayo].
34. Akekho umuntu esamunika impilo yaphakade ngaphambi kwakho. Ngakhoke, uma wena [Muhamadi] uzofa; ingabe bona bazophila unaphakade na?
35. Wonke umphefumulo uyowunambitha ukufa. Futhi siyonivivinya ngokubi nangokuhle bese niphindiselwa kithi.
36. Labo abangakholwa uma bekubona bakwenza inhlekisa [bathi]: “Ingabe nguyena lona okhuluma ngezikhonzwa zenu na?”. Kulapho bona bengakholwa okukhulunywa ngoNomusa.
37. Umuntu udalwe enokujaha. Sizonibonisa izibonakaliso zeThu, ngakhoke ningajahi.
38. Futhi bathi: “Siyofika nini lesi sithembiso uma ngempela niqinisele”.

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًا أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرَضُونَ ﴿٣٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْحَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَخَذُوا مِنْكُمْ الْبَأْسَ إِذْ هُمْ يُرِيدُونَ أَلَيْسَ أَلَدًا الَّذِي يَذْكُرُ آيَاتِهِمْ وَهُمْ يَذُكَّرُونَ أَلَيْسَ أَلَدًا الَّذِي يَذْكُرُ آيَاتِهِمْ وَهُمْ يَذُكَّرُونَ ﴿٣٦﴾

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ukube labo abangakholwa bebazi ngesikhathi lapho bengeke bakwazi ukuvikela ubuso babo nemihlane yabo eMlilweni futhi bengeke basizakala.
40. Empeleni siyofika bengazelele, sibasanganise. Belu ngeke bakwazi ukusibusela emuva futhi abayikunikwa thuba.
41. Nebala iZithunywa ezingaphambi kwakho zenziwa inhlekisa. Kepha labo ababehlekisa ngabo bahaqwa yilokho ababehlekisa ngakho.
42. Yithi: “Ngubani oyonivikela koNomusa ebusuku nasemini na?” Empeleni abanendaba ngokushiwo iNkosi yabo.
43. Mhlawumbe banezikhonzwa ezizobavikela ngaphandle kweThu. Kepha abakwazi ukuzisiza bona uqobo futhi akekho oyabavikela kithi.
44. Siphe laba nokhokho babo ukunethezeka isikhathi eside. Ingabe ababoni yini ukuthi silokhu siza siwudla kancane umhlaba ezinhlangothini zawo na? Ingabe bayonqoba na?
45. Yithi: “Nginisabisa ngalokho okwembulelwe”. Futhi isimumu asisoze sakwazi ukuzwa isimemezelo lapho sixwayiswa.

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزَيْتَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ مَن يَكْلَأُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْعَالِيُونَ ﴿٤٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Uma betholwa isabelo nje esincane sesijeziso seNkosi yakho, bathi: “Kuphelile ngathi, impela siphambukile”.
47. Siyobeka izikali zobulungiswa ngoSuku lokwahlulela. Akukho mphefumulo oyokwenziwa okungebulungiswa nakancane nje. Noma kungaba into elingana nesisindo sohlamvu oluncane, siyokuletha. Futhi Thina sanele njengaba Hluleli.
48. Futhi sanika uMusa noHaruni umhlahlandlela [iTora] nokukhanya kanye nesikhumbuzo kulabo abathobela u Allah.
49. Labo abesaba iNkosi yabo bengayibonanga futhi besaba neSikhathi [sokwahlulela].
50. Futhi lesi isikhumbuzo esibusisekile esisambulele. Ingabe niyosiphika na?
51. Sanika u Ibhirahimu ukukhalipha kwakhe phambilini futhi besazi ngaye.
52. Mhla ethi kuyise nakubantu bakubo: “Yini lezithixo enilokhu nizinze kuzo na?”.
53. Bathi: “Sathola okhokho bethu bezikhonza”.
54. Wathi: “Impela nina nokhokho benu benisephutheni elisobala”.

وَلَيْنَ مَسَّتْهُمُ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

وَتَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ
فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ
حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا
حَسِيبِينَ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

* وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ
وَكُنَّا بِهٖ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ
الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَعَالَاؤُكُمْ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Bathi: “Ingabe usilethele iqiniso noma nje uyadlala?”
56. Wathi: “Empeleni iNkosi yenu, iNkosi yamazulu nomhlaba lena eyawadala futhi ngingomunye wabafakazela lokho”.
57. Ngimfunge u Allah, ngizokwakhela izithixo zenu itulo lapho senihambile ningekho.
58. Wazenza izicucu zonke ngaphandle kwesikhulu kunazo zonke ukuze mabuyele kuso.
59. Bathi: “Ubani owenze lokhu kuzikhonzwa zethu, impela akanabulungiswa”.
60. Bathi: “Sizwe lelibhungu okuthiwa ngu Ibhira himu likhuluma ngazo”.
61. Bathi: “Mletheni phambi kwabantu ukuze babe ngofakazi”.
62. Bathi: “Ibhira himu, ingabe nguwe owenze lokhu kuzikhonzwa zethu na?”
63. Wathi: “Empeleni yilesi esikhulu esikwenzile; ngakhoke buzani sona uma zikwazi ukukhuluma”.
64. Bathi ukuzidla bahlaziya base bethi: “Nebala yinina eniphambukile”.

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنْ
 اللَّعِينِينَ ﴿٥٥﴾
 قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَالِكُمْ مِنَ
 الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾
 وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُمْ بَعْدَ
 أَنْ تُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾
 فَجَعَلَهُمْ جَذَاًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
 إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾
 قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ
 الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾
 قَالُوا سَمِعْنَا فَتَىٰ يَدُكُرُّهُم يُقَالُ لَهُ
 إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾
 قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
 يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾
 قَالُوا يَا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا
 يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾
 قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسْأَلُوهُمْ
 إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾
 فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمْ
 الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Kepha babuyela enkanini yabo [bathi]: “Wazi kahle ukuthi lezinto azikwazi ukukhuluma”.
66. Wathi: “Nikukhonza kanjani ngaphandle kuka Allah lokho okungakwazi ukunizuzisa utho futhi kungakwazi nokunilimaza na?”.
67. Hhayi suka! Kungani pho nilokhu nikhonza okunye ngaphandle kuka Allah; anisile yini emakhanda na?”
68. Bathi: “Mshiseni, nilekelele izikhonzwa zenu uma ngempela nizimisele”.
69. Sathi: “Mlilo phola ungamlimazi u Ibhirahuimu”.
70. Babefuna ukuqeda ngaye kepha sabenza kwaba yibona abalahlekelwayo.
71. Yena [u Ibhirahimu] noLuti sabahlengela ezweni [laseShamu] leli esalibusisela izizwe zonke.
72. Sabe sesimupha u Isihaki samengezelango Yakubu. Bobabili sabenza baba qotho.
73. Saphinde sabenza abaholi ababehola ngokomyalelo weThu sembulela futhi kubo ukuba benze izenzo ezinhle neswala nokunika izakatani futhi babekhonza Thina.

ثُمَّ نَكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ
مَا هَٰؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا
يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

أَقْبَلْ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا حَرِّفُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن
كُنْتُمْ فَعِلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ
إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُم
الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا
فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً
وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا
إِلَيْهِمْ فَعَلِ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ
وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عِبِيدِينَ ﴿٧٣﴾

74. uLuti naye samunika ubuhlakani nolwazi saphinde samhlenga endaweni [yaseSodoma] lapho ababenza khona amanyala. Nembala babengabantu abagcolile abayiziphula mthetho.
75. Samfaka emseni weThu, impela wayengowabanye abaqotho [abenzibokuhle]¹.
76. Khumbula futhi mhla uNuhu ekhuleka phambilini. Sawuphendula umkhuleko wakhe, naye samhlenga kanye nomndeni wakhe osizini olunzima.
77. Saphinde samsiza kubantu, laba abathatha imibiko yeThu njengamanga. Impela, babengabantu abonakele. Ngakhoke, sabaminzisa bonke gothi lwabo.
78. Khumbula futhi uDawudi noSulayimani mhla behlulela odabeni lwezitshalo okwafohlela kuzo izimvu zabantu [ebusuku zingalusuwe]. Futhi Besikhona ekwahluleleni kwabo.

وَلَوْلَا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَجَعَلْنَاهُ مِنَ الْقَرِيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَسَقِينَ ﴿٧٤﴾

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَنَصْرَنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَمَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

1 Lombiko uyichitha uyihlakaze enye yezinkolelo ezidumile engumbhedo nomsangano namanga aluhlaza cwe. Lena ehlongoza ukuthi iSithunywa uLuti emuva kokuhlenga ngu Allah, yena namadokazi akhe bahlala emgedeni, kwase kuthi amadodakazi akhe amakhela itulo lokuya naye ocansini. Kulombiko u Allah uyakugcizelela ukuthi wabe eyisigqila esiqotho. Okusho ukuthi wayenza futhi alandele imiyalelo ka Allah. Ukukholwa yilembudane kuwukudicilela nokuthunaza isithunzi seSithunywa sika Allah esihloniphekile, okuyicala elibomvu. Ngoba ukuweyisa iSithunywa esisodwa sika Allah, kuwukweyisa zonke iZithunywa zika Allah. Ngamanye amagama umuntu okholwa yilensambatheka uchaza ukuthi iZithunywa zika Allah azinasimilo.

79. Senza uSulayimani kwaba nguye oluqondayo. Kepha bobabili [yena noyise] sabapha ubuhlakani [ubuthunywa] nolwazi. Futhi sajubela uDawudi izintaba nezinye zidumisa naye; futhi yithina ebesikwenza [lokho].
80. Saphinde samfundisa ukwenza izembatho zokuzivikela ukuze zinivikele ezimpini zenu. Akenibongeke.
81. Futhi sanika uSulayimani umoya oyisivunguvungu ohamba ngomyalelo wakhe uye ezweni esafaka kulo izibusiso. Futhi besazi ngayo yonke into.
82. Futhi bekuno Shayitani ababemtshuzela [olwandle] baphinde benze eminye imisebenzi. Futhi besibaqaphile.
83. Khumbula futhi u Ayubu mhla ekhuleka eNkosini yakhe [ethi]: “Ngehlelwe ubunzima futhi Wena unomusa ukudlula bonke abanomusa”.
84. Sawuphendula umkhuleko wakhe, sabususa ubunzima ayenabo, samnika umndeni wakhe usuphindwe kabili njengomusa ovela kithi nesikhumbuzo kulabo abakhonzayo.
85. Khumbula futhi u Isimai'ili no Idirisi noDulikifili; bonke babengababekezelayo.

فَقَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۚ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا
وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ
يُسَبِّحُونَ وَالطَّيْرَ ۗ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ
لِيُخَصِّنْكُمْ مِّنْ بِأَسِئَمٍ فَبَلَّ أَنْتُمْ
شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ
إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَن يَعْصُونَ لَهُ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ ۗ وَكُنَّا لَهُم
حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

* وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ ۗ أَلَيْسَ مِنِّي
الضَّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ ۖ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ ۖ مِنْ ضُرِّ
وَعَاطَيْنَاهُ أَهْلَهُ ۚ وَمِنلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةٌ مِّنْ
عِنْدِنَا ۚ وَذِكْرُنَا لِلْعَابِدِينَ ﴿٨٤﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ ۗ كُلٌّ
مِّنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

86. Sabafaka emseni weThu. Impela babengabaqotho.
87. Khumbula futhi uDun-nuni mhla ehamba ecasukile, wacaba ukuthi asisoze samthola. Wakhuleka emajukujukwini obumnyama wathi: “Akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaKho. Ungcwele, impela niphambukile”.
88. Sawuphendula umkhuleko wakhe samhlenga osizini. Futhi sibahlenga kanjalo abakholwayo.
89. Khumbula futhi uZakariya, mhla ekhuleka eNkosini yakhe [ethi]: “Nkosi yami, ungangiyeki ngingedwa [ngingenandlalifa] ube Wena ungongcono kulabo abayizindlalifa”.
90. Sawuphendula umkhuleko wakhe, samupha uYahiya samlungisela umkakhe. Impela babehlala njalo beziphuthuma izinto ezinhle baphinde bakhuleke kithi ngokulangezelela nangokwesaba. Futhi babezithoba benesizotho kithi.
91. Khumbula futhi nalowo owavikela ubuntombi bakhe. Saphefumulela kuye ngomoya weThu. Samenza yena nendodana yakhe isibonakaliso kundalo yonke.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَذَا التَّوْنِ إِذْ ذَهَبَ مُغَضَّبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمِّ وَكَذَلِكَ نُبَيِّئُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ وَزَوَّجْنَاهُ بِمَرْيَمَ وَكُونُوا لَنَا حَلِيبِينَ ﴿٩٠﴾

وَالَّتِي أَحْصَيْتُ فَرَجَهَا فَتَفَحَّخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

92. Iyonake lena inkolo yenu – inkolo eyodwa; futhi Mina ngiyiNkosi yenu ngakhoke ngikhonzeni.
93. Kepha bahlakazeka phakathi kwabo, kodwa bonke bayobuyela kithi.
94. Lowo owenza izenzo ezinhle ebe engokholwayo; izithukuthuku zakhe angeke zicikelwe phansi; futhi Thina sizilobile.
95. Kunqatshelwe kunasiphi isizwe esasibhubhisa ukuba babuyele emuva [emhlabeni].
96. Kuze kube mhla kuvulelwa abakwa Ya'juju noMa'juju, lapho beyophuma kuzo zonke izindunduma begijima.
97. Siyosondela isethembiso seqiniso [uSuku lokwahlulela]; amehlo alabo abangakholwa ayobe endwazile [bethi]: “Kwaze kwaphela ngathi, impela besingenendaba ngalolu suku, eqinisweni besiphambukile”.
98. Nina kanye nalokho enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah niyoba izithungelo zaseJahanamu imbala, niyongena kuyo.
99. Ukube laba bebeyizikhonzwa ezifanelwe ukukhonzwa ngabe bebengeke bangene kuyo; futhi bonke bayobhadla kuyo unaphakade.

إِنَّ هَٰذِهِ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

وَتَقَضَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يُؤْيَلْنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾

لَوْ كَانَ هَٰؤُلَاءِ آلَٰهَآءَ مَا وَرَدُوهَا وَلَا يَخَافُ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

100. Bayobephefumulela phezulu [okomuntu onephika] kuyo kepha bengezwa.
101. Impela labo abavele sebenqunyelwe kithi iJana ngaphambilini; labo-ke bayoqheliselwa kude nayo [iJahanamu].
102. Abayikuzwa ngisho umsindo wayo [iJahanamu]. Futhi bayohlala unaphakade lapho abayothala konke abakufisayo.
103. Ukwesaba Okukhulu angeke kubakhathaze. Futhi izingelosi ziyobahlangabeza [zithi]: “Yilona lolo uSuku lwenu enanithenjiswe lona”.
104. Mhla siyosonga izulu njengokusongwa kwemibhalo esemiqukwini. Njengeba sayisungala indalo okokuqala siyophinda siyivuse. Kuyibophezelo kithi; impela siyokwenza.
105. Futhi saloba eziNcwadini zasendulo emuva kokuloba Oqwembeni, ukuthi, izwe ifa eliyotholwa yizigqila zaMi eziqotho.
106. Nebala lokhu [okuqukethwe iKurani] kwanele kubantu abakhonzayo.
107. Futhi sikuthumele njengemusa kundalo yonke.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أُشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

لَا يَخْزُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُمْ وَعَدًّا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Yithi: “Impela, kwembulelwe kimi ukuthi, okumele nimkhonze uyedwa nje vo; ngakhoke nani zinikeleni ke [nibe amaMusilimu]”.
109. Kepha uma bekushaya indiva, yithi: “Nginazisile ngokwanele. Futhi nami angazi ukuthi sekuseduze kumbe kusasekude lokhu enithenjiswa kona”.
110. Nebala nguYena [u Allah] owazi inkulumo esobala esidlangalaleni futhi wazi nalokho enikufihlayo [ngasese].
111. Futhi mina angazi ukuthi [ukudondiswa kwesijeziso] hleze kube yisivivinyo kini nokuthi nincedebeleke okwesikhashana.
112. Wathi [uMuhamadi]: “Nkosi yami yehlulela ngeqiniso! Futhi iNkosi yethu Onomusa, iYona eyosinceda ngalokho abakushoyo”.

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ
وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَادَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ
وَإِنْ أَدْرِي أَقْرِبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا
تَوَعَّدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا
تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ
حِينٍ ﴿١١١﴾

قَالَ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ
الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

(22) SURA HAJI
UHAMBO LWEHAJI¹

سُورَةُ الْحَجِّ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nina bantu, thobelani iNkosi yenu, ngokuba ukuzamazama ngeSikhathi [sokwahlela] into enzima impela.
2. Mhla lapho niyobona umame oncelisayo ekhohlwa [uswana] aluncelisayo nozethwele uyozalela khona lapho. Futhi uyobona abantu engathi badakiwe kulapho bengadakiwe kepha isijeziso sika Allah sinzima.
3. Futhi kunalabo bantu abaphikisa ngo Allah bengenalwazi futhi ebe elandela wonke uShayitane oyihlongandlebe.
4. Unqonyelwe ukuthi lowo oyomlandela, uzomdukisa aphinde amholele esijezisweni somlilo.
5. Nina bantu, uma ninokungabaza ngokuvuswa [kwelizayo emuva kokofa]; bhokani ngoba sanidala ngobumba kwaba yisidoda

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْقُورًا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرُؤْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ
عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ
حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا
هُم بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ
شَدِيدٌ ﴿٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَتَّهَرُ
بِضُلْمِهِ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَبِّ مِّنْ
الْبُعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ
مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَاقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُّضْغَةٍ

1 Uhambo oluya eMzini waseMakha ngenhloso yokukhonza. Lunesikhathi salo esibekwe njalo ngonyaka.

kwaba ihlulu kwaba umbungu
 ophelele nongaphelele ukuze
 sinicacisele; futhi sigcina
 esikuthandayo ezibelethweni
 kuze kufike isikhathi esibekiwe;
 bese sinikhipha niyizingane,
 bese niyakhula nibe badala.
 Phakathi kwenu kunalabo
 abafayo [besebasha] kuthi
 abanye baze baguge baphenduke
 izintothoviyane ezingasazi lutho.
 Futhi uzobona umhlaba womile,
 kuthi lapho sesehlisele amanzi
 [emvula] kuwo uvele uqhakaze
 wande uphinde ukhiqhize lonke
 uhlobo oluhle lwezitshalo.

6. Lokho ngungenxa yokuthi u
 Allah uyiQiniso nokuthi nguYena
 ovusa abafileyo nongehlulwa
 yilutho.
7. Nokuthi iSikhathi [sokwahlulela]
 siyeza, akunakungabaza ngaso;
 nanokuthi u Allah uyobavusa
 labo abasemathuneni.
8. Phakathi kwabantu kunalowo
 ophikisana ngo Allah
 engenalwazi noma incazelo noma
 incwadi ecacisayo.
9. Uvele abheke le [ezigqaja], ukuze
 adukise [abantu] endleleni ka
 Allah [i-isilamu]. Uyothola
 ukuhlazeka lapha emhlabeni,
 kuthi ngoSuku lokwahlulela
 simzwise isijeziso somlilo.

مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لَّيْسَيْنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ
 فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى
 ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا
 أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ
 مَّنْ يَرُدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ
 مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَىٰ الْأَرْضَ
 هَامِدَةً فَاِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ
 اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ رَوْحٍ
 بِهَيْجِ ٥

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي
 الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٦

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ
 اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ٧

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ
 عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنبِئٍ ٨

تَأْتِي عِظْفِيهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ
 فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 عَذَابَ الْحَرِيقِ ٩

10. Lokho, kungenxa yemisebenzi yezandla zakho nokuthi u Allah akasoze enze okungebulungiswa esigqileni.
11. Phakathi kwabantu, kunalowo okhonza u Allah enongabazane. Uma kumhambela kahle uyaqhubeka [ngokukhonza u Allah]. Kepha uma ehlelwa ubunzima uyajika [abe yimbuka]; akazuzanga lutho emhlabeni nakwelizayo. Lokho ukulahlekelwa okusobala.
12. Ukhonza ngaphandle kuka Allah lokho okungeke kwamlimaza [uma engakulaleli] futhi okungeke kwamzuzisa [uma ekulalela]. Lokho ukuduka okujulile.
13. Ukhonza lowo ubungozi bakhe buseduze kunosizo kwakhe. Waze wamubi umsizi nomhlanganyeli bo.
14. Nebala labo abakholwayo abenza nezenzo ezinhle u Allah uyobangenisa ezivandeni okugeleza ezansikwazo imifula. Impela u Allah wenza akufunayo.
15. Lowo ocabanga ukuthi u Allah akasoze amsiza [uMuhammadi] emhlabeni nakwelizayo; makabophele intambo ophahleni azikhunge ngalo bese ebheka-ke ukuthi lomzamo wakhe uyoyiqeda yini lenzondo anayo na?

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ
بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ
فَإِن أَصَابَهُ خَيْرٌ أُظْمَأَنَّ بِهِ وَإِن
أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَيْهِ وَجْهَهُ خَسِيرٌ
أَلَدُنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ
الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا
لَا يَنْفَعُهُ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لَمَن ضُرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ
لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي
أَلَدُنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُدْهِبَنَّ
كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

16. Futhi sayembulela kanjalo [iKurani] iyimibiko ecacile nokuthi u Allah uhola amfunayo.
17. Impela labo abakholwayo, nalabo abangamaJuda¹, namaNasarina² namaSabiya³ kanye noMajusi⁴ nalabo ababhangqayo⁵; u Allah uyokwahlulela phakathi kwabo ngoSuku lokuKwahlulela. Phela u Allah uyiqhaphe yonke into impela.
18. Awuboni yini ukuthi bonke abasemazulwini nasemhlabeni kanye nelanga nenyanga nezinkanyezi nezintaba nezihlahla nezilwane neningi labantu, konke kuwa ngobuso kukhothamela u Allah. Kanti futhi baningi abafanelwe isijeziso. Futhi lowo u Allah amhlazile akekho oyombuyisa isithunzi. Impela u Allah wenza akufunayo.
19. Laba ababili abaphikisanayo baphikisana ngeNkosi yabo. Labo abangakholwa bayosikelwa izembatho emlilweni, bathelwe ngamanzi ashisayo ekhanda.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالصَّٰبِغِينَ وَالنَّصْرَىٰ وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ
وَالْدَوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ
حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ
فَمَا لَهُ مِن مَّكَرٍ مَّا إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا
يَشَاءُ ﴿١٨﴾

* هٰذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوْا فِي رَیْبِهِمْ
فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ
مِّنْ نَّارٍ یَّصَّبُ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ
الْحَمِيْمُ ﴿١٩﴾

1 Bheka [1:62].

2 Bheka [1:62].

3 Bheka [1:62].

4 Yilabo inkolo yabo incike kakhulu ekukhonzeni umlilo.

5 Kufaka phakathi labo abakhonza izithixo, amadlozi, abanye abantu abaphilayo, izilwane, imifanekiso, njalo njalo.

20. Kuyoncibikaliswa ngawo lokho okuseziswini zabo kanjalo nezikhumba.
21. Futhi [bayoshaywa] ngezando zensimbi.
22. Kuyothi njalo uma befuna ukuphuma kuwo [umlilo] ngenxa yosizi; bayobuyiselwa kuwo [kuthiwe]: “Yizwani-ke isijeziso somlilo”.
23. Labo abakholwayo benze nezenzo ezinhle, impela u Allah uyobafaka ezivandeni okugeleza enzansi kwazo imifula, bayohlotshiswa kuzo ngeziqhizo zegolide nangamalulu, futhi izembatho zabo kuzo kuyoba isilika [emnene].
24. Futhi bayoholelwa emazwini amahle baphinde baholelwe endleleni encomekayo [i-Isilamu].
25. Impela labo abangakholwa nabayisihibe endleleni ka Allah naseMasijidiHaramu, lena esayenzela isintu ngokulinganayo, kungaba ozonzile kuyo noma oyisihambi. Futhi lowo ohlosa ukwenza kuyo [iMasijidiHaramu] impambuko ngokungebulungiswa siyomzwise isijeziso esibuhlungu.

يُصَهَّرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كَلَّمَآ أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُجْلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوءٌ إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوءٌ إِلَى صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَنَافِ فِيهِ وَالْبَدَاءِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُدِقُهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِيمِ ﴿٢٥﴾

26. Khumbula futhi mhla
sikhombisa u IbhiraHimu indawo
yeNdlu [iKaba], [sathi kuye]:
“Ungabhangqi lutho naMi.
Futhi uhlanze iNdlu yami,
[uyihlanzele] labo abayizungezayo
nalabo abathandazayo [bemile,
bekhotheme bewa nangobuso].
27. Memezela ngeHaji kusintu
sonkana. Bayoza kuwe
ngezinyawo nangamakameli
bewagibele; beza ngazo zonke
izindlela eziqhamuka ekudeni.
28. Ukuze bazibonele lokho
okuyinsizakalo kubo baphinde
babalule igama lika Allah
ezinsukwini ezaziwayo ngalokho
ababele kona ezilwaneni zemfuyo
[ezizohlatshwa]. Ngakhoke, dlanini
kuzo niphe nalowo abaphuyile
[abadla imbuya ngothi].
29. Bese beqedelela ukususa
izinsila zabo [ngokuqeda zonke
izinkambiso ezisele], bagcine
nezibopho zabo bese benza
iTawafu [ukuzungeza] yeNdlu
ekhululiwe [iKaba].
30. Lokho, nalowo ohlonipha
izinkambiso zika Allah
ezihloniphekile, yikona
okongcono kuye eNkosini
yakhe. Futhi nivunyelwe
izilwane ezidliwayo ngaphandle

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا
تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَظَهَرَ بَيْتِي لِلطَّالِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا
وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ
اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ
مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا
أَوَّابِينَ الْفُقَيْرِ ﴿٢٨﴾

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ
وَلِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَمِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمَ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهَوَّ
خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَجَلْتَ لَكُمْ
الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ
الرُّزُورِ ﴿٣٠﴾

kwalezi enilandiswe ngaso¹.
Ngakhoke ziqhelelaniseni
nokungcola kwezithixo niphinde
niziqhelelanise namanga.

31. Nibe msulwa ku Allah
ningambhangqi nalutho. Futhi
lowo obhangqa u Allah, kungathi
uwe emkhathini wahlwithwa
yinyoni noma wahamba nomoya
wamusa endaweni esekudeni².
32. Lokho, nalowo ohlonipha
Izimpawu zika Allah, impela
kusuka ekuthobeni kwezinhliziyu.
33. Ninezinsizakalo kuzo [izilwane
zomhlatshe] kuze kufike
isikhathi esibekiwe emuva
kwalokho ziyohlatshwa eNdlini
ekhululiwe.
34. Futhi zonke izizwe
[zabakholwayo zaphambilini]
sababekela izinkambiso
[zokuhlaba] ukuze babalule
igama lika Allah kulokho ababele
kona ezilwaneni ezidliwayo. Belu
okumele nimkhonze uyedwa vo,
ngakhoke zinikeleni kuYe. Futhi
thula izindaba ezimnandi kulabo
abazithobayo.

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا حَرَّمَ مِنَ السَّمَاءِ
فَتَخَطَّفَهُ الطَّيْرُ أَوْ نَهَى بِهِ الرَّيْحُ فِي
مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ شَعْتِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ
تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
مَحْلُهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّدِكُرُوهَا أَسْمَ
اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَالْهَكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ
الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

1 Bheka [5:3].

2 Lokhu kungenxa yokuthi akanayo injongo ngqangi empilweni, ufana nomuntu osemkhathini ongazi ukuthi ubuyaphi nokuthi uyaphi. Ngenxa yalokho nesimo akuso uphenduka isisulu kalula nje sayo yonke imikhuhlane nemimoya ahlangebezana nayo emhlabeni, osiphetho sayo siyafa; ukumhlanhlathisa nokumdukisa kude le neqiniso.

35. Laba okuthi uma kuphathwa igama lika Allah, izinhliziyi zabo zigcwa ukwesaba futhi banga babekezelayo kulokho okubehlelayo baphinde benze neswala nakulokho esibabele kona bayanikela.
36. Amakameli anonile nawo siwenze aba ezinye zezimpawu zika Allah, ninokuhle kuzo. Ngakhoke phimisani igama lika Allah kuwo lapho limile [nilihlabi]. Uma seliwile ngohlangothi, dlanini kuwo niphe ohluphekayo ongaceli nocelayo. Sinijubele wona kanjalo ukuze nibonge.
37. Inyama yawo ayisoze yafika ku Allah kanjalo negazi lawo kepha iTakuwa [ukuthobela intando ka Allah nokuzinikela kuYe] evela kini efika kuye. Unijubele wona kanjalo ukuze niqhakambise ubukhulu buka Allah ngalokho aniholele kukho. Futhi yethula izindaba ezinhle kulabo abenza okuhle.
38. Impela u Allah uyabavikela labo abakholwayo; ngokuba u Allah akamthandi impela wonke lowo oyiqili ongabongi.
39. Labo abahlaselwa ngokungebulungiswa bavunyelwe [ukuba baziphindiselele], futhi impela

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
وَالصَّادِقِينَ عَلَىٰ مَا آصَابَهُمُ وَالْمُقِيمِي
الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ
لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ
عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ
كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَائُهَا
وَلَكِنَّ يَنَالُهُ النُّفُوسَ مِنْكُمْ كَذَلِكَ
سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَيْنَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

* إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُفْتَنُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ
اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

u Allah unamandla okubasiza [abakholwayo bengalwanga].

40. Labo abakhishwa emizini yabo ngokungemthetho, ngenxa nje yokuthi bathi: “u Allah iNkosi yethu”. Ukube u Allah akavikelanga abanye abantu ngabanye, ngabe kade abhindlizwa amaTempeli nama Sonto nama Sinagogi nama Masijidi okuphathwa igama lika Allah kakhukulu. Futhi u Allah nakanjani uyomsiza lowo omsizayo [ngokuvikela intando]. Impela u Allah Ungumninimandla onguSomandla.
41. Labo uma sibamisa emhlabeni baqikelele ukwenza iswala bakhipe nezakati bagququzele okuhle banqande okubi. Futhi isiphetho zezinto [zonke] ngesika Allah.
42. Uma bekuphika, kanjalo nalabo ababandulelayo baphika; isizwe sikaNuhu no Adi kanye noTamudi.
43. Nesizwe sika IbhiraHimu nesika Luti.
44. Nabantu base Madiyana. No Musa waphikwa; ngabayeka okwesikhashana laba abangakholwa ngase ngibajezisa. Bheka nje ukuthi saba njani isijeziso saMi.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفُتِنَتِ صَوَائِعُ وَيَبِعُ وَصَلَوَاتٍ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَنَمُودٌ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابَ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

45. Ziningi izizwe esazibhubhisa mhla ziphambuka; zawa bhu phansi nophahla lwazo. Futhi miningi nemithombo eyekelelwe nezinqaba eziphakeme.
46. Ingabe abahambanga yini ezweni babe nezinhliziyo abaqonda ngazo noma izindlebe abezwa ngazo. Empeleni, akuwona amehlo angaboni, kepha yizinhliziyi lezi ezisezifubeni okuzona ezingaboni.
47. Futhi bakujaha ngesijeziso; bheka ngoba u Allah akasoze asiphula isethembiso saKhe. Futhi usuku olulodwa eNkosini yakho lulingana neninyaka eyinkulungwane kulokhu enikubalayo¹.
48. Futhi ziningi izizwe esazipha isikhathi nakuba zaziphambukile. Sabe sesizijezisa belu isiphetho sikiMi.
49. Yithi: “Sintu, impela ngingumexwayisi ocacile kini”.
50. Ngakhoke, labo abakholwayo baphinde benze okulungileyo, bayothola intethelelo nesondlo esihle.

فَكَأَيِّن مِّن قَرِيْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ
فَهِيَ خَآوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَبْرُؤٌ مُّعْظَلَةٌ
وَقَصْرِ مَشِيدٍ ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُون لَهُمْ
قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ
بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن تَعْمَى
الْقُلُوبَ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ
اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ
كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

وَكَأَيِّن مِّن قَرِيْبَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٤٨﴾

قُلْ يَتَّبِعُهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

1 ukubalwa kweminyaka.....

51. Kuthi labo abazikhandla ukuphikisana nemibiko yeThu, yibona kanye abayongena emlilweni.
52. Futhi yilesa naleso Sithunywa noMembulelwa [uMphorofeti] esamthumela ngaphambilini kwakho [Muhamadi]; kwakhuthi lapho uma efunda, uShayitani azame ukwengeza ekufundeni kwaso. Kepha u Allah uyakwesula lokho okwengezwa uShayitane bese ehlunga ngobuchule imibiko yaKhe. U Allah Unolwazi Ukhaliphile.
53. Ukuze enze lokho okwengezwe uShayitani kube isivivinyo kulabo abanokufa [ukuzenzisa] ezinhliziyweni zabo nalabo ozinhliziyzo zabo zilukhuni.
54. Nokuthi labo abaphiwe ulwazi bazi ukuthi iyiqiniso [iKurani] elivela eNkosini yakho, ukuze bakholwe yiyo nezinhliziyzo zabo ziyithobe. Impela u Allah unguMholeli walabo abakholwayo endleleni eqondile.
55. Futhi labo abangakholwa bayohlala beyingabaza kuze kube mhla kufika iSikhathi bengazelele noma bafikelwe isijeziso soSuku olomile [uSuku lokwahlulela].

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ
أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ
إِلَّا إِذَا تَمَنَّيَ الْفَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
فَيَنْسُخُ اللَّهُ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ
اللَّهُ آيَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ
وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ
مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ
قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادٍ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ
عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

56. Bonke ubukhosi ngalolo Suku bungobuka Allah, uyokwahlulela phakathi kwabo. Ngakhoke, labo abakholwayo baphinde benze okulungileyo bayongena ezivandeni zengcebeleko.
57. Kuthi labo abangakholwa baphinde bathatha imibiko yeThu njengamanga, labo, yibona kanye abathola isijeziso esithunazayo.
58. Futhi labo abafudukela endleleni ka Allah bese bebulawa noma bazifele, u Allah uyobondla ngesondlo esihle. Impela u Allah unguMondli ongcono.
59. Uyobangenisa endaweni abayoyithakasela. Impela u Allah Unolwazi Unesineke.
60. Lokho; lowo ophindisela ngokulingene lokho ahlukunyezwe ngakho kepha bese ehlukunyezwa ngokungemthetho, u Allah uyomsiza nakanjani. Impela u Allah Umnene Ungumthetheleli.
61. Lokho, yingoba u Allah ufaka ubusuku emini afake imini ebusuku nokuthi impela u Allah Ungozwayo Obonayo.
62. Lokho; yingoba u Allah nguYena Oyiqiniso kanti lokhu abakukhonzayo ngaphandle kwaKhe kuwumbhedo, nokuthi u Allah nguYena Ophakeme Omkhulu.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ
التَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا
أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ
اللَّهَ لَهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٥٨﴾

لَيَدْخُلَنَّهُمْ مَدْخَلًا رِضْوَانُهُ وَإِنَّ اللَّهَ
لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

* ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ
ثُمَّ بُعِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرْتَهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ
عَفُورٌ ﴿٦٠﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

63. Awuboni yini ukuthi u Allah wehlisa amazi emvula bese umhlaba uguquke ube luhlaza. Impela u Allah Ungonakayo Onolwazi.
64. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe. Belu impela u Allah Ungozimele Odunyiswayo.
65. Awuboni yini ukuthi u Allah unijubele konke okusemhlabeni kanjalo nomkhumbi ohamba olwandle ngomyalelo waKhe. Futhi ubambe isibhakabhaka ukuba singaweli phezu komhlaba, ngaphandleke uma ekuvumela [lokho]. Impela u Allah Unobubele Unesihe kusintu.
66. Futhi nguYena onipha ukuphila aphinde akuthathe aphinde anivuse. Impela umuntu akakholwa.
67. Isizwe nesizwe sisibekele inkambiso abahambisa ngayo. Ngakhoke mabangaqophisani nawe kuloludaba. Futhi memela eNkosini yakho; impela usekukhanyeni okuqondile.
68. Kepha uma bephikisana nawe, yithi: “u Allah ukwazi kahle lokho enikwenzayo”.
69. U Allah uyokwehlulela phakathi kwenu ngoSuku lokwahlulela kulokho eniphikisana ngakho.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ
اللَّهَ لَهُ الْعَلَمُ الْأَحْمَدُ ﴿٦٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي
الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ
بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى
الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ
لَرُءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ
فَلَا يَنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ
إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

وَإِنْ جَادَلوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَخْتَكُم بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

70. Awazi yini ukuthi u Allah wazi konke okusezulwini nasemhlabeni. Impela lokho kulotshiwe [oqwembeni olulondiwe]. Impela lokho kuwubala ku Allah.
71. Futhi bakhonza ngaphandle kuka Allah lokho okungenabufakazi ngakho nalokho abangenalwazi ngakho. Futhi labo abaphambukile akekho oyobahlenga.
72. Uma befundelwa imibiko yeThu ecacile, ubona ukunyukubala ebusweni balabo abangakholwa. Kusala nje kancane ukuba babagxavule labo ababafundela imibiko yeThu. Yithi: “Kunganjani nginazise ngokubi kakhulu kunalokho na? Umlilo u Allah awuthembise labo abangakholwa, futhi saze sasibi isiphetho”.
73. Nina bantu, kwenziwe umzekelo ngakhoke wulaleleni. Impela labo enibakhonzayo ngaphandle kuka Allah abasoze badala ngisho impukane noma bengayihlanganela. Futhi uma impukane ibahlwitha utho abasoze bakhona ukuyiphuca kona. Akanamandla umthungathi [izikhonzwa] nothungathwayo [impukane].

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ
بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ
فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرُ
يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَلَيْهِمْ
آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ كُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ
النَّارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَبَشِّرِ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

يَتَّبِعُهَا النَّاسُ ضَرْبٍ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا
لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ
يَسْأَلُهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ
مِنْهُ ضَعُفَ الظَّالِمُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

74. Abamhloniphanga u Allah ngendlela efanele Yena. Impela u Allah Ungonamandla OnguSomandla.
75. U Allah uqoke izithunywa ezingelosini nasebantwini. Impela u Allah Ungozwayo Obonayo.
76. Ukwazi konke okungaphambi kwabo [okwendlula] nokusemuva kwabo [ikusasa]. Futhi zonke izinto ziyobuyela ku Allah.
77. Nina enikholwayo kothamani futhi niwe ngobuso nikhonze iNkosi yenu nenze okuhle ukuze niphumelele.
78. Futhi zikhandleni ku Allah, ukuzikhandla okufanele Yena. NguYena oniqokile futhi akanenzelanga ubunzima enkolweni; okuyinkolo kababa wenu u Ibhira Himu. NguYena oniqambe ukuthi ningamaMusilimu ngaphambilini [eZincwadini] nakulokhu [kwiKurani]. [Uniqokile] ukuze iSithunywa sibe ufakazi ngani, nani nibe ngofakazi ngesintu sonkana. Ngakhoke qikelelani ukwenza iswala nikiphe nezakati nibambelele ku Allah, ngokuba nguYena uMhlengi wenu; yeka uMhlengi omuhle noMsekeli omuhle.

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا
وَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ
أَجْتَنَبَكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي
الَّذِينَ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ
هُوَ سَمَّكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي
هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا
بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ
التَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

(23) SURA MU'MINUNA
ABAKHOLWAYO

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Impela baphumelele abakhholwayo.
2. Labo abagxilayo kuswala yabo.
3. Nabaziqhelelanisayo nalokho okungenamsebenzi.
4. Nabaqikelelayo ukukhipha izakati.
5. Nabavikela izitho zabo zangasese.
6. Ngaphandle kubafazi babo noma amabibi abo ezigqila, ngokuba abayikusolwa.
7. Ngakhoke lowo oyofuna [ukwanelisa izinkanuko] ngale kwalokho; labo bayiziphula mthetho.
8. Nabagcina izethembiso nezivumelwano zabo.
9. Nabaqikelela ukwenza iswala ngesikhathi.
10. Labo bayizindlalifa.
11. Eziyohlabana ngeFiridowusi, bahlale kuyo unaphakade.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَقْرَبِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

فَأَنَّهُمْ عِزٌّ مُلْمُومِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ أَتَّبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْعَادُونَ ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ

رَاعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿١١﴾

12. Futhi impela samdala umuntu ngobumba oluthathwe ndawo zonke.
13. Sabe sesimenza isidoda endaweni eyinqaba [esibelethweni sikanina].
14. Sabe sesenza isidoda saba ihlulu; senza ihlulu umbungu; senza umbungu waba namathambo; samboza amathambo ngenyama; samenza isidalwa eshlukile [kunalokho ebesiyikho ekuqaleni]. Ungcwele u Allah onguMdali oyingcweti kunano bonke.
15. Bese emuva kwalokho niyofa nakanjani.
16. Bese kuthi ngoSuku lokwahlulela niyovuswa.
17. Futhi impela sadala ngaphezu kwenu izigaba eziyisikhombisa [amazulu] futhi akukho ndalo esingayinakile.
18. Saphinde sehlisa amanzi emvula ngenani elibaliwe sawazinzisa emhlabeni. Futhi siyakwazi ukuphinde siwashabalalise.
19. Sanikhulisela ngawo [amanzi] izivande zamasundu nemivini, enithola kuzo [izivande] izithelo eziyinala niphinde nidle nakuzo.
20. Kanjalo nesihlahla esimila ngasentabeni iTuri esikhiqiza amafutha nesishebo kwabadlayo.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْلًا فَكَسَوْنَا الْعِظْلَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ إِنَّا نَكَّمْ بَعْدَ ذَلِكَ لِمَيْتُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّا نَكَّمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقٍ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِهٖ لَقَدِيرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِهٖ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ وَصَيْغٍ لِلْأَكْلِينَ ﴿٢٠﴾

21. Impela ninesifundo kwimpahla efuywayo. Sinipha okuphazwayo okuphuma eziswini zayo kanti futhi ninezinsizakalo eziningi kuyo kunjalo nje niyadla kuyo.
22. Niphinde nigitshezwe kuyo kanye nasemkhunjini.
23. Sathumela uNuhu esizweni sakhe, wathi: “Bantu bakithi, khonzani u Allah ngokuba akekho omunye okufanele nimkhonze ngaphandle kwaKhe, ake nizithobe”.
24. Zathi izikhulu lezi zingakholwa esizweni sakhe: “Lona umuntu nje ofana nathi, ufuna ukuzenza ngcono kini. Ukube u Allah ubefuna, ngabe ulethe izingelosi. Yilokho kwathi nhlo, asikaze sizwe ngalokho ngisho nakokhokho bethu imbala”.
25. Akayilutho ngaphandle nje kwendoda ewuhlanya; myekeleni nilinde okwesikhashana.
26. Wathi: “Nkosi yami ngisize kulokho abangiphikisa ngakho”.
27. Sabe sesembulela kuye ukuthi: “Yakha umkhumbi ngaphambi kwaMehlo eThu nangokwembulela kweThu. Kuyothi lapho sekufika umyalele weThu [wesijeziso] kwagobhoza amanzi eziko; layisha kuyo yonke [inhlobo] yendalo ngakubili [izinsika neduna] kanye

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّئْتَسِقُوا
مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنفَعٌ
كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ
يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ
مَلَائِكَةً مَا سَعَيْنَا فِيهِ بِأَبَائِنَا
الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فُتَرَبِّصُوا بِهِ
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَدَّبْتَنِي ﴿٢٦﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ
فَأَسْلُكُ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَئْتَيْنِ
وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ
مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا
إِنَّهُمْ مُّعْرِفُونَ ﴿٢٧﴾

nomndeni wakho, ngaphandle nje kwalabo kubo isinqumo esiphothuliwe ngabo. Futhi ungangikhulumisi mayelana nalabo abaphambukile ngokuba impela bayominza”.

28. Uma wena [Nuhu] usugibelile emkhunjini kanye nalabo abanawe, yithi: “Udumo lungu luka Allah lona osihlengile kubantu abaphambukile”.
29. Futhi yithi: “Nkosi yami ngihlalise endaweni ebusisekile ngokuba Wena ungumhlalisi okumpetha kwabahlalisayo.
30. Impela kulokho kunezibonakaliso futhi besivivinya.
31. Sabe sesidala esinye isizwe emuva kwabo.
32. Sathumela kubo iSithunywa esivela kubo, [ukuba sithi]: “Khonzani u Allah ngokuba akekho omunye okufanele nimkhonze ngaphandle kwaKhe, ake nizithobe”.
33. Izikhulu lezi ezingakholwa esizweni sakhe neziphika ukuhlangana kwelizayo, nesasizinjingisile empilweni yasemhlabeni, yithi: “Lona umuntu nje ofana nani, udla lokhu enikudlayo aphinde aphuze lokhu enikuphuzayo”.

فَإِذَا أَسْتَوَيْتِ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى
الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

وَقُلِ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنْتَ
خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا
لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ أَعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ آلِآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ
يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ
مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

34. Uma nje nike nalalela umuntu ofana nani impela niyoba ngabalahlekelwe.
35. Ingabe unithembisa ukuthi lapho senifile naphenduka umhlabathi namathambo, niyophinda nivuswe na?
36. Yinto engekho lokhu enithenjiswa kona.
37. Akulutho nje ngaphandle kwempilo yethu yasemhlabeni, siyafa siphile kepha asisoze savuswa.
38. Lona indoda nje eqambela u Allah amanga futhi thina angake simkholwe.
39. Wathi: “Nkosi yami ngisize kulokho abangiphikisa ngakho”.
40. Wathi [u Allah]: “Kungekudala nje bazozisola”.
41. Bahlaselwa umsindo ngokweqiniso sabenza badindiliza [okwezibi ezikhafulwa umfula]. Baqalekisiwe abantu abaphambikile.
42. Sabe sesiletha ezinye izizwe emuva kwabo.
43. Futhi akukho sizwe esiyophutha isikhathi saso esibekiwe noma sisigeje.

وَلَيْنَ أَطَعْتُمْ بَشْرًا مِّثْلَ كُمْ إِنَّكُمْ إِذَا
لَتَخْلَسِرُونَ ﴿٣٤﴾

أَيَعِدْكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا
وَعِظْلَمًا أَنْتُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

* هِيَ هَاتِ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَدَّبْتَنِي ﴿٣٩﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ
عِثَاءً فَبَعْدًا لِلقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا
يَسْتَفْخِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Sabe sesithumela iZithunywa zethu zilandelana. Kepha njalo nje uma iSithunywa sifika esizweni, bayasiphikisa. Ngakhoke sabalandelanisa [ngezijezi] futhi sabenza undabuzekwayo.
45. Saphinda sathumela uMusa nomfowabo uHaruna nezibonakaliso zeThu nobufakazi obusobala.
46. KuFirawuni nezikhulu zakhe, kepha baziqqaja futhi babengabantu abaziqhakambisayo.
47. Bathi: “Singabakholwa kanjani abantu ababili abafana nathi, kulapho nje nesizwe sabo sikhonza thina”.
48. Babaphikisa bobabili; ngakhoke baba ngabanye ababhujiswayo.
49. Futhi sanika uMusa iNcwadi impela ukuze balandele indlela eqondile.
50. Futhi senza indodana kaMariyamu nonina isibonakaliso sabakhoselisa endaweni ephakeme eyisicaba futhi egeleza amanzi.
51. Nina Zithunywa, dlanini lokho okumsulwa futhi nenze okulungileyo; impela Minangikwazi konke enikwenzayo.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً
رَسُولَهَا كَذَّبُونَهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا
وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبِعَدَا لِقَوْمٍ لَّا
يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا
وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا
قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا
لَنَا عِبْدُونَ ﴿٤٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً
وَوَدَّعْنَاهُمَا إِلَىٰ رِبْوَةٍ بِذَاتِ قَرَارٍ
وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

يَتَأْتِيهَا الرُّسُلُ كُلُّوَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ
وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52. Futhi lenkolo yenu inkolo eyodwa futhi Mina ngiyiNkosi yenu, ngakhoke ngithobeleni.
53. Kepha udaba lwabo lwaqhekeka phakathi kwabo baba ngamaqembu; ilelo nalelo qembu lajabula ngalokho elinakho.
54. Bayekele kanje ekudukeni kwabo kuze kufike isikhathi [esibekiwe].
55. Ingabe bacabanga ukuthi lokhu esibandisela kona kumceso nezingane;
56. Sibaphuthumisela okuhle na? Empeleni abaqondi.
57. Impela labo ngenxa yokwesaba iNkosi yabo bahlala bethukile.
58. Nalabo abakholelwa kwimibiko yeNkosi yabo.
59. Nalabo abangabhanqi lutho neNkosi yabo.
60. Nalabo abanikela ngalokho abanikela ngakho izinhliziyozabo zesaba ukuthi bayobuyela eNkosini yabo.
61. Yibo ke labo abaphuthuma okulungileyo futhi bayancintisana ngakho.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي عَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنٍ ﴿٥٥﴾

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يُسَلِّعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَلِيقُونَ ﴿٦١﴾

62. Futhi akekho umuntu esimthweza umthwalo ongaphezu kwakhe. Futhi sineNcwadi ekhuluma iqiniso. Futhi abasoze benziwa okungebulungiswa.
63. Empeleni izinhliziyi zabo zidukile mayelana nalokhu [iKurani] futhi banezinye izenzo ngaphandle kwalokho [ukubhangqa u Allah] abazenzayo.
64. Kuyothi lapho sesigasela labo abaziqhakambisayo kubo ngesijeziso; kuyoba yibo labaya sebehayiza.
65. Ningahayizi namhlanje ngokuba akukho sizo eniyolithola lapha kithi.
66. Impela nanifundelwa imibiko yaMi, kepha nina nahlehla nyovana nibaleka.
67. Nizigqaja ngayo [iKabha] nikhuluma umbhedo ebusuku.
68. Ingabe abayihlaziyanga yini inkulumo [yeKurani] kumbe bafikelwe yilokho okungakaze kufike kokhokho babo basendulo na?
69. Noma abasiboni kahleiSithunywa sabo yingakho nje besiphika?
70. Kumbe bathi siyahlanya. Empeleni ulethe iqiniso kepha iningi labo alilifuni iqiniso.

وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا
كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا
وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا
عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا
هُمْ يَجْعُرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْعُرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا
تُنْصَرُونَ ﴿٦٥﴾

قَدْ كَانَتْ عَائِيَّتِي تُنْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ
عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿٦٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْتَجِرُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ
يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ
وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

71. Uma iqiniso lingalandela izinkanuko zabo, amazulu nomhlaba nokuqukethe yikho bekuyonakala. Empeleni sibalethele lokho okuyobaphakamisa kepha bona bakushaya indiva ukuphakanyiswa kwabo.
72. Kumbe ubacela inzuzo; inzuzo yeNkosi yakho iyona engcono, belu Yiyo enguMondli obandlula bonke.
73. Futhi wena [Muhamadi] ubamemela endleleni eqondile.
74. Impela laba abangakholelwa kwelizayo baphambukile endleleni eqondile.
75. Noma singaba nomusa kubo siphinde sisuse ubunzima abakubo, bazobuyela bagxile banhlanhlathe empambukweni yabo.
76. Futhi sabahlasela ngesijeziso, kepha abazange bazithobe eNkosini yabo noma bazincengele.
77. Kuze kuthi mhla sibavulela umnyango onesijeziso esinzima kube yibona asebedidekile kuso.
78. Futhi nguYena lona onidalele ukuzwa nokubona nezinhliziyu, kepha anivamanga ukubonga.
79. Futhi nguYena lona onidalile emhlabeni futhi niyobuthaniselwa kuye.

وَلَوْ أَتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ
أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رَبِّكَ خَيْرٌ
وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٧٤﴾

* وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنَ
ضُرِّ اللَّجْوَاءِ فِي طُعَيْنِهِمْ يَعْصُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا
لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ
شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسِئُونَ ﴿٧٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ
وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

80. NguYena futhi lona oletha ukuphila nokufa futhi ukuphambana kobusuku nemini kungokwaKhe, ake nicabange.
81. Kepha basho lokho okwashiwo abasendulo.
82. Bathi: “Kuyothi sesifile saba umhlabathi namathambo, siphinde sivuswe na?”
83. Kudala sathenjiswa lokhu thina kanye nokhokho bethu phambilini. Lokhu izinganekwane nje zasendulo.
84. Yithi: “Umhlaba nokuhlala kuwo kungokukabani uma ngempela nazi na?”
85. Bayothi: “Ngokuka Allah”. Yithi: “Kunganike ningalaleli na?”
86. Yithi: “Ngubani umnikazi wamazulu ayisikhombisa nomnikazi weSihlalo esikhulu na?”
87. Bayothi: “Ngu Allah”. Yithi: “Kunganike ningamthobeli na?”
88. Yithi: “Ngubani lona ubukhosi bazo zonke izinto buseZandleni zaKhe futhi uyavikela akavikelwa uma nazi na?”
89. Bayothi: “Ngu Allah”. Yithi: “Pho niyengwe kanjani?”
90. Impela sibalethele iqiniso futhi yibona impela abanamanga.

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا أَإِذَا دُعِيتُمْ لِقَائِ رَبِّكُمْ
وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَءَأَنَا
لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَعَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ آتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91. U Allah akaziqokelanga ngane futhi akukho esinye isikhonzwa esinaYe. Ukube bekunjalo, ngabe ileso naleso sikhonzwa besizogqoza nalokho esikudalile futhi bezizozama ukulawulana. Makangcweliswe u Allah kulokho abakushoyo.
92. Isazi sokungabonwa nokubonwayo, uphakeme kulokho abakubhangqayo.
93. Yithi: “Nkosi yami, uma ungibonisa lokho abathenjiswe kona [isijeziso]...”
94. Nkosi yami ungangibandakanyi nabantu abaphambukileyo.
95. Impela Thina siyakwazi ukukubonisa lokho esibathembise kona.
96. Wena [Muhamadi] phindisela ngalokho okuhle ukudlula okubi. Thina siyakwazi kahle lokhu abakushoyo.
97. Futhi yithi: “Nkosi yami ngizivikela ngaWe kuzilingo zoShayitani”.
98. Futhi ngizivikela ngaWe Nkosi yami ekutheni bafike kimi.
99. Kuyothi mhla kufika ukufa komunye wabo athi: “Nkosi yami ngibuyisele emuva [emhlabeni]”.

مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ
مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ
وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيئِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ
لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ
أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ
الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

100. Ukuze ngenze okulungileyo kulokho engakushiya emuva. Phinde!; impela amazwi nje awashoyo [angazimisele ngawo]. Futhi ngaphambi kwakhe iBarizakhi kuze kube usuku lapho beyovuswa.
101. Mhla kushaywa icilongo, buyophela ubuhlobo phakathi kwabo ngalolo suku futhi abayi kubuzana.
102. Lowo oyoba nezisindo ezisindayo; yilabo abayophumelela.
103. Kepha lowo oyoba nezisindo ezilula; yilaboke abazilahlekele eJahanamu bayohlala kuyo unaphakade.
104. Umlilo uyoshiya ubuso babo futhi bayohlala behlinile [izindebe zishile amazinyo eqhethile] kuyo.
105. Ingabe anizange yini nifundelwe imibiko yami kepha nina nayiphika.
106. Bayothi: "Nkosi yethu, sehlulwe ukulahlekelwa kwethu [ngokulandela izinkanuko] kanjalo saba ngabantu abadukile".
107. Nkosi sikiphe kuyo [iJahanamu], uma nje sike sabuyela kuyo siyobe impela siphambukile.

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا
إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِن وَرَائِهِم
بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ
يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

فَمَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

تَلْفَحُ وَجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا
كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ
بِهَا تُكْذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا
قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا
ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Uyothi: “Sukani la, hlalani kuso futhi ningangikhulumisi”.
109. Impela bekuneqembu lezigqila zaMi [ezikholwayo] ezithi: “Nkosi yethu, siyakholwa; ngakhoke sithethelele usihawukele futhi Wena unomusa ukudlula bonke abanomusa.
110. Kepha nina nabathathisa okwenhlelisa baze banenza nakhohlwa ukukhumbula Mina naphinde nabahleka.
111. Impela namhlanje ngibahlomulisile ukuthi bangabaphumelele ngenxa yokubekezela kwabo.
112. Uyothi: “Mingaki iminyaka eniyihlale emhlabeni na?”
113. Bayothi: “Sihlale usuku noma ingxenye yosuku, buza ababali.”
114. Uyothi: “Nihlale isikhathi esincane impela, ukube nje benazi.”
115. Ingabe nicabanga ukuthi sinidalele ize nokuthi ngeke nisabayela kithi na?
116. Uphakeme u Allah iNkosi yeqiniso; akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaKhe, umnikazi weSihlalo Esihloniphekile.

قَالَ أَحْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونَ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِحْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوَكُمُ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَاقِرُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَأَلَ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنْتُمْ لِآئِنَّا لَا تَرْجِعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَعَلَىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117. Lowo obhangqa no Allah esinye isikhonzwa engenabufakazi ngaso; ukwehlulela kwaKhe kuseNkosini yakhe. Impela abangakholwa abasoze baphumelela.
118. Futhi yithi: “Nkosi yami thethelela uphinde uhawukele ngokuba Wena unomusa ukwedlula bonke abanomusa”.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ
لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾

(24) SURA NURU
UKUKHANYA

سُورَةُ النُّورِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Lena isura [isahluuko] esiyambulele futhi sayiphoqelela ukuba ilandelwe sembulela futhi kuyo imibiko ecacile ukuze nilalele.
2. Umphingi wesimame nowesilisa babhaxabuleni ngamunye amahlandla ayikhulu, futhi ningabazweli ekugcineni inkambiso ka Allah uma ngempela nikholelwa ku Allah nasoSukwini lokugcina. Futhi isijeziso sabo kumele sithanyelwe ibandla lalabo abakholwayo.
3. Umphingi wesilisa ushada kuphela umphingi wesimame noma umkhonzi zithixo wesimame. Kanjalo nomphingi wesimame ushadwa kuphela umphingi wesilisa noma umkhonzi zithixo wesilisa. Kepha lokho kunqantshelwe kwabakholwayo.
4. Futhi labo abasola ngecala abesimame abaziphethe kahle bese bengalethi ofakazi abane;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا
آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الرَّانِيَةُ وَالرَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا
رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا
طَائِفَةٌ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الرَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
وَالرَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ
وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً

babhaxabuleni amahlandla
angamashumi ayisishagalombili
bese ningaphinde namukele
ubufazi babo. Futhi labo bayizeqa
mthetho.

5. Ngaphandle ke kwalabo
abazisolayo bacele intethelelo
emuva kwalokho baphinde benze
okulungileyo; impela u Allah
Ungumthetheleli Onesihawu.
6. Labo abesilisa abasola abafazi
babo ngecala [lokungathembeki
emshadweni] kepha bengenabo
ofakazi ngaphandle kwabo
uqobo. Ubufakazi boyedwa kubo
ukuba afunge kane ngo Allah
ukuthi uqinisile.
7. Kobesihlanu [afunge] ngokuthi
isiqalekiso sika Allah sibe kuye
uma eqamba amanga.
8. Kuyomele bakumise ukumjezisa
owesimame uma efunga kane
ngo Allah ukuthi [umyeni wakhe]
uqamba amanga.
9. Kobesihlanu [afunge] ngokuthi
ulaka luka Allah lube kuye
[owesimame] uma [umyeni
wakhe] eqinisile.
10. Ukube bekungesiwo umusa
ka Allah kini nesihe sakhe
nokuthi u Allah Uyathethelela
Ukhaliphile [bekazobhubha
lapho lona oqamba amanga].

وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَرْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ
لَهُمْ شَهَادَةٌ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَدَتْهُ
أَحَدِهِمْ أَرْبَعٌ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَمِيْسَةَ أَنْ لَعَنَتِ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ
كَانَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٧﴾

وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعٌ
شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٨﴾

وَالْخَمِيْسَةَ أَنْ غَضَبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ
كَانَ مِنَ الصَّادِقِيْنَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Impela labo abeza namanga aluhlaza¹, iquqaba ngaphakathi kini. Ningacabangi ukuthi ayinto embi kini kepha ayinto enhle kini. Wonke umuntu kini uyothola isijeziso salokho akuzizile empambukweni. Kuthi lowo obe kunguyena obe nendima enkulu kuwo [lamanga] ngaphakathi kwenu, yena uyothola isijeziso esikhulu.
12. Ukube nje nathi lapho niwezwa, abakholwayo besilisa nesifazane bavane bacabanga okuhle ngabanye babo bese bathi: “Lana ngamanga aluhlaza”.
13. Kungani bengalethanga ofakazi abane na? Uma bengabaletanga ofakazi, laboke ku Allah bangabaqambi manga.
14. Ukube bekungewona umussa ka Allah kini nesihe saKhe emhlabeni nakwelizayo, beniyotholwa isijeziso esikhulu kulokhu enigaxele kukho.
15. Mhla niwathutha ngamalimi enu futhi nikhuluma ngemilomo yenu lokho ebeningenalwazi ngakho, nicabanga ukuthi kuyinto encane kulapho kuyinto enkulu ku Allah.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ
مِنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُمْ بَلْ
هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا
اَكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى
كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ
وَالْمُؤْمِنَاتُ بَأْنَفْسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا
إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ
يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ
الْكَذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ
فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالِاسْتِكْبَامِ وَتَقُولُونَ
بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ
وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّئًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ
عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

1 Okusola omunye wamakhosikazi eSithunywa uMuhamadi ﷺ ngokungathembeki ngokwenza amanyala.

16. Ukube nje mhla niwezwa navane nathi: “Asinalo igunya lokhuphawula ngalokhu, mawungcweliswe Wena, lokhu ukuthunaza okukhulu”.
17. U Allah uyaxwayisa ukuba ningaphinde nenze okufanayo uma ngempela ningabakholwayo.
18. Futhi u Allah unicacisele imibiko. U Allah Ungowaziyo Okhaliphile.
19. Impela labo abathanda ukuba amanyala asabalale ngalabo abakholwayo, bayothola isijeziso esibuhlungu emhlabeni nakwelizayo. U Allah uyazi kepha nina anazi.
20. Ukube bekungesiwo umusa ka Allah kini nesihawu saKhe nokuthi u Allah Unobubele Unesihawu [ngabe unijezisile].
21. Nina enikholwayo, ningalandeli ezinyathelweni zika Shayitani; ngokuba lowo oyolandela ezinyathelweni zika Shayitani, impela ugqugquzela amanyala nempambuko. Ukube bengesiwo umusa ka Allah kini nesihe saKhe bukungasoze kube khona noyedwa kini obeyohlanzeka [ezimpambukweni zakhe]. Kepha u Allah uhlanza amthandayo futhi Ungozwayo Owaziyo.

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوبَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوبَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Labo abaqotho kini nabanjingile mabangafungeli ukuyeka ukupha izihlobo nabampofu nabafuduka endleleni ka Allah. Mabaxolele bandlulise. Anifuni yini ukuba u Allah anithethelele na? Ngokuba u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

23. Impela, labo abasola ngecala labo abesimame abakholwayo abaziphethe kahle abangazibandakanyi namanyala; baqalekisiwe emhlabeni nakwelizayo, futhi bayothola isijeziso esikhulu.

24. Ngosuku lapho ulimi lwabo nezandla zabo kanye nemilenze yabo iyofakaza ngabo mayelana nalokho ababekwenza.

25. Ngalolo suku u Allah uyobanika ngokugcwele isabelo sabo seqiniso futhi bayokwazi ukuthi u Allah nguYena Oyiqiniso Elisobala.

26. Abesifazane ababolile bathola abesilisa ababolile, nabesilisa ababolile bayothola abesifazane ababolile. Kuthi abesifazane abahlanzekile bathole abesilisa abahlanzekile nabesilisa abahlanzekile bayothola abesifazane abahlanzekile. Labo abahlangene nalokho abakukhulumayo. Bayothola intethelelo nesondlo esihle.

وَلَا يَأْكُلُ أَوْلُوا الْفُضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةَ
 أَنْ يُؤْتُوا أَوْلِيَ الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ
 وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِيَعْفُوا
 وَلِيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ
 لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ
 الْغَنِيَّاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
 وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يُرْفَعُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقُّ
 وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

الْحَبِيبَاتِ لِلْحَبِيبِينَ وَالْحَبِيبُونَ
 لِلْحَبِيبَاتِ وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبِينَ
 وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ
 مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
 كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Nina enikholwayo, ningangeni ezindlini okungezona ezenu ningakakhuleki futhi nibingelele abanikazi bazo. Lokho yikona okugcono kini ukuze nilalele.
28. Uma ningatholi muntu kuzo, ningangeni kuze kube nithola imvumo. Uma nitshelwa ukuthi buyelani emuva, buyelani emuva, ngokuba yokona okuhlankakile kini. Futhi u Allah Uyakwazi enikwenzayo.
29. Aninacala uma ningena ezindlini okungasahlali muntu kuzo okunensizakalo yenu kuzo. Futhi u Allah uyakwazi konke enibeka obala nenikufihlayo.
30. Tshela abakholwayo besilisa ukuba babhekise phansi amehlo abo [kokunqatshelwe] bavikele nezitho zabo zangasese. Lokho yikona okuhlankakile kubo. Impela u Allah Unolwazi ngalokho abakwenzayo.
31. Uphinde utshela abakholwayo besimame ukuba babhekise phansi amehlo abo [kokunqatshelwe] bavikele nezitho zabo zangasese. Futhi bangavezi ubuhle babo ngaphandle kwalokho okuzivelelayo. Futhi mabavale ngamakhimari [indwangu evala ikhanda kuya phansi] abo izifuba zabo. Futhi

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا
عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا
حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِن قِيلَ لَكُمْ
ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا
غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَرِهِمْ
وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
أَبْصَرِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ
وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ
ءَابَائِهِنَّ أَوْ ءَبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ
أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ

bangavezeli muntu ubuhle babo
ngaphandle kwabayeni babo noma
oyise noma abakhwe babo noma
amadodana abo [abawazalayo]
noma amadodana wabayeni
babo noma abafowabo noma
amadodana abafowabo noma
amadodana wodadewabo noma
abanye abafazi [abakholwayo]
noma izigqila zabo noma
amadoda ayizisebenzi angasenayo
imizwa [ngezansi] noma izingane
ezingakazi lutho ngengasese
labesimame. Futhi mabangashayi
phansi imilenze yabo ukuze
kwaziwe lokho abakufihlile
okuwubuhle babo. Celani
intethelelo ku Allah nina nonke
enikholwayo ukuze niphumelele.

32. Futhi shadisani labo
abangashadile kini nalabo
abaqotho kuzigqila zenu zesilisa
nesifazane. Uma beswele u Allah
uyobanjingisa ngomusa waKhe.
U Allah wengamele konke Uyazi.

33. Labo abangenawo amandla
okushada mabaziphathe kahle
kuze kube u Allah uyamnjingisa
ngomusa waKhe. Futhi labo
kuzigqila zenu abafuna
ukusebenzela inkululeko yabo,
bavumuleni uma kunobuqotho
enibaziyo ngabo. Futhi nibaphe
kumcebo ka Allah lona aniphe
wona. Futhi ningaphoqelesi

أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ
نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوْ
التَّبَاعِينَ غَيْرِ أُولِي الْأَرْبَابَةِ مِنَ الرِّجَالِ
أَوْ الظُّفُلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى
عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ
لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا
إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا آيَةُ الْمُؤْمِنِينَ لَعَلَّكُمْ
تَقْلُبُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ
مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا
فُقَرَاءَ يُعْهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَيْسَتَعْفِيفَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ
نِكَاحًا حَتَّىٰ يُعْهِمُهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ
وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ
خَيْرًا ۗ وَعَاثُوهُم مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي
ءَاتَاكُمْ وَلَا تُكْرَهُوا فَتْيَتَكُمْ عَلَى
الْبِعَآءِ إِنْ أَرَدْنَ مَخْصَنَاتًا

izigqila zenu zesifazane ekubeni onondindwa, ukuze nizuze iznto zempilo yasemhlabeni, uma zona zizifunela isimilo. Lowo ozoziphoqa, impela u Allah emuva kokuziphoqa Ungumthetheleli Onesihawu [kuzo].

34. Impela sembulela kuwe [Muhamadi] imibiko ecacisayo nesibonelo salabo asebandlula ngaphambi kwenu kanjalo neseluleko kulabo abathobela intando ka Allah.
35. U Allah Uwukukhanya kwamazulu nomhlaba. Ukukhanya kwaKhe kufana nengosi enesibani kuyo; isibani esisengilazini. Ingilazi yona ngathi inkanyezi ekhazimulayo eyokhelwe ngamafutha esihlahla esibusisiwe, esingekho ngase mpumalanga noma ngase ntshonalanga. Amafutha kuthi awakhanye wona ngokwawo noma engakokhelwa ngomlilo. Ukukhanya phezu kokunye ukukhanya. U Allah uholela amthandayo ekukhanyeni kwaKhe. Futhi wenzela abantu imizekelo. Futhi u Allah wazi ngayo yonke into.
36. Ezindlini [emaMasjidi] u Allah ukuvumele ukuba zakhiwe zimiswe bese kukhunjulwa iGama lika Allah kuzo. Ababaza

لِتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْنَهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِمْ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

* اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّذِينَ يُدْعَوْنَ فِيهَا إِلَى اللَّهِ وَأَلْصِقِ

ubungcwele baKhe kuzo ekuseni nantambama.;

37. Amadoda angayengwa uhwebo nokuhweba ekukhumbuleni u Allah nokwenza iswala nokukhipha iZakati; besaba usuku lapho izinhliziyiyo namehlo kuyophenduka.
38. Ukuze u Allah abahlomulise ngokuhle ukudlula lokho ababekwenza aphinde abengezele ngomusa waKhe. U Allah wondla amthandayo ngokungemkhawulo.
39. Futhi labo abangakholwa, izenzo zabo zifana notalagu olosethafeni eliwugwadule, lowo owonyiwe acabanga ukuthi amanzi, kuthi lapho efika kulo angatholi lutho kepha athole u Allah kulo amehlulele ngokuphelele. Futhi u Allah uyashesha lapho ehlulela.
40. Noma zifana nobumnyama ekujuleni kolwandle olumbozwe igagasi okunegagasi elinye ngaphezu kwalo kube nefu ngaphezu kwalo. Ubumnyama phezu kobunye ubumnyama. Kuthi lapho ekhipha isandla sakhe acishe angasiboni. Futhi lowo u Allah angamnikanga ukukhanya akasoze abe nakho ukukhanya.

رَجَالٌ لَا تُلْمِهِمْ تَجَرَّةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ
ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ
يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ
وَالْأَبْصَارُ ﴿٢٧﴾

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا
وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن
يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ
بَيِّعَةٍ يَّخْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ
إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ سَيْفًا وَوَجَدَ اللَّهَ
عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٢٩﴾

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَّعْشَشُهُ مَوَجٌ
مِّن فَوْقِهِ مَوَجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ
ظَلُمْتُ بَعْضَهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ
يَدَهُ لَمْ يَكِدْ يَرَهَا وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ
اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٣٠﴾

41. Awuboni ukuthi konke okusemazulwini nasemhlabeni kudumisa u Allah ngisho izinyoni ezindizayo; konke kuyayazi indlela okumthandaza ngayo [u Allah] neyokumdumisa. Futhi u Allah ukwazi konke abakwenzayo.
42. Ubukhosi basemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah futhi isiphetho siyokuba ku Allah.
43. Awazi ukuthi u Allah uqhuba amafu bese ewahlanganisa abe yimbumba, bese ubona imvula iphuma phakathi kwabo. Aphinde ehlise imvula ezintabeni ebandayo ahlasele ngayo amthandayo ayiqhelise kulowo amthandayo. Ukubanika kwayo kucishe kuvale amehlo.
44. U Allah uguqula ubusuku nemini. Impela kulokho kunesifundo kulabo abahlaziyayo.
45. Futhi u Allah udale zonke izidalwa ngamanzi [uketshezi lwesidoda]. Kunalezo ezihamba ngesisu kube nalezo ezihamba ngemilenze emibili kube nalezo ezihamba ngemine. Udala akuthandayo; impela u Allah akahlulwa yilutho.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ لَّهُوَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالظَّيْرُ صَفَقَتْ كُلُّ قَدْعَةٍ صَلَاتُهُ وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَرِ ﴿٤٣﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

46. Impela sambulele imibiko ecacisayo. Futhi u Allah uholela amthandayo endleleni eqondile.
47. Futhi bathi siyakholelwa ku Allah nakuSithunywa futhi siyazithoba. Kepha emuva kwalokho olunye uquqaba kubo lubuyela emuva. Laboke abasibo abakholwayo.
48. Uma bebizelwa ku Allah neSithunywa saKhe ukuze sehlulele phakathi kwabo; uyobona ngeqembu elithile kubo lifulathela.
49. Kepha uma kuyibona abamangali beza kuye bezithoba.
50. Ingabe kunesifo ezinhlizweni noma banongabazane kumbe basaba ukuthi u Allah neSithunywa saKhe bazobacindezela ngokungebulungiswa na? Empeleni yibona kanye abangenabo ubulungiswa.
51. Izwi lalabo abakholwayo lapho bebizelwa ku Allah neSithunywa saKhe ukuze sehlulele phakathi kwabo, bavele bathi: “Siyezwa futhi siyazithoba”. Yibo kanye ke labo abayophumelela.
52. Lowo olalela u Allah neSithunywa saKhe aphinde asabe u Allah athobele intando yaKhe, yibonake labo abayophumelela.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّسَيَّبَاتٍ وَأَلَلَّهُ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا
ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ
وَمَا أَوْلَيْكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ
بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ
مُدْعِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ آرْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ
أَنْ يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَوْ
أَوْلِيَّكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى
اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ
يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَوْلَيْكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ
وَيَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

53. Futhi [abazenzisi] bafunga bagomele ngo Allah ukuthi uma ubayalela nakanjani bayophuma [ukuya empini]. Yithi: “Ningafungi; ukulalela okwaziwayo [lokhu okwenu]. Impela u Allah Unolwazi ngakho konke enikwenzayo”.
54. Yithi: “Lalelani u Allah nilalele neSithunywa. Kepha uma nikushaya indiva; okwakhe yilokhu athweswe kona nani okwenu yilokhu enithweswe kona. Kepha uma nimlalela niyoba sendleleni eqondile. Futhi okusemahlombe eSithunywa ukwethula umlayezo ocacile.
55. U Allah uthembise labo abakholwayo kini nabenza okulungileyo ukuba uyobabeka emhlabeni njengoba abeka labo ababandulelayo futhi uyobamisela inkolo yabo lena abakethele yona aphinde aguqulele ukwesaba kwabo kube nokuphepha. “Uma bekhonza Mina bengangibhangqi ngalutho. Lowo oyoba ongakholwa emuva kwalokho, labo bayobe beyizi phula mthetho”.
56. Futhi qikelelani ukwenza iswala nikiphe nezakati nolalele isithunywa ukuze nihawukelwe.

* وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن
أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةً
مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن
تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ
مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى
الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ
كَمَا أَسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ
أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا
وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ningacabangi ukuthi laba abangakholwa baphunyukile emhlabeni. Indawo yabo yokugcina umlilo, saze sasibi isiphetho.
58. Nina enikholwayo, labo abayizigqila zenu nalabo abangakathombi kini, mabanicele imvume [yokungena egunjini lenu] ezikhathini ezintathu. Ngaphambi kweswala yeFajari nalapho nihlubula khona izembatho zenu emini nasemuva kweswala ye Isha. Lezi izikhathi zenu ezintathu zangasese. Akucala kini nakubo emuva kwazo; ngokuba abanye benu bangena bephuma kini. U Allah uyihlalusa kanjalo imibiko, futhi u Allah Ungowaziyo Okhaliphile.
59. Uma abantwana benu sebefike esigabeni sokuthomba, mabacele imvumo [yokungena] njengoba labo baphambilini nabo babecela imvumo. U Allah unihlalusela kanjalo imibiko yaKhe; futhi u Allah Ungowaziyo Okhaliphile.
60. Futhi izalukazi zabafazi lezi ezingesenandaba nokushada; azinacala uma zihlubula izembatho zazo kepha zingavezi ubuhle bazo. Uma zizithiba yikona okungcono kuzo. Futhi u Allah Ungozwayo Owaziyo.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ
فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ مِنَ النَّارِ وَلَيْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ
الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ
يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ
مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ
رِجَالَكُمْ مِّنَ الظَّهْرِ وَمِنَ بَعْدِ صَلَاةِ
الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ
طَوْفُورٌ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ
نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن
يَضَعْنَ رِجَالَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ
وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

61. Akunacala kulowo oyimpumputhe nalowo oyinquge nalowo ogulayo. Futhi nani aninacala uma nidla ezindlini zenu noma ezoyihlo noma ezonyoko noma ezabafowenu noma ezodadewenu noma ezabafowabo boyihlo noma ezobabekazi benu noma ezomalume benu noma ezoninalume benu noma lezo eniphatha izihluthulelo zazo noma ezomngani wenu. Futhi aninacala uma nidla ndawonye noma ngokuhlukana. Uma ningena ezindlini, zibingeleleni nina uqobo, isibingelelo esivela ku Allah esibusisiwe esimsulwa. U Alla unihlalusela kanjalo imibiko ukuze niqonde.
62. Labo okuyibona abakholwayo, yilabo abakholelwa ku Allah neSthunywa saKhe futhi uma benaso ndawonye abahambi bengasicelanga imvumo. Impela labo abakucela imvumo yibona kanye labo abakholelwa ku Allah neSithunywa saKhe. Uma bekucela imvumo mayelana nezinye zezinto zabo, vumela omthandayo kubo uphinde ubacelele intethelelo. Impela u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةً طَيِّبَةً كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنَ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Musani ukubiza iSithunywa phakathi kwenu njengoba uma nibizana nodwa. Impela u Allah uyabazi laba ababaleka isinyelele kini. Labo abaphambana nomyalelo waso [iSithunywa] mabaqaphele bengehlelwa ukungakholwa noma behlelwe isijeziso esibuhlungu.
64. Bheka ngoba konke okusemazulwini nasemhlabeni kungo kuka Allah; wazi lokhu enikukho manje nangosuku abayobuyela kuYe, ukuze abazise ngalokho ababekwenza. Futhi u Allah wazi yonke into.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ
 كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ
 الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ
 الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ
 فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ
 يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
 فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
 عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

(25) SURA FURIKANI
UMNQAMLAJUQU

سُورَةُ الْفُرْقَانِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Uyingcwele Lona owembulela iFurikani [iKurani] kusigqila saKhe ukuze sibe umexwayisi kumhlaba wonke jikelele.
2. Lona ubukhosi basemazulwini nasemhlabeni bungo baKhe. Akanangane futhi akakaze abe nomlingani ebukhosini. Futhi nguYena odale yonke into wayabela ngokuyilingene.
3. Baqoke ngaphandle kwaKhe izikhonzwa ezingakwazi ukudala lutho; kunalokho zona zidaliwe futhi abakulawuli ukulimala noma ukuzuza kwabo uqobo futhi abakulawuli ukufa noma ukuphila noma ukuvuswa [emuva kokufa].
4. Laba abangakholwa bathi: “Impela lokhu [iKurani] ngamanga aluhlaza aziqambebe wona balekelelwa ngabanye abantu”. Impela abanabulungiswa futhi banamanga aluhlaza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ
لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ
فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ
تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

وَأَتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آِهَةً لَا يَخْلُقُونَ
شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ
لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ
مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ
أَفْتَرْتَهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ
فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

5. Baphinde bathi: “Izinganekwane nje zabasendulo uzilobele zona, ubizelwa zona ekuseni nantambama”.
6. Yithi: “Yembulelwe nguLoyu owazi imfihlo emazulwini nasemhlabeni; impela Yena Ungumthetheleli Onesihawu”.
7. Futhi bathi: “Yini ngalesi Sithunywa, sidla ukudla sihambe nasezindaweni zokuhweba. Kungani kungathunyelwanga naye ingelosi ukuze kube nomunye umexwayisi naye.
8. Noma anikwe umcebo noma abe nesivande adla kuso. Bese labo abaphambukile bathi: “Nilandela nje indoda eloyiwe”.
9. Awubheke nje ukuthi bakwenzela kanjani imizekelo; base baduka abasakwazi ukuthola indlela eqondile.
10. Uyingcwele Lona uma ethanda angakunikeza [Muhamadi] okungcono okudlula lokho, izivande okugeleza imifula ngenzansi kwazo aphinde akwenzele izinqaba.
11. Kepha baphika iSikhathi [sokwahlulela]. Kulapho Thina silungiselele lowo ophika iSikhathi umlilo.

وَقَالُوا أَسْطِطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكْتَتَبَهَا فَهِيَ
تُمَلَّى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿٦﴾

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ
الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ
إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَلَ فَضَلُّوا
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا
مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ فُضُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ
كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12. Uma ubabona beza le kude, bayowuzwa ubhavumula ububula.
13. Kuyothi lapho sebetshingelwe endaweni engcinyanayo phakathi kuwo beboshwe izandla nezinyawo; bayokhulekela ukuba imbubhiso.
14. Ningakhulekeli neyodwa imbubhiso namhlanje kepha khulekelani eziningi.
15. Yithi: “Yikona lokho okuhle noma isivande saphakade lesi esithenjiswa abakholwayo na? Siyoba umvuzo nesiphetho sabo”.
16. Bayothola konke abakulangezelelayo kuso unaphakade; isithembiso iNkosi yakho eyosigcina.
17. Futhi mhla ebabuthanisa bona kanye nalokho abakukhonzayo ngaphandle kuka Allah, uyothi [u Allah kuzikhonzwa]: “Ingabe yinina laba enidukise izigqila zami lezi noma zizidukele zona ngokwazo na?”
18. Bayothi: “Mawungcweliswe Wena, asinalo igunya lokuziqokela abahlengi ngaphandle kwaKho, kepha nguWe obenze banethezeka nokhokho babo baze bakhohlwa imiyalelo base baba ngabantu ababhuhile”.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّظًا وَرَفِيرًا ﴿١٢﴾

وَإِذَا الْكُفْرُ مِنْهَا مَكَانًا صَبِيحًا مُّقْرَنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَاصِرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَعَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكُنَّا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

19. Impela bayaniphikisa kulokho enikushoyo futhi anikwazi ukuzihlenga noma ukuzisiza. Futhi lowo kini ongeke enze ubulungiswa [ngokubhangqa u Allah], sizomzwisa isijeziso esinzima.
20. Futhi asikho iSithunywa esasithumela ngaphambi kwakho ebesingadli noma esingayi ezindaweni zokuhweba. Futhi senze abanye benu baba isiviviyo kwabanye, ngakhoke bekezelani.
21. Labo abangalangazeleli ukuhlangana naThi bathi: “Kungani kunga thunyelwangwa ingelosi kithi noma nje sibone iNkosi yeThu mathupha na?” Impela bayazazisa futhi sebendlulele kakhulu ekupheleni umthetho.
22. Mhla beyobona izingelosi, ngalolo suku akunakuba nezindaba ezinhle kulabo abayizephula mthetho futhi bayothi: “Kunqatshelwe akuvunyelwe”.
23. Futhi siyobheka izenzo zabo abazenzile bese sizenza uthuli olusakazeke yonke indawo [aziyukuba namvuzo]¹.

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ
يُظْلَمِ مِنْكُمْ نُدِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا
إِنَّهُمْ لِيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي
الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ
فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

* وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا
أَنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَيِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا
لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا
كَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى
يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا
مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

1 Lokho kungenxa yokuthi umenzi wale zenzo akayilandelanga imibandela ebekiwe ukuze isenzo samkeleke ku Allah. Leyo mibandela ukuba umuntu (i) akholelwe ku Allah ngokuqondile, (ii) abe nenhloso emsulwa yokuthokozisa u Allah kuphela (iii) aphinde angaphambani nezimfundiso zeSithunywa uMuhamadi ﷺ. Uma owdwa walemibandela ungekho, isenzo leso siyokuba ize okothuli olusakazeke yonke indawo.

24. Labo abayongena eJana, ngalolo suku bayobe besendaweni engcono yokuhlala nendawo enhle impela yokuphumula.
25. Futhi landisa ngosuku lapho isibhakabhaka siyoqhekeka kuvele amafu bese kwehliswa izingelosi kancane kancane.
26. Bonke ubukhosi bangempela ngalolo suku buyokuba ngobuka loyo Onomusa [u Allah]. Impela kuyoba usuku olunzima kwabangakholwa.
27. Futhi landisa ngosuku lapho ophambukile ayoluma khona izandla zakhe athi: “Ngaze ngafisa ukuba ngalandela iSithunywa endleleni eqondile”.
28. Kwaze kwaphela ngami, ngaze ngafisa ukuba angizange ngaba umngani kazibanibani.
29. Impela ungidukisile kumyalelo emuva kokuba usufikile kimi. Impela uShayitani uyohlala njalo emkhaphela umuntu.
30. Futhi iSithunywa sithi: “Nkosi yami impela abantu bami abasayinaki leKurani”.
31. Kanjalo, senzela wonke uMembulelwa isitha kulabo abayiziphula mthetho. Kepha iNosi yakho yanele njengoMholi noMhlengi.

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمِّمِ وَنُزِلِ
الْمَلَائِكَةِ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ أَحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا
عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يُقُولُ
يَلْبِثُنِي أَنْتَحِذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يَوَيْلُنِي لَيْتَنِي لَمْ أَنْتَحِذْ فَلَأَنَا
خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَصَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي^{٢٩}
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا
هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
مِّنَ الْمُجْرِمِينَ^{٣١} وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا
وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

32. Laba abangakholwa bathi: “Kungani iKurani ingembulelwanga kuye [uMuhamadi] yonke ngesikhathi esisodwa”. Siyenze kanjalo ukuze siqinise inhliziyo yakho futhi sayihlalusa kancane kancane.
33. Futhi njalo uma beza nomzekelo othize; Thina sizokulethela iqiniso nencazelo engcono.
34. Labo abayosiwa eJahanamu behudulwa ngobuso; yiboke labo abasesimani esibi nabasendleleni edukile.
35. Futhi sanika uMusa iNcwadi [iTora] saphinda senza umfowabo uHaruna waba iphini lakhe.
36. Sase sithi kubo: “Hambani nobabili niye kulaba bantu abaphika imibiko yeThu”. Sabe sesibabhubhisa [abangakholwa].
37. Kanjalo [sababhubhisa] nabantu baka Nuhu, mhla bephikisa iZithunywa. Sabacwilisa sabenza baba isibonelo ebantwini. Futhi labo abaphambukile sibalungiselele isijeziso esibuhlungu.
38. Kanjalo nesizwe sakwa Adi noTamudi nabase Rasi [umthombo] nezinye izizwe eziphakathi kwalokho eziningi.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِيُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْشِرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سُورًا مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبًا إِلَىٰ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

39. Bonke sabenzela imizekelo [sibacacisela] futhi bonke sababhuhhisa kanzima.
40. Futhi babendlula emanxiweni esizwe [eSodoma] esalethelwa imvula embi. Ingabe babengawaboni na? Empeleni abakholelwa ekuvusweni [kwelizayo].
41. Uma bekubona, bakwenza inhlekisa [bathi], “ingabe nguye lo u Allah amthumele njengeSithunywa na?”
42. “Ucisha wasidukisa ngezikhonzwa zethu, ukube nje asibambelelanga kuzo”. Khona maduze lapho bebona isijeziso bayokwazi ukuthi ubani ngempela odukile.
43. Bheka lowo owenze izinkanuko zakhe isikhonzwa sakhe; ingabe uyokhona yini ukumhlenga na?
44. Kumbe ucabanga ukuthi iningi labo liyezwa noma liyaqonda. Bazifanela nje nemfuyo; empeleni bona baduke kakhulu.
45. Uke wabona ukuthi iNkosi yakho iwundlala kanjani umthunzi na? Uma ithanda ibingawenza ume [ungasuswa yilanganga] futhi senze ilanga laba yinkomba yokuba khona komthunzi.

وَكَلَّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكَلَّا تَبَرَّنَا
تَتَّبِعِرَا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا
مَطَرًا سَوِيًّا أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ
كَانُوا لَا يَرَاجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُؤًا
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ
صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ
يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

أَرَأَيْتَ مِنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا ﴿٤٣﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ
أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ
شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ
عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. Sabe sesiwusongela kithi kancane kancane.
47. Futhi nguYena onenzela ubusuku baba yingubo yokwembatha nobuthongo kwaba ukuphumula futhi wenza imini yaba isikhathi sokuvuka.
48. Futhi nguYena lona othumela imimoya njengezethuli zezindaba ezinhle ngaphambi komusa waKhe [imvula]. Sase sesehlisela amanzi emvula ahlanzekile.
49. Ukuze zivuselele ngaso indawo ebesifile nokuthi siphe amanzi kulokho esikudalile, imfuyo nabantu abaningi.
50. Futhi siyayisabalalisa [imvula] phakathi kwabo ukuze banake. Kepha iningi labo lanqaba laqoma ukungabongi.
51. Ukuba besithanda besizothumela kuyo yonke imizi [indawo] umexwayisi [kepha siqoke wena Muhamadi].
52. Ngakhoke ungabalaleli laba abangakholwa futhi ubazabalazele kanzima ngayo [iKurani].
53. Futhi nguYena lona ohlanganise izilwandle ezimbili, lolu lumnandi lumtoti kuthi lolu lunosawoti luyababa. Futhi wenze kwaba nesithiyo nothango oluvimbile.

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِيَسَآ
وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ
يَدَيْ رَحْمَتِيهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
طَهُورًا ﴿٤٨﴾

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا
خَلَقْنَا أَنْعَمًا وَأُنَاسِيًا كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى
أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ تَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تَطِعِ الكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ
جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

* وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَدَا
عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54. Futhi nguYena lona odale ngamanzi umuntu, wamenza waba nobuhlobo ngokwegazi nangokushada. Futhi iNkosi yakho Inamandla.
55. Bakhonza lokho okungeke kwabasiza nokungeke kwakhona ukubalimaza ngaphandle kuka Allah. Impela ongakholwa uyohlala njalo ephikisa neNkosi yakhe.
56. Futhi sikuthumele ukuba ube umethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi.
57. Yithi: “Anginiceli mvuzo ngayo ngaphandle kwalowo ofuna ukuthatha indlela [yokusondela] eya eNkosini yakhe”.
58. Thembela kulowo Ongophilayo ongafi futhi ubabaze udumo lwaKhe. Futhi Unolwazi ngezimpambuko zezigqila zaKhe.
59. NguYena odale amazulu nomhlaba nokungaphakathi kwawo ezinsukwini eziyisithupha wabe esenyukela phezu kweSihlalo, lona Onomusa, ngakhoke buza ngaYe loyo Onolwazi [u Allah].
60. Uma kuthiwa kubo, “khothamelani Onomusa niwe ngobuso”, bathi: “Ngubani Onomusa, ufuna sikhothamele

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا
فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ
قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ
وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ
ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا
مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بُدْثُوبِ عِبَادِهِ
حَبِيرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَىٰ
الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ حَبِيرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا
وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا
وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

lowo esiyalelwa nguwe
[Muhamadi] siwe ngobuso
na?" Kwavele kwabandisela
ukubalekela iqiniso.

61. Ungcwele lona odale
izinkanyezi [nemigudu yazo]
esibhakabhakeni wadala nesibani
[ilanga] kuso kanye nenyanga
ekhanyisayo.
62. Futhi nguYena owenze ubusuku
nemini kwalandelana enzela
lowo ofuna ukuthatha isifundo
noma ofuna ukubonga.
63. Izigqila zika Allah yilezo
ezihamba emhlabeni
ngokuzithoba; kuthi lapho uma
isiwula sikhuluma nabo [seyisa]
bathi, "ukuthula".
64. Nalabo abachitha ubusuku
bekhothamile bewe ngobuso
baphinde bawe [kuswala]
benzela iNkosi yabo.
65. Nalabo abathi: "Nkosi yethu,
qhelisa isijeziso seJahanamu
[kwalasha] kithi ngokuba
isijeziso sayo siyanamathelana
impela.
66. Impela iyindawo embi yokuhlala
nokuzinza.
67. Nalabo uma benikela
ababi budedengu futhi
ababi ngongoqo, benza nje
okuphakathi nalokho.

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً
لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى
الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ
قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا
وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا
عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ
غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. Nalabo abakhonzi ezinye izikhonzwa bazibhangqe no Allah. Futhi abawukhiphi ngokungemthetho umphefumulo oqatshelwe ngu Allah futhi abaphingi. Lowo oyokwenza lokho uyothola isisjeziso.
69. Isisjeziso sakhe siyophindwa phindwa ngoSuku lokwahlulela ahlale kuso [isisjeziso] unaphakade ehlazekile.
70. Ngaphandleke kwalowo ocela intethelelo ngokuzisola akholwe, enze nezenzo ezilungileyo; labo, u Allah uyoguqula izimpambuko zabo zibe izenzo ezinhle. Futhi u Allah Ungothethelelayo Onesihawu.
71. Futhi lowo ocela intethelelo ngokuzisola enze nezenzo ezilungileyo; impela usuke esezisola ngokweqiniso ku Allah.
72. Nalabo abangazibandakanyi namanga futhi uma bendlula lapho kunombedo khona, bandlula kuwo ngokuzihlonipha [bangazibandakanyi].
73. Nalabo uma belulekwa ngemibiko yeNkosi yabo, abaziphathisi okwezimumu nezimpumputhe [benze ngathi ebezwa noma ababoni].

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ
وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ
إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
يَلْقُ أَتَمًا ﴿٦٨﴾

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ
حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ
إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا
بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ
يَجْرُوا عَلَيْهَا صُغًا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74. Nalabo abathi: “Nkosi yethu siphe abalingani nezingane ezisithokozisayo futhi usenze sibe ngabaholi balabo abathobela Wena”.
75. Labo, bayohlonyuliswa ngegumbi ngenxa yokubekezela kwabo futhi bayothola kulo ukubingelelwa nokuthula.
76. Bayohlala kulo unaphakade; yeka indawo enhle yokuhlala nokuzinza.
77. Yithi: “iNkosi yami ayinandaba nani ukube bekungekho ngenxa yomkhuleko wenu. Impela niyaphika [nina eningakholwa], ngakhoke sizoninamathela [isijeziso]”.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا
وَيُلْقَوْنَ فِيهَا نَجِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمَقَامًا ﴿٧٦﴾

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

(26) SURA SHU'ARA
IZIMBONGI

سُورَةُ الشُّعْرَاءِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Twa-Sin-Mim.
2. Lena imibiko yeNcwadi ecacisayo [iKurani].
3. Hleze uzikhandla kakhulu ngenxa yokuthi kabasibo abakholwayo.
4. Ukube siyathanda besizobehlisela isibonakaliso esivela ezulwini, lesi imiqala yabo iyohlale isithobebe.
5. Futhi njalo uma sibaethela iseluleko esisha esivela koNomusa bavele basishaye indiva.
6. Impela baphika iqiniso, ngakho ziyofika kubo izindaba zalokho abahlekisa ngakho.
7. Ingabe ababoni yini ukuthi ziningi kanjani izinhlobo [zezitshalo] esihlumise emhlabeni na?
8. Impela kulokho kunesibonakaliso kepha iningi labo alikholwa.
9. Futhi impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

لَعَلَّكَ بَخِيعٌ نَفْسِكَ إِلَّا يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةٌ
فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٤﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ
مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ أَنْبَتْنَا فِيهَا
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ
مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

10. Landisa ngamhla iNkosi yakho imemeza uMusa [yathi], “hamba uye kulabantu abaphambukile”.
11. Isizwe sika Firawuni. Kungani bengathobeli u Allah na?
12. Wathi [uMusa]: “Nkosi yami, impela ngesaba ukuthi bayothi nginamanga”.
13. Futhi nenhliziyo yami ithwele kanzima nolimi lwami aluqaqekile; ngakhoke thumela kuHaruna.
14. Futhi basase nempindiselo yegazi kimi; ngakhoke ngesaba ukuthi bangahle bangibulale.
15. Wathi [u Allah]: “Phinde, hambani nina nobabili nemibiko yeThu, Thina sikanye nani silalele”.
16. Ngakhoke iyani kuFirawuni nifike nithi: “siyiZithunywa zeNkosi yendalo yonke”.
17. Ukuze udedele kithi isizwe sakwa Isirayeli.
18. Wathi [uFirawuni]: “Asizange yini sikukhulise kusukela umncane waphinde wahlala iminyaka eminingi yempilo nathi na?”
19. Wase wenza lento yakho owayenza kulapho ungakhombisi ukubonga.

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ اثْبِتِ الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

قَوْمٍ فِرْعَوْنٌ ۖ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْظِلُّ لِسَانِي
فَأَرْسِلْ إِلَيَّ هَارُونَ ﴿١٣﴾

وَالَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ
يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا
مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الْآتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20. Wathi [uMusa]: “Ngakwenza lokho ngesikhathi lapho ngangidukile”.
21. Ngase nganibalekela ngenxa yokunesaba. Kepha iNkosi yami yangipha ubuhlakani [ukwembulelwa] wangenza omunye weZithunywa.
22. Futhi nje lomusa ongikhumbuza wona – ukuthi wenza isizwe sakwa Isirayeli izigqila.
23. Wathi uFirawuni: “Yini leNkosi yendalo yonke na?”
24. Wathi [uMusa]: “iNkosi yamazulu nomhlaba nokuphathi kwakho, uma ngempela ninesiqiniseko [ningena kungabaza]”.
25. Wathi [uFirawuni] kulabo abaseduze kwakhe: “Niyangizwisa bo!”
26. Wathi [uMusa]: “iNkosi yenu neNkosi yokhokho benu basendulo”.
27. Wathi: “Impela leSithunywa senu esithunyelwe kini uyahlanya”.
28. Wathi [uMusa]: “iNkosi yempumalanga nentshonalanga nalokho okumaphakathi kwazo, uma ngempela ninokuqonda”.
29. Wathi: “Uma uziqokela esinye isikhonzwa ngaphandle kwami, impela ngizokugquma ejele”.

قَالَ فَعَلَّيْهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُمْ
فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي
إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ: أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمْ
الْأُولَئِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ
لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لِمَنِ اتَّخَذتَّ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ
مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

30. Wathi [uMusa]: “Ake ngikulethele into ethe ukucaca”.
31. Wathi: “Yilethe uma ngempela uqinisile”.
32. Wajikijela induku yakhe gubhu yaphenduka inyoka esobala.
33. Wakhipha isandla sakhe gubhu saphenduka saba mhlophe kwababukayo.
34. Wathi [uFirawuni] kuzikhulu ezimhaqile: “Impela lona umlumbi ogodile”.
35. Ufuna ukunikhapha ezweni lenu ngobulumbi bakhe; ngakhoke nithi akwenziwe njani na?
36. Bathi: “Awumyeke nje benomfowabo bese uthumela ababuthanisi kuzo izifunda”.
37. Bakulethele bonke abalumbi abagodile.
38. Babuthaniswa abalumbi ngesikhathi sosuku olalunqunyiwe.
39. Kwase kuthiwa kubantu, “ingabe senibuthene na?”
40. Mhlawumbe sizolandela abalumbi uma kuyibona abanqobayo.
41. Kuthe lapho abalumbi befika bathi kuFirawuni: “Ingabe ukhona umvuzo esizowuthola uma kuba yithina abanqobayo”.

قَالَ أَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لِلْمَلَآئِكَةِ حَوْلَهُ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجَمِعَ السّٰحِرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنّٰبِسِ هَلْ أَنْتُمْ مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السّٰحِرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْعٰلِيَيْنِ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السّٰحِرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّا لَنَا لِأَجْرٍ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْعٰلِيَيْنِ ﴿٤١﴾

42. Wathi: “Yebo futhi niyoba izithenjwa”.
43. Wathi kubo uMusa: “Phonsani lokho enikuphonsayo”.
44. Baphonsa izintambo zabo nezinduku zabo base bathi: “Ngobukhulu buka Firawuni impela yithina esiyonqoba”.
45. NoMusa wabe esephonsa induku yakhe, gubhu yiyo leya isidla konke lokhu ababekhohlisa ngakho.
46. Abalumbi bawa phansi ngobuso bekhothama.
47. Bathi: “Siyakholelwa eNkosini yendalo yonke”.
48. INkosi kaMussa noHaruna.
49. Wathi [uFirawuni]: “Nikholwa nguye ngingakanivumeli mina; impela unguqosa wenu lona owanifundisa ubulumbi, nizokwazi kahle. Ngizonqamula izandla zenu nemilenze yenu ngokuphambana bese nginibethela nonke”.
50. Bathi [abalumbi]: “Akunakinga, ngokuba siyobuyela eNkosini yethu”.
51. Impela sifisa ukuthi iNkosi yethu isithethelele izimpambuko zethu ngokuba sibe ngabakoqala ukukholwa.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُم مُوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

فَأَلْقَوْا جِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْقَىٰ السَّحَرَةُ سَجَدِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا ءَأَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾
قَالَ ءَأَمَّنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَادَنَ لَكُمْ
إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ
فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۖ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ مِمَّنْ خَلْفٍ وَلَأَصْلَبَنَّكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا لَا صَبْرَ لَنَا إِلَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا ۖ إِنَّ
كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

52. Sabe sesembulela kuMusa sathi:
“Hamba nezigqila zami ebusuku,
impela niyolandelwa”.
53. uFirawuni wabe esethumela
ababuthanisi ezifundeni.
54. [wathi uFirawuni], Impela laba
bawuquqaba oluwubala nje.
55. Futhi basidine kabi.
56. Futhi thina siyibutho
eliphapheme.
57. Sabe-ke sesibakhipha ezivandeni
nemithombo.
58. Nemicebo nesindawo ezinhle.
59. Sakundlulisela kanjalo kusizwe
sakwa Isirayeli.
60. Babalandela ekuseni kuphuma
ilanga.
61. Kuthe lapho esebonana womabili
amaqembu, laba ababe noMusa
bathi: “impela sesibanjiwe”.
62. Wathi [uMusa]: “Phinde! iNkosi
yami inami izongihola”.
63. Sabe sesambulela kuMusa sathi,
“shaya ulwandle ngenduku
yakho”, lwaqhekeka, yonke
ingxenye yaba ngathi intaba
enkulukazi.
64. Sabe sesisondeza laba abanye.

* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِنَّهُمْ لَنَا لِعَائِلُونَ ﴿٥٥﴾

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَادِرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّن جَنَّتِ وَعُيُونِ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوزِ وَمَقَامِ كَرِيمِ ﴿٥٨﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا تَرَاءَا الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ

مُوسَىٰ إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ فَأَنْفَلَقْ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ
الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

وَأَرْزَلْنَا مِمَّ الْأَحْرَبِينَ ﴿٦٤﴾

65. Sahlenga uMusa nabo bonke labo ababe kanye naye.
66. Sabe seminzisa laba abanye.
67. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.
68. Impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.
69. Balandise futhi ngendaba ka Ibhiraumu.
70. Mhla ethi kuyise nesizwe sakhe: “Yini lokhu enikukhonzayo na?”
71. Bathi: “Sikhonza izithixo futhi sizinikele kuzo”.
72. Wathi: “Ingabe ziyanziswa lapho nikhuleka na?”
73. Kumbe kukhona ezinizuzisa kona noma zinilimaze ngakho na?
74. Bathi: “Phela safumanisa okhokho bethu benza kanjalo”.
75. Wathi: “Niyakubona lokhu enikukhonzayo...”
76. Nina nokhokho benu basendulo.
77. Kuyisitha sami ngaphandle kweNkosi yendalo yonke.
78. Lena engidalile okuyiyona engiholayo.
79. Lena engipha ukudla nokuphuzwayo.

وَأَلْحَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأْتَلَّ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظُلُّ لَهَا

عَلَيْكَيْنِ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمُ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُمُ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ

يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَيُّهُمْ عَدُوٌّ لِي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. Futhi uma ngigula iyona engilaphayo.
81. Lena eyothatha umphefumulo wami iphinde ingivuse.
82. Lena engifisa ukuba ingithethelele izimpambuko zami ngoSuku lokwahlulela.
83. Nkosi yami ngiphe ubuhlakani unghlanganise nabaqotho.
84. Ungenzele izincomo ezinhle kulabo abalandelayo.
85. Futhi ungenze ngibe omunye wezindlalifa zeJana yentokomalo.
86. Uthethelele nobaba wami, impela ungodukile.
87. Futhi ungangihlazisi ngosuku lokuvuswa.
88. Ngosuku lapho umcebo nezingane zingekuba nasizo.
89. Ngaphandle kwaloyo ofike ku Allah nenhliziyo emsulwa.
90. Futhi iJana iyobe isisondezelwa labo abathobela u Allah.
91. Bese neJahanamu ivezelwa labo abangabadukisi.
92. Kuyobe sekuthiwa kubo: “Kuphi lokhu ebenikukhonzana?”
93. Ngaphandle kuka Allah; ingabe kuyonisiza noma kuzisize kona na?

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمَيِّنِي ثُمَّ يُجَبِّينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَغْفِرْ لَأبي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأُزْلِقَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمِ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمُ أَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

94. Bayobe sebelahlelwa kuyo bona nabadukisi.
95. Kanye nebutho likaIbilisi bonke ndawonye.
96. Bayothi – kulapho bephikisana bodwa kuyo.
97. Simfunge u Allah, impela besisekudukeni okusobala.
98. Mhla sinilinganisa neNkosi yendalo yonke.
99. Futhi akekho osidukisile ngaphandle kweziphula mthetho.
100. Akekho oyoisishwelezela.
101. Futhi akekho ongumngani osendele.
102. Uma nje singathola ithuba lokubuyela emuva, siyoba ngabakholwayo.
103. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.
104. Futhi impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.
105. Isizwe sika Nuhu saphika iZithunywa.
106. Mhla umfowabo uNuhu ethi kubo, “ake nithobele u Allah”.
107. Impela mina ngiyiSithunywa esithembekile kini.

فَكَذَّبُوا بِهَا هُمْ وَالْعَاوُنَ ﴿٩٤﴾

وَجُنُودَ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ نُسَوِّبُكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

وَمَا أَصَلْنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

قَالُوا أَنْ لَنَا كَرَّةٌ فَنَتُكَّوْنَ مِنْ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنْ رَبِّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.
109. Futhi anginiceli mvuzo ngokuba umvuzo wami useNkosini yendalo yonke.
110. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.
111. Bathi: “Singakukholwa kanjani ube ulandelwa izichaka”.
112. Wathi: “Akusiwo umsebenzi wami ukwazi ngalokho abakwenzayo”.
113. Impela iNkosi yabo kuphela eyobahlulela ukube nje benazi.
114. Futhi mina ngeke ngaxosha abakholwayo.
115. Mina ngiyiSithunywa nje esicacisayo.
116. Bathi: “Uma ungaphezi we Nuhu, impela uzokhandwa ngamatshe”.
117. Wathi: “Nkosi yami, impela isizwe sami asingikholwa”.
118. Yehlulela kahle phakathi kwami nabo futhi unghlengela mina nalabo abakholwayo abakanye nami.
119. Samhlenga yena kanye nalabo ababekanye naye emfuleni.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٠٨

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٠٩

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١١٠

* قَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لَكَ وَأَتَّبَعَكَ
الْأَزْدُلُونَ ١١١

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١١٢

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ
تَشْعُرُونَ ١١٣

وَمَا أَنَا بِظَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ١١٤

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١١٥

قَالُوا لَيْن لَمْ تَنْتَه يَنْبُوحْ لَتَكُونَنَّ مِنْ
الْمَرْجُومِينَ ١١٦

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ١١٧

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ
مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١١٨

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ
الْمَشْحُونِ ١١٩

120. Sabe sesiminzisa emuva kwalokho labo abasala.
121. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.
122. Futhi impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.
123. Isizwe sakwa Adi asikholwanga iZithunywa.
124. Mhla umfowabo uHudi ethi kubo, “Kungani ningathobeli u Allah na?”
125. Impela mina ngiyiSithunywa esithembekile kini.
126. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.
127. Futhi anginiceli ngakho umvu ngokuba umvuzo wami useNkosini yendalo yonke kuphela.
128. Ingabe nakha kuyo yonke indawo ephakeme izakhiwo eziphakeme nichitha isikhathi na?
129. Futhi nakha izakhiwo ezinkulu okungathi nizohlala unaphakade.
130. Futhi uma nigasethu nigasela ngobudlova.
131. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٢٦﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

أَتَنْبُوهُ بِكُلِّ رِيحٍ ءَايَةٌ تَعْبُوثُونَ ﴿١٢٨﴾

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٣١﴾

132. Nithobele lowo onandisele lokho enikwaziyo.
133. Unandisele imfuyo nezingane.
134. Nezivande nemithombo.
135. Impela nginesabela isijeziso soSuku olukhulu.
136. Bathi: “Kuyefana nje kithi uyeluleka noma aweluleki”.
137. Lokhu yindlela nje yalabo basendulo.
138. Futhi angeke sijeziswe.
139. Abamkholwanga, sababhubhisa. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.
140. Futhi impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.
141. Isizwe sakwa Tamudi asikholwanga iZithunywa.
142. Mhla umfowabo uSwalihi ethi kubo, “Kungani ningathobeli u Allah”.
143. Impela mina ngiyiSithunywa esithembekile kini.
144. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.
145. Futhi angiceli mvuzo ngakho ngokuba umvuzo wami useNkosini yendalo yonke.

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَمٍ وَبَيْنَ ﴿١٣٣﴾

وَجَنَّتِ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ

عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ

مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا

تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ

أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Ingabe niyekwa kanje lana niphophile na?
147. Ezivandeni nemithombo.
148. Nezitshalo namasundu ozithelo zayo zivuthwe kahle.
149. Futhi nibaza ngobuchwepheshe izindlu ezintabeni.
150. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.
151. Futhi ningalaleli umyalelo walabo abayizephula mthetho.
152. Labo abenza ukuphambuka ezweni futhi abangalungisi.
153. Bathi: "Impela wena uloyiwe".
154. Awuyilutho ngaphandle nje komuntu ofana nathi; ngakhoke silethele isibonakaliso uma ngempela uqinisile.
155. Wathi: "Nali ikameli lika Allah. Linosuku lalo lokuphuza nani ninosuku lwenu lokuphuza olunqunyawe.
156. Ningalenzi okubi funa nehlelwe isijeziso sosuku olukhulu.
157. Balihlaba, bazisola.
158. Behlelwa isijeziso. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.

أَتَتَرَكُونَ فِي مَا هَلُفْنَا عَلَيْهِ آمِينَ ﴿١٤٦﴾

فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

وَرُزُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَعَهَا هَظِيمٌ ﴿١٤٨﴾

وَتَنْحِيثُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا

يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأَبِئِ بِإِن

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ

شِرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ

يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا

كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159. Futhi impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu. وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾
160. Isizwe sikaLuti asikholwanga iZithunywa. كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾
161. Mhla umfowabo uLuti ethi kubo, “kungani ningathobeli u Allah na?” إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾
162. Impela mina ngiyiSithunywa esithembekile kini. إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾
163. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami. فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾
164. Futhi anginiceli mvuzo ngakho ngokuba umvuzo wami useNkosini yendalo yonke. وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾
165. Ingabe nikhanuka amadoda endalweni yonke na? أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾
166. Niyekele lokho u Allah anidalele kona kubafazi benu. Impela nina ningabantu abayiziphula mthetho. وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾
167. Bathi: “Uma ungaphezi weLuti uzokhandwa ngamatshe”. قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهَ يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾
168. Wathi: “Impela mina ngiyakugxeka enikwenzayo”. قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾
169. Nkosi yami ngihlenge mina nomndeni wami kulokho abakwenzayo. رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾
170. Sabahlenga bonke yena nomndeni wakhe. فَتَجَبَّيْنَهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Ngaphandle kwesalukazi esaba kanye nabasalayo.
172. Sase sibhubhisa laba abanye.
173. Sabathela ngemvula, yaze yayimbi imvula yalabo abaxwayisiwe.
174. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.
175. Futh impela iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.
176. Abezivande [eMadiyana] abakholwanga iZithunywa.
177. Mhla uShu'ayibu ethi kubo, "kungani ningathobeli u Allah na?"
178. Impela ngiyiSithunywa esithembekile kini.
179. Ngakhoke thobelani u Allah nilalele nami.
180. Futhi anginiceli mvuzo ngakho ngokuba umvuzo wami useNkosini yendalo yonke.
181. Linganisani isikali ngokugcwele ningabi amaqili.
182. Nikale ngesikali esiqondile.
183. Futhi ningaqili abantu izinto zabo noma nenze impambuko ezweni nenkohlakalo.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا نَسَاءً مَطْرُ الْمُنذِرِينَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

* أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَيْ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

184. Futhi thobelani lona odale nina nezizwe zasendulo.
185. Bathi: “Impela wena uloyiwe nje kwaphela”.
186. Futhi awuyilutho ngaphandle nje komuntu ofana nathi futhi sicabanga ukuthi unamanga.
187. Ngakoke sehlisele ingxenye yesijeziso esivela ezulwini uma ngempela uqinisile.
188. Wathi: “iNkosi yami ikwazi kahle lokhu enikwenzayo”.
189. Kepha abamukholwanga; base behlelwa isijeziso sosoku lwefu. Impela kwabe kuyisijeziso sosoku olukhulu.
190. Impela kulokho kunesifundo, kepha iningi labo alikholwa.
191. Futhi iNkosi yakho inguSomandla Onesihawu.
192. Impela yembulelwe [iKurani] iNkosi yendalo yonke.
193. Yehliswe nguRuhu [uJibhirili] othembekile.
194. Eyehlisela enhlizweni yakho ukuze ube ngumxwayisi.
195. Ngolwimi lwesi Arabhu olucacile.

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْحَيَلَةَ
الْأُولَىٰ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نُنظِّتُكَ
لَيَنْ الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ الظُّلَّةِ
إِنَّهُ كَانَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. Futhi impela ibaluliwe eMibhalweni yaphambilini.
197. Ingabe akubanga isibonakaliso esanele kubo ukuthi izazi zesizwe sakwa Isirayeli ziyayazi [iKurani] na?
198. Ukube sayembulela kwabanye abangewona ama Arabhu.
199. Bese ebafundela yona, bebengeke bayikholwa.
200. Sakufaka kanjalo [ukuphika iqiniso] ezinhlizweni zeziphula mthetho.
201. Abasoze bakholwa yiyo kuze babona isijeziso esibuhlungu.
202. Sizofika kubo bengazelele kulapho benganakile.
203. Bese bathi: "Asisanikwa nesikhasha nje".
204. Ingabe bebejahe isijeziso seThu na?
205. Ubona kanjani uma sibajabulisa iminyaka.
206. Bese kufika kubo lokho abakuthenjisiwe.
207. Konke lokhu abanethezeka ngakho akuyikuba siza ngalutho.

وَأَنَّهُ لَفِي زُجْرٍ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَةٌ أَن يَعْلَمَهُ
عُلَمَاؤُا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا بِهِ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ
الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

أَفِعْدَابِنَا يُسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَّا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

مَا آغَتْي عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. Futhi asikaze sibhubhise isizwe ngaphandle sithole umexwayisi.
209. Njengesikhumbuzo. Futhi asibona labo abenza okungebulungiswa.
210. Futhi akikaze [iKurani] ilethwe ngoShayitani.
211. Abanalo igunya futhi abasoze bakhona.
212. Ngokuba bavinjelwe ukuzwa.
213. Ngakhoke ungakhonzi esinye isikhonzwa ngaphandle kuka Allah funa ube ngomunye wabajeziswayo.
214. Xwayisa umndeni oseduze.
215. Uzithobe kulabo abakulandelayo kwabakholwayo.
216. Uma bengakulaleli, yithi: "Mina angihlangene nalokho enikwenzayo".
217. Thembela kuSomandla Oneshawu.
218. Lona okubonayo lapho usukuma [kuswala].
219. Nokuphenduka kwakho nabakhothamayo abawa ngobuso.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيَةٍ إِلَّا لَهَا
مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ
مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

وَتَقَلُّبَكَ فِي السَّجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

220. Impela Yena Ungozwayo
Owaziyo.
221. Ake nginazise ukuthi
oShayitani behlela kubani.
222. Behlela kuwo wonke lowo
onamanga oyisonakali.
223. Bayazama ukulalela kepha
iningi labo linamanga.
224. Futhi izimbongi zilandelwa
ngabadukile.
225. Awuboni yini ukuthi bayahema
kuzo zonke izigodi.
226. Nokuthi basho lokho
abangakwenzi bona.
227. Ngaphandle kwalabo
abakholwayo abenza
okulungileyo, nabakhumbula
u Allah kakhulu
abaziphindiselayo uma kuno
kungebulungiswa okwenziwe
kubo. Futhi labo abaphambukile
bazokwazi maduze nje ukuthi
yisiphi isiphetho abayophelela
kuso.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ
الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْتُرُهُمْ
كَذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ
مَا ظَلَمُوا ۗ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ
مَنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

(27) SURA NAMLU
IZINTUTHWANE

سُورَةُ النَّامِلِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Twa-Sin; lena imibiko yeKurani neNcwadi ecacisayo.
2. Ukuze ibe umhlahla ndlela nezindaba ezinhle kulabo abakholwayo.
3. Labo abaqikelela ukwenza iswala bakhipe nezakati futhi benesiqiniseko ngelizayo.
4. Impela labo abangakholelwa kwelizayo; sibakhangisele izenzo zabo ingakho benhlanhlatha.
5. Yibona labo abayothola isijeziso futhi nakwelizayo bangabalahlakelwe.
6. Futhi impela wena [Muhamadi] wembulelwa iKurani ivela koKhaliphile Onolwazi.
7. Landisa ngamhla uMusa ethi kumndeni wakhe: “Ngibone umlilo, ngizonilethela ulwazi noma nginilethele isikhuni esivuthayo ukuze nani nothe”.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ آيَاتِ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ
مُبِينٍ ①

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ②

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ
أَعْمَلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ④أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ
فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ⑤وَإِنَّكَ لَتَلَقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنِّ حَكِيمٍ
عَلِيمٍ ⑥إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
سَعَاتِيكُمْ مِّنْهَا بَخِيرٌ أَوْ آتِيكُمْ
بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ⑦

8. Kuthe lapho efika kuwo kwamenezwa, kwathiwa: “Ubusesiwe osemilweni nalowo oseduze nawo futhi makangcweliswe u Allah iNkosi yendalo yonke”.
9. Musa, impela Mina ngingu Allah onguSomandla Okhaliphile.
10. Phonsa phansi induku yakho. Kuthe lapho eyibona inyakaza okwenyoka, wateta izithende wangabheki emuva. Musa ungesabi, ngokuba izithunywa azesabi Kimi.
11. Ngaphandle kwalowo owenza impambuko bese enza okuhle emuva kokubi; impela Mina nginguMthetheleli Onesihawu.
12. Faka isandla sakho ohlangothini lwakho, siyophuma simhlophe singenasifo. Esinye sezibonakaliso eziyisishagalolunye kuFirawuni nesizwe sakhe. Impela bangabantu abayiziphula mthetho.
13. Kuthe labo izibonakaliso zeThu zifika kubo zibakhanyisela bathi: “lobu ubulumbi obusobala”.
14. Baziphika ngokungekho ubulungiswa nokuziqqaja, kepha izinhliziyo zabo zazinesiqiniseko ngazo. Awubheke ukuthi saba njani isiphetho salabo abaphula umthetho.

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

يَمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

وَأَلْقَى عَصَاهُ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَدْخَلَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

15. Futhi sanika uDawudi noSulayimani ulwazi, base bathi: “Lonke udumo ngoluka Allah lona osibusisile kuneningi lezigqila zaKhe ezikholwayo”.
16. uSulayimani walandela uDawudi [ngobuthunywa nangolwazi nobukhosi]; wathi: “Bakwethu, thina sifundiswe ulwimi lwezinyoni futhi saphiwa kuyo yonke into. Impela lokhu umusa osobala”.
17. uSulayimani wanuthelwa ibutho lakhe elifaka phakathi amajini nabantu nezinyoni futhi lalinabakhuzi.
18. Kuthe lapho befika esigodini sezintuthwane, yathi intuthwane: “Zintuthwane ngenani ezindlini zenu ningaze ninyathelwe nguSulayimani nebutho lakhe kulapho bengaboni”.
19. Wamamatheka ehleka [uSulayimani] inkulumo yayo [intuthwane], wabe esethi: “Nkosi yami ngiphe amandla okubonga isibusiso saKho lesi ongibusiswe ngaso mina nabazali bami nokuthi ngenze okulungileyo okukujabulisayo bese ngomusa waKho ungihlanganise [kwelizayo] nezigqila zaKho eziqutho.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا
وَقَالَآ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى فَضَّلَنَا عَلٰى
كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوُدَ وَقَالَ يٰٓأَيُّهَا
النَّاسُ عِلْمِنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا
مِن كُلِّ شَيْءٍ ۗ إِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ
الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾

وَحٰشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدَهُ مِّنَ الْجِيْنِ
وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُوْنَ ﴿١٧﴾

حَتّٰى إِذَا أَتَوْا عَلٰى وَادِ التَّمَلِّى قَالَتْ نَمَلَةٌ
يٰٓأَيُّهَا التَّمَلُّ اَدْخُلُوْا مَسْكِنَكُمْ لَا
يَحْطَمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ وَجُنُوْدُهُ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُوْنَ ﴿١٨﴾

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ
أَوْزِعْنِيْ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ
عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَاٰلِدَيْ وَأَنْ أَعْمَلَ صٰلِحًا
تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِيْ بِرَحْمَتِكَ فِيْ عِبَادِكَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩﴾

20. Wahlola izinyoni wabe esethi:
“Kungani ngingamboni
uzinengweni kumbe akekho”.
21. Impela ngizomjezisa ngesijeziro
esinzima noma ngimnqume
nomake angilethele ubufakazi
obucacile.
22. Akupholanga maseko [wathleka
uzinengweni], wathi: “Ngithole
lokhu ongakakutholi, ngifika
kuwe nje ngiphuma eSaba’
ngiphethe ulwazi oluqiniseki”.
23. Ngithole umfazi ebusa futhi
uphiwe kukho konke [ucenile]
belu unesihlalo esikhulu.
24. Ngimthole yena nesiswe sakhe
bekhothamela ilanga ngaphandle
kuka Allah futhi uShayitani
ubenzele zinhle izenzo zabo,
ngalokho wabavimba ekubeni
sendleleni eqondile ukuze
bangaphinde babe sendleleni
eqondile.
25. Ukuze bangakhothameli
u Allah bawe ngobu, Lona
okhipha isundu emazulwini
nasemhlabeni futhi wazi konke
enikufihlayo nalokho enikuvela
obala.
26. U Allah, akekho omunye
okufanele akhonzwe ngaphandle
kwaKhe; iNkosi yeSihlalo
Esikhulu.

وَتَقَفَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى
الْهُدَىٰ أَمْ كَأَن مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

لَأَعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَأْجِزَنَّهُ
أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا
لَمْ مَحْضُ بِهِءٍ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ
بِقِينٍ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرًا تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا
يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَا يَسْجُدُونَ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ
وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

27. Wathi [uSulayimani]: “Sizobona ukuthi uqinisile yini noma unamanga”.
28. Hamba nalencwadi yami ufike ubaphonsele yona bese usuka kubo, ubheke ukuthi baphuma naliphi.
29. Wathi [umfazi obusayo]: “Zikhulu, ngiphonsele incwadi ehloniphekile”.
30. Ivela kuSulayimani, yithi: “Egameni lika Allah Onomusa Onesihawu...”
31. Ungaziqhakambisi kimi, futhi wozani kimi seningamaMusilimu [abazinikele entandweni ka Mdali].
32. Wathi [umfazi obusayo]: “Nina zikhulu, ngelulekeni kulolu daba lwami, belu angikaze ngithathe isinqumo ningakangibonisi.
33. Zathi: “Thina sihlome ngokuphelele futhi nempi siyilwa kanzima, kepha sinqumo ngesakho, ngakhoke bona ukuthi uyalela ngani”.
34. Wathi: “Impela amakhosi uma engena [ehlasela] isizwe bayasonakalisa; bahlaze izikhulu zaso; into ahla eyenza”.
35. Mina ngizothumela kubo isipho, bese ngibona ukuthi zibuya naliphi izigijimi.

* قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَيْتَهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُؤِ إِنِّي الْفُقَىٰ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَا تَعْلَمُونَ عَلَيَّ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُؤِ افْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا فُؤَةٍ وَأَوْلُوا بِأَسِ سَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَٰةَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Kuthe uma sesifikile [isigijimi] kuSulayimani wathi: “Nifuna ukungandisela umcebo na? Lokhu engikunikwe ngu Allah kungcono kakhulu ukudlula lokhu aniphe kona; empeleni nin nijatshuliswa yilezipho zenu”.
37. Buyela emuva kubo. Impela sizogasela kubo ngebutho abangasoze balimela bese sibakhipha kuyo [iSaba] behlazekile bedicilelekile.
38. Wathi [uSulayimani]: “Bandla, ngubani kini ongangilethela isihlalo sakhe ngaphambi kokuthi bafike kimi sebengama Musilimu”.
39. Sathi isigwebedla sejini: “Mina ngingakulethela sona ungakasukumi endaweni yakho, futhi nginamandla alokho ngithembekile”.
40. Lona onolwazi lweNcwadi wathi: “Mina ngingakulethele sona ungakacwayizi”. Kuthe uma esibona sihleli phambi kwakhe wathi: “Lokhu umusa weNkosi yami; ufuna ukungivivinya ukuba ngizobonga noma ngeke ngibonge. Belu lowo obongayo, uzibongela yena uqobo futhi lowo ongabongi; impela iNkosi yami Ingezimele Ephayo”.

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ
فَمَا آتَيْنَاهُ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَيْنَاكُمْ بَلْ
أَنْتُمْ بِهَدْيَتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ
لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ
صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي
بِعَرْشِيهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيُّ مَنِ الْحَقِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ
قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ
لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا
آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ
فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ
فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ
وَمَنْ شَكَرْ فَإِنَّمَا يَظْكُرْ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ
كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Wathi: “Yenzani izinguquko esihlalweni sakhe, sibheke ukuthi uzokhanyelwa yini noma uyoba ngomunye walabo abangeke bakhanyelwa.
42. Kuthe lapho efika kwathiwa: “ingabe sinje isihlalo sakho na?” Wathi: “Ngathi yiso”. [uSulayimani wathi]: “Sanikwa ulwazi ngaphambi kwakhe futhi besi ngamaMusilimu”.
43. Lokhu ayekukhonza ngaphandle kuka Allah yikona okwamvimba [ekukholweni]. Impela wabe engomunye wabantu abangakholwa.
44. Kwathiwa kuye: “Ngena enqabeni ewumbhoshongo”. Kethu uma eyibona wacabanga ukuthi indawo enamanzi wase wakhwica kwavele imilenze yakhe. Wathi [uSulayimani]: “Lena inqaba eyakhiwe ngengilazi [okungathi inamanzi]”. Wathi: “Nkosi yami impela bengiphambukile, manje ngiyazinikela Kanye noSulayimani eNkosini yendalo yonke”.
45. Futhi sathumela esizweni sakwa Tamudi umfowabo uSwalihi, ukuba athi: “Khonzani u Allah”; kepha baba ngamaqembu amabili bephikisana.

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي
أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشِي
قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوَيْبِنَا أَلْجَمَ مِنْ
قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ
حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَ
إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ
رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ
سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا
أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَأَدَّا هُمْ فَرِيقَانِ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Wathi [uSwalihi]: “Bantu bakithi, kungani nijahela okubi ngaphambi kokuhle na? Kungani ningaceli intethelelo ku Allah ukuze nihawukelwe na?”
47. Bathi: “Sikubona usilethela amashwa wena nalabo abanawe”. Wathi: “Amashwa enu aku Allah; kepha nina ningabantu abavinywayo”.
48. Futhi kwakunabantu abayisishagalolunye endaweni abonakele futhi abengenzi okulungileyo.
49. Bathi: “Fungani ngo Allah ukuthi sizomhlasela ebusuku nomndeni wakhe, bese sithi kwabakubo asikubona ukufa komndeni wakhe futhi siqinisele”.
50. Bakha itulo Nathi sahlela esikuhlelayo kulapho bona bengazi.
51. Awubheke nje ukuthi sabanjani isiphetho setulo labo; sababhuhisa bonke bona kanye nesizwe sabo.
52. Naziya izindlu zabo zidilikile ngenxa yokuphambuka kwabo. Impela kulokho kunesifundo kubantu abanolwazi.
53. Sabahlenga labo ababekholwa futhi bethobela u Allah.

قَالَ يَقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالْأَسْبَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا أَظَلَمْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ ظَلِمْنَا لَكُمُ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

قَالُوا تَفَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرَنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَحْيَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. Futhi balandise ngoLuti, mhla ethi kubantu bakhe: “Nenza amanyala nibhekile na?”
55. Nikhanuka amadoda niyeke abafazi! Impela ningabantu abayiziwula.
56. Impendulo yabantu bakhe kwavana ukuthi bathi: “Baxosheni abakwa Luti endaweni yenu; impela bangabantu abazenza ngcono”.
57. Kepha samhlenga yena nomndeni wakhe ngaphandle komkakhe, sanquma ukuthi uyokubo omunye wababhubhayo.
58. Sabehlisela imvula [yamatshe]; yaze yayimbi imvula yalabo abaxwayiswa.
59. Yithi: “Lonke udumo ngoluka Allah, futhi ukuthula makube ezigqileni zaKhe lezi aziqokile. Ingabe ngu Allah ongcono noma lokho abakubhangqayo na?”
60. Kumbe lowo owadala amazulu nomhlaba wanehlisela amanzi emvula, wabe esenihlumisela izivande ezinhle, nina ebeningeke nikwazi ngisho ukuhlumisa esisodwa isihlahla sayo. Ingabe-ke kukhona yini esinye isikhonzwa esikanye no Allah na? Empeleni nina ningabantu abafanisayo.

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَجِشَةَ
وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

أَيُنْكِمُ لَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرَجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ
أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْبَيْنَهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ، فَدَرَنَهَا
مِنَ الْعَلِيِّينَ ﴿٥٧﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنذِرِينَ ﴿٥٨﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ
أَصْطَفَيْنَا اللَّهُ خَيْرَ أُمَّةٍ يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

أَمْنَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَنْزَلَ
لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ
حَدَائِقَ ذَاتِ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ
تُنْبِتُوا شَجَرَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ بَلْ هُمْ
قَوْمٌ يَعِدُلُونَ ﴿٦٠﴾

61. Kumbe lowo owenze umhlaba wazinza wadala phakathi kwawo imifula, wawufakela nezikhonkwane [izintaba] futhi bafaka nesisitho phakathi kwezilwandle. Ingabe-ke kukhona yini esinye isikhonzwa esikanye no Allah na? Empeleni iningi labo alinalwazi.
62. Kumbe lowo ophendula lowo osebunzimeni lapho ekhuleka kuYe asuse ubunzima futhi onenze naba ngabalandeli emhlabeni [balabo abanandulelayo]. Ingabe-ke kukhona yini esinye isikhonzwa esikanye no Allah na? Kuncane enikulalelayo.
63. Kumbe lowo oniholayo ebunmyameni basezweni nasolwandle, lowo ophinde athumele imimoya eyethula izindaba ezinhle ngaphambi kokufika komusa waKhe [imvula]. Ingabe-ke kukhona yini esinye isikhonzwa esikanye no Allah na? Uphakeme u Allah kunalokho abakubhangqayo.
64. Kumbe lowo okususa phansi ukudala aphinde futhi akuvuse, lowo ophinde anondle ngokuvela ezulwini nasemhlabeni. Ingabe-ke kukhona yini esinye isikhonzwa esikanye no Allah na? Yithi: "Lethani ubufakazi benu uma ngempela niqinisele".

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا
أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِي وَجَعَلَ بَيْنَ
الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ بَلٌّ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ
وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ
خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۗ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا
تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۗ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ تَعَلَّى اللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ
يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَيْسَ
مَعَ اللَّهِ قُلٌّ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

65. Yithi: “Akekho osemazulwini nasemhlabeni owazi okungabonwayo ngaphandle kuka Allah, futhi abazi ukuthi bayovuswa nini”.
66. Kepha ulwazi lwabo luyophelela kwelizayo. Kepha [manje] bayalingabaza. Empeleni abaliboni [ikwelizayo].
67. Laba abangakholwa bathi: “Kuyothi lapho sesiyinhlabathi kanye nokhokho bethu bese siphinda sivuswa?”
68. Impela kade sasithenjiswa lokhu thina nokhokho bethu ngaphambi kwalokhu; impela lokhu izinganekwane zasendulo kuphela.
69. Yithi: “Hambani emhlabeni, bese nibheka ukuthi saba njani isiphetho seziphula mthetho”.
70. Ungakhathazeki ngabo futhi ungaphatheki kabi ngamatulo abawakhayo.
71. Futhi bathi: “Kanti siyofika nini lesi sithembiso uma ngempela niqinisele”.
72. Yithi: “Kungenzeka ukuthi sekuseduze lokhu enikujahile”.
73. Futhi iNkosi yakho inomusa kusintu impela, kepha iningi labo alibongi.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ
يُجْعَلُونَ ﴿٦٥﴾

بَلِ آدَارَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي
شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا
وَعَابَاؤُنَا أَنبَاءَ الْمَحْرُجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَعَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ
مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدْفٌ لَكُمْ
بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Futhi iNkosi yakho ikwazi kahle impela okufihlwe izinhliziyiyo zabo nalokho abakukhapha obala.
75. Akukho nokukodwa okungabonwayo ezulwini nasemhlabeni okungaqoshiwe eNcwadini Ecacisayo [Uqwembe Olulondiwe].
76. Impela leKurani ilandisela abakwa Isirayeli okuningi kwalokho abaphikisana ngakho.
77. Futhi iwumhlahlandlela nomusa kubakholwayo.
78. Impela iNKosi yakho iyokwehlulela phakathi kwabo ngomthetho waKhe. Futhi unguSomandla Owaziyo.
79. Ngakhoke thembela ku Allah, ngokuba useqinisweni elisobala.
80. Impela wena [Muhamadi] awusoze wenza abafileyo bakwazi ukuzwa futhi angeke wakwazi ukwenza isimumu sizwe isimemo lapho sefulathela sishaya indiva.
81. Futhi angeke uhole izimpumpu the uzikhiphe ebumnyameni bazo. Uyokhona kuphela ukwenza bakuzwe labo abakholwa yimibiko yeThu bebe bengaMamusilimu.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ غَابِيَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَتُصَّ عَلَىٰ نَبِيِّ إِسْرَائِيلَ
أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَأَنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ
الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصَّمَّةَ
الِدَّعَاءَ إِذَا وَلُوا مَدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَنِ ضَلَالَتِهِمْ
إِنْ تَسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Uma isinqumo sesehlela kubo, siyobakhiphela isilwane emhlabeni esiyobatshelela ukuthi abantu babe ngenasiqiniseko ngemibiko yeThu.
83. Futhi ngosuku lapho siyobabuthanisa amaqembu ngamaqembu kuzo zonke izizwe, alabo ababephika imibiko yeThu bese bayaqhutshwa.
84. Kuthi lapho sebefika, athi [u Allah]: “Niphike imibiko yaMi ningenalwazi ngayo na, kanti yini lokhu ebenikwenza na?”
85. Isinqumo [sesijeziso] siyobe sesehlela phezu kwabo ngenxa yempambuko yabo futhi abayikukhuluma.
86. Ababonanga yini ukuthi senze ubusuku ukuba baphumule kubo nemini ukuba babone. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abakholwayo.
87. Futhi ngosuku lapho kuyoshaywa icilongo; bonke abasamazulwini nasemhlabeni bayokwethuka ngaphandle kwalabo abathandwa ngu Allah. Futhi bonke bayoza kuYe [u Allah] bedixilelekile.

* وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عَلِمَا أَمَّا إِذًا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنِّي فِي ذَلِكَ لِآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَرَعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. Uyothi uma ubona izintaba ucabange ukuthi zimile kanti sesihambisa okwamafu. Lokhu ukwenza kuka Allah Lona oyingcweti kuyo yonke into. Impela Yena Unolwazi ngalokho enikwenzayo.
89. Lowo owenza okuhle uyothola okungcono ukudlula lokho futhi bayophepha ekwesabeni kalolo Suku.
90. Futhi lowo owenza okubi, ubuso babo buyontshingelwa emlilweni. Niyोजेजिस्वला lokho enikwenzile kuphela.
91. Mina ngiyalelwe ukuba ngikhonze iNkosi yalomuzi [waseMakha], yona lena ewenze wahlonipheka futhi yonke into ngeyaYo. Futhi ngiyalelwe ukuba ngibe owokuqala ukuba yiMusilimu.
92. Nokuthi ngifunde iKurani. Ngakhoke lowo olandela indlela eqondile uzenzela yena. Futhi lowo odukayo, yithi: “Mina ngingumexwayisi nje kuphela”.
93. Futhi yithi: “Lonke udumo ngoluka Allah, uzonibonisa izibonakaliso zaKhe nani nizozazi. Futhi akusikho ukuthi iNkosi yakho ayikwazi enikwenzayo.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ
تَمْرٌ مِّمَّ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي
أَتَقَّنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ
مِنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ ءَأَمِنُونَ ﴿٨٩﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكَيْبَتْ وَجُوهُهُمْ
فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أَمِرتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ
الَّذِي حَرَمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ ؕ وَأَمِرتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا
أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سُبْحَانَكُمْ ؕ ءَأَيَّتِيهِ
فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَفِيلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

(28) SURA KASWASWU
IMILANDO

سُورَةُ الْقَصَصِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif-Lam-Mim.
2. Lena imibiko yeNcwadi Ecacisayo [iKurani].
3. Sikulandisela indaba ka Musa noFirawuni ngeqiniso kubantu abakholwayo.
4. Impela uFirawuni waziqhayisa ezweni wenza abantu balo amaqembu. Elinye lamaqembu wayelicindezela ebulala amadoda abo ayeke abafazi babo. Impela wayengomunye abonakele.
5. Futhi besifuna ukubusisa labo abacindezelwe emhlabeni futhi sibenze abaholi siphinde sibenze izindlalifa.
6. Bese sibazinzisa emhlabeni, futhi sibonise uFirawuni noHamani nebutho labo ngabo [abacindezelwe] lokho ababekwesaba.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ١

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيْعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ
يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ
كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ٤

وَتُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُّوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ
الْوَارِثِينَ ٥

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
يَحْذَرُونَ ٦

7. Safaka kunina kaMusa ukuthi, “mncelise, kanti uma umesabela, mphonsele emfuleni futhi ungasabi ungakhathazeki; ngokuba thina sizombuyisela kuwe futhi simenze omunye weZithunywa”.

8. Wabe esecoshwa umndeni ka Firawuni ukuze abe isitha nenkathazo kubo. Impela uFirawuni noHamani nebutho labo babesephutheni.

9. Wathi umfazi kaFirawuni: “Uyoba injabulo kimi nakuwe, ungambulali hleze abe usuzo kithi noma nje simenze ingane yethu kulapho bengazi”.

10. Inhliziyo kanina kaMusa yaba igobongo [ngenxa yokwesaba, wacishe wamdalula ukube nje asizange sizinzise inhliziyo yakhe ukuze abe okholwayo [kusithembiso sika Allah].

11. Wathi [unina kaMusa] kudadewabo [kaMusa]: “Mthungathe”. Wambona ngaseceleni benganakile.

12. Besikade sesimnqabela ukuba anciswe ngabanye ngaphambilini. Ngakhoke wathi [udadewabo]: “Nginganibonisa umndeni onganinakekelela yena futhi bamphathe kahle”.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَاِذَا
خَفَتْ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي السَّيْمِ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالْتَقَطَهُ آءَالٌ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي
وَلَكَّ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرَجًا إِنْ كَادَتْ
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا
لَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّبِهِ فَبَصَّرَتْ بِهِ
عَنْ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿١١﴾

* وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ
قَبْلِ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ
بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ
نٰصِحُونَ ﴿١٢﴾

13. Sambuyisela kunina ukuze ajabule angakhathazeki futhi azi ukuthi impela isethembiso sika Allah siyiqiniso; kepha iningi labo alazi.
14. Kuthe lapho esekhulile ngokugcwele, samnika ubuhlakani nolwazi. Futhi sibahlomulisa kanjalo abenza okuhle.
15. Wangena emzini abantu bakhona benganakile, wafica amadoda amabili elwa; lona oweqembu lakhe kuthi lona isitha sakhe. Lona weqembu lakhe wamcela ukuba amelekelele esitheni sakhe; uMusa wamwakaza ngenqindi wambulala, wathi: “impela lokhu umsebenzi kaShayitani, impela yena ungumdukisi oyisitha esisobala”.
16. Wathi: “Nkosi yami, impela ngiphambukile, ngakhoke ngithelele”; wamthethelela, impela Yena Ungumthetheleli Onesihawu.
17. Wathi: “Nkosiyami ngalokho ongibusise ngakho ungangenzi umsekeli weziphula mthetho”.
18. Waqala ukwesaba eqalaza emzini, kwathi memfu lona obekade ecela usizo ngayizolo efuna futhi amlekelele. Wathi [uMusa] kuye: “Impela wena uyihlongandlebe langempela”.

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۗ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۚ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۗ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ ۖ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَغْنَاهُ الَّذِي مِّنْ شِيعَتِهِ ۖ عَلَىٰ الَّذِي مِّنْ عَدُوِّهِ ۖ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۗ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۗ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ ۗ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ ۗ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَعَوِيُّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

19. Kuthe lapho efuna ukugxavula lona oyisitha sabo, wathi [uzakwabo]: “We Musa, ufuna ukungibulala njengoba ubulale umuntu izolo na? Wena ufuna ukuba undlovu kayiphikiswa ezweni afune kuba umlungisi”.
20. Kweza indoda igijima iphuma ekugcineni nomuzi yathi: “We Musa impela izikhulu zibhunga ngawe ukuze zikubulale, ngakhoke phuma uphele, impela mina ngiyakweluleka”.
21. Waphuma kuwo esaba eqalaza, wathi: “Nkosi yami ngihlenge kubantu abaphambukileyo”.
22. Kuthe lapho esebhekise amabombo eMadiyana, wathi: “Hleze iNkosi yami ingiholele endleleni eqondile”.
23. Kuthe uma efika emanzini aseMadiyana, wafica kunoquqaba lwabantu luphuzisa [impahla], wathola futhi kunabesimame ababili bemele buqama. Wathi: “Kwenzenjani nganina?”. Bathi: “Asiyiphuzisi impahla kuze kube sebehambe bonke abelusi, futhi ubaba wethu ikhehla elidala”.
24. Wabaphizisela wase ehamba eya emthunzini, wathi: “Nkosi yami ngidinga konke okuhle ongangipha kona”.

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْطَشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ يَا مُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَنْتُقِلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنَّ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصَدَرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. Omunye wabesimame ababili weza kuye ehamba ngesizotha wathi: “Ubaba wami uyakubiza ukuze akunike umvuzo wokusiphuzisela”. Kuthe uma esifikile kuye [ubaba wamadodakazi] wamlandisela udaba wathi: “Ungesabi; ususindile kubantu abaphambukile”.
26. Wathi omunye [wamadodakazi]: “Baba, mqashe; impela lowo okunguyena okungcono umqashe yilowo onamandla othembekile”.
27. Wathi: “Ngifuna ukushadisa enye yamadodakazi wami lawa, ngokuthi wena ungisebenzele iminyaka esiyishagalombili. Uma uqeda eyishumi, kuyophma kuwe, phela angifuni ukukwenzela nzima. Uzongifumanisa ngingoqotho ngentando ka Allah”.
28. Wathi [uMusa]: “Lokho kuphakathi kwami nawe; noma yisiphi kwezimbili izikhathi engiziphothulayo akuyikuba nenzondo kimi, futhi u Allah kulokho esikushoyo ukuqaphile”.
29. Kuthe lapho uMusa esesiqedi isikhathi, wahamba nomndeni wakhe; wabona eceleni kwentaba umlilo. Wathi kumndeni wakhe: “Hlalani la, impela ngibona umlilo, mhlawumbe nginganilethela ulwazi kuwo noma isikhuni esivuthayo ukuze nothe”.

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ
قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ
مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتُ مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَأَبَتِ اسْتَعْجِرْهُ ۖ
خَيْرٌ مَنِ اسْتَعَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرِنِي ثَمَنِي حَبِيبٌ فَإِنْ
أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ
أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجْلَيْنِ
فَضَيْتَ فَلَا عُدُونَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا
نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

* فَلَمَّا فَصَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ
بِأَهْلِهِ ۖ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا
قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
لَعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ
النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Kuthelapho efika kuwo, kwamemezwa eceleni kwesigodi sangakwesokudla endaweni ebusisiwe esihlahleni, kwathiwa: “We Musa, impela Mina ngingu Allah iNkosi yendalo yonke”.
31. “Phonsa phansi induku yakho”. Kuthe uma eyibona inyakaza okwenyoka wabeletha izithende wangabheka emuva. [Wabizwa]: “We Musa buya ungesabi, impela uphephile”
32. Faka isandla sakho esikwameni sakho, siziphuma simhlophe kungesifo bese usondeza ingalo yakho kuwe ngenxa yokwesaba. Lokho ubufakazi obubili obuvela eNkosini yakho buya kuFirawuni nezikhulu zakhe, impela bona bangabantu abayiziphula mthetho”.
33. Wathi: “Nkosi yami, impela ngabulala umuntu kubo, ngakhoke ngiyesaba ukuthi bangahle bangibulale”.
34. Futhi umfowethu uHaruna uliciko ngolimi ukudlula mina, ngakhoke mthumele kanye nami njengosekela azongifakazela, impela ngiyesaba ukuthi bazongiphikisa.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَلْطِيٍّ الْوَادِ
الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ
الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْسُكِيَ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

وَأَنْ أَلْقِي عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ
كَأَنَّهُهَا جَانٌّ وَلِي مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ
يَمْسُكِيَ أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ
الْأَمِينِينَ ﴿٣١﴾

أَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَصْغَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ
مِنَ الرَّهْبِ فَذُنُوبُكَ بُرْهَنَانِ مِنْ رَبِّكَ
إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا
فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِي ﴿٣٣﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا
فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ
أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35. Wathi [u Allah]: “Sizokuqinisa ngomfowenu futhi sizonenzela ubufakazi, ngakhoke ngeke banenze lutho [olubi]. Nobabili kanye nalabo abanilandelayo niyonqoba ngezibonkaliso zeThu”.
36. Kuthe lapho uMusa efika kubo nezibonakaliso Zethu ezicacile, bathi: “Lokhu ubulumbi aziqambele bona futhi asikaze sezwa ngalokho ngisho nakokhokho bethu emandulo”.
37. Wathi uMusa: “iNkosi yami imazi kahle lowo oze nokuholelwa okuvela kuYe nalowo okunguyena oyothola isiphetho; impela abaphambuki abaphumeleli”.
38. Wathi uFirawuni: “Nina zikhulu, akukho sikhonzwa enginazela sona. We Hamani ake ungenzele izitini ngenhlabathi ungakhele inqaba ewumbhoshongo ukuze kengilunguze lesikhonzwa sika Musa ngona ngicabanga ukuthi unamanga”.
39. Waziqhayisa yena nebutho lakhe ezweni ngokungemthetho futhi bacabanga ukuthi abasoze babuyela kithi.
40. Samjezisa yena nebutho lakhe sabatshinga emanzini. Awubheke nje ukuthi sabanjani isiphetho sabaphambukile.

قَالَ سَدِّدْ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ
وَتَجْعَلْ لَكُمَا سُلْطَنًا فَلَا يَصِلُونَ
إِلَيْكُمَا بِأَيِّتِنَا أَنشَأْنَا وَمَنْ أَتَّبِعُكُمْ
الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ
قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّقْتَرَى وَمَا
سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأُولَى ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَى
مِنْ عِنْدِيهِ وَمَنْ تَكْفُرْ لَهُ عَقِبَةُ الدَّارِ
إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنُ
عَلَى الطَّيْنِ فَأَجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلَّ
أُطْلِعَ إِلَى إِلَهِي مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ
الْكَذِبِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَسْتَكْبِرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Futhi sabenza baba ngabaholi abamemela emlilweni kanti nangosuku lokwahlulela angeke basizwa.
42. Sabalandelisa ngesiqalekiso kulomhlaba kanti futhi ngoSuku lokwahlulela bayoba ngababi.
43. Futhi sanika uMusa Incwadi emuva kokuba sesibhubhise izizwe zasekuqaleni, ukuze ikhanyisele abantu ibe umhlahlandlela futhi ibe umusa ukuze balalele.
44. Futhi bewungekho ohlangothini [Iwentaba] lwasentshonalanga mhla sethula umyalelo kuMusa [simjuba] futhi bewungathamelanga.
45. Kepha Thina sadala izizwe [emuva kaMusa] zaphila isikhathi eside. Futhi ubungahlali nabantu baseMadiyana ubafundela imibiko yeThu, kepha yithina esathumela.
46. Futhi bewungekho eceleni [kwentaba] iTuri mhla simemeza; kepha [sikuthumele ukuba ube] umusa ovela eNkosini yakho ukuze wexwayise abantu abangamtholanga umexwayisi ngaphambi kwakho hleze balalele.

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى التَّارِ وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ لَا يَنْصُرُونَ ﴿٤١﴾

وَأَتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا
إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ
تَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا
مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا
وَلَكِن رَّحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Uma bengehlelwa umshophi [isizezo] ngenxa yemisebenzi yabo, bazothi: “Nkosi yethu, kungani ungathumelanga isithunywa kithi ukuze silandele imibiko yakho futhi sibe ngabakholwayo”.

48. Kuthe iqiniso lifika kubo livela kithi bathi: “Kungani angenikwanga okufana nalokhu okwanikwa uMusa na?” Abazange yini bakuphike lokho okwanikwa uMusa phambilini na? Bathi: “Ubulumbi obubili buyasekelana [beqonde iTora neKurani]”. Baphinde bathi: “Thina konke asikukholwa”.

49. Yithi: “Lethani incwadi evela ku Allah ewumhlahlandlela ongcono ukudla lezi ezimbili, ukuze ngiyilandele uma ngempela niqinisile”.

50. Uma bengakuphenduli, yazike ukuthi bazilandelela izinkanuko zabo nje kuphela. Futhi ingabe ubani oduke ukudlula lowo olandela izinkanuko zakhe ngaphandle kokuhola okuvela ku Allah. Impela u Allah akabaholi abantu abaphambukile.

51. Futhi impela sibahlalusele inkulumo [yeKurani] ukuze balalele.

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَتَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَتَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
لَوْلَا أُوْتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ
يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ
قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ
كَافِرُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ
أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ
هَوَاهُ بَعْدَ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

* وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Labo esabanika iNcwadi ngaphambi kwayo [iKurani], babekholwa yiyo.
53. Uma befundelwa yona bathi: “Siyayikholwa, impela iyiqiniso elivela eNkosini yethu futhi besivele singamaMusilimu ngaphambi kwayo”.
54. Labo bayonikwa umvuzo wabo kabili ngenxa yokubekezela kwabo futhi basusa okubi ngokuhle baphinde baphisane ngalokho esibabele kona.
55. Uma bezwa umbhedo bayaziqhelelanisa nawo, bathi: “Thina sinokwethu esikwenzayo, nani ninokwenu enikwenzayo; ukuthula makube kini asinaso isikhathi seziwula”.
56. Impela akunguwe ohola omthandayo, kepha ngu Allah ohola amthandayo futhi ubazi kahle abasendleni eqondile.
57. Futhi bathi: “Uma silandela ukuholwa kanye nawe sizohlwithwa ezweni lethu”. Asizange yini sibazinzise endaweni ehloniphekile ephephile, zonke izithelo zayo yonke into zilethwa kuyo njengesondlo esivela kithi, kepha iningi labo alazi”.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا ءَأَمَّا بِهِ ءِتَىٰهٗ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَّا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا تَبْتَغِ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَقَالُوا إِن نَّبَّعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُنْخَطِفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا ءَأَمَّا يُجِبَىٰ إِلَيْهِ تَمَرَّتْ كُلُّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Futhi ziningi izizwe esazibhubhisa ezaphula umthetho ngempilo yazo. Nansiya imizi yabo ayisahlahli muntu emuva kwabo ngaphandle nje okwesikhashana. Futhi yithina esasala siyithatha.
59. Futhi iNkosi yakho ayikaze ibhubhise isizwe ingakathumeli kwelomkhulu laso iSithunywa esibafundela imibiko yeThu. Futhi asikaze sibhubhise isizwe abantu bakhona bengebona abaphambuki.
60. Yonke into eniphiwe yona, eyokuzijabulisa empilweni yasemhlabeni nobuhle bayo. Kepha lokho okuku Allah kungcono futhi akupheli. Ake niqonde.
61. Lowo esimthembise isethembiso esihle futhi eyosithola, ingabe uyafana yini nalowo esimjabulise ngezinto zempilo yasemhlabeni bese eyoba ngabayolethwa [ukuze ahlulelwe] ngoSuku lokwahlelela na?
62. Ngosuku lapho [u Allah] ayobabiza khona athi: “Baphi abalingani baMi laba ebenibaqokile na?”
63. Laba abayokwehlelwa yisinqumo [sesijeziso] bayothi: “Nkosi yethu, yibo kanye laba esabadukisa, sabadukisa njengoba nathi sasidukile; futhi babengakhonzi thina nhlobo”.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ
مَعِيشتَهَا فَنُتِلِكَ مَسَكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ
مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا حُنَّ
الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكِ الْقُرَى حَتَّى
يَبْعَثَ فِي أُمَمَهَا رَسُولًا يَقُولُ عَلَيْهِمْ
ءَايَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا
وَأَهْلَهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا لَهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
وَأَبْقَى أَفْلا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَئِيهِ
كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآئِ
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا
هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا
أَغْوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا
يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. Kuyobe sekuthiwa: “Khulekani kuzikhonzwa zenu; bayokhuleka kepha zingabaphenduli, bese bebona isisjeziso; ukube nje bahamba endleleni eqondile [ngabe abasibonanga isisjeziso].
65. Futhi ngosuku lapho [u Allah] ayobabiza khona athi: “Niziphendule nathini iZithunywa na?”
66. Kuyophela izizaba kubo ngalolo suku; angeke babuzane lutho¹.
67. Kepha lowo ozozisola acele intethelelo akholwe enze nokulungileyo, hleze abe ngophumelelayo.
68. Futhi iNkosi yakho idala ekuthandayo; bona abanakho ukuzikhethela. U Allah ungcwele futhi uphakeme kunalokho abakubhangqayo.
69. Futhi iNkosi yakho iyakwazi lokho okufihlwa izinhliziyo zabo nalokho abakuveza obala.
70. Futhi ungu Allah, akekho omunye ofanele akhonze ngaphandle kwaKhe; lonke udumo lungu lwaKhe ekuqaleni nasekugcineni; futhi nguYena owehlulelayo kanti futhi niyibuyela kuYe.

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يناديهم فيقول ماذا أجبتم المرسلين ﴿٦٥﴾

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبِّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبِّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ ۗ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

1 OKusho ukuthi, inkukhu iyonqunywa umlomo, ziyime emthubeni kube mnyama ebusweni benkawu.

71. Yithi: “Akenisho, uma u Allah engenza ubusuku bube unaphakade kini, yisiphi isikhonzwa ngaphandle kuka Allah esiyonilethela ukukhanya na? Ingabe anizwa yini na?”
72. Yithi: “Ake nisho, uma uAllah engeza imini ibe unaphakade kini, yisiphi isikhonzwa ngaphandle kuka Allah esiyonilethela ubusuku eniyophumula kubo na? Ingabe anizwa yini na?”
73. Futhi ngomusa waKhe unenzele ubusuku nemini ukuze niphumule kubo futhi nithungathe nezibusiso zaKhe nokuthi nibonge.
74. Ngosuku lapho [u Allah] ayobabiza khona athi: “Baphi abalingani baMi laba ebenibaqokile na?”
75. Siyokhipha kusizwe nesizwe ufakazi bese sithi: “Lethani ubufakazi benu”. Lapha bayokwazi ukuthi iqiniso ngelika Allah futhi konke lokhu ababekuqamba kuyobalahlekela”.
76. Impela uKaruna waye ngowesizwe sika Musa kepha bawajikela – samnika umcebo ozihluthulelo zawo zisinda amadoda amaningi anamandla – mhla abantu bakubo bethi kuye: “Ungazindondonyi ngokweqile, ngokuba u Allah akabathandi abazindondonyayo”.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ
الْأَيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
إِلَهُ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ أَوْ لَآ
تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ
الْأَنْهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
إِلَهُ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهَا
أَوْ لَآ تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ الْآيْلَ وَالْأَنْهَارَ
لِتَسْكُنُوا فِيهَا وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآئِ
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

وَتَزْعَمُونَ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

* إِنْ قَرَأْتَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَعِيَ
عَلَيْهِمْ ۖ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ
مَفَاتِحَهُ لَتَنُوبُ بِالْعَضْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ
قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Futhi sebenzisa lokho u Allah akuphe kona ukuthola umuzi wakwelizayo [iJana]; kepha ungakhohlwa isabelo sakho sasemhlabeni. Wenze okuhle [kwabanye] njengoba enze okuhle kuwe. Futhi ungabhebhetheli ukonakala ezweni, impela u Allah akabathandi abonakele.
78. Wathi: “Ngiwunikwe [umcebo] ngenxa yolwazi enginalo [ubuhlakani bami]”. Ingabe akazi yini ukuthi impela u Allah wababhubhisa ngaphambi kwakhe izizwe ezazinamandla ukudlula yena nezazicebe ukudlula yena. Futhi angeke iziphula mthetho zibuzwe zezimpambuko zabo [abasendulo]”.
79. Waphumela kubantu bakubo evunulile, bathi laba abalangazelela impilo yasemhlabeni: “Sifisa engathi nathi besinokufana nalokhu okunikwe uKaruna, impela uphiwe lukhulu”.
80. Bathi laba abanikwa ulwazi: “Kahleni bo, umvuzo ka Allah yiwona ongcono kulowo okholwazo nowenza okulungileyo. Futhi akekho oyowuthola ngaphandle kwalabo ababekezelayo”.

وَاتَّبِعْ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ
وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ
كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ
الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي
أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ
مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً
وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ
الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتُ
لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُرُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ
عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ
اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا
يُلْقِيهَا إِلَّا الصَّادِقُونَ ﴿٨٠﴾

81. Samgqiba ngomhlaba yena nomuzi wakhe; kwakungekho nelilodwa iqembu ebengamsiza ngaphandle kuka Allah futhi wayengeke aphunyuke.
82. Laba ababekade befisa ukuba nguye ngayizolo kwabayibo futhi abathi: “Yeheni, impela u Allah upha aphinde amswinye isondlo lowo amthandayo ezizqileni zaKhe. Ukube nje u Allah akasibusisanga ngabe nathi usugqibile; yeheni, impela abangakholwa abaphumeleli”.
83. Lowo umuzi wakwelizayo esiwudalele labo abangalangezeleli ukuphakama emhlabeni noma ukonakala. Futhi isiphetho esalabo abathobela u Allah.
84. Lowo owenza okuhle, uyothola okungcono kunakho [umvuzo]. Kuthi lowo owenza okubi; labo abenza okubi abayikujeziselwa okunye ngaphandle kwalokho abakwenzile.
85. Impela lona owembulele iKurani kuwe, uyokubuyisela lapho uphuma khona. Yithi: “iNkosi yami imazi kahle lowo oza nokuholwa nalowo osekudukeni okusobala”

فَحَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَأَنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْأَخْرَى نَجَعُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. Futhi wawungalangezeleli ukuthi ulethelwe iNcwadi [iKurani] ngaphandle nje komusa ovela eNkosini yakho. Ngakhoke ungabi umesekeli wabangakholwa.
87. Futhi ungavinjwa muntu emibikweni ka Allah uma seyembulelwe kuwe. Umemele eNkosini yakho, ungabi mdibi munye nabakhonza izithixo.
88. Futhi ungakhonzi esinye isikhonzwa usibhangqe no Allah; akekho ofanele ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe. Yonke into iyoshabalala ngaphandle kobuso baKhe. Ukwehlulela ngokwaKhe futhi niyobuyela kuYe.

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ
إِذْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْوَحْيَ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ
الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

(29) SURA ANKABUTI
ISICABUCABU

سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif-Lam-Mim.
2. Ingabe abantu bacabanga ukuthi kuyothi uma sebethe: “Siyakholwa”, bese bengavivinywa na?
3. Sabavivinya impela labo ababandulelayo; ukuze phela u Allah azi labo abaqinisile [ukuthi baykholwa] nalabo abanamanga.
4. Kumbe labo abenza izimpambuko bacabanga ukuthi bayosiphunyuka na? Yaze yayimbi indlela abehlulela ngayo.
5. Lowo olangezelela ukuhlangana no Allah; impela isikhathi [esibekiwe] sika Allah siyeza, futhi Ungozwayo Owaziyo.
6. Futhi lowo ozikhandlayo, uzenzela yena uqobo, ngokuba u Allah akayidingi indalo yonke.
7. Futhi laba abakholwayo nabenza okulungileyo, sizobasulela izimpambuko zabo siphinde sibahlomulise ngomvuzo odlula lokhu ababekwenza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا
ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ
اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ

الْكٰذِبِينَ ﴿٣﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ
يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ
لَاَتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ
اللَّهَ لَعَنَىٰ عَنِ الْعٰلَمِينَ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Seluleke umuntu ukuba apathe kahle abazali bakhe. Uma bekuphoqelela ukuba uNgibhangqe nalokho ongenalwazi ngakho, ungabalaleli. Nonke niyobuyela kiMi bese nginazisa ngalokho ebenikwenza.
9. Futhi labo abakholwayo abenza nokulungileyo, nakanjani siyobangenisa kanye nabaqotho.
10. Futhi ebantwini kunalowo othi: “Ngiyakholelwa kuka Allah”, kepha uma eselinyazwa ngenxa ka Allah, wenza incindezelo yabantu kube ngathi isijeziso esivela ku Allah. Kodwa uma sekufika usizo oluvela eNkosini yakho, nakanjani uzothi: “Impela besikanye nani”. Kanti u Allah akakwazi kahle yini lokhu okusezifubeni zendalo yonke na?
11. U Allah ubazi kahle impela laba abakholwayo futhi ubazi kahle impela nalabo abangabazenzisi.
12. Laba abangakholwa bathi kulabo abakholwayo: “Landelani eyethu indlela, sizonithwalela izimpambuko zenu”, abasoze babathwalela lutho ezimpambukweni zabo, impela banamanga.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ
جَهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ
بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ
فَأَنْتَبِئْتُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ
فَإِذَا أُذْيَىٰ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً النَّاسِ
كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ
لَيَقُولَنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْلَىٰ آلَيْسَ اللَّهُ
بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ
الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَا
هُمْ بِحَمِيلِينَ مِنْ خَطَايَهُمْ مِنْ شَيْءٍ
إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٢﴾

13. Bayothwala imithwalo yabo [yezimpambuko] neminye imithwalo phezu kwemithwalo yabo. Futhi bayobuzwa ngoSuku lokwahlulela ngalokho ngamanga ababewaqamba.
14. Futhi sathumela uNuhu esizweni sakhe, wahlala phakathi kwabo iminyaka eyinkulungwane ususe engamashumi ayisihlanu. Wahlaselwa izikhukhula bengabaphambukile.
15. Samhelanga yena nalabo ababesemkhunjini sabenza isibonakaliso endalweni yonke.
16. Landisa ngo Ibhira Himu mhla ethi esizweni sakhe: “Khonzani u Allah nithobele Yena [kuphela], yikona lokho okungcono kakhulu kini ukube nje benazi”.
17. Lokhu enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah izithixo futhi niqamba amanga aluhlaza. Impela lokhu enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah akunasondlosenu abanaso, ngakhoke celani isondlo ku Allah futhi nikhonze yena nimbonge, ngokuba niyobuyela kuYe.
18. Uma niphika, nezizwe ezinandulelayo nazo zaphika, futhi-ke umsebenzi weSithunywa ukuba sethule umlayezo ocacile.

وَلِيَحْمِلْنَ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ
وَلَيْسَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ
فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا
فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَخَّجْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ
وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا
فَاتَّبِعُوا عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ
وَأَشْكُرُوا لَهُ ۗ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

وَإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن
قَبْلِكُمْ ۗ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

19. Ababoni yini ukuthi u Allah uyisusa phansi kanjani indalo bese eyiphinda futhi. Impela lokho kulula ku Allah.
20. Yithi: “Hambani emhlabeni, nibheke ukuthi yaqala kanjani indalo yaqala kanjani. Futhi u Allah uyophinda ayivuse futhi. Impela u Allah akahlulwa yilutho.
21. Ujezisa amthandayo aphinde ahawukele amthandayo futhi niyobuyela kuYe.
22. Futhi nina anisoze naphunyuka emhlabeni nasezulwini, futhi akekho oyonihlenga noyonisiza ngaphandle kuka Allah.
23. Futhi labo abangakholwa imibiko ka Allah nokuhlangana naYe; yilabo asebelahlekelwe yithemba emseni waMi, futhi yibo kanye labo abayothola isijeziso esibuhlungu.
24. Impendulo yesizwe sakhe kwavele kwaba ukuthi bathi: “Mbulaleni noma nimshise”. Kepha u Allah wamhlenga emlilweni. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abakholwayo.
25. Wathi: “Nivele naziqokela izithixo ngaphandle kuka Allah ukuze kube nozwano phakathi kwenu empilweni yasemhlabeni; ngoSuku lokwahlulela niyophikana nodwa

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ يَسْأَوْنَ مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ

futhi niqalekisane nodwa, bese isiphetho senu kube umlilo futhi akekho yonisiza”.

26. u Luti yena wamkholwa [u IbhiraHimu]. Wabe esethi [u IbhiraHimu]: “Ngifudukela eNkosini yami, impela Yona inguSomandla Okhaliphile”.
27. Samupha u Isihaki no Yakubu sabeka ubuthunywa neNcwadi ozalweni lwakhe, samnika nomvuzo wakhe emhlabeni futhi nakwelizayo ukanye nabaqotho.
28. Futhi landisa ngoLuti mhla ethi kubantu bakhe: “Impela nina nenza amanyala; akukho noyedwa endalweni yonke owake wawenza ngaphambi kwenu”.
29. Nikhanuka amanye amadoda, nibamba nenkuzi futhi nenza izimpambuko ezigungwini zenu. Impendulo yesizwe sakhe kwaba ukuba bathi: “Wena nje silethele isijeziso sika Allah uma uqinisile”.
30. Wathi: “Nkosi yami ngilekelele ebantwini abonakele”.
31. Kuthe lapho zifika izithunywa zeThu ku IbhiraHimu nezindaba ezinhle, zathi: “Thina siyobhubhisa abantu bakulandawo, impela abantu bakhona baphambukile”.

وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوِلُكُمْ
النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

* فَتَأْمَنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى
رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا
فِي ذُرِّيَّتِهِ النَّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَعَاتَيْنَاهُ
أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنكُمْ لَتَأْتُونَ
الْفَلْحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

أَيِّنْكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ
السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ
فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَى
قَالُوا إِنَّا مَهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ
أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Wathi: “Kuno Luti kuyo”. Bathi: “Sazi kahle ukuthi ubani okuyo. Sizomhlenga yena nomndeni wakhe ngaphandle komkakhe, ngoba uyobhujiswa”.
33. Kuthe lapho izithunywa zethu zifika ku Luti, wazixwaya wangakhululeka ngazo; zathi: “Ungesabi futhi ungakhathazeki. Thina sizokuhlenga wena nomndeni wakho ngaphandle komkakho ngokuba yena uyobhujiswa”.
34. Sizokwehlisela ebantwini balendawo isijeziso esivela phezulu ngenxa yokuphula kwabo umthetho.
35. Impela sashiya kuyo isibonakaliso esicacile kubantu abaqondayo.
36. Nabase Madiyana, [sathumela] umfowabo uShu'ayibu, wathi: “Bantu bakithi, khonzani u Allah niphokephelele oSukwini lokugcina ningaphambuki ezweni nenza ukonakala”.
37. Bamphikisa, bahlaselwa ukuzamazama, kwasa bedindilizile emizini yabo.
38. Futhi sababhubhisa abakwa Adi noTamudi. Impela imizi yabo niyazi kahle. uShayitani wabenzela zinhle izenze zabo [ezimbi] ngaleyo ndlela

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ

كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُونَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ

كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِثْلَهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جثيمين ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِّن مَّسْكِنِهِمْ رَزَقْنَاهُمْ الشَّيْطَانَ أَعْمَلَهُمْ فُصَّدَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

wabavimba endleleni eqondile futhi babezibona besengekho ephutheni.

39. NoKaruna noFirawuna noHamani sababhubhisa. Impela uMusa wafika kubo nezibonakaliso , kunalokho baziqhayisa ezweni kepha abaphunyukanga.
40. Yilowo nalowo sambhubhisa ngempambuko yakhe. Kunalowo kubo esamthumelela ngesiphepho, kube nalowo owahlaselwa umsindo omkhulu, kube nalowo esamgqiba ngomhlaba bese kuba nalowo esamcwilisa. Futhi akusiye u Allah owenza okungebulungiswa kubo kepha yibona abangenzanga ubulungiswa kubo uqobo.
41. Umzekelo walabo abaziqokele abahlengi ngaphandle kuka Allah, bafana nescibucabu esakha indlu. Impela indlu entekenteke, indlu yesicabucabu; ukube nje bebazi.
42. Impela u Allah ukwazi konke lokhu abakukhonzayo ngaphandle kwaKhe futhi unguSomandla Okhaliphile.
43. Leyo imizekelo esiyenzela abantu futhi akekho oyiqondayo ngaphandle kwalaba abanolwazi.

وَقَرُّونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَلَمَّنَّ وَقَدْ جَاءَهُمْ
مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ
وَمَا كَانُوا سَالِقِينَ ﴿٣٩﴾

فَكَلَّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ
أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ
أَخَذْتَهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَسَفْنَا
بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَعْرَفْنَا وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يُظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ
كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ
أَوْهَانَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ
كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا
يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. U Allah udale amazulu nomhlaba ngeqiniso. Impela kulokho kunesibonakaliso kulabo abakholwayo.
45. Funda lokhu okwembulelwe kuwe eNcwadini futhi uqikelele ukwenza iswala. Impela iswala ivikela emanyaleni nasezimpambukweni. Futhi ukukhumbula u Allah yikona okukhulu. Belu u Allah ukwazi konke enikwenzayo.
46. Futhi ungaqophisani nabeMibhalo ngaphandle uma kungendlela enhle. Ngaphandle ke kwalabo abangenabulungiswa kubo. Nithi: “Siyakholelwa kulokho okwembulelwe kithi nokwembulelwe kini futhi lona esimkhonzayo nenimkhonzayo uyedwa futhi sizinikele kuYe”.
47. Kanjalo sembulela nakuwe iNcwadi. Futhi labo esembulela kubo iNcwadi bayakholelwa kuyo, nakulaba kunalabo abakholelwa kuyo. Futhi akekho ophika imibiko yeThu ngaphandle kwabangakholwa.
48. Futhi bewungakaze ufunde ncwadi ngaphambi kwayo [iKurani] noma ke ubhale ngesandla sakhe sokudla. Phela bebezoba nokungabaza laba abaphikayo.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

* وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لِآرْتَابِ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. Empeleni [iKurani] iyimibiko ecacile esezinhlizweni zalabo abanikwe ulwazi, futhi akekho ophika imibiko yeThu ngaphandle kwaba ngenabulungiswa.
50. Futhi bathi: “Kungani engehliselwa izibonakaliso esivela eNkosini yakhe na?” Yithi: “Izibonakaliso ziku Allah, mina nje ngingumexwayisi ocacisayo”.
51. Ingabe abaneli ukuthi sembulele kuwe iNcwadi abafundelwa yona na?. Impela kulokho kunomusa nesikhumbuzo kubantu abakholwayo.
52. Yithi: “u Allah wanele njengofakazi phakathi kwami nani, ngoba wazi konke okusemazulwini nasemhlabeni. Futhi labo abakholelwa kumbhedo bese bengakholelwa ku Allah, yibona abalahlekelwe”.
53. Futhi bayajaha ngesijeziso. Ukube bengekho ngenxa yesikhathi esibekiwe ngabe kade safika kubo isijeziso. Futhi siyofika kubo bengazelele kulapho benganakile.
54. Bakujaha ngesijeziso, kulapho impela iJahanamu iyobahaqa bonke abangakholwa.
55. Ngosuku lapho isijeziso sibamboza ngaphezulu nangaphansi kwemilenze yabo, bese ethi [u Allah]: “Zwanini lokho ebenikwenza”.

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ
أُوثُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ
قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بِنبِيِّ وَيِّنِكُمْ شَهِيدًا
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا بِالْبَطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ
مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ
بِعَتَّةٍ وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمَحِيظَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِّن فَوْقِهِمْ وَمِن
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذوقوا ما كنتم
تعملون ﴿٥٥﴾

56. Ziqqila zaMi ezikholwayo, impela umhlaba waMi ubanzi ngakhoke khonzani Mina kuphela.
57. Wonke umphefumulo uyokuzwa ukufa, bese nibuyela kithi.
58. Labo abakholwayo benze nokulungileyo sizobabeka eJana emagunjini [aphakeme], okugeleza ngaphansi kwawo imifula bahlale kuwo unaphakade. Waze wamuhle umvuzo wabasebenzayo.
59. Labo ababekezelayo futhi bathembele eNkosini yabo.
60. Zingakhi izilwane ezingakubeki ukudla kwazo, kepha u Allah uyazondla Kanye nani; futhi Ungozwayo Owaziyo.
61. Uma ungababuza ukuthi, ngubani owadala amazulu nomhlaba waphinda wajuba ilanga nenyanga na? Bayothi: “Ngu Allah”. Pho bayengwa kanjani ngamanga na?
62. U Allah upha ngenala isondlo kulowo amthandayo aphinde futhi amswinye. Impela u Allah wazi yonke into.
63. Uma ungababuza ukuthi, ngubani oletha amanzi emvula wavusa ngawo umhlaba emuva kokuba ubusufile na? Bayothi: “Ngu Allah” Yithi “Lonke udumo ngoluka Allah, kepha iningi labo aliqondi”.

يَعْبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا اِنَّ اَرْضِي وَاسِعَةٌ
فَلْيَايِي فَاَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَٰبِقَةٌ لِّمَوْتٍ ثُمَّ اِلَيْنَا
تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ اَجْرُ
الْعَمِلِينَ ﴿٥٨﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

وَكَانَ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا
اَللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَاَيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
لَيَقُولَنَّ اللّٰهُ فَاَنىٰ يُوَفِّكُوْنَ ﴿٦١﴾

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرُ لَهُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمٰوٰتِ
مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولَنَّ اللّٰهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ بَلْ
اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. Lempilo yasemhlabeni iwukuchitha isikhathi nomdlalo nje. Futhi umuzi wakwelizayo yiwona impela impilo, ukube nje bebazi.
65. Uma sebegibele emkhunjini, bakhuleka ku Allah kuphela ngobumsulwa; kepha uma esebhengele emhlabeni, yibo labaya sebeyabhangqa.
66. Baze bangabongi lokhu esibaphe kona futhi bazijabulise, kepha bazokwazi.
67. Ingabe ababoni ukuthi senze iHaramu [iMakha] kwaba indawo ephiphile kulapho abantu behlwitha eceleni kwabo. Ingabe bakholelwa kumbhedo bangabongi isibusiso sika Allah na?
68. Ngubani ongenabulungiswa ukudlula lowo oqambela u Allah amanga noma ophika iqiniso lapho lifika kuye na? Kanti iJahanamu akusikho yini lapho okuyokhesela khona abangakholwa na?
69. Labo abazikhandlayo ngaThi, sizobaholela ezindleleni zeThu. Futhi impela u Allah unalabo abenza okuhle.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبِطْلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَقَامٌ لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

(30) SURA RUMI
AMAROMA

سُورَةُ الرَّوْمِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif-Lam-Mim.
2. Amaroma ayonqotshwa.
3. Ezanzi nezwe futhi bayophinde banqobe emuva kokunqotshwa kwabo.
4. Eminyakeni emithathu kuya kweyishumi. Ukulawula ngokuka Allah ekuqaleni nasemuva. Futhi ngalolo suku abakholwayo bayothokoza...
5. Ngosizo luka Allah. Usiza amthandayo futhi unguSomandla Onesihawu.
6. Isethembiso sika Allah, u Allah akasephuli isethembiso saKhe kepha iningi labantu abazi.
7. Bazi lokhu okosobala empilweni yasemhlabeni kulapho bengenandaba nekwelizayo.
8. Ingabe abajulanga bona ngokwabo na?. U Allah udale amazulu nomhlaba ngeqiniso

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ اَلَمْ

غَلَبْتَ الرَّوْمُ ﴿٢﴾

فِي اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَلَيِّهِمْ

سَيِّغْلِبُوْنَ ﴿٣﴾

فِي بَضْعِ سِنِيْنَ لِلّٰهِ اَلْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ

بَعْدٍ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٤﴾

بِنَصْرِ اللّٰهِ يَنْصُرُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيْزُ

الرَّحِيْمُ ﴿٥﴾

وَعَدَ اللّٰهُ لَا يَخْلِفُ اللّٰهُ وَعَدَهُ

وَلَكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦﴾

يَعْلَمُوْنَ ظَلَهْرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَهُمْ

عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٧﴾

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا فِيْ اَنْفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللّٰهُ

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

nesukhathi esibekiwe. Impela iningi labantu abakholwa ukuthi bayohlangana neNkosi yabo.

9. Abazenge yini bahambe emhlabeni babheke ukuthi saba njani isiphetho salabo ababandulelayo. Babenamandla ukudlula bona futhi babephendula umhlaba futhi bawuphucula ukudlula bona. Zafika kubo iZithunywa zabo nezibonakaliso; akusiyena u Allah ongenzanga ubulungiswa kubo kepha yibona abangenzanga ubulungiswa kubona uqobo.
10. Isiphetho salabo abenza okubi kwaba esibi ngoba baphika imibiko yeThu futhi babehlekisa ngayo.
11. U Allah udala indalo eyisusa phansi bese eyiphinda, futhi niyobuyela kuYe.
12. Futhi ngosuku lapho iSikhathi [sokwahlulela] sesifika, izephula mthetho ziyodideka.
13. Bayobe bengesenaye oyobashwelezela kuzikhonzwa zabo, futhi bayoziphika izikhonzwa zabo.
14. Futhi ngosuku lapho iSikhathi [sokwahlulela] sifika; ngalolo suku bayohlukana.

إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ
النَّاسِ بِلِقَائِي رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ السُّوْءَى
أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا اللَّهُ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا
وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كٰفِرِينَ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِنُونَ
بِتَفَرُّقُونَ ﴿١٤﴾

15. Labo abakholwayo benza nokulingileyo, bayobe besesivandeni bejatshuliswa.
16. Kuthi labo abangakholwa baphika nemibiko yeThu nokuhlangana kwelizayo, laboke bayosiwa esijeziweni.
17. Ungcwele u Allah lapho kuhwalala nalapho kusa.
18. Futhi udumo lonke ngolwaKhe emazulwini nasemhlabeni, nasebusuku nasemini.
19. Ukhiqiza okuphilayo kokufile, aphinde akhiqize okufile kokuphilayo. Futhi uvuselela umhlaba emuva kokuba bewufile. Futhi nani niyokhishwa kanjalo [mhla nivuswa emathuneni].
20. Ezinye zezibonakaliso zaKhe ukuthi unidale ngenhlabathi nase naba ngabantu nasabalala.
21. Futhi ezinye zezibonakaliso zaKhe ukuthi wanidalela abalingani bohlobo lwenu ukuze nithole ukuthula kubo futhi wenza kwaba nothando nomusa phakathi kwenu. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abahlaziyayo.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ
مُخْضَرُونَ ﴿١٦﴾

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ
مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ
ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Futhi ezinye zezibonakaliso zaKhe ukudalwa kwamazulu nomhlaba nokuhluka kwezilimi zenu nemibala yenu [yesikhumba]. Impela kulokho kunezibonakaliso kulabo abanolwazi.
23. Futhi ezinye zezibonakaliso zaKhe ukulala kwenu ebusuku nasemini nokuthungatha kwenu umusa waKhe. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abezwayo.
24. Futhi kwezinye zezibonakaliso zaKhe unibonisa umbani nesabe [ukushaywa yiwo] futhi nibe nethemba [lemvula]. Futhi wehlisa amanzi emvula avuselele ngawo umhlaba emuva kokuba ubusufile. Impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abaqondayo.
25. Futhi kwezinye zezibonakaliso zaKhe ukuthi isibhakabhaka nomhlaba kume ngomyalelo waKhe. Futhi kuyothi lapho enibiza kanye emhlabeni niyovele niphume.
26. Wonke osemazulwini nasemhlabeni ungowakhe; bonke bathobela Yena.
27. Futhi nguYena owaqala indalo futhi uyophinda ayivuse [emuva kokufa kwayo], futhi kulula kakhulu kuYe. Kunjalo nje Yena unomfanekiso ophezulu

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَأَخْتَلَفَ الْأَلْسِنَتَكُمْ وَالْوَنُكُمَ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّعَلَّمِينَ ﴿٢٢﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَأَبْعَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ حَوَافًا
وَوَطْمَعًا وَيَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ
بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنْ
الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهُ
قَنِينٌ ﴿٢٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

emazulwini nasemhlabeni; futhi unguSomandla Okhaliphile.

28. Unenzele umzekelo ngani uqobo. Ingabe nina nezigqila zenu ningabalingani kulokho esinabele kona [kumcebo], ngokulingana, nibasaba njengoba nisaba nina uqobo [eningezigqila] na?. Siyicacisa kanjalo imibiko kubantu abaqondayo.
29. Empeleni laba abangenabulungiswa balandela izinkanuko zabo ngokungeqiniso. Ingabe-ke ubani oyohola lowo odukiswe ngu Allah na? Futhi akekho oyobasiza.
30. Bamblelela enkolweni ngobumsulwa; ubamblelele esimeni sobumsulwa sika Allah lesi adalela kuso abantu. Akekho oyoguqula indalo ka Allah. Leyo iyona ndlela eqondile kepha iningi labantu alazi.
31. Ngokuzinikela kuYe futhi nimuthobe. Niqikelele ukwenza iswala futhi ningabi ngababhangqi [abakhonza iziyithixo].
32. Labo abahlakaza inkolo yabo babe ngamaqembu; lonke iqembu lijabule ngalokho elinakho¹.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۖ
هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
مِّنْ شُرَكَاءَ فِيمَا رَزَقْتَكُمْ فَأَنْتُمْ
فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ
أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ
عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا
لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ
لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

* مُنْبِئِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

مِنَ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلٌّ
حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

1 Okusho ukuthi iqembu neqembu alizihluphi noma lizikhathaze ngokuthola lokho okuyilona iqiniso langempela, kunalokho bavane baneliseke ngalemikhuba abayenzayo okuyiyona ebahlakazayo neyakha uqhekeko phakathi kwabo. AmaMusilimu ayexwayiswa ukuba angayithabathi lendlela nokuthi angazifanisi ngalokho nabantu abangazikhathazi ngokuthokozisa uMdali wabo.

33. Uma abantu behlelwa ubunzima bakhuleka ku Allah ngokuzinikela kuYe. Kepha uma esebazwise umusa ovela kuYe, ubona ngabanye babo sebebhangqa iNkosi yabo.
34. Ngaleyo ndlela bangakubongi lokhu esibaphe kona. Zijabuliseni, maduze nje nizokwazi.
35. Kumbe sibalethele ubufakazi obukhuluma ngalokho abakubhangqa naYe na?
36. Futhi uma sizwisa abantu umusa, bayajabulela. Kepha uma behlelwa umshophi ngenxa yemisebenzi yezandla zabo, bavele balahle ithemba.
37. Ababoni yini ukuthi u Allah wandisela futhi answinye amthandayo isondlo. Impela kulokho kuzibonakaliso kubantu abakholwayo.
38. Nikeza izihlobo okuyilungelo labo kanjalo nompopfu nomhambi. Lokho yikona okungcono kakhulu kulabo abafuna Ubuso buka Allah futhi labo yibona abayophumelela.
39. Futhi konke lokhu okuyinzalo enikwengezayo emcebeni wabantu akusoze kwanda ku Allah. Kuthi lokhu enikhiphayo okuyizakati nilangazelele Ubuso buka Allah; yibona labo abayohlomula ngokuphindiwe.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ
مُنِيْبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً
إِذَا فَرِيْقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا
كَانُوا بِهِ يَشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا
هُمْ يَقْتَضُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن
يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

فَقَاتِلْ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ
وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِّذَيْنِ
يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأَوْلَاتِكَ هُمْ
الْمُقْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِّن رَّبًّا لَّيْرُبُوا فِي أَمْوَالِ
النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْنَاهُمْ
مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمَضْعُوفُونَ ﴿٣٩﴾

40. U Allah nguYena onidalile banondla futhi nguYena othatha impilo yenu aphinde anivuse. Ingabe ukhona yini ongakwenza nakancane okunye kwalokho na? Ungcwele futhi uphakeme u Allah kunalokho abakubhangqayo.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ مِثْلَ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

41. Ukonakala sekudlangile ezweni nasolwandle ngenxa yemisebenzi yezandla zabantu; ukuze abazwise okunye kwalokho abakwenzile hleze bazisole.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

42. Yithi: “Hambani emhlabeni, nibheke ukuthi saba njani isiphetho salaba baphambilini. Iningi labe lingababhagqayo [abakhonza izithixo].

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلَ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

43. Bambelela enkolweni eqondile lungakafiki usuku lolo ku Allah olungeke lwaphindiselwa emuva; ngalolo suku bayosabalala.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

44. Lowo ongakholwa, ukungakholwa kwakhe makusale naye. Futhi labo owenza okulungileyo, baziphembela bona.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِأَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ukuze ahlomulise emseni waKhe labo abakholwayo nabenza okulungileyo; impela Yena akabathandi abangakholwa.

لِيُجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. Kwezinye zezibonakaliso zaKhe, ukuthi uthumela imimoya ethula izindaba ezinhle [zemvula], ukuze anizwise umusa waKhe nokuthi umkhumbi uhambe ngomyalelo waKhe nokuthi nizithungathelele ezibusisweni zaKhe, hleze nibonge.
47. Futhi sathumela iZithunywa kuzizwe zazo ngaphambi kwakho; zafika kubo nobufakazi. Kepha saziphindiselela kulabo abephula umthetho, futhi kumele sibasize laba abakholwayo.
48. U Allah uthumela imimoya esabalalisa amafu bese ewandlala esibhakabhakeni ngokuthanda kwaKhe awesenze amacozucozu; bese ubona imvula iphuma ngaphakathi kwawo. Ube eseyinisela loyo amthandayo ezigqileni zaKhe, kube yibo labaya sebejabula.
49. Nakuba ngaphambi kokuba ine kubo bebe sebengenalo ithemba.
50. Bheka nje imithethelela yomusa ka Allah, ukuthi uwuvuselela kanjani umhlaba emuva kokufa kwawo. Impela loyo uyakwazi nakanjani ukuvusa abafileyo futhi akehlulwa yilutho.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَلِيُذِيقَكُمْ مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ
الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ
فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا مِنْ
الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا
فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ
وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَزِي الودقِ يَخْرُجُ
مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ
قَبْلِهِ لَمُبْسِلِينَ ﴿٤٩﴾

فَأَنْظِرْ إِلَى آثِرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ
يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمَحْيِ
الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. Futhi noma singathumela umoya, bazibone [izitshalo] ziba luphuzi [zifa]; bayolokhu beqhubeke njalo emuva kwakho lokho bengabongi.
52. Ngempela wena awukwazi ukwenza abafileyo bezwe futhi awukwazi ukwenza izimumu sizwe isimemo uma bebaleka bengenendaba.
53. Futhi awukwazi ukuhola izimpumpethe uyikhiphe ekudukeni kwazo. Labo okuyibona ongabenza bakulalele yilabo abakholelwa kumibiko yeThu futhi bengaMamusilimu.
54. U Allah nguYena lona owanidala nibuthaka wase enipha amandla emuva kobuthaka waphinde wanenza emuvakokuba namandla nabuthaka naguga; udala akuthandayo futhi Unolwazi Unamandla.
55. Futhi ngosuku lapho sifika iSikhathi [sokwahlulela], iziphula mthetho ziyofunga zigomele ukuthi zahlala nje isikhashana [emangcwabeni]. Phela babedukiswa kanjalo.
56. Laba abanikwa ulwazi nokholo bayothi: “Ngokulotshiwe eNcwadini ka Allah, nihlale kwaze kwaba usuku lokuvuswa. Yilona-ke lolu usuku lokuvuswa kepha beningazi”.

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا
مِنْ بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الْأَصْمَ
الدَّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَّالَتِهِمْ
إِنْ تَسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

* اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشِبَّانًا يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ
مَا لَيْشُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ
لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ
فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّا كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ngalolo suku, labo
abaphambukile izizaba zabo
ngeke zibasize ngalutho
futhi abayikunikwa thuba
lokuzincengela.
58. Impela zibenzele abantu yonke
imizekelo kule Kurani. Kepha
uma uba lethela umbiko owodwa
laba abangakholwa bathi:
“Niyazibhedele nje”.
59. U Allah uzivala kanjalo
izinhliziyi zalaba
abangenalwazi.
60. Ngakhoke, bekezela, ngokuba
isethembiso sika Allah siyiqiniso
futhi ungabavumeli bakuqede
umoya laba abangenasiqiniseko.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا
يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

(31) SURA LUKUMANI
ULUKUMANI

سُورَةُ لُقْمَانَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif-Lam-Mim
2. Lena imibiko yeNcwadi Ekhaliphile.
3. Ingumholi nomusa kulabo abenza okuhle.
4. Labo abaqikelela ukwenza iswala bakhiphe nezakati futhi banesiqiniseko ngelakwelizayo.
5. Laba basekuholweni okuvela eNkosini yabo futhi labo yibona abayophumelela.
6. Futhi kunalowo kubantu okhetha inkulumo ewubhedo ukuze adukise [abantu] endleleni ka Allah [i-Isilamu] ngokungenalwazi aphinde ayenze inhlekisa.
7. Futhi uma efundelwa imibiko yeThu, uvele afulathele ngokuzigqaja kube ngathi akayizwanga noma ngathi izindlebe zakhe zivalekile. Ngakhoke mhalalisele ngesije ziso esibuhlungu

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ
لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٦﴾

وَإِذَا تَنَادَى عَلَيْهِ ءَايَتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا
فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

8. Impela labo abakholwayo nabenza okulungileyo, bayothola izivande zentokomalo.
9. Bayohlala kuzo unaphakade; isethembiso sika Allah esiyiqiniso; futhi unguSomandla Okhaliphile.
10. Udale amazulu nomhlaba ngaphandle kwezinsika ezinibonayo. Wafaka izikhonkwane [izintaba] emhlabeni ukuze ukuzamazami nani; waphinde wasabalalisa kuwo izilwane zanhlobo zonke. Futhi sehlise amanzi emvula sahlumisa ngawo kuwo [umhlaba] izinhlo zonke ezinhle [zezitshalo].
11. Iyona ke lena indalo ka Allah; ngakhoke ngiboniseni ukuthi badaleni laba abanye ngaphandle kwaKhe. Empeleni abaphambukile basekudukeni okusobala.
12. Futhi sanika uLukumani ubuhlakani, [sathi]: “Bonga u Allah; lowo obongayo uzibongela yena uqobo, futhi lowo ongabongi, impela u Allah Uzimele Uyadunyiswa.
13. Mhla ethi uLukumani kwindodana yakhe eyeluleka: “Ndodana, ungabhangqi [lutho] no Allah, ngokuba impela ukubhangqa u Allah kuyimpambuko enkulu”.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتُ التَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِعَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا
وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَواسِيَ أَنْ تَمِيدَ
بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا
مِنْ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ
رَوْحٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ
الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي
صَلَابٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ
لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ ۖ وَهُوَ يَعِظُهُ
يَبْنَئِ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ
عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14. Futhi Thina sayalela umuntu ukuba apha the kahle abazali bakhe – nina wamthwala kanzima wambeletha kanzima, futhi wayeka ukuncela emuva kweminyaka emibili – sathi: “Bonga Mina nabazali bakho, futhi isiphetho sikimi”.

15. Kepha uma bekuphoqelesa ukuba ungibhangqe nalokho ongenalwazi ngakho, ungabalaleli, kepha ubaphathe kahle emhlabeni. Futhi ulandele indlela yalowo ozinikela kiMi. Niyobeke senibuyela kiMi bese nginazisa ngalokho ebenikwenza.

16. Ndodana, uma kunohlavu oluncane olungango lwemastadi, lube sedwaleni noma lube semazulwini noma emhlabeni; u Allah uyoluveza. Impela u Allah Uyanaka Unolwazi.

17. Ndodana, qikelela ukwenza iswala futhi uyalele lokho okulungile unqande okubi futhi ukubekezelele okukwehlayo. Impela lokho okunye kwezinto ezisemqoka.

18. Ungabukeli abantu phansi futhi ungahambi ngokuziqhayisa emhlabeni; impela u Allah akamthandi wonke umuntu ozigqajayo oqhoshayo.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
وَهُنَا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصْلَةٌ فِي عَامَيْنِ أَن
أَشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

وَإِنْ جَهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي
لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا
وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ
سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَبْنَئِي إِيَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ
خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَحْرَةٍ أَوْ فِي
السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ
إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

يَبْنَئِي أقيم الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ
ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

وَلَا تَصْعَرَ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ
فِي الْأَرْضِ مَرْحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كَلَّ
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

19. Hamba kahle ngesizotha uma uhamba futhi ubeke izwi phansi [ungakabalasi]; ngokuba impela izwi elibi yilelo lembongolo [yona ukubanga umsindo].
20. Aniboni yini ukuthi u Allah unijubele konke okusemazulwini nasemhlabeni futhi wanithela ngezibusiso zaKhe ngaphandle ngaphakathi. Futhi kunalowo kubantu oqagulisana ngo Allah ngaphandle kolwazi noma ukuholwa noma incwadi ecacisayo.
21. Uma kuthiwa kubo: “Landelani lokho u Allah akwembulele”. Bathi: “Sizolandela lokho esafumanisa okhokho bethu kukho”. Nakuba uShayitani ebamemela esijeziweni somlilo.
22. Lowo ozinikela ngokuphelele ku Allah ebe enza okuhle; impela ubambelele ensikeni eqinile engasoze yephuka. Futhi isiphetho sezinto siku Allah.
23. Lowo ongakholwa, ukungakholwa kwakhe makungakukhathazi. Bayobuyela Kithi bese sibazisa ngalokho ababekwenza. Impela u Allah usazi kahle okuqukethwe izinhliziyu.
24. Sizobajabulisa okwesikhashana, bese sibatshingela esijeziweni esinzima.

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنْ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتِ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَهْرَةَ وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

* وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۗ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نَمَعْتُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَنْظُرُهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

25. Futhi uma ubabuza ukuthi ubani owadala amazulu nomhlaba, bayothi: “ngu Allah”. Yithi: “Lonke udumo ngoluka Allah”. Kepha iningi labo alazi.
26. Konke okusemazulwini nasemhlabeni ngokuka Allah. Impela u Allah Uzimele Uyadunyiswa.
27. Uma zonke izihlahla ezisemhlabeni bezingaba usiba lokuloba bese izilwandle zibe uketshezi [lokuloba]; luphindwe lwengeze ngezinye izilwandle eziyisikhombisa emuva kwalokho; Amazwi ka Allah awasoze aphela, impela u Allah unguSomandla Okhaliphile.
28. Ukudalwa kwenu nokuvuswa kwenu kufana nje nokuphefumula kanye. Impela u Allah Uyezwa Uyabona.
29. Awuboni ukuthi u Allah ufaka ubusuku emini nemini ebusuku futhi ujube ilanga nenyanga, konke kuyohamba kuze kube isikhathi esibekiwe nokuthi u Allah Unolwazi ngalokho enikwenzayo.
30. Lokho kungoba, impela u Allah uyiqiniso nokuthi impela lokhu abakhonzayo ngaphandle kwaKhe umbhedo nokuthi u Allah nguYena Ophakeme Omkhulu.

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ
هُوَ الْعَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ
وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَا نَفَدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

مَا خَلَقْتُمْ وَلَا بَعَثْتُمْ إِلَّا كُنُفُسٍ
وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ
اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا
يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ
الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

31. Awuboni yini ukuthi umkhumbi uhamba olwandle ngesibusiso sika Allah ukuze anibonise ezinye zezibonakaliso zaKhe. Impela kulokho kunezibonakaliso kuwo wonke lowo obekezelayo obongayo.

32. Uma bembozwa amagagasi njengemithunzi, bakhuleka ku Allah kuphela ngobumsulwa. Kepha uma esebahlengele emhlabeni, kunalabo kubo abaqotho. Futhi akekho ophika imibiko yeThu ngaphandle kwalowo oyiqili elingakholwa.

33. Nina bantu, thobelani iNkosi yenu futhi nesabe usuku lapho umzali angeke ayisiza ngalutho ingane yakhe; kanjalo nengane angeke yamsiza ngalutho umzali. Impela isethembiso sika Allah siyiqiniso. Ngakhoke ingakuyengi impilo yasemhlabeni futhi nomdukisi angakudukisi ngo Allah.

34. Impela u Allah nguYena onolwazi lweSikhathi futhi uletha imvula wazi okusezibelethweni [zabakhulelwe]. Futhi akekho umuntu owazi ukuthi uzozuzani kusasa futhi akekho umuntu owaziyo ukuthi uyofela kuyiphi indawo. Impela u Allah Unolwazi Uyazi.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ
بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

وَإِذَا عَشِيتُمْ مَوْجٌ كَالظَّلِيلِ دَعَاُ اللَّهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
كُلُّ حَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ آتِقُوا رَبَّكُمْ وَأَخْشُوا
يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا
مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِّلُ
الْعَيْتَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ مَآذَا تَكْسِبُ عَدًّا وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

(32) SURA SAJIDA
UKUWA PHANSI NGOBUSO

سُورَةُ السَّجْدَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Alif-Lam-Mim.
2. [Lokhu] ukwembulelwa kweNcwadi [iKurani] engenakungabaza kuyo, ivela eNkosini yendalo yonke.
3. Ingabe bathi: “Uziqambele yona”. Empeleni iyiqiniso elivela eNkosini yakho ukuze uxwayise abantu okungazange kufike kubo ngaphambi kwakho umexwayisi, hleze baholeleke.
4. U Allah nguYena owadala amazulu nomhlaba nokumaphakathi kwakho ezinsukwini eziyisithupha, wase enyukela eSihlalweni.; aninaye ngaphandle kwaKhe umhlengi noyonishwelezela. Ake nithathe isifundo.
5. Uhlela izinto phezulu ezulwini zize emhlabeni, ziphinde zenyuke zibuyele kuYe ngosuku olulingana neminyaka eyinkulungwane eniyibalayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ
مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى
الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

يُدِيرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ
يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ
سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

6. Lowo Ungowazi okungabonwayo nokusobala, onguSomandla Onesihawu.
7. Lona owenze yonke into ayidalile yaba yinhle. Futhi waqala ukudala umuntu [u Adamu] ngobumba.
8. Emuva kwalokho wadala uzalo lwakhe ngesidoda esiwuketshezi esilula.
9. Wase embumba wamphefumulela ngoMoya waKhe. Futhi wanenzela ukuzwa namehlo nezinhliziyu; kepha akuvamanga ukuba nibonge.
10. Futhi bathi: “Ingabe uma sesibhubhile emhlabeni [sangcwatsha], siyophinde sidalwe kabusha na?”. Empeleni abakholelwa ekuhlanganeni neNkosi yabo.
11. Yithi: “Ingelosi yokufa lena ejutshwe kini, iyothatha imiphefumulo yenu, bese nibuyela eNkosini yenu”.
12. Uma ubungazibona izephula mthetho sezigezise amakhanda eNkosini yabo [bethi]: “Nkosi yethu, sesiyabona futhi sesiyezwa; ngakhoke sibuyisele emuva [emhlabeni] ukuze senze okulungileyo, impela sesinesiqiniseko”.

ذَٰلِكَ عَلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ
الرَّحِيمِ ﴿٦﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ
خَلْقَ الْإِنسَانِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِن سُلَالَةٍ مِّن مَّاءٍ
مَّهِينٍ ﴿٨﴾

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ ۗ وَجَعَلَ
لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا
مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا
لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ
كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

* قُلْ يَتَوَفَّنَا مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي
وَكَّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا
رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا
وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا
مُقِرُّونَ ﴿١٢﴾

13. Ukube besithanda, besizohola wonke umuntu. Kodwa isinqumo sesiphumile kiMi ukuthi: “Ngiyogcwalisa iJahanamu ngamajini nangabantu bonkana”.
14. [Kuyothiwa]: “Zwanini [isijeziso] ngokulibala kwenu umhlangano walolu suku; impela nathi siyonilibala. Futhi zwanini isijeziso saphakade ngenxa yezenzo zenu”.
15. Labo okuyibona abakholwa imibiko yeThu, yilabo okuthi uma bekhunjuzwa ngayo bavele bawe ngobuso bakhothame, babaze udumo lweNkosi yabo futhi bengaziqhayisi.
16. Bavuka ebusuku bakhuleke eNkosini yabo benokwesaba nethemba futhi bayaphana ngalokho esibabele kona.
17. Akekho umuntu owazi lokho abafihlelwe kona kokujabulisayo [kwelizayo], okuwumvuzo wezenzo zabo.
18. Ingabe lowo ongokholwayo uyefana yini nalowo oyisephula mthetho [ongakholwa]; cha abafani.
19. Labo abakholwayo nabenza okulungileyo, bayothola izivande zokukhosela, njengendawo yokuhlala ngenxa yezenzo zabo.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىهَا
وَلَا كُنَّا حَقَّ الْقَوْلِ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ
يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ
أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

أَلَمْ يَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا
يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَى نُزُلًا بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Kepha labo abayizephula mthetho [abangakholwa], bayokhosela emlilweni. Kuyothi njalo uma bezama ukuphuma kuwo, babuyiselwe phakathi kuwo bese kuthi kubo: “Zwanini isijeziso somlilo lesi ebenisiphika”.
21. Futhi siyobazwisa isijeziso esincane ngale kwesikhulu ukuze babuyele endleeni eqondile.
22. Futhi ngubani ophambuke ukudlula lowo okhunjuzwa ngemibiko ka Allah bese eyishaya indiva ayifulathele na?. Impela siyoziphindisela kuzephula mthetho.
23. Futhi sanika uMusa iNcwadi, – ngakhoke ungabi nokungabaza mayela nokuhlangana naye – futhi sayenza yaba umhlahlandlela kusizwe sakwa Isirayeli.
24. Futhi senza kwaba nabaholi phakathi kwabo ababehola ngomyalelo weThu, mhla bekezela futhi babengenakungabaza ngemibiko yeThu.
25. Impela iNkosi yakho iyokwahlulela phakathi kwabo ngoSuku lokwaHlulela mayelana nalokho ababephikisana ngakho.

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا
 أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا
 وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي
 كُنْتُمْ بِهِءَ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلْوَنِ دُونَ
 الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ
 ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
 مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ
 فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى
 لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا
 صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26. Ingabe akukabacaceli ukuthi ziningi izizwe esazibhubhisa ngaphambi kwabo, abahamba lapho ezazihlala khona. Impela kulokho kunezibonakaliso; kungani bengalaleli na?
27. Ingabe ababoni yini ukuthi siletha amanzi emhlabeni owomile, bese sikhiqiza ngawo izitshalo okudla kuzo imfuyo yabo nabo uqobo; kungani bengaboni na?
28. Futhi bathi: “Kanti siyofika nini lesahlulelo uma ngempela nineqiniso na?”
29. Yithi: “Ngosuku lwesahlulelo, laba abangakholwa, ukukholwa kwabo [ngalolo suku] angeke kubasize futhi abayikunikwa thuba”.
30. Ngakhoke bashiye kanjalo ulinde, ngoba nabo balindile.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ
مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ
الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ
أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَانْتَظِرُوا إِيَّاهُمْ
مُنْتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

(33) SURA AHZABU
UMBIMBI

سُورَةُ الْاِحْزَابِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Sithunywa, thobela u Allah futhi ungabalaleli abangakholwa nabazenzisi. Impela u Allah Uyazi Ukhaliphile.
2. Landela lokho okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho. Impela u Allah Unolwazi ngakho konke enikwenzayo.
3. Futhi thembela ku Allah, futhi u Allah wanele njengoMnakekeli.
4. U Allah akenzanga indoda yaba nezinhliziyi ezimbili ngaphakathi kuyo. Futhi akenzanga abafazi benu baba ngonyoko. Futhi akenzanga izingane zenu ezitholiwe zaba izingane zenu zegazi. Lokho into eshiwo yini ngemilomo yenu. Kepha u Allah ukukhuluma iqiniso futhi uholela endleleni eqondile.
5. Babizeni [abantwana abatholiwe] ngoyise, yikona okungubulungiswa ku Allah. Uma ningabazi oyise babo;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ
الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

وَأَتَّبِعْ مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرِجَالٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ
وَمَا جَعَلَ أَرْوَاحَكُمْ الَّتِي تَظْهَرُونَ
مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ
أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ
وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ
فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي
الدِّينِ وَمَوْلَاكُمْ

lapho bangabafowenu enkolweni nezihlobo zenu. Futhi aninacala kulokho enikwenze ngephutha, kodwa kulokho enikwenze ngamabomu. Futhi u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

6. iSithunywa yisona esimqoka kubakholwayo ukundlula bona uqobo. Futhi amakhozikazi aso, onina babo [abakholwayo]. Futhi izihlobo zegazi zifika kuqala kwezinye kunabakholwayo nabafudiki ngokomthetho ka Allah; ngaphandle-ke uma nifuna ukwenza isihle kuzihlobo zenu. Lokho kulotshiwe eNcwadini [uQwembe olulondolozisiwe].
7. Futhi khumbula mhla senza isibopho neZithunywa kanjalo nawe [Muhamadi] noNuhu no Ibhiraḥimu no Isa indodana ka Mariyamu; futhi senza isipho esiqinile nabo.
8. Ukuze abuze abaneqiniso mayelana neqiniso labo; futhi walungiselela abangakholwa isijeziso esibuhlungu.
9. Nina enikholwayo, khumbulani izibusiso zika Allah kini, mhla kufika amabutho kini; sabe sesithumela kuwo umoya namabutho eningawabonanga. Futhi ukubona kahle konke enikwenzayo.

وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ، وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ، وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥﴾

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ ۗ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ ۚ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ ۗ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

لَيَسْئَلَنَّ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

10. Mhla befika kini ngenhla [empumalanga] nangezansi [entshonalanga] kwenu; kwahlahla amehlo novalo lwabasentanyeni naba nemindlinzo emibi ngo Allah.
11. Khona lapho bavivinywa abakholwayo bashukumiswa kanzima.
12. Lapho abazenzisi nalabo abanesifo ezinhlizweni zabo bathi: “Ayikho into esiyithenjiswe yiSithunywa ngaphandle nje kwenkohliso”.
13. Lapho iqembu elithile phakathi kwabo lathi: “Bantu baseYatiribi [eMadina] ayikho into enihlalele [empini], ngakhoke buyelani emumva”. Elinye iqembu lona lacela imvumo [yokubuyela emumva] kuSithunywa, bathi: “Imizi yethu ayiphephile” – akusikho ukuthi yayingaphephanga, babefuna nje ukubaleka kuphela.
14. Ukube angeniswa kubo [amabutho ezitha] nhlangothi zonke, bese becelwa ukuba babuyele ekubhanqeni u Allah [bashiye i-Isilamu], bebe zokwenza futhi bekungeke kubathathe isikhathi eside.
15. Futhi bebekade bethembise u Allah ngaphambilini ukuthi ngeke babaleke [empini]. Futhi isithembiso ku Allah kuyobuzwa ngaso.

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾

هَذَا لِكَيْ تَبْتَلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزَلْزَلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مَقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأِلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلُّونَ الْأَدْبِرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

16. Yithi: “Ngeke kunisize ngalutho ukubaleka uma nibalekela ukufa noma ukubulawa; manjalo niyoncebeleka okwesikhashana”.
17. Yithi: “Ngubani lona oyonivikela ku Allah uma kukhona okubi noma okuhle afuna kunehlele na?”
18. U Allah ubazi kahle labo phakathi kwenu abasalela emuva abathi kubafowabo: “Wozani kithi”, futhi abavamile nokuya empini.
19. Banomhawu kini. Uma befikelwa ukwesaba [impi], niyobabona bekubheka amehlo abo egenqeza okumuntu oqulekiswa ukusaba ukufa. Uma sekundlulile ukwesaba [impi], bashiya abangalazi kini ngolimi olubukhali, benohawu wokuhle. Labo abakaze bakholwe; ngakhoke u Allah ushabalalise izenzo zabo [ezinhle]. Futhi lokho kulula ku Allah.
20. Bacabanga ukuthi amabutho ombimbi awakahambi. Uma engabuya; bafisa ukuba bangayohlala emaphandleni belokhu bebuza ngani. Futhi noma bebengaba khona nani, bebengeke bangene nani empini ngaphandle nje kwedlanzana.

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا تَمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكَ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

* قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمَعْوِقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغَسِّقِي عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِاللَّسِنَةِ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

21. Impela ninesibonelo esihle eSithunyweni sika Allah; kulowo okholelwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina aphinde akhumbule u Allah kakhulu.
22. Kuthe lapho abakholwayo bebona amabutho ombimbi bathi: “Yikho lokhu esikuthenjise ngu Allah neSithunywa saKhe; u Allah ubeqinisile neSithunywa saKhe”. Futhi kwabandisela ukholo nokuzinikela.
23. Kunamadoda kubakholwayo akugcina lokho ayekuthembise u Allah. Kunalawo aseyiphothulile indima yabo bese kuba nalawo asalindile, kepha awakaguquki nakancane.
24. Ukuze u Allah anike abaneqiniso umvuzo weqiniso labo; bese ejezisa abazenzisi uma ethanda noma abaxolele. Impela u Allah unguMthetheleli Onesihawu.
25. Futhi u Allah wabaphindisela emumva laba abangakholwa nenzondo yabo bengazuzanga lutho oluhle. Futhi u Allah wabanela impi abakholwayo [abayilwanga] futhi u Allah Unamandla unguSomandla.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ
حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ
الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا
هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا
وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَجْبُهُ وَمِنْهُمْ
مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ
وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَظِيمِهِمْ لَمْ
يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ
وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٢٥﴾

26. Waphinde wabakhipha ezinqabeni zabo laba abeMibhalo abasizana nabo [abangakholwa], wabafaka ingebhe ezinhlizweni zabo; abanye babo nababulala kwathi abanye nababopha.
27. Futhi wenza nina izindlalifa zendawo yabo nemizi yabo nomcebo wabo nenye futhi indawo eningafiki kuyo. Futhi u Allah akahlulwa yilutho.
28. Sithunywa, yithi kumakhosikazi akho: “Uma nilangazelela impilo yasemhlabeni nobuhle bawo; wozani nginixoshise bese nginikhulula ngesihle [sihlukane]”.
29. Kepha uma nilangazelela u Allah neSithunywa saKhe nomuzi wakwelizayo; impela u Allah ulungiselele labo abenza okulungileyo kini umvuzo omkhulu.
30. Bafazi beSithunywa, lowo oyokwenza amanyala asobala phakathi, uyophinda phindelwa isijeziso kabili. Futhi lokho kulula ku Allah.
31. Futhi lowo phakathi kwenu ozothobela u Allah neSithunywa saKhe aphinde enze okulungileyo; sizomnika umvuzo wakhe uphindwe kabili futhi silungiselele isidlo esihle [kwelizayo].

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ
وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

وَأَوْرَثَكُمُ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
وَأَرْضًا لَمْ تَطَّوْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلٌّ لِأَزْوَاجِكَ إِنْ كُنْتُنَّ
تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّتْهَا فَتَعَالَيْنَ
أُمْتِعَكُنَّ وَأَسْرِحَكُنَّ سَرَاحًا
جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَإِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ
مِنْكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يَنْبَسَاءُ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِي مِنْكُنَّ
بِفَلْحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ يُضَعَفُ لَهَا الْعَذَابُ
ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

* وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ
وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ
وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Bafazi beSithunywa, nina anifani nabanye abafazi. Uma nithobela u Allah, ningehlisi kakhulu izwi lapho nikhuluma, funa lowo onesifo enhlizweni yakhe abe nokukhanuka. Futhi nikhulume inkulumo eqotho.

33. Futhi nihlale emizini yenu ningalokho niveza ubuhle benu njengasesikhathini sobuwula [ngaphambi kwe Isilamu]. Futhi niqikelele ukwenza iswala nikhipe nezakati niphinde nilalele u Allah neSithunywa saKhe. U Allah ufuna nje kuphela ukususa impambuko kini bantu basendlini [yeSithunywa] nokuthi anihlanzisise.

34. Futhi nikhumbule imibiko ka Allah nobuhlakani okufunda ezindlini zenu; impela u Allah Unesineke Unolwazi.

35. Impela abesilisa abangamaMusilimu nabesifazane, nabesilisa abakholwayo nabesifazane, nabesilisa abazithobayo nabesifazane, nabesilisa abaneqiniso nabesifazane, nabesilisa ababekezelelayo nabesifazane, nabesilisa abasabayo nabesifazane, nabesilisa abanikelayo nabesifazane, nabesilisa abazilayo nabesifazane, nabesilisa abavikela izitho

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰتٰىكَ الْاِسْمَ الَّذِيْ لَسْتُۢ مِنْ اَلنِّسَاۤءِ
 اِنَّ اَتَقَبَّلْتَنِّيْۤ اَفَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ
 الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖۤ مَّرَضٌ وَّقُلْنَ قَوْلًا
 مَّعْرُوْفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
 الْجَاهِلِيَّةِ الْاُولٰٓءِ وَاَقِمْنَ الصَّلٰوةَ وَءَاتَيْنِ
 الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ اِلٰهَ وَرَسُوْلَهٗۤ اِنَّمَا يُرِيْدُ
 اِلٰهَ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ
 الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ
 ءَايٰتِ اِلٰهِ وَالْحِكْمَةِ اِنَّ اِلٰهَ كَانَ
 لَطِيْفًا خَبِيْرًا ﴿٣٤﴾

اِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمٰتِ وَالْمُؤْمِنِيْنَ
 وَالْمُؤْمِنٰتِ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْقٰنِتٰتِ
 وَالصّٰدِقِيْنَ وَالصّٰدِقٰتِ وَالصّٰدِقِيْنَ
 وَالصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰبِرٰتِ وَالْخٰشِعِيْنَ وَالْخٰشِعٰتِ
 وَالْمُتَّصِدِقِيْنَ وَالْمُتَّصِدِقٰتِ وَالصّٰمِيْنَ
 وَالصّٰمِيٰتِ وَالْحٰفِظِيْنَ فُرُوْجَهُمْ
 وَالْحٰفِظٰتِ وَالذّٰكِرِيْنَ اِلٰهَ كَثِيْرًا
 وَالذّٰكِرٰتِ اَعَدَّ اِلٰهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً وَّاجْرًا
 عَظِيْمًا ﴿٣٥﴾

zabo zangasele nabesifazane, nabesilisa abakhumbula u Allah kakhulu nabesifazane; u Allah ubalungiselele intethelelo nomvuzo omkhulu.

36. Futhi owesilisa okholwayo nowesifazane angeke babe nombono wabo emuva kokuba u Allah esekhiphe umyalelo kanjalo neSithunywa saKhe; lowo ongalaleli u Allah neSithunywa saKhe, impela uduke ukuduka okusobala.
37. Futhi khumbula mhla uthi kulowo u Allah ambusisile nawe wamenzela umusa: “Gcina umkakho ungamdedeli”. Kulapho ufihle ngaphakathi kuwe lokho u Allah ayezokuveza obala futhi wesaba abantu kepha ngu Allah okumele umesabe. Kuthe lapho uZayidi ehlukana naye [umkakhe], samshadisa wena; ukuze abakholwayo banganqeni [besaba icala] ukushada abafazi bezingane zabo abazitholile uma sezahlukanisile nabo. Futhi umyalelo ka Allah uyenzeka.
38. iSithunywa asinacala kulokho u Allah asinqumele kona; phela inkambiso ka Allah nakulabo asebandlula. Futhi umyalelo ka Allah kunqunywe ukuba wenzeke.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ ۗ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ ۗ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۗ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39. Labo abadlulisela imibiko ka Allah futhi mabesabe, bengasabi muntu ngaphandle kuka Allah; futhi u Allah wenele njengomehluleli.
40. U Muhamadi akasiye ubaba wendoda phakathi kwenu; kepha uyiSithunywa sika Allah noMembulelwa wokugcina. Futhi u Allah wazi yonke into.
41. Nina enikholwayo, khumbulani u Allah kakhulu.
42. Niphinde nimdumise ekuseni nantambama.
43. NguYena lona oningamela ngomusa waKhe nezingelosi zaKhe ziyanikhulekela; ukuze anikhiphe ebumnyameni anise ekukhanyeni; futhi unesihawu kwabakholwayo.
44. Ukubingelelana kwabo ngosuku lapho beyohlangana naYe, kuyoba “ukuthula”; futhi ubalungiselele umvuzo omkhulu.
45. Sithunywa, impela sikuthumele ukuba ube ufakazi nomethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi.
46. Nomemela ku Allah ngemvumo yaKhe nokuthi ube isibani esikhanyisayo.
47. Futhi halalisela abakholwayo ngokuthi bayothola umusa omkhulu ovela ku Allah.

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾
وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۗ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۗ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٤٧﴾

48. Futhi ungalaleli abangakholwa nabazenzisi futhi ungabi nendaba ngokuhlukumeza kwabo, uthembele ku Allah; futhi u Allah wanele njengoMnakekeli.
49. Nina enikholwayo, uma nishada abesimame abakholwayo bese niyehlukana nabo ngaphambi kokuthi nibathinte; asikho isidingo sokuba banizindele. Baxoshiseni futhi nibakhulule ngesihle.
50. Sithunywa, impela sikuvumele [ukuba ushade] amakhosikazi akho lawa owanike izimfanelo zawo kanjalo nezigqila [amabibi] lezo u Allah akulethele zona, namadodakazi kamfowabo nawodadewabo bakayihlo, nakamalume wakho nawodadewabo bakanyoko; lawa afuduke kanye nawe nowesimame okholwayo uma ezethula kuSithunywa uma ukuthi siyafuna ukumshada; kuwe kuphela ngaphandle kwabakholwayo – siyakwazi lokhu esibanqumele kona mayelana namakhosikazi abo – ukuze wena ungabi nokunqena. Futhi u Allah unguMthetheleli Onesihawu.

وَلَا تَطِيعُ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَدَعٰ
اٰذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلٰى اللّٰهِ وَكٰفٰى بِاللّٰهِ
وَكَيْلًا ﴿٤٨﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِذَا نَكَحْتُمُ
الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ
تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ
تَعْتَدُوْنَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَٰحُوهُنَّ سَرَٰحًا
جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْٓ اِنَّا اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ
الَّتِيْ ءَاتَيْتِ اُجْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ
يَمِيْنِكَ مِمَّا اَفَاءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَبَنٰتِ
عَمِيْكَ وَبَنٰتِ عَمَّتِكَ وَبَنٰتِ خَالِكَ
وَبَنٰتِ خَالَتِكَ الَّتِيْ هَاجَرْنَ مَعَكَ
وَأَمْرًا مُّؤْمَنَةً اِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ
اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَّسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً
لَّكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ قَدْ عَلِمْنَا مَا
فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِىْ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ
اَيْمٰنُهُمْ لِكَيْلًا يَكُوْنُ عَلَيْكَ حَرْجٌ
وَكَانَ اللّٰهُ عَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥٠﴾

51. Uqhelisa omthandayo futhi usondeze kuwe omthandayo. Futhi lowo ofuna ukumsondeza kulowo omqhelisile awunacala. Lokho yikona okungabenza bonke bajabule futhi baneliseke ngalokho obanika kona. U Allah ukwazi kahle okusezinhlizweni zenu; futhi u Allah Uyazi Ubobubele.

52. Unqatshelwe [ushada abanye] abafazi emuva kwalokho nokuthi uthathe abanye esikhundleni sabo; noma kungakukhanga kangakanani ubuhle babo, ngaphandle uma beyizigqila zakho [amabibi]. Futhi u Allah uziqaphhe zonke izinto.

53. Nina enikholwayo, ningangeni emizini yeSithunywa; ngaphandle uma nimenyelwe ekudleni, ningalindi kuze kuvuthwe¹. Kodwa uma nimenyiwe, ngenani; uma seniqedile ukudla niphume futhi ningalibali ukukhuluma. Ngokuba lokho kusiphatha kabi iSithunywa; bese siba namahloni [okunixosha]; kepha u Allah akanamahloni ngeqiniso. Futhi uma niwabuza [amakhosikazi eSithunywa] izinto, wabuzeni ningemuva kwesithiyo. Lokho yikona okuhlanzekile ezinhlizweni

* نُرْجَى مَن نَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتَوَوَّأَ
إِلَيْكَ مَن نَشَاءُ وَمَن أبتَغَيْتَ مِمَّنْ
عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى
أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ
بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي
قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْبَسَاءُ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَن
تَبَدَّلَ بَيْنَ مِنْ أَرْوَاحٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ
اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ
النَّبِيِّ إِلَّا أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ
غَيْرِ نَظَرٍ إِنَّهُ وَالْكِنَ إِذَا دُعِيتُمْ
فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا
مُسْتَفْسِينَ لِجَدِيتِ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ
يُؤْذَى النَّبِيَّ فَبَسْتَحَى مِنْكُمْ وَاللَّهُ
لَا يَسْتَحَى مِنْ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ
مَتَعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
ذَلِكَمُ أَظْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا
كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَن
تَنكِحُوا أَرْوَاحَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ
ذَلِكَمُ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

1 okusho ukuthi, ningasheshi nifike kungakavuthwa ukuze ningalokhu nihlelinilindile.

zenu nasezinhlizweni zawo.
Futhi akumele nihlukumeze
iSithunywa sika Allah noma
nishade amakhosikazi aso emuva
kwaso nhlobo. Ngokuba lokho ku
Allah kuyinto enkulu.

54. Uma niveza obala okuthile noma
nikufihla; impela u Allah uyazi
yonke into.
55. Awanacala [amakhosikazi
eSithunywa] uma bebonwa oyise
noma amadodana awo noma
abafowabo noma amadodana
abafowabo noma amadodana
odadewabo noma abafazi bakubo
[ngenkolo] noma izigqila zawo.
Futhi nithobe u Allah; impela u
Allah uzibheke zonke izinto.
56. Impela u Allah wengamela
iSithunywa ngomusa kanjalo
nezingelosi zaKhe [ziyasicelela
wona]; nina enikholwayo, siceleleni
umusa futhi nisicelele ukuthula.
57. Impela laba abahlukumeza
u Allah neSithunywa saKhe;
u Allah uyobaqalekisa
emhlabeni nakwelizayo aphinde
abalungiselele isijeziso esihlazayo.
58. Futhi labo abahlukumeza
abesilisa nabesimame
abakholwayo ngento
abangayenzanga, impela basuke
beqambe amanga luhlaza benza
nempabuko esobala.

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا
أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ
إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا
نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ
اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ أَحْتَمَلُوا بُهْتَانًا
وَإِنَّمَا مُبِينًا ﴿٥٨﴾

59. Sithunywa, tshela amakhosikazi akho namadodakazi akho namakhosikazi abakholwayo ukuba mabazimboze ngezambatho ezivala umzimba wonke. Lokho kwenza kube lula ukuba baziwe ukuze bangahlukunyezwa; futhi u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
60. Uma abazenzisi nalabo abanesifo ezinhlizweni zabo nalabo abafafaza amanga eMadina bengaphezi, sizokuyalela ngabo [ukuba ubajezise] bese bengasakhelani nawe ngaphandle nje okwesikhashana.
61. Baqalekisiwe, yonke indawo lapho abaya khona bayobanjwa babulawe.
62. Inkambiso ka Allah nalulabo asebandlula. Futhi alikho ilalela oyilitholela inkambiso ka Allah.
63. Abantu bakubuza ngeSikhathi [sokwahlulela], yithi: “u Allah kuphela onolwazi ngaso”. Wazi ngani, mhlawumbe iSikhathi sesiseduze.
64. Impela ubaqalekisile laba bangakholwa futhi wabalungiselela umlilo.
65. Bayobhadla kuwo unaphakade, abayikuthola mhlengi noma oyobasiza.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلُوبًا لَّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ
وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلْبِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذِنَنَّ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

* لَئِن لَّمْ يَنْتَهُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنُعَذِّبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

مَّلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقُفُوا أُخْذُوا وَقُتِلُوا
تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ
تُجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ
السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

66. Ngosuku lapho ubuso babo buyobe buphendulwa emlilweni, belokhu bethi: “Sifisa ngabe salalela u Allah salalela neSithunywa.
67. Futhi bayothi: “Nkosi yethu, thina salalela abaholi bethu nezikhulu zethu, basidukisa endleleni”.
68. Nkosi yethu, bajezise ngesijeziso esiphindwe kabili uphinde ubaqalekise ngesiqalekiso esikhulu.
69. Nina enikholwayo, ningabi njengalaba abaphatha kabi uMusa, futhi u Allah wamkhulula kulokho ababekusho. Futhi wayehloniphekile ku Allah.
70. Nina enikholwayo, thobelani u Allah nikhulume inkulumo eqotho.
71. Uyonilungisela izenzo [zibe qotho] aphinde anithethelele izimpambuko zenu. Futhi lowo olalela u Allah neSithunywa saKhe, impela uphumelele impumelelo enkulu.
72. Impela sathwesa amazulu nomhlaba nezintaba umthwalo [wokugcina intando ka Allah] zenqaba ukuwuthwala zawesaba, kepha umuntu wawuthwala; impela akanabulungiswa uyisiwula.

يَوْمَ تَقْلَبُ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ
يَلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا
فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ
وَالْعَنَهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا
كَالَّذِينَ ءَادَوْا مُوسَىٰ فَبَرَأَهُ اللَّهُ مِمَّا
قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصْلِحْ لَكُمْ ءَعْمَلَكُمْ وَيَعْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ
فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا
وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ
كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. Ukuze u Allah ajezise abesilisa nabesifazane abangabazenzisi nabesilisa nabesifazane abakhonza izithixo. Nokuthi u Allah athethelele abesilisa nabesifazane abakholwayo; futhi u Allah unguMthetheleli Onesihawu.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

(34) SURA SABA'
ABASESABA'

سُورَةُ سَبْأٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Udumo ngoluka Allah, lona konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe, futhi udumo ngolwaKhe nakwelizayo; nguYena Okhaliphile Onolwazi.
2. Wazi okungena emhlabeni nokuphuma kuwo, nokwehla phezulu esibhakabhakeni nokunyukelakuso; futhi nguYena Onesihawu Ongumthetheleli.
3. Laba abangakholwa bathi: “iSikhathi [sokwahlulela] ngeke sifike kithi”. Yithi: “Nakanjani siyofika kini ngiyifunge iNkosi yami eyazi okungabonwayo; akaphuthwa ngisho okungalingana nohlamvana emazulwini nasemhlabeni nokuncane kunalokho kanjalo nokukhulu; konke kuqoshwe eNcwadini ecacisayo [uQwembe].
4. Ukuze anike labo abakholwayo nabenza okulungileyo imivuzo yabo. Yilabo abazothola intethelelo nesondlo esihle.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ
مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ
فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ
قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عِلْمُ الْغَيْبِ
لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ
وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا
أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

لَيَجْزِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ أَوْلِيَّكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٤﴾

5. Futhi laba abazikhandla ekuchitheni imibiko yeThu; labo bayothola isisjeziso esibuhlungu esinzima impela.
6. Futhi labo abanikwa ulwazi [osolwazi] bakubona kuyiqiniso lokhu okwembulelwe kuwe kuvela eNkosini yakho futhi kuholela endleleni kaSomandla Odunyiswayo.
7. Futhi laba abangakholwa bathi: "Ake sinibonise indoda mphini ezonitshela ukuthi uma seniyizicubu, impela niyophinde nidalwe kabusha".
8. Ingabe uqambela u Allah amanga kumbe uyahlanya. Empeleni laba abangakholwa kwelizayo bayojezisa futhi badukile impela.
9. Abakuboni yini lokhu okuphambi kwabo nokusemuva kwabo na? Uma sithanda singabagwinyisa ngomhlaba noma sibehlisele izicucu esivela phezulu. Impela kulokho kunezi bonakaliso kulowo nalowo oyisigqila esizilahlayo.
10. Sanika uDawudi umusa ovela kithi [sathi: "Zintaba nezinyoni dumisani Kanye naye"; futhi samthambisela insimbi.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ
أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ ﴿٥﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِينَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُكُمُ عَلَى رَجُلٍ يَنْبِئُكُمْ إِذَا مَرَقْتُمْ كُلَّ مَرَاقٍ
إِنَّكُمْ لَنِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ
وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَأُ نَخْسِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

* وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا
يَجِبَالٌ أَوْبَىٰ مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَأَلْنَا لَهُ
الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

11. [Sathi]: “Yenza izembatho zensimbi ezivulekile futhi ucophelele ukwenza izihlanaganiso ngokulingene [zingabi lula zisheshe zinqamuke nobe zibenkulu zisinde].
12. Futhi samhlinzeka uSulayimani ngomoya, onqamula ekuseni ibanga elithatha inyanga eyodwa kanjalo nantambama unqamula ibanga elithatha inyanga yonke. Futhi samenzela ithusi [lawuketshezi] lageleza emthonjeni. Futhi bekunamajini asebenza ngaphambi kwakhe ngemvumo yeNkosi yakhe; lowo kuwo ophaphalazayo emyalelweni weThu simzwise isijeziso somlilo.
13. Babemenzela noma yini ayifunayo, kungaba amagumbi nezithombe nezitsha [ezinkulu] ezifana nabachibi amanzi namabhoswe amakhulu anganyakazi. Mndeni kaDawudi, sebenzani ngokubonga, futhi bayidlanzana ezigqileni zaMi ababongayo.
14. Kwathi lapho sesimnqumele ukuba afe [uSulayimani]; akekho owabakhombisa ukuthi usefile ngaphandle kwesidalwa somhlaba esadla induku yakhe; kuthe lapho ewa bhu phansi, kwawacacela amajini ukuthi ukube

أَنْ أَعْمَلَ سَلْبَعًا وَقَدِّرَ فِي السَّرْدِ
وَأَعْمَلُوا صَاحِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غَدُوَهَا شَهْرًا وَرَوَّاحَهَا
شَهْرًا وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَظْرِ وَمَنْ
الْحِجْنِ مَنْ يَعْمَلْ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ
وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ
عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرِبٍ
وَتَمَثِيلٍ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ
رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا آءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا
وَقَلِيلٌ مِنَ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ
عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ
مِنْسَاتِهِ فَلَ مَا حَرَّ تَبَيَّنَتِ الْحِجْنُ أَنْ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْعَلِيمُ مَا لَبِثُوا فِي
الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

ayenalo ulwazi lokungabonwayo
ngabe awahlala isikhathi esingaka
esijezisweni esihlazayo.

15. Impela isizwe saseSaba'sasine
sibonakaliso emizini yaso;
izivande ezimbili eziphahlene.
Dlanini kusondlo sika Allah
futhi nibonge Yena; ninomuzi
omuhle neNkosi ethethelelayo.
16. Kepha abalalelanga; sathumela
kubo isikhukhula esinzima,
saguqula izivande zabo ezimbili
zaba izivande ezinezithelo
ezibabayo nezihlahla ezingatheli
nedlanzana lezihlahla zameva.
17. Lokho sabahlomulisa ngakho
ngenxa yokungakholwa kwabo;
futhi sijezisa [ngaso] kuphela
lowo ongakholwa.
18. Futhi senza phakathi kwabo
nemizi lena esayibusisa
kwaba nemizi ebonakalayo
[ewuchungechunge], esenza
kwabalula ukuhamba kuyo;
hambani kuyo [lemizi] ubusuku
nemini niphephile.
19. Khepha bathi: "Nkosi yethu, yenza
kuba nabanga elide phakathi
kohambo lwethu [qhelelanisa
imizi yethu]". Baphambuka, sabe
sesibenza isifundo sabahlakaza
sabahlakazisisa. Impela kulokho
kunezifundo kulowo nalowo
obekezelayo [ebunzimeni]
nobongayo [ebumnandini].

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ
جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُّوا مِنْ رِزْقِ
رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُ ۖ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّ
عَفُورٌ ﴿١٥﴾

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ
خَمِطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِمَا كَفَرُوا ۗ وَهَلْ
نُجْزِيهِ إِلَّا الْكُفُورَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَرَكْنَا
فِيهَا قُرَىٰ ظَهْرَةَ وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّبِيْرَ
سَيَرُوا فِيهَا لِيَالِي وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَقْنَاهُمْ
كُلُّ مَمْرَقَةٍ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

20. Futhi u Ibilisi wafeza isifiso sakhe kubo [sokudukisa uzalo luka Adamu], bamlandela ngaphandle kwedlanzana lababo abakholwayo.
21. Futhi wayenawo amandla phezu kwabo [okubaphoqa]; sasifuna nje ukuhlunga abakholelwa kwelizayo kulabo ababenongabazane ngalo. Futhi iNkosi yakho iziqhaphe zonke izinto.
22. Yithi: “Bizani laba enibaqokile ngaphandle kuka Allah; abanalutho ngisho okungangohlavana abakulawulayo emazulwini nasemhlabeni. Futhi abanasabelo sokubambisana [njengabalingani] kuzo; futhi Yena [u Allah] akanamlekeleli kubo”.
23. Futhi ukushweleza kuYe akuyi kusiza ngalutho ngaphandle kwalowo amuphe igunya. Kuyothi lapho izinhliziyi sezigcwele ingebhe bathi: “Itheni iNkosi yenu na?” Bayothi: “Isho iqiniso, futhi iYona Ephakeme Enkulu”.
24. Yithi: “Ngubani oyonondla emazulwini nasemhlabeni na?” yithi: “Ngu Allah; futhi thina noma nina, sisendleleni eqondile noma sidukile ngokusobala”.

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُو
فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا
لِنَعْلَمَ مَن يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ
مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ رَعَيْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ
وَالأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِّن شَرِكٍ
وَمَا لَهُ مِّنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَن أِذِنَ
لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا
مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

* قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَوَاتِ
وَالأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ
هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Yithi: “Angeke nabuzwa ngamacala ethu futhi nathi ngeke sibuzwe ngenikwenzile”.
26. Yithi: “iNkosi yethu iyosibuthanisa bese iyehlulela phakathi kwethu ngeqiniso; phela Yona inguMehluleli Owaziyo”.
27. Yithi: “Ngiboniseni lokhu enikubhangqe naYe [u Allah] njengabalingani”. Phinde! Empeleni ungu Allah uSomandla Okhaliphile.
28. Futhi sikuthumele kusintu sonke ukuze ube umethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi; kepha iningi labantu alazi.
29. Futhi bathi: “Kanti siyofika nini lesi sithembiso uma ngempela niqinisele”.
30. Yithi: “Nibekelwe usuku eningeke naluphutha noma niluhambele phambili nangomzuzu.”
31. Laba abakholwa bathi: “Asisoze sakholelwa kule Kurani noma lokhu okuyiyandulelayo”. Uma ubungabona lapho abaphambukile sememisiwe ngaphambi kweNkosi yabo belokhu beqagulisana ngamazwi; bayothi laba ababecindezelwe kulabo ababeziqhayisa: “Ukube bekungekho ngenxa yenu ngabe saba ngabakholwayo”.

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أَرْجَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا
بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا
وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَجِرُونَ
عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا
الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى
إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ
يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ
الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا
أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. Bayothi laba ababeziqhayisa kulabo ababecindezelwe: “Ingabe yithi esanivimbela ekuholeni mhla kufika kini na?; empeleni beniyizephula mthetho ngokwenu”.
33. Bayothi laba ababecindezelwe kulabu ababeziqhayisa: “Kungenxa yamaqhinga obusuku nemini mhla nisyalela ukuba singakholelwa ku Allah futhi simbhangqe nezimbangi.” Bayokufihla ukudangala lapho sebebona isijeziso; futhi siyofaka amasongo ezintanyeni zalabo abangakholwa. Bathola kuphela umvuzo walokho ababekwenza.
34. Futhi njalonje uma sithumela umexwayisi esizweni thizeni; iziqumama zakhona zithi: “Impela lokhu enithunye nakho thina siyakuphika”.
35. Futhi bathi: “Thina sinomcebo nezingane eziningi futhi angeke thina sijeziswe”.
36. Yithi: “iNkosi yami yabela ngenala isondlo kulowo emthandayo iphinde imswinye; kepha iningi labantu alazi”.
37. Umcebo wenu nezingane zenu akusikho okunisondeza eduze naThi; ngaphandle kwalowo okholwayo nowenza okulungileyo. Yiboke labo abayothola umvuzo ophinde

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا
اَحْنُ صَدَدْنَكُمْ عَنِ الْهَدْيِ بَعْدَ اِذْ
جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِيْنَ
اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الْاَيْلِ وَالْتِهَارِ اِذْ
تَاْمُرُوْنَنا اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ
لَهٗ اَنْدَادًا وَّاَسْرُوْا التَّدَامَةَ لَمَّا رَاُوْا
الْعَذَابَ وَّجَعَلْنَا الْاَغْلَلَ فِيْ اَعْنَاقِ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَمَا اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا
قَالَ مُتْرَفُوْهَا اِنَّا بِمَا اَرْسَلْتُمْ بِهٖ
كَفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا وَمَا
نَحْنُ بِمُعَدِّيْنَ ﴿٣٥﴾

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ
وَيَقْدِرُ وَاَلَيْسَ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٦﴾

وَمَا اَمْوَالُكُمْ وَّلَا اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ
تُقْرَبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰى اِلَّا مَنْ ءَامَنَ
وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءٌ
الَّذِيْ عَمِلُوْا وَّهُمْ فِي الْغُرْفَتِ
ءَامِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

kabili ngenxa yalokho
ababekwenza futhi bayohlala
bephephile emagunjini [ase]Jana].

38. Futhi labo abazikhandla
ukuchitha imibiko yeThu; yibona
labo abafakwa esijeziweni.
39. Yithi: “u Allah wabela ngenala
isondlo lowo amthandayo
ezigqileni zaKhe aphinde
amswinyele. Futhi noma yini
eniyichithayo [yesondlo], Yena
uzonibuyisela kona; futhi
unguMondli obendlula bonke”.
40. Futhingosuku lapho
ayobabuthanisa bonke ngothi
lwabo bese ethi kuzingelosi:
“Ingabe yibonake laba
ababekhonza nina na?”
41. Ziyothi: “Ungcwele! Nguwena
uMnakekeli wethu ngaphandle
kwabo. Empeleni babekhonza
amajini futhi iningi labo
belikholelwa kuwo”.
42. Ngakhoke namhlanje akekho
onamandla okusiza omunye
wenu noma amlimaze. Futhi
siyothi kulabo abaphambukile:
“Zwanini isijeziso somlilo lesi
ebenilokhu nisiphika”.
43. Uma befundelwa imibiko yeThu
acacile bathi: “Lona indoda
nje efuna ukunisusa kulokho
okwakukhonzwa okhokho
benu”. Futhi bathi: “Lokhu

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ
أُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ
مِنَ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ
مِن شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ
الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ
لِلْمَلَأِكَةِ أَهْلُوا لَاءِ إِيَّاكُمْ كَأَنُ
يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ
بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْحِجْنَ أَكْثَرَهُمْ بِهِمْ
مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

قَالَتِمْ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَتَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا
تُكذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا
مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ
عَمَّا كَانُ يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ

[iKurani] amanga aluhlaza aqanjiwe”. Futhi bathi laba abangakholwa ngeqiniso lapho lifika kubo: “Lokhu ilumbo elisobala”.

44. Asibanikanga zincwadi ukuba bazifunde futhi asithumelanga mxwayisi¹ kubo ngaphambilini kwakho.
45. Futhi laba abangaphambi kwabo baphika – futhi bona [abaseMakha] abanaso ngisho isigamu seshumi salokho esabanika kona; baphika iZithunywa zeThu; bheka ukuthi sabanjani isijeziso saMi.
46. Yithi: “Ngineluleka ngento eyodwa, ukuba nibhukule ukujabulisa u Allah ngakubili noma munye ngamunye bese nihlaziya kahle ukuthi, umlingani wenu [uMuhamadi] akahlanyi; ungumexwayisi wenu nje kuphela ngaphambi kkokuba kufike isijeziso esinzima”.
47. Yithi: “Anginichelanga mvuzo ongowenu; umvuzo wami uku Allah futhi nguYena oqhaphe yonke into”.
48. Yithi: “iNkosi yami engeYazi okungabonwayo, igadla ngeqiniso”.

وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرَىٰ وَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ
هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

وَمَا آتَيْنَهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا
مِعْشَارَ مَا آتَيْنَهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

* قُلْ إِنَّمَا أَعْظَمُكُمْ بِوَجْدِهِ أَنْ
تَقُومُوا لِلَّهِ مثنًى وَفَرَادًى ثُمَّ تَتَفَكَّرُونَ
مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ
إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَمٌ
الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

1 abasalandela izimfundiso zakhe noma incwadi afika nayo.

49. Yithi: “Iqiniso selifikile, kepha amanga awakwazi kuletha lutho noma aphinde lutho”.
50. Yithi: “Uma ngiphambuka, ngiziphambukela mina uqobo futhi uma ngisendleleni eqondile, kungenxa kwalokho iNkosi yami ekwembulela kimi; impela Yona ingoZwayo Oseduze”.
51. Uma ubungababona sebethukile lapho bengeke besaphunyuka futhi bayothathwa endaweni eseduze.
52. Futhi bayothi: “Sesiyakholelwa kuYe”. Bayokuthola kanjani besendaweni esekudeni na?
53. Bakuphika ngaphambilini futhi bebeqagula ngemidlinzo ekude le.
54. Kuyoba nesithiyo phakathi kwabo nalokho abalangazelelayo njengoba kwenziwa kulabo abafana nabo phambilini; impela babenokungabaza bengenasiqiniseko.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ الْبَطِلَ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

قُلْ إِنْ صَلَلْتُ فَأَيْمًا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي ۖ وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرَعُوا فَلَا قَوَّةَ وَأُخِذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

وَقَالُوا ءَأَمَنَّا بِهِءِ وَأَنْ لَهُمُ التَّنَافُوسُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِءِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ بِالْعَقِيبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

(35) SURA FATIRI
UMDALI

سُورَةُ فَاطِرٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Udumo ngoluka Allah uMdali wamazulu nomhlaba owenza izingelosi zaba izithunywa ezinezimpiko ezimbili nezintathu nezine; wengeza akuthandayo endalweni. Impela u Allah akahlulwa lutho.
2. Lowo musa u Allah awuvulela abantu akekho ongawuvimba. Futhi lokho akuvimbile akekho ongakukhulula emuva kwaKhe. Futhi nguYena uSomandla Okhaliphile.
3. Nina bantu, khumbulani umusa ka Allah; ingabe ukhona omunye umdali onondlayo ngokuphezulu nokusemhlabeni na? Akekho omunye ofanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe; pho nidukiswa yini na?
4. Uma bekuphika; iZithunywa ezikwandulelayo nazo zaphikwa. Futhi zonke izinto ziyobuyela ku Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
جَاعِلِ الْمَلَكِئِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ
مَّثْنَىٰ وَثُلَاثَ ۖ وَرَبِّعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا
يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا
مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ
مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَذْكَرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرُ اللَّهِ
يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ ۚ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِكَ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

5. Nina bantu, impela isethembiso sika Allah siyiqiniso; ngakhoke, maningadukiswa impilo yasemhlabeni futhi ningadukiswa umdukisi ngo Allah.
6. Impela uShayitani uyisitha senu ngakhoke mthatheni njengesitha; umemela abalandeli bakhe ukuze babe ngabayongena emlilweni.
7. Labo abangakholwa bayothola isijeziso esinzima. Futhi labo abakholwayo abenza okulungileyo bayothola intethelelo nomvuzo omkhulu.
8. Ingabe lowo owenzelwe kuhle ububi bezenzo zakhe wazibona zizinhle [ingabe uyefana yini nalowo obona okuhle kukuhle nokubi kukubi] na? Impela uAllah udukisa amthandayo ahole amthandayo. Ngakhoke ungalokhu uba lusizi ngabo. Impela uAllah ukwazi kahle abakwenzayo.
9. Futhi u Allah nguYena lona othumela imimoya esabalalisa amafu, bese siletha ngawo amanzi endaweni ebesifile; bese siyayivuselela ngawo umhlaba emuva kokufa kwawo. Nokuvuswa kuyobanjalo.

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾

10. Lowo ofuna ukuhlonishwa; ukuhlonishwa konke ngokuka Allah kuphela. Amazwi amahle anyukela kuYe futhi nesenzo esilungileyo siyawaphakamisa. Futhi laba abahlela okuphambukile bayothola isijeziso esinzima; nezinhlelo zalabo ziyobhubha.
11. Futhi u Allah unidale ngobumba nangesidoda wabe esenzenza ukuba niganane. Futhi owesimame akakhulelwa noma abelethe ngaphandle kolwazi lwaKhe. Futhi akekho ophila isikhathi eside noma oncishiselwayo kungalotshiwe eNcwadini. Impela lokho kulula kuAllah.
12. Futhi izilwandle ezimbili azifani; lolu lumanzi amnandi amtoti ehla esiphundu uma uwaphuza; kuthi lolu lunosawoti luyababa. Kepha kuwo wonke nidla inyama enhle niphinde nikiphe ubucwebe enibugqokayo, futhi ubona imikhumbi yehla yenyuka kulo nithungatha umusa waKhe futhi ukuze nibonge.
13. Ufaka ubusuku emini, afake imini ebusuku futhi ujube ilanga nenyanga, konke kuyohamba kuze kufike isikhathi enibekiwe. Loyo [owenza konke lokhu] ngu Allah iNkosi yenu, bonke ubukhosi bungobakhe.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا
إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ
الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ
السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ
أُولَئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ
أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ
مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقِضُ مِنْ عُمْرِهِ إِلَّا
فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ
سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمَنْ
كُلِّي تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ
جَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ
مَوَازِرَ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا
يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

Futhi labo enibakhonzayo ngaphandle kwaKhe abanaso ngisho uqweqwe lwendumba [yamasundu].

14. Uma nikhuleka kubo, abayizwa imikhuleko yenu; futhi ukube bebeyizwa, bebengeke bakwazi ukuyiphendula. Futhi ngoSuku lokwahlulela bayokuphika ukubabhangqa kwenu. Futhi akekho ongakwazisa njengalowo Onolwazi.
15. Nina bantu, niyizichaka ku Allah. Kepha u Allah ungoZimele Odunyiswayo.
16. Uma ethanda enganishabalalisa nonke aphinde alethe indalo entsha.
17. Futhi lokho akukho nzima ku Allah.
18. Futhi akekho oyothwala umthwalo womunye; noma lona osindelwayo engacela ukuba bamthwalise, akekho oyowuthwala ngisho nabozalo uqobo. Impela wena uxwayisa labo abasaba iNkosi yabo bengayiboni baphinde baqikelele ukwenza iswala. Futhi lowo oziphatha kahle uzenzela yena uqobo. Futhi isiphetho siyoba ku Allah.
19. Futhi impumputhe nobonayo abafani.
20. Nobumnyama nokukhanya.

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ
وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشْرِكِكُمْ وَلَا
يُتَبِّئُكَ مِثْلَ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

* يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ
مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِهْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ
وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ
يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَىٰ
اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

21. Nethunzi nokushisa.
22. Futhi abaphilayo nabafiley abafani nhlobo. Impela u Allah wenza amthandayo ezwe, futhi wena awusoze wakwazi ukwenza abasebathuneni bakwazi ukuzwa.
23. Wena ungumexwayisi nje kwaphela.
24. Impela sikuthumele ngeqiniso ukuze ube umethuli wezindaba ezinhle nomxwayisi. Futhi akukho sizwe okungafikanga kuso umxwayisi.
25. Uma bekuphika; labo abangaphambi kwabo nabo baphika mhla iZithunywa zabo zifika kubo nezibonakaliso neziNcwadi, iziNcwadi ezicacisayo.
26. Emuva kwalokho ngabajezisa labo ababengakholwa; bheka nje ukuthi sabanjani isijeziso saMi na?
27. Awuboni ukuthi u Allah wehlise amanzi emvula phezulu, sakhqiqiza ngawo izithelo ezinemibala ehlukehlukehle. Nasezintabeni kunezindlela ezimhlophe nezibomvu – imibala ehlukehlukehle – nezimnyama bhuqe okwamagwababa].

وَلَا الظُّلُّ وَلَا الحُرُورُ ﴿٢١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

إِن أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. Kanjalo nakubantu nasezilwaneni nakwimfuyo, imibala ihlukahlukene. Impela labo abesaba uAllah kuzigqila zaKhe osolwazi. Impela u Allah unguSomandla Othethelelayo.
29. Impela labo abafunda iNcwadi ka Allah benze neswala ngokuqikelela futhi benikela kulokho esibabele kona ngasese nasesidlangaleni, balangazelele uhwebo olungasoze lwabhubha.
30. Ukuze abanike umvuzo wabo ngokugcwele aphinde abengezele ngomusa waKhe. Impela Yena unguMthetheleli Onokubonga.
31. Futhi leNcwadi esiyembulele kuwe iyiqiniso ifakazela lokhu okuyandulelayo. Impela u Allah ngezizigqila zaKhe Unolwazi Uyabona.
32. Emuva kwalokho sanika iNcwadi labo esibaqokile kuzigqila zeThu. Phakathi kwabo kunalowo oyisephula mthetho nalowo oqotho nalowo ophuthuma okuhle ngemvumo ka Allah. Lokho kuwumusa omkhulu.
33. Izivande zaphakade abazongena kuzo, abayohlotshiswa kuzo ngamabhengele egolide nobuhlalu obumhlophe. Izembatho zabo kuzo ziyobe ziwusilika.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْذَوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ
مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾

لِيُؤْتِيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ
إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ
أَلْحَقٌ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا
مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْتِنَ
اللَّهُ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَلِّونَ فِيهَا
مِنَ الْأَسَاوِرِ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ
فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

34. Bayothi: “Udumo ngoluka Allah lona osuse ubinzima kithi; impela iNkosi yethu inguMthetheleli Onokubonga”.
35. Lona osihlalise endaweni yokuhlala ngomusa waKhe, asihlangabezani nobunzima kuyo futhi asifikelwa wukukhathala.
36. Labo abangakholwa bayothola umlilo waseJahanamu, angeke bashabalaliswe nokuthi bafe futhi angeke baxegiselwe isijeziso sawo [umlilo]. Siyobahlomulisa kanjalo bonke abangakholwa.
37. Futhi bayomemeza kuwo bathi: “Nkosi yethu, sikiphe siyokwenza okulungileyo hhayi lokhu ebesikwenza”. Ingabe asizange yini siniphe isikhathi sempilo esanele ukuthi othatha isifundo athathe isifundo futhi kwafika kini umxwayisi. Ngakhoke zwanini isijeziso ngokuba akekho oyosiza abaphambukile.
38. Impela u Allah wazi okungabonwayo emazulwini nasemhlabeni; impela Yena ukwazi kahle okuqukethwe izifuba.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا
الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ
لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا
لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا
يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ
عَنَّهُمْ مِنَّ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ
كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن
تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ التَّذْيِيرُ فَذُوقُوا فَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

39. NguYena lona onenze naba izizukulwane ezilandelanayo emhlabeni. Ngakhoke lowo ongakholwa, ukungakholwa kwakhe kusala naye. Futhi abangakholwa, ukungakholwa kwabo kubandisela ulaka eNkosini yabo; futhi abangakholwa ukungakholwa kwabo kubandisela ukulahlekelwa.
40. Yithi: “Ake nibheke lezikhonzwa zenu enizikhonzayo ngaphandle kuka Allah; ngiboniseni ukuthi zidaleni kumbe zinesabelo emazulwini”. Kumbe sabanika incwadi okuyiyona ebahlaluselayo. Empeleni abaphambukile bathembisana ukuduka.
41. Impela u Allah ubambe amazulu nomhlaba ukuba kunganyakazi; uma kunganyakaza akekho ongakubamba ngaphandle kwaKhe. Impela Yena Unobubele Uyathethelela.
42. Futhi bafunga bagomela ngo Allah ukuthi kungafika kubo umxwayisi bayoholeleka ukudlula ezinye zizwe. Kepha kuthe uma esefika umxwayisi babaleka kakhulu.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ
فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ
الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا
مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا
خَسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ أُرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ
الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ
ءَاتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ بَلْ
إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا
غُرُورًا ﴿٤٠﴾

* إِنَّ اللَّهَ يُمِصُّكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا
مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا
عَفُورًا ﴿٤١﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن
جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ
أَحَدَى الْأُممِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا
زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

43. Beziqhayisa emhlabeni futhi behlela okubi. Futhi itulu elibi lihaqa umnikazi walo [isikhuni sibuya nomkwezelij]. Ingabe balinde okwehlela abasendulo na? Awusoze wathola ilalela lenkambiso ka Allah futhi wathola indlela yokugwema inkambiso ka Allah.
44. Abakaze bahambe ezweni ukuze babone isiphetho salabo ababengaphambi kwabo ababenamandla ukudlula bona. Futhi akukho okungahlula u Allah emazulwini nasemhlabeni; impela Yena Uyazi Unamandla.
45. Uma u Allah engajezisa abantu ngemisebenzi yabo; akayikushiya sidalwa phezu kwawo [umhlaba]; kepha ubadondisela isikhathi esibekiwe. Uma sesifika isikhathi sabo; impela u Allah mayelana nezigqila zaKhe Uyabona.

أَسْتَكْبَرًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأُولِينَ فَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكُنُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

(36) SURA YASINI
YASINI

سُورَةُ الْيَاسِينِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ya-Sin.
2. Ngifunga ngeKurani ekhaliphile.
3. Impela wena ungomunye weZithunywe.
4. Usendleleni eqondile.
5. Yembulelwe [iKurani] nguSomandla Onesihawu
6. Ukuze uxwayise abantu okhokho babo abangaxwayiswanga kangoba abanendaba.
7. Impela isijeziso siqinisekiwe kubaningi kubo, kungakho bengakholwa.
8. Impela Thina sibophe izintamo zabo ngamasongo afika ezilevini bavele babheka phezulu.
9. Futhi sifake isithiyo ngaphambi kwabo nangasemuva kwabo, sabamboza kangoba abasaboni.
10. Futhi kuyefana nje kubo, uyabaxwayisa noma awubaxwayisi angeke bakholwe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْ ①

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ②

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ③

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ④

تَنْزِيلِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ⑤

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ

غَافِلُونَ ⑥

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ⑦

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى

الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ⑧

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ

سَدًّا فَأَعْشَيْنَهُمُ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ⑨

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ

لَا يُؤْمِنُونَ ⑩

11. Wena uxwayisa nje kuphela lowo olandela iSikhumbuzo [iKurani] futhi osaba Onomusa engamboni; ngakho-ke mhalalisele ngentethelelo nomvuzo omuhle.
12. Impela Thina sivusa abafileyo siphinde silobe lokho abakwenza nabakushiya emuva.
13. Benzele umzekelo wabantu bomuzi mhla kufika kuwo iZithunywa.
14. Mhla sithumela kubo ezimbili, baziphika. Saphinde sathumela esesithathu zathi: Impela thina sithunywe kini”.
15. Bathi: “Nina ningabantu nje abafana nathi futhi ayikho into eyembulelwe ngoNomusa, nina ninamanga nje”.
16. Zathi: “iNkosi yethu yazi kahle ukuthi impela thina sithunyelwe kini”.
17. Futhi umsebenzi wethu ukudlulisa umlayezo ocacile.
18. Bathi: “Impela thina sinibona nizosilethela amashwa; uma ningaphezi, sizonikhanda ngamatshe niphinde nithole kithi isijeziso esibuhlungu”.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْعَلِيمَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَٰهِيكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَٰهِيكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Zathi: “Ukubikelwa kwenu kuyosala nani; ingabe kungenxa yokuthi niyelulekwa na? Impela ningabantu abangenamkhawulo.
20. Kwaqhamula indoda mphini le kude nomuzi igijima yathi: “Bantu bakithi, landelani iZithunywa”.
21. Landelani labo abanganiceli mvuzo futhi abasendleleni eqondile.
22. Ngingavinjwa yini ukuba ngikhonze lowo ongidalile futhi eniyobuyela kuYe na?
23. Ngingaziqokela kanjani ezinye izikhonzwa ngaphandle kwaKhe, kulapho uma Onomusa efuna ngehlelewe okubi, ushwele wazo awusoze wangisiza ngalutho futhi angeke bakhone nokungitakula.
24. Impela ngiyobe sengidukile ngokusobala.
25. Impela ngiyakholelwa eNkosini yenu; ngakho-ke ngilaleleni.
26. Kwathiwa [kuye]: “Ngena eJana”. Wathi: “Ngifisa engabe abantu bakithi bayazi...”
27. Ukuthi iNkosi yami ingethethelele kanjani futhi yangenza ngaba womunye wabahlonishwayo.

قَالُوا ظَلَمْتُمْ مَعَكُمْ آيِن ذُكِّرْتُم بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى
قَالَ يَا قَوْمِ أَتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ
مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرَدَّنْ
الرَّحْمَنُ بَصُرًا لَا تَعْنَى سَفَعْتُهُمْ
شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونَ ﴿٢٣﴾

إِنِّي إِذَا لَمِى صَلَّيْتُ مُبِينٍ ﴿٢٤﴾

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

بِمَا عَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ
الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. Asizange sithumele butho elivela phezulu emuva kwakhe [esebulelwe] futhi asilithumeli [ukubhubhisa].
29. Kwaba nje umsindo [ohlabayo] owodwa kuphela; bavele badindiliza [sebefile].
30. Yeka ukuzisola kwezizigqila [kwelizayo! Njalo nje uma kufika kubo iSithunywa babesenza inhlekisa.
31. Ababoni yini ukuthi ziningi izizwe esizibhubhisile ngaphambilini kwabo nokuthi aziphindanga zabuya kubo.
32. Yileso naleso sizwe zonke ziyolethwa kiMi.
33. Futhi isibonakaliso sabo, umhlaba ofile esiwuvuselele sakhqiza kuwo izinhlavu abazidlayo¹.
34. Senza kuwo kwaba nezivande zamasundu nemivini saphinde saqhekeza sagelezisa kuwo imithombo.
35. Ukuze badle ezithelweni zawo [amanzi aniselayo] ezingeziwanga izandla zabo; kungani-ke bengabongi na?
36. Ungcwele lona odale zonke izinhlabo ezikhqizwa umhlaba nezabo uqobo [umfazi nendoda] nezalokho abangakwazi.

* وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِن بَعْدِهِ مِن جُنْدٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٣٨﴾

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَحْسِرَةٌ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

وَإِن كُلُّ لَمَّا جَمِيعٍ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٤٢﴾

وَأَيُّ لَّهُمُ الْأَرْضُ الَّتِي أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٤٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٤٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٤٥﴾

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ وَمِمَّنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

1 njengombila, ukolo, amabele, njalonzalo.

37. Futhi isibonakaliso sabo ubusuku, sisusa kubo imini ngalokho bazithola sebesebumnyameni.
38. Futhi ilanga lihamba [kumzila walo] lize lifike la eliphelela khona; lokho kuhlelwe nguSomandla Owaziyo.
39. Futhi nenyanga sayibekela izimo [ezahlukene] kuze lapho [iyafiphala] njengoswazi [lwesundu] oludala.
40. Ilanga ngeke liyifice inyanga futhi nobusuku ngeke bundlule imini; konke kubhukuda [kuhamba] emkhathini¹.
41. Futhi isibokaliso sabo ukuthi salayisha izizukulwane zabo emkhunjini ogcwele².
42. Saphinde sabadalela okufana nawo [umkhumbi] abakugibelayo.
43. Uma sithanda besingabacwilisa bengasizwa muntu futhi bengatakulwa.
44. Ngaphandle komusa ovela kithi nokuthi baphile kuze kufike isikhathi [sokufa esibekiwe].

وَأَيُّهُ لَّهُمْ اللَّيْلُ نَسَلُخُ مِنْهُ التَّهَارُ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّهُ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَدُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَلَعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

1 Okusho ukuthi awusoze wabona ilanga libalela ebusuku noma kuhlwe emini.

2 Bonke abantu abakhona njengamanje emhlabeni bayizizukulwane zabantu ababesemkhunjini noNuhu; okuyibona abasinda ezikhukhuleni. Lokhu abantu abakukhonzayo manje ngaphandle kuka Allah kwakungekho emkhunjini, pho bakuthathaphi na?

45. Uma betshelwa ukuthi: “Sabani lokhu okuphambi kwenu [elizayo] nokusemuva kwenu [impilo yasemhlabeni] ukuze nihawukelwe.
46. Futhi noma yisiphi isibonakaliso kuzibonakaliso zeNkosi yabo esifika kubo, bavele basishaye indiva.
47. Uma betshelwa ukuthi: “Nikelani ngalokho u Allah anabele kona”. Laba abangakholwa bathi kulaba abakhohlwayo: “Singabondla kanjani laba u Allah uma ethanda engabondla Yena ngokwaKhe, impela nina nidukile ngokusobala”.
48. Futhi bathi: “Kanti siyofika nini lesi sethembiso uma ngempela niqinisile na?”
49. Balindele nje kuphela umsindo owodwa oyobahlasela bengazelele bematasa.
50. Angeke bakhone ngisho ukulayezela futhi angeke bakhone nokubuyela emndenini yabo.
51. Kuyoshaywa uphondo; bese bephuma emathuneni baye eNkosini yabo.
52. Bayothi: “Kwaphela ngathi, ubani kodwa lona osivuse la ebesilele khona na?. Yikona lokhu Onomusa akuthembisile futhi neZithunyuwa beziqinisile”.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ
وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ
إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
أَنْظِعِم مِّن لَّو يَشَاءُ اللَّهُ أَطَعَمَهُ إِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ
وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ
إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَن بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا
هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ
الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Kwaba nje umsindo owodwa, bonke balethwa phambi kweThu.
54. Namhlanje akukho muntu oyokwenziwa okungebulungiswa futhi niyothola umvuzo walokho ebenikwenza.
55. Impela namhlanje abaseJana bamatasa bayancebeleka.
56. Bona nabalingani babo phansi kwemithunzi beqhiyeme emibhedeni.
57. Bayothola kuyo izithelo nalokho abafunayo.
58. Ukuthula, izwi eliyovela eNkosini Enesihawu.
59. Futhi [kuyothiwa]: “Nina zephula mthetho phumelani eshashalazini”.
60. Nina bantwana baka Adamu, asizange yini sense isibopho nani ukuthi ningakhonzi uShayitani ngokuba impela uyisitha senu esisobala.
61. Nokuthi nikhonze Mina kuphela; lena iyona ndlela eqondile.
62. Impela udukise uquqaba olunigi kini; aninakuqonda na?
63. Iyona-ke lena iJahanamu ebenithenjiswe yona.
64. Ngenani kuyo namhlanje ngenxa yokungakholwa kwenu.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَنْظِلُمْ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَنْجُرُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرْبَابِكِ مُتَّكِئُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَّمَ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَجِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَأَمْتَنُوا الْيَوْمَ أَنبِيَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

* أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

65. Namhlanje sizovala imilomo yenu, bese sikhulunyiswa izandla zenu futhi nemilenze yenu iyofakaza ngalokho ababekwenza.
66. Uma sithanda singavala amehlo abo, bese bephuthuma indlela; kepha bayoyibona kanjani na?
67. Futhi uma sithanda singabaguqula isimo sabo semvelo¹ khona ezindaweni zabo, bahluleleke ukunyakaza noma ukubuyela [esimeni].
68. Futhi lowo eminika impilo ende, simenza abe buthaka emzimbeni; kungani ningaqondi na?
69. Futhi asimfundisanga ubumbongi futhi akakudingi. Kuyisikhumbuzo nje neKurani ecacisayo.
70. Ukuze axwayise lowo ophilayo nokuthi isinqumo [sesijeziso] sibafanele labo abangakholwa.
71. Ababoni yini ukuthi sibadalele kulokho esikwenze ngeZandla zeThu imfuyo baba ngabanikazi bayo.
72. Sabathambisela yona; kangoba ezinye bayazigibela kuthi ezinye bayazidla.
73. Futhi kuzo banezinsiza nokuphuzwayo; kungani bengabongi na?

أَلَيْسَ نَحْنُ عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ وَتَكَلَّمْنَا
أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ
فَأَسْتَبْقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا
أَسْطَعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ نَعْمِرُهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ
هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ
أَيْدِيئِنَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

1 njengokuthi babe izinkawu noma izingulube noma izimbongolo, ukubalula nje kokunye.

74. Baziqokele izikhonzwa ngaphandle kuka Allah ukuze basizakale.
75. Angeke zikwazi ukubasiza kunalokho bona bayibutho elihla liya kuzo [izikhonzwa].
76. Ngakho-ke makungakukhathazi abakushoyo. Impela Thina siyakwazi lokho abakufihlayo nalokho abakuveza obala.
77. Akaboni yini umuntu ukuthi simdale ngesidoda; kepha sekawumphikisi oqavile.
78. Usenzela thina imizekelo akhohlwe ukuthi udalwe kanjani; wathi: “Ubani ongavusa amathambo lapho esebunile na?”
79. Yithi: “Ayovuswa ngulowo owadala kwasekuqaleni, futhi wazi ngayo yonke indalo”.
80. Lona onidalele umlilo ngesihlahla esiluhlaza [cwe]; nakhu nibasa ngaso.
81. Ingabe lona odale amazulu nomhlaba akakwazi yini ukudala okufana nawo na? Ukwazi impela; phela unguMdali Owaziyo.
82. Uma efuna ukwenza into ethile, uvele athi: “Yenzeka”, bese iyenzeka.
83. Ungcwele lona umbuso wezinto zonke useZandleni zaKhe futhi niyobuyela kuYe.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ
مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ
فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ
مَنْ يُعِى الْعِظَمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ
نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِّنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِقَدِيرٍ عَلَّ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ
شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

(37) SURA SWAFATI
IZINGELOSI EZISEMIGQENI

سُورَةُ الصَّافَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngezingelosi ezima ngemigqa.
2. Neziqhuba amafu.
3. Nangalezi ezifunda iSikhumbuzo.
4. Impela okumele nimkhonze uyedwa vo.
5. iNkosi yamazulu nomhlaba nokumaphakathi kwawo; futhi uyiNkosi yezimpumalanga.
6. Impela zihlobise isibhakabhaka sasemhlabeni ngobukhazikhazi bezinkanyezi.
7. Futhi savikela kubo bonke oShayitani abangamahlongandlebe.
8. Abakwazi ukulalela isigungu esiphezulu [sezingelosi] futhi bayikijelwa kuzo zonke izinhlangothi.
9. Ukuze baqheliswe futhi bathola isijeziso esinganqamuki.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَاتِ صَفًا ﴿١﴾

فَالزَّجْرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

فَالْتَلِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ﴿٥﴾

إِنَّا رَبَّنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بَرِيَّةٌ
الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾

لَّا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ وَيُقَدِّفُونَ
مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

دُحُورًا ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

10. Ngaphandle kalowo okhona ukucosha okuncane bese elandelwa ilangabi elivuthayo.
11. Awubabuze ukuthi ingabe yibona abadalwe baqina noma yilokho esikudalile na?; impela sibadale ngobumba olunamathelayo.
12. Empeleni uyamangala kepha bona bayachwensa.
13. Uma belulekwa abalaleli.
14. Uma bebona isibonakaliso, benza inhlekisa.
15. Futhi bathi: "Lokhu ilumbo uqobo".
16. Ingabe uma sesifile saba inhlabathi namathambo siphinde sivuswe na?
17. Ngisho nokhokho bethu basendulo imbala.
18. Yithi: "Kunjalo, futhi niyobe nihlazekile".
19. Kuyoba ukuzamazama okukodwa, bese bonke beqalaza.
20. Bayothi: "Kwaphela ngathi, lolu uSuku lokwahlulela".
21. Lolu usuku lomqamulajuqu, lolu ebeniluphika.
22. Buthanisani labo abaphambukile nabafana nabo nalokho ababekukhonza...

إِلَّا مَنْ حَطَفَ الْحُطْفَةَ فَاتَّبَعُهُ

شِهَابٌ ثَائِبٌ ﴿١٠﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمْ أَهْمَ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنِ خَلَقْنَا

إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا ذُكِرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَعْنَا

لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

أَوْءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَاتِمَّا هِيَ رَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ

يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِءَ

تُكْذِبُونَ ﴿٢١﴾

* أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا

كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Ngaphandle kuka Allah, bese nibaholela endleleni eya emlilweni.
24. Nibamise ngokuba bazophekwa ngemibuzo.
25. Yini ngani ningasasizi na?
26. Empeleni namhlanje bazinikele.
27. Abanye bazoya kwabanye babuzane.
28. Bathi: “Impela nina benihlala niza kithi nihlasela iqiniso”.
29. Bayothi: “Belu, beningebona abakholwayo”.
30. Futhi besingenawo amandla ngaphezu kwenu okuniphoqa; empeleni nina ngokwenu beningabantu abayizephula mthetho.
31. Isinqumo seNkosi yethu sasifanela; ngakhoke siyozwa [isijeziso].
32. Sanidukisa ngoba nathi besidukile.
33. Impela ngalolo suku bonke bayoba ndawonye esijezisweni.
34. Impela Thina sizenza njalo izephula mthetho.
35. Kwakuthi uma betshelwa ukuthi, akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kuka Allah, bavele baziqhayise.

مِن دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ
الْجَبِيمِ ﴿٢٣﴾

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنصُرُونَ ﴿٢٥﴾

بَلْ هُمْ آيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

وَأَقْبَلْ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ
كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَنَاقِبُونَ ﴿٣١﴾

فَأَعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غٰوِينَ ﴿٣٢﴾

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللَّهُ
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Futhi bathi: “Singayeka izikhonzwa zethu ngenxa yalebongi ewuhlanya”.
37. Empelani ufike neqiniso futhi wafakazela ezinye iZithunywa.
38. Impela nina niyozwa isijeziso esibuhlungu.
39. Futhi niyothola umvuzo walokho ebenikwenza kuphela.
40. Ngaphandle kwezigqila zaMi ezikhethekile.
41. Labo bayothola isondlo esaziwayo.
42. Izithelo futhi bayophathwa kahle.
43. Ezivandeni zentokomalo.
44. Emibhedeni bebhekene.
45. Belethelwa utshwala basemthonjeni ogelezayo.
46. Bumhlophe qwa, bumnandi kwabawuphuzayo.
47. Abunabuthi futhi abudakani.
48. Futhi bayoba namatshitshi akhophozayo anamehlo amahle.
49. Afana [ngombala] namaqanda afukanyelwe¹.
50. Abanye bazoya kwabanye babuzane.

وَيَقُولُونَ إِنَّمَا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ
مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّكُمْ لَنَآيِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَمَا تُحْزِنُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَاكِهَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُظَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

بَيضَاءَ لَدَوِّ لِّلشَّرِبِينَ ﴿٤٦﴾

لَا فِيهَا عَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنرَفُونَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْظَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

1 njengamaganda entshe.

51. Omunye wabo wathi:
“Nganginomngani”.
52. Wayethi: “Ingabe wena
uyakholwa...”
53. Ukuthi, kuyothi sesifile saba
inhlabathi namathambo
siphinda sivuswe?
54. Uyothi: “Ake nilunguze”.
55. Uyolunguza ambone ephakathi
emlilweni.
56. Uyothi: “Ngimfunge u Allah,
ucishe wangibhubhisa”.
57. Ukube bekungesiwo umusa
weNkosi yami ngabe name
ngiphakathi [emlilweni].
58. Ingabe asifanga na?
59. Ngaphandle kokufa kwethu
kokuqala futhi asijeziwanga na?
60. Impela lokhu iyona impumelelo
enkulu.
61. Labo abasebenzayo
mabasebenzele lokhu.
62. Ingabe lokho iyona ndawo
yokuhlala engcono noma
isihlahla iZakumi [sameva].
63. Impela sisenze saba isivivinyo
kulabo abaphambukile¹.

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَءِنَّا
لَمُتِينُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدَتْ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ
الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا نَحْنُ بِمَبْتَدِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَدَّبِينَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

لِيُمَثِّلَ هَذَا الْقَلْبَ الْعَمِلُونَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ تُزَلُّوا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

1 baxakwa ukuthi simila kanjani isihlahla emlilweni, kube umlilo uyasishisa isihlahla.

64. Impela siyisihlahla esimila emsukeni womlilo.
65. Izithelo zaso zifana namakhanda oShayitani.
66. Impela bayodla kuso bagcwalise ngaso izisu zabo.
67. Emuva kwakho bayophuza isiphuzo esixutshiwe esibilayo.
68. Bese bubuyela futhi emlilweni.
69. Impela bona bafumanisa okhokho babo bedukile.
70. Base belandela ezinyathelweni zabo ngokushesha.
71. Futhi baningi abasendulo abaduka ngaphambi kwabo.
72. Futhi sathumela kubo abexwayisi.
73. Bheka nje ukuthi sabanjani isiphetho sabaxwayiswa.
74. Ngaphandle kwezigqila zika Allah ezikhethekile.
75. Futhi uNuhu wakhuleka kithi; saba abaphenduli abahle kakhulu.
76. Samhlenga yena nomndeni wakhe ebunzimeni obukhulu.
77. Senza uzalo lwakhe kwaba yilona olusalayo.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

طَلَعَهَا كَأَنَّهٗ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا فَمَا لِكُونِ مِنْهَا
الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

إِنَّهُمْ أَلْقَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِينَ ﴿٦٩﴾

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ ﴿٧٢﴾

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Futhi samenzela isasasa kwabalandela emuva kwakhe.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Ukuthula makube kuNuhu endalweni yonke.

سَلَّمَ عَلَى نُوْحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Impela sibahlomulisa kanjalo abenzi bokuhle.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Impela ungomunye wezigqila zeThu ezikhulwayo.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Sabe sesiminzisa abanye.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Futhi impela u Ibhirahimu omunye abalandela ezinyathelweni zakhe.

* وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. Mhla befika eNkosini yakhe ngenhliziyo emsulwa.

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Mhla ethi kuyise nabantu bakubo: “Yini lokhu enikukhonzayo”.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. Ingabe nikhonza izikhonzwa zamanga ngaphandle kuka Allah na.

أَفَيْكَا ءَالِهَةٌ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. Nicabangani ngeNkosi yendalo yonke na?

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Wabheka kanye ezinkanyezini.

فَتَنْظُرْ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. Wathi: “Ngiyagula”.

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Bamshiya kanjalo bahamba.

فَقَوْلًا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

91. Waqonda kuzikhonzwa zabo, wafike wathi: “Anidli na?”.

فَرَاغَ إِلَىٰ ءَالِهِتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

92. Yini ngani ningakhulumi na?

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. Wazihlahlela ngamandla.
94. Beza kuye sebeshesha.
95. Wathi: “Nikhonza lokhu enikubazayo na?”
96. Kube kungu Allah onidalille nina nenikwenzayo.
97. Bathi: “Makheleni isakhiwo nimphonsele kuso emlilweni”.
98. Babefuna ukumenza okubi kepha senza bona badixileleka phansi.
99. Wathi: “Impela ngiyahamba ngiya eNkosini yami iyongihola”.
100. Nkosi yami ngiphe [umntwana] ongoqotho.
101. Samhalalisela ngendodana enobubele.
102. Kuthe lapho esekhulile esekwazi ukuhamba naye, wathi: Ndodana, ngibone ngingquma ephusheni; ngakho-ke ubona kanjani na? Wathi: “Baba wami, yenza lokho oyalelwe kona, uzongifumanisa ngingobekezelayo uma u Allah ethanda”.
103. Kuthe lapho sebezinikele futhi esembhekise phansi.
104. Sammemeza sathi: “Ibhirahimu”.

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ صَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ ﴿٩٤﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا أَبْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْفُوهُ فِي

الْحَجِيمِ ﴿٩٧﴾

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمْ

الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

فَبَشِّرْهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئُ إِنِّي

أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبُكُ فَانظُرْ

مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَتَأَبَّتْ أَفْعَلُ مَا

تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ

الضَّالِّينَ ﴿١٠٢﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

وَتَلَدَيْنَهُ أَنْ يَتَّيَّبِرَهُمُ ﴿١٠٤﴾

105. Usulifezile iphupho. Impela sibahlomulisa kanjalo abenzi bokuhle.
106. Impela lokhu isivivinyo uqobo.
107. Futhi samhlenga ngomhlatsshelo omkhulu.
108. Futhi samenzela isasasa kwabalandela emuva kwakhe.
109. Ukuthula bakube ku IbhiraHimu.
110. Sibahlomulisa kanjalo abenzi bokuhle.
111. Impela yena ungomunye wezigqila zeThu ezikholwayo.
112. Futhi samhalalisela ngo Isihaki ozoba isithunywa esiqotho.
113. Sambusisa yena no Isihaki; futhi kuzalo labo kunalowo owenza okuhle futhi kunalowo ophambukile ngokusobala.
114. Futhi impela sambusisa uMusa noHaruni.
115. Futhi sabahlenga nesizwe sabo ebunzimeni obukhlu.
116. Sabasekela kwaba yibona abanqobayo.
117. Futhi sabanika iNcwadi ecacisayo.

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَالُوتُ الْمُمِينُ ﴿١٠٦﴾

وَقَدَيْنَهُ يَذْبَحُ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِن دُرِّيَّتِهِمَا
مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۗ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَتَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ
الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

وَوَصَّيْنَاهُمْ فَاكُونَ هُمُ الْعَالِيِينَ ﴿١١٦﴾

وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

118. Futhi sabaholela endleleni eqondile.
119. Futhi sabenzela isasasa kwabalandela emuva kwabo.
120. Ukuthula makube kuMusa noHaruni.
121. Impela sibahlomulisa kanjalo abenzi bokuhle.
122. Impela bona bangabanye bezigqila zeThu ezikholwayo.
123. Futhi impela no Iliyasi wagengomunye weZithunywa.
124. Mhla ethi kubantu bakubo: “Kungani ningathobeli u Allah na?”
125. Nikhonza isithixo u Ba-ali niyeka onguMdali omuhle kakhulu.
126. U Allah iNkosi yenu neNkosi yokhokho benu basendulo.
127. Bamphika; ngakho-ke bayolethwa [emlilweni].
128. Ngaphandle kwezigqila zika Allah ezikhethekile.
129. Futhi samenzela isasasa kwabalandela emuva kwakhe.
130. Ukuthula makube ku Iliyasini.
131. Impela sibahlomulisa kanjalo abenzi bokuhle.

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ﴿١١٩﴾

سَلَّمَ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

وَأَنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿١٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْأَخْرَبِ ﴿١٢٩﴾

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. Impela yena ungomunye wezigqila zeThu ezikholwayo.
133. Futhi impela uLuti ungomunye weZithunywa.
134. Mhla simhlenga yena nomndeni wakhe wonke.
135. Ngaphandle kwesalukazi esaba kanye nababhujiswayo.
136. Sabe sesibhubhisa abanye.
137. Futhi impela nina nindlula kubo ekuseni.
138. Nasebusuku; kungani ninqondani na?
139. Futhi impela uYunusi ungomunye weZithunywa.
140. Mhla ebaleka engena emkhunjini ogcwele.
141. Wenza inkatho kepha yadla yena.
142. Wagwinywa umkhomo kulapho esolwa yena [ngakwenzile].
143. Ukube kwangusikho ukuthi wayengomunye abadumisayo.
144. Ngabe wahla esiswini sawo kuze kufike uSuku lokuvuswa.
145. Samphonsela endaweni engenalutho egula.
146. Samkhulisela isihlahla sezintanga.
147. Samthumela kwizingulungwane eziyikhulu [zabantu] kuya phezulu.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

وَإِنَّ لَوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

إِذْ تَجَنَّبَهُ وَآهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٣٥﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَنكُمْ لَتَمُرُونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

فَالْتَقَمَهُ الْخُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

لَلَبِّكَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

* فَتَبَدَّنْهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَأَنبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

148. Bakholwa sabanethezekisa kwaze kwafika isikhathi [sokufa].
149. Babuze ukuthi ingabe iNkosi yakho yona inamadodakazi bona banamadodana na?
150. Kumbe sadala izingelosi zaba izifazane bona bekhona.
151. Bheka! Impela bathi ngamanga abo aluhlaza...
152. U Allah uzele futhi impela banamanga.
153. Ukhethe amadodakazi kunamadodana na?
154. Yini ngani, nehlulela kanjani na?
155. Kungani ningalaleli na?
156. Kumbe banobufakazi obucacisayo.
157. Lethani-ke incwadi yenu uma ngempela niqinisile.
158. Futhi benza kwaba nolibo phakathi kuka Allah namajini¹; kepha amajini azi kahle ukuthi ayosiwa [esijeziweni].
159. Ungcwele u Allah kulokho abakushoyo.
160. Ngaphandle kwezigqila zika Allah ezikhethekile.

فَأْتُوا فَمَتَّعْنَهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمَ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ

عَلِمْتَ الْجَنَّةَ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾

1 Phela abanye abangakholwa babethi u Allah washada ijini lamzalela izingelosi; uphakeme Yena kulokho abakushoyo.

161. Impela nina nalokhu enikukhonzayo. فَأَنكُم مَّا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾
162. Akekho eningamlinga. مَّا أَنْتُمْ عَلَيْهِ يَفْتِنِينَ ﴿١٦٢﴾
163. Ngapha ndle kwalowo oyongena emlilweni. إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾
164. [Izingelosi zathi]: “Yilowo nalowo kithi unendawo yakhe eyaziwayo”. وَمَا مِتَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾
165. Futhi impela thina sima ngemigqa. وَأِنَّا لَتَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾
166. Futhi impela thina siyamngcwelisa. وَأِنَّا لَتَحْنُ الْمَسِيحُونَ ﴿١٦٦﴾
167. Nakuba babethi... وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾
168. Uma nathi singathola isikhumbuzo [incwadi] sabasendulo. لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾
169. Besizoba izigqila zika Allah ezikhethekile. لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾
170. Kepha abayikholwanga; ngakho-ke bazokwazi. فَكَفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾
171. Futhi laphuma iZwi leThu mayelana nezigqila zeThu eziyiZithunywa. وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾
172. Impela ziyosizwa. إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾
173. Futhi impela elethu ibutho eliyonqoba. وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾
174. Bayeke kanjalo okwesikhashana. فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾
175. Ubabheke nje, kungekudala nabo bazobona. وَأَبْصَرَهُمْ فَسَوْفَ يُبْصَرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. Ingabe bajahe isijeziso seThuna?
177. Uma sesifika emagcekeni; kwaze kakubi ukusa kwalabo abaxwayisiwe.
178. Bayeke kanjalo okwesikhashana.
179. Ubabheke nje, kungekudala nabo bazobona.
180. Ingcwele iNkosi yakho, iNkosi yamandla kulokho abakushoyo.
181. Futhi ukuthula makube kuZithunywa.
182. Futhi udumo ngoluka Allah, iNkosi yendalo yonke.

أَفِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ
الْمُنْدَرِينَ ﴿١٧٧﴾

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

وَأَبْصَرَ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

(38) SURA SWADI
UNGWAQA U 'SWADI'سورة ص
سورة ص*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Swad. Ngifunga ngeKurani enesikhumbuzo.
2. Empeleni laba abangakholwa bayaziqhayisa futhi bayaphikisa.
3. Ziningi izizwe esazibhubhisa ngaphambi kwabo; zamemeza, kepha kwakungasiso isikhathi sokubaleka.
4. Futhi bamangazwe ukuthi kufike kubo umexwayisi ongomunye wabo. Bathi abangakholwa: "Lona ngumlumbi onamanga".
5. Uzenza kanjani izikhonzwa kube isikhonzwa esisodwa na?; impela lokhu yinto eyisimanga.
6. Abayizikhulu kobo baphuma [bathi ebantwini]: "Qhubekani futhi nibambelele kuzikhonzwa zenu; impela lokhu yikona okufunekayo".
7. Asikaze sizwe ngalokhu nasenkolweni yokugcina imbala; impela lokhu amanga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ
فَنَادَوْا وَوَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ
الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾أَجْعَلِ اللَّهُ لِلْأَلِهَةِ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا
لَشَيْءٌ عَجَابٌ ﴿٥﴾وَأَنْطَلِقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَسُوا وَأَصْبَرُوا
عَلَىٰ آءِ الْهَيْكَمِ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِمْةِ الْآخِرَةِ إِنْ
هَذَا إِلَّا آخْتِلَافٌ ﴿٧﴾

8. Kwembulela kuye isikhumbuzo sikhona thina?. Empeleni bengabaza isikhumbuzo saMi; empeleni abakasizwa isijeziso saMi.
9. Kumbe banemicebo yomusa weNkosi yakho enguSomandla Ophanayo.
10. Kumbe umbuso wamazulu nomhlaba nokumaphakathi kwawo ungowabo; ngakho-ke mabanyuke ngezindlela.
11. Bayibutho kwamanye amaqembu eliyonqotshwa lapho.
12. Abantu bakaNuhu nesizwe sakwa Adi noFirawuni wezikhonkwane, baphika ngaphambilini kwabo.
13. Nesizwe sakwaTamudi nabantu bakaLuti nabantu baseMadiyana. Yiwona-ke lawo amaqembu.
14. Bonke baphika iZithunywa; base befanelwa isijeziso.
15. Laba abalinde lutho ngaphandle komsindo owodwa ongabuyeli emuva.
16. Futhi bathi: “Nkosi yethu shisha usinike imiqulu yethu lungakafiki usuku lokwahlulela”.
17. Kubekezelele lokho abakushoyo, ukukhumbule isigqila seThu uDawudi owayenamandla; impela wayezikela.

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابِ ٨

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ٩

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ١٠

جُنُودًا مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ١١

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ١٢

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ١٣

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤

وَمَا يَنْظُرُ هَوَٰئِلَ إِلَّا صَيِّحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقِ ١٥

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ١٦

أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ١٧

18. Impela samjubela izintaba zidumisa naye ebusuku nasekuseni.
19. Nezinyoni ngokunjalo zazibuthaniswa; zonke zazilalela.
20. Samqinisela ubukhosi bakhe samupha nobuhlakani nobuciko benkulumo.
21. Ingabe usuzwile ngendaba yabaphikisanyo mhla begibela phezu kwegumbi.
22. Mhla bengena kuDawudi, wabesaba. Bathi: “Ungesabi, singabaphikisanayo, abanye bethu bahlukumeze abanye, ngakho-ke hlulela phakathi ngeqiniso futhi ungenzi okungebulungiswa futhi usiholele endleleni eqondile”.
23. Impela umnewethu lona unezimbuzi ezingamashumi ayisishagalolunye nesishagalolunye, mina nginembuzi eyodwa vo, ube esethi: “Nginike yona ngiyinakekele, wangihlula ngenkulomo”.
24. Wathi: “Impela akenzanga ubulungiswa kuwe ngokucela ukuhlanganisa imbuzi yakho nezimbuzi zakhe; futhi iningi labahlanganisayo bayahlukumezana ngaphandle kwalabo abakholwayo nabenza okulungileyo futhi ave beyidlanzana. uDawudi wacabanga

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ
بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالظُّلُمِ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَابٌ ﴿١٩﴾

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَعَيْنَتْهُ الْحِكْمَةَ
وَفَضَّلْنَا الْخُطَابِ ﴿٢٠﴾

* وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِحْرَابِ ﴿٢١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ
قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا
عَلَى بَعْضٍ فَأَخِمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا
تُسْطِظْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَحَى لَهُ تَسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً
وَلِي نَعْجَةٌ وَحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا
وَعَزَّنِي فِي الْخُطَابِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجَتِكَ
إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ
لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا
هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ
رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

ukuthi besimvinyina, wabe esecela intethelelo eNkosini yakhe waya phansi wakhothama wazilahla.

25. Samthethelela lokho; futhi impela unendawo eseduze kithi nendawo enhle ayobuyela kuyo.
26. Wena Dawudi, sikwenze umbusi ezweni, ngakho-ke yehlulela phakathi kwabantu ngeqiniso futhi ungalandeli izinkanuko funa zikuphambukise endleleni ka Allah. Impela laba abaphambuka endleleni ka Allah bayothola isizeziso esinzima ngenxa yokulibala kwabo uSuku lokwahlulela.
27. Futhi amazulu nomhlaba nokumaphakathi asikudalelanga ize. Lokho umdlinzo walabo abangakholwa; bayobhubha labo angakholwa emlilweni.
28. Kumbe kumele sense labo abakholwayo nabenza okulungileyo bafane nalabo abenza ukonakala ezweni noma sense abathobela u Allah bafane nezephula mthetho na?
29. LeNcwadi esiyembulele kuwe ebusisekile, ukuze bahlaziye imibiko yayo futhi labo abakhaliphile bathathe isifundo.
30. Futhi sapha uDawudi uSulayimani; wabe eyisigqila esihle; impela wayezinikela.

فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكُمْ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾

يَدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ
فَأَحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ
الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ
يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
بَطْلًا ذَلِكُمْ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا
عَايَاتِهِ ۖ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ ۗ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ
أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31. Mhla ekhonjiswa ntambama izinjomane ezime kahle zomjaho.
32. Wathi: “Impela sengithande kakhulu izinto ezinhle kunokukhumbula iNkosi yami, laze lasithela [ilanga]”.
33. Wabuyiseni la; waqala wawagenca imilenze nezintamo.
34. Futhi samvivinya uSulayimani sajikijela isidumbu phezu kwesihlalo sakhe; emuva kwalokho wazithoba.
35. Wathi: “Nkosi yami ngiphe ubukhosi obungeke butholwe omunye emuva kwami; impela Wena ungoPhayo”.
36. Samjubela umoya owahamba ngomyalelo wakhe ngesizotha noma kuphi lapho efuna ukuya khona.
37. Ngokunjalo oShayitani, bonke ababengabakhi nabatshuzi.
38. Abanye baboshiwe ngamasongo.
39. Lezi iziphso zeThu; iphana omthandayo noma ungaphi omthandayo, ngaphandle kokuba necala.
40. Futhi impela unendawo eseduze kithi nendawo enhle ayobuyela kuyo.

إِذْ غُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَيْبِيِّ الصَّافِيَتَاتُ
الْحَبِيَّاتُ ﴿٣١﴾

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي
لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً
حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بِنَاءٍ وَعَوَاصٍ ﴿٣٧﴾

وَعَاخِرِينَ مَفْرَرِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾
هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّكَابٍ ﴿٤٠﴾

41. Futhi khumbula isigqila seThu u Ayubu mhla ekhuleka eNkosini yakhe [ethi]: “Impela uShayitani unghlasele ngokukhathala nobunzima”.
42. Shaya phansi ngomlenze wakho; lawa ngamanzi okugeza abandayo nokuphuza.
43. Samupha umndeni wakhe usuphindwe kabili, kuwumusa ovela kithi nesikhumbuzo kulabo abakhaliphile.
44. Futhi thatha ngesandla sakho inyanda yezinswazi ukuze ungaphuli isibophezelo sakho. Impela samfumanisa enokubekezela; uyigqila esihle, impela uyazithoba.
45. Futhi khumbula izigqila zeThu u Ibhiraḥimu no Isihaki no Yakubu ababenamandla nolwazi olunzulu.
46. Impela sabaqoka ngesimilo sekhethelo: ukukhumbula elizayo.
47. Futhi kithi bangaqokiwe bekhethelo.
48. Futhi khumbula u Isima-ili no Aliyasa no Dulikifili; bonke bangabekhethelo.
49. Lesi isikhumbuzo; futhi impela labo abathobela u Allah bayothola indawo enhle abayobuyela kuyo.

وَأَذْكُرُ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

أَرْكُضُ بِرَجْلِكَ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لَأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

وَحُذِّ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ رَءُوفٌ ﴿٤٤﴾

وَأَذْكُرُ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنِ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لِحُسْنِ مَقَابٍ ﴿٤٩﴾

50. Izivande zaphakade, bayovulelwa iminyango.
51. Bayohlala baqhiyame kuzo, bafune kuzo izithelo eziningi neziphuzo.
52. Futhi bayoba namatshitshi akhophozelayo angontanga.
53. Yikho-ke lokhu enithenjiswa kona ngoSuku lokwahlulela.
54. Impela lesi isondlo seThu asisoze saphela.
55. Lokhu [kunjalo]. Kepha amahlongandlebe ayothola indawo embi ayobuyela kuyo.
56. iJahananmu abayongena kuyo; okuyindawo embi.
57. Lesi [isijeziso], amanzi abilayo nobomvu, mabasizwe.
58. Kunesinye esifana nalesi, esinehlobo eziningi.
59. [Bayothi]: “Nalu uquqaba eniyongena nalo; alwamukelekile, impela luyongena emlilweni”.
60. Bayothi: “Empeleni yinina eningamukelekile; yinina enisilethele sona [isijeziso], yaze yayimbi indawo”.
61. Bayothi: “Nkosi yethu, lowo osilethele lokhu, mandisele ngesijeziso esiphindaphindiwe emlilweni”.

جَدَّتِ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

مُتَكَبِّرِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهَةٍ
كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

* وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الظَّرْفِ أَثْرَابٌ ﴿٥٢﴾

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَنَابٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٍ وَعَسَاقٍ ﴿٥٧﴾

وَعَاخِرُ مِنْ شَكْلِهِ أَرْوَاحٌ ﴿٥٨﴾

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرَحَبًا
بِهِمْ إِنَّهُمْ صَلُّوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرَحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ
قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَسَّ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدُّهُ عَذَابًا
ضَعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

62. Futhi bayothi: “Kungani singawaboni amadoda esiwala kanye nabantu ababi na?”
63. Ingabe sibenze inhlekisa kumbe amehlo ethu angababoni.
64. Impela lokho kuphikisana kwabantu abasemlilweni kuyiqiniso.
65. Yithi: “Mina ngingumexwayisi nje kuphela; futhi akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kuka Allah Oyedwa Ongumlawuli”.
66. iNkosi yamazulu nomhlaba nokumaphakathi kwawo enguSomandla enguMthetheleli.
67. Yithi: “Iwudaba olunzima”.
68. Kepha nina nilushaya indiva.
69. Bengingenalo ulwazi mayelana nezingelosi mhla ziphikisana.
70. Kuphela kwembulelwa kimi ukuthi ngingumexwayisi ocacisayo.
71. Landisa ngamhla iNkosi yakho yithi ezingelosini: “Impela ngizodala umuntu ngobumba”.

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ
مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتَخَذْنَاهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ زَاعَتَ عَنْهُمْ
الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنِّي إِلَّا اللَّهُ
الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِيقٌ بَشَرًا
مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. Uma sengimbumbile ngaphefumulela kuye ngomphefumulo wami; mkhothameleni niwe phansi ngobuso.
73. Zonke izingelosi ngothi lwazo sawa phansi ngobuso zakhothama.
74. Ngaphandle kuka Ibilisi, waziqhayisa waba ngomunye wabangakholwa.
75. Wathi: “We Ibilisi, uvinjwe yini ukuwa phansi ngobuso ukhothamele lokhu engikudale ngeZandla zaMi zombili na?”
76. Wathi: “Mina ngingcono kunaye; mina ungidale ngomlilo yena wamdala ngobumba”.
77. Wathi: “Phuma kuyo [iJana] gokuba wena usuxoshiwe”.
78. Futhi impela wehlelwe isiqalekiso saMi kuyoze kube uSuku lokwahlulela.
79. Wathi: “Ngiphe impilo ende kuze kube uSuku lokuVuswa”.
80. Wathi: “Nakanjani ungomunye walaba abanikwe impilo ende”.
81. Kuze kube isikhathi esaziwayo.
82. Wathi: “Ngifunga ngobukhulu bakho, impela ngizodukisa bonke”.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأَعُوْبَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. Ngaphandle kwezigqila zaKho ezikhethekile.
84. Wathi: “Iqiniso futhi iqiniso engolishoyo”
85. Ngizogcwalisa iJahanamu ngawe nangalabo kubo abazokulandela ngothi lwabo.
86. Yithi: “Anginiceli ngakho umvuzo futhi mina azihluphi ngokuqamba amanga”.
87. Iyisikhumbuzo [iKurani] nje kuphela kundalo yonke.
88. Futhi nizolwazi udaba lwayo emuva kwesikhashana.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ
مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا
مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

(39) SURA ZUMARU
AMAQEMBU

سُورَةُ الزُّمَرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ukwembulelwa kweNcwadi okuvela ku Allah uSomandla Okhaliphile.
2. Impela Thina sembulele kuwe iNcwadi ngeqiniso; ngakhoke, khonza u Allah ngenkolo emsulwa.
3. Bheka, inkolo emsulwa ngeka Allah. Futhi laba abaqoke izikhonzwa ngaphandle kwaKhe [bathi]: “Sizikhonzela ukuba zisisondeze eduze ku Allah”; u Allah uyekwehlulela phakathi kwabo ngalokho abaphikisana ngakho. Impela u Allah akamholi lowo onamanga ongakholwa.
4. Ukube u Allah ubefuna ukuba nengane bekazokhe noma yini akuthandayo kulokho akudalile; ungewe, ungu Allah Oyedwa Ongumlawuli.
5. Wadala amazulu nomhlaba ngeqiniso; umboza imini ngobusuku aphinde amboze ubusuku ngemini, futhi ujube ilanga nenyanga konke kuyohamba kuze kufike isikhathi esibekiwe. Bheka, unguSomandla Othethelelayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ
اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا
مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا
لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحٰنَهُ هُوَ اللَّهُ
الْوٰحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكُوِّرُ
الْحَيْلَ عَلَى التَّهَارِ وَيَكُوِّرُ التَّهَارَ عَلَى
الْحَيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٥﴾

6. Wanidala ngomuntu oyedwa waphinde wadala ngaye umlingani wakhe. Futhi unidalele imfuyo eyizinhlobo eziyishagalombili. Unidala eziswini zonyoko isigaba ngesigaba ebumnyameni obuthathu¹; loyo ngu Allah iNkosi yenu ubukhosi obungobayo; akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaKhe; pho nidukiswa yini na?
7. Uma ningakholwa, u Allah Uzimele akanidingi; kepha akazithandeli izigqila zaKhe ukungakholwa; futhi uma nibonga yikona anithandela kona. Futhi akukho muntu oyothwala umthwalo womunye. Niyophinda nibuyele eNkosini yenu ukuze inazise ngalokho ebenikwenza; impela Yona ikwazi kahle okuqukethwe izinhliziyi.
8. Futhi uma umuntu ehlelwa ubunzima, ukukhuleka eNkosini yakhe ngokuzinikela kuYo, kepha uma isimuphe umusa ovela kuYo, uyakukhohlwa lokho ebekukhulekela bese eqokela u Allah izimbangisi bese uyaduka endleleni yaKhe. Yithi: “Thokoza ngokungakholwa kwakho okwesikhashana, impela ungomunye wabayongena emlilweni”.

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً
أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا
مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ
اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآتَى
تَصْرُفُونَ ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّيْ عَنكُمُ
وَلَا يَرْضَى لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا
يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٧﴾

✽ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا
إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نِسِيَ مَا كَانَ
يَدْعُوهُ إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا
لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ
قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

1 ubumnyama (i) besisu (ii) nobesizalo (iii) nobomzanyana.

9. Kumbe [ongcono] yilowo ozithobayo ebusuku ekhotheme ewa ngobuso futhi emile [ethandaza]; usaba elizayo futhi ulangazelele umusa weNkosi yakhe. Ingabe bayafana yini labo abanolwazi nalabo abangenalwazi na? Impela labo abakhaliphile yibona abathatha isifundo.
10. Yithi: “Zigqila zami¹ ezikholwayo, thobelani iNkosi yenu. Labo abenza okuhle lapha emhlabeni bayothola umvuzo omuhle; futhi umhlaba ka Allah ubanzi. Impela ababekezelayo bayonikwa umvuzo wabo ngokungemkhawulo”.
11. Yithi: “Ngiyalelwe ukuba ngikhonze u Allah yena kuphela ngobumsulwa”.
12. Futhi ngiyalelwe ukuba ngibe owokuqala ukuba yiMusilimu.
13. Yithi: “Ngiyesaba isijejiso sosuku olunzima uma ngingalaleli iNkosi yami”.
14. Yithi: “U Allah kuphela engimkhonzayo ngobumsulwa”.

أَمْ مَنْ هُوَ قَنِيَّتٌ ءَأَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا
يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ ۗ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

قُلْ يَاعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ
وَأَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ
أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ
الَّذِينَ ﴿١١﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

1 lapha iSithunywa siyalelwe ukuba sisho lamagama ngu Allah, belu naye uyisigqila sika Allah njengabanye.

15. Ngakho-ke khonzani enikuthandayo ngaphandle kwaKhe. Yithi: “Impela abalahlekelwa yilabo abazilahlekisele bona nemindeni yabo ngoSuku lokwahlulela; bheka ngoba lokho ukulahlekelwa uqobo”.
16. Bayothola amathunzi omlilo ngaphezu kwabo nangaphansi kwabo kuyoba namathunzi. Lokho u Allah usabisa ngakho izigqila zaKhe; zigqila zaMi thobelani Mina.
17. Futhi labo abagwema ukukhonza izikhonzwa zamanga baphinde banikele ku Allah, bayothola izindaba ezinhle; ngakho-ke yethula izindaba ezinhle kuzigqila zaMi.
18. Lezi ezilalelisisa umyalelo bese bewulandela ngendlela efanele; yibo-ke labo u Allah abaholile futhi yibona kanye abakhaliphile.
19. Lowo ofanelwe isinqumo sesijeziso; ingabe wena uyakhona yini ukutakula lowo osesemlilweni na?.
20. Kodwa laba abathobela iNkosi yabo; bayothola amagumbi okunamanye amagumbi akhiwe phezu kwawo; kugeleza imifula ngaphansi kwawo; isithembiso sika Allah, kanti-ke u Allah akasephuli isithembiso.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ۗ قُلْ إِنَّ
الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ
الْخَسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ
تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ
عِبَادَهُ ۗ يَعْبَادِ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الظُّلُمَاتِ أَنْ يَعْبُدُوهَا
وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ
عِبَادِ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ
أَحْسَنَهُ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ
تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرْفٌ
مِّنْ فَوْقِهَا غُرْفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ
الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

21. Awuboni ukuthi u Allah wehlise amanzi phezulu, wawenza imithombo egelezayo emhlabeni, wase ekhiqiza ngawo izitshalo ezinemibala ehlukene; emuva kwalokho ziyoma uzibone sezibunile bese ezenza imvithi. Impela kulokho kunesikhumbuzo kulabo abakhaliphile.
22. Ingabe lowo u Allah avulela i-Isilamu enhlizweni yakhe waba sekukhanyeni okuvela eNkosini yakhe [uyefana yini nongenjalo] na? Bayobhubha labo abanezinhliziyi eziqinile ekukhumbuleni u Allah; labo basekudukeni uqobo.
23. U Allah wembulele inkulumo ezindlula zonke, iNcwadi engaziphikisi eziphindaphindayo; izikhumba zalabo abesaba iNkosi yabo ziba nohlevane ngenxa yayo, bese ziphinda zithamba izikhumba zabo kepha izinhliziyi zabo zisagxile ekukhumbuleni u Allah. Lokho ukuhola kuka Allah ahola ngakho amthandayo; futhi lowo u Allah amdukisayo akekho oyomhola.
24. Ingabe lowo oyovika ububi besijeziso sosuku lokwahlulela ngobuso bakhe [uyefana yini noyophhepha kuso na?]; futhi kuyothiwa kulabo abaphambukile: “Zwanini lokho ebenikwenza”.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٍ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ قَتَرَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطْلًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

أَللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَتَّبِعِ بَوَجهِهِ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25. Labo ababandulelayo baphika [imibiko], isijeziso safika kubo ngalapho ababangenakanga ngakhona.
26. U Allah wabazwisa ukuhlazeka empilweni yasemhlabeni; futhi isijeziso sakwelizayo sinzima kakhulu, ukube nje bebazi.
27. Futhi abantu sibenzele yonke imizekelo kuleKurani ukuze bathathe isifundo.
28. [Esiyenze yaba] iKurani yesi Arabhu engegwembile [engaziphikisi] ukuze bathobebe u Allah.
29. U Allah wenza umzekelo wendoda [eyigqila] ephethwe abalingani abathezisanayo nendoda [eyisigqila] ephethwe umuntu oyedwa; ingabe umzekelo wabo uyefana na?; udumo ngoluka Allah; empeleni iningi labo alazi.
30. Impela wena uzofa futhi nabo bazofa.
31. Futhi impela niyophikisa eNkosini yenu ngoSuku lokwahlulela.
32. Ngubani ophambuke ukundlula lowo oqambela u Allah amanga nophika iqiniso lapho lifika kuye na?; kanti iJahanamu akusiyo yini indawo yalabo abangakholwa na?

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنْهَمُ
الْعَذَابَ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَأَذَانَهُمُ اللَّهُ الْخَزَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَالْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا لَلْحَمْدِ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ
وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Futhi lowo oza neqiniso aphinde alifakazele; labo bangabathobela u Allah.
34. Bayothola abakufunayo eNkosini yabo; lowo umvuzo wabenza okuhle.
35. Ukuze u Allah abasulele lokho okubi abakwenzile bese ebanika umvuzo wabo ngokuhle okundlula lokho ababekwenza.
36. Ingabe u Allah akanele yini kusigqila saKhe na? Futhi bayakuthusa ngalokho okungaphandle kwaKhe; futhi lowo u Allah amdukisile akekho oyomhola.
37. Futhi lowo u Allah amholile akekho oyomdukisa; ingabe u Allah akasiye yini uSomandla oziphindiselelayo.
38. Futhi uma ungababuza ukuthi ngubani owadala amazulu nomhlaba, bayothi: “Ngu Allah”. Yithi: “Ake ningitshele ngalokhu enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah, uma efuna ukungiphisa umusa waKhe, ingabe ziyokwazi yini ukuqanda umusa waKhe na?. Yithi: “U Allah ungenele, abathembelayo bathembela kuYe”.
39. Yithi: “Bantu bakithi, yenzani enikwenzayo, name ngiyenza; kepha nizokwazi kungekudala”.

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَٰلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي
وَجَزِيَّتُهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ
فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ
أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ
مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ
اللَّهُ بِضَرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ ۖ
أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ
رَحْمَتِهِ ۗ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَمِلٌ فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ukuthi ubani oyokwehlelwa isijeziso esihlazanayo futhi ehlelwe isijeziso esingapheli.
41. Impela sembulele kuwe iNcwadi ngeqiniso ebhekiswe kubantu; lowo ozoholeleka uzisiza yena, kanti nalowo odukayo belu uzilaya yena uqobo; futhi wena awusiye umnakekeli wabo.
42. U Allah uthatha imiphefumulo uma sekufike isikhathi sayo sokufa naleyo engafanga ebuthongweni bayo; ube esewugodla lowo asewunqumele ukuba ufe kuthi lona omunye [ongezukufa] awukhulule kuze kufike isikhathi esibekiwe. Impela kulokho kuzebonakaliso kubantu abahlaziyayo.
43. Kumbe baqoke abazobakhulumela ngaphandle kuka Allah; yithi: “Yize zingenalutho futhi zingenangqondo na?”
44. Yithi: “Ukushweleza ngokuka Allah konke, futhi konke okusemazulwini nomahlaba kungokwakhe. Futhi niyobuyela kuYe”.
45. Uma u Allah ebalulwa Yedwa, izinhliziyzo zalaba abangakholelwa kwelizayo ziyexwaya; kepha uma kubalulwa labo abangaphandle kwaKhe, ubona ngabo sebechichima.

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ أَسْفَهَىٰ فَلْيَسْفِهْهُ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤٠﴾

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيم_Sِسْكَ الَّتِي فَضَىٰ عَلَيْهَا أَلَمْ تَوْعَدِ الْأَخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤١﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوْلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٤﴾

46. Yithi: “Allah, Mdali wamazulu nomhlaba, Sazi sokungabonwayo nokubonwayo, nguWena ohlulela phakathi kwezigqila zakho kulokho abaphikisana ngakho”.
47. Uma laba abaphambukile bekungokwabo konke lokhu okusemhlabeni nokunye okufana nakho, bebezozihlawulela ngakho [konke] eubuni besijeziso soSuku lokwahlulela; futhi kuyobavelela obala ku Allah lokho abangakucabangi.
48. Kuyoba sobala kubo ububi balokho abakwenzile futhi kuyobahaqa lokho ababehlekisa ngakho.
49. Uma umuntu ehlelwa ubunzima, ukhulekela kithi; kepha sesimuphe umusa ovela kiithi, uvele athi: “Ngikuphiwe ngenxa yolwazi”. Empeleni kuyisivivinyo kodwa iningi labo alazi.
50. Impela nalabo abangaphambilini kwabo bakusho; kepha lokho ababekwenza akubasizanga ngalutho.
51. Behlelwa ububi balokho abakuzuzile; futhi nalabo abaphambukile kulaba nabo bayokwehlelwa ububi balokho abakuzuzile futhi ngeke baphunyule.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلَّمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ
عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِءَ مِنْ
سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأ لَهُمْ مِنْ
اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَأ لَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِءَ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا
خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِمَّا قَالِ إِنَّمَا أُوتِيْنَاهُ عَلَى
عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَى
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتٍ
مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

52. Ingabe abazi yini ukuthi u Allah upha ngenala aphinde aswinye isondlo kulowo athandayo; impela kulokho kunezibokaliso kubantu abakholwayo.
53. Yithi: “Zigqila zaMi eziphambukile, ningalahli ithemba ngomusa ka Allah; impela u Allah uthethelela zonke izimpambuko; impela Yena unguMthetheleli Onesihawu.
54. Futhi zilahleni eNkosini yenu futhi nizinikele kuYo singakafiki kini isijeziso bese ningasizwa.
55. Futhi nilandele okuhle lokhu okwembulelwe kini kuvela eNkosini yenu singakafiki kini isijeziso ningazelele futhi ninganakile.
56. Ukuze umuntu angathi: “Ngiyazisola ngokudembesela kwami ngasohlangothini luka Allah futhi bengenza inhlekisa”.
57. Noma athi: “Ukube u Allah wangihola ngabe ngingomunye wabamthobelayo”.
58. Noma athi lapho esebona isijeziso: “Uma ngingathola ithuba lokubuyela emuva, ukuze ngibe omunye wabenza okuhle”.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

* قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

وَأَنبِئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلَمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَن تَقُولَ نَفْسٌ يٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنبِ اللَّهِ وَإِن كُنتَ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. Imbala; imibiko yeThu yafika kuwe kepha wayiphika waziqhayisa futhi waba ongakholwa.
60. Futhi ngoSuku lokwahlulela uyobona ubuso balabo abaqambele u Allah amanga bumnyama bhuqe; kanti iJahanamu akusiyo yini indawo yalaba abagqajayo na?
61. Futhi u Allah uyobahlenga laba abamthobelayo ngokuphumelela kwabo; angeke sibathole isijeziso futhi ngeke bakhathazeke.
62. U Allah unguMdali wezinto zonke futhi nguYena onakekela yonke into.
63. Unezihluthulelo zasemazulwini nasemhlabeni. Futhi labo abangakholwa yimibiko ka Allah, yibona kanye abalahlekelwe.
64. Yithi: “Nina ziwula ningiyalela ukuba ngikhonze okunye ngaphandle kuka Allah na?”
65. Futhi kwembulela kuwe nakulabo abakwandulelayo ukuthi: “Uma nje ungabhangqa; nakanjani zonke izenzo zakho [ezinhle] ziyoshabalala futhi uyoba ngolahlekelwe”.
66. Empeleni ngu Allah okumele umkhonze uphinde ube ngobongayo.

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ نَكَآءَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا
وَأَسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوْا عَلٰى
اَللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ
مَثْوٰى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيُنَجِّي اَللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰتَقَوْا بِمَفَارِجِهِمْ لَا
يَمَسُّهُمْ اَلْسُوْءُ وَاَلَا هُمْ يُخْرَجُوْنَ ﴿٦١﴾

اَللّٰهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۗ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
وَكَوِيْلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَاَلْاَرْضِ ۗ وَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْا بِآيٰتِنَا اَللّٰهُ اُوْلٰئِكَ هُمُ
اَلْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٣﴾

قُلْ اَفَعَيَّرَ اَللّٰهُ تٰمُرُوْنَ اَعْبَدُ اَيُّْهَا
اَلْجٰهِلُوْنَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِكَ لَئِنْ اَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ
وَلَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اَللّٰهُ فَاَعْبُدْ وَكُنْ مِنَ
اَلشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

67. Futhi abamhloniphanga u Allah ngendlela obekumele ahlonishwe ngayo; futhi umhlaba wonke uyobe ewuxhakathisile ngoSuku lokwahlulela, amazulu ayobe esongwe eSandleni saKhe sokunene. Ungcwele futhi Uphakeme kunalokho abakubhangqayo.

68. Futhi kuyoshaywa uphondo, bese kuquleka bonke abasemazulwini nabasemhlabeni, ngaphandle kwabathandwa ngu Allah; bese luphindwa lushaywa, bese bonke bayavuka bame baqalaze.

69. Futhi umhlaba uyokhanya ngenkazimulo yeNkosi yawo; kuyobe sekubekwa incwadi [yezenzo] bese kulethwa iZithunywa nofakazi, kwahlulelwe phakathi kwabo ngeqiniso futhi akukho okungebulungiswa okuyokwenziwa kubo.

70. Futhi wonke umuntu uyothola umvuzo ogcwele wezenzo zakhe; futhi Yena ukwazi kahle abakwenzayo.

71. Bayoqhutshelwa eJahanamu labo abangakholwa ngamaqembu ngamaqembu; kuyothi mabefika kuyo, iminyago yayo ivuleke. Abaqhaphi bayo bayothi: "Ingabe azifikanga yini iZithunywa

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ
جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ
مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي
السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ
اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ
يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
الْكِتَابُ وَجَاءَتْ بِالتَّيِّبَاتِ وَالشَّهَدَاءِ
وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ
لَهُمْ حَزَنَتَهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ
يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ

zakini zinifundela imibiko yeNkosi yenu futhi zinixwayisa ngomhlangano walolu suku lwenu na?" Bayothi: "Bafika, kodwa isinqumo sesijeziso sifanele abangakholwa".

72. Kuyothiwa: "Ngenani eminyangweni yaseJahanamu nihlale kuyo unaphakade; yaze yayimbi indawo yabazigqajayo".
73. Futhi bayoqhutshelwa eJana labo abathobela u Allah ngamaqembu ngamaqembu; kuyothi mabefika kuyo, iminyango yayo iyobe ivulekile. Abaqhaphi bayo bayothi: "Ukuthula makube kini, nimsulwa ngakho-ke ngenani kuyo nihlale unaphakade".
74. Futhi bayothi: "Udumo ngoluka Allah, lona osifezele isithembiso saKhe wasinika iJana sihlala noma yikuphi esithanda khona eJana; waze wamuhle umvuzo wabasebenzayo.
75. Futhi uyobona izingelosi zizungeze iSihlalo zibabaza udumo lweNkosi yazo; futhi kuyokwahlulelwa phakathi kwabo ngeqiniso bese kuthiwa: "Udumo ngoluka Allah iNkosi yendalo yonke".

وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا
بَلَىٰ وَلَٰكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَبَسَّ مَتْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ
زُمُرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا
وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلِّمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ
فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ
وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ
نَشَاءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَاقِقِينَ مِنَ حَوْلِ
الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَأُضِي
بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

(40) SURA GAFIRI
OTHETHELELAYO

سُورَةُ غَافِرٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. Ukwembulelwa kweNcwadi okuvela ku Allah uSomandla Owaziyo.
3. Othethelela impambuko nowamukela ukuzisola nojezisana kanzima nowenzelana umusa; akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaKhe; isiphetho sikuYe.
4. Laba abangakholwa yibona kuphela abaphikisana nemibiko ka Allah, ngakho-ke ungayengwa ukwehla nokwenyuka kwabo [bephephile] emazweni.
5. Ngaphambi kwabo abantu bakaNuhu baphika ngokunjalo amaqembu eza emuva kwabo. Isizwe nesizwe sasifuna ukubulala iSithunywa sabo; futhi babephikisana ngombhedo ukuze bashabalalise iqiniso; ngabe sengiyaba jezisa; bheka ukuthi saba njani isijeziso saMi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ

الْعَلِيمِ ٢

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ
الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ

الْمَصِيرُ ٣

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ
كَفَرُوا فَلَا يَعْرُوكَ تَقَابُؤُهُمْ فِي

الْبَلَدِ ٤

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ
لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا
بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ

عِقَابِ ٥

6. Ngokunjalo isinqumo seNkosi yakho sabafanela laba abangakholwa ukuthi bayongena emlilweni.
7. Labo abathwala iSihlalo [izingelosi] nalabo abaseduze nabo bababaza udumo lweNkosi yabo futhi baykholelwa kuyo baphinde bacelele labo abakholwayo intethelelo [bathi]: “Nkosi yethu, wengamele yonke into ngomusa nangolwaazi lwaKho , ngakho-ke, thethelela labo abazisolayo nabalandela indlela yakho ubavikele esijezisweni somlilo.
8. Nkosi yethu, uphinde ubangenise ezivandeni zaphakade lezi obathembise zona bona kanye nalabo abaqotho kubazali babo nabalingani babo nozalo lwabo; impela Wena unguSomandla Okhaliphile.
9. Futhi ubavikele ezimpambukweni [isijeziso sazo]; ngokuba lowo omvikele ezimpambukweni ngalolo suku usuke impela ube nomusa kuye, futhi leyo impumelelo enkulu.
10. Impela laba abangakholwa bayomemezwa [kuthiwe]: “Inzondo ka Allah yendlula eyenu inzondo enizizonda ngayo mhla nimenyelwa okholweno kepha nina nangakholwa.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ ءَابَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. Bathi: “Nkosi yethu, usenze safa kabili waphinde wasivusa kabili; ngakho-ke siyazivuma izimpambuko zethu; ingabe-ke ikhona yini indlela yokuphuma na?”
12. Lokho kungenxa yokuthi uma u Allah ekhonzwa yedwa, anikholwa, kepha uma ehangqwa niyakholwa; ukwahlulela ngokuka Allah Ophakeme Omkhulu.
13. NguYena lona onibonisa izibonakaliso zaKhe aphinde anihlinzeke ngesondlo esivela phezulu [umvula], futhi yilabo abazinikelayo abathatha isifundo.
14. Ngakho-ke khonzani u Allah Yena yedwa ngobumsulwa noma bangazonda abangakholwa.
15. Uphakamisa isigaba, uneSihlalo, wembulela ngokunquma kwaKhe kulowo amthandayo ezigqileni zaKhe ukuzwe axwayise ngoSuku lokuHlangana¹.
16. Ngosuku lapho bonke bayobe beseshashalazini, akekho oyokwazi ukucashela u Allah. Ngobukabani ubukhosi

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَنَا أَتَيْنَتْنِ وَأَحْيَيْتَنَا أَتَيْنَتْنِ
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِن
سَبِيلٍ ﴿١١﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ
كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا
فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُم آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ
لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا
مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي
الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ
شَيْءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ
الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

1 ngoSuku lokwaHlulela, indalo iyohlangana noMdali wayo, umuntu nezenzo zakhe, abantu basekuqaleni bayohlangana nabasekugcineni, izidalwa zasamazulwini ziyohlangana nezasemhlabeni, njalonzalo.

namhlanje na?; [uyoziphendula]:
“Ngobuka Allah Oyedwa
Ongumlawuli”.

17. Namhlanje wonke umuntu uyothola umvuzo walokho abekwenza. Akukho okungebulungiswa namhlanje; impela u Allah wehlulela ngokushesha.
18. Futhi baxwayise ngosuku oluseduze, lapho izinhliziyi ziyofika emphinjweni belusizi; futhi abaphambukile abanamngani noma oyobakhulumela oyolalelwa.
19. [u Allah] Wazi inkohliso yamehlo nalokho okufihlwe izifuba.
20. Futhi u Allah wehlulela ngeqiniso; kepha labo ababakhonzayo ngaphandle kuka Allah abahluleli ngalutho; impela u Allah ungoZwayo Obonayo.
21. Ingabe abahambanga yini ezweni babheke ukuthi sabanjani isiphetho salabo ababandulela. Babenamandla ukundlula bona namagugu emhlabeni ukundlula bona. U Allah wabajezisa ngezimpambuko zabo, futhi akekho owayengabavikela ku Allah.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَذْقَانِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كَظْمِينٍ مَّا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَذْقَانِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كَظْمِينٍ مَّا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
الْصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

* أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ
قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا
فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا
كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾

22. Lokho kungenxa yokuthi, kwakuthi uma kufika iZithunywa zabo nezibonakaliso, babengakholwa; u Allah wase uyabajezisa. Impela Yena unamandla ujezisana kanzima.
23. Futhi sathumela uMusa nezibonakaliso zeThu nobufakazi obucacisayo.
24. KuFirawuna noHamani noKaruni, kepha bathi: “Umlumbi onamanga”.
25. Kuthe lapho efika kubo neqiniso elivela kithi bathi: “Bulalani amadodana alabo abakholwa naye niyeke abafazi babo”. Futhi itulo labangakholwa liyashabalala.
26. Futhi uFirawuni wathi: “Ngiyekeni ngibulale uMusa, abize iNkosi; impela nesaba ukuthi uzoguqula inkolo yenu noma alethe ukonakala ezweni”.
27. Wathi uMusa: “Ngizivikela ngeNkosi yami neNkosi yenu kulowo nalowo oziqhayisayo ongakholelwa oSukwini lokwaHlulela”.
28. Indoda ekholwayo yesizwe sikaFirawuni ebefihla ukholo lwayo yathi: “Nibulala indoda ngoba nje ithe, iNkosi yami ngu Allah yaphinda yanilethela ubufakazi obuvela eNkosini

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَفِرْعَوْنَ فَقَالُوا
سَجْرٌ كَذَابٌ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
أَقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكٰفِرِينَ
إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذُرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ
يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ
مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ
الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ
رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ
رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كٰذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ

yenu; uma enamanga, amanga ayo ayosala nayo; kepha uma eqinisile, kuyonehlela okunye kwalokhu anithembisa kona; impela u Allah akamholi lowo oyisephula mthetho onamanga”.

29. Bantu bakithi, namhlanje ubukhosi ngobenu niyabusa ezweni; ngubani-ke oyosiza esijeziweni sika Allah uma sesifika kithi na? Wathi uFirawuni: “Nginibonisa lokhu engikubonayo futhi nginiholela endleleni eqotho”.
30. Wathi lona okholwayo: “Bantu bakithi, impela nginesabela lokhu okwenzeka ngezinsuku zamaqembu”.
31. Njengokwenzeka kubantu baka Nuhu nabakwa AdinabakwaTamudi nalabo abenza emuva kwabo; futhi u Allah akafuni ukwenza okungebulungiswa ezigqileni.
32. Futhi, bantu bakithi, nginisabela uSuku lokuBizana¹.
33. Ngosuku lapho bayobaleka bengabheki emuva, kepha akekho oyonivikela ku Allah; futhi lowo odukiswe ngu Allah akekho oyomhola.

وَإِن يَكَ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي
يَعِدُّكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقَوْمَ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي
الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ
إِن جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ
إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ
الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَئِذٍ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا
لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ
التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ
مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ
مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

1 abantu bayobizana becelana usizo, abasemlilweni bebiza abasezivandeni, kanti futhi wonke umuntu uyobizwa ngegama lakhe ukuze ayohlulelwa.

34. Futhi noYusufu wafika kini phambilini nobufakazi, kepha nanilokhu nikungabaza lokhu anilethele kona; kuthe lapho eseshonile nathi: “u Allah akasoze athumela esinye iSithunywa emuva kwakhe”. U Allah umdukisa kanjalo lowo oyisephulamthetho ongenasiqiniseko.
35. Labo abaphikisana ngemibiko ka Allah ngaphandle kobufakazi obufike kubo, [lokho] kuzondekile kakhulu ku Allah nakulabo abakholwayo. U Allah uyivala kanjalo inhliziyo yalowo nalowo ozigqajayo oziqhayisayo.
36. Wathi uFirawuni: “We Hamani, ngakhele umbhoshongo ukuze ngifinyelele emizileni”.
37. Emizileni yasemazulwini, ngikhone ukulunguza lona okhonzwa nguMusa, belu ngicabanga ukuthi unamanga. Wenzela kuhle kanjalo uFirawuni ububi bezenzo zakhe futhi wavinjwa endleleni eqondile. Futhi iqhinga lika Firawuni liyobhubha.
38. Wathi lona okholwayo: “Bantu bakithi, landelani mina ngizoniholela endleleni eqotho”.
39. Bantu bakithi, le mpilo yasemhlabeni iyize kepha elizayo yilona indawo eyisizinda.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِمَّا
جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ
يَعْتَهُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتْلُحْمٌ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ
عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ ابْنُ لِي صِرْحًا
لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعُ إِلَىٰ آلِهِ
مُوسَىٰ وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ
رُزِيَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ
عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي
تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنَ يَفْقَهُمْ أَتَيْعُونَ أَهْدِيكُمْ
سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

يَفْقَهُمْ إِنَّمَا هَدَيْهِمُ الْحَيْرَةَ الدُّنْيَا مَتَّعَ
وَإِنَّ الْأَجْرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

40. Lowo owenza impambuko, uyothola umvuzo olingene yona, kuthi lowo wesilisa noma owesifazane owenza okulungileyo ebe engokholwayo, yilabo abayongena eJana bondliwe kuyo ngokungenamkhawulo.
41. Futhi bantu bakithi, kungani uma nginibizela empumulelweni kepha nina ningibizela emlilweni.
42. Ningibizela ekutheni ngingakholelwa ku Allah ngiphinde ngimbhanqe nalokho enginalwazi ngakho kulapho mina nginibizela kuSomandla Ongumthetheleli.
43. Kuyiqiniso ukuthi lokhu eningibizela kukho akufanele ukumenyelwa [kukho] emhlabeni nakwelizayo nokuthi siyobuyela ku Allah nokuthi izephulamthetho ziyongena emlilweni.
44. Nizokukhumbula lokhu enitshela kona; futhi ngibeka konke okwami ku Allah, impela u Allah Ukubona konke mayelana nezigqila.
45. U Allah wamvikela kububi balokho ababekuhlelile; futhi abantu bakaFirawuni bahaqwa isijeziso esibi.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
يُرْرَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

* وَيَقَوْمٌ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ
وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ
مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى
الْعَزِيزِ الْعَقْبَرِ ﴿٤٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ
دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ
مَرَدْنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ
أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

فَسْتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوُضُ
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ
بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

فَوَقَدَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّا مَكْرُوهًا وَحَاقَ
بِئَالٍ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. Umlilo bayiswa kuwo njalo ekuseni nantambama; futhi ngosuku lapho kufika iSikhathi [kuyothiwa]: “Fakani abantu bakaFirawuni esijezisweni esinzima kunazo zonke”.

47. Landisa ngomhla lapho beyophikisana emlilweni, bayothi laba ababecindezelwe kulabo ababeziqhayisa: “Impela thina sasilandela nina, ingabe sikhona yini isabelo somlilo eningasisiza ngaso na?”

48. Laba ababeziqhayisa bayothi: “Impela sonke sikuwo, impela u Allah usehlulele phakathi kwezigqila”.

49. Futhi labo abasemlilweni bayothi kubaqhaphi baseJahanamu: “Sikhulekeleni eNkosini yenu isixegisele isijeziso usuku nje olulodwa”.

50. Ziyothi: “Kanti iZithunywa zenu azifikanga yini kini nobufakazi na”. Bayothi: “Bafika”. Ziyothi: “Zikhulekeleni; futhi umkhuleko wabangakholwa uyize”.

51. Impela Thina siyosiza iZithunywa zeThu nalabo abakholwayo empilweni yasemhlabeni nangosuku lapho ofakazi beyosukuma [bafakaze].

النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ
أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ
الضُّعْفَتِيُّ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا
لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَا
نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ
اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخِزْمَةَ جَهَنَّمَ
ادْعُوا رَبَّكُمْ يُحَقِّقْ عَنَا يَوْمًا مِنَ
الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَأَدْعُوا وَمَا
دَعْتُمُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52. Ngosuku lapho abaphambukile izizaba zabo zingeke zabasiza ngalutho; futhi bayothola isiqalekiso nendawo embi [umlilo].
53. Futhi impela sanika uMusa ukuholeka sashiya isizwe sakwa Isirayeli iNcwadi.
54. Ukuze ibe umholi nesikhumbuzo kulabo abakhaliphile.
55. Ngakho-ke bekezela; impela isithembiso sika Allah siyiqiniso, futhi ucele intethелеlelo yezimpambuko zakho futhi ubababaze udumo lweNkosi yakho ntambama nasekuseni.
56. Impela laba abaphikisana ngemibiko ka Allah benganabufakazi obafika kubo; ezinhlizweni zabo kunogqabho futhi abasoze balufeza; ngakho-ke zivikele ngo Allah, impela Yena ungoZwayo Obonayo.
57. Impela ukudalwa kwamazulu nomhlaba kukhulu ukundlula ukudalwa kwabantu, kodwa iningi labantu alazi.
58. Futhi impumputhe nobonayo abafani ngokunjalo labo abenza okulungiyelo nabenza okubi; kepha anivamile ukulalela.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ
الْلعنة وَلَهُمْ سوء الدار ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي
إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

هُدَى وَذَكَرَى لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَسْتَغْفِرُ
لِدُنْيِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ
وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتْلُهُمْ إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ
مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا
الْمُشْرِكِينَ قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Impela iSikhathi siyeza akunakungabaza ngaso, kepha iningi labantu abakholwa.
60. Futhi iNkosi yenu yithi: “Khulekani kiMi ngizoniphendula; impela labo abazigqajayo ukungikhonza, bayongena eJahanamu behlazekile”.
61. U Allah unenzele ubusuku ukuba niphumule kuwo, imini yakhanya; impela u Allah unomusa kubantu kodwa iningi labantu alibongi.
62. Loyo ngu Allah iNkosi yenu, uMdali wezinto zonke; akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaKhe; pho nidukiswa yini na?
63. Badukiswa kanjalo labo abaphika imibiko yeThu.
64. NguYena u Allah onenzele umhlaba waba yisizinda kwathi isibhakabhaka saba uphahla. Futhi wanibumba, wanenza naba bahle waphinde wanondla ngalokho okumsulwa. Loyo ngu Allah iNkosi yenu; u Allah ungcwele iNkosi yendalo yonke.
65. UngoPhilayo, akekho okufanele akhonzwe ngaphandle kwaKhe, ngakho-ke khonzani Yena yedwa ngobumsulwa; udumo ngoluka Allah iNkosi yendalo yonke.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَدُو فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِيقُ كُلِّ شَيْءٍ إِلَّا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ أَحْمَدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

66. Yithi: “Ngingqatshelwe ukukhonza lokhu enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah emuva kokuba sengithole ubufakazi obuvela eNkosini yami futhi ngiyalelwe ukuba ngizinikele eNkosini yendalo yonke”.
67. NguYena lona owanidala ngobumba emuva kwalokho ngesidoda nangehlulu wase wanikhipha ningamaswana nase niyakhula naphelela nase naguga – kunalabo phakathi kwenu abashona ngaphambi kwalokho – bese nifika esikhathini esibekiwe ukuze niqondisise.
68. NguYena oletha ukuphila nokufa; futhi uma enquma ukwenza noma yini uvane athi: “Yenzeka”, bese kuyenzeka.
69. Ubabonile laba abaphikisana ngemibiko ka Allah; badukiswa kanjani?
70. Labo abaphika iNcwadi nalokho esikuthumele neZithunywa zeThu; kodwa bayokwazi.
71. Mhla amasongo esesemqaleni yabo namaketango bedonswa.
72. Besiwa emanzini abilayo bese bengqongqiswa emlilweni.
73. Bese kuthiwa kubo: “Kuphi lokhu ebenikukhonza”.

* قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي السَّيِّئَاتُ مِنْ رَبِّي وَأَمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ نَسَفَهُ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَتُوفَى مِنْ قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّىٰ يُضْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمِمَّا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذِ الْأَعْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْ يَأْتُوا بِنَبَأٍ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

74. Ngaphandle kuka Allah; bayothi: “Kusidukele, empeleni besinakhonzi lutho phambilini”. Uyobadukisa kanjalo u Allah labo abangakholwa.
75. Lokho kungenxa yokujabula kwenu ngokungemthetho emhlabeni nangokuziqhayisa kwenu.
76. Ngenani eminyangweni yaseJahanamu nihlalekuyo unaphakade; yaze yayimbi indawo yabaziqhayisayo.
77. Ngakho-ke, bekezela, impela isethembiso sika Allah siyiqiniso. Singakubonisa lokho esibathembise kona noma sithathe impilo, niyobuyela kithi.
78. Futhi impela sathumela iZithunywa ngaphambi kwakho; kunalezo esikulandisa ngazo kube nalezo esingakulandisanga ngazo. Futhi angeke iSithunywa silethe isibonakaliso ngaphandle kwemvumo ka Allah. Futhi kuyothi uma usufikile umyalelo ka Allah, kuyohlulelwa ngeqiniso, abanamanga bayolahlekelwa khona lapho.
79. NguYena u Allah lona onidalele imfuyo ukuze niyigibele niphinde nidle kuyo.

مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَل لَّمْ
نَكُنْ نَدْعُوا مِن قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ
بِعَبْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَإِنَّ سَاءَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّا
يُرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ
مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ
نَقُصِّصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ
يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا
مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

80. Futhi nithola izinsizakalo kuyo – futhi ukuze nifeze isidingo esisezinhlizweni zenu futhi nigitshezwa kuyo nasemkhunjini.
81. Futhi unibonisa izibonakaliso zaKhe; pho yiziphi izibonakaliso zika Allah enizoziphika.
82. Ingabe abahambanga yini ezweni babheke ukuthi sabanjani isiphetho salabo ababandulela. Babenamandla ukundlula bona namagugu emhlabeni ukundlula bona. Kepha akubasizanga ngalutho lokho ababekwenza.
83. Kuthe uma iZithunywa zabo zifika kubo nobufakazi, bajabula ngolwazi ababenalo; kwase kubahaqa lokhu ababehlekisa ngakho.
84. Kuthe uma bebona isijeziso seThu bathi: “Siyakholelwa ku Allah yena yedwa futhi asisakholelwa kulokho ebesikubhangqa naYe”.
85. Kepha ukukholwa kwabo lapho bebona isijeziso angeke kubasize; kuyinkambiso ka Allah nakuzigqila zaKhe esezandlula; bayolahlekelwa khona lapho abangakholwa.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا
حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى
الْفُلكِ تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ
تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عِقَابَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا
فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا
بِمَا عِنْدَهُم مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ
وَحَدَّاهُمْ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ
مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا
سُئِنَّا اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ
وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

(41) SURA FUSWILATI
KUCACISIWE

سُورَةُ فَصَّلَاتٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. Ukwembulela okuvela koNomusa Onesihawu.
3. iNcwadi omibiko yayo icacisiwe eyiKurani yesi Arabhu kubantu abanolwazi.
4. Yethula izindaba ezinhle futhi iyexwayisa; kepha iningi labo liyishaye indiva abafuni ukulalela.
5. Futhi bathi: “Izinhliziyozethu zivalekile kulokho osimemela kukho futhi izindlebe zethu azizwa futhi phakathi kwethu nawe kunesithiyozingakho-ke yenza [okwenzayo] nathi siyenza”.
6. Yithi: “Mina ngingumuntu nje ofana nani, kwembulelwe kimi ukuthi okumele nimkhonze uyedwa nje vo, ngakho-ke yibani qotho kuYe futhi nicele kuYe intethelelo. Futhi imbubhiso ikulabo ababhangqayo”.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم ١

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٢

كُتِبَ فَصِّلْتُ عَائِيَّتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٣

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ
لَا يَسْمَعُونَ ٤

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكْتَةٍ مِمَّا تَدْعُونَا
إِلَيْهِ وَفِي آدَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ
حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّنَا عَمِلُونَ ٥

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ
أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ
وَأَسْتَغْفِرُواهُ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ٦

7. Labo abangayikhiphi izakati futhi abangakholelwa kwelizayo.
8. Impela labo abakholwayo nabenza okulungileyo bayothola umvuzo ongenamkhawulo.
9. Yithi: “Ingabe anikholelwa kuLowo odale umhlaba ezinsukwini ezimbili futhi namqokela izimbangi na? Loyi iNkosi yendalo yonke”.
10. Wafaka phezu kwawo izikhonkwane [izintaba] futhi wafaka izibusiso kuwo waphinde waba kuwo isondlo sawo ezinsukwini ezine – [ukwazisa] labo ababuzayo, kuyefana [akuguquki].
11. Wabe esephendukela ezulwini lisaseyintuthu, wathi kuwo nomhlaba: “Wozani [nibe khona] ngokuthanda noma ngenkani”. Athi: “Siza ngokuthanda”.
12. Wabe eselenza amazulu ayisikhombisa ezinsukwini ezimbili, wembulela kulelo nalelo zulu umyalelo walo. Futhi sahlobisa isibhakabhaka ngezibani nokuthi zibe isivikelo. Lokho ukuhlela kukaSomandla Owaziyo.
13. Uma bengenandaba, yithi: “Nginixwayiswa ngembubhiso [eshaqa konke] efana nembubhiso yabakwa AdinoTamudi.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

* قُلْ أَيْنَكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أُنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَمْوَاطَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14. Mhla iZithunywa zabo zifika kubo ngaphambi nasemuva kwabo [zilandelana], [zithi]: “Ningakhonzi lutho ngaphandle kuka Allah”. Bathi: “Ukube u Allah ubethanda ngabe uthumele izingelosi; impela thina asikholelwa kulokho ezithunywe nakho”.

15. Mayelana no Adi, bona baziqhayisa ezweni ngokungemthetho futhi bathi: “Ubani onamandla ukudlula thina na?” Ingabe ababoni yini ukuthi u Allah lona obadalile nguYena onamandla ukudlula bona; futhi babephika imibiko yeThu.

16. Sathumela kubo umoya oyisivunguvungu ezinsukwini ezimbi, ukuze sibazwise isijeziso esihlazanayo empilweni yasemhlabeni; futhi isijeziso sakwelizayo sihlazisana kakhulu, futhi abayikusizwa.

17. Mayelana noTamudi, sabahola kepha bona bathanda ubumpumpu the kunokuholeka base-ke behlaselwa imbubhiso yesijeziso esihlazanayo ngenxa yalokho ababekwenza.

18. Futhi sabahlenga laba ababekholwa futhi ababethobela u Allah.

19. Futhi ngosuku lapho izitha zika Allah ziyobuthaniswa emlilweni futhi bayoqhutshwa.

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا
لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَاذِبُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِعِمْرٍ
الْحَقِي وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا
أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
مُحْسَنَاتٍ لِيَذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْأَخْرَةِ أَخْزَىٰ
وَهُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ
عَلَى الْهُدَىٰ فَآخَذْتَهُمْ صَاعِقَةٌ مِنَ الْعَذَابِ
الَّذِينَ كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

20. Kuyothi uma sebefike kuwo, izindlebe zabo namehlo abo nezikhumba zabo ziyofakaza ngabo ngalokho ababekwenza.
21. Bayothi kuzikhumba zabo: “Kungani nifakaze ngathi na?”. Ziyothi: “U Allah lona owenze yonke ikhulume, nguYena osenze sakhuluma”. NguYe owanidala kwasekuqaleni futhi nizobuyela kuYe”.
22. Futhi beningafihli [izimpambuko] ngoba nakhu izindlebe zenu namehlo enu nezikhumba zenu zizofakaza ngani; kodwa kungoba benicabanga ukuthi u Allah akakwazi okuningi kwenikwenzayo.
23. Yilokho ebenikucabanga ngeNkosi yenu; unitshingile [emlilweni] naba ngabalahlekelwe.
24. Noma bengabekezela umlilo uyolokhu uyindawo yabo futhi uma becela elinye ithuba, abasoze banikwa elinye ithuba.
25. Sabaqokela abalingani ababenzela kuhle lokhu okuphambi kwabo [impilo yasemhlabeni] nokusemuva kwabo [kwelizayo lapho besuka khona], futhi bafanelwa isinqumo eshlela izizwe

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ
سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا جُلُودُهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا
أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَبْرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ
وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا
مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَذَالِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ
بِرَبِّكُمْ أَرْدَلِكُمْ فَاصْبِرْتُمْ مِنَ
الْخَسِيرِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوَىٰ لَهُمْ وَإِنْ
يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

* وَقَبَضْنَا لَهُمْ فُرُجَاءَ فَرِيئُوا لَهُمْ مَّا
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلَقَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ
الْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ
الْحَيِّ وَالْأَيْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِيرِينَ ﴿٢٥﴾

ezibandulelayo zamajini¹
nabantu; impela balahlekelwa.

26. Futhi laba abangakholwa bathi: “Ningayilaleli leKurani futhi nibange umsindo ukuze ninqobe”.
27. Impela sizobazwisa laba abangakholwa isijeziso esibuhlungu futhi sizobanika umvuzo balokhu okubi ababekwenza.
28. Lowo umvuzo wezitha zika Allah, umlilo; uyoba indawo yabo yaphakade; kuwumvuzo wokuphika kwabo imibiko yeThu.
29. Futhi laba abangakholwa bayothi: “Nkosi yethu, sitshengise laba abasidukisile kumajini nabantu ukuze sizobafaka phansi kwezinyawo zethu ukuze badicileleke phansi”.
30. Impela labo abathi: “iNkosi ngu Allah”, bese bezimisela babeqotho, izingelosi ziyokwehlela kubo zithi: “Ningesabi ningakhathazeki, futhi nithakasele ijana lena enithenjiswa yona”.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا
لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ
تَعْلَبُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا
شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا
دَارُ الْآخِلَةِ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا
يُحَادِّثُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا
الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ
نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ
الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبَّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا
وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

1 lokhu kucacisa ukuthi amajini njengabantu ayizizukulwane ezilandelanayo. Lokhu-ke kuchitha lomqondo wokuthi amajini wonke aphila izimpilo ezinde kunabantu. Ngaphandle kuka Ibilisi yena owazicelela ukuphila kuze kufike uSuku lokwaHlulela, wanikwa lokhu ngu Allah uqobo ukuze abe izivivinyo kubantu namajini.

31. Thina singabangani benu empilweni yasemhlabeni nakwelizayo; futhi niyothola kuyo noma yini eyihalelayo futhi niyothola kuyo noma yini enikufunayo.
32. Isondlo esivela kuMthetheleli Onesihawu.
33. Futhi ngubani ongcono ngenkulumo kunalowo omemela ku Allah futhi owenza okulungileyo bese ethi: “ngiyiMusilimu”.
34. Futhi okuhle nokubi akufani. Phindisela ngalokho okungcono. Uyobona lowo okunobutha phakathi kwakhe nawe, esengathi umngani omkhulu.
35. Kutholwa yilabo ababekezelayo futhi kutholwa yilabo abanesabelo esikhulu.
36. Uma ufikelwa isilingo esivela kuShayitani, zivikele ngo Allah; impela Yena ungoZwayo Owaziyo.
37. Futhi kwezinye izibonakaliso zaKhe, ubusuku nemini nelanga nenyanga; musanike ukukhothamela ilanga noma inyanga kepha khothamelani u Allah lona okudalile uma ngempela nikhonza Yena kuphela.

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي
أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

نُزُلًا مِّنْ غَفْوِرٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى
اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ
وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا
يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَأَمَّا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

وَمِنَ عَائِنَتِهِ اللَّيْلُ وَالتَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا
لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن
كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. Uma beziqhayisa; labo-ke abaseNkosini yakho bayidumisa ubusuku nemini futhi abakhathali.
39. Futhi kwezinye zezibonakaliso zaKhe, ukuthi ubone umhlaba ufile, kuthi lapho sesithele amanzi kuwo, uqhakaze ukhule. Impela lowo owuvuselele uyovusa abafileyo; impela Yena akehlulwa yilutho.
40. Impela labo abaphambukayo emibikweni yeThu abafihlekile kithi. Ingabe lowo otshingelwa emlilweni ungcono yini kunalowo oyofika ephephile ngoSuku lokwahlulela na?; yenzani enikuthandayo, impela Yena Uyakubona lokho enikwenzayo.
41. Impela labo abangakholwa iSikhumbuzo [iKurani] lapho ifika kubo [bayojezisa]. Impela iyiNcwadi enamandla.
42. Akukho mbhedo ongafika kuyo ngaphambili noma ngemuva kwayo; yembulelwe Okhaliphile Odunyiswayo.
43. Akukho okushiwo kuwe okungashiwongo kuZithunywa ezikwandulelayo; impela iNkosi yakho inentethelelo futhi inesijeziso esibuhlungu.

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يَسْتَحْسِبُونَ لَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْمَعُونَ ﴿٣٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَالِصَةً
فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ
إِنَّ الْأَذْيَاقَ أَحْيَاهَا لَمُحِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا
يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقِي فِي النَّارِ حَيْرٌ
أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اعْمَلُوا
مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبٌ عَازِلُونَ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَعْفَرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. Ukube sayenza kwaba iKurani ngolunye ulwimi, bebezothi: “Uma nje imibiko yayo ingacaciswa, olunye ulwimi nesi Arabhu [kanjani]?”. Yithi: “Ingumholi kulabo abakholwayo nekhambi”. Futhi laba abangakholwa, ezindlebenizabo kunehonqo futhi uma kufika kuyo bayizimpumpethe. Yibo labo abayobizwa endaweni esekudeni.
45. Impela sanika uMusa iNcwadi kepha kwaphikiswana ngayo. Ukube bekungekona ukuthi izwi elivela ku Allah seliphumile [lokunika isikhathi], ngabe sekuhlulelwe phakathi kwabo. Kepha bona banokungabaza abanasiqiniseko ngakho.
46. Lowo owenza okulungileyo uzisiza yena futhi lowo owenza okubi uzilaya yena; futhi iNkosi yakhe ayisoze yenza okungebulungiswa kusigqila.
47. Ulwazi lweSikhathi lubuyiselwa kuYe. Futhi lezo zithelo eziphuma emakhasini azo, nalokho okukhulelwa owesifazane nalokho akuzalayo kwenzeka ngoLwazi lwaKhe. Futhi ngokusu lapho eyobamemeza athi: “Baphi abalingani baMi na?”. Bayothi: “Sikutshelile ukuthi akekho kithi ofakazela [lokho]”.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ ءَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۖ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ

بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَأَخْتَلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِّضَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

* إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن تَمَرَاتٍ مِّنْ أَكْمامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءِى قَالُوا ءَاذَنَّاكَ مَا مِتْنَا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48. Kwabadukela lokho ababekukhonza phambilini futhi baqinisekiseka ukuthi angeke bakwazi ukubaleka.
49. Umuntu akadinwa ukukhulekela okuhle, kepha uma ehlelwa okubi, uvele aphelelwe nya ithemba.
50. Uma sizwisa umuntu umusa ovela kithi emuva kokwehlelwa ubunzima, uvele athi: “Lokhu okwami futhi angicabangi ukuthi iSikhathi [sokwaHlulelwa] siyofika, futhi uma ngibuyela eNkosini yami, impela ngiyothola okuhle”. Sizokwazisa labo abangakholwa ngalokho ababekwenza futhi sizobazwisa isijeziso esibuhlungu.
51. Futhi uma senzela umuntu umusa uyafulathela ashaye indiva, kepha uma ehlelwa okubi wenza umkhuleko omude.
52. Yithi: “Ake ningitshele, uma ivela ku Allah kepha nina nangayikholwa; ngubani oduke ukundlula lowo ophambukele kude le?”
53. Sizobabonisa izibonakaliso zeThu kwimiphelamehlo nakubo uqobo kuze kubacacele ukuthi iyiqiniso. Ingabe akwanele yini ukuthi iNkosi iyibona yonke into na?
54. Bheka! Impela banokungabaza ngokuhlangana neNkosi yabo. Bheka! Impela yona yengamele yonke into.

وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ
وَوَلَّوْا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ
مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَعْتُسْ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

وَلَيْنِ أَدَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ
مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ
السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي
إِن لِي عِنْدَهُ لِلْحُسْنَى فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ
عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا
بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ
عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثَمٌّ
كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ صُلٍّ مِمَّنْ هُوَ فِي
شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَرُّبِهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ
بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيبَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ ؕ أَلَا
إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ﴿٥٤﴾

(42) SURA SHURA
UKUBONISANA

سُورَةُ الشُّرَىٰ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. Ayin-Sin-Kaf.
3. Wembulele ngokunjalo kuwe nakulabo abakwandulelayo u Allah onguSomandla Okhaliphile.
4. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe futhi nguYena Ophakeme Omkhulu.
5. Amazulu acishe aqhekeka alakanyelana. Futhi izingelosi zibabaza udumo lweNkosi yazo ziphinde zicelele abasemhlabeni intethelelo. Bheka ngoba impela u Allah unguMthetheleli Onesihawu.
6. Futhi labo abaqoka abahlengi ngaphandle kwaKhe; u Allah nguYena obaqhaphile futhi wena awuyena umnakekeli wabo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١

عَسَقَ ٢

كَذَلِكَ يُوحى إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٣

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ٤

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ
وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا لِمَنْ
أَلَّفَهُ هُوَ الْعُفُورُ الرَّحِيمُ ٥

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ
اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
بِوَكِيلٍ ٦

7. Futhi ngokunjalo sembulele kuwe iKurani yesi Arabhu ukuze uxwayise abaseMakha nalabo abakhelene nabo nokuthi uxwayise ngosuku lukubuthana okungenakungabaza ngalo. Abanye bayongena eJana kuthi abanye bangene emlilweni.
8. Futhi uma u Allah ethanda ebabenza babe senkolweni eyodwa; kodwa ufaka amthandayo emseni waKhe. Futhi labo abaphambukile abanaye umhlengi noma ongabasiza.
9. Kumbhe baqoke abahlengi ngaphandle kwaKhe; u Allah nguYena uMhlengi futhi nguYena oyovusa abafileyo futhi akehulwa yilutho.
10. Futhi noma iyiphi into eniphikisana ngayo, isahlulelo sayo siku Allah. Lowo ngu Allah iNkosi yami, ngethembele kuYe futhi ngizilahla kuYe.
11. UnguMdali wamazulu nomhlaba; unidalele abalingani bohlobo lwenu nasemfuyweni ngokunjalo; unidala kanjalo. Akukho lutho olufana naYe futhi ungoZwayo Obonayo.
12. Izihluthulelo zasemazulwini nasemhlabeni ziphethwe nguYe; wabela ngenala amthandayo futhi answinye. Impela Wazi ngayo yonke into.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
لِنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُنذِرَ
يَوْمَ الْجُمُعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ
وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن
يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا
لَهُمْ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۗ قَالَ اللَّهُ هُوَ
الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ
إِلَى اللَّهِ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
وَالَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ
مِنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَمِنَ الْاَنْعَامِ
اَزْوَاجًا يَذُرُّوْكُمْ فِيْهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ
شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيْرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَبْسُطُ
الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۗ اِنَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

13. Unibekele enkolweni lokho ayalela ngakho uNuhu nalokho akwembulele kuwe nalokho esayalela ngakho u Ibhirahimu noMusa no Isa, okuthi: “Dlondlobalisani inkolo futhi ningaqembuki kuyo”. Kunzima kulabo abakhonza izithixo lokhu enibamemela kukho. U Allah uziqokela Yena amthandayo futhi uholela kuYe lowo ozisolayo.
14. Futhi baqembuka kuphela emuva kokuba bathole ulwazi, ngenxa yenzondo phakathi kwabo. Futhi ukube bekungekho ngenxa yesinqume esiphuma eNkosini yakho sokulinda isikhathi esibekiwe, ngabe kade kwahlulelwa phakathi kwabo. Impela laba abasala neNcwadi emuva kwabo banokungabaza ngayo abanasiqiniseko.
15. Ngenxa yalokho-ke, mema [abantu ku Isilamu] ube qotho njengoba uyalelwe futhi ungalandeli izinkanuko zabo; futhi uthi: “Ngikholelwa kuleNcwadi u Allah ayembulele kimi futhi ngiyalelwe ukuba ngenze ubulungiswa phakathi kwenu. U Allah iNkosi yethu neNkosi yenu; thina sinezenzo zethu nani ninezenzo zenu, akukho ukuphikisana phakathi kwethu nani; u Allah uyosibuthanisa sonke futhi isiphetho sikuYe”.

* شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

فَلِذَلِكَ فَادِّعْ وَأَسْتَقِيمَ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ ءَأَمِنْتُ بِمَا أُنزِلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْنَا لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16. Futhi labo abaphikisana no Allah emuva kokuba sekukhona abamlalele [uMuhamadi], ubufakazi babo abuthi shu eNkosini yabo; futhi behlelwe ulaka kanti bayothola nesijeziso esinzima.
17. NguYena u Allah owembulele iNcwadi ngeqiniso nangobulungiswa. Futhi ungazi ngani, mhlawumbe iSikhathi [sokwahlulela] sesisondele.
18. Laba abangakholwa basijahile. Kepha alaba abakholwayo bayesesaba futhi bayazi ukuthi siyiqiniso. Bheka ngoba laba abaphikisana ngeSikhathi, impela badukele kude.
19. U Allah unesineke ngezizqila zaKhe; wondla amthandayo. Futhi ungoNamadla onguSomandla.
20. Lowo ofuna umvuzo wakwelizayo sizomandisela umvuzo wakhe, kanti lowo ofuna umvuzo wasemhlabeni sizomnikeza wona kepha kwelizayo akayikuba nasabelo.
21. Kumbe banezikhonzwa ezibabekele umthetho enkolweni ongagunyazwanga ngu Allah na?. Ukube bengekho ngenxa yesinqumo esiwumnqamulajuqu ngabe kade kwahlulelwa phakathi kwabo. Futhi impela abaphambukile bayothola isijeziso esibuhlungu.

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
اسْتَجِيبَ لَهُ ۖ حُجَّتْهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ أَلْكِتَابَ بِالْحَقِّ
وَالْمِيزَانَ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ
قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ
أَنَّهَا الْحَقُّ ۗ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يِمَارُونَ فِي
السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ ۖ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ
وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ
فِي حَرْثِهِ ۗ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ ۗ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ
نَاصِبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ
مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ
لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Uyobona abaphambukile bethukile ngenxa yabakwenzile, futhi nakanjani kuyobehlela [abakuvunile]. Labo abakholwayo ababenza okulungileyo bayoba kwizife sasezivandeni; bayothola konke abakulangazelelayo eNkosini yabo. Lokho yikona okuwumusa omkhulu.
23. Yizona lezo izindaba ezinhle u Allah azethula kuzigqila zakhe lezi ezikholwayo nezenza okulungileyo. Yithi: “Anginceli mvuzo ngakho, ngaphandle nje kokuzwana njengezihlobo”. Futhi lowo owenza okuhle sizomandisela ngokuhle kukho. Impela u Allah unguMthetheleli Obongayo.
24. Kumbe bathi: “Uqambela u Allah amanga”. Uma u Allah ethanda engavala inhliziyo yakho. Futhi u Allah uyawashabalalisa amanga aqinisekise iqiniso ngaMazwi aKhe; impela Yena ukwazi kahle okuqukethwe izinhliziyiyo.
25. Futhi nguYena owamukela ukuzisola nokucela intethelelo ezigqileni zaKhe aphinde axolele izimpambuko futhi uyakwazi enikwenzayo.
26. Futhi uyabaphendula labo abakholwayo abenza okulungileyo aphinde abandisele umusa waKhe. Abangakholwa bayothola isijeziso esinzima.

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا
وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ
لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا
أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي
الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ
فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ
يَشَاءُ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ
الْبَطِيلَ وَيُحَقِّقُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ
وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا
تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ
وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

27. Uma u Allah engabela ngenala isondlo kuzigqila zaKhe, zeziyoba ngamahlongandlebe ezweni, kepha uletha akuthandayo ngokulingene; impela Yena mayelana nezigqila zaKhe Unolwazi Uyabona.
28. Futhi nguYena oletha imvula emuva kokuba sebelahle ithemba aphinde asabalalise umusa waKhe. Futhi nguYena onguMhlengi Odunyiswayo.
29. Ezinye zezibonakaliso zakhe, ukudalwa kwamazulu nomhlaba nalezo zidalwa azisabalalisile kuwo. Futhi uma ethanda unamandla okubabuthanisa bonke.
30. Futhi wonke umshophi onehlelayo kungenxa yemisebenzi yezandla zenu, futhi kuningi [u Allah] akuxolelayo.
31. Futhi nina anisoze naphunyuka emhlabeni, futhi akekho onganihlenga noma anisize ngaphandle kuka Allah.
32. Futhi ezinye zezibonakaliso zaKhe, imikhumbi eso lwandle njengezintaba.
33. Uma ethanda angamisa umoya, bese ima nsi [imikhumbi] phezu kwalo. Impela kulokho kunezibonakaliso kulowo nalowo obekezelayo obongayo.

* وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنزِل بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنزِلُ الغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ الخُورَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

34. Noma avele ayibhubhise ngenxa yezenzo zabo; kepha kuningi akuxolelayo.
35. Futhi laba abaphikisana ngemibiko yeThu bayazi ukuthi akukho lapho ababalekela khona.
36. Yonke into enabelwe yona, izinto nje zokuncebeleka emhlabeni; kepha lokhu okuku Allah yikona okungcono nokuyohlala kukhona kulabo abakholwayo abathembela eNkosini yabo.
37. Nalabo abagwema izimpambuko ezinkulu namanyala nabathi uma becasula bakwazi ukuxolela.
38. Nalabo abathobela iNkosi yabo baqikelele ukwenza iSwala futhi babonisane phakathi kwabo baphinde baphane kulokho esibabele kona.
39. Nalabo uma behlaselwa ngokungebulungiswa bayaziphindiselela.
40. Phela umvuzo wempambuko impambuko efana nayo; kepha lowo oxolelayo futhi babuyisane, umvuzo wakhe uku Allah; impela Yena akabathandi labo abangenabulungiswa.
41. Futhi lowo oziphindiselelayo emuva kokuba ehlukunyeziwe; laboke ngeke basolwe.

أَوْ يُوبِقَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ
كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا
لَهُمْ مِنْ فَحِصٍ ﴿٣٥﴾

فَمَا أوتَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعِ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ
آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَحْتَسِبُونَ كِبِيرَ الْأَيْمِ وَالْفَوَاحِشِ
وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ
يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا
وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَمَنْ أَنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا
عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42. Kuphela abasolwayo, yilabo abahlukumeza abantu futhi benze ukonakala emhlabeni ngokungemthetho; yibo-ke labo abayothola isisjeziso esibuhlungu.
43. Futhi lowo obekezelayo aphinde axolele; impela lokho kungokunye kwezinto ezimqoka.
44. Futhi lowo odukiswe ngu Allah, akekho oyomhlenga ngaphandle kwaKhe. Futhi uyobona abaphambukile mhla bebona isisjesizo bayothi: “Ingabe ikhona indlela yokubuyela emuva na?”
45. Futhi uyobabona bedangele ngenxa yehlazo lapho besiswa kuwo [umlilo], belokhu bejeqeza. Futhi laba abakholwayo bayothi: “Impela abalahlekelwe yilabo abazilahlekisele bona nemindeni yabo ngosuku lokwahlulela; bheka ngoba abaphambukile bayongena esisjezisweni esingapheli”.
46. Futhi akunabahlengi abayobasiza ngaphandle kuka Allah. Futhi lowo odukiswe ngu Allah kuphelile ngaye.
47. Thobelani iNkosi yenu kungakafiki usuku olungeke lavinjwa muntu ku Allah; ngalolosuku akukho lapho eniyikhosela khona futhi akekho oyonixwayela [anizwele].
48. Uma bengenandaba, asikuthumelanga ukuba ube umqaphi wabo, okwakho

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

وَلَمَنْ صَبَرَ وَعَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلِ ﴿٤٤﴾

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعِينَ مِنَ الذَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنْ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۗ إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلْغُ

ukudlulisa umlayezo. Futhi impela uma sizwisa umuntu umusa ovela kithi, uyathokoza ngawo; kepha uma ehlelwa umshopi ngenxa yemisebenzi yezandla zakhe; nangu muntu engasabongi.

49. Umbuso wamazulu nomhlaba oka Allah; udala akuthandayo; upha amthandayo amantombazane aphe amthandayo abafana.

50. Noma abaxube kube abafana namantombazane. Futhi wenza amthandayo inyumba; impela Yena Uyazi Unamandla.

51. Akekho umuntu u Allah akhuluma naye mathupha, kuba kuphela ngokumembulela emuva kwezithiyo noma athumele isithunywa bese embulela ngemvumo yaKhe akufunayo; impela Yena Uphakeme Ukhaliqhele.

52. Ngokunjalo sembulela kuwe umusa ovela kithi; futhi bewungazi ukuthi yini iNcwadi noma yini ukholo; kepha siyenze yaba ukuhkanya esihola ngawo lowo esimthandayo kuzigqila zeThu; futhi impela nawe uholela endleleni eqondile.

53. Indlela ka Allah, lona okungokwakhe konke okusemazulwini nakho konke okusemhlabeni; bheka! Zonke izinto zobuyela ku Allah.

وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرَحَّ بِهَا وَإِن تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ الذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

أَوْ يَزْوِجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنثًا وَيَجْعَلُ مَن يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

* وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بآذَانِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

(43) SURA ZUGKURUFU
UBUKHAZIKHAZI BEGOLIDE

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. Ngifunga ngeNcwadi ecacisayo.
3. Impela siyenze yaba iKurani yesi Arabhu ukuze niqonde.
4. Futhi eNcwadini ewuMsuka [uQwembe] ekithi iphakeme ikhaliphile.
5. Ingabe kumele sihxise iSikhumbuzo unomphela kini ngenxa nje yokuthi nina ningabantu abayizephula mthetho na?
6. Ziningi iZithunywa esazithumela kwabasendulo.
7. Njalonje uma kufika uMembulelwa kubo babevele bahlekise ngaye.
8. Sabhubhisa abanamandla ukundlula bona futhi sesandlula isibonelo sabasendulo.
9. Futhi uma ungababuza ukuthi, ngubani owadla amazulu nomhlaba bayothi: “Kudalwe nguSomandla Owaziyo”.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ①

وَأَلْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ

تَعْقِلُونَ ③

وَأَنَّهُ رَاقٍ أَمْ أَلْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي

حَكِيمٌ ④

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ

كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ⑤

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ⑥

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ ⑦

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ

الْأَوَّلِينَ ⑧

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ

الْعَلِيمُ ⑨

10. Lona onenzele umhlaba wandlaleka waphinde wanenzela kuwo izindlela ukuze nilayeleke ningaduki.
11. Lona futhi onehlisele amanzi phezulu ngokulingene; sabe sesivuselela ngawo indawo ebesifile; ngokunjalo niyovuswa.
12. Lona futhi lona odale zonke izinhlobo wanidalela imikhumbi nezilwane enikugibelayo.
13. Ukuze nigibele emihlane yakho bese nikhumbula umusa weNkosi yenu lapho seniphezu kwakho bese nithi: “Ungcwele lona osijubele lokhu futhi besingeke thina sikhone...”
14. Futhi impela thina siyobuyela eNkosini yethu.
15. Futhi bamqokela isabelo ezigqileni zaKhe; impela umuntu akabongi sidalo.
16. Kumbe Yena uzikhethela amadodakazi kulokho akudalile, nina wanikhethela amadodana.
17. Uma omunye ehalaliselwa ngalokho akufanisa noNomusa, ubuso buyagqungqa bubemnyama bhuqe adangale.
18. Ingabe lowo okhuliswe ngemhlobiso futhi ongakwazi ukuzuchaza lapho kuphikiswa [owesimame] [bamenza ingane ka Allah na]?

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا
وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا
بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ نُخْرِجُونَ ﴿١١﴾

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم
مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ
رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا
سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا
لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَمْ آتَخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ
بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بَيَّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ
مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

أَوْ مَن يَنْشَأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ
غَيْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

19. Futhi benze izingelosi isifazane zona lezi eziyizigqila zika Allah. Ingabe babekhona yini mhla zidalwa na? Ubufakazi babo buzolotshwa bese bayabuzwa.
20. Futhi bathi: “Uma u Allah ethanda angeke sabakhonza”. Abanalwazi lwalokho, bavane bayaziqagulela nje.
21. Kumbe sabanika incwadi ngaphambi kwayo [iKurani]; ngakho-ke babambebele kuyo.
22. Empeleni bathi: “Safumanisa okhokho bethu belandela inkolo, ngakho-ke nathi sihamba ezinyathelweni zabo”.
23. Ngokunjalo, kunoma yisiphi isizwe esithumela kuso umexwayisi, izigwili zakhona zazithi: “Impela thina safumanisa okhokho bethu belandela inkolo, ngakho-ke nathi silandela ezinyathelweni zabo”.
24. Wathi: “Kunganjani nginilethele okuqonde ukundlula lokho enafumanisa kukho okhokho benu na?” Bathi: :Impela asikukholwa lokho enithunywe nakho”.
25. Saziphindisela kubo; ngakho-ke bheka ukuthi saba njani isiphetho sabaphikayo.

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنثًا أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

* قُلْ أَوْلُو جِحْتِكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ ثُمَّ نَبْتَئِرُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

26. Khumbula mhla u Ibhira himu ethi kuyise nakubantu bakubo: “Impela mina angihlangene nalokho enikukhonzayo”.
27. Ngaphandle kwalowo owangidala ngokuba Yena uzongihola.
28. Wawenza kwaba ngamazwi awashiya ngemuva kwakhe ukuze babuye [endleleni eqondile].
29. Empeleni sijabulise laba nokhokho babo kwaze Fukwafika kubo iqiniso neSithunywa esicacisayo.
30. Kuthe lapho sekufika iqiniso bathi: “Lokhu ilumbo, futhi asikukholwa impela”.
31. Futhi bathi: “Kungani leKurani ingembulelwanga endodeni evela kulezizwe ezimbili ezinkulu”.
32. Ingabe sekuyibona yini ababa umusa weNkosi yakho na? Yithina esibabela ukuziphilisa kwabo empilweni yasemhlabeni futhi siphakamise izigaba zabanye zaba ngaphezulu kwezabanye ukuze abanye basebenzele abanye. Futhi umusa weNkosi yakho yiwona ongcono kunalokho abakuqongelelayo.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقُرَيْتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ حُنَّ قَسَمْنَا لَبِنُهُمْ مَّعِيشَتُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرِيًّا وَرَحْمَتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

33. Futhi ukube bekungesikho ukuthi abantu bayoba senkolweni eyodwa [yokungakholwa], besiyokwenzela labo abangakholelwa koNomusa uphahla lwesiliva ezindlini zabo nezikwelo abazokhuphuka ngazo.

34. Futhi izindlu zabo zibe neminyango nemibhede abayohlala abeqhiyame kuyo.

35. Nobukhakhazi begolide; futhi konke lokho kuyizinto zempilo yasemhlabeni; kepha ikwelizayo eNkosini yakho ngelalabo abayithobelayo.

36. Futhi lowo ophila ngaphandle kokukhumbula Onomusa, simqokela uShayitani ukuze abe umngani wakhe.

37. Impela bona [oShayitani] bayavimba endleleni, kepha bona bacabanga ukuthi basendleleni eqondile.

38. Kuze kuthi lapho esefika kithi, athi: “Ngifisa engathi phakathi kwami nawe bekunebanga lezimpumalanga ezimbili; ungumngani omubi”.

39. Ngoba seniphambukile nje, angeke kunisize ukuba ndawonye [kwenu] esijeziweni.

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً
لَجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ
سُقْفًا مِّنْ فَضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا
يُظْهِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا
يَتَّكِفُونَ ﴿٣٤﴾

وَزُخْرَفًا وَإِن كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعَ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَن يَعِشْ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِيضْ
لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي
وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ
الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

وَلَن يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنكُم
فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ingabe wena uyakwazi ukukwenza izimumu zizwe noma uhole impumputhe nalowo osekudukeni uqobo na?
41. Noma singakususa [ushone], impela siyoziphindisela kubo.
42. Noma sikubonise lokho esibathembise kona; impela Thina angeke basihlula.
43. Ngakho-ke bambelele kulokho okwembulelwe kuwe; impela usendleleni eqondile.
44. Futhi [iKurani] iwudumo lwakho nabantu bakini futhi niyobuzwa.
45. Futhi buza labo esabathumela ngaphambi kwakho kuZithunywa zeThu, ukuthi, ngabe sake saqoka izikhonzwa ezikhonzwayo ngaphandle koNomusa na?
46. Sathumela uMusa nezibonakaliso zeThu kuFirawuni nezikhulu zakhe, wathi: "Impela ngiyiSithunywa seNkosi yendalo yonke".
47. Kuthe lapho ebaletshela izibonakaliso zeThu, bavele bazihleka.
48. Futhi yileso naleso sibonakaliso esibabonisa sona besikhulu kunedlulile. Futhi sabahlasela ngesijejiso ukuze babuye [endleleni eqondile].

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصَّمَّ أَوْ تَهْدِي الْأَعْمَى
وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

فَمَا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ
مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَأَسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ
عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ
تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ
رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرِيدُهُمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ
مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعُنَادِ ۖ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Bathi: “Mlumbi, sikhulekele eNkosini yakho, ngesibopho esenze nawe, impela thina sizolandela indlela eqondile”.
50. Kuthe lapho sesisisusile kubo isizeziso; baphula isethembiso.
51. Futhi uFirawuni wamemeza kubantu bakhe wathi: “Bantu bami, akusibona yini obami ubukhosi baseMisiri nalemifula egeleza ezansi kwami na? kungani ningaboni na?”
52. Empeleni yimina ongcono kunalona ongelutho futhi ongakwazi nokukhuluma into ecacile.
53. Makehlelwe ubuhlalu begolide noma izingelosi zize naye zilandelana.
54. Wabayenga abantu bakhe, bamlalela; impela babengabantu abayozephula mthetho.
55. Kuthe lapho sebesicasulile; saziphindisela kubo sabacwilisa bonke.
56. Sabenza baba yisibonelo [esenzekile] nesifundo kwabalandelayo.
57. Futhi uma kwenziwa umzekelo ngendodana ka Mariyamu; abantu bakini babanga umsindo.

وَقَالُوا يَا تَأْتِيهِ السَّاجِرُ أَدْعُ لَنَا رَبَّنَا بِمَا
عَهَدَ عِنْدَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ
أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ
تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ
وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْتَمَىٰ عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ
جَاءَ مَعَهُ الْمَلَأِكُ مُمْقِرِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا
قَوْمًا فُلْسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

* وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا
قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُونَ ﴿٥٧﴾

58. Bathi: “Ingabe izikhonzwa zethu ezingcono noma yena na?”, benze umzekelo ngayo ukuze baphikisane nawe; empeleni bangabantu abaphikisanayo.
59. Uyizigqila nje esisibusisile futhi sasenza isibonelo esizweni sakwa Isirayeli.
60. Uma sithanda singaletha esikhundleni senu izingelosi emhlabeni izizukulwane ngezizukulwane.
61. Futhi [u Isa] uyinkomba yokufika kweSikhathi ngakho-ke ungabi nokungabaza ngaso futhi landelani mina lena indlela eqondile.
62. Futhi uShayitani anganivimbi; impela yena uyisitha esisobala kini.
63. Kuthe lapho u Isa efika nezibonakaliso wathi: “Ngize kini nobuhlakani futhi ngizonicacisela okunye kwalokho eniphikisana ngakho; ngakho-ke thobelani u Allah nilalele nami”.
64. Impela u Allah iNkosi yami neNkosi yenu, ngakho-ke khonzani Yena; lena iyona ndlela eqondile.
65. Amaqembu ngaphakathi kwabo aphikisana. Imbubhiso yesijeziyo sosuku olubuhlungu ikulabo abaphambukile.

وَقَالُوا ءَاٰلِهَتُنَا خَيْرٌ اَم هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ اِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

اِنَّ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي اِسْرَائِيْلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْاَرْضِ يَخْلُقُوْنَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُوْنَ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطٰنُ اِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِاُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ فَاَنْقُوا اِلٰهًا وَاَطِيعُوْنَ ﴿٦٣﴾

اِنَّ اِلٰهًا هُوَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاَعْبُدُوْهُ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٤﴾

فَاَخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ عَذَابٍ يَوْمِ الْاٰلِمِ ﴿٦٥﴾

66. Ingabe balindele iSikhathi ukuba bengazelele benganakile na?
67. Abangani ngalolo suku bayoba izitha ngaphandle kwabathobela u Allah.
68. Zigqila zaMi, namhlanje ningesabi futhi ningakhathazeki.
69. Labo abakholwa imibiko yeThu futhi babe ngamaMusilimu.
70. [Kuyothiwa]: “Ngenani eJana nina namalingani benu nijatshuliswe”.
71. Bayoethelwa ngezitsha zegolide namankomishi; phakathi kuwo kunalokho okulangazelelwa umphefumulo nokujatshulelwa ngamehlo. Futhi niyohla kuyo unaphakade.
72. Yiyo-ke leyo iJana lena eyithole ngalokho ebenikwenza.
73. Kuyo niyothola izithelo eziyinala enizodla kuzo.
74. Impela izephula mthetho ziyongena esijezisweni saseJahanamu unaphakade.
75. Abayikuxegiselwa futhi bekuso bayophelelwa ithemba.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَعْبَادٍ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُظَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

76. Futhi akukho okungebulungiswa esikwenze kubo; kepha yibona abangenabulungiswa.
77. Futhi bayomemeza [bathi]: “Maliki, iNkosi mayiqede ngathi”. Uyothi: “Cha, impela nisazohlala”.
78. Impela sanilethela iqiniso kodwa iningi lenu alilithandi iqiniso.
79. Kumbe kukhona asebekuhlelile; naThi sihlelile.
80. Kumbe bacabanga ukuthi asikuzwa ukuhleba kwabo nezigungu zabo zangasese. Nebala! Futhi izithunywa zeThu zikanye nabo ziyaloba.
81. Yithi: “Uma Onomusa enendodana; ngizoba owokuqala ukukhonza”.
82. Ingcwele iNkosi yamazulu nomhlaba, iNkosi yeSihlalo kulokho abakushoyo.
83. Bayekele kanje bephambuka futhi bedlala baze bafike kusuku lolu abathenjiswa lona.
84. Futhi nguYena okhonzwayo ezulwini nokhonzwayo emhlabeni; futhi ungoKhaliphile Owaziyo.

وَمَا ظَلَمْنَهُمْ وَلَكِن كَانُوا هُمْ
الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادَوْا يَمْلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ
إِنَّكُمْ مَكِيدُونَ ﴿٧٧﴾

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٨﴾

أَمْ أَبْرِمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ
يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ
الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ يَخْوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا
يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ
إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. Futhi ungwele lona ubukhosi bamazulu nomhlaba nokumaphakathi kwawo bungobaKhe futhi nguYena onolwazi lweSikhathi futhi niyobuyela kuYe.
86. Futhi laba ababakhonzayo ngaphandle kwaKhe abanalo igunya lokushweleza ngaphandle kwalabo abakaza ngeqiniso futhi benolwazi.
87. Uma ungababuza ukuthi, ngubani obadalile, bayothi: “Ngu Allah”; pho badukiswa kanjani na?
88. Futhi kuyothiwa: “Nkosi yami, impela laba ngabantu abangakholwa”.
89. Bashiye kanje ungasabanaki; bayokwazi.

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ
السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
الشفاعة إلا من شهد بالحق وهم
يعلمون ﴿٨٦﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ
فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

وَقِيلَهُ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

فَأَصْحَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَّمَ فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

(44) SURA DUGKANI
INTUTHU

سُورَةُ الدُّخَانِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. Ngifunga ngeNcwadi ecacisayo [iKurani].
3. Impela siyembulele ngobusuku obubusisekile; ukuze impela sixwayise.
4. Kubo [lobusuku] kunqunywa zonke izinqumo ezikhaliphile.
5. Isinqumo esivela kithi; futhi siyathumela [iZithunywa].
6. Kungumusa ovela eNkosini yakho; impela Yona ingiZwayo Owaziyo.
7. IyiNkosi yamazulu nomhlaba nokumaphakathi kwazo, uma ngempela ninganakungabaza.
8. Akekho omunye ofanele akhonzwe ngaphandle kwaYo; iYona eletha ukuphila nokufa; iNkosi yenu neNkosi yokhokho benu basendulo.
9. Kepha bona banokungabaza balibele ukudlala.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ①

وَأَلَكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ③

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ④

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑤

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُّوقِنِينَ ⑦

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑧

بَلْ هُمْ فِي شَكِّ يَلْعُبُونَ ⑨

10. Lindela usuku lapho isibhakabhaka siyoba nentuthu uqobo.
11. Iyihaqa abantu, [kuthiwe]: “Lesi isijeziso esibuhlungu”.
12. [Bayothi]: “Nkosi yethu, susa isijeziso kithi ngokuba sesiyakholwa”.
13. Balalele kanjani ngoba safika iSithunywa esicacisayo kubo...
14. Basishaya indiva bathi: “Uhlanya olufundisiwe”.
15. Impela Thina singasisusa isijeziso kancane; kepha nina niyobuyela emuva [ningakholwa].
16. Ngosuku lapho siyogxavula khona ukugxavula okunzima, siyobe siziphindiselela.
17. Futhi savivinya phambilini kwabo abantu bakaFirawuni futhi neSithunywa esihloniphekile safika kubo.
18. [Sathi]: “Letha kimi izigqila zika Allah; impela mina ngiyiSithunywa esithembekile kini”.
19. Futhi ungaziqhayisi ku Allah; impela ngizonilethela ubufakazi obucacile.
20. Futhi ngizivikela ngeNkosi yami neNkosi yenu ekutheni ningikhande kamatshe.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ
مُبِينٍ ﴿١٠﴾

يَعْنِي النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا
مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ
مُبِينٌ ﴿١٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ
عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا
مُنْتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

* وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ
وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَنْ أَدُّوْا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ
أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُم
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾

وَإِنِّي عَذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ
تَرْجُونِ ﴿٢٠﴾

21. Uma ningangikholwa
ngiyekeleni ningangenzi lutho.
22. Wakhuleka eNkosini yakhe
wathi: “Impela laba ngabantu
abayizephula mthetho”.
23. Wathi [u Allah]: “Hamba
nezigqila zami ebusuku; impela
niyolandelwa”.
24. Futhi uyekele ulwandle lunjalo
[luvulekile] ngoba bayibutho
eliyocwiliswa.
25. Ziningi izivande nemithombo
abayishiyile.
26. Nezitshalo nemizi emihle.
27. Nentokomalo ababenethezeka
kuyo.
28. Kanjalo nje; sabe sesizidlulisela
kwabanye abantu.
29. Futhi isibhakabhaka nomhlaba
akuzange kubalilele futhi
abanikwanga ithuba.
30. Impela sasihlenga isizwe sakwa
Isirayeli esijezisweni esihlazayo.
31. KuFirawuni; impela wabe
eziqhayisa engenamkhawulo.
32. Futhi sabaqoka sazi kahle
endalweni yonke.
33. Futhi sabanika izibonakaliso
ezazinesivivinyo esisobala.

وَإِن لَّمْ تُوْمِنُوْا لِي فَاَعْتَرِيْوْنِ ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّنْ هَآؤُلَآءِ قَوْمٌ

مُجْرِمُوْنَ ﴿٢٢﴾

فَاسْرِۤ بِعِبَادِيۤ لَيْلًاۤ إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُوْنَ ﴿٢٣﴾

وَأَتْرَكُۢمُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ

مُّعْرِفُوْنَ ﴿٢٤﴾

كَمْ تَرَكُوْا مِنْ جَنَّتٍ وَعُيُوْنٍ ﴿٢٥﴾

وَزُرُوْعٍ وَمَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٢٦﴾

وَنَعْمَةً كَانُوْا فِيْهَا فَلَکِيْهِيْنَ ﴿٢٧﴾

كَذٰلِكَۙ وَاُوْرثْنٰهَا قَوْمًاۙ اٰخِرِيْنَ ﴿٢٨﴾

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ

وَمَا كَانُوْا مُنظَرِيْنَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ نَحْنٰۤنَا بَنِيۤ اِسْرٰٓءِيْلَ مِنَ الْعٰدَابِ

الْمُهِيْنِ ﴿٣٠﴾

مِنْ فِرْعَوْنَۙ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيًّاۙ مِّنْ

الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ اٰخْتَرْنٰهُمْ عَلٰۤى عَلِيْمٍ عَلٰۤى

الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٢﴾

وَعَاثَبْنٰهُمْ مِّنْ اَلْاٰیٰتِ مَا فِيْهِۙ بَلٰتُوْا

مُبِيْنٍ ﴿٣٣﴾

34. Impela laba bathi...
35. Sifa kanye nje kuphela futhi asiphinde sivuswe.
36. Lethani okhokho bethu uma ngempela niqinisile.
37. Ingabe bona bangcono yini kunesizwe sika Tuba' nalabo ababengaphambilini kwaso na?; sababhubhisa, impela babeyizephula mthetho.
38. Futhi asidalanga amazulu nomhlaba nokumaphakathi sizidlalela.
39. Sikudale ngeqiniso, kodwa iningi labo alazi.
40. Impela uSuku lokwahlulela isikhathi ababekelwe sona bonke.
41. Usuku lapho isihlobo singeke sasiza esinye isihlobo ngalutho futhi akekho oyobasiza.
42. Ngaphandle kwaloyo u Allah ayomhawukela; impela Yena unguSomandla Onesihawu.
43. Impela isihlahla seZakumi [ameva].
44. Siyoba ukudla kwalowo onezimpambuko.

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ

بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

فَأْتُوا بِآيَاتِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

أَهْلَكْتَهُمْ إِيَّاهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا لَعِينِينَ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْقَضَلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا

هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَزِمَهُ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ سَجْرَةَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَيْمِ ﴿٤٤﴾

45. Kufana namafutha abilayo esiswini.
46. Njengamanzi abile kakhulu.
47. Mthatheni nimhudulele phakathi emlilweni.
48. Bese nimthela ekhanda lakhe ngesijeziso samanzi abilayo.
49. Yizwa-ke; angithi nguwe onamadla ohloniphekile.
50. Yikho kanye lokhu ebeniphikisana ngakho.
51. Impela abathobela u Allah bayoba sendaweni ephophile.
52. Ezivandeni nasemithonjeni.
53. Bayogqoka usilika obushelelezi nosindayo bahlale babhekane.
54. Kunjalo siyobabhangqa nama Hurayini.
55. Bayofuna kuzo yonke inhlobo yesithelo bekhululekile.
56. Angeke baphinde bezwe ukufa kuzo ngaphandle kokufa kokuqala [emhlabeni] futhi iNkosi yabo iyobavikela esijezisweni somlilo.
57. Umusa ovela eNkosini yakho; lokho iyona impumelelo enkulu.

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَعَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خُدُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْحَجِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ

الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمَتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ

مَّتَقَلِبِينَ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْنَهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَلَكَهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ

الْأُولَىٰ وَوَقَّعْنَهُمْ عَذَابَ الْحَجِيمِ ﴿٥٦﴾

فَضَلًّا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْرُ

الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. Futhi siyenze yabalula ngolwimi
Iwakho ukuze bathathe
isifundo.
59. Nawe linda ngokuba nabo
balindile.

فَاتَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

(45) SURA JATHIYA
UKUGUQA

سُورَةُ الْجَاثِيَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. [Lesi] isambulelo seNcwadi [iKurani] evela ku Allah onguSomandla Okhaliphile.
3. Impela emazulwini nasemhlabeni kunezibonakaliso kulabo abakholwayo.
4. Nasekudalweni kwenu imbala futhi nakuzilwane azisabalalisile kunezibonakaliso kubantu abanesiqiniseko.
5. Nasekuphambaneni kobusuku nemini futhi nakulokho u Allah akwehlisa phezulu okuyisondlo [imvula] avuselela ngakho umhlaba emuva kokufa kwawo nanekuhambeni kwemimoya, kunezibonakaliso kubantu abaqondayo.
6. Leyo imibiko ka Allah esikufundela yona ngeqiniso; ngakhoke iyona yiphi inkulumo abazoyikholwa emuva kuka Allah nemibiko yaKhe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ١

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَكِيمِ ٢

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ

لِلْمُؤْمِنِينَ ٣

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ

ءَايَاتٍ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٤

وَأَخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ

بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ ءَايَاتٍ

لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٥

تِلْكَ ءَايَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ

يُؤْمِنُونَ ٦

7. Imbubhiso kuwo wonke umuntu oqamba amanga aluhlaza ophambukile.
8. Uzwa imibiko ka Allah efundelwa yona bese eqhubeka nokuqhayisa ngathi akazange ayizwe; mhalalisele ngesijeziso esibuhlungu.
9. Uma kukhona okuthile akwazi ngemibiko yeThu, ukwenza inhlekisa. Labo bayothola isijeziso esihlazayo.
10. Ngaphambi kwabo [bamelwe] iJahanamu; futhi konke [okuwumcebo] abakuzuzile ngeke kubasize ngalutho, kanjalo nalokho abaziqokele kona njengabahlengi ngaphandle kuka Allah; futhi bayothola isijeziso esinzima.
11. Lokhu [iKurani] ukuholelwa; futhi labo abangakholwa yimibiko yeNkosi yabo bayothola isijeziso esibuhlungu esibi impela.
12. U Allah nguYena onijubele ulwandle ukuze umkhumbi uhambe kulo ngokomyalelo waKhe nokuthi nithungathe umusa waKhe ukuze nibonge.
13. Futhi wanijubela konke okusemazulwini nasemhlabeni ngokwaKhe; impela kulokho kunezibonakaliso kubantu abahlaziyayo.

وَيَلْ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ
مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ
بِعَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا
هُزُوعًا وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

مِن رَّوَابِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا
كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ أَوْلِيَاءَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ
رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ ﴿١١﴾

* اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ
لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا
مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. Tshela laba abakholwayo ukuba baxolele labo abangakholelwa ezinsukwini [zezehlakalo] zika Allah, ukuze anikeze abantu umvuzo walokho ababekwenza.

15. Lowo owenza okuhle, uzenzela yena; futhi lowo owenza okubi uzilaya yena; futhi niyobuyela eNkosini yenu.

16. Futhi sanika isizwe sakwa Isirayeli iNcwadi nobuhlakani nobuthunywa saphinde sabahlinzeka ngokudla okumsulwa sabaqoka endalweni yonke [ngaleso sikhathi].

17. Sabanika imiyalelo ecacile; kepha baphikisana emuva kokuba sebethole ulwazi ngenxa yokuzondana phakathi kwabo.

18. Futhi sakuqokela wena [Muhamadi] inqubo mgomo; ngakhoke landela yona ungalandeli izinkanuko zalabo abangenalwazi.

19. Impela abasoze abkusiza ngalutho ku Allah. Futhi abaphambukile, abanye bangabangane kubanye; kepha u Allah ungumngani walabo abamthobelayo.

20. Lokhu [iKurani] kuwumhlahlandlela kubantu nokuholeka nomusa kubantu abanesiqiniseko.

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفُرُوا لِلَّذِينَ لَا
يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ
الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَءَاتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ مِمَّا
أَخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ
بَعِيًا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ
وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ingabe laba abenza izimpambuko bacabanga ukuthi siyobenza bafane nalabo abakholwayo abenza okulungileyo, abaphilayo kubo nabangasekho na? Yaze yayiyimbi indlela abahlulela ngayo.
22. Futhi u Allah udale amazulu nomhlaba ngeqiniso, nokuthi wonke umuntu athole umvuzo walokho akwenzile ngoku nobulungiswa.
23. Uyambona yini lona oseqoke izinkanuko zakhe kwaba yizo azikhonzayo, futhi u Allah wamdukisa – esenolwazi – wavala ukuzwa kwakhe nenhliziyo yakhe, wamboza amehlo akhe; ingabe ukhona yini ongamhola emuva kuka Allah na? Kungani ningathathi isifundo na?
24. Futhi bathi: “Cha, impilo yethu yasemhlabeni, siyafa siphile; isikhathi kuphela esiyosibhubhisa”. Abanalwazi ngalokho, bamane baziqagulela.
25. Uma befundelwa imibiko yeThu ecacile, elabo abambeleva kulo elokuthi bathi: “Siletheleni okhokho bethu uma ngempela niqinisele”.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ
أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتِهِمْ
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١١﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَالشَّجَرَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٤﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوْنَهُ وَأَصْلَهُ
اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ
وَقَلْبِهِ. وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشْوَةً فَمَنْ
يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ
وَنَحْيَا وَمَا يُبْدِلُكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ
بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٥﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ
حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَأْتُونَا بِتَأْيِينِنَا
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. Yithi: “Ngu Allah onipha impilo aphinde aniphuce yona futhi nguYe oyonibuthanisa ngosuku lokwahlulela olungengatshazwe; kodwa abantu abaningi abazi”.

27. Konke okusemazulwini nasemhlabeni ngokuka Allah; futhi ngosuku lapho iSikhathi [sokwahlulela] sifika, abaqambimanga bayolahlekelwa ngalolo suku.

28. Futhi uyobona zonke izizwe ziguqile; isizwe nesizwe siyobizelwa encwadini yaso [yezenzo]; [kuthiwe]: “Namhlanje nizonikezwa umvuzo walokho ebenikwenza”.

29. Lena incwadi yeThu ikhuluma iqiniso ngani; impela besikuqopha konke ebenikwenza.

30. Laba abakholwayo abenza nokulungileyo, iNkosi yabo izobangenisa emseni waYo; iyonake leyo impumelelo esobala.

31. Kuthi laba abangakholwa, [kuthiwe kubo]: “Kanti beningafundelwa yini imibiko Yami, kepha naziqhayisa futhi naningabantu abayizephula mthetho”.

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُحْسِرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَتَرَىٰ كُلَّ اُمَّةٍ جٰئِيَةً كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰى اِلٰى كِتٰبِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَاَمَّا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيَدْخُلُهُمْ رَحْمٰتِيْهِۦ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿٣٠﴾

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَقْلَمَ تَكُنْ ؕ اٰيٰتِيْ تَنْتٰلٰى عَلَيْكُمْ فَاَسْتَكْبِرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣١﴾

32. Uma kuthiwa kubo, “impela isithembiso sika Allah siyiqiniso futhi neSikhathi akuna kungabaza ngaso”. Nithi: “Asazi ukuthi yini iSikhathi, siyaziqagelela nje futhi asinasiqiniseko”.
33. Kuyobacacela obala ububi balokho abakwenzile futhi bayohaqwa yilokho abahlekisa ngakho.
34. Futhi kuyothiwa: “Namhlanje siyanikhohlwa njengoba nani nakhohlwa umhlangano walolu suku lwenu futhi indawo yenu umlilo futhi akekho oyonisiza”.
35. Lokho kungoba nenza imibiko ka Allah ihlaya nadukiswa impilo yasemhlabeni. Namhlanje, abayikuphuma kuwo [umlilo] futhi abayikunikwa thuba locela intethelelo.
36. Ngakhoke, udumo lonke ngoluka Allah iNkosi yamazulu neNkosi yomhlaba iNkosi yendalo yonke.
37. Ubukhulu ngobakhe emazulwini nasemhlabeni futhi unguSomandla Okhaliphile.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا
رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنَّ
نَظْنَ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِينَ ﴿٣٢﴾

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَاقَ بِهِم
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسَلِكُم مَّا كُنْتُمْ لِقَاءَ
يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوِلُكُمْ النَّارُ وَمَا
لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ اتَّخَذُوا عَآئِدَاتٍ
أَلَّهُ هُزُؤًا وَعَرَّثُوا لِحَيَاتِهِ الدُّنْيَا
فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ
الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

(46) SURA AHKAFU
E-AHKAFU

سُورَةُ الْأَحْقَافِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ha-Mim.
2. [Lesi] isambulelo seNcwadi [iKurani] evela ku Allah onguSomandla Okhaliphile.
3. Sadala amazulu nomhlaba nokuphakathi kwakho ngeqiniso futhi kuze kube isikhathi esibekiwe. Kepha laba abangakholwa bakushaya indiva lokho abexwayiswa ngakho.
4. Yithi: “Ake nibheke lokhu enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah; ngitshengiseni ukuthi kudaleni emhlabeni kumbe kunegalelo emazulwini na? Ngiletheleni incwadi eyafika ngaphambi kwalena [iKurani] noma izinsalela zolwazi uma ngempela niqinisele.
5. Ngubani oduke ukudlula lowo okhonza ngaphandle kuka Allah lokho okungeke kwamphendula kuze kufike usuku lokwahlulela futhi okungazi lutho ngemikhuleko yabo na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ①

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَكِيمِ ②

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ

كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ③

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْشِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتُنْتُونِي بِكِتَابٍ
مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِنْ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ④

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ⑤

6. Futhi mhla abantu bebuthaniswa, ziyoba [izikhozwa] izitha zabo futhi bayophika ukuthi zazikhonzwa yibo.
7. Uma befundelwa imibiko Yethu ecacile. Laba abangakholwa bathi ngeqiniso lapho lifika kubo: “Leli ilumbo elisobala”.
8. Kumbe bathi, uziqambele yona na? Yithi: “Uma ngiziqambele yona, akukho-ke eningangisiza ngakho ku Allah; nguYena okwazi kahle konke enikushoyo ngayo [iKurani]; Yena wanele njengofakazi phakathi kwani nani futhi Ungumthetheleli Onesihawu.
9. Yithi: “Angiyena owokuqala ukuba yiSithunywa futhi angazi ukuthi kuyokwenziwani ngami nokuthi kuyokwenziwani ngani; ngilandela nja lokho okwembulelwa kimi futhi ngingumexwayisi ocacisayo nje kuphela”.
10. Yithi: “Ake nisho, uma ivela ku Allah bese nina niyayiphika, futhi ufakazi wesizwe sakwa Isirayeli afakaze ngokufana nayo [iKurani] bese ekholwa, kulapho nina niziqhayisa; impela u Allah akabaholi abantu abangenabulungiswa”.

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً
وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذَا تُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا
تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ
بِمَا تَفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا
أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَيْع
إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ
وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي
إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَقَامَنَ وَأَسْتَكْبَرْتُمْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. Futhi laba abangakholwa bathi kulabo abakholwayo: “Ukube bekuyinto enhle, ngabe abasifikelanga kuyo kuqala”. Futhi uma bengaholekanga ngayo bazothi: “Lokhu amanga aluhlaza akudala”.
12. Futhi ngaphambili kwayo kwakuneNcwadi kaMusaeyabe ingumholi nomusa. Futhi leNcwadi iyaqinisekisa, ingolwimi lwesi Arabhu, ukuze labo abaphambukile baxwayiswe kuthi labo abenza okuhle bahalaliselwe.
13. Impela labo abathi: “iNkosi yethu ngu Allah”, bese baba qotho; abayikuba nakusaba futhi abayikukhathazeka.
14. Labo bayongena eJana bahlale kuyo unaphakade njengomvuzo walokho ababekwenza.
15. Futhi sayalela umuntu ukuba apha the kahle abazali bakhe; phela unina wamthwala kanzima wambeletha kanzima. Futhi ukumthwala kuze kube uyayeka ukuncela, yizinyanga ezingamashumi amathathu. Kuze kuthi uma esekhululile waqina waba neminyaka engamashumi amane, athi: “Nkosi yami, ngiphe Amandla okubonga izibusiso zaKho lezi ongbusise ngazo mina nabazali bami

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ
يَهْتَدُوا بِهِ فَسَبِقُوا لَهَذَا إِفْكًا
قَدِيمًا ﴿١١﴾

وَمِن قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا
وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا
عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَيُشْرَىٰ
لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ
أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ
وَفَصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ
أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ
أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ
عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا
تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبِيتُ
إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

nawokuthi ngikwazi ukwenza okulungileyo okukuthokozisayo futhi ungenzele uzalo lwami lube qotho, impela ngiyazisola kuWe ngicela intethelelo futhi ngongomunye wabazinikela kuWe [amaMusilimu]”.

16. Yibona labo esiyokwamukela okuhle abakwenzayo futhi sibaxolele amaphutha abo kanye nabanye abayongena eJana; isethembiso seqiniso lesi ababethenjiswa sona.
17. Futhi lowo othi kubazali bakhe: “hayi suka, nilokhu ningithembisa ukuthi ngiyophinde ngikhishwe [ethuneni], kulapho ziningi izizwe esezadlula ngaphambi kwami” – kepha bona belokhu becela usizo ku Allah – [bathi kuye] : “Kahle bo, kholwa; impela isethembiso sika Allah siyiqiniso”. Uvele athi: “Lokhu izinganekwane zasemandulo”.
18. Yibona ke labo abafanelwe isinqumo [sembubhiso]sezizwe esezandlula ngaphambi kwabo, zamajini nabantu; impela balahlekelwa.
19. Futhi bonke bayoba nezigaba ngokwezenzo zabo; futhi uyobanika umvuzo wezenzo zabo ngokugcwele futhi akukho okungebulungiswa okuyokwenziwa kubo.

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَّ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَدِيهِ أَقْبِ لَكُمْ أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَعِيقَانِ اللَّهَ وَيَلِكُ عَامِنِ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْحِينِ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوقِبَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. Futhi ngosuku lapho laba abangakholwa beyosiwa emlilweni, [kuyothiwa kubo]: “Niziqede zonke izinto zenu ezimnandi empilweni yasemhlabeni futhi nazi jabulisa ngazo. Ngakhoke namhlanje nizohlonyuliswa ngesijeziso sehlazo ngenxa yokuziqhayisa kwenu emhlabeni ngokungemthetho nangokuphula kwenu umthetho”.
21. Futhi landisa ngomfawo wesizwe sakwa Adi, mhla exwayisa isizwe sakhe endaweni yase Ahkafu¹, futhi ziningi izexwayiso esezandlula ngaphambili kwake, ezinye emuva kwakhe [zithi]: “Ningakhonzi lutho ngaphandle kuka Allah, impela nginisabela isijeziso sosuku olukhulu”.
22. Bathi: “Uze kithi ukuzosisuza ezikhonzweni zethu na? Silethele lokhu olibe usithembisa kona uma ngempela ungoqinisile”.
23. Wathi: “Ulwazi luku Allah, mina nginidlulisela lokho engithunywe nakho, kodwa nginibona ningabantu abayiziwula”.
24. Kuthe lapho bebona ifu liza ngasesigodini sabo, bathi: “Lefu lisilethele imvula”. Empeleni yilokhu ebenikujahile, umoya onesijeziso esibuhlungu.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَذُّهُمْ طَيْبَتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ نُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِعَدْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

* وَأَذْكَرُ أَحَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ
بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ التُّدُرُ مِنْ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ۚ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا
اللَّهُ إِنَّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ
عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ الْهَيْتِنَا فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ
مَا أُرْسِلْتُ بِهِ ۚ وَلَكِنِّي أَرْبُكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا
هَذَا عَارِضٌ مُمَطَّرْنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ
بِهِ ۚ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

1 Indawo esezweni laseYemini okwakuhlala kuyo isizwe sakwa Adi.

25. Ubhubhisa yonke into ngokomyalelo weNkosi yawo. Kwasa bengabona ngaphandle nje kwemizi yabo. Sibahlomulisa kanjalo abantu abayizephula mthetho.

26. Futhi sabapha lokho esinganiphanga nina futhi sabanika ukuzwa [izindlebe] namehlo nezinhliziyi. Kepha ukuzwa kwabo namehlo abo nezinhliziyi zabo akubasizanga ngalutho mhla bephika imibiko Yethu. Futhi bahaqwa yikho konke lokhu abekwenza inhlekisa.

27. Futhi sabhubhisa imizi enakhelene nayo saphinde sacacisa imibiko ukuze bapheze.

28. Kungabi kungabasizanga lokhu abakuqoke ngaphandle kuka Allah njengezikhonzwa abazisondeza ngazo [ku Allah] na; empeleni zabadukele. Futhi lokho ngamanga abo aluhlaza nalokho ababekuqamba.

29. Futhi khumbula mhla siletha kuwe iqulu lamajini ayezolalela iKurani. Kuthe lapho esefikile kuyo, athi: "Thulani". Kuthe lapho isiqediwe, abuyela emumva ezizweni zawo eyozixwayisa.

30. Bathi: "Bantu bakithi, impela sizwe iNcwadi eyembulelwe emuva kwaMusa, efakazela

تُدْرِكُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَاصْبَحُوا
لَا يَرَى إِلَّا مَسَكِنَتَهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا
أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا
أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَى
وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ
وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٦٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفْرًا مِنَ الْجِنِّ
يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا
أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَى قَوْمِهِمْ
مُنْذِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا يَقَوْمَتَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ
بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

lokho okungaphambi kwayo
iholela eqiniswaeni nasendleleni
eqondile”.

31. Bantu bakithi, lalela uMmemi ka Allah futhi nikholelwe kuYe, uyonithethelela izimpambuko zenu aphinde anivikele esijezisweni esibuhlungu.
32. Lowo ongezukulalela uMmemi ka Allah, akasoze aphunyuka emhlabeni futhi akukho bahlangi ayobathola ngaphandle kuka Allah; labo babekudukeni okusobala.
33. Ababoni yini ukuthi u Allah nguYena odale amazulu nomhlaba futhi akazange kumehlule ukukudala kulapho unamandla okuvusa abafileyo. Kunjalo, impela akehlulwa yilutho.
34. Futhi ngosuku labo abangakholwa bayosiwa emlilweni [kuyothiwa kubo]: “Ingabe lokhu akusilona iqiniso na?” Bayothi: “Yilona Nkosi yethu”. Uyothi [u Allah]: “Zwanini isijeziso ngenxa yalokho ebenikuphika”.
35. Bekezela njengoba zabekezela iZithunywa zeMpokophelo; futhi ungabajahi. Futhi ngosuku lapho bayobona lokho abathenjiswa kona kuyoba ngathi bahlale isikhashana nje sasemini [emhlabeni]. [Lona] umlayezo. Ingabe ukhona obujiswayo ngaphandle kwabantu abayizephula mthetho na?

يَهْدِي إِلَىٰ الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقِ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ
يَغْفِرْ لَكُمْ مِن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ
مِن عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ
فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ
أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَعْزُبْ عَنْهُم مَّغْشَرًا
أَن يُجِئَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ
النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ
وَرَبَّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَرْشِ مِن
الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ
يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَتْوْا إِلَّا سَاعَةً
مِّن نَّهَارٍ بَلِّغْ فَهَلْ يَهْتَكُمُ إِلَّا الْقَوْمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

(47) SURA MUHAMADI
ISITHUNYWA UMUHAMADI

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Labo abangakholwa baphinde babe yizihibe endleleni ka Allah, izenzo zabo zidukile.
2. Futhi labo abakholwayo abenza nokulungileyo baphinde bakholelwe kulokho okwembulelwe kuMuhamadi okuyiqiniso elivela eNkosini yabo; uyokwesula izimpambuko zabo futhi uyokwenza ngcono isimo sabo.
3. Lokho kungoba labo abangakholwa balandela umbhedo kuthi laba abakholwayo bona balandela iqiniso elivela eNkosini yabo. U Allah ubenzela kanjalo abantu imizekelo.
4. Uma nihlangana nalabo abangakholwa [empini], gencani imiqala, uma senibalimazile [baba buthaka] babopheni; ningabadedela mahala noma nibakhokhise inhlawulo kuze kuba impi iyaphela. Lowo [umyalelo]. Futhi ukube u Allah ubethanda ubezoqeda ngabo; kodwa bekungoba

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
أَضَلَّ أَعْمَلَهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَعَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ
مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا
الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ
مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ
أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ
الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَتَخْتَمُوهُمْ فَشُدُّوا
الْوَتَاقَ فَمَا مَثَاً بَعْدَ وَإِنَّمَا فِدَاءٌ حَتَّىٰ
تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ لَأَنْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَ
بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَلَهُمْ ﴿٤﴾

ufuna ukuvivinya abanye benu ngabanye. Futhi labo [abakholwayo] ababulawe endleleni ka Allah, izenzo zabo azisoze zachitheka.

5. Uzobahola futhi enze ngcono isimo sabo.
6. Futhi uyobangenisa eJana lena abazobazisa yona kahle.
7. Nina enikholwayo, uma nisiza u Allah [ngokusiza inkolo yaKhe], naYe uyonisiza futhi aqinise nezinyawo zenu.
8. Futhi laba abangakholwa bayobhujiswa futhi izenzo zabo [ezinhle] ayozenza ize.
9. Lokho, kunganxa yokuthi abakuthandanga lokho okwembulelwe ngu Allah, ngakhoke wenza imisebenzi yabo yangaba namvuzo.
10. Ingabae abahambi yini emhlabeni, babheke ukuthi saba njani isiphetho salabo ababandulelayo; u Allah wababhubhisa, futhi laba abangakholwa bayothola okufanayo.
11. Lokho ngungenxa yokuthi u Allah unguMnakekeli walabo abakholwayo kanti laba abangakholwa abanaye umnakekeli.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصَلِّحُ بِأَلْهِمْ ﴿٥﴾

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ وَأَصْلٌ أَعْمَلُهُمْ ﴿٨﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطُوا أَعْمَلَهُمْ ﴿٩﴾

* أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴿١٠﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

12. Impela u Allah uyongenisa labo abakholwayo abenza nokulungileyo ezivandeni okugeleza imifula ngaphansi kwazo. Futhi laba abangakholwa bayancebeleka futhi badla njengezilwane; futhi umlilo yilapho beyophelela khona.
13. Futhi ziningi izizwe ezazinamandla ukudlula isizwe sakho [Muhamadi] lesi esakuxosha, esazibhubhisa; akuzange kube khona owayengazisiza.
14. Ingabe lowo onokucaciseleka okuvela eNkosini yakhe uyefana yini nalowo owenzele muhle ububi bezenzo zakhe futhi olandela izinkanuko zakhe na?
15. Ukuchaza iJana lena ethenjisiwe labo abathobela u Allah: inemifula yamanzi angaguquki nemifula yobisi ukunambitheka kwalo okungaguquki nemifula yotshwala obumnandi kulabo abaphuzayo nemifula yoju olumsulwa; futhi kuyo bayothola yonke inhlobo yezithelo nentethelelo evela eNkosini yabo. Ingabe bayafana yini nalabo abayobhadla emlilweni unaphakade baphinde baphuziswe amanzi abilayo adabula amathumbu abo na?

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَايِنٍ مِّن قَرِيْبَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرِيْبِكَ الَّتِي أَخْرَجْتِكَ أَهْلَكَنَّهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِءَ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوْءُ عَمَلِهِءَ وَاتَّبَعُوْهُ أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّم يَتَغَيَّر طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّن خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِلشَّرَابِينَ وَأَنْهَارٌ مِّن عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُل الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَن هُوَ خَلِيْدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوْا مَاءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

16. Futhi kunalabo kubo abakulalelayo, kuthi lapho besuka kuwe bathi kulabo abanikwe ulwazi: “Usetheni mva nje?” Yibona kanye labo u Allah avale izinhliziyiyo zabo futhi balandela izinkanuko zabo.
17. Futhi laba abaholelekile uyobandisela ukuholeleka aphinde abanike amandla okuthi bakwazi ukumthobela.
18. Ingabe balindele iSikhathi [sokwahlulela] ukuba sifike kubo bengazelele na?; impela izinkomba zaso sezifikile; bayokhumbula kanjani lapho sesifikile kubo.
19. Iba nolwazi lokuthi akekho ofanele ukukhonzwa ngaphandle kuka Allah, futhi ucele intethelelo yezimpambuko zakho, ucelele nabakholwayo besilisa nesifazane intethelelo. u Allah wazi kahle ukuthi nenzani emini nasebusuku.
20. Futhi labo abakholwayo bathi: “Kwangathi kungembulelwa isahluko”, kuthi lapho sesambulelwe isahluko esichazwe kahle kwabalulwa kuso ukulwa impi; ubona labo abanesifo ezinhlizweni zabo bekubheka okumuntu oqulekayo esaba ukufa. Obekufanele kubo...

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا
خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ
أُوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا أُوْتَيْكَ
الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًىٰ وَءَاتَيْنَاهُمْ
تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ
بَغْتَةً ۖ فَكَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا
جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ
لِذُنُوبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مُتَقَلِّبِكُمْ وَمَثَلَكُمْ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ
فَإِذَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذِكْرٌ فِيهَا
الْقِتَالِ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ فَأَوْلىٰ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

21. Ukuba balalele futhi basho amagama amukelekile. Uma udaba selunqunyiwe [lokuphaka impi], ukube baba neqiniso ku Allah, kwakuyoba yikona okungcono kubo.
22. Ingabe emuva kokushaya indiva [imibiko yeKurani nezimfundiso zeSithunywa], nizokwenza ukunokala emhlabeni niqede nobuhlo bemindeni yenu na?
23. Labo, yibona kanye u Allah abaqalekisile, wabenza izimumu nezimpumputhe.
24. Kungani bengajuli bayihlaziye iKurani kumbe kunezihluthulelo ezinhlizweni na?
25. Impela labo abafulathelayo badikile emuva kokuba iqiniso selibacacele, nguShayitani obayengayo nobalayelayo.
26. Lokho, ngungenxa yokuthi bathi kulabo abazonda lokhu okwembulelwe ngu Allah: "Sizolalela kwezinye izinto". Futhi u Allah uzazi kahle izimfihlo zabo.
27. Kuyoba njani mhla izingelosi sezithatha imiphfumulo yabo, zibashaya ebusweni nasemihlane yabo.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرَ
فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتَقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ
وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْعَانَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ
أَقْفَالَهَا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُوا عَلَىٰ أَدْبُرِهِمْ مِن بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ
وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ
اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبُرَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. Lokho ngungenxa yokuthi balandela lokho okuthukuthelisa u Allah futhi bangakufuna ukumjabulisa, wase wenza izenzo ize.
29. Ingabe laba abanesifo ezinhlizweni zabo bacabanga ukuthi u Allah akasoze azikhapha ukungcola kwabo¹ na?
30. Futhi uma sithanda besingakubonisa bona; futhi ubuyobazi ngezimpawu zabo nangendlela yenkulumo. Futhi u Allah uzazi kahle izenzo zabo.
31. Futhi siyolokhu sinivivnya size sazi labo abazikhandlayo [empini] phakathi kwenu nalabo abababekezelayo futhi sizonivivnya nasezenzweni zenu.
32. Impela labo abangakholwa abayizihibe endleleni ka Allah nabaphambana neSithunywa emuva kokuba iqiniso selibacacele, abasoze bamlimaza ngalutho u Allah futhi uyozisula izenzo zibe yize.
33. Nina enikholwayo, lalalani u Allah nolalele neSithunywa ningachithi izenzo zenu.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ، فَأَحْبَبْتُ أَعْمَلَهُمْ ﴿٢٨﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ
لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَنَّهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسِيمَتِهِمْ ۗ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

وَلَتُبْلَوُنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْهِدِينَ
مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ وَتَبْلُؤُوا
أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا
وَسَيَحْبِطُ أَعْمَالُهُمْ ﴿٣٢﴾

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا
اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

1 amagqubu, inzondo, ubutha, umona, njalonjalo, abanakho ngabakholwayo.

34. Impela labo abangakholwa nabayizihibe endleleni ka Allah bese befa besase ngabangakholwa, u Allah akasoze abathethelela.
35. Ningapheli amandla bese nihlongoza ukubeka phansi izikhali kube kuyinina eningaphezulu kulapho no Allah unani futhi akasoze aniqila ngomvuzo wezenzo zenu.
36. Impilo yasemhlabeni iwukudlala nokuchitha isikhathi. Uma nikholwa nithobele u Allah; uyoninika umvuzo wenu futhi akaniceli mcebo wenu.
37. Uma enganicela wona aniphophelele; niyongoqa bese eveza ukungcola kwenu.
38. Yini futhi laba uma nibizwa ukuba nozonikela endleleni ka Allah, kunalabo phakathi kwenu abangongoqo. Futhi lowo ongunongoqo uzincitsha yena uqobo. U Allah uzimele kepha nina niyichaka. Uma ninganendaba nigazihluphi uyobeka abanye abantu esikhundleni senu bese bengafani nani.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ
لَهُمْ ﴿٣٤﴾

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتْرُكَكُمْ
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِنْ
تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا
يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنْ يَسْأَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَخَّلُوا
وَيُخْرِجْ أَصْعَانَكُمْ ﴿٣٧﴾

هَذَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ
يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَنِ نَفْسِهِ
وَاللَّهُ الْعَنِيُّ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أُمَّتَكُمْ ﴿٣٨﴾

(48) SURA FAT'HU
UKUNQOBA

سُورَةُ الْفَتْحِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Impela sikunqobele ukunqoba okusobala.
2. Ukuze u Allah akuthethelele izimpambuko zakho zaphambilini nezakusasa nokuthi aphelelelise izibusiso zaKhe kuwe aphinde akuholele endleleni eqondile.
3. Nokuthi u Allah akusize ngosizo olunamandla.
4. Nguyena lona owehlisela uzinzo ezinhlizweni zalabo abakholwayo ukuze bengeze ukholo phezu kokholo abanalo. Futhi u Allah unebutho lasemazulwini nasemhlabeni. Futhi impela u Allah ungoWaziyo Okhaliphile.
5. Ukuze angenise abakholwayo besilisa nesifazane ezivandeni okugeleza imifula ngezansi kwazo, bayohlala kuzo unaphakade; futhi uyokwesula izimpambuko zabo. Futhi lokho ku Allah iyona mpumelelo enkulu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا
تَأَخَّرَ وَيُنِمْ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ
صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

وَيَبْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ
الْمُؤْمِنِينَ لِيَرْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ
وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ
عِنْدَ اللَّهِ قُرْآنًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

6. Nokuthi ajezise abazenzisi besilisa nabesifazane nabakhonzi bezithixo abesilisa nabesifazane, labo abanemindlizo emibi ngo Allah – ububi buzungeza bona – futhi u Allah ubathukuthelele wabaqalekisa waphinde wabalungiselela iJahanamu; saze sasibi isiphetho.
7. Futhi u Allah unebutho lasemazulwini nasemhlabeni; futhi impela uAllah unguSomandla Okhaliphile.
8. Impela sikuthumele ukuba ube ufakazi nomethuli wezindaba ezinhle nomexwayisi.
9. Ukuze nikholelwe ku Allah neSithunywa saKhe niphinde nimsekele nimhloniphe futhi nimdumise ekuseni nantambama.
10. Impela labo abenza isibopho sokwethembeka kuwe; empeleni benza isibopho sokwethembeka ku Allah, iSandla sika Allah siphezu kwezandla zabo. Lowo ke oyesephula uziphulela yena uqobo. Kepha lowo oyogcina lokho azibophezele ngakho ku Allah, uyomnika umvuzo omkhulu.
11. Labo abasalela emuva [bangaya empini] abasemaphandleni bayothi: “Sixinwe impahla yethu nemindeni yethu,

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ
بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ ذَائِرَةُ السَّوْءِ
وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ
جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ
اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَنُعَزِّرُوهُ
وَنُوَفِّيهِمْ وَعَدَّتْ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ
يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَتَ فَإِنَّمَا
يَنْكُتْ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ
عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَوْفَ تَبِعَهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ
شَغَلْتَنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا
يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ

ngakhoke sicelele intethelelo”
– basho ngemilomo yabo lokho okungekho ezinhlizweni zabo. Yithi: “Ubani oyonisiza ku Allah uma efuna ukuba nehlelwe ubunzima noma nisizakale na?, empeleni u Allah unolwazi ngalokho enikwenzayo”.

12. Empeleni benicabanga ukuthi iSithunywa nabakholwayo abasoze baphinde babuyele emindenini yabo futhi lokho kwazinza ezinhlizweni zenu naphinde naba nemindlizo emibi naba ngabantu abangenakho okuhle.
13. Futhi lowo ongakholelwa ku Allah neSithunywa saKhe; impela thina silungiselele abangakholwa umlilo.
14. Futhi umbuso wasemazulwini nasemhlabeni ungoka Allah. Uthethelela amthandayo aphinde ajezise amthandayo. Futhi u allah Ungumthetheleli Onesihawu.
15. Uma seniya ukuthotha izimpango zempi, laba absalela emuva bayothi: “Siyekeni sinilandele”. Bafuna ukuguqula Amazwi ka Allah. Yithi: “Anisoze nasilandela, usho njalo u Allah ngaphambilini”. Bayothi: “Empeleni nisidlela umona”. Vele abaqondi lutho ngaphandle nje kokungatheni.

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا
بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَرُزِينَ
ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ
وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَاِنَّا
أَعَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْرِفُ
لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَدِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَىٰ
مَعَانِمِ لِنَا خُدُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ
يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ فُلْ لَنْ
تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ
فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا
يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

16. Yithi kulabo abasalela emuva kwabasemaphandleni: “Maduze nje nizobizelwa kubantu abantu abalwa ngamandla ukuze nilwe nabo noma bazinikele [ngaphandle kwempi]. Uma nilalela, u Allah uyoninika umvuzo omuhle; kepha uma nibalela njengoba nabaleka phambilini, uzonijezisa ngesijeziso esibuhlungu”.
17. Akunacala kulowo oyimpumputhe noyinquge nogulayo [uma besala bengayi empini]. Futhi lowo oyothobela u Allah neSithunywa saKhe, uzomngenisia ezivandeni okugeleza imifula ngezansi kwazo. Kephala lowo oyobaleka [ashaye indiva], uzomjezisa ngesijeziso esibuhlungu.
18. U Allah wathokoza ngabakholwayo mhla benza isibopho sokuthembeka kuwe ngaphansi kwesihlahla. Futhi wakwazi lokho okusezinhlizweni zabo, wabe esebhelisela uzinzo futhi wabahlomulisa ngokunqoba [iMakha] okwasekuseduze.
19. Nangezimpango zempi eziningi abazozishaqa. Futhi u Allah impela unguSomandla Okhaliphile.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ
إِلَى قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ
أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ
أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّن
قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى
الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ
وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَن يَتَوَلَّ
يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

* لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا
فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ
وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

وَمَعَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

20. U Allah unithembise izimpango eziningi enizozishaqa; lezi unisheshisele zona futhi wanivikela ezandleni zabantu [ukuba banihlasela]; ukuze [lokho] kube isibonakaliso kwabakholwayo waphinde waniholela endleleni eqondile.
21. Kunezinye eningakwazi ukuzithola, ngu Allah ozaziyo; futhi u Allah akahlula yilutho.
22. Uma laba abangakholwa bengalwa nani, bayobaleka futhi ngeke bathole mhlengi noma umsizi.
23. Lena inkambiso ka Allah kusukela kudala; futhi awusoze wathola ilalela lenkambiso ka Allah.
24. Futhi nguYena owabanqanda wanqanda nani [kwangaqubuka impi] maphakathi kwase Makha emuva kokuba enenze nabanqoba; futhi u Allah uyakubona konke enikwenzayo.
25. Yibona kanye abangakholwa nabaninqabela ukungena eMasijidi Haramu kulapho umhlatshele ulindele ukufinyelela endaweni yawo. Ukube kwakungekho ngenxa yamadoda nabafazi abakholwayo eningabazi ebeningahle nibanyathele, bese ningena empambukweni nasehlazweni ningazi – [unenze

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا
فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِي
الَّذِينَ عَنكُمْ وَرَتَّبَكُمْ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ
وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ
بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَوْ فَتَلَّكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَذُنَّ
ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وِلْيَاتًا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ وَلَنْ
تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ
وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِن
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُومًا
أَنْ يَبْلُغَ حِلَّهُ، وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ
وَنِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ
تَطَّوَّهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِّنْهُمْ مَعْرَةٌ بَغَيْرِ
عِلْمٍ لِّبُدْخِلِ اللَّهِ فِي رَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ
لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

nabanqoba] ukuze angenise amthandayo emseni waKhe – futhi ukube babehlukaniseka, u Allah wayezobajezisa labo abangakholwa phakathi kwabo ngesijeziso esibuhlungu.

26. Mhla [u Allah] efaka inkani ezinhlizweni zalaba abangakholwa, inkani yobuwula; u Allah wabe esehlisela uzinzo kuSithunywa saKhe nakulabo abakholwayo futhi wabayalela ngamazwi okuthobela u Allah; futhi kwakuyibona okumele bawathole futhi ayefanele bona. Impela u Allah wazi zonke izinto.
27. Impela u Allah walenza lafezeka ngeqiniso iphupho kuSithunywa saKhe. Nizongena eMasijidi Haramu – uma u Allah evuma – niphephile niphuce amakhanda noma niphungulile ningesabi lutho. Wazi lokhu nina eningakwazi, ngakhoke wahlela ukunqoba okuseduze ngaphambi kwalokho.
28. NguYena lona owathumela iSithunywa saKhe nobuholi nenkolo yeqiniso ukuze ayidlondlobalise ngaphezu kwazo zoke izinkolo; futhi ungufakazi owenele.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ
الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ
سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
وَأَلَزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا
وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّعْيَا بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ
لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ
مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

29. uMuhamadi isithunywa sika Allah. Futhi labo abanaye abanazwelo kulabo abangakholwa kepha banobele ngaphakathi. Ubabona bekhotheme bewe ngobuso phansi belangazelele umusa ovela ku Allah nenjabulo. Izimpawu zabo zisebusweni babo ngenxa yokuwa phansi ngobuso. Leyo indlela abachazwe ngayo kwiTora. Bese kuthi kwi Ininjili bachazwe njengesitshalo esikhipha ihlumela laso silisekele size siqine sime siqonde esiqwini saso, sithokozise abatshali ukuze athukuthelise abangakholwa ngabo. U Allah uthembise laba abakholwayo nabenza okulungileyo phakathi kwabo intethelelo nomvuzo omkhulu.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ
عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا
سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا
سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ
ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي
الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْئَهُ فَكَازَرَهُ
فَأَسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى سَوْقِهِ يُعْجَبُ
الزَّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ
مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

(49) SURA HUJIRATI
AMAGUMBI

سُورَةُ الْحُجْرَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nina enikholwayo, ningahambeli u Allah neSithunywa saKhe phambili, futhi nithobele u Allah; impela u Allah Ungozwayo Owaziyo.
2. Nina enikholwayo ningaphakamisi amazwi ngaphezu kwezwi leSithunywa futhi ningakhulumeli phezulu lapho nikhuluma naso njengendlela abanye benu ababanga ngayo umsindo uma bekhuluma nabanye benu; funa izenzo zenu [ezinhle] zishabalale ningaboni.
3. Impela labo abehlisa amazwi abo ngaphambi kweSithunywa sika Allah, yibona kanye labo u Allah ahlanze izinhliziyi zabo kwangena ukumthobela; bayothola intetholelo nomvuzo omkhulu.
4. Impela labo abakumemeza bengale kwamagumbi, iningi labo aliphusile.
5. Ukube babekezelile waze waphuma waya kubo, bekuyoba ngcono kubo lokho. Futhi u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ ۗ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالِكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

6. Nina enikholwayo, uma isephula mthetho sethula kini udaba, kumele nilucubungule niluqinisekise, funa nihlasele abantu ngephutha bese niyazisola ngenikwenzile.
7. Futhi yazini ukuthi phakathi kwenu kuneSithunywa sika Allah; ukube besinilalela ezintweni eziningi besiyongena empambukweni. Kepha u Allaha unenze nathanda ukhoho futhi walenza luhle ezinhlizweni zenu futhi wanenza nakuzonda ukungakhohwa nokuphula umthetho nokweyisa. Labo basendleni eqondile.
8. Umusa ovela ku Allah nezibusiso; futhi u Allah Uyazi Ukhaliphile.
9. Uma amaqembu amabili amaMusilimu elwa; walamuleni kube nokubuyisana phakathi kwawo. Uma elilodwa lawo lihlasela elinye, yilwani nalaleli elihlaselayo lize libuyele emthethweni ka Allah. Uma libuyela, walamuleni kube nokubuyisana phakathi kwawo ngobulungiswa. Futhi nibe nobulungiswa ngokuba u Allah uyabathanda abanobulungiswa.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ
فَاسِقٌ يَنْتَهِى فِتْنَتَهُمْ أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا
بِجَهْلَةٍ فَتُصْحِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ
نَدِيمِينَ ﴿٦﴾

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ
يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ
وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ
وَزَيَّنَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ
هُمُ الرَّاغِبُونَ ﴿٧﴾

فَضَلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٨﴾

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا
فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا
عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقْتُلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ
تَفِىءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا
بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنْ اللَّهُ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

10. Impela abakholwayo bangabozalo; ngakhoke phathanani kahle nabozalo lwenu futhi nithobele u Allah ukuze nihawukelwe.

11. Nina enikholwayo, amadoda mawangenzi amanye amadoda inhlekisa hleze angcono kunabo. Kanjalo nabafazi mabangenzi abanye abafazi inhlekisa hleze bangcono kunabo. Futhi ningagconani, ningabizani futhi ngamagama amabi; libi kabi igama elihlambalazayo emuva kokholo. Labo abangaphezi bazisole; yibona kanye abaphambukile.

12. Nina enikholwayo, ziqhelisani kakhulu nemindlizo, impela eminye yemindlizo iyimpambuko. Ningahlolani futhi ningahlebani. Ingabe omunye wenu angathanda yini ukudla inyama yesidumbu somnewabo na? – nakanjani ngeke nikuthande – futhi thobelani u Allah; impela u Allah Uyathethelela Unesihawu.

13. Nina sintu, impela sinidale ngowelisa oyedwa nowesimame oyedwa [uyihlo u Adamu nonyoko uHawa], sase sinenza izizwe nezizwana ukuze nazane. Impela okunguyena ohloniphekile ku Allah phakathi yilowo omthobela ukunidlula nonke. Impela u Allah Uyazi Unolwazi.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا
بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

يَتَّيَّبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّن
قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ
وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ
خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا
تَنَابَزُوا بِاللِّقَبِّ بِئْسَ الِاسْمُ الَّفُسُوقُ
بَعْدَ الِإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

يَتَّيَّبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّن
الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا
وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ
أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا
فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَتَّيَّبُهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ
وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ
لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ
أَتْقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

14. Owasesamaphandleni wathi: “Siyakholwa”. Yithi: “Anikakakholwa kodwa anibothi, ‘sizinikele’, ngokuba ukhulo alukangeni ezinhlizweni zenu. Futhi uma nilalela u Allah neSithunywa saKhe, angeke nilahlekelwe lutho ezenzweni zenu [ezinhle nomvuzo wazo]. Impela u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
15. Okuyibona impela abakhholwayo, yilabo abakholelwa ku Allah neSithunywa saKhe bese bengabi nokungabaza. Baphinde bazikhandle [ngokulwa] endleleni ka Allah ngemicebo yabo nangabo ziqu zabo uqobo; labo yibona abaneqiniso.
16. Yithi: “Ingabe nifunda u Allah ngenkolo yenu na? kulapho u Allah azi konke okusemazulwini nasemhlabeni. Futhi u Allah wazi ngayo yonke into”.
17. Bakushwalela ngokuthi babe ngamaMusilimu. Yithi: “Ningangishabuleli mina ngeSilamu yenu. Kepha ngu Allah onenzele umusa ngokuholela okholweni, uma ngempela nineqiniso.
18. Impela u Allah wazi okungabonwayo emazulwini nasemhlabeni; futhi u Allah ukubona konke enikwenzayo.

* قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا
وَأَلَكِن قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ
الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ
شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا
بِمُؤْلِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَعْلَمُونَ اللَّهُ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا
عَلَيَّ إِسْلَمْتُمْ بِاللَّهِ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ
أَنْ هَدَيْتُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

(50) SURA KAFU
UHLAVU UKAFU

سُورَةُ الْقَافِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Kaf. Ngifunga ngeKurani ehloniphekile.
2. Empeleni bamangazwe ukuthi kufike kubo umexwayisi ongomunye wabo, bathi laba abangakholwa: “Lesi isimanga sento”.
3. Ingabe uma sesifile saba inhlabathi [siyophinde sibuyele esimeni]; lokho ukubuya okusekudeni.
4. Impela sikwaze kahle lokho umhlaba okucuyayo kubo; futhi sineNcwadi elondloziwe.
5. Empeleni baphike iqiniso selifike kubo; baphithene.
6. Abasiboni yini isibhakabhaka ngaphezu kwabo ukuthi sisakhe kanjani sasihlobisa futhi asinambobo.
7. Nomhlaba siwundlalile safaka kuwo izikhonkwane [izintaba] futhi sakhqiza kuwo yonke inhlobo enhle yesitshalo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَافٌ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ
مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ

عَجِيبٌ ﴿٢﴾

أَيَّذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ

بَعِيدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ

وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي

أَمْرٍ مَّرِيحٍ ﴿٥﴾

أَنلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ

بَنَيْنَاهَا وَرَزَقْنَاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ

وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾

8. Ukuze kube imvulamehlo nesikhumbuzo kuleso naleso sigqila esizithobayo.
9. Futhi sehlise amanzi emvula abusisekile, sakhulisa ngawo izivande nezinhlamvu ezivunwayo¹.
10. Nezihlahla zamasundu ezinde ezinezithelo eziyizixhobo.
11. Ukuze kube yisondlo kuzigqila. Saphinde savuselela ngawo [amanzi] indawo efile. Futhi nokuvuswa [kwabafileyo] kuyobanjalo.
12. Ngaphambi kwabo, isizwe sika Nuhu nabantu base Rasi [umthombo] nabakwa Tamudi zaphika.
13. Kanjalo nabakwa Adi noFirawuni nabafowabo baka Luti.
14. Nabantu bezivande [eMadiyana] nesizwe sika Tubu'. Bonke abazikholwanga iZithunywa, bafanelwa isijeziso.
15. Ingabe sehluleka yini ukudala okokuqala na?; empeleni bona banongabazana mayela nokudalwa kabusha [ukuvukeni kwabafileyo].

تَبَصَّرَةٌ وَذُكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنبِئٍ ﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعُّ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّيِّسِ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبُعُ كُؤُفٍ كَذَّبَ الْأُرْسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

أَفَعَيَّبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

1 Njengombila, ukolo, amabele, njalonjalo.

16. Sadala umuntu futhi siyakwazi lokho izinkanuko zakhe ezimhlebeli kona; phela siseduze kuye ukudlula umthambo wakhe.
17. Lapho abaqophi ababili beqopha behleli ngakwesokunene nangakwesonxele.
18. Noma iyiphi inkulumo ayishoyo kunengqapheli enaye kuyo yonke indawo.
19. Bafika ubunzima bokufa ngeqiniso. Yilokho obuzama ukukubalekela.
20. Kuyoshaywa uphondo, lolo kuyobe kuwusuku oluthenjisiwe.
21. Wonke umuntu uzoza ehamba nomelusi nofakazi.
22. Ubukade ungakulindele lokhu [usasemhlabeni]; isithiyo sakho sisisisule, ngakhoke namhlanje ukubona kwakho kubukhali.
23. Inqapheli yakhe [eqophayo] iyothi: “lokhu okukimi kumi ngomumu”.
24. [Kuyothiwa kuzingelosi ezimbili]: “Jikijelani eJahanamu lowo nalowo ongakholwa onekhanda eliqinile”.
25. Ovimbela okuhle umndlwembe ongabazayo.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَتَعَلَّمَ مَا
تُوسَّسُ بِهِ نَفْسُهُ وَخُنَّ أَقْرَبُ إِلَيْهِ
مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

إِذْ يَتَلَفَّى الْأُمْتَلَقِيَّانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ
الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ
عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا
كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدٌ ﴿١٩﴾

وَنَفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ
وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا
عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَفَّارٌ عَنِيدٌ ﴿٢٤﴾

مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

26. Lona obhangqe u Allah nesinye isikhonzwa. Mjikijeleni esijezisweni esinzima.
27. Umngani wakhe [ongumdukisi] uyothi: “Nkosi yethu, akumina engimdukisile kepha nguyena vele obesekudukeni okujulile”.
28. Uyothi [u Allah]: “Ningalokhu niphikisana la phambi kwaMi, kade nganithumela isexwayiso phambilini”.
29. Isinqumo asiguquki kiMi futhi angisoze ngenza okungebulungiswa kusigqila.
30. Ngosuku lapho siyothi kwi Jahanamu: “Ingabe usugcwele na?”. Iyothi: “Bakhona abaseza na?”.
31. Futhi iJana iyosondezwa eduze kwalabo abathobela u Allah.
32. Lokhu yikona okuthenjiswa kulowo nalowo ozilahlayo noqaphelayo [imiyalelo ka Allah].
33. Lowo osaba Onomusa engamboni futhi oyofika nenhliziyo ezisolayo.
34. [Uyothi]: “Ngenani kuyo ngokuthula”. Lolo usuku lwaphakade.
35. Bayothola abakuthandayo kuyo futhi sinokunye okungaphezulu.

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ
فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

* قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَعَيْتُهُ
وَلَكِن كَأَن فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ
إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ
هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

وَأَزَلَقَتْ الْجَنَّةُ لِّلْمُتَّقِينَ عَبْرًا بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ
حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ
بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

36. Ziningi izizwe esazibhubhisa ngaphambi kwabo ezazinamandla ukudlula bona, balizulazula izwe ; ingabe ukhona owaphunyuka na?
37. Impela kulokho kunesikhumbuzo kulowo onenhliziyiyo eqondayo nolalelisayo futhi onakayo.
38. Futhi sadala amazulu nomhlaba nokumaphakathi kwakho ezinsukwini eziyisithupha futhi asizange sikhathale¹.
39. Ngakhoke kubekezelele lokho abakushoyo; ubabaze udumo lweNkosi yakho ngaphambi kokuphuma kwelanga nangaphambi kokuba lishone.
40. Nasebusuku, idumise nasemuva kokukhothama [ukwenza iswala].
41. Futhi lalela ngosuku lapho ummemezi eyomemeza endaweni eseduzane.
42. Ngosuku lapho beyozwa umsindo [wophondo] ngeqiniso. Lolo usuku lokhuphuma [emathuneni].

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ
مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَدِ هَلْ مِن
مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِّمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ
أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن
لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ
الْعُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ
قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمَ
الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

1 Kunenkoleloze ethi u Allah wakathala emva kokudala indalo, wase eqoka usuku lolodwa lokuphumula. Lokhu akulona iqiniso, empeleni umbhedo. Uma ngempela u Allah waphumula, ngubanike owayepethe izintabo nowayelawu indalo yonke na? Ingabe u Allah unephini nosekela na? Phinde!

43. Impela Thina siletha ukuphila siphinde sikuthathe futhi isiphetho sikithi.
44. Ngosuku lapho umhlaba uyoqhekeka ubavulekele baphume beshesha; lokho ukubuthanisa okulula kithi.
45. Thina sikwazi kahle abakushoyo, futhi wena awuphoqi muntu kubo; ngakhoke khumbuza ngeKurani lowo osaba isexwayiso saMi.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِمْ وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا
الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكِ
حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ
وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

(51) SURA DHARIYATI
IMIMOYA ESUSA UTHULI

سُورَةُ الذَّارِيَّاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngemimoya esusa uthuli.
2. Nangamafu athwala [amanzi] asindayo.
3. Nangemikhumbi ehamba kalula [olwandle].
4. Nangezingelosi ezaba imiyalelo [ka Allah].
5. Nakanjani lokhu enethenjiswa kona kuyiqiniso.
6. Futhi [uSuku] lokwahlulela nakanjani kuzokwenzeka.
7. Ngifunga ngesibhakabhaka esidalwe ngobuciko.
8. Impela nina ninemibono ephikisanayo [ngeKurani].
9. Uyodukiswa kuyo [iKurani] loyo oyodukiswa.
10. Baqalekisiwe labo abaqamba amanga.
11. Labo abanhlanhlatha benganandaba ekudukeni.
12. Babuza ukuthi lunini uSuku lokwahlulela.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ١ وَالذَّرِيَّتِ ذَرَوَا
- ٢ فَالْحَمَلَتِ وَقَرَا
- ٣ فَالْجَرِيَّتِ يُسْرًا
- ٤ فَالْمَقْسَمَتِ أَمْرًا
- ٥ إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ
- ٦ وَإِنَّ الَّذِينَ لَوْفَعُ
- ٧ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ
- ٨ إِنَّكُمْ لَنفى قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ
- ٩ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ
- ١٠ قَبِيلَ الْحَرَّضُونَ
- ١١ الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرَةٍ سَاهُونَ
- ١٢ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الَّذِينَ

13. Usuku lapho bona beyojeziswa ngomlilo.
14. [kuthiwe]: “Zwanini isijeziso senu, yikho lokhu ebenikujahile”.
15. Impela abathobela u Allah bayongena ezivandeni nasemithonjeni.
16. Bayothatha lokho iNkosi yabo ebapha kona. Impela bona ngaphambi kwalokho babenza okuhle.
17. Babelala kancane ebusuku.
18. Futhi ezintathakusa babecela intethelelo.
19. Futhi nasemicebeni yabo kwakunesabelo socelayo nongaceli.
20. Futhi nasemhlabeni kunezibonakaliso kulabo abanesiqiniseko.
21. Nakini uqobo, ingabe aniboni na?
22. Naphezulu kunesondlo senu nalokho enithenjiswa kona.
23. Ngiyifunge iNkosi yezulu nomhlaba, impela iyiqiniso [iKurani] njengoba nani nkwazi ukukhuluma.
24. Ifikile kuwe yini indaba yezivakashi zika Ibhirahimu ezihloniphekile.

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

عَاجِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾
وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلَ مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ صَبِئَ إِبْرَاهِيمَ الْمَكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. Mhla zingena kuye, zathi, "ukuthula". Wathi: "Ukuthula [kini] bantu abangaziwa.
26. Waya emndenini wakhe wabuya nethole elinonile [elosiwe].
27. Walisondeza kubo, wathi: "Anidli na?"
28. Waqala ukubesaba. Zathi: "Cha, ungesabi", bamhalalisela ngomfana onolwazi.
29. Umkakhe weza ememeza wazishaya ubuso wathi: "Isalukazi esiyinyumba?"
30. Zathi: "isho kanjalo iNkosi yakho, impela Yona Ikhaphile Inolwazi".
31. Wathi [u Ibhira Himu]: "Luthini udaba lwenu zithunywa na?"
32. Zathi: "Sithunyelwe kubantu abayiziphula mthetho".
33. Ukuze sithumele kubo amatshe obumba.
34. Abekiselwe izephula mthetho eNkosini yakho.
35. Sabakhipha bonke abakholwayo kuyo.
36. Futhi asithongala ndlu yamaMusilimu ngaphandle kweyodwa vo.
37. Sashiya futhi kuyo isibonakaliso kulabo abasaba isijeziso esibuhlungu.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمًا قَالَ سَلِّمٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ بَعْلَمٍ عَلَيْهِ ﴿٢٨﴾

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

* قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

38. Naku Musa [kunezifundo] mhla simthumela kuFirawuni nobufakazi obucacile.
39. Wakushaya indiva nebutho lakhe wathi: “Ungumlumbi noma uwuhlanya].
40. Samjezisa yena Kanye nebutho lakhe, sabantshingela emanzini egxekwa.
41. Nakwa Adi, mhla sibathumelela ngomoya ongenasibusiso.
42. Yonke into owayifika wayenza yaba ngathi kade yabuna yoma.
43. Nakwa *Tamudi*, mhla kuthiwa kubo: “Nethezekani okwesikhashana”.
44. Kepha baphula umthetho weNkosi yabo, base behlaselwa umsindo [wembubhiso] bebhekile.
45. Abakwazanga ukusukuma futhi abakwazanga ukuzisiza.
46. Futhi [sabhubhisa] isizwe sikaNuhu ngaphambilini; impela babengabantu abaphula umthetho.
47. Futhi isibhakabhaka sisidale ngamandla futhi siyakwazi ukusinweba.

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

فَتَوَلَّىٰ بِرْكَيْهِ ۖ وَقَالَ سَجَرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ
الْعَاقِمَةَ ﴿٤١﴾

مَا تَدْرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا
جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ
حِينٍ ﴿٤٣﴾

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذْتُهُمُ الصَّعِقَةَ
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا
مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ نُوْحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. Nomhlaba siwendlalile; buye singabandlali abanekhono.
49. Futhi yonke into siyidale yaba ngakubili ukuze nilalele.
50. Balekani nibuyele ku Allah; impela mina ngingumexwayisi ocacisayo kini ovela kuYe.
51. Futhi ningabhangqi esinye isikhonzwa no Allah; impela mina ngingumexwayisi ocacisayo kini ovela kuYe.
52. Njalo nje uma iSithunywa sifika kulabo abangaphambilini kwabo, babevele bathi: “Ungumlumbi noma uwuhlanya”.
53. Ingabe bayelulekana ngakho na? Empeleni bangabantu abangamahlongandlebe.
54. Bayeke kanje, angeke usolwe.
55. Futhi khumbuza, ngokuba ukukhumbuza kuyabasiza abakholwayo.
56. Futhi angiwadalelanga lutho amajini kanye nabantu ngaphandle kokuthi bakhonze Mina kuphela.
57. Angifuni sondlo kubo futhi angifuni ukuthi bangondle.

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهَيَّدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَقِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطِيعُونِ ﴿٥٧﴾

58. Impela u Allah nguYena
uMondli onamandla
Ongenakunyakaziswa.
59. Impela labo abaphambukile
banezimpambuko ezifana
nezozakwabo [basendulo],
ngakhoke mabangajahi.
60. Imbubhiso kulabo
abangakholwa ngosuku lolu
abathenjiswa lona.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ
أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

(52) SURA TURU
INTABA ITURI

سُورَةُ الطُّورِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngentaba *iTuri*.
2. NangeNcwadi elotshiwe [iKurani].
3. Emakhasini asatshalalisiswe.
4. NangeNdlu ehlala iphithizela¹.
5. Nangophahla oluphakeme [isibhakabhaka].
6. Nangolwandle oluphuphumayo [amanzi].
7. Impela isijeziso esivela eNkosini yakho siyofika.
8. Akekho oyosivimba.
9. Ngosuku lapho isibhakabhaka siyonyakaza.
10. Nezintaba ziyohamba.
11. Imbubhiso kulabo abaphikayo ngalolo suku.
12. Labo abagxile kumbhedo belibe ukuntela.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- وَالطُّورِ ①
وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ②
فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ③
وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ④
وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ⑤
وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ⑥
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوْفِعٌ ⑦
مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ⑧
يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ⑨
وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ⑩
فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑪
الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ⑫

1 Njengoba kuneKabha lapha emhlabeni; kendlu okuthiwa *iBayitiMa'amuru* esezulwini, okuhlale kuphithizela kuyo izingelosi ngaso sonke isikhathi zidumisa u Allah.

13. Ngosuku lapho bayodudulelwa kanzima emlilweni waseJahanamu.
14. [Kuyothiwa kubo]: “Yiwona ke lomlilo ebeniwuphika”.
15. Ingabe ilumbo leli kumbe anisaboni kahle na?
16. Ngenani kuwo; bekezelani noma ningabekezeli kuyefana kini, ngokuba niyothola umvuzo walokho ebenikwenza.
17. Impela laba abathobela u Allah bayongena ezivandeni nentokomalo.
18. Bayozitika ngalokho iNkosi yabo abaphe kona, futhi iNkosi yabo iyobahlenga esijeziweni somlilo.
19. [Kuyothiwa kubo]: “Dlanini niphuze ngokunethezeka ngenxa yalokho ebenikwenza”.
20. Bayoqhiyama bahlale emibhedeni ebhekene futhi siyobashadisa namaHuru-Ayini¹.
21. Futhi labo abakholwayo balandelwa uzalo lwabo kukholo, siyobahlanganisa nozalo lwabo futhi angeke sinciphise lutho kuzenzo zabo. Wonke umuntu uyothwala imisebenzi yakhe.

يَوْمَ يَدْعُونَ إِلَى نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَاً ﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا
سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزِنُ مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

فَلِكِهِمْ مِمَّا عَمِلْتُمْ رِزْقٌ وَوَقَلْتُمْ رِزْقٌ
عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَّكِنِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَرَوَّحَتْهُمْ
بُحُورٌ عِينٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ
بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ
مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا
كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

1 Leli uhlobo lwabantu besimame abayotholakala eJana kuphela, abayiziphaphala zoqobo.

22. Futhi siyobahlinzeka ngezithelo nenyama abayithandayo.
23. Bayophuzisana kuzo [izivande] izinkamba zotshwala ezingenambhedo noma impambuko [obungadakani].
24. Bayosetshenzelwa abafana babo abafana nobuhlalu obumhlophe obufihlihiwe.
25. Ababnye bayoya kwabanye bebuzana.
26. Bathi: “Impela phambilini ngenkathi sineminden i yethu besisaba [isijeziso]”
27. Kepha u Allah wasibusisa, wasihlenga esijezisweni sokushisa.
28. Impela besikhuleka kuYe phambilini; impela Yena Unesihle Unesihawu.
29. Yeluleka ngokuba wena [Muhamadi] ngesibusiso seNkosi yakho awusiso isanusi noma ihlanya.
30. Ingabe bathi: “Uyimbongi, silindele ukuba afe”.
31. Yithi: “Lindani; impela nami ngilindile kanye nani”.

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفِكَهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

يَتَنَزَّعُونَ فِيهَا كَأَسَا لَا لَعْوُ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ ﴿٢٣﴾

* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لَوْلُوهُمْ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَمَنْ أَلَّهَ عَلَيْنَا وَوَقَّعْنَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

32. Ingabe izingqondo zabo lezi ezibayalela ngalokhu na? Kumbe bangabantu abangamahlongandlebe.
33. Kumbe bathi: “Uziqambele yona [iKurani]”; empeleni abakholwa.
34. Mabalethe inkulumo efana nayo uma ngempela beqinisile.
35. Kumbe badalwa ngeze noma yibona uqobo abadali na?
36. Kumbe badale amazulu nomhlaba na? empeleni abanasiqiniseko.
37. Kumbe banemicebo yeNkosi yakho noma yibona abaphethe na?
38. Kumbe banesikhwelo [esifika ezulwini] abalalela ngaso na? Lowo olalelayo kubo makalethe ubufakazi obucacile.
39. Kumbe Yena [uAllah] unamadodakazi kepha nina ninamadodana na?
40. Kumbe ubacela umvuzo, ngenxa yalokho kunzima ukuba bakhokhe.
41. Kumbe banolwazi lokungabonwa, abalulobayo na?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ، بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمْ الْمَصْبُطُونَ ﴿٣٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرَمٍ مُتَقَلِّبُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

42. Kumbe bafuna ukwakha itulo;
phela kulabo abangakholwa
isikhuni sibuya nomkhwezeli.
43. Kumbe banomunye
abamkhonzayo ngaphandle
kuka Allah na? Ungcwele
u Allah kunalokho
abakubhangqayo.
44. Futhi uma bengabona
izingcezu ziwa
esibhakabhakeni bayovele
bathi: "Amafu alakanyene".
45. Bayeke kanje baze bafike
kulolu suku lapho beyobhijiswa
khona.
46. Ngosuku lapho itulo labo
lingeke labasiza ngalutho futhi
abayikusizwa muntu.
47. Futhi labo abaphambukile
bayothola esinye isijeziso
ngaphambi kwaleso, kepha
iningi labo alazi.
48. Bekezelela isinqumo seNkosi
yakho ngokuba wena
sikuqaphile ngaMehlo eThu.
Futhi ubaze udumo lweNkosi
yakho lapho usukuma [wenza
iswala].
49. Nasebusuku, umdumise,
nalapho kushabalala izinkanyezi
[entathakusa].

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ
الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا
يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا
وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

(53) SURA NAJAMU
INKANYEZI

سُورَةُ النَّجْمِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngenkanyezi lapho ishabalala.
2. Umlingani wenu [uMuhamadi] akadukanga futhi akaphambukanga.
3. Futhi akakhulumi okuvela kuzinkanunko.
4. Kuyisambulelo esambulelwayo.
5. Ufundiswe yilowo onamandla [u]jibhirili].
6. Omuhle, owaphakamela phezulu.
7. Esemplamehlo ephakeme.
8. Wabe esondozela eduze.
9. Waba ibanga eliyiminsalo emibili noma okothe ukuba seduze.
10. Wabe [u Allah] esambulela esigqileni saKhe lokho okwambulela.
11. Futhi inhliziyo ayiqambanga manga ngalokho ekubonile.
12. Ingabe niyamphekisa ngalokho akubona na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

أَفْتَمَرُوهُ وَعَلَىٰ مَا بَرَىٰ ﴿١٢﴾

13. Waphinde wambona kwenye indawo futhi.
14. Esihlahleni iSidirati sasemphelelandaba.
15. Ngakuso kuneJana yokukhosela.
16. Imboza lokhu ekumbozayo iSidirati [ngobubanzi nobukhulu bayo].
17. Iso alizange liphazame noma liphambuke.
18. Impela wabona izibonakaliso ezinkulu zeNkosi yakhe.
19. Niyababona oLati no Uza.
20. NoManati naye ongomunye wesithathu.
21. Ingabe nina ninamadodana kepha Yena [u Allah] unamadodakazi na?
22. Impela leso isabelo esingenabulungiswa.
23. Empeleni lana ngamagama eniziqambele wona nina nokhokho benu, akukho bufakazi bawo u Allah abembulele. Bamane balandela imidlinzo nalokho okukhanukwa imiphefumulo. Futhi kade kwafika kubo ukuholwa okuvela eNkosini yabo.
24. Kumbe umuntu uthola lokho akulangezelelayo na?
25. Isiqalo nesiphetho ngesika Allah.

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

إِذْ يُغَشَى السِّدْرَةَ مَا يُغَشَىٰ ﴿١٦﴾

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَّ وَالْعُرَىٰ ﴿١٩﴾

وَمَنُوءَ الْمُنْتَهَىٰ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

الْكُمُ الذَّكْرُ وَلَهُ الْأُنْفَىٰ ﴿٢١﴾

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Futhi ziningi izingelosi ezisemazulwini ukushweleza kwazo okungeke kwasiza ngalutho ngaphandle uma u Allah evumela owo amthandayo nathokoza ngaye.
27. Impela laba abangakholelwa kwelizayo babiza izingelosi ngamagama esifazane.
28. Futhi abanalwazi ngawo, ngaphandle nje kokuthi balendala imidlinzo; futhi imidlinzo ayisizi ngalutho uma kufika eqinisweni.
29. Myeke kanjalo lowo ofulathela isikhumbuzo seThu futhi olangezelela impilo yasemhlabeni kuphela.
30. Yilapho ulwazi lwabo luphelela khona. Impela iNkosi yakho iYona eyazi kahle ngalowo odukayo endleleni yaKhe nolowo ohelelekayo.
31. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokuka Allah; ukuze anike labo abenze okubi umvuzo wabo ngabakwenzile futhi nalabo abenze okuhle ngokuhle.
32. Labo abagwema izimpambuko ezinkulu namanyala ngaphandle ke kwamaphutha. Impela iNkosi yakho inentethelelo eyinala. Wazi kahle ngani kusuka lapho enidala emhlabeni nalapho

* وَكَمْ مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ
اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴿٢٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونَ
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا
الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ
شَيْئًا ﴿٢٨﴾

فَأَعْرَضَ عَنْ مَن تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ
يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِمَن أَهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا
وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ يَحْتَسِبُونَ كِبِيرَ الْأَيْمِ وَالْفَوَاحِشَ
إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ
أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
وَإِذْ أَنْتُمْ أَحْتَجُّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ ﴿٣٢﴾

ningamahlwili eziswini zonyoko.
Ngakhoke ningazenzi ngcono;
nguYena omazi kahle lowo
omthobelayo.

33. Uyambona lowo obalekayo na?
34. Owaphana kancane wase eyeka.
35. Ingabe unolwazi lokungabonwa, wase ekwazi ukubona [ikusasa].
36. Ingabe akaziswanga ngalokho okusemiqulwini kaMusa na?.
37. No IbhiraHimu, lona owagcina akuyalelwe.
38. Ukuthi akekho oyothwala umthwalo womunye.
39. Nokuthi umuntu uyothola lokho akusebenzele.
40. Nokuthi imisebenzi yakhe iyobonakala.
41. Bese ethola umvuzo ogcwele ngayo.
42. Nokuthi isiphetho siseNkosini yakho.
43. Nokuthi nguYena oletha injabulo nosizi.
44. Nokuthi nguYena oletha ukufa nempilo.
45. Nokuthi nguYena owadala amabhangqa, isilisa nesifazane.
46. Ngesidoda lapho siphuma.

فَلَا تَزْكُوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ
اتَّقَى ﴿٣٢﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ﴿٣٤﴾

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ﴿٣٥﴾

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾

وَأِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

أَلَا تَرَى وَازِرَةً وَرَزْرَ أُخْرَى ﴿٣٨﴾

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٩﴾

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يَرَى ﴿٤٠﴾

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى ﴿٤١﴾

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ﴿٤٢﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٤٥﴾

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى ﴿٤٦﴾

47. Nokuthi nguYena oyodala okwesibili [ngesikhathi sokuvuswa].
48. Nokuthi nguYena oletha ubunjinga nobumpofu.
49. Nokuthi nguYena iNkosi yenkanyezi¹.
50. Nokuthi nguYena owabhubhisa isizwe sakwa Adi sasendulo.
51. Nesakwa Tamudi, washashiya lutho [oluphilayo].
52. Nesizwe sikaNuhu phambilini; impela babephambukile bengamahlongandlebe.
53. Nemizi eyagobondelwa wayiwisa.
54. Wayimboza ngalokho ayimboza ngakho.
55. Yiziphike izibusiso zeNkosi yakho ozoziphika na?
56. Lona ngumexwayisi njengalabo baphambilini.
57. Sekasondele umsondeli [uSuku lokwahlulela].
58. Akhekho oyoluletha ngaphandle kuka Allah.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

وَتَمُودًا فَمَا أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَىٰ ﴿٥٢﴾

وَالْمُوتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

فَعَشَّهَا مَا عَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِيرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

1 Enye yezinkanyezi ezazikhonzwa ngaphandle kuka Allah endulo. Njengoba nanamhlanje kusaseyinjwayelo ukuthola abantu abanezinkolelo thizeni ngezinkanyezi ezithize. U Allah nguYena uMnikazi nomlawuli wazo, ngakhoke nguYena okumele akhonzwe.

59. Ingabe nimangazwa yilenkulumo na?
60. Futhi niyahleka anikhali?
61. Futhi ninganendaba.
62. Ngakhoke, kothamelani u Allah niwe ngobuso nimkhonze.

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

(54) SURA KAMARU
INYANGA [YONYEZI]

سُورَةُ الْقَمَرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. iSikhathi [sokwahlulela] sesisondele nyenanga seyiqhekekile.
2. Uma bebona isibonakaliso, bayafulathela bathi: “Ilumbo eliyoshabalala”.
3. Bayaphika baphinde balandele izinkanuko zabo. Futhi yonke into [enhle nemi] iyokwenzeka.
4. Futhi lufikile kubo ulwazi obeluqukethe isexwayiso.
5. Iwubuhlakani obunzulu; kepha izixwayiso azisizanga ngalutho.
6. Bashiye kanjalo; [kuze kube] usuku lapho isimemezi simemela entweni embi.
7. Ubuso babo buyobe budangele; bayophuma emathuneni njengesikhonyane esisabalele.
8. Besheshisa beya kusimemezi. Labo abangakholwa bayothi: “Lolu usuku olunzima”.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أُمَّرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغِنِ الْتُّدْرُ ﴿٥﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُكْرٍ ﴿٦﴾

خُشَعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٨﴾

9. Ngaphambi kwabo isizwe sikaNuhu saphika, saphikisa isigqila seThu sathi: “Uhlanya”, basatshiswa.
10. Wakhuleka eNkosini yakhe, [wathi]: “Ngihluliwe, lekelela”.
11. Savula iminyango yezulu ngamanzi agelezayo.
12. Saqhekeza imithombo emhlabeni, amanzi [angaphansi naphezulu] ahlanganela kumyalelo onqunyiwe.
13. Samgibeza entweni eyakhiwe ngezingqembe zokhuni nezikhonkwane [umkhumbi].
14. Uhamba phambi kwaMehlo eThu njengomvuzo kulabo abangakholwa.
15. Futhi sawushiya waba isifundo; ingabe ukhona ozothatha isifundo na?
16. Besinjanike isisjeziso sesixwayiso saMi na?
17. Futhi impela senze iKurani yaba lula; ingabe ukhona oyothatha isifundo na?
18. Isizwe sakwa Adi baphika [iqiniso]; saba njani ke isisjeziso nesixwayiso saMi na?
19. Impela sathumela kubo umoya oyisivunguvungu obandayo osukwini olubi oluyindeyinde.

* كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا
عَبْدَنَا وَقَالُوا مُجْنُونٌ **وَازْدَجَرَ** ٩

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ ١٠

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ١١

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ
عَلَى أَمْرٍ **قَدْ قَدِرَ** ١٢

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ **وَدُوسٍ** ١٣

نَجْرِي بِأَعْيُنِنَا **جَزَاءً لِمَنْ كَانَ
كُفِرًا** ١٤

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً **فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ** ١٥

فَكَيْفَ كَانَ **عَدَابِي** **وَنُذِرِ** ١٦

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ **لِلذِّكْرِ** **فَهَلْ مِنْ
مُدْكِرٍ** ١٧

كَذَّبَتْ **عَادٌ** **فَكَيْفَ كَانَ عَدَابِي**
وَنُذِرِ ١٨

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ **رِيحًا صَرْصَرًا** فِي
يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ١٩

20. Wawunyomula abantu okwezihlahla zamasundu eziwile.
21. Saba njani isijeziso nesixwayiso sami na?
22. Futhi impela senze iKurani yaba lula; ingebe ukhona oyothatha isifundo na?
23. Isizwe sakwa Tamudi saphika izexwayiso.
24. Sathi: “Silandele umuntu wakithi oyedwa na? Impela siyobe sesidukile futhi sesihlanya”.
25. Wembulelwa kanjani isikhumbuzo phakathi kwethu; impela ungumqambi manga ozigqajayo.
26. Bayokwazi kusasa [kwelizayo] ukuthi ngubani umqambo manga ozigqajayo.
27. Impela sizothumela ikameli njengisivivinyo kubo; ngakhoke babheke nje futhi ubekezele.
28. Futhi bazise ukuthi amanzi ayokwabela phakathi kwabo; kuphuza kudedelwana.
29. Kepha babiza uzakwabo, walibamba waligenca [ikameli].
30. Saba njani isijeziso nesixwayiso sami na?

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ
مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُدْكِرٍ ﴿٢٢﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِنَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّآ إِذَا
لَفِيَ ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

أَعْلَقَى الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ
كَذَّابٌ أَشِيرٌ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَذَابَ مِنَ الكَذَّابِ الْأَشِيرِ ﴿٢٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَبِعْهُمْ
وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ
مُّتَحَضَّرٌ ﴿٢٨﴾

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٣٠﴾

31. Sathumela kubo umsindo owodwa, boma njengemihlanga ebiyela isibaya.
32. Futhi impela senze iKurani yaba lula; ingabe ukhona oyothatha isifundo na?
33. Isizwe sika Luti saphika izexwayiso.
34. Sathumela kubo imvula yamatshe ngaphandle komndeni kaLuti; sabahlenga entathakusa.
35. Njengesibusiso esivela kithi; phela sibahlomulisa kanjalo ababongayo.
36. Futhi wabaxwayisa ngesijeziso seThu kepha baziphika izexwayiso.
37. Futhi bazama ukuzo yenza amanyala kuzivakashi zakhe; senza amehlo angabona, [kwathiwa kubo]: “Zwanini isijeziso nesixwayiso saMi”.
38. Isijeziso esingapheli sabahlasela entathakusa.
39. Zwanini isijeziso nesixwayiso saMi.
40. Futhi impela senze iKurani yaba lula; ingebe ukhona oyothatha isifundo na?
41. Futhi izixwayiso zafika kubantu bakaFirawuni.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَيْسِمِ الْمُحْتَضِرِ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذُرِّ ﴿٣٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آءَالَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحْرِ ﴿٣٤﴾

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالَّذُرِّ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ جَاءَ آءَالَ فِرْعَوْنَ الذُّرُّ ﴿٤١﴾

42. Baziphika zonke izibonakaliso zeThu; sabajezisa isijejiso songuSomandla Onamandla.
43. Ingabe laba abangakholwa benu bangcono yini kunalabo kumbe ninesiqiseko sokuphepha esilotshwe eZincwadini zaphambilini na?
44. Kumbe bathi: “Sibaningi siyonqoba”.
45. Lizonqotshwa iningi libaleke.
46. Empeleni iSikhathi [sokwahlulelwa] yisona ababekelwe sona futhi iSikhathi sinzima kakhulu futhi sibuhlungu kakhulu.
47. Impela izephula mthetho zidukile futhi ziyongena emlilweni.
48. Ngosuku lapho beyohudulelwa emlilweni ngobuso babo, [kuthiwe]: “Zwanini ubunzima womlilo”.
49. Futhi yonke into siyidale seyinqunyelwe.
50. Futhi umyalelo weThu uwodwa vo, njengophazima kweso.
51. Futhi sababhubhisa abafana nani; ingabe ukhona ozothatha isifundo.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ
عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكُمْ أَمْ
لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾

سَيَهَيِّمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾
بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى
وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ
ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ
مُدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

52. Yonke into abayenzile ilotshiwe eZincwadini zaphambilini.
53. Futhi yonke into encane nenkulu [abayenzayo] iqoshiwe.
54. Impela laba abathobela u Allah bayongena ezivandeni nasemifuleni.
55. Esigungwini seqiniso eNkosini Enamandla.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ

مُقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

(55) SURA RAHIMANU
ONOMUSA

سُورَةُ الرَّحْمَنِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Onomusa.
2. Ufundise iKurani.
3. Wadala umuntu.
4. Wamfundisa ukukhuluma.
5. Ilanga nenyanga zihamba gokubaliwe.
6. Futhi inkanyezi nesihlahla kuyakhothama kuwe ngobuso.
7. Futhi isibhakabhaka wasiphakamisa wabeka ubulungiswa.
8. Ukuze ningaqilani esikalini.
9. Kalani isisindo ngobulungiswa ningaqili isikali.
10. Futhi umhlaba uwundlalele indalo.
11. Kuwo kunezithelo namasundu anezikhwama.
12. Nezinhlamvu ezinamakhasi nezitshalo ezinamakhazi amnandi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ١ الرَّحْمَنُ
- ٢ عَلَّمَ الْقُرْآنَ
- ٣ خَلَقَ الْإِنْسَانَ
- ٤ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ
- ٥ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ
- ٦ وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ
- ٧ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ
- ٨ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ
- ٩ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ
- ١٠ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ
- ١١ فِيهَا فَكَيْهَةٌ وَالنَّحْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ
- ١٢ وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

13. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
14. Udale umuntu ngebumba olomile okwezitsha zobumba.
15. Wadala ijini ngelangabi elingenantuthu lomlilo.
16. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
17. iNkosi yezimpumalanga ezimbili neNkosi yezintshonalanga ezimbili¹.
18. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
19. Uhlanganisa izilwandle ezimbili zahlangana.
20. Phakathi kwazo kunesithezo azixubani.
21. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
22. Kuphuma kuzo ubuhlalu obumhlophe obukhulu nobuncane.
23. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
24. Futhi eyaKhe imikhumbi emikhulu esolwandle njengezintaba.

فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿١٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ﴿١٥﴾

فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿١٦﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْهُ وَالْمَرَجَانُ ﴿٢٢﴾

فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٢٣﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ

كَالْأَعْلَمِ ﴿٢٤﴾

1 Yasebusika neyasehlobo.

25. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
26. Konke okukuwo [umhlaba] kuyoshabalala.
27. Kusale Ubuso beNkosi yakho Ehloniphekile nengancishani.
28. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
29. Bonke abasemazulwini nasemhlabeni bayamcela [izidingo zabo]; nsuku zonke uhlezi kunakwenzayo.
30. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
31. Sizonibekela esenu isikhathi [sokunihlulela] nina bantu namajini.
32. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
33. Ninamajini nani sintu, uma nikwazi ukuphuma ngemincele yamazulu nomhlaba, phumani; kepha angeke naphuma ngaphandle kwemvume.
34. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ءآلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ
وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

فَيَأْتِي ءآلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ
يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

فَيَأْتِي ءآلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّةَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

فَيَأْتِي ءآلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

يَمَعَشِرَ الْحَجِّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَعْثُمُ أَنْ
تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
فَأَنْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ﴿٣٣﴾

فَيَأْتِي ءآلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. Kuyothunyelwa kini bantu namajini amalangabi omlilo nethusi [elincibilisiwe] futhi angeke nikhone ukuzisiza.
36. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
37. Mhla isibhakabhaka siqhekeka, siyoba bomvu okwamafutha¹.
38. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
39. Ngalolosuku umuntu nejini abayikubuzwa ngezimpambuko zabo.
40. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
41. Izephula mthetho ziyobonakala ngezimpawu zabo; bese begxavulwa ngamabunzi nangezinyawo.
42. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
43. Iyona lena iJahanamu eyayiphikwa iziphula mthetho.
44. Bazolokhu bezungeza phakathi kwayo nesiphuzo esishisayo.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ
فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

فَإِذَا أَنْشَقَّتْ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا
جَانٌّ ﴿٣٩﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ
بِالْوَصِيِّ وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا
الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

يَطُوفُونَ بِنَبَّهَا وَقَبَّ عَنِ حَمِيمٍ ﴿٤٤﴾

1 Namhlanje isibhakabhaka sihlaza. Kepha ngosuku lokwahlulela umbala waso uyoguquka futhi sincibikale okwamafutha ngenxa yokushisa komlilo.

45. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
46. Futhi lowo osaba iNkosi yakhe uyothola izivande ezimbili.
47. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
48. Ezinamagatsha amaningi.
49. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
50. Kuzo kunemithombo emibili egelezayo.
51. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
52. Kuzo, kunamabhanqa azo zonke izinhlobo zezithelo.
53. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
54. Bayoqhiyama emibhedeni emboze ngesilika; nezithelo zezivande ziseduze.
55. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?
56. Kuzo kunezintombi ezikhophozayo, ezingakaze zithintwe muntu noma ijini ngaphambi kwabo.

فِي أَيِّ آءِ رَّبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾

فِي أَيِّ آءِ رَّبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

فِي أَيِّ آءِ رَّبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

فِي أَيِّ آءِ رَّبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَلَكَهَةِ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

فِي أَيِّ آءِ رَّبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

مُتَّكِعِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَّانِيهَا مِنْ

إِسْدَاقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

فِي أَيِّ آءِ رَّبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

فِيهِنَّ قَصْرَاتُ الظَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّ

إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ۞ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ۞ ٥٧

58. Ngathi zingamatshe ayigugu nobuhlalu obumhlophe.

كَأَنَّھُنَّ أَلْيَافُوتُ وَأَلْمَرْجَانُ ۞ ٥٨

59. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ۞ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ۞ ٥٩

60. Ingabe ukhona yini omunye umvuzo wokuhle ngaphandle kokuhle.

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ۞ ٦٠

61. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ۞ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ۞ ٦١

62. Futhi ngezansi kwazo kunezinye izivande ezimbili.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ۞ ٦٢

63. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ۞ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ۞ ٦٣

64. Amnyama bhuqe [ngenxa yobuhlaza bezihlahla].

مُدْهَامَتَانِ ۞ ٦٤

65. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ۞ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ۞ ٦٥

66. Kuzo kunemithombo emibili egobhoza ngokunganqamuki.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَصَّاحَتَانِ ۞ ٦٦

67. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ۞ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ۞ ٦٧

68. Kuzo kunezithelo namasundu namahanadi.

فِيهِمَا فَلَڪِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ۞ ٦٨

69. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٦٩﴾

70. Kuzo kunezintombi eziyiziphaphala.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٧١﴾

72. Zingama Huri ezingaphumi emtendeni.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي ٱلْحِيَامِ ﴿٧٢﴾

73. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٧٣﴾

74. Azikaze zithintwe muntu noma ijini ngaphambi kwabo.

لَمْ يَطْمِئْتُنَّ إِذْ نَسَّ قُبُلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

75. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٧٥﴾

76. Bayoqhiyama emiqamelweni eluhlaza nemibhede emihle.

مُتَكَيِّمِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. Ingabe-ke yizona ziphi izibusiso zeNkosi yenu [nina bantu namajini] enizoziphika na?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ ﴿٧٧﴾

78. Lingcwele iGama leNkosi yakho Ehloniphekile engancishani.

تَبَرَّكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِي ٱلْجَلَالِ
وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

(56) SURA WAKI'A
ISEHLAKALO

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Mhla kwehla isehlakalo.
2. Akekho oyophika ukwehlakala kwaso.
3. Siyohlazisa [abaphambukile] siphakamise [abathobela u Allah].
4. Lapho umhlaba uyozyanyiswa kanzima.
5. Nezintaba zisakazwe izicucu.
6. Zibe ngathi uthuli olusabalele.
7. Futhi niyoba amaqembu amathathu.
8. Kunalabo abangakwesokunene; yeka abangakwesokunene!
9. Futhi kunalabo abangakwesokunxele; yeka abangakwesokunxele!
10. Futhi nalabo abahamba phambili [ezintweni ezinhle] bayohamba phambili.
11. Labo bayosondezwa eduze [ku Allah].
12. Ezivandeni zentokomalo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ①

لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ②

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ③

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ④

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ⑤

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتْبَتًا ⑥

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ⑦

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَيْمَنَةِ ⑧

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَشْأَمَةِ ⑨

وَالسَّيْفُونَ السَّيْفُونَ ⑩

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ⑪

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ⑫

13. [Kuyongena] iqulu kulabo abasekuqaleni.
14. Nedlanzana kulabo abeze mumva.
15. Emibhedeni ehlotshiswe ngegolide.
16. Bayoqhiyama kuyo babhekane.
17. Bayosetshenzelwa ngabafana abaphila unaphakade.
18. Bebaletshela izinkamba namabikili nezinkomishi zewayini egelezayo.
19. Ayiphathisani ngekhandanda futhi ayidakani.
20. Nezithelo abazikhethelayo.
21. Nenyama yezinyoni abayilangazelelayo.
22. Nama Huri-Ayini [izintombi zase]Jana].
23. Afana nobuhlalu obumhlophe obufihliwe.
24. Kuwumvuzo walokho ababekwenza.
25. Abayikuzwa kuzo [izivande] umbhedo noma izimpambuko.
26. Ngaphandle nje kokuthi, "ukuthula, ukuthula".
27. Futhi abangakwesokunene; yeka abangakwesokunene!
28. Bayohlala phansi kwezihlahla ezingenameva.

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

عَلَى سُرْرٍ مَوْضُوعَةٍ ﴿١٥﴾

مُتَّكِعِينَ عَلَيْهَا مُتَّقِلِينَ ﴿١٦﴾

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿١٨﴾

لَا يَصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ﴿١٩﴾

وَفَلَكَهَ مِمَّا يَتَخَبَّرُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ اللَّوْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ

الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

29. Nezikabhanana ezinezixhobo.

وَطَلِحٍ مَّنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

30. Nomthunzi obanzi.

وَوَطْلِيٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

31. Namanzi aphophomayo.

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

32. Nezithelo ezingi.

وَفَلَكَهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾

33. Ezingapheli futhi ezinganqatshelwe.

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

34. Nemibhede ephakeme.

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾

35. Impela sizidale sizisusa phansi [izintombi zase]ana].

إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنِّشَاءً ﴿٣٥﴾

36. Sazenza izintombi nto.

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾

37. Ziyathandeka zingontanga.

عُرْبًا أُنْتَابَا ﴿٣٧﴾

38. Sizidalele abangakwesokunene.

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

39. Kuyongena kulabo abasekuqaleni.

ثُلَّةً مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Nequlu kulabo abakamumva.

وَتُلَّةً مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

41. Futhi abangakwesokunxele; yeka [usizi] labangakwesokunxele!

وَأَصْحَابِ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

42. Bayongena emoyeni oshisayo nasemanzini abilayo.

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

43. Nomthunzi oshisanayo.

وَوَطْلٍ مِّنْ يَّحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

44. Awupholile futhi awumuhle.

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. Impela ngaphambi kwalokho babephila kamnandi.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

46. Futhi babephikelela ukwenza impambuko enkulu [ukubhangqa uAllah].
47. Futhi babethi: “Kuyothi lapho sesifile saba inhlabathi namathambo, siphinde sivuswe na?”
48. Ngisho nokhokho bethu imbala?
49. Yithi: “Abasendulo nabasekugcineni...”
50. Bayobuthaniswa bonke ngesikhathi sosuku olubekiwe.
51. Bese nina enidukile eniphikayo...
52. Niyodla esihlahleni sameva [izakumi].
53. Niyogcwalisa izisu ngaso.
54. Bese nehlisa ngamanzi abilayo.
55. Niyophuzisa okwekameli elonyiwe.
56. Iyona lena indawo yabo ngosuku lokwahlulela.
57. Thina sinidalile, ake nikholwe.
58. Niyasibona isidoda enisikhiqizayo na?
59. Ingabe yinina enisidalayo kumbe yithina abadalile na?

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدَا مِثْنَا وَكُنَّا تُرَابًا
وَعِظْمًا آءَانَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

أَوَّابًا وَأُنَا الْأَوْلُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

لَأَكِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَلِيمِ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَزَّلْنَاهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

أَأَنْتُمْ خَلَقْتُمُوهُنَّ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Yithina esibeke ukufa phakathi kwenu futhi angeka sahluleka.
61. Ukuniguqula sinenze lokho eningakwazi.
62. Futhi niyakwazi ukudalwa kokuqala; pho kungani ningathathi isifundo na?
63. Ake nibheke lokhu enikutshalayo.
64. Ingabe yinina enihlumisayo kumbe yithina abahlumisi na?
65. Uma sithanda besingakwenza kome, nisale nimangele.
66. Nithi: "Impela sijezi siwe".
67. Empeleni asiphiwanga.
68. Ake nibheke lamanzi eniwaphuzayo.
69. Ingabe yinina yini eniwehlisayo emafini kumbe yithina abehlisayo na?
70. Uma sithanda besingawenza ababe; ngakhoke ake nibonge.
71. Ake nibheke umlilo lona eniwubasayo.
72. Ingabe yinina enidale isihlahla sawo kumbe yithina abadalile na?

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ
بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ
فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

عَأْنْتُمْ تَرَءُونَهُ أَمْ نَحْنُ الرَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ
تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

إِنَّا لَمُعْرِمُونَ ﴿٦٦﴾

بَلْ نَحْنُ مُحْرِمُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

عَأْنْتُمْ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ الْمُنِّزِ أَمْ نَحْنُ
الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا
تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

عَأْنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ
الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾

73. Thina siwenze waba
yisikhumbuzo nensiza
kuzihambi.
74. Ngakhoke, dumisa ngeGama
leNkosi yakho Enkulu.
75. Ngifunga ngemizila
yezinkanyezi.
76. Impela isifungo esikhulu ukube
niyazi.
77. Impela iyiKurani ehloniphekile.
78. Elotshwe eNcwadini evikelwe
[Uqwembe olulondolozile].
79. Engathintwa muntu ngaphandle
kwalabo abahlanzekile
[izingelosi].
80. Yembulelwe ivela eNkosini
yendalo yonke.
81. Ingabe niphika lamazwi
[iKurani] na?
82. Futhi nazabela ukuthi
niphike.
83. Uma [umphefumulo] usufika
emphinjeni...
84. Kulapho nina nibhekile.
85. Futhi Thina siseduze kwakhe
[umufi] ukudlula nina, kepha
aniboni.

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَرَمَقًا
لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

* فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّو تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

لَّا يَمَسُّهُ إِلَّا الْأُمَّطُّرُونَ ﴿٧٩﴾

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِن لَّا
تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Uma ngempela ningezukwahlulela...
87. Wubuyiseleni emuva [umphefumulo] uma ngempela niqinisile.
88. Uma [umufi] engowalabo abasondeziwe [ku Allah];
89. Uyothola ukuphumula nokunethezeka nezivande zentokomalo.
90. Uma engowaba ngakwesokunene...
91. Ukuthula kuwe kuvela kwaba ngakwesokunene.
92. Uma engowalabo abaphikayo abadukile;
93. Uyohlala emanzini abilayo.
94. Futhi angene emlilweni.
95. Impela lokhu yiqiniso elingenakuphikiswa.
96. Ngakhoke, dumisa ngeGama leNkosi yakho Enkulu.

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الَّتِيْمِيْنَ ﴿٩٠﴾

فَسَلَّمَ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الَّتِيْمِيْنَ ﴿٩١﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكْذِبِيْنَ الضَّالِّيْنَ ﴿٩٢﴾

فَنُزِّلٌ مِنَ حَمِيْمٍ ﴿٩٣﴾

وَتَصْلِيَةٌ جَاجِيْمٍ ﴿٩٤﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الَّتِيْقِيْنَ ﴿٩٥﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٩٦﴾

(57) SURA HADIDI
INSIMBI

سُورَةُ الْحَدِيدِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kudumisa u Allah; futhi unguSomandla Okhaliphile.
2. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kungokwaKhe. Uletha ukuphila nokufa; futhi akehlulwa yilutho.
3. NguYena Owokuqala nowoGcina noNgaphezulu noNgaphakathi. Futhi wazi yonke into.
4. NguYena lona owadala amazulu nomhlaba ezinsukwini eziyisithupha wabe esenyukela kuSihlalo. Wazi okungena emhlabeni nokuphuma kuwo nalokho okwehla phezulu nokunyukela khona. Futhi unani noma ningaba kuphi; u Allah uyakubona enikwenzayo.
5. Ubukhosi basemazulwini nasemhlabeni bungobaKhe. Futhi zonke izinto ziyobuyela ku Allah.
6. Ufaka ubusuku emini, afake imini ebusuku; futhi ukwazi kahle okuqukethwe yizinhliziyo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي
وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُعَلِّمُ
مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا
وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا
وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

يُرْسِلُ النَّبْلَ فِي النَّهَارِ وَيُورِثُ النَّهَارَ فِي
النَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

7. Kholelwani ku Allah neSithunywa saKhe futhi niphane ngalokho aniphe kona emuva kwabanye; ngokuba labo abakholwayo phakathi kwenu baphinde baphane, bayothola umvuzo omkhulu.
8. Kungani ningakholelwa ku Allah na?, sibe iSithunywa sinimela ekutheni nikholelwe eNkosini yenu futhi yenza isibophezelo nani, uma nikholwa.
9. NguYenalona owembulele esigqileni saKhe imibiko ecacile ukuze anikhiphe embumnyameni anise ekukhanyeni. Impela u Allah Unobubele Unesihawu ngani.
10. Futhi kungani ninganikeli endleleni ka Allah na?; futhi amazulu nomhlaba kuyosala ku Allah. Abefani labo kini abanikela ngaphambi ngokunqoba [eMakha] baphinda balwa [empini]. Labo banezigaba eziphakeme kunalabo abanikela emuva kokunqoba baphinde balwa . kepha bonke u Allah ubathembise okuhle [iJana]. Futhi u Allah unolwazi ngakho konke enikwenzayo.
11. Ngubani ongaboleka u Allah imboleko enhle na?. Uzomuphindaphindela yona aphinde athole umvuzo omuhle.

ءَامِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَاذْكُرُوا الَّذِيْنَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفِقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰٓى عَبْدِهٖ ؕ اٰيٰتٍ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ لِلّٰهِ مِيْرٰثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ اَوْلِيَّيْكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوْا وَاكْلًا وَعَدَّ اللّٰهُ الْحَسَنٰى وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٠﴾

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَلِّعُهُ لَهٗ وَاَهٗ ؕ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿١١﴾

12. Ngosuku lapho uyobona abakholwayo besilisa nabesimame, ukukhanya kwabo kuhamba ngaphambi kwabo nangakwesokunene kwabo. [Kuthiwe kubo]: “Siyanihalalisela namhlanje, ngezivande okugeleza ezansi kwazo imifula, niyohlala kuzo unaphakade; leyo iyona impumelelo enkulu.
13. Ngosuku lapho abazenzisi besilisa nesifazane bayothi kulabo abakholwayo: “Simeleni, nathi sizothekela ekukhanyeni kwenu”. Kuyothiwa kubo: “Buyelani emuva [emhlabeni], niyofuna khona ukukhanya”. Kuyomiswa umthangala phakathi kwabo onomnyango; ngaphakathi unomusa kepha ngaphandle, nangaphambili kwawo ubukeka unesijeziso.
14. Bayobabiza: “Ingani besisonke”. Bayothi: “Kunjalo, kepha nina nazifaka obishini, nalokhu nilindele ninokungabaza nadukiswa izifiso kwaze kwafika umyalelo ka Allah nomdukisi wanidukisa”.
15. Namhlanje akukho nhlawulo eyothathwa kini noma laba abangakholwa. Indawo yenu isemlilweni, yiwona oyoningamela; saze sasibi isiphetho.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
يُسْرِكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْظَرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ
نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا
نُورًا فَضَرَبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ
بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ
الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ
وَلَكِنَّتُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ
وَأَرْتَبْتُمْ وَعَرَثْتُمْ الْأَمَانِي حَتَّىٰ جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ وَعَرَثْتُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ ﴿١٤﴾

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مَاؤُنْكُمْ أَلْتَارَىٰ
مَوْلَكُمْ وَيُبْسِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16. Ingabe asikafiki yini isikhathi kulabo abakholwayo ukuba izinhliziyo zabo zithobele inkumbulo ka Allah nalokho okuyiqiniso elembulelwe futhi bangabi njengalabo abanikwa iMibhalo ngaphambilini; saba side isikhathi kubo zaze zabalukhuni futhi iningi labo liyizephula mthetho.
17. Yazini ukuthi u Allah uvuselela umhlaba emuva kokufa kwawo. Impela sinicacisele imibiko ukuze niqonde.
18. Impela labo abesilisa nabesimame abakholelwa ngokweqiniso baphinde baboleke u Allah imboleko enhle, bayophindaphindelwa futhi bayothola umvuzo omuhle.
19. Futhi nalabo abakholelwa ku Allah neZithunywa zaKhe, yibona kanye abakholwa ngokweqiniso. Futhi nalabo abawe empini bayothola umvuzo wabo nokukhanya kwabo eNkosini yabo. Kuthi labo abangakholwa nabaphika imibiko yeThu; yibona kanye abayongena emlilweni.
20. Yazini ukuthi impilo yasemhlabeni iwukudlala nokuchitha isikhathi nokubukeka kahle nokuqhoshelana phakathi kwenu nokuba nomcebo nezingane eziningi. Njengemvula

* أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَبُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا يَضَعُ لَهُمْ لَهُمْ وَأَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَهُ مُضْفَرًا

ozitshalo zazo zimangaza abangakholwa, bese ziyabuna uzibone zezomile ziphuzi bese ziba yimvithi. Futhi kwelizayo kunesijeziso esinzima nentethelelo evela kuAllah nenjabulo. Futhi impilo yasemhlabeni iyinto yokudukisana.

21. Ncintisanani ukuthola intethelelo evela eNkosini yenu nokuya eJana ububanzi bayo obungangobubanzi besibhakabhaka nomhlaba, ilungiselelwe labo abakholelwa ku Allah neSithunywa saKhe. Lowo umusa ka Allah, uwunika amthandayo. Futhi u Allah unomusa omkhulu.
22. Wonke umshophi owenzekayo emhlabeni noma kini uqobo, usuke ulotshiwe eNcwadini ngaphambi kokuba siwudale. Impela lokho kulula ku Allah.
23. Ukuze ningakhathazeki ngalokho okunilahlekele futhi ningazindondonyi ngalokho enikuphiwe. Futhi u Allah akamthandi wonke umuntu oziqhayisayo ozigqajayo.
24. Labo abancintshanayo baphinde bayalele abantu ngokuncintshana. Lowo ofulathelayo ashaye indiva; impela u Allah Uzimele Uyadunyiswa.

ثُمَّ يَكُونُ حُطْمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أَعَدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

مَا أَصَابَ مَن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا
فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ
نُزِّلَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا
بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ
فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25. Sathumela iZithunywa Zethu nemibiko futhi sabembulela iNcwadi nobulungiswa ukuze abantu babe nobulungiswa. Futhi sehlisa insimbi enamandla eqinile nezinsiza kubantu. Nokuthi u Allah azi lowo omesekelayo Yena neZithunywa Zakhe ngasese. Impela u Allah Unamandla unguSomandla.
26. Futhi sathumela uNuhu no IbhiraHimu senza kwaba nobuthunywa neZincwadi kuzalo lwabo; kunalabo ababa sendleleni eqondile, kepha baningi kubo abayizephula mthetho.
27. Sabe sesilandelisa ezinyathelweni zabo ngeZithunywa Zethu, salandelanisa ngo Isa indodana ka Mariyamu, samnika I Ininjili futhi senza kwaba nesihawu nomusa ezinhlizweni zalabo ababemlandela. Ubuzindela bazisungulela bona ngokwabo befuna ukujabulisa u Allah, asizange sibanqumele bona, kepha abazange babunakekele ngendlela efanele. Sanika labo abakholwayo kubo umvuzo wabo, kepha iningi labo liyiziphula mthetho.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا
مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ
بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ
شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي
دُرِّيَّتِهِمَا النَّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٤٦﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ
وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا
رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ
آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

28. Nina enikholwayo, thobelani u Allah nikholwe nakuSithunywa saKhe; uzoninika okuphindwe kabili emseni waKhe aphinde anenzele ukuba nibe nokukhanya enizohamba kukho futhi anithethelele; belu u Allah Ungumthetheleli Onesihawu.
29. Ukuze abeMibhalo ukuthi abayikuthola lutho emseni ka Allah; nokuthi umusa useZandleni zika Allah uwunika amthandayo, futhi u Allah unomusa omkhulu.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَءَامِنُوا
بِرَسُولِهِ ۚ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ
وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ ۚ وَيَغْفِرْ
لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْلًا يَعْلَمَ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَلَّا يَقْدِرُونَ
عَلَى شَيْءٍ مِّن فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ
بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

(58) SURA AL-MUJAADALAH
IMVUNGE

سُورَةُ الْمُجَادَلَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngempela u *Allah* uyizwile inkulumo yalowo obebalisa ngomyeni wakhe kuwe [*Muhamadi*] futhi ekhala ku *Allah*, belu u *Allah* uyayizwa inkulumo yenu nobabili. Ngokuba u *Allah* uzwa futhi ubona konke.
2. Labo abaphimisa i*Dihari*¹ kubafazi babo – abasibona onina babo; onina babo yilabo ababazala kuphela. Empeleni bakhuluma ichilo [ngokufanisa umkakhe nonina] na-manga. Kepha u *Allah* unesihe uyathethelela.
3. Futhi labo abaphimisa i*Dihari* kubafazi babo, kepha bazisole ngalokho abakushilo; [inhlawulo yabo] kumele bakhulule isigqila esisodwa ngaphambi kokuba bathintane. Yikho lokhu eniyalelwe kona. Futhi u *Allah* ukwazi konke enikwenzayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّلُكَ فِي
رَوْحِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ
تَحَاوُرُكُمْ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ
مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِلَّا اللَّائِي
وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ
الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ
يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ
قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكَكُمْ تُوْعَطُونَ بِهِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

1 Ukuthi indoda ithi kumkayo: “Wena ufana nomhlane kamama wami” okusho ukuthi, angeke aye naye ocansini njengoba engekwenze lokho nonina.

4. Kepha lowo ongenaso [isigqila] kumele azile izinyanga ezimbili ezilandelanayo ngaphambi kokuba bathintane. Kepha uma engakhoni makondle amahlwempu abangamashumi ayisi-thupha. Lokhu ukuze nikholwe ku Allah neSithu-nywa Sakhe. Leyo imincele ka Allah, kanti abangakholwa bayothola isijeziso esibuhlungu.
5. Ngempela labo abaphambana no Allah neSithunywa Sakhe bayohlaziswa njengalabo ababandulelayo bahlaziswa. Belu sambulela imibhalo ecacile. Futhi labo abangakholwa bayothola isijeziso esihlazayo.
6. Ngosuku lapho u Allah ayobabuthanisa bonke abazise ngezenzo zabo [emhlabeni]. Bheka ngoba u Allah uziqophile kepha bona bazikhohlwa, ngokuba u Allah uziqaphile zonke izinto.
7. Awuboni ukuthi u Allah wazi konke okusemazulwini nasemhlabeni na. Lapho abathathu bekhuluma ngasese, Yena ungowesine, uma bebahlanu, yena ungowesithupha, futhi noma bengaba bancane kunalokho noma bendlulele, uhlala enabo noma bengaba kuphi. Kuthi ngoSuku loKwahlulelwa abazise ngabakwenzile. Ngokuba u Allah wazi konke.

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَّاسًا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ
 فَاِطَاعَامُ سِتِّينَ مَسْكِينًا ذَلِكَ لِشُؤْمُوهُ
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبُوتًا
 كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَوَقَدْ أَنْزَلْنَا
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ
 مُهِينٌ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا
 عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
 وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى
 ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ
 سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ
 إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ
 بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. Awubheke laba abayalelwa ukuba bangabi nezigungu zangasese, kepha bona baphikelela ukwenza lokhu abanqatshelwe kona, ngokuba nezigungu zangasese bedingida impambuko, nokuphula umthetho kanye nokweyisa iSithunywa. Belu uma befika kuwe bakubingelela¹ ngendlela u *Allah* angakubingeleli ngayo, kuthi lapho bebodwa bathi: “Kungani u *Allah* angasijezisi ngesikushoyo na?” *Ijahanamu* abayobhadla kuyo iyobenela, okuyindawo embi impela.
9. Nina enikholwayo! Uma ninezigungu zangasese, ningadingidi impambuko, nokuphula umthetho kanye nokweyisa iSithunywa; kepha dingidani ngokulunga nokugcina imiyalelo, futhi nithobeke u *Allah* Lona eniyobuthaniswa Kuye.
10. Empeleni lezigungu zangasese zivela ku *Shayitani* ukuze akhathaze labo abakholwayo. Kepha akasoze abalimaze ngalutho ngaphandle kwemvumo ka *Allah*, ngakho-ke labo abakholwayo kufanele bathembele ku *Allah*.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ التَّجَوُّيِ
ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ
بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ
وَإِذَا جَاءَكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ بِهِ
اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا
اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسِبُهُمْ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا
فَیَسِّرُ الْمَصِیرَ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَتَنَجَّيْتُمْ فَلَا
تَتَنَجَّوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ
الرَّسُولِ وَتَتَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا
اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا التَّجَوُّيُ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِهِمْ شَيْئًا
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

1 Indlela ebekwe u Allah yokubingelela, ethi: “Salam Alayikum” okusho ukuthi ‘ukuthula makube kuni’, kunalokho, abangakholwa bebembingelela ngeyabo indlela enokweyisa, bethi: “Sam Alayika” okusho ukuthi ‘ukufa makube kuwe!’.

11. Nina enikholwayo! Uma niyalelwa ukuthi; 'vulani isikhala' uma nihlezi, anibosivula, funa u *Allah* anivulele nani. Futhi uma niyalelwa ukuthi: 'sukumani' anibosukuma; u *Allah* uyobaphakamisa labo abakholwayo kini nalabo abaphiwe ulwazi izigaba ngezigaba.
12. Nina enikholwayo! Uma nifuna ukukhuluma neSithunywa ngasese, nikelani ngotho ngaphambi kokuba nixoxe. Lokho kuyinto engcono nenhle kini. Kepha uma ningenalutho, u *Allah* Uyathethelela Unesihawu.
13. Ingabe beninqena ukunikela ngotho ngaphambi kwengxoxo yenu na? Uma nehlulekile no Allah wanithethelela, qikelelanike ukwenza iSwala nikhophe neZaka futhi nithobele u *Allah* neSithunywa Sakhe. Belu ukuqaphe konke enikwenzayo.
14. Awubabonanga na, labo abazibandakanya nalabo abathukuthelwe ngu *Allah*; abekho ngakini futhi abekho ngakubo, baphinde bafunge ngamanga ngamabomu.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَتَسَخَّرُوا فِي الْمَجْلِسِ فَأَنصَحُوا
 يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا
 فَأَنشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 مِنكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ
 الرُّسُولَ فَكَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ
 صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَظْهَرُ فَإِن لَّمْ
 تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ
 نَجْوَانِكُمْ صَدَقْتٍ فَإِذْ لَّمْ تَفْعَلُوا
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
 وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُم مِّنكُمْ وَلَا
 مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ
 يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

15. U *Allah* ubalungisele isijeziso esinzima; ngempela kubi lokhu abakwenzayo.
16. Basebenzisa izifungo zabo [zamanga] njengesihlangu, baba yizivimba endleleni ka *Allah*, kanti bayothola isijeziso esihlazayo.
17. Kepha ingcebo yabo nozalo lwabo, akusoze kwabasiza ngalutho ku *Allah*. Yibo kanye labo abayobhadla emlilweni, bahlale kuwo unaphakade.
18. Ngosuku lapho u *Allah* uyobabuthanisa khona bonke, bayophinda bafunge naKuye njengoba bafunga nakini, belu bacabanga ukuthi banotho; empeleni bangabaqambi manga.
19. Baphicwe u*Shayitani* bakhohlwa intando ka *Allah*; laboke iqembu lika *Shayitani*, bheka ngoba iqembu lika *Shayitani* aliphumeleli.
20. Labo abaphambana no *Allah* neSithunywa Sakhe, yibo kanye labo abasehlazweni.
21. Ngokuba u *Allah* wanquma ukuthi: “Yimina neZithunywa Zami esiyonqoba”, u *Allah* Unamandla unguSomandla.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَّا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبِينَ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

22. Awusoze wathola abantu abakholwa ku Allah noSuku lokuGcina bethakasela labo abaphambana no Allah neSithunywa Sakhe, noma bengaba abazali babo noma izingane zabo noma abafowabo noma imindeni yabo. Laboke u Allah uzinzise ukholo ezinhlizweni zabo futhi wabaqinisa nge*Ruhu* evela Kuye. Kantike uyobabeka ezivandeni okugeleza ezansi kwazo imifula, bayohlala kuzo unaphakade. U Allah uyothokoza ngabo kanti nabo bayothokoza ngaYe. Yiboke labo abayibutho lika Allah, belu ibutho lika Allah yilona eliyophumelela.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ
إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ
فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ
وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ
حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

(59) SURA AL-HASHARU
UKUBUTHA

سُورَةُ الْحٰشِرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Konke okusemazulwini nokusemhlabeni kudumisa u Allah, unguSomandla onoBuhlakani.
2. Nguye owakhipha labo abangakholwa kwabeMibhalo¹ emizini yabo okokuqala ngqa; naningacabangi ukuthi bayoke baphume, nabo babecabanga ukuthi izinqaba zabo ziyobavikela ku Allah, kepha u Allah wagasela lapho ababengalindele² khona. Wafaka uvalo ezinhlizweni zabo; babhidliza izindlu zabo ngezandla zabo nangezandla zabakholwayo; ngakhoke thathani isifundo nina enikhaliphile.
3. Uma nje bekungesikho ukuthi u Allah wabanqumela ukuba baxoshwe, wayezobajezisa lapha

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ
مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ
مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَتْهُمْ
اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُجْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ
بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا
يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ
لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
عَذَابٌ أَلْتَارٍ ﴿٣﴾

- 1 Lawa kwakungaMajuda isizwana sakwa Nadwiri esasidlondlobele impela ngokwengebebo nezakhiwo. Baphula isivumelwano ababenaso nabaMusilimu aseMadina, basebenzisa nezitha. Baba yisizwe sokuqala ukuxoshwa ezweni lama Arabhu ezizwaneni zaMajuda ezafika kwelama Arabhu zizokhosela.
- 2 Babengalindelanga ukuthi u Allah uzoyalela iSithunywa Sakhe ukuba sigalele kubo nebutho lempi sibaxoshe.

emhlabeni nakweLizayo bathole isijeziso soMlilo.

4. Lokho yingoba baphambane no Allah neSithunywa Sakhe; kanti kulowo ophambana no Allah, ngempela u Allah ujezisana kanzima.
5. Lezo zihlahla zamasundu enazigawula noma naziyeke zimile ngeziqo zazo, kuyintando ka Allah nokuthi ahlazise labo abayiziphula mthetho.
6. Lokho okwabo u Allah akunika iSithunywa Sakhe, anizange nigibele mahhashi noma amakameli, kepha u Allah opha iZithunywa Zakhe amandla phezu kwalowo afunayo; u Allah unamandla phezu kwezinto zonke.
7. Lokho kwabantu bezigodi u Allah akunika iSithunywa Sakhe, kungokuka Allah neSithunywa nezihlobo nezintandane nabampofu nezihambi, ukuze ingazungezi kulabo abacebile kuphela; futhi lokho iSithunywa esininika kona kuthatheni kuthi lokho aninqabela kona nizithibe, nithobe u Allah ngokuba u Allah ujezisana kanzima.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُمْ مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِّنْ خَبَلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

8. Nabantulayo kubafuduki laba abakhishwa emizini yabo nengcebo yabo belangazelele umusa ka Allah nokumthokozisa futhi bezimisele ukulekelela u Allah neSithunywa Sakhe. Yiboke labo abaneqiniso.
9. Labo ababe sebengaphambi kwabo bakhile futhi bathatha nokholo, bayabathanda labo abafudukela kubo futhi abanawo umona ezinhlizweni zabo ngalokho abanakho. Futhi bayazikhandla ekunaneleni abanye nakuba bengenakho okutheni. Kantike lowo ohlengwe emoneni womphefumulo wakhe, ngempela, ungophumeleleyo.
10. Kanti laba ababelamayo, bathi: “Nkosi yethu sithethelele thina kanye nabaFowethu abasandulelayo ngokholo futhi ungafaki inzondo ezinhlizweni zethu kulabo abakholwayo; Nkosi yethu, ngempela ungOnobubele Onesihawu.
11. Awubabonanga yini laba abangamaphixiphixi lapho bekhuluma nabanewabo beMibhalo abangakholwa, bethi: “Uma nixoshwa, siyakuphuma nani, futhi asiyukulalela muntu ngani sanhlobo; uma nilwiswa, siyakunilekelela”. U Allah Uyazi ukuthi bahubha aluhlaza amanga.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيْمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَتَخْرُجُنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

12. Uma bexoshwa abayikuphuma nabo, uma belwiswa abayikubasiza; uma kwenzeka bebasiza izithende ziyoshaya esiphundu ngakhoke abayikusizwa.
13. Empeleni nina enikholwayo, niyesabeka kubo ukwendlula u Allah uqobo; lokho yingoba bangabantu abangaqondi.
14. Abasoze balwa nani beyibutho, ngaphandle uma besezinqabeni noma bebhace ngezindonga. Uhilizwisano phakathi kwabo lukhulu. Ungacabanga ukuthi babumbene kepha izinhliziyi zabo zahlukene; lokho yingoba bangabantu abangaphusile.
15. Befana nalabo ababandulelayo kungekudala; bawuthola umvuzo wezenzo zabo futhi bamelwe isijeziso esibuhlungu.
16. Befana noShayitani lapho ethi kumuntu: “Phika ukholo” kuthi eseluphikile athi: “Mina angihlangene nawe, mina ngizesabela u Allah iNkosi yezizwe zonke”.
17. Isijeziso sabo kwaba ukuba bangene eMlilweni babhadle kuwo unaphakade. Yisoke leso isijeziso sabaphambukayo.
18. Nina enikholwayo! Thobelani u Allah, umuntu nomuntu abheke ukuthi ulilungiseleleni iKusasa;

لَيْنٌ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قَاتَلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلِّنَنَّ الْأَدْبِرَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهَبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَىٰ مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَانْتَضِرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ

nithobele u Allah, ngokuba u Allah uyakwazi enikwenzayo.

19. Futhi ningabi njengalaba abakhohlwa u Allah, ngalokho, wabenza bazikhohlwa nabo uqobo. Yibona labo abayizamphula mthetho.
20. Abafani laba abayongena eMlilweni nalabo abayongena eJana; labo abayongena eJana yibona abaphumelele.
21. Ukube nje Sehlistela le Kurani echobeni lentaba, wawuyoyibona ithamba iqhekeka ngenxa yokwesaba u Allah. Lezo izibonelo esizethula kuSintu ukuze bajule [bacabangisise].
22. Unguyena u Allah lo okungekho okufanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe, Isazi sokungabonwa nokubonwayo, nguYena Onomusa Onesihawu.
23. Unguyena u Allah lo okungekho okufanelwe ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe, nguYena OyiNkosi Ongcwele Onokuthula OnguMhlengi Oqaphile uSomandla Oyingqungqulu Ophakeme ; makangcweliswe u Allah kulokho abakubhangqayo.
24. Nguyena u Allah, uMdali uMsunguli uMbumbi; unaMagama aMahle, konke okusemaZulwini naseMhlabeni kuyamdumisa; unguSomandla Okhaliphile.

إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ
وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ
الْقَائِمُونَ ﴿٢٠﴾

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ
لَرَأَيْتَهُ خَلِيعًا مُتَصَدَّعًا مِنْ خَشْيَةِ
اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ
الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ
لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

(60) SURA AL-MUMTAHINA
ISIVIVINYO

سُورَةُ الْمُؤْتَمَنَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nina enikholwayo! Ningenzi isitha Sami nesitha senu abangani nibakhombise ukubakhathalela; bheka ngoba baliphikile iqiniso elifike kini, baxosha iSithunywa kanye nani uqobo, ngenxa yokuba nikholve ku Allah iNkosi yenu. Uma niphume impi endleni Yami futhi nihlose ukuzuza intokomalo yami, nibapha izimfihlo nibakhathalele, nakuba Ngazi konke enikwenza ngasese nenikwenza obala. Lowo owenza lokho kini, ngempela usephambukile endleleni eqondile.
2. Uma bona benithola bayoba izitha zenu bagadle ngokubi ngezandla zabo nemilomo yabo; futhi bafisa ukuba nibe abaphika ukhoho.
3. Ubuhlobo benu nozalo lwenu aliyikunisiza ngalutho; ngoSuku loKwahlulela Uyokwahlulela phakathi kwenu, ngokuba u Allah Ungobona konke enikwenzayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي
وَعَدُوِّكُمْ ءَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ
وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ
يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا
بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَدًا
فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ
إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يُفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ
ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

إِنْ يَتَّقُواكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءَ
وَيَسُطُّوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

لَنْ تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

4. Empeleni ninesibonelo esihle ku *Ibhirahimu* kanye nalabo ayenabo mhla bethi kubantu bakubo: “Thina asizibandakanyi nani kanye nalokho enikukhonzayo ngaphandle kuka Allah; asikholwa kini; ubutha nenzondo bumile phakathi kwethu nani kuze kube nikholwa ku Allah Yena Yedwa – ngaphandle kwamazwi ka *Ibhirahimu* lapho ethi kuyise: ‘ngizokucelela intethelelo futhi ayikho into engingakwenzela yona ku Allah’ - ; Nkosi yethu sethembele Kuwe futhi sizilahla Kuwe kanti neSiphetho siKuwe...”
5. “Nkosi yethu ungasenzi isisulu salabo abangakholwa, usithethelele Nkosi yethu, ngokuba Wena unguSomandla Okhaliphile.
6. Ngempela ninesibonelo esihle kubo, kulowo okholwa ku Allah nasoSukwini lokuGcina. Kanti lowo ophambukayo, u Allah Uzimele Uyadunyiswa.
7. Maduzane nje u Allah uzokwenza kube nokuzwana¹ phakathi kwenu nalabo enibazondayo. Bheka ngoba u Allah Unamandla futhi u Allah Uyathethelela Unesihawu.

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي
 إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ
 إِنَّا بُرَاءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
 وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى
 تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ
 لِأَبِيهِ لِأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ
 مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا
 وَإِلَيْكَ أُنَبِّئْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا
 وَأَعْرِضْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
 الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ
 كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ
 يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

* عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ
 الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ
 وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾

1 Ngokuba babe ngamaMuslimu baphenduke abafowenu nodadewenu okholweni.

8. U Allah akanivimbi ukuba nibaphathe kahle futhi nenze ubulungiswa kulabo abanganilwisi ngenkolo yenu futhi bengezange banixoshe emizini yenu; ngokuba u Allah uyabathanda abenzi bobulungiswa.
9. U Allah univimbela kuphela ukuba nizibandakanye nalabo abaniliswa ngenkolo yenu futhi banixoshe emizini yenu baphinde balekelelane ekunixosheni. Labo abazibandakanya nabo, yibonake abaphambukile.
10. Nina enikholwayo! Uma kufika kini abakholwayo besimame bengabafuduki, bavivinyeni; u Allah kuphela owazi ngesimo sokholo lwabo. Uma seniqinisekisile ukuthi bangabakholwayo, ningabe nisababuyisela kubangakholwa, ngokuba bona [abakholwayo besimame] abavumelekile ukushada nabo kanti nabo [abangakholwa] abavumelekile ukushada nabo. Alikho icala uma nifuna ukubashada, uma nje senibanike amalobolo abo. Futhi ningagcini abangakholwa [besimame] emshadweni; nicele lokho enakukhipha, nabo [abangakholwa] bacele lokho

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُهُمْ مَّا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُوفِرِ وَسَأَلُوا مَّا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ أُولَٰئِكَ مَالُهُمْ مَنَافِعُ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

abakukhipha. Lowo umthetho¹ ka Allah wehlulela phakathi kwenu; u Allah Wazi konke Ukhaliphile.

11. Uma abafazi benu benishiya bebuyele kwabangakholwa; bese nihlabana empini, nikani labo abahanjelwe abafazi babo okulingana nalokho abakukhipha²; nizithobe ku Allah, lo enikholwa Kuye.
12. Sithunywa! Uma kufika kuwe abesimame abakholwayo bezofunga ukuba abasoze babhanqa lutho no Allah noma bebe noma baphinge noma babulale izingane zabo noma baqambe amanga ngamavezandlebe noma baphambane nawe kokuhle; bafungise ubacelele nentethelelo ku Allah ngokuba u Allah Uyathethelela Unesihawu.
13. Nina enikholwayo! Ningazibandakanyi nabantu abathukuthelelwe ngu Allah; bheka ngoba abanathemba ngeLizayo, njengalokhu abangakholwa bengenathemba ngabasemathuneni.

وَإِن فَاتَكُمْ سَيِّئٌ مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِءَ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبْعَثَنَّ عَلَيْ أَنْ لَا يَشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْتَصِنَنَّ فِي مَعْرُوفٍ قِبَائِهِنَّ وَأَسْتَغْفِرُ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسُؤُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَسِ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

- 1 Lomthetho uthi; uma owesimame eshiya indoda yakhe embukele kwabangakholwa, indoda kumele ibuyiselwe ilobolo layo. Kanjalo uma owesimame eba iMusilimu ashiye indoda yakhe engelona iMusilimu, indoda kumele ibuyiselwe ilobolo layo.
- 2 Uma indoda eyiMusilimu yembukelwa umfazi wayo kubangakholwa, kepha behluleke ukumbuyisela ilobolo lakhe. Uyobe usekhokhelwa ngemcebo amaMusilimu ahlabene ngawo empini.

(61) SURA AS-SWAF
UMUGQA

سُورَةُ الصَّفِّ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Konke okusemaZulwini naseMhlabeni kudumisa u Allah, futhi nguye uSomandla Okhaliphile.
2. Nina enikholwayo kungani nikhuluma eningakwenzi na?
3. Kumuthukuthelisa kakhulu u Allah uma nikhuluma eningakwenzi.
4. U Allah uthanda labo uma belwa endleleni Yakhe bame ngemigqa kube ngathi bayisakhiwo esihlangene.
5. Khumbula lapho uMusa ethi kubantu bakhe: “Bantu bami, kungani ningihlukumeza nibe nazi kahle ukuthi ngiyiSithunywa sika Allah kini”. Kwathi uma bephambuka, u Allah waphambukisa izinhliziyzo zabo.
6. Khumbula futhi lapho u-Isa ka Mariyamu ethi: “Sizwe sika Isirayeli, ngempela

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ
مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ
صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنِيَيْنٌ مَرْصُورٌ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ لِمَ
تُؤَدُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي
إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ

ngiyiSithunywa sika Allah
kini, ngifakazela lokho okufike
phambi kwami futhi ngethula
izindaba ezinhle ngeSithunywa
esiza emuva kwami ogama
laso ngu Ahmadi”.¹ Kwathi
lapho ebaletshela izibonakaliso
bathi: “Lokhu ubuthakathi
uqobo”.

7. Ingabe ubani ophambuke ukundlula lowo oqamba amanga ngo Allah ebe emenyelwa ku Isilamu; u Allah akabahlengi abantu abaphambukile.
8. Bafuna ukushabalalisa inkanyiso ka Allah²; kepha u Allah uyoyiphelelisa inkanyiso yaKhe nakuba abangakholwa bengathandi.
9. Phela nguyena owathumela iSithunywa Sakhe nenkolo yeqiniso ukuze ayiphakamise phezu kwazo zonke izinkolo nakuba ama*Mushiriki* engathandi.
10. Nina enikholwayo!
Nginganikhombisa uhwebo oluzoniphephisa esijeziweni esibuhlungu na?

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ
وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنَ بَعْدِي اسْمُهُ
أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦١﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧٧﴾

يُرِيدُونَ لِيُظْفِقُوا نُورَ اللَّهِ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٨١﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ ﴿٨٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ
تِجْرَةٍ تُنْجِيكُمْ مِّنْ عَذَابِ ٱلْءَيْبِ ﴿١٠٠﴾

1 Isithunywa sika Allah sokugcina uMuhamadi wathi: “

2]Ngamanga abawaqambayo ukuze bavimbe isintu ekwamukeleni i-Isilamu njengendlela yabo yokuphila.

11. Kholwani ku Allah neSithunywa Sakhe futhi nilwe endleleni Yakhe ngengcebo yenu kanye nani uqobo; lokho yikona okuhle kini uma nje benazi.
12. Uyonithethelela izimpambuko zenu aningenise eziVandeni okugeleza imifula ngaphansi kwazo, kanye nezindawo zokuhlala ezinhle eziVandeni zenhlalo engunomphela; lokho iyona kanye impumelelo enkulu.
13. Kokunye enikulangazelelayo, usizo luka Allah nokunqoba okuseduze; yethulake izindaba ezinhle kwabakholwayo.
14. Nina enikholwayo, yibani abasizi baka Allah¹, njenga mhla *u-Isa* ka *Mariyamu* ethi kuma*Hawariyina*: “Obani abazoba abasizi bami ku Allah na?” Athi ama*Hawariyina*: “Yithina abasizi baka Allah!”. Kwaba khona labo abakholwayo esizweni sika Isirayeli futhi kwaba khona labo abangakholwa; sabe-ke sesilekelela labo abakholwayo ezitheni zabo baba ngabanqobayo.

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَٰلِكَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۖ وَبَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَتَمَّتْ طَآئِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتِ طَآئِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾

1 Ukusiza u Allah lapha, kusho ukuzikhandla ekuqhakambiseni nasekugcineni intando nemiyalo ka Allah, i-Isilamu.

(62) SURA JUMA
ULWESIHLANU

سُورَةُ الْجُمُعَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Konke okusemaZulwini naseMhlabeni kudumisa u Allah, onguMbusi, oNgcwele, onguSomandla oKhaliphile.
2. Nguyena owaqoka kwabangafundile iSithunywa kubo esibafundela imibiko Yakhe, sibahlanze futhi sibafundisa iNcwadi kanye neHikima; nakuba endulo babesekudukeni imbala.
3. Kanti abanye babo baseza emuvakwabo, futhi nguYena onguSomandla oKhaliphile.
4. Lokho kuwumusa ka Allah awupha amthandayo, bheka ngoba u Allah unomusa omkhulu.
5. Labo abathwesa ukulandela iTora kepha bangayilandela, bafaniswa nembongolo ethwele imiqulu yezincwadi; saze sasibi isifaniso salabo abaphika imibiko yaka Allah; kanti futhi u Allah akabaholi labo abaphambukile.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا
مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا
مِن قَبْل لَنفَى صُلَّالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا
بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

6. Yithi: “Nina eningamaJuda uma niqakambisa ukuthi ningabangani baka Allah ngale kwabanye abantu, langazelelani ke ukufa uma ngempela niqinisile”.
7. Kepha abasoze bakulangezelela ngenxa yezenzo zabo; kantike u Allah ubazi kahle abaphambukile.
8. Yithi: “Ukufa lokhu enikubalekelayo, empeleni kuyanifica, bese nibuyiselwa kuMazi wokungabonwa nokubonwayo, abe esenazisa ngebenikwenza.
9. Nina enikholwayo! Uma sekumenyazelwa iSwala ngosuku lweJuma, phuthumelani enkumbuzweni ka Allah nishiye ukuhweba. Yikona lokho okuhle kini uma nje benazi.
10. Uma isiphothiwe iSwala, chithekani emhlabeni nizithungathele emseni ka Allah, nikhumbule u Allah kakhulu ukuze niphumelele.
11. Uma sebebona uhwebo noma umcimbi baphuma kuwo bakushiye wena umile. Yithi: “Okuku Allah kungcono kunomcimbi nohwebo, futhi u Allah nguyena uMondli ongcono.

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ رَعَمْتُمْ
أَنْتُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ
فَتَمَتُّوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ
فَأَيُّهُ مَلْقَيْكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ
مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ
وَدَرُّوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي
الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا
اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجْرَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا
وَتَرَكَوْكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجْرَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ
الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

(63) SURA MUNAFIKUNA
ABAZENZISI

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Uma abazenzisi beza kuwe bathi: “Siyafakaza ukuthi ngempela wena uyiSithunywa sika Allah”; u Allah uyazi ukuthi uyiSithunywa Sakhe kanti futhi u Allah uyafakaza ukuthi abazenzisi bangabahubhi bamanga.
2. Basebenzise izifungo zabo njengehawu; bevimba kwasani endleleni ka Allah. Ngempela yimbi lento abayenzayo.
3. Belu yingoba bakholwa babe sebeluphika futhi ukholo; izinhliziyi zabo zalukhuni ngakhoke abanakuqonda.
4. Uma ubabona, imizimba yabo iyakumangaza kanti uma bekhuluma uyayilalela inkulumbo yabo, bafana nezigxobo ezigxunyekiwe¹. Bahlale becabanga ukuthi sonke isambulo singabo. Bayisitha

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ
إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ
لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ
لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ
اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ
عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

* وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ
يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ
مُّسْتَنْدَةٌ يَخْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ
هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنْ
يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

1 Abazenzisi lapho belalele izimfundiso zeSithunywa bavane bandwaze, kungene ngapha kuphume ngale, kuhle kwezigxobo, zona ezizingezwa futhi aziqondi lutho.

uqobo, ngakhoke baqaphele.
Engathi u Allah angabahlazisa,
baphambukelephi.

5. Uma kuthiwa kubo: “Wozani iSithunywa sika Allah sinicelele intethelelo”, bavane bagebise amakhanda phansi futhi uyobabona sebevimba bezigqaja.
6. Kuyefana nje kubo, ubacelela intethelelo noma awubaceleli, u Allah akasoze abathethelela, ngokuba u Allah akabaholi labo abayiziphula mthetho.
7. Yibo kanye laba abathi: “Ningabasizi labo abaneSithunywa sika Allah baze bahambe”, nakuba imicebo yamazulu nomhlaba ingeka Allah, kepha abazenzisi abaqondisisi.
8. Bathi: “Uma sesibuyele eMadina, ongumhlonishwa uyokhipha ongumfokazane”, nakuba ukuhlonishwa kungokuka Allah neSithunywa Sakhe nabakholwayo, kepha abazenzisi abazi.
9. Nina enikholwayo!
Umcebo wenu nezingane zenu, mazinganilibazisi enkumbulweni ka Allah; labo abenza lokho, yibo kanye abalahlekelwe.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
رَسُولُ اللَّهِ لَوْأَوْ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ
يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مَنْ
عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ
خِزَانُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لِمَنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
لِيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ
الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ
اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Futhi nanelane ngalokho esinabele kona ngaphambi kokuba kufike ukufa komunye wenu bese ethi: “Nkosi yami, uma nje ungangipha elinye ithuba ukuze nginikele futhi ngibe ngomunye wabalungileyo”.
11. U Allah akasoze amupha umuntu elinye ithuba uma sesifikile isikhathi sakhe; futhi u Allah ukuqaphe konke enikwenzayo.

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ
 أَنْ يَأْتِيَّ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ
 لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ
 وَأَكُن مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

(64) SURA TAGABUNU
UKULAHLEKELWA

سُورَةُ التَّغَابُنِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Konke okusemazulwini nasemhlabeni kudumisa u Allah. Umbuso ungowakhe nodumo lungolwakhe, futhi unamandla okwenza noma yini.
2. Nguyena owanidala; kwaba khona abangakholwa kini kanye nabakholwayo. Belu u Allah ukubona konke enikwenzayo.
3. Udale amazulu nomhlaba ngeqiniso futhi wanibumba wanenza nabahle; kanti isiphetho sikuYe.
4. Wazi konke okusemazulwini nasemhlabeni futhi Wazi konke enikufihlile nenikuveze obala; ngokuba u Allah ukwazi konke okuthukuswe ezifubeni.
5. Aniyitholanga indaba yalabo abaphika ukhoho endulo na?; bazivuna izithelo zemisebenzi yabo futhi bathola isijeziso esibuhlungu.
6. Lokho yingoba kwakuthi uma iZithunywa zabo ziletha izibonakaliso, bathi: "Singaholwa

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْجُحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ
وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ
مَا تُسْرُونَ وَمَا تَعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُ الَّذِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
قَبْلُ قَدَّافُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا

umuntu na?" Baphika ukholo bafulathela; kepha u Allah akadingi lutho, ngokuba u Allah Uzimele Uyadunyiswa.

7. Labo abangakholwa baqagula ukuthi abasoze bavuswa; yithi: "Nebala, ngiyifunge iNkosi yami, niyakuvuswa futhi naziswe ngezenzo zenu, bheka ngoba lokho kuyinto elula ku Allah".
8. Kholwanike ku Allah neSithunywa Sakhe kanye neNkanyiso ayehlisela; u Allah ukuqaphile enikwenzayo.
9. Ngosuku lapho eyonibuthanisa ngalo, ngoSuku lokuButhana, lelo kuyakuba uSuku lokuGqama kokuLahlekelwa. Lowo okholwa ku Allah wenza okuhle Uyomesulela amacala akhe futhi amungenise ezivandeni okugeleza imifula ngaphansi kwazo, ahlale khona unaphakade; iyonake leyo impumelelo enkulu.
10. Kepha labo abaphika ukholo bachithe nezambulo Zethu ngamanga; yiboke labo abayobhadla eMlilweni unaphakade; saze sasibi isiphetho.
11. Asikho isehlakalo esehlayo ngaphandle kwemvumo ka Allah; lowo okholwa ku Allah uyakuyihola inhliziyi yakhe, ngokuba u Allah unolwazi lwakho konke.

فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْفَى اللَّهُ وَاللَّهُ
عَنِّي حَمِيدٌ ﴿٦﴾

رَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا
قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثَنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤَنَّ بِمَا
عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي
أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ
التَّعَابِنِ ۖ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيعْمَلْ
صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ ۖ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ ۖ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

12. Thobelani u Allah neSithunywa; kepha uma nidikila, umsebenzi weSithunywa Sethu ukwethula umlayezo ocacile.
13. U Allah, akekho omunye ofanele ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe; ngakhoke abakholwayo mababeke ithemba labo ku Allah.
14. Nina enikholwayo! Ebazazini benu nasezinganeni zenu kunesitha senu, ngakhoke baqapheleni. Kepha uma nixolela noma nidlulisa futhi nithethelele, u Allah Uyathethelela Unomusa.
15. Nebala, umcebo wenu nezingane zenu ziyisivivinyo, kepha u Allah unomvuzo omkhulu.
16. Ngakhoke, thobelani u Allah ngokusemandleni enu, nilalele nihloniphe futhi nanelane, ikona okungcono kini. Kantike lowo ohlengwe emoneni womphefumulo wakhe, ngempela, ungophumeleleyo.
17. Uma niboleka u Allah imboleko enhle¹, uyakuyiphindaphinda futhi anithethelele, bheka ngoba u Allah Uyazisa Unobubele.
18. Ungusolwazi wokungabonwa nokubonwayo, uSomandla Okhaliphile.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقْ شَحْ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

إِن تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفَهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

1 Ukuboleka u Allah, ngukunikela ezintweni ezinhle ukujabulisa u Allah.

(65) SURA TALAKI
ISEHLUKANISO

سُورَةُ الطَّلَاقِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Sithunywa! Uma nehlukanisa nabafazi; hlukanisani nabo ngesikhathi sabo sokuzithiba futhi nisibale kahle isikhathi sokuzithiba. Nithobele u Allah iNkosi yenu; ningabaxoshi emzini yabo futhi nabo bangaphumi, ngaphandle nje uma begila amanyala. Leyoke imiyalelo ka Allah; lowo ophula imiyalelo ka Allah impela uyazilulaza. Belu awazi mhlawumbe u Allah kukhona angakwenza emuva kalokho.
2. Uma sebephothule isikhathi sabo; buyelanani nabo noma nehlukane nabo ngokomthetho. Futhi niqoke amadoda amabili aqotho kini ukuba abe ngofakazi, ubufakazi nibenzele u Allah. Yilokho okuyalelwa ngakho lowo okholwa ku Allah noSuku lokuGcina. Lowo othobela u Allah uyakumcushisa.
3. Futhi amondle nangale ebengalindele khona. Lowo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ
فَطَلَّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ
وَأْتَمُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ
بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ
بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ
يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ
أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغَنَّ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
وَأَشْهَدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا
الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ
كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ
يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

othembela ku Allah, uyomenela. Futhi u Allah uyayifeza into yaKhe. Nebala u Allah yonke into uyibekele umkhawulo.

4. Labo bafazi benu abangasakulindele ukuya esikhathini, uma ningabaza, isikhathi sabo sokuzithiba siyoba izinyanga ezintathu, kanye nakulabo abangasayi nhlobo esikhathini. Kuthi labo abazethwele, isikhathi siphela mhla bebeletha. Kantike lowo ozithoba ku Allah, uyakumenzela lula izinto zakhe.
5. Lokho kuwumthetho ka Allah awehlisele kini; lowo ozithoba ku Allah uyakumthethelela izimpambuko zakhe futhi amandisele umvuzo.
6. Hlalani nabo [abafazi enehlukanise nabo] lapho enihlala khona nibondle; ningabahlukumezi ukubathwesa ubunzima. Uma bezithwele bondleni kuze babelethe. Uma benincelisela bakhokheleni; nibonisane ngokuhle. Kepha uma ningavumelani, useyonceliselwa [uyise wengane] ngomunye.
7. Lowo ocebile makakhiphe ngokwamandla akhe, kuthi lowo ompofu akhiphe kulokho u Allah amphe kona. Bheka ngoba u Allah akemethwesi umuntu

وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ
اللَّهَ بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ
قَدْرًا ﴿٣﴾

وَالَّتِي يَبِيسُنْ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ
إِنْ أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي
لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ
يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ
مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ
اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ
أَجْرًا ﴿٥﴾

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ
وَلَا تَضَارُوهُنَّ لِضَيْقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ
أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
تَعَاسَرْتُمْ فَسَرِّضْ لَهُمْ أُخْرَى ﴿٦﴾

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ
عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ
لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ
اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

okudlula lokho amphe kona.
U Allah uyekwenza kube lula
emuva kobunzima.

8. Ziningi izizwe ezaphula umthetho weNkosi yazo neZithunywa zaKhe, Sabehlulela kanzima futhi sabajezisa isijeziso esinzima.
9. Bavuna izithelo zemisebenzi yabo; isiphetho sabo kwaba wukulahlakelwa.
10. U Allah ubalungiselele isijeziso esinzima; ngakhoke zithobeni ku Allah nina enikhaliphile enikholwayo, ngokuba u Allah unilethele uMkhumbuzi.
11. ISithunywa esinifundela imibiko zika Allah ezicacisayo, ukuze ahlenge labo abakholwayo futhi benze nokuhle ebumnyameni baye ekukhanyeni. Lowo okholwa ku Allah enze nokuhle, uyomngenisisa ezivandeni okugeleza imifula phansi kwazo, ahlale khona unaphakade. Bheka ngoba u Allah umlungisele isondlo esihle.
12. Nguye u Allah odale amazulu ayisikhombisa kanye nokufanayo emhlabeni, imiyalelo yehla phakathi kwawo ukuze nazi ukuthi u Allah unamandla okwenza yonke into, nanokuthi u Allah wengamele yonke into ngolwazi lwaKhe.

وَكَايْنٍ مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا
وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّ بِنَهَا
عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨﴾

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرَهَا
خُسْرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنزَلَ
اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ
لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ
أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

(66) SURA TAHREEM
UKUZINQABELA

سُورَةُ التَّحْرِيمِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Sithunywa! Kungani uzinqabela lokho u Allah akuvumele kona¹; ingabe ufuna ukujabulisa amakhosikazi akho na? U Allah Uyathethelela Unesihawu.
2. U Allah uninqumele ukuphula izifungo zenu, u Allah unguMhlengi wenu futhi nguYena Owazi konke Okhaliphile.
3. Khumbula lapho iSithunywa sihlebela inkosikazi yaso udaba oluthile, kepha kwathi esemtshela ngalo [omunye unkosikazi], u Allah wambonisa, okunye wakukhuluma kwathi okunye wakugodla. Kwathi esemtshelile [unkosikazi amhlelela] ngalo, wathi: “Ubani okutshela lokhu”, wathi: “Ngitshelwe Owazi konke Oqaphe konke!”
4. Uma nicela [nina makhosikazi amabili] intethelelo ku Allah, ngokuba izinhliziyi zithemelezile kanti uma nimuhlanganyela,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ
تَبَتَّغِي مَرَضَاتِ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١﴾

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ نَجَلَةً أَمْنِيكُمْ
وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

وَإِذْ أَسَرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ
حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ
عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ
بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَتْبَأُكَ
هَذَا قَالَ نَبَّأَنِي الْعَلِيمُ الْحَبِيرُ ﴿٣﴾

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ
قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ
هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِّحِ الْمُؤْمِنِينَ

1 Wazinqumela ukuba angaphinde andlale nomkakhe owayeyibibi, into u Allah ayenze yavumeleka.

bheka ngoba u Allah unguMhlangi wakhe no*Jibhiruli* nabakholwayo abaqotho, kanti futhi neZingelosi ziyamlekelela.

5. Funa iNkosi yakhe uma ehlukanisa nani amuphe abafazi abangcono kunani, angamaMusilimu akholwayo, azithobayo, acela intethelelo, akhonza-yo, azilayo, abake benda nabayizintombi nto.
6. Nina enikholwayo! Zivikeleni kanye nemindeneni yenu eMlilweni ozithungelo zawo abantu namatshe; okujutshwe kuwo iZingelosi eziqatha ezingenasineke, aziphambuki no Allah kulokho aziyalele kona; zenza ngqo lokhu eziyalelele kona.
7. Nina eningakholwa! ningabiki imbiba nebuzi naMhlanje, ngokuba niyakuthola umvuzo walokho ebenikwenza.
8. Nina enikholwayo! Zithibeni ku Allah okweqiniso; hleze iNkosi yenu inithethelele izimpambuko zenu futhi iningenise eZivandeni okugeleza phansi kwazo imifula, ngoSuku lapho u Allah angeke asiphoxe iSithunywa kanye nalabo abakholwa naso; inkazimulo yabo iyohamba phambi kwabo nangekwesokudla, bathi: “Nkosi

وَالْمَلٰئِكَةُ بَعْدَ ذٰلِكَ ظٰهِرَةٌ ﴿٤﴾

عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُبَدِّلَهٗٓ
اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكَنَّ مُسْلِمٰتٍ
مُّؤْمِنٰتٍ فَلْيَبْتَغِۙ فَاٰتِيۙتِۙ عِبْدٰتٍ
سَيَّحِلُّ لَكَ مَعَهُنَّ اَبْكَارًا ﴿٥﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ ءَامَنُوۡا قُوۡا اَنْفُسَكُمْ
وَءٰهْلِيۡكُمْ نَارًا وَّقُوۡدُهَا النَّاسُ
وَالحِجَارَةُ عَلَیۡهَا مَلٰئِكَةُ غٰلِظٌ شِدَادٌ
لَّا يَعْصُوۡنَ اللّٰهَ مَا اَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُوۡنَ مَا
يُوۡمَرُوۡنَ ﴿٦﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا لَّا تَعْتَدِرُوۡا اللّٰهَ
اِنَّمَا تُجْزَوۡنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوۡنَ ﴿٧﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ ءَامَنُوۡا تُوبُوۡا اِلَى اللّٰهِ
تَوْبَةً نَّصُوۡحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ اَنْ يُكْفِرَ
عَنۡكُمْ سَيِّئٰتِكُمْ وَيُدۡخِلَكُمۡ
جَنَّٰتٍ تَجۡرِيۡ مِنْ تَحْتِهَا الۡاَنْهٰرُ يَوْمَ لَا
يُخۡزِيۡ اللّٰهَ النَّبِيَّۙ وَالَّذِيۡنَ ءَامَنُوۡا مَعَهُ
نُوۡرُهُمْ يَسۡعَىۙ بِيۡنَ اَيْدِيۡهِمْ وِبِاٰمِنِيۡهِمْ
يَقُوۡلُوۡنَ رَبَّنَا اٰتِنِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغۡفِرۡ لَنَا
اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيۡرٌ ﴿٨﴾

yethu phelelisa inkazimulo yethu
futhi usuthethelele ngokuba
Wena unamandla okwenza
konke.

9. Sithunywa! Phaka impi kulabo
abangakholwa kanye nabazenzisi
uqinise kubo; bhekha ngoba
bayophelela eJahanamu, saze
sasibi isiphetho.

10. U Allah wenzele labo
abangakholwa isibonelo
ngomfazi ka Nuhu nomfazi ka
Luti; babengaphansi kwezinceku
ezimbili zezinceku Zethu,
kepha ababanga neqiniso kuzo;
bheka ngoba azizange zibasize
ngalutho ku Allah; kwathiwa
kubo: "Ngenani eMlilweni
nabangenayo!"

11. Waphinde futhi u Allah wenzela
labo abakholwayo isibonelo
ngomfazi ka *Firawoni* mhla ethi:
"Nkosi yami ngakhele umuzi
kuWe eJana futhi ungitakule
ku*Firawoni* nezenzo zakhe
futhi ungitakule nakubantu
abaphambukile.

12. NoMariyam ka Imrani,
lona owazithiba, sabe
sesiphefumulela kuye uMoya
weThu; wakholwa amaZwi
eNkosi yaKhe neMibhalo yaKhe
waba ngozithobileyo.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَأَعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا
أُمْرَاتٍ نُوحٍ وَأُمْرَاتٍ لُوطٍ كَانَتَا
تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ
فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ
اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ
الدَّالِّينَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
أُمْرَاتٍ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ
لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ
فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ
فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا
وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ
وَكَانَتْ مِنَ الْقَلِيلِينَ ﴿١٢﴾

(67) SURA AL-MULKU
UBUKHOSI

سُورَةُ الْمَلِكِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ubusisekile lowo uMbuso useZandleni zaKhe futhi unamandla okwenza konke.
2. Lowo odale ukufa nokuphila ukuze anivivinye ukuthi ubabi kini ozokwenza kahle, futhi uSomandla Othethelelayo.
3. Lowo odale amazulu ayisikhombisa izigaba, awusoze wabona ukungalinga endalweni ka Allah; qalaza, ingabe lukhona uqhekeko olubonayo na?
4. Phinda futhi uqalaze kabili, amehlo azobuya edangele ekhathele.
5. Futhi sisihlobisile isibhakabhaka ngezibani, sazenza ukuba kujikijelwe ngazo amaShayatwini futhi siwalungiselele isijeziso seLangabi.
6. Labo abaphika iNkosi yabo bayothola isijeziso seJahanamu, saze sasibi isiphetho.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيُبْلُوَكُمْ أَئِيكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِنًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

7. Kuyothi uma belahlelwa kuyo [iJahanamu] bezwe ibubula lapho isibila.
8. Kuthi mayiqhekeke intukuthelo; kuyothi njalo uma uquqaba luphonswa kuyo, umqhaphi wayo ababuze: “Ingabe akafikanga yini uMxwayisi kini na?”
9. Bayothi: “Nebala, wafika kiithi uMxwayisi, kepha samphika sathi: “Ayikho into u Allah ayehlilise, nisephutheni elukhulu”.
10. Bayothi: “Ukube nje salalela noma siqonde, ngabe asikho eLangabini”.
11. Bayozivuma izimpambuko zabo; baqakisiwe labo abaseLangabini.
12. Kepha labo abesaba iNKosi yabo bengayiboni, bayothola intethelelo nomvuzo omkhulu.
13. Khulumelani phansi noma phezulu, bheka ngoba Yena [u Allah] ukwazi konke okusezifubeni.
14. Angahlala kanjani engayazi okunguyena uMdali futhi Owazi yonke imininingwane Oqaphe konke na?
15. Nguyena lona onenzele umhlaba waba isendlalelo; ngakhoke guduzani emagumbini awo nizitike nganabele kona futhi niyovuselwa kuYe.

إِذَا الْقُوفُ فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٧﴾

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقِيَتْ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَحْسَبُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَعْفَرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ دُولًا فَامْسُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

16. Ingabe nizibona niphephile kulowo Ophezulu ekutheni anigqibe ngomhlaba lapho uzamazama.
17. Ingabe nizibona niphephile kulowo Ophezulu ekutheni anithumele isiphepho; niyokwazike ukuthi sinjani isexwayiso.
18. Nalabo ababandulelayo baphika, saba njanike isizeziso Sami.
19. Ingabe abaziboni izinyoni phezu kwabo zivula zivala izimpiko na? Akhekho ozibambile [ukuba zingawi] ngaphandle koNomusa, bhaka ngoba Yena Ubona konke.
20. Ingabe iliphi lelibutho eliyonisiza ngaphandle koNomusa na? Ngempela abangakholwa bakhohlisekile.
21. Ingabe ubani lona oyonipha ukudla uma [Allah] ekumisa okwaKhe na? Kepha basagxile shi ekuphuleni umthetho nasekugwemeni iqiniso.
22. Ingabe lowo ohamba ehuduka ngomuso ukhanyiseleke ukudlula lowo ohamba eqondile endleni eqondile na?¹

ءَأَمِنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يَخْسِفَ
بِكُفْرِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورٌ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ
نَذِيرٍ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرٍ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتْ
وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ
إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ
يَنْصُرُكُمْ مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ
الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَزْرُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ
رِزْقَهُ، بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ
أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

1 Lona umzekelo okhombisa umehluko phakathi kokholwayo nongakholwa. Lo ongakholwa uhambe enhlanhlatha engazi ukuthi uphokophelephi. Kuthi lowo okholwayo indaba yakhe icacile, uyazi ukuthi into ayenzayo uyenzelani nayiyekayo uyiyekelani.

23. Yithi: “Nguyena lona owanisungula wanidalela izindlebe namehlo kanye nezinhliziyi, kepha niyincosana enibongayo.
24. Yithi: “Nguyena lona onisabalalise emhlabeni futhi niyobuthelwa kuYe”.
25. Bathi: “Kanti sinini lesi sethembiso na, uma niqinisile”.
26. Yithi: “Ulwazi liku Allah kuphela, mina nje nginguMxwayisi ocacisayo”.
27. Kepha lapho sebesibona eduzane, baswaca ebusweni, kwathiwa kubo: “Yikhoke lokhu ebenikufuna”.
28. Yithi: “Ake ningitshele, uma u Allah engithatha mina nalabo abanami noma asenzele umusa, ngubanike oyosiza abangakholwa esijeziweni esibuhlungu.
29. Yithi: “NgoNomusa, sikholwa kuYe futhi sethembele kuYe, noyokwazike maduze ukuthi ubani osephutheni uqobo.
30. Yithi: “Ake ningitshele, uma amanzi enu ezika, ingabe ubani oyonilethela amanzi agobhozayo.

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِنَّمَا أَلْغَمْتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيَّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكِنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ
أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ
عَذَابِ الْعَذَابِ ﴿٢٨﴾

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ
تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٢٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا
فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

(68) SURA KALAMU
USIBA LOKULOBA

سُورَةُ الْقَلَمِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nun! Ngothi lokuloba nabakulobayo.
2. Ngesibusiso sika Allah awusilona uhlanya.
3. Futhi uyothola umvuzo ongenamkhawulo.
4. Belu usesimilweni esiqotho kakhulu.
5. Uzobona futhi nabo bayobona;
6. Ukuthi ubani phakathi kwenu owuhlanya.
7. Bheka ngoba iNkosi yakho ibazi kahle labo abadukayo endleni yaKhe kanti futhi ubazi kahle labo abasendleleni eqondile.
8. Ngakhoke ungabalaleli abaqambi manga.
9. Bafisa engathi ungabathambiselele ukuze nabo bakuthambisele.
10. Futhi ungamlaleli lowo othanda ukufunga ongenamandla.
11. Iphixiphixi elithutha izindaba.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

بِأَيِّكُمْ الْمَقْتُولُ ﴿٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ

سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

فَلَا تَطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

وَلَا تَطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

هَمَّازٍ مَّشَاءً بِنِيمٍ ﴿١١﴾

12. Ungoqo oyinduku iphambana nesikhwili, ophambukile.
13. Isiqhwaga, enjalo nje uyivezandlebe.
14. Ngenxa yokuthi uyinjanga futhi enabantwana abaniningi.
15. Uma efundelwa imibiko yeThu, uthi: “Izinganekwane nje”.
16. Sizombekisa embonjeni.
17. Nebala sibavivinye kanjengoba savivinya abanikazi besivande mhla befunga ukuthi bayosivuna basigence entathakusa;
18. Kepha abashongo ukuthi; “uma u Allah evuma”.
19. Kwathi lapho belele, sehlelwa isehlekalo esivela eNkosini yakho.
20. Saphenduka safana nobusuku obumnyama bhuqe.
21. Babizana entathakusa;
22. Bethi: “Hambani ekuseni niye ezitshalweni zenu uma nizimisele ukuvuna.
23. Bahambake behlebelana;
24. Ukuthi: “Ningangenelwa muntu oswele kuso [isivande] namhlanje”.

مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

عُتِلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

سَتَسِمُهِ عَلَى الْخُرُطُومِ ﴿١٦﴾

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَسْتَنْوِنَ ﴿١٨﴾

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

أَنْ أَعْدُوا عَلَيْنَا حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

25. Bahamba khona ekuseni bezimisele ukufeza abakuhlosile.
26. Kepha kwathi lapho besibona bathi: “Sidukile impela!”
27. Nebala siphucwe iqatha emlonyeni.
28. Wathi lowo oqotho kubo: “Anginitshelanga na ukuthi nidumise u Allah”.
29. Bathi: “Mayingcweliswe iNkosi yethu, ngempela siphambukile”.
30. Base bephendukelana begxekana.
31. Bethi: “Maye, ngempela sinhlanhlathile”
32. Mhlawumbe iNkosi yethu iyosinika okungcono kunaso [isivande] ngokuba sethembele eNkosini yethu.
33. Sinjaloke isijeziso, futhi isijeziso sakweLizayo sinzima; ukube nje bebazi.
34. Kepha labo abathobela u Allah bayothola izivande zentokomalo eNkosini yabo.
35. Singabenza kanjani abazithobayo bafane nezigilamkhuba na?
36. Yini ngani nehlulela kanjani na?
37. Noma ninencwadi ethize enikufunde khona.

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَصَالُونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَيِّحُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾

قَالُوا يَا بُولِيتَ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّةٍ التَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

أَفَتَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. Okusho ukuthi iqukethe okufunwa yini.
39. Kumbe ninezithembizo Nathi kuze kuyofika uSuku lokwaHlulela; ukuthi niyothola konke enikufunayo.
40. Babuze ukuthi ubani ongakuqinisekisa lokho.
41. Kumbe banabalingani; mabalethe abalingani babo uma beqinisile.
42. Ngosuku lapho kuyovezwa Umbala bese bebizwa ukuba bakhothame bawe ngobuso, kepha bayohluleka¹.
43. Bayogqolozela phansi behaqwe ihlazo; kakade bebezizelwa ukuba bakhothame bawe ngobuso besayimiqemane.
44. Myekele kimi lowo ophika leZwi, ngiyombamba lapho enganake khona.
45. Ngizobapha isikathi, bheka ngoba isu laMi liqinile.
46. Ingabe ubakhokhisa inhlawulo, ebahlulayo ukuyikhokha na?
47. Kumbe bazi okungabonwa ngakhoke bayakuloba.

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّن مَّعْرَمٍ مُّتَقَلِّوْنَ ﴿٤٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْعَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾

1 Isithunywa uMuhamadi wathi: “(ngoSuku lokwahlulela, iNkosi yethu iyoveza Isitho saYo, bonke abakholwayo abesilisa nabesimame bayokhothama bawe ngobuso; bayosala labo ababekhothama ukubukisa nokuziqhayisa, bayothi bazama ukukhothama umhalane uvele uqine ungagobi.” [Bhukari no Musilimu]

48. Ngakhoke bekezelela isinqumo seNkosi yakho ungafani nowagwinywa umkhome, mhla ememeza ephatheke kabi.
49. Ukube nje akawutholanga umusa weNkosi yakhe ngabe wakhafulelwa ehlane ehlazekile.
50. Kepha iNkosi yakhe yamqoka yamenza waba ngomunye wabalungileyo.
51. Nakuba labo abangakholwa bacishe bakuquzukise ngokugqoloza kwabo lapho bezwa isikhumbuzo; bathi: “uyazihlanyela lo”.
52. Empeleni iyisikhumbuzo ezizweni zonke.

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ
كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ
مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ
بِالْعُرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

فَأَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ
بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ
إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

(69) SURA HAKA
ISIKHATHI SEQINISO

سُورَةُ الْحَاقَّةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Isikhathi seQiniso
2. Siyini Isikhathi seQiniso na?
3. Uyokwazi kanjani ukuthi siyini Isikhathi seQiniso na?
4. Isizwe sama*Tamudi* nakwa-*Adi* zasiphika Isikhathi Esithusayo.
5. Isizwe sama*Tamudi* sabhujiswa sona ngomsindo onamandla.
6. Kwathi isizwe sakwa-*Adi* sabhujiswa sona ngesivunguvungu somoya obandanyo.
7. Wawuthumela kubo ubusuku obuyisikhombisa nezinsuku eziyisishiyagalombili zilandelana; wawubona ngabantu bedindilizile okweziqum zemithi yamasundu eziwile.
8. Ingabe izinsalela zabo ozibonayo na?
9. No*Firawuni* nalabo abamandulelayo kanye nalabo abasakazwa phansi beza nempambuko.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ الْحَاقَّةُ

٢ مَا الْحَاقَّةُ

٣ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

٤ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

٥ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ

٦ عَاتِيَةٍ

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَنِيَةٍ

أَيَّامٍ خُسُوفًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى

٧ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ

٨ فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ

٩ بِالْحَاقَّةِ

10. Beyisa Isithunywa sseNkosi yabo, bheka ngoba yabe isabajezisa kanzima.
11. Nebala kwathi lapho amanzi esegeleza ngokwendlulele Sanigibeza emkhunjini.
12. Ukuze ibe yisifundo kini futhi izwakale ezindlebeni ezilalelayo.
13. Kuyothi lapho lishaywa kanye icilongo;
14. Umhlaba nezintaba kuyophakanyiswa kuzanyazanyiswe kanye.
15. NgaloloSuku Isikhathi lapho siyokwenzeka khona iseSehlakalo.
16. NgaloloSuku isibhakabhaka siyoqhekeka bheka ngoba siyobe sesilula.
17. Izingelosi zona ziyobe zisizungezile. Futhi ngaloloSuku isiHlalo seNkosi yakho, siyobe sithwelwe eziyisishiyagalombili.
18. NgaloloSuku niyokwethulwa eNkosini yenu kungekho nencane imfihlo eyofihlakala ngani.
19. Lowo oyonikwa incwadi yakhe ngesokundla; uyokuthi: "Wozani fundani incwadi yami"
20. Bengivele ngazi ukuthi ngiyowudla umvuzo wami.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً
رَابِيَةً ﴿١٠﴾

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي
الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكَرَةً وَنَعِيهَا أُذُنٌ
وَعِيَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْحَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً
وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

وَأَنشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

وَالْمَلِكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ
رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ
خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أَوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۖ فَيَقُولُ
هَٰؤُلَاءِ أَقْرَأُوا كِتَابِيَةَ ﴿١٩﴾

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَةَ ﴿٢٠﴾

21. Uyobe esephile impilo enentokomalo.
22. Ezivandeni eziphakeme.
23. Ozithelo zazo zilengela eduze.
24. Dlanini, niphuze ngenakwenza ezinsukwini ezandlula.
25. Kepha lowo oyonikwa incwadi yakhe ngesokunxele; uyothi: “ngifisa engathi anginikwanga incwadi yami”
26. Futhi angazi ukuthi yini umvuzo wami.
27. Ngifisa engathi ngafa unomphela.
28. Umcebo wami awungisizanga ngalutho.
29. Sengiphelelwe nawubufakazi.
30. Mthatheni nimbophe.
31. Bese nimtshingela eJahanamu.
32. Bese nimfaka emaketangweni obude bawo bungagalo angamashumi ayisikhombisa.
33. Bheka ngoba ubengakholwa ku Allah Omkhulu.
34. Futhi ubengagqugquzeli ukondliwa kwalabo abantulayo.
35. Namhlanje akanamngani la.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

فُطُوْفَهَا ذَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي

الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ

يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيهِ ﴿٢٥﴾

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيهِ ﴿٢٦﴾

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ﴿٢٨﴾

هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ ﴿٢٩﴾

خُدُوهُ فَعُلُوهُ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلْوُهُ ﴿٣١﴾

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا

فَأَسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَحْضُرُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Futhi akanakudla ngaphandle kobubomvu.
37. Akekho oyobudla ngaphandle kwalabo abaphambukile.
38. Kunani uma Ngifunga ngalokho enikubonayo.
39. Kanye nalokho eningakuboni.
40. Nebala ngamazwi weSithunywa esihloniphekile.
41. Akusiwona amazwi embongi, ukuba ningakholwa idlanzana.
42. Futhi akusiwona amazwi esanusi, ukuba ningathathela idlanzana phezulu.
43. Eyisambulo esivela eNkosini yezizwe.
44. Uma nje ubengasiqambela amanga athize;
45. Besizombamba kanzima.
46. Bese simnqamulela umthambo wempilo.
47. Akekho nomunye kini oyokhona ukumvikela.
48. Futhi iyisikhumbuzo kulabo abazithobayo.
49. Kantike Siyazi ukuthi kukhona abaphika iqiniso kini.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلِينَ ﴿٣٦﴾

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

وَإِنَّا لَتَعْلَمُونَ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. Kuyoba indumalo
kwabangakholwa.
51. Nebala iyiqiniso
elingenakuphikwa.
52. Ngakhoke dumisa iGama
leNkosi yakho eNkulu.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

(70) SURA MA'ARIJI
IMIZILA YASEMKHATHINI

سُورَةُ الْمَعَارِجِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Umbuzi ubuza ngesijeziso esizofika.
2. Kulabo abangakholwa kungekho nozobavikela;
3. Ku Allah okunguyena wemizila yaphezulu.
4. Izingelosi kanye noRuhu zenyukela kuYe esikhathini esiwusuku olulingana neminyaka eyizinkulungwane ezingamashumi amahlanu.
5. Ngakhoke bekezela ngesineke.
6. Empeleni bona basibona sikude.
7. Kepha thina Sisibona siseduze.
8. Usuku lapho isibhakabhaka siyophenduka umdokwe oncibilikayo.
9. Kanjalo nezintaba ziyophenduka uboya.
10. Futhi akukho sihlobo esiyobuza esinye.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ
كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

وَتَرْنَهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

11. Bayobonana! Isigilamkhuba siyofisa ukuzihlenga esijeziweni saloloSuku ngezingane zaso.
12. Kumbe umkaso nomfowabo;
13. Noma isizwe saso lesi esimvikelayo.
14. Noma wonke osemhlabeni ukuzenje avikeleke.
15. Lutho! Nebala uvutha amalangabi.
16. Uhashula isikhumba.
17. Ubiza wonke lowo owadikila washaya indiva.
18. Waqungelela wayiqonqela.
19. Ngemplela umuntu udale wayinqaba
20. Uma enzekelwa okubi akanasineke.
21. Uma enzekelwa okuhle uba ungoqo.
22. Ngaphandle kwalabo abenza iSwala.
23. Labo abaqikelela ukwenza iSwala njalo nje.
24. Labo okunesigamu esazwiwayo emcebeni wabo.
25. Salabo abacelayo nabaswele.
26. Labo abakholwa kuSuku lokwaHlulela.

يُبَصَّرُونَهُمْ يَوَدُّ الْمُحْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ
عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بَيْنِيهِ ﴿١١﴾

وَصَلِحْتِهِ ۖ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٣﴾

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهَا لَلظَّن ﴿١٥﴾

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى ﴿١٦﴾

تَدْعُوا مِنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾

* إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

27. Labo abesaba isijeziso seNkosi yabo.
28. Ngokuba akekho ophephile esijezisweni seNkosi yabo.
29. Labo futhi abavikela izitho zabo zangasese.
30. Ngaphandle uma kungabafazi babo noma amabibi, ngokuba abanacala.
31. Labo abalangezelela okungale kwalokho; yiziphulamthetho uqobo lezo.
32. Futhi labo abagcina izethembiso nezibophezelo zabo.
33. Labo ababumelayo ubufakazi babo.
34. Labo abaqikelela ukwenza iSwala ngesikathi.
35. Yiboke labo abayongena eJana baphathwe kahle.
36. Yini ngalaba abangakholwa lokhu beshabashekela ngakuwe.
37. Bebuthana amaqoqwana ngapha nangapha.
38. Ingabe bonke bafisa ukungeniswa eJana yentokomalo na?
39. Phinde! Bheka ngoba sibadale ngalokho abakwaziyo.

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنِنَ ﴿٢٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
فَأِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

فَمَنْ أَتَّبَعَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

عَنِ النَّيْمِ وَعَنِ الشِّمَالِ عَزِينَ ﴿٣٧﴾

أَيُّطَمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ
نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ngifunga ngeNKosi
yezimpumalanga
nezintshonalanga ukuthi
Siyakhona;
41. Ukuletha abanye abangcono
kunabo futhi akekho
oyophunyula.
42. Ngakhoke bayekele
banhlanhlathe bachanase baze
bafike kuloluSuku abathenjiswa
lona.
43. Usuku lapho abayophuma khona
emangcwabeni bephuthuma
ongathi bajahele izithixo.
44. Bayokhophozela bethelwe ihlazo;
yiloke loluSuku abathenjiswe
lona.

فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا
لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾

عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ
بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلْقُوا
يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا
كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصَبٍ يُوْفُضُونَ ﴿٤٣﴾

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَّلَّةٌ ذَلِكَ
الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

(71) SURA NUHU
UNUHU

سُورَةُ نُوحٍ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngempela samuthumela uNuhu esizweni sakhe, ukuba: “Xwayisa abantu bakho bengakatholi isijeziso esibuhlungu”.
2. Wathi: “bantu bami, ngingumxwayisi ocacile kini”.
3. Khonzani u Allah nimuthobele futhi ningilalele.
4. Uzonithethelela izimpambuko zenu futhi uyonigcina kuze kube isikhathi esinqunyiwe. Bheka ngoba isikhathi esinqunyiwe u Allah asisoze sahlehli swa, ukube nje benazi.
5. Wathi: “Nkosi yami, ngimeme isizwe sami ubusuku nemini;”
6. Kepha ukubamema kwami kubenze babaleka ngokudlangile.
7. Kuthi njalo uma ngibamema ukuze ubathethelele, bavame bafake iminwe ezindlebeni zabo bazimboze ngezambatho zabo futhi baphikelele bezigqaja.
8. Ngibamema esidlangalaleni.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَاقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

يَعْفِرُ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

وَإِنِّي كَلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَأَسْتَعْصَمُوا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا أَسْتَكْبَرًا ﴿٧﴾

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾

9. Ngabamemeza ngaphinde ngakhuluma nabo ngasese.
10. Ngathi: “celani intethelelo eNkosini yenu ngokuba Yona iyahethelela.
11. Izonehlisela imvula ngenala.
12. Inandisele ingcebo nenzalo futhi anenzele izivande nemifula.
13. Yini ngani ningakhombisi inhlonipho ku Allah na?
14. Ebe anidala izigaba ngezigaba.
15. Anibonanga ukuthi u Allah uwadale kanjani amazulu ayisikhombisa alakelana.
16. Wenza inyanga yaba ukukhanya kuwo, wenza ilanga isibani.
17. U Allah unidale ngomhlabathi.
18. Futhi uyonibuyisela kuwo aphinde anikhiphe kuwo.
19. U Allah unenzele umhlaba wendlaleka;
20. Ukuze nenze imizila ngemizila”.
21. UNuhu wathi: “Nkosi yami, ngempela abangilalelanga, balandela lowo odukiswe kakhulu ingcebo yakhe nezingane zakhe;”

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَنَبِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَأَتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22. Futhi bakha uzungu olukhulu.
23. Bathi: “Ningazishiyi izikhonzwa zenu, ningabashiyi oWadu noSuwa’u noYaguta noYa’uka kanye noNasru.”
24. Empeleni baningi ababadukisile, yenzake labo abaphambukile bagxile ekudukeni.
25. Ngenxa yezimpambuko zabo, baminziswa bafakwa eMlilweni; abazange bathole abasizi ngaphandle kwa Allah.
26. UNuhu wabe esethi: “Nkosi yami, ungashiyi muntu ophilayo kulabo abangakholwa”.
27. “Ngokuba uma ubayeka bazodukisa izinceku zakho futhi bazolokho bezala eminye imigulukudu engakholwa”.
28. “Nkosi yami ngithethelele mina kanye nabazali bami nalowo ongena emzini wami ekholwa, nalabo abesilisa nabesifazane abakholwayo futhi wandisele labo abaphambukile ekulahlekelweni”.

وَمَكْرُوهًا مَّكْرًا كُبْرًا ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ
وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَٰعُوقَ وَيَٰعُوقَ

وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ
إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا
نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِمَّنْ
الْكَافِرِينَ دَبَابًا ﴿٢٦﴾

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا
يَلِدُوا إِلَّا فِاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

(72) SURA JINI
AMAJINI (IMIMOYA)

سُورَةُ الْجِنِّ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Yithi: “Kwembulelwe kimi ukuthi iquqaba lamaJini belilalele, lathi: ‘Ngempela sizwe iKurani eyisimanga!’”
2. Iholela kubuqotho sakholwa kuyo futhi asisoze sabhangqa muntu no Allah.
3. Nokuthi udumo lweNkosi yethu luphakeme, akanamfazi akanangane.
4. Lowo owethu oyisiwula bekakhuluma iphutha ngo Allah.
5. Futhi besicabanga ukuthi Abantu namaJini abasoze bakhuluma amanga ngo Allah.
6. Nebala amadoda angabantu abecela ukuvikelwa amaJini, bheka ngoba abe esebathusa njalo.
7. Nabo bebecabanga njengani ukuthi u Allah akasoze avusa muntu ekufeni.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ
فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۗ وَلَنْ
نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً
وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ
شَطَطًا ﴿٤﴾

وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ
بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ
اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

8. Kuthe lapho siya emkhathini sathola kugcwele abaqaphi kanzima namalangabi.
9. Kadeni besihlala silalele; kepha manje ozama ukulalela uhlangabezana nelangabi limlindele.
10. Empeleni nathi asazi, kumbe okubi okuhloselwe abasemhlabeni noma iNkosi yabo ibahlosele okuhle.
11. Kanti futhi kunabanye bethu abalungile kanti abanye abanjalo, sinezindlela ezahlukenene.
12. Besazi ukuthi asisoze saphunyuka ku Allah emhlabeni futhi singasoze saphunyuka uma simubalekela.
13. Kuthe uma sizwa inkokhelo sakholwa kuyo, bheka ngoba lowo okholwa eNkosini yakhe akanalo ixhala lokucindezelwa no ukuthelwa ngengcabha.
14. Kantike kunalabo abangamaMusilimu kithi futhi kunalabo abaphambukile; kepha labo abazinikelayo yibo labo abziqokele ukulunga.
15. Labo abaphambukile bayokuba izithungelo zeJahanamu.

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلَيَّتًا
حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِلسَّمْعِ فَمَنْ
يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَنْ فِي
الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَلِكَ
كُنَّا ظُرَاقٍ قِدَادًا ﴿١١﴾

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ
وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ ءَامَنَّا بِهِ ۗ
فَمَنْ يُؤْمِنِ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا
وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِمَّا الْقَاسِطُونَ
فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرُّوا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

16. Ukube babambelela endleleni eqondile besizobapha amanzi ayinala¹.
17. Ukuze sibavivinye ngawo; kantike lowo ochitha imiyalo yeNkosi yakhe; iyomufaka esijezisweni esinzima.
18. AmaMasajidi angawaka Allah, ngakhoke ningakhonzi muntu no Allah.
19. Kwathi inceku ka Allah imile imkhonza bacishe balakenyana phezu kwakhe².
20. Yithi: “Ngikhonza iNkosi yami kuphela vo, futhi angiyibhanqi nalutho!”
21. Yithi: “Okubi nokuhle kini akukho ezandleni zami”
22. Yithi: “Akekho noyedwa oyongivikela ku Allah futhi akukho la engiyophephela khona ngaphandle kwaKhe!”
23. Ngiphethe nje umlayezo ovela ku Allah nemiyalelo yaKhe; loyo ongalaleli u Allah neSithunywa saKhe uthola uMlilo weJahanamu, uyobhadla kuwo unaphakade.

وَأَلَوْ اسْتَقْلَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ
مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّهِ يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ
أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا
يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ
أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

قُلْ إِنِّي لَنْ مُجِيرِنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ
أَحَدٌ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ
يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

1 Amanzi ayinsika nomongo wempilo nengcebo emhlabeni ngaphandle kwawo angeke kukhule zitshalo imfuyo ifa ujuqu nabantu imbala abayikuphila.

2 Ngenxa yobuningi bamaJini ayelalele Isithunywa uMuhamadi ngesikhathi efunda iKurani ekhonza.

24. Kuyothi lapho bebona lokho abathenjiswa kona; bayokwazi kahle ukuthi ubani obengumsizi obuthaka nonebutho elidlanzana¹.
25. Yithi: “Angazi ukuba kuseduze na lokhu enithenjiswa kona kumbe iNkosi yami ikuhlehlisele isikhathi esithize.”
26. UnguSolwazi wokungabonwa, akambuleli muntu kokungabonwa kwaKhe.
27. Ngaphandleke kwalowo amqokile njengeSithunywa; bheka ngoba izingqaphi zikanise ngaphambili nangemuva.
28. Ukuze azi ukuthi bayendlulisile imiyalelo yeNkosi yabo futhi ingamele konke abanakho kanti futhi yazi yonke into ngononina.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٤٤﴾

قُلْ إِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ مَا تُوْعَدُونَ أَمْ
يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٤٥﴾

عَلِمَ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ
أَحَدًا ﴿٤٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ
مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٤٧﴾

لَيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ
وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ
عَدَدًا ﴿٤٨﴾

1 Labo abakhonza izithixo, amandlozi, njalonjalo; ngoSuku lokwaHlulelwa kuyobacela ukuthi lezi zinto ababezikhonza emhlabeni bezibhanqa no Allah azinakubasiza ngalutho.

(73) SURA MUZAMILI
OZISONGILE

سُورَةُ الْمَزْمَلِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Wena ozisonge ngezembatho!
2. Ima ebusuku ukhonze, ngaphandle nje okwesikhashana.
3. Isigamu sabo noma wehlise nje kancane;
4. Noma wengeze futhi ufunde iKurani ngesineke.
5. Ngokuba sizokwethwesa amagama anzima.
6. Ukukhonza ebusuku kunomthelela omkhulu¹ nenkulumo ecacile².
7. Emini unesikhathi esiningi.
8. Khumbula igama leNkosi yakho uzunikele kuYo ngokuphelele.
9. UyiNkosi yempumalanga nentshonalanga, akekho omunye ofanele ukukhonzwa ngaphandle kwaKhe, ngakhoke thembela kuYe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا الْمُرْتَلٌ ①

فَمِ الْمَلِئِ إِلَّا قَلِيلًا ②

يَصْفَهُ أَوْ أَنْقَضَ مِنْهُ قَلِيلًا ③

أَوْ رَدَّ عَلَيْهِ وَرَتَّلَ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ④

إِنَّا سَلَّمْنَا عَلَيْكَ قَوْلًا نَقِيلاً ⑤

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ

قِيلاً ⑥

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨

1 Enhlizweni yomuntu nakukholo lwakhe.

2 Ukuthula kobusuku kupha lokufunda iKurani ngokungaphazamiseki nangokujula.

10. Ubekezele kulokho abakushoyo futhi ungabanaki.
11. Ungishiyele labo abaphika iqiniso abacebile, ubayeke nje kancane.
12. Thina sinamasongo noMlilo.
13. Nokudla okungagwinyeki kanye nesijeziso esibuhlungu.
14. NgoSuku lapho umhlaba nezintaba kuyozamazama, izintaba ziphenduke izintuli eziphephukayo.
15. Nebala sathumela iSithunywa kini njengofakazi, njengalokhu sathumela iSithunywa kuFironi.
16. Kepha uFironi akasilalelanga iSithunywa, ngakhoke samujezisa kanzima.
17. Nilwesaba kanjani usuku oluyokwenza izingane zibempunga njengoba ningakholwa na?
18. Ngisho isibhakabhaka imbala siyoqhekeka ngalo. Isithembiso saKhe nakanjani siyenzeka.
19. Lesi isexwayiso, othandayo makathathe indlela ebheke eNkosini yakhe.

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَأَهْجُرْهُمْ هَجْرًا
جَمِيلًا ﴿١٠﴾

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ
قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتْ
الْجِبَالُ كَنِيپًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكُمْ
كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا
وَبِيْلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
الْوَلَدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءُ مَنْقَطِرٌ بِهِ إِنْ كَانَ وَعْدُهُ
مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

إِنَّ هُنْدِيهَ تَذَكِيرٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ
رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20. Ngempela iNkosi yakho iyazi ukuthi wena neqembu lalabo abanawe niyama okuthi akusonde izigamu ezimbile kwezintathu, nesigamu kwezimbili nesigamu kwezintathu; u Allah nguYena ohlela ubusuku nemini. Ubazi ukuthi anisoze nakhona, wanithethelela; ngakhoke fundani enikukhonayo kuKurani. Ubazi ukuthi kuyoba khona kini abagulayo abanye bayasebenza bethungatha umusa ka Allah, kuthi abanye bayalwa endleleni ka Allah, ngakhoke fundani enikukhonayo kuyo; niqikelele ukwenza iSwala nikhipe neZaka futhi niboleleke u Allah imboleko enhle. Konke enizenzela kona okuhle niyokuthola ku Allah kungcono kunomvuzo omkhulu. Nicele intethelelo ku Allah ngokuba u Allah uyaThethelela Unesihawu.

* إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن
ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ
الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحُصَّهُ فِتَابَ عَلَيْكُمْ
فَأَقْرءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ
أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ وَءَاخِرُونَ
يَصْرِيُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ
اللَّهِ وَءَاخِرُونَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَأَقْرءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ
خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ
أَجْرًا وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

(74) SURA MUDATIR
OZIMBOZILE

سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Wena ozimbozile!
2. Sukuma uxwayise.
3. Udumise iNkosi yakho.
4. Uhlanze izimpahla zakho.
5. Futhi uziqelelanise nezithixo.
6. Ungaphi ngoba ufuna ukwenzelelwa ngokwengeziwe.
7. Futhi ubekezelele iNkosi yakho.
8. Kuyothi lapho lishaywa icilingo.
9. Lolo suku liyokuba uSuku olunzima impela.
10. Kwabangakholwa angeke lwaba lula neze.
11. Ngidedele Mina nalowo engamdala eyedwa vo.
12. Futhi ngamhlinzeka ngenala lomcebo.
13. Nezingane eziningi.
14. Ngamenzela impilo yalula.
15. Kepha usufuna ngimandisele!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- يَتَأْتِيهَا الْمُدَّثِّرُ ①
- قُمْ فَأَنْذِرْ ②
- وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ③
- وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ ④
- وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ⑤
- وَلَا تَمُنْ بِمَنْ تَسْتَكْبِرُ ⑥
- وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ⑦
- فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ⑧
- فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ⑨
- عَلَى الْكَافِرِينَ عَيْرٌ يَسِيرٌ ⑩
- ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ⑪
- وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ⑫
- وَبَنِينَ شُهُودًا ⑬
- وَمَهْدَتُّ لَهُ تَمِيمًا ⑭
- ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ⑮

16. Phinde! Ngokuba uphike imibiko yethu.
17. Ngiyokumkhandla ngesijeziso esinzima.
18. Bheka ngoba wajula wakha isu;
19. Waqalekiswa ngendlela akha ngayo isu.
20. Waphinde waqalekiswa ngendlela akha ngayo isu.
21. Wahlaziya,
22. Wabuyisa izinhlonze wahwaqa ebusweni.
23. Wabe eseshaya iqiniso indiva wazikhukhumalisa.
24. Wathi: “lokhu (iKurani) ubuthakathi obuthathwe kwabanye”
25. Lokhu kungamazwi abanye abantu.
26. Ngizomfaka *eSakari* (eJahanamu).
27. Ingabe uyazi ukuthi iyini *iSakari*?
28. Ayishiyi lutho futhi ayigeji lutho¹.
29. Igqunqisa isikhumba.
30. Iqashwe ishumi nesishiyagalo lunye (lezingelosi)

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾

إِنَّهُ وَفَكَرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

فَقَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

لَوْحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

1 Lomlilo ujuqa ushise konke, awushiya sikhumba futhi awuyeki nathambo.

31. Senze abaqaphi boMlilo
 baba yizingelosi futhi senze
 nenani labo laba siyilingo
 kulabo abangakholwa, ukuze
 labo abanikwa iMibhalo
 babe nesiqiniseko kuthi labo
 abakholwayo bande ngokholo.
 Ukuze labo abanikwa iMibhalo
 nabakholwayo bangabi
 nokungabaza. Kepha laba
 abanesifo ezinhlizweni zabo
 nalaba abangakholwa bayothi:
 “Ingabe uhloseni u Allah
 ngalomzekelo na?” Kanjalo u
 Allah udukisa amthandayo futhi
 ahole amthandayo. Kantike
 akekho owazi ibutho lika Allah
 ngaphandle kwaKhe. Futhi
 (uMlilo) uyixwayiso kuSintu.

32. Qhabo! Ngifunga ngenyanga.
33. Nangobusuku uma busa.
34. Nangentathakusa uma ikhanya
35. Ngempela (iJahanamu) ingenye
 yezinto ezinzima.
36. Iyisexwayiso kuSintu.
37. Kulowo kini ofuna ukuya
 phambili noma uhlehlela
 nyovana.
38. Wonke umuntu uyojeziswa
 ngezenzo zakhe.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً
 وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمُ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ
 كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
 وَيَزِدَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ
 وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
 وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا
 كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
 مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ
 وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهَا لِإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Ngaphandle kwabesokudla¹.
40. Bayokuba sezivandeni babuzane,
41. Ngezigilamkhuba;
42. Yini enifake eSakari
43. Besingayenzi iSwala.
44. Futhi besingabondli abaswele.
45. Futhi besiminza nabaminzayo.
46. Siphika noSuku lokwaHlulela.
47. Saze saficwa ukufa.
48. Ngakhoke ukuncenga kwabancengi akusoze kwabasiza.
49. Babengenwe yini bebalekela isikhumbuzo.
50. Ungathi izimbongolo zibaleka.
51. Zibalekela ibhubesi.
52. Kunalokho wonke umuntu ufuna ukunikwa incwadi evuliwe.
53. Phinde! Eqinisweni abelwesabi uSuku lokugcina.
54. Cha! Empeleleni iyisikhumbuzo (iKurani).
55. Othandayo uzolalela.
56. Futhi abasoze balalela ngaphandle kwentando ka Allah; nguYena ofanelwe ukuthotshelwa nokuthethelela.

- إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾
- فِي جَنَّتٍ يَنْتَسَاءُونَ ﴿٤٠﴾
- عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾
- مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾
- قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمَصْلِيِّينَ ﴿٤٣﴾
- وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾
- وَكُنَّا نَحْوُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾
- وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾
- حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينِ ﴿٤٧﴾
- فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفِيعَةُ الشُّفَعِيينَ ﴿٤٨﴾
- فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾
- كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
- فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾
- بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ ﴿٥٢﴾
- صُحُفًا مِّنْشَرَّةٍ ﴿٥٣﴾
- كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٤﴾
- كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٥﴾
- فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾
- وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ ﴿٥٦﴾
- التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

1 Labo abayonikwa izincwadi zabo ngesandla sokudla.

(75) SURA KIYAMA
USUKU LOKWAHLULELWA

سُورَةُ الْقِيَامَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Qhabo! Ngifunga ngoSuku lokwaHlulelwa
2. Qhabo! Futhi ngifunga ngonemebeza.
3. Ingabe umuntu ucabanga ukuthi asisoze sahlanganisa amathambo (abashona) na?
4. Nebala, sikwazi ngisho ukuhlanganisa iminwe yakhe.
5. Kepha umuntu ufuna ukuqhubeka nokuphula umthetho.
6. Elokhu ebuza ukuthi lunini uSuku lokwaHlulela.
7. Mhla lapho amehlo eyodideka,
8. Nenyanga ifiphale
9. Kubhanqwe ilanga nenyanga.
10. Ngalolo suku wonke umuntu uyothi: “ngiyobalekela kuphi na?”
11. Phinde, akukho ukuphunyuka,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾

أَلَيْسَ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعَ
عِظَامَهُ ﴿٣﴾

بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَيَّ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ ﴿١٠﴾

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

12. Ngalolo suku konke kuyophelela eNkosini yakho.
13. Yingalolu suku lapho wonke umuntu eyokwaziswa ngakho konke akwenza.
14. Belu wonke umuntu uzazi kahle,
15. Nakuba engabika imbiba nebuzi.
16. Ungayiphimisi ngolimi lwakho uyiphuthuma.
17. Ngokuba kukuThina ukuyihlanganisa nokuyifunda.
18. Uma sesiyifundile landelake ukufundwa kwayo.
19. Futhi yithina esizoyichaza.
20. Phinde! Nithanda okwamanje (emhlabeni).
21. Futhi anikhathazi ngeLizayo.
22. Ngalolo suku ubuso buyobe buqhakazile,
23. Bubheke iNkosi yawo.
24. Kanti ngalolo suku obunye ubuso buyobe buhwaqile.
25. Bazi kahle ukuthi buzokwehlelwa ubunzima.
26. Phinde! Lapho ukhuphuka umphefumulo,

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَلْفَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

لَا تَحْرِيكَ بِهِ لِسَانِكَ لِتَعَجَّلَ بِهِ ﴿١٦﴾

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

تُظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الْقَرَابِقَ ﴿٢٦﴾

27. Kwathiwa: “ubani umelaphi na?”
28. Futhi waqiniseka ukuthi uyafa.
29. Kwahlangana ubunzima nobunzima.
30. Uyobe usubuyiselwa eNkosini yakho.
31. Kepha akakholwanga futhi akayenzanga iSwala.
32. Kunalokho waphika ukhulo wadikila.
33. Waya emzini wakhe eqhosha.
34. Imbubhiso nembubhiso kuwe!
35. Futhi imbubhiso nembubhiso kuwe!
36. Ingabe umuntu ucabanga ukuthi uzoyekwa nje enganakwa na?
37. Ubengelona yini ihlwili lesidoda esiphumayo na?
38. Wabe eseba isigaqa segazi, wadala wabumba.
39. Wadala ngaye ubulili obubili, indoda nomfazi.
40. Ingabeke akanawo yini Lowo (uMdali) amandla okuvusa abafileyo na?

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

وَوَظَنَ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

وَأَلْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

وَلَكِنَّ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًىٰ ﴿٣٦﴾

أَلَمْ يَكْ نُفُفَةً مِّن مَّيِّ يُمَتَّىٰ ﴿٣٧﴾

ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ

الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

(76) SURA INISANI
UMUNTU

سُورَةُ الْإِنْسَانِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Kwaba nesikhathi esithize lapho umuntu wayengelutho olwaziwayo.
2. Samdala umuntu ngesidoda esixutshiwe ukuze simvivinye, Samenza wezwa wabona.
3. Samthengisa indlela, yokuba obongayo noma ongabongi.
4. Abangakholwa Sibalungiselele amaketango namasongo noMlilo.
5. Labo abalungileyo bayophuza isiphuzo esithakwe ngeKafuri.
6. Emthonjeni okuyophuza kuwo izinceku zika Allah, ziwugelezise nokuwugelezisa.
7. Bagcina izethembiso futhi besaba usuku obubi balo buyobe busabalele.
8. Futhi bondla ngokudla labo abaswele, izintandane neziboshwa nakuba bekuthanda.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أُنَبِّئُ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ
لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ
نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا
كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا
وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ
مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا
تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ
شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْثُ مَسَكِنَتِنَا
وَيَسِيرًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9. Sinondlela ukuthokozisa u Allah, asifune mklomelo kini noma ukunconywa.
10. Ngokuba sesaba iNkosi yethu ngoSuku lapho kuyobe kunokuswaba okunzima.
11. U Allah wabavikela ebubini balolo Suku, wabaletshela intokomalo nenjabulo.
12. Wabaklomelisa ngokubekezela kwabo iJana neHariri (isiliki).
13. Kuyo (iJana) bayohlala baqiyame emibhedeni; abayikubona langa noma amakhaza ashubisa umnkantsha.
14. Amathunzi ayo (iJana) ayomengamela futhi nezithelo zayo ziyosondezelwa eduze.
15. Futhi bayophakelwa ezitsheni zesiliva nezinkomishi eziyingilasi;
16. Ingilasi yesiliva ebalingene ncamashi.
17. Futhi bayophuziswa kuyo isiphuzo esithakwe ngeZanjambili.
18. Emthonjeni kuyo obizwa ngeSalisabila.
19. Bayobe besetshenzelwa abafana abaphila unaphakade, uma ubabona uzocabanga ukuthi amaLulu achithekile.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ
مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا
مَطْمَرِيرًا ﴿١٠﴾

فَوَقَّعْنَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّعْنَاهُمْ
نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

وَجَزَّعْنَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

مُتَّكِعِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ
فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا
تَذَلِيلًا ﴿١٤﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِّيَةِ مِنْ فِضَّةٍ
وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا
زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا
رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنثورًا ﴿١٩﴾

20. Uma uqalaza lapho uzobona intokomalo nobukhosi obukhulu.
21. Bayombathiswa izembatho eziluhlaza zesilika elithambile nelihayayo. Bahlotshiswe ngamabhengela esiliva, futhi iNkosi yabo izobaphuzisa isiphuzo esihlanzekile.
22. (kuyothiwa kubo): “Ngempela lokhu kuwumvuzo wenu kanti nemisebenzi yenu iyancomeka.”
23. Yithina esikwembulele iKurani ngancane kancane.
24. Ngakhoke bekezelela isinqumo seNkosi yakho futhi ungalaleli kubo (abangakholwa) lowo ophambukile noma ongenakubonga.
25. Ukhumbule igama leNkosi yakho ekuseni nantambama.
26. Nasebusuku mkhothamele (u Allah) umdumise isikhathi eside ebusuku.
27. Empeleni laba (abangakholwa) bathanda okuseduze (emhlabeni) kepha beshaya indiva uSuku Olunzima.
28. Yithina esibadalile saqinisa ukwakheka kwabo, ngakhoke uma sithanda singaletha abanye abafana nabo esikhundleni sabo.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ
وَحُلُوفٌ أَسْوَدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَلَهُمُ رَبُّهُمْ
شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ
عَائِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ
وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا
شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Lokhu yisikhumbuzo nje, ngakhokelowo ofunayo anangayithatha indlela eya eNkosini yakhe.
30. Futhi akukho eningakufisa ngaphandle kwentando ka Allah; u Allah Wazi konke uKhaliphile.
31. Ufaka amathandayo emseni waKhe, kuthi laba abaphambukile ubalusele isijeziso esibuhlungu.

إِنَّ هَدْيِهِ تَذَكُّرٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلْ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

(77) SURA MURSALATI
IMIMOYA EVUNGUZAYO

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngemimoya evunguzayo,
2. Nangesiphepho esinamandla,
3. Nangabasabalalisi abasabalalisayo.
4. Kanye nemihlahlandlela ecacisayo.
5. Kanjalo nezethuli zemiyalelo;
6. Ukufakazisa noma ukwexwayisa.
7. Nakanjani lokho enikuthenjisiwe kuzokwenzeka.
8. Lapho izinkanyezi ziyofiphala.
9. Nesibhakabhaka siyoqhekeka.
10. Kuthi izintaba zona ziyophushuka.
11. Lapho izithunywa ziyobekelwa isikhathi.
12. Besikade sihlehliselwe luphi usuku na?
13. USuku lokwaHlulelwa.
14. Uthi bewazi ukuthi luyini uSuku lokwaHlulelwa na?
15. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ①

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ②

وَالنَّشِيرَاتِ نَشْرًا ③

فَالْفَرَقَاتِ فَرَقًا ④

فَالْمُقَيَّدَاتِ ذُرًّا ⑤

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ⑥

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعَ ⑦

فَإِذَا التَّجُومُ طُمِسَتْ ⑧

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ⑨

وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ⑩

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَتِ ⑪

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ⑫

لِيَوْمِ الْفُضْلِ ⑬

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمِ الْفُضْلِ ⑭

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑮

16. Asizange sibabhubhise abasendulo na?
17. Saphinde sabalandelisa ngabokugcina.
18. Sibenza njalo abayizigilamkhuba.
19. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
20. Asizange Sinidale ngoketshezi olungelutho (isidoda).
21. Salugquma endaweni evikelekile (isibeletho).
22. Isikhathi esaziwayo¹.
23. Sahlela, bheka ngoba singabahleli abanohlonze².
24. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
25. Asiwezanga umhlaba waba isimumathi.
26. Sabaphilayo nabafile;
27. Safaka kuwo (umhlaba) izikhonkwane (izintaba) ezinkulu futhi Sanipha amanzi amtoti.
28. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
29. Hambani niye kulokho ebenikuphika³!

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ نُنْعِمُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

وَيُلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

وَيُلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ

وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً فَرَاتًا ﴿٢٧﴾

وَيُلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

أَنْظِرْفَوْا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ

تُكْذِبُونَ ﴿٢٩﴾

1 Izinyanga ezi-6 kuya kwezi -9 zokukhulelwa.

2 Ukuhlela ubulili, isakhiwo nesikhathi sokuzalwa komntwana.

3 NgoSuku lokwaHlulelwa kuyothiwa kulabo abangakholwa mabaye eMlilweni lo ababexwayisa ngawo emhlabeni bawuphika.

30. Hambani niye emthunzini onezigamu ezintathu.
31. Ongenakho ukuphola futhi ongasizi ngalutho elangabini.
32. Nebala ukhafula izinhansi ongathi izinqolobane.
33. Ungathi amakameli ancome.
34. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
35. Lolu uSuku lapho bengezukukhuluma.
36. Futhi abayikunikwa ithuba lokuncengela.
37. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
38. Lolu uSuku lokwaHlulelwa; Sinibuthanise nabanandulelayo.
39. Uma ninesu (lokuphunyuka), ngizameni ngalo.
40. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
41. Labo abathobele u Allah bayoba semthunzini nasemithonjeni.
42. Nezithelo abazithandayo.
43. Dlanini niphuze ngokunethezeka ngenxa yezenzo zenu.

أَنْظِلْقَوْا إِلَى ظِلِّ ذِي ثُلَدِّ شُعْبٍ ﴿٣٠﴾

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

كَأَنَّهُ جِمَلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ
وَالْأُولَىٰ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونَ ﴿٣٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْمُنْقَبِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونَ ﴿٤١﴾

وَفَوَاكِهِ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

كُلُّوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Thina Sibaklomelisa kanjalo abenzi bokuhle.
45. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
46. Yidlani nincebeleke (emhlabeni) okwesikhashana belu niyiziphulamthetho.
47. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
48. Uma kuthiwa kubona: “Khothamani” abakhothami.
49. Imbubhiso iyoba kubaphiki beqiniso ngalolo Suku.
50. Iyona yiphi inkulumo emuva kwale (iKurani) abazoyikholwa.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَيُلِّقُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَيُلِّقُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

وَيُلِّقُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

(78) SURA NABA'U
UDABA

سُورَةُ النَّبَاِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ingabe babuza ngani na?
2. Ngodaba olukhulu,
3. Lolu abaphikisana ngalo.
4. Cha! Bazokwazi baduze nje.
5. Futhi cha! Bazokwazi maduze nje.
6. Asiwenzanga umhlaba waba isindlalelo na?
7. Nezintaba zaba izikhonkwane,
8. Sanidala naba izinhlobo ngezinhlobo,
9. Futhi Senza ubuthongo benu kwaba ukuphumula.
10. Senza nobusuku baba izembatho
11. Imini yona Sayenza isikhathi sokuphemba impilo.
12. Futhi Sakha phezu kwenu izakhiwo eziyisikhombisa (amazulu) eziqinile.
13. Sadala futhi isibani esivuthayo.
14. Sanehlisela emafini amanzi agelezayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. Ukuze Sikhiqize ngawo imbewu nezitshalo.
16. Nezivande eziminyene.
17. Nebala, uSuku lokwaHlulelwa lunesikhathi esibekiwe.
18. Usuku lapho liyoshaywa icilongo, nize ngezinqumbi.
19. Kuthi nesibhakabhaka sivuleke kube namasango.
20. Izintaba zona ziphephulwe zibe utalagu.
21. Nebala iJahanamu iyobe iqaphile;
22. Yilapho izephulamthetho ziyophelele khona.
23. Ziyobhadla kuyo iminyanka.
24. Abayikuthola kuyo ukuphola noma isiphuzo.
25. Ngaphandleke nje kwamanzi abilayo noma izinsila.
26. Isijeziso esifanele.
27. Empeleni babengakholelwa ukwaHlulelwa.
28. Baphika imibiko Zethu bukhoma.
29. Kantike yonke into Siyiqophe phansi ngombhalo.
30. Ngakhoke izwani, ngoba asizukunandisela ngaphandle kwesijeziso.

لِيُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلْنَا أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ كَانَ مِيقَاتِنَا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَمَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِيُطَّلِعِينَ مَتَابًا ﴿٢٢﴾

لِلَّذِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

إِلَّا حَمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٢٥﴾

جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31. Labo abathobela u Allah bayothola impumelelo.
32. Izivande nemivini.
33. Namatshitshi angontanga.
34. Nesiphuzo esigcwele.
35. Abayikuzwa kuzo (izivande) umbhedo noma amanga.
36. Umvuzo ovela eNkosini yakho nesipho esibaliwe.
37. INkosi yamazulu nomhlaba nokungaphakathi kwawo, Onomusa; akekho onegunya lokukhuluma naYe.
38. NgoSuku lapho uRuhu nezingelosi bayoma emigqeni; akekho oyokhuluma ngaphandle kwalowo ogunyazwe Onomusa futhi akhulume okuyikona.
39. Kuyobe kuwuSuku lweQiniso lolo, ngakhoke makazilungiselele ukubuyela eNkosini yakhe lowo othandayo.
40. Nebala, Thina sinixwayisile ngesijeziso esiseduze, ngosuku lapho umuntu eyobona izezo zakhe kuthi lowo obengakholwa athi: "Maye, ngifisa ukube ngabe ngiwuthuli."

إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ۗ ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

الرَّحْمَنِ ۗ لَّا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا

لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَن أٰذَنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ

وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

ذٰلِكَ الۡيَوْمِ الۡحَقِّ ۗ فَمَن شَاءَ اٰتٰخِذْ اِلٰٓى

رَبِّهِۦ مَتَابًا ﴿٣٩﴾

اِنَّا اَنْذَرْتَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ

الرَّءۡءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ

يٰلَيَّتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

(79) SURA NAZI'ATI
AB AHLWYITHI

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngalabo abahlwitha ngendluzula,
2. Nangalabo abahlwitha ngesineke.
3. Nangalabo abandiza ngokutshuza.
4. Kanye nalabo abaphuthuma ngokuncintisana.
5. Nalabo abahlela izinto¹.
6. Ngosuku lwesikhati sokuzamazama².
7. Esiyolandelwa esilandelayo³.
8. Izinhliziyi ngaloloSuku ziyobe zigcwele ingebhe.
9. Amehlo ayokhophozela.
10. Kepha basathi: "Ingabe ngempela siyobuyiselwa esimeni sasekuqaleni (sempilo)"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ①

وَالنَّشِيطَاتِ أَنْشُطًا ②

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ③

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ④

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ⑤

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ⑥

تَتَّبِعُهَا الرَّاغِبَةُ ⑦

فُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ⑧

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ⑨

يَقُولُونَ أَيْنَا لِمَ رُدُّوْنَا فِي الْخَافِرَةِ ⑩

1 1-5, u Allah ufunga ngezingelosi zaKhe ezithatha imiphefumulo yabangakholwa ngendluzula, neyabakholwayo ngesineke nezinye ngokuhlukana kwemisebenzi yazo. U Allah njengoMdali ufunga nangoba ayithanda endalweni yaKhe. Kepha indalo ayinalo igunya lokufunga ngaphandle kuka Allah umdali wabo. Ukufunga ngokunye ngaphandle kuka Allah kuwukwenza i Shiriki (ukubhanqa u Allah nendalo yaKhe) okuyimpambuko enkulu kunazo zonke.

2 Emva kokushaywa kwecilongo okokuqala.

3 Ukushaywa kwecilongo okwesibili.

11. Kade saba amathambo abolile na?
12. Bathi: "Lokho, kuyoba ukubuyela okungenamsebenzi".
13. Empeleni kuyoba ukushaywa okukodwa (kwecilongo).
14. Bayoba eshashalazini.
15. Ingabe ifikile kuwe indaba kaMusa na?
16. Mhla iNkosi yakhe immemeza endaweni engcwele eTuwa.
17. (Yathi): "Hamba uye kuFiriwoni ngokuba ngempela uphambukile ngokwendlulele".
18. Ufike uthi: "Ingabe uyafuna ukuzihlambulula na?"
19. "Ngizokuholela eNkosini yakho ukuze uzithobe"
20. Wamutshengisa isibonakaliso esikhulu.
21. Kepha waphika iqiniso wangelalela.
22. Wakushaya indiva waphikelela.
23. Wabiza umbuthano wamemezela.
24. Wathi: "Yimina iNkosi yenu Phezulu!"
25. Kepha u Allah wamujezisa isijeziso sokuqala nesokugcina.

أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا تَحِيْرَةً ﴿١١﴾

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٥﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَنْ تَزْكَىٰ ﴿١٨﴾

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَجْرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Kulokho kunesifundo kulowo ozithobayo.
27. Ingabe yinina okunzima ukunidala noma isibhakabhaka asidala.
28. Waphakamisa isakhiwo saso ngokulingana.
29. Wagqungqisa ubusuku baso wagqamisa imini yaso.
30. Phezu kwalokho wendlala umhlaba.
31. Wakhiqhiza kuwo amanzi awo namandlelo awo.
32. Wabethela izintaba.
33. Ukusiza nina nemfuyo yenu.
34. Mhla kufika isehlakalo esikhulu.
35. Ngosuku lapho wonke umuntu uyokhumbula akwenza.
36. Kuthi uMlilo ubekwe obala kubabonayo.
37. Lowoke ophule imithethe.
38. Waqoma impilo yomhlaba.
39. Uyophelele eMlilweni.
40. Kantike lowo owasaba mhla ezoma phambi kweNkosi yakhe, wazithiba ezinkanukwenu eziphambukile.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾

عَأْنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا أَمْ السَّمَاءُ بَدَّلَهَا ﴿٢٧﴾

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ﴿٢٨﴾

وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَلَهَا ﴿٣٠﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَبَهَا ﴿٣٢﴾

مَتَعْنَا لَكُمْ لِأَنْعَمِكُمْ ﴿٣٣﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

وَبُرُزَّتِ السَّجِدَاتُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

وَعَاثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى

الطَّفْسَ عَنِ الْهَوَى ﴿٤٠﴾

41. Nebala iJana kuyoba yiyona isiphetho.
42. Bayakubuza ngeSikhathi ukuthi siyofika nini na?
43. Wena usazelaphi na?
44. Saziwa iNkosi yakho kuphela.
45. Wena nje, wexwayisa lowo osisabayo.
46. Ngosuku lapho besibona (iSikhathi) kuyoba ngathi baphile isigamu sosuku noma ingxenye yaso.

فَإِنَّ الْحَيَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا ﴿٤٢﴾

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَلُهَا ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّن يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا عَشِيَّةً
أَوْ ضُحًى ﴿٤٦﴾

(80) SURA ABASA
WAHWAQA

سُورَةُ عَبَسَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Wahwaqa wa fulathela.
2. Lapho kufika kuye impumputhe.
3. Futhi ubungeke wazi,
mhlawumbe uzophenduka.
4. Noma akhumbuzeke imsize
nenkumbuzo.
5. Kepha lowo ozigqajayo.
6. Uzisondeza kuye.
7. Kungecala lakho uma
engaphenduki.
8. Kepha lowo oza kuwe egijima.
9. Enokuzithoba (ku Allah).
10. Uyaziqhelelanisa naye.
11. Cha! Yisikhumbuzo nje.
12. Ngakhoke othandayo uzoyilalela
(iKurani).
13. Ebisemibhalweni ehloniphekile.
14. Ephakeme ehlanzekile.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- عَبَسَ وَتَوَلَّى ①
 أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ②
 وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ③
 أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ④
 أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ⑤
 فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ⑥
 وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ⑦
 وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ⑧
 وَهُوَ يَخْشَى ⑨
 فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ⑩
 كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ⑪
 فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ⑫
 فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ⑬
 مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ⑭

15. Ezandleni zeZithunywa
(izingelosi zezambulo). بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾
16. Eziqotho ezilungile. كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾
17. Umuntu (ongakholwa)
uqalekisiwe, ave engakholwa! فُقَيْلِ الْإِنْسَانِ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾
18. Umdale ngani na? مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾
19. Umdale ngesidoda wambumba. مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾
20. Wamenzela indlela yalula. ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾
21. Wamenza wafa wamenzela
nendawo yokungcwatshwa. ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾
22. Futhi lapho ethanda uyomvusa. ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ﴿٢٢﴾
23. Qha! Kepha akakugcinanga
ayalelwe kona. كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ﴿٢٣﴾
24. Ake umuntu abheke ukudla
kwakhe, فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾
25. Sehlisele amanzi ngenala أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾
26. Sase siqhekeza umhlaba
wavuleka. ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾
27. Sakhiqiza kuwo (umhlaba)
imbewu, فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾
28. Nemivini nokudla kwemfuyo, وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾
29. Nezayituni namasundu. وَرَبْتُونًا وَتَحْلًا ﴿٢٩﴾
30. Nezivande ezinezihlahla eziningi. وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾
31. Nezithelo notshani. وَفَلَكَهَ وَآبًا ﴿٣١﴾

32. Ukusiza nina nemfuyo yenu.
33. Mhla kufika umsindo ohlabayo
(wecilongo).
34. Ngalolo Suku wonke umuntu
uyobalekela umnewabo.
35. Nonina nonise.
36. Nomkakhe nezingane zakhe.
37. Ngokuba ngalolosuku wonke
umuntu uyobe ekhungethekile.
38. Ubuso ngalolo suku buyobe
buchichima,
39. Buhleka bumamatheka.
40. Kanti obunye ubuso buyobe
bumbozwe uthuli.
41. Buthelwe ngehlazo.
42. Yiboke labo abayizigilamkhuba
ezingakholwa.

مَتَلَعًا لَّكُمْ وَلَا نَعْلَمُكُمْ ﴿٣٢﴾

فَإِذَا جَاءَتْ الصَّاحَّةُ ﴿٣٣﴾

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

وَصَلْحَتِيهِ وَبَيْنِهِ ﴿٣٦﴾

لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

وَوُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهِمْ غَبْرَةٌ ﴿٤٠﴾

تَرَهَقَهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

(81) SURA TAKWIRI
UKUFIPHALA

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Mhla ilanga lifiphala;
2. Nezinkanyezi ziqathake;
3. Izintaba zinyomulwa;
4. Amakameli amithi anganakwa;
5. Izilwane zasendle zibuthaniswa;
6. Ulwandle lokhelwa;
7. Imiphefumulo [abantu] iyobuthaniswa ngononina;
8. Nentombazane eyangcwatshwa iphila ibuzwa [ukuthi],
9. Wabulawela liphi icala;
10. Imiqulu isatshalaliswa;
11. Isibhakabhaka sisuswa;
12. Isihogo sivuthiswa ubuhanguhangu;
13. Ijana isondezwa,
14. Wonke umuntu uyokwazi akwenzile.
15. Akengifunge ngezinkanyezi ezifiphalayo,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾
 وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾
 وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾
 وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾
 وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾
 وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾
 وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾
 وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُيِّلَتْ ﴿٨﴾
 بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾
 وَإِذَا الصُّحُفُ نُثِرَتْ ﴿١٠﴾
 وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾
 وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾
 وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
 عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرْتَ ﴿١٤﴾
 فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

16. Ezigijimayo ezishanelayo.
17. Nangobusuku uma memboza,
18. Nangokusa uma buqhakaza;
19. Nebala [iKurani] ingamazwi eSithunywa eSihloniphekile [uJibhirili].
20. Esinamandla, esisezingeni eliphezulu kuMnini weSihlalo [u Allah].
21. Siyahlonishwa belu sithembekile.
22. Umuntu wenu [uMuhamadi] akahlanyi,
23. Bheka ngoba wasibona [iSithunywa uJibhirili] okwalweni olubanzi.
24. Futhi akafihli lutho kokungabonwa.
25. Futhi akusiwona amazwi kaShayitani oqalekisiwe.
26. Ngakhoke niyaphi na?
27. Bheka ngoba iyiSikhumbuzo nje ezizweni zonke.
28. Kulowo kini olangezelela ukuba gotho.
29. Futhi angeke nafisa ngaphandle kwentando ka Allah iNkosi yezizwe zonke.

- ﴿١٦﴾ الْجَوَارِ الْكُنَّسِ
- ﴿١٧﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ
- ﴿١٨﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ
- ﴿١٩﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ
- ﴿٢٠﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ
- ﴿٢١﴾ مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ
- ﴿٢٢﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ
- ﴿٢٣﴾ وَقَدْ رَأَاهُ بِالْأُقْيِ الْمِينِ
- ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ عَلَى الْعَيْبِ بِضَنِينٍ
- ﴿٢٥﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ
- ﴿٢٦﴾ فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ
- ﴿٢٧﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ
- ﴿٢٨﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ
- ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

(82) SURA INFITARI
UKUQHEKEKA

سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Mhla isibhakabhaka siqhekeka;
2. Nezinkanyezi ziqathaka,
3. Nolwandle lugeleziswa;
4. Namathuna avundululwa;
5. Umuntu uyokwazi lokho akwenzile nobekuyinkambiso yakhe.
6. Wena muntu [ongakholwa]! Yini ekudukisile ngeNkosi yakho eHloniphekile na?
7. Lena ekudalile yakubumba ngokulingana.
8. Nakuba abengakudala ube yinoma yiphi into ayifunayo.
9. Phinde! Empeleni niphika uKwehlulelwa.
10. Futhi nisingathwe izingqaphi,
11. Ezingabaqophi abaqotho;
12. Zikwazi konke enikwenzayo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ﴿١﴾
وَإِذَا الْكُوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ﴿٢﴾
وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾
وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾
عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ مَا عَمَرَكَ بِرَبِّكَ
الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِاللِّدِينِ ﴿٩﴾

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Labo abaqotho abenza okuhle bayongena entokomalweni.
14. Kuthi izephulamthetho zona zingene eMlilweni.
15. Ziyongena kuwo ngoSuku loKwahlulelwa.
16. Futhi abasoze baphuma kuwo.
17. Uthi uyazi nje ukuthi luyini uSuku lokwaHlulela na?
18. Uthi ngempela uyazi ukuthi luyini uSuku lokwaHlulelwa na?
19. Usuku lapho umuntu engezukusiza omunye ngalutho; futhi yonke into ngaloloSuku iyobe iphethwe ngu Allah.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

وَأِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٨﴾

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۗ

وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

(83) SURA MUTWAFIFINA
AMAQILI

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Imbubhiso kumaqili.
2. Labo uma bekala ebantwini bafuna isikali esigcwele.
3. Kepha uma kuyibona abakalelayo bayabaqola.
4. Ingabe labo abazi yini ukuthi bayovuswa na?
5. NgoSuku olunzima.
6. Usuku lapho abantu bayoma phambi kweNkosi yezizwe.
7. Nakanjani! Incwadi [yezenzo] yeziphulamthetho ise*Sijini*.
8. Uthi bewazi nje ukuthi iyini *iSijini* na?
9. Iyincwadi elotshiwe.
10. Imbubhiso iyoba kulabo abaphika iqiniso ngaloloSuku.
11. Labo abaphika uSuku lokwahlulelwa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ

يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يُكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. Futhi luphikwa kuphela isephulamthetho esiyihlongandleba.
13. Uma efundelwa imibiko yeThu, uthi: “izinganekwane zasendulo lezi”.
14. Qhabo; empeleni izinhliziyozabo zimbozwe uqweqwe lwezenzo zabo.
15. Qha! Bayovinjelwa ukubona iNkosi yabo ngaloloSuku.
16. Bayobe sebengena eMlilweni.
17. Kuyobe sekuthiwa [kubo]: “Yikona ke lokhu ebenikuphika!”.
18. Phinde! Nebala incwadi yabaqotho *ise-iLiyini*.
19. Uthi bewazi nje ukuthi iyini *i-iLiyini* na?
20. Iyincwadi elotshiwe.
21. Ebonwa yilabo abasondele [ku Allah].
22. Labo abaqotho abenza okuhle bayongena entokomalweni.
23. Bahlale emibhedeni bebuka.
24. Ubona ngokuncincima kwentokomalo ebusweni babo.

وَمَا يَكْدِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ
أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا تَتَلَىٰ عَلَيْهِ ءَأَيْتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ
الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ
لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرْبَابِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. Bayophuziswa esiphuzweni ebesimboziwe;
26. Esiqedelelwe ngeMisiki; yikonake lokho okumele bancintisanele kukho abancintisanayo.
27. Sithakwe [ngamanzi] *eTasinimi*.
28. Umthombo ophuza labo abasondele.
29. Labo abayizephulamthetho babekade behleka labo abakholwayo.
30. Uma bebebandlula babakloledele.
31. Uma [abangakholwa] bebuyela emizini yabo, babuyela bethakasile.
32. Uma [abangakholwa] bebabona [abakholwayo] bathi: “Laba balahlekile”.
33. Nakuba bengathunyelwanga [abangakholwa] ukubaqapha [abakholwayo].
34. Kepha namhlanje, abakholwayo bahleka abangakholwa.
35. Lapho behlezi emibhedeni bebuka.
36. Ingabe abangakholwa bawutholile yini umvuzo ofanele imisebenzi yabo na?

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْمُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتْمُهُمْ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ
الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِرَاجُهُمْ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا
فَكَهِينٌ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَىٰ الْأَرْبَابِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ تُؤْتِبُ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

(84) SURA INSHIKAKI
UQHEKEKO

سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Mhla isibhakabhaka siqhekeka!
2. Siyothobela iNkosi yaso, sibe sifanele.
3. Namhla umhlaba wenetshwa undlalwe.
4. Ukhafule okusemathunjini awo ukushiye kanjalo.
5. Uyothobela iNkosi yawo, ube ufanele.
6. Muntu! Nebala ulibangise eNkosini yakho, nakanjani uyoyifumanisa.
7. Lowo oyinikwa incwadi yakhe ngesokudla,
8. Uyokwahlulelwa kalula.
9. Aye emndenini wakhe ethakasile.
10. Kepha lowo oyonikwa incwadi yakhe emuva komhlane wakhe,
11. Uyomemeza [elangazelela] imbubhiso.
12. Bese eyongena eMlilweni.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ①

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ②

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ

كَدْحًا فَلَمْلِقِيهِ ⑥

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑦

فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَىٰ ظَهْرَهُ ⑩

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑪

وَيَصِلَىٰ سَعِيرًا ⑫

13. Bheka ngoba wayekade enethezekile nomndeni wakhe.
14. Ubecabanga ukuthi akasoze abuyela [ku Allah].
15. Phinde! iNkosi yakhe ibilokhu Imbhekile.
16. Ngakhoke Ngifunga ngemisebe yokushona kwelanga.
17. Nangobusuku nokubuthanayo.
18. Nangonyezi uma seluphelele.
19. Nakanjani niyobhekana nobunzima bulakanyana.
20. Pho, yingani bengakholwa na?
21. Noma befundelwa iKurani abakhothami.
22. Empeleni labo abangakholwa bayaphika.
23. Kepha u Allah ukwazi kahle lokho abakufihlayo.
24. Ngakhoke bathulele izindaba ezinhle zesijeziso esibuhlungu.
25. Ngaphandle kwalabo abakholwayo abenza okuhle, bona bayothola umvuzo ongenamkhawulo.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِيهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

فَبَيَّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

(85) SURA AL BURUJI
IMIZILA YASEMKHATHINI

سُورَةُ الْبُرُوجِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. [Ngifunga] ngesibhakabhaka esinemizila yasemkhathini [yelanga nenyanga].
2. NangoSuku Oluthenjisiswe.
3. Nangofakazi nokufakaziswa ngakho.
4. Baqalekisiswe abambi bemisele.
5. Abokheli bomlilo onezithungelo ezinkulu.
6. Mhla behlezi bewethamele.
7. Bebukela lokho ababekwenza kubakholwayo.
8. Ayikho into ababebajezisela yona ngaphandle nje kokuthi bakholwa ku Allah uSomandla oDunyiswayo.
9. Lona onguMnini wamazulu nomhlaba, futhi u Allah uzibheke zonke izinto.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

فَتِيلِ أَصْحَابِ الْأَخْدُودِ ﴿٤﴾

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ﴿٥﴾

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ

شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Nebala labo abahlukumeza abakholwayo besilisa nabesifazane baphinde bangaceli intethelelo, bayothola isijeziso seJahanamu futhi bayothola isijeziso soMlilo.
11. Kepha labo abakholwayo benze okuhle, bona bayothola izivande okugeleza ngaphansi kwazo imifula; iyonake leyo impumelelo enkulu.
12. Ngempela ukugxavula kweNkosi yakho kunzima.
13. Bheka ngoba nguYena owasungala [indalo ingelutho] nobuyiselayo [indalo esimeni sayo emuva kokufa].
14. Futhi Ungothethelelayo Onothando.
15. Umnakazi weSihlalo [sobukhosi] Ohloniphekile.
16. Wenza noma yini ayifunayo.
17. Ingabe lufikile kuwe udaba lwamabutho na?
18. Aka *Firiwonino Tamudi*?
19. Empeleleni laba abangakholwa bayaphika.
20. Kepha u Allah ubahaqile ngemuva.
21. Nebala iyiKurani ehloniphekile.
22. EsoQwembeni Oluvikelekile.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ
عَذَابٌ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْعَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَحْمُودٍ ﴿٢٢﴾

(86) SURA TWARIK
ISIFIKAKUHLWA

سُورَةُ الطَّارِقِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngesibhakabhaka nangesifika kuhlwa.
2. Ungabe uyokwazi kanjani ukuthi siyini lesifika kuhlwa na?
3. Siyinkanyezi evuthayo.
4. Wonke umuntu unoqaphi omqaphile.
5. Ngakhoke umuntu [ophika ukuvuswa] makabheke ukuthi wadalwa ngani.
6. Wadalwa ngoketshezi oluphuma ngamandla [isidoda].
7. Oluphuma emhlane [kowesilisa] nasemabeleni [kowesimame].
8. Kepha Yena [u Allah] uyakwazi ukumbuyisela [esimeni sakuqala].
9. Ngosuku lapho ziyovivinywa izimfihlo.
10. Futhi [ongakholwa] akayikuba namandla noma umelekeleli.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

التَّجَمُّمِ النَّاقِبِ ﴿٣﴾

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

11. Ngifunga ngesibhakabhaka esibuyisayo.
12. Nangomhlaba oqhekekayo.
13. Ngempela [iKurani]ingamazwi angumnqamula juqu.
14. Futhi awasiwona ihlaya.
15. Bheka ngoba bakha uzungu.
16. Futhi Nami ngakha uzungu.
17. Ngakhoke bayeke nje abangakholwa, Nami Ngibayekile okwesikhashana.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

(87) SURA A'ALA
ONGAPHEZULU

سُورَةُ الْأَعْلَى

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Dumisa Igama leNkosi yakho Engaphezulu.
2. Lena eyadala yabumba.
3. Futhi lena eyahlela yahola.
4. Lena eyenze amandlelo,
5. Iphinde iwenze ome ashe.
6. Sizokufundisa [iKurani], ngeke wayikohlwa.
7. Ngaphandle kwalokho u Allah afuna ukukhohlwe; ngokuba Yena wazi okusobala nokusithele.
8. Futhi Sizokwenzela izinto zibe lula.
9. Ngakhoke xwayisa lapho isexwayiso sinomthelela khona.
10. Bheka ngoba lowo onokwesaba [u Allah] uzoxwayiseka.
11. Asishaye indiva lowo ongabusekile.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ①

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ②

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③

وَالَّذِي أخرجَ الْمَرْعى ④

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَى ⑥

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ

وَمَا يَخْفَى ⑦

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ⑧

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ⑨

سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ⑩

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ⑪

12. Nguyena lona oyongena eMlilweni Omkhulu.
13. Futhi akayikufa kuwo noma aphile.
14. Nebala uphumelele lowo oziphathe kahle.
15. Wakhumbula iGama leNkosi yakhe wenza neSwala.
16. Empeleni [nina engakholwa] nikhethe impilo yomhlaba.
17. Nakuba eLizayo lingcono futhi lingunaphakade.
18. Konke lokhu kwakukhona nasemiqulwini yasendulo;
19. Imiqulu ka *Ibhirahimu* no *Musa*.

الَّذِي يَصَلِّي النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾

صُّحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

(88) SURA AL-GASHIYA
UMQULEKISI

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ingabe usuzwile ngodaba loMqulekisi na?
2. NgaloloSuku ubuso [babantu] buyobe budangale.
3. Bukhandlekile bukhathele.
4. Bayongena eMlilweni ovuthayo.
5. Bayophuza emthonjeni ogxabhayo.
6. Abuyikuthola okunye ukudla, ngaphandle kwameva.
7. Akukhuluphalisi futhi akusuthisi.
8. Ubuso [babanye] ngaloloSuku buyobe buthakasile.
9. Bethokozile ngemisebenzi yawo.
10. BeseJana [esivandeni] ephakeme.
11. Abayikuzwa khona inkulumo eyize engasanga.
12. Kunemithombo egelezayo.
13. Kunemibhede ephakeme.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

تَسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ عَائِنَةٍ ﴿٥﴾

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ﴿١١﴾

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

14. Nenkambi ezihleliwe.
15. Nemiqamelo ehlelekile.
16. Kanye namacanci kakhaphethi andlalwe ndawo yonke.
17. Ingabe abaliboni ikameli ukuba lidalwe kanjani na?
18. Nesibhakabhaka ukuba siphakanyiswe kanjani na?
19. Nezintaba ukuba zigxunyekwe kanjani na?
20. Nomhlaba ukuba undlalwe kanjani na?
21. Ngakhoke xwayisa, ngokuba ungumexwayisi nje kuphela.
22. Akuwona umsebenzi wakho ukubaphoqa.
23. Kepha lowo ofulathelayo [iqiniso] futhi engakholwa;
24. U Allah uyomujezisa ngesijeziso esinzima.
25. Nebala, bazobuyela [emuva kokufa] Kithi.
26. Futhi yithina esiyobahlulela.

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

وَزَرَائِبٌ مَّبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ

خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَأِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَأِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَأِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

(89) SURA AL-FAJAR
INTATHAKUSA

سُورَةُ الْفَجْرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngentathakusa.
2. Nangobusuku obuyishumi.
3. Nangolokho okuhamba
ngakubili nokuhamba ngakunye.
4. Nangobusuku uma buhlwa
buhamba.
5. Ingabe konke lokufunga
akwemenele lowo okhaliphile na?
6. Awubonga ukuthi iNkosi yakho
yasenzani isizwe sakwa Adi na?
7. Ebekungesase Rama
eyayinezakhiwo eziphakeme.
8. Lena okungakaze kwakhiwe
efana nayo emhlabeni.
9. Kanye nesakwaTamudi lesi
esaqhekeza amadwala [bakha
imizi] Ehlanzeni.
10. Kanjalo noFiriwoni lona
owezikhonkwane.
11. Labo ababe yiziphulamthetho
emhlabeni,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- وَالْفَجْرِ ①
وَلَيْالٍ عَشْرِ ②
وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③
وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ④
هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرِ ⑤
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥
إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ⑦
الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑧
وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ ⑨
وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ⑩
الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبِلَادِ ⑪

12. Bandisa kuwo impambuko.
13. Kepha iNkosi yakho yabashaya ngoswazi lwesijeziso¹.
14. Nebala iNkosi ihlala iqaphile njalo.
15. Uma umuntu evivinywa iNkosi yakhe ngokumupha nangokumcebisa, uthi: “iNkosi yami ingibusisile”.
16. Kuthi uma isimvivinya, ngokumswinya isondlo sakhe, athi: “iNkosi yami ingihlazile”.
17. Phinde! Empeleni aniziphathi kahle izintandane.
18. Futhi anigqugquzeli ekondleni abaswele.
19. Futhi nidla ifa niliphuphuthe.
20. Ninjalo nje nithanda umcebo ngokwendlulele.
21. Qha! Mhla umhlaba uzamazama umlibe.
22. INkosi yakho Iyokuza nezingelosi zime imigqa ngemigqa.
23. Kuthi neJahanamu ilethwe ngaloloSuku; ngaloloSuku wonke umuntu uzothoba; kambe kuyomsiza kanjani ukuthoba na?

فَأَكْفُرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ

فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي

أَكْرَمَنِي ﴿١٥﴾

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ

فَيَقُولُ رَبِّي أَهْلَنَنِي ﴿١٦﴾

كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

وَلَا تَحَاطُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاتِ أَكْلًا لَّمَّا ﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

وَجِئْنَا بِيَوْمَيْدٍ بِيَوْمَيْدٍ يَتَذَكَّرُ

الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

1 Abanye babhujiswa ngesiphepho, abanye ngokuzamazama komhlaba kwathi abanye bajeziswa ngokugwila.

24. Uyothi: “Ngifisa ukuba ngayilungiselela impilo yami”.
25. NgaloloSuku, akekho noyedwa oyoba nesijeziso esifana neSakhe,
26. Futhi akekho noyedwa oyobopha njengaYe.
27. Wena mphefumulo onethezekile!
28. Buyela eNkosi yakho weneme futhi uthokozelwe.
29. Ube kanye nezigqila Zami.
30. Ungene eJana Yami.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

فَيَوْمِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

وَلَا يُثِقُّ وَثَقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

يَتَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

(90) SURA AL-BALADI
UMUZI

سُورَةُ الْبَلَدِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngaloMuzi [waseMakha].
2. Uvunyelwe ukwenza okuthandayo kuloMuzi.
3. Ngifunga nangomzali nakuzalayo.
4. Nebala umuntu Simdalele ebunzimeni [bomhlaba].
5. Ingabe ucabanga ukuthi akekho noyedwa ongamnqoba na?
6. Abe ethi: “Ngichithe izimali eziningi”.
7. Ingabe ucabanga ukuthi akabonwa muntu na?
8. Ingani simuphe amehlo amabili.
9. Nolimi nezindebe ezimbili.
10. Sabe sesimkhanyisela zombili izindlela [eyokubi neyokuhle].
11. Kungani engayeqanga lenqinamba na?
12. Uthi bewazi nje ukuthi iyini lenqinamba na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ①

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ②

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ③

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ④

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يُقَدَّرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑤

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا ⑥

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ⑦

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ⑧

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ⑨

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ⑩

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ⑪

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ⑫

13. Ukukhulula isigqila.
14. Noma ukondla ngosuku lwendlala enkulu.
15. Intandane eyisihlobo,
16. Noma isichaka esentulayo.
17. Uyobeke [owenza okuhle] eseba kanye nalabo abakholwayo abalulekana ngokubekezela nangokuba nomusa.
18. Yibo kanye laba abayoba ngabakwesokudla.
19. Kuthi labo abangakholwa imibiko yeThu, babe ngabangakwesokunene.
20. Bayovalelwa eMlilweni.

فَكَرَّبَّهِ ۝١٣

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْعَبَةٍ ۝١٤

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝١٥

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝١٦

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝١٧

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝١٨

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَائِبِينَ هُمْ أَصْحَابُ
الْمَشْأَمَةِ ۝١٩

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۝٢٠

(91) SURA SHAMSI
ILANGA

سُورَةُ الشَّمْسِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngelanga nemini yalo.
2. Nangenyanga lapho ililandela.
3. Nangemini lapho iqhakazisa ilanga [libalele].
4. Nangobusuku lapho bumboza ilanga [kuhlwa].
5. Nangesibhakabhaka okwakheka kwaso.
6. Nangomhlaba nokwendlaleka kwawo.
7. Nangomphefumulo nokudaleka kwawo.
8. Wawukhombisa ukuphambuka kwawo nobuqotho babo.
9. Uyophumelela loyo oyowugcina uhlanzekile [ngokuzithoba].
10. Kanti uyolahlekelwa loyo owungcolisayo [ngempambuko].
11. Waliphika iqiniso u*Tamudi* ngokuphula kwabo umthetho.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ١ وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا
- ٢ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا
- ٣ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا
- ٤ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا
- ٥ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَدَهَا
- ٦ وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَنَهَا
- ٧ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا
- ٨ فَأَلَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا
- ٩ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَزَقَهَا
- ١٠ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا
- ١١ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا

12. Mhla lowo owonakele kubo bonke ebahlohla.
13. ISithunywa sika Allah [*u Swalihi*] sathi kubo: “Qaphelani, ikameli lika Allah namanzi alo!”.
14. Kepha abamukholwanga, baligenca balibulala; iNkosi yabo yababhuhisa bonke kwangasala muntu ngenxa yempambuko yabo.
15. Futhi akesabi [u Allah] impindiselo.

إِذْ أَنْبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ

وَسُقِيهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ

يَذُنِبُهُمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

(92) SURA LAILU
UBUSUKU

سُورَةُ اللَّيْلِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngobusuku lapho buhlwa.
2. Nangemini lapho ibalele.
3. Nangokudalwa kwesilisa nesifazane.
4. Nebala imisebenzi yenu yehlukene.
5. Lowo ophanayo athobele u Allah,
6. Futhi akholelwe imbuyiselo enhle;
7. Sizomenzela kube lula [ukwenza okuhle].
8. Kepha lowo owungoqo oziqhayisayo,
9. Aphinde aphike imbuyiselo enhle.
10. Sizomenzela ubunzima [ukwena okubi] bube lula.
11. Futhi umcebo wakhe awuyikumsiza lapho esengena [eMlilweni].

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ①

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَى ②

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③

إِنْ سَعَيْكُمْ لَشَأَى ④

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑤

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑥

فَسَنِّيَرُهُ لِلْيُسْرَى ⑦

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑧

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑨

فَسَنِّيَرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪

12. Kuwumsebenzi wethu ukucacisa indlela eqondile.
13. Futhi [impilo] yakweLizayo nasemhlabeni iphethwe Yithi.
14. Ngakhoke nginixwayisa ngoMlilo ovutha amalangabi.
15. Kuyongena kuwo kuphela labo abonakele.
16. Lowo ophika iqiniso alishaye indiva.
17. Kepha lowo othobela u Allah uyohlengeka.
18. Lowo ophana ngomcebo wakhe ngoba ezihlanza.
19. Futhi ebe engalangezele ukunxephezela muntu ngokuhle akwenzayo.
20. Ngaphandle kokulangezelela Ubuso beNkosi yakhe Ephakeme.
21. Nakanjani uyothokoza.

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

لَا يُصَلِّهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ ﴿١٥﴾

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَىٰ ﴿١٧﴾

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

(93) SURA DUHA
IMINI

سُورَةُ الضُّحَىٰ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngemini.
2. Nangobusuku lapho sebusinzile.
3. INkosi yakho ayikulahlanga futhi ayikudinelwe.
4. Nebala eLizayo ilona elingcono kuwe kunalomhlaba.
5. Futhi iNkosi yakho izokwabela uze wencame.
6. Ayikuthola yini [iNkosi yakho] uyintandane Yakuphephisa na?
7. Yaphinda yakuthola udukile yakuhola.
8. Belu yakuthola weswele yakucebisa.
9. Ngakhoke ungalokothi uyiphathe ngendluzula intandane.
10. Futhi ocelayo ungamkhakhabisi.
11. Futhi ukhulume ngezibusiso zeNkosi yakho [kuwe].

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- وَالضُّحَىٰ ①
وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ②
مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَانَى ③
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ④
وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ⑤
أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَآوَى ⑥
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ⑦
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ⑧
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

(94) SURA SHARHU
UKUVULA

سُورَةُ الشَّرْحِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Asiyivulanga yini inhliziyo yakho na?
2. Futhi sakwethula umthalo wakho¹.
3. Lezi ebesezikuphula umqolo.
4. Futhi saphakamisa udumo lwakho.
5. Nebala, kubo bonke ubunzima kunokunethezeka.
6. Nebala kubo bonke ubunzima kunokunethezeka.
7. Uma usuqedille [imisebenzi yempilo] zikhandle [ngokukhona].
8. Futhi ulangezelele iNkosi yakho.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ②

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧

1 Uthethelelwe zonke izimpambuko zakhe ezandlula nezizayo.

(95) SURA TINI
IKHIWANE

سُورَةُ التِّينِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngekhiwane nomalovini.
2. Nangentaba yaseSinayi.
3. Nangalomuzi ophephile.
4. Nebala Sidale umuntu ngesakhiwe esihle.
5. Kepha samdixilela phansi ekujuleni.
6. Ngaphandle kwalabo abakholwayo benze okuhle, ngokuba bona bayothola umvuzo ongenamkhawulo.
7. Iyona yiphi into ezokwenza uphike ukholo emuva kwalokhu na?
8. Akuyena yini u Allah oNgomehluleli ovelele na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ﴿١﴾

وَطُورِ سَيْنِينَ ﴿٢﴾

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ بِالِّدِينِ ﴿٧﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

(96) SURA 'ALAK
IHLULE

سُورَةُ الْعَلَقِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Funda eGameni leNkosi yakho okuyiyona eyadala.
2. Yadala umuntu ngehlule.
3. Funda, belu iNkosi yakho iphana kakhulu.
4. Iyona lena eyafundisa ukubhala ngosiba.
5. Ifundise umuntu lokho angakwazi.
6. Qha! Nebala umuntu uba ihlongandlebe;
7. Mhla ezibona esecebile.
8. Kepha isiphetho siseNkosini yakho.
9. Uke wambona na, lowo ovimbayo,
10. Inceku lapho ikhuleka.
11. Wake wambona esendleni eqondile na?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

٢ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

٣ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ

٤ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

٥ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

٦ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ

٧ إِنَّ رَأْيَهُ اسْتَعْيَى

٨ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرَّجْعَى

٩ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى

١٠ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ

١١ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ

12. Kumbeke egqugquzelela ukuzithoba ku Allah na?
13. Uke wambona lapho esephika iqiniso futhi elishaya indiva.
14. Ingabe ngempela akazi yini ukuthi u Allah Uyabona na?
15. Hiya! Uma engaphezi, sizomgxavula ngebunzi.
16. Ibunzi elinamanga eliphaphalazayo.
17. Ngakhoke makabize yithimba lakhe.
18. Nathi sizobiza *AmaZabaniya* [izingelosi zesijeziso].
19. Qha! Ungamlaleli, kepha ukhothame [ku Allah] ukhonze.

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ﴿١٢﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

(97) SURA KADAR
ISINQUMO

سُورَةُ الْقَدْرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nebala sayehlisa [iKurani] ngoBusuku beSinqumo.
2. Ingabe uyazi ukuthi buyini uBusuku beSinqumo na?
3. UBusuku beSinqumo bundlula izinyanga eziyinkulungwane.
4. Izingelosi kanye *noRuhu* [uJibhirili] ziyehla kubo [uBusuku] ngemvumo yeNkosi yazo ngalo lonke udaba [olunqunyiwe].
5. Bunokuthula kuze kuse.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ

رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرِ ﴿٤﴾

سَلَّمَ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

(98) SURA BAYINA
UBUFAKAZI

سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Labo abangakholwa kwabeMibhalo kanye namaMushrikina [ababhanqi] abasoze bayeka [ukholo lwabo] kuze kuba kufika ubufakazi.
2. ISithunywa sika Allah esibafundela Imiqulu Ehlanzekile.
3. Iqukethe imibhalo enohlonze eqotho.
4. Laba abanikwa iMibhalo, bahlakazeka emuva kokuba sekufike kubo imibiko ecacile.
5. Futhi babekade beyalelwe ukuba bakhonze u Allah ngokuzinikela okumsulwa bengambangqi nalutho, futhi baqikelele ukwenza iSwala nokukhipha iZaka; bheka ngoba iyona leyo inkolo eqotho [i-Isilamu].
6. Nebala, labo abangakholwa kwabeMibhalo namaMushrikina bayongena eMlilwe wase Jahanamu babhadle kuwo unaphakade; yiboke kanye labo abayindalo embi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ①

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا
مُطَهَّرَةً ②

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ③

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ④

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الَّذِينَ حَفَظُوا وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا
الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ ⑤

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑥

7. Kepha labo abakholwayo nabenza okulungileyo, yibona abayindalo enhle.
8. Umvuzo wabo oseNkosini yabo izivande zaseDeni okugeleza enzansi kwazo imifula, bayohlala kuzo unaphakade; u Allah uthokozile ngabo kanti nabo bathokozile ngo Allah. Lokho okumuntu owesaba iNkosi yakho.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُ لَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
 أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
 ذَٰلِكَ لِمَنْ حَسِبَىٰ رَبَّهُ ﴿٨﴾

(99) SURA ZALZALA
UKUZAMAZAMA

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Mhla umhlaba uzanyazanyiswa kanzima.
2. Lapho umhlaba uyokhafula imithwalo yabo [konke okungcwatshwe kuwo].
3. Umuntu lapho uyothi: “Ingabe ungenwe yini na?”
4. Ngalolosuku uyobe ukhipha zonke izindaba zawo.
5. Ngokuba iNkosi yakho izowembulela.
6. Ngalolosuku abantu bayophuma bathi chithisaka ukuze bakhonjiswe izenzo zabo.
7. Lowo owenze okuhle noma kukuncane kanjani, uyokubona.
8. Nalowo owenze okubi, noma kukuncane kanjani, uyokubona.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ①

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ②

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ⑤

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا ⑥

أَعْمَلَهُمْ ⑥

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

(100) SURA ADIYATI
IZIGIJIMI

سُورَةُ الْعَادِيَّاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngezigijimi ezihefuzelayo [amahhashi].
2. Eziqhantshisa izinhlansi [ngezinselo].
3. Ezihlasela entathakusa.
4. Zisuse izintuli.
5. Ziqhekeze ibutho maphakathi.
6. Impela, umuntu akabongi eNkosini yakhe.
7. Naye futhi ungufakazi kwalokho.
8. Nomcebo uwuthande kakhulu.
9. Ingabe akazi ngomhla kuyokhishwa okusemangcwabeni.
10. Kubekwe obala okusezifubeni.
11. Impela, iNkosi yabo iyobe yazi konke ngabo ngalolosuku.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- وَالْعَادِيَّاتِ صَبَحًا ①
- فَالْمُورِيَّاتِ قَدَحًا ②
- فَالْمُعِيرَاتِ صُبْحًا ③
- فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ④
- فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤
- إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥
- وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦
- وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧
- * أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمًا فِي الْقُبُورِ ⑨
- وَحِصَلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩
- إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑪

(101) SURA AL-KARI'A
UMETHUSI

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Umethusi.
2. Uyini Umethusi
3. Futhi ingabe uyokwazi kanjani ukuthi uyini Umethusi.
4. uSuku lapho abantu bayoba njengamavemuvana athe chithisaka.
5. Izintaba zona ziyoba njeboya obuhlakazekile.
6. Lowo isikali sakhe [sezenzo] siyoba nesisindo;
7. Uyophila impilo ethokozisayo [eJana].
8. Kepha lowo isikali sakhe siyoba lula;
9. Uyongena eHawiya [eJahanamu].
10. Ingabe uyayazi ukuthi iyini na?
11. UMLilo ovutha amalangabi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ①

مَا الْقَارِعَةُ ②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْتُوثِ ④

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ⑤

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑦

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ⑩

نَارٌ حَامِيَةٌ ⑪

(102) SURA TAKATURI
UKUQONGELELA

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ukuqongelela kuniphazamisile.
2. Kuze kube niyongena emathuneni.
3. Cha! Nizokwazi maduze nje.
4. Futhi cha! Nizokwazi maduze nje.
5. Qha! Ukube nje beninolwazi olungenakungabaza.
6. Nakanjani nizoyibona iJahanamu.
7. Futhi nizoyibona mathupha ningayingabazi.
8. Futhi nakanjani niyobuzwa, ngalolosuku ngentokomalo [yasemhlabeni].

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ①

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ②

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑥

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑦

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧

(103) SURA ASRI
ISIKHATHI

سُورَةُ الْعَصْرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngifunga ngesikhathi.
2. Impela wonke umuntu
 - ulahlekelwe.
3. Ngaphandle kwalabo
 - abakholwayo nabenza
 - okulungileyo nabelulekana
 - ngeqiniso nangokubekezela.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ①

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ②

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

وَتَوَّصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَّوْا بِالصَّبْرِ ③

(104) SURA HUMAZA
INHLEBI

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Imbubhiso kuyo yonke inhlebi.
2. Lena eqongelela umcebo iwubale.
3. Acabange ukuthi umcebo wakhe uzohlala naye unaphakade.
4. Phinde! Uzotshingelwa eHutwama.
5. Ingabe uyazi ukuthi iyini iHutwama na?
6. Umlilo ka Allah ovuthayo.
7. Oshisa ngisho izinhliziyiyo.
8. Bayovalelwa kuwo.
9. Ngezihonqo ezinde.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ①

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ②

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ⑥

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ⑧

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑨

(105) SURA FILI
INDLOVU

سُورَةُ الْفِيلِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Awubonga yini ukuthi yabenzani iNkosi yakho laba abezindlovu na?
2. Akazange yini enze uzungu labo lwangaphumelela na?
3. Wabathumelela ngenkumbi yezinyoni.
4. Zibajikijela ngamagade aqinile.
5. Wabenza baba njengotshani obudliwe [imfuyo].

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفِيلِ ﴿١﴾

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلِيلٍ ﴿٢﴾

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

(106) SURA KURAYISHI
ISIZWE SAMAKURAYISHI

سُورَةُ الْقُرَيْشِ
سورة قريش

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Ngenxa yenhlala yeza yamaKurayishi
2. Ukujwayela kwabo ukuthatha uhambo lwasebusika nasehlobo.
3. Ngakhoke mabakhonze iNkosi yaleNdlu [iKabha].
4. Lena ebondlayo lapho belambile futhi ibavikele lapho besaba.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِيَأْلَفَ قُرَيْشٌ ①

إِلْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ②

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ

خَوْفٍ ④

(107) SURA MA'UNA
OKUNANWAYO

سُورَةُ الْمَاعُونِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Awumbonanga lowo ophika ukwaHlulelwa.
2. Nguye kanye lowo ohlukumeza izintandane.
3. Futhi akakukhuthazi ukondliwa kwabaswele.
4. Imbubhiso kulabo abenza iSwala,
5. Labo abangaqikeleli ukwenza iSwala yabo ngendlela.
6. Ababukisayo [uma benza iSwala]
7. Futhi bancintshana nangalokho okunanwayo¹.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ①

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ②

وَلَا يُحِصُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ③

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ④

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ⑤

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑥

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ⑦

1 Njengamanzi nosawoti nomlilo njalonjalo. Izinto okungancintshwana ngazo.

(108) SURA AL-KHAWUTARI
UMFULA IKHAWUTARI

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Nebala sikuphile *iKhawutari* [umfula oseJana].
2. Ngakhoke bhakisa iSwala nomhlatshelo eNkosini yakho.
3. Lowo okugxekayo nguyena empeleni onqanyukelwe ulibo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْظَمْنَاكَ الْكَوْتَرِ ①

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَحْزَرِ ②

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③

(109) SURA KAFIRUNA
ABANGAKHOLWA

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Yithi: “Nina eningakholwa!”
2. Angikukhonzi lokhu nina enikukhonzayo.
3. Futhi nani anikukhonzi lokhu engikukhonzayo.
4. Futhi angisoze ngakukhonza lokhu nina enikukhonzayo.
5. Futhi nani anikukhonzi lokhu engikukhonzayo.
6. Nine nkolo yenu, nami ngingenkolo yami.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيِبُهَا الْكٰفِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عٰبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عٰبِدُ مَا عٰبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عٰبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

(110) SURA NASRU
USIZO

سُورَةُ النَّاصِرَاتِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Uma sekufike usizo luka Allah nokunqoba.
2. Lapho usubona abantu bengena eNkolweni ka-Allah ngobuningi,
3. Babaza udumo lweNkosi yakho uyicele nentethelelo, impela Yona iyathethelela.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ

تَوَّابًا ﴿٣﴾

(111) SURA MASAD
IGODA

سُورَةُ الْمَسَدِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Engathi zingabhubha izandla zika Abu-Lahabi naye futhi abhubhe.
2. Umcebo wakhe nenzuzo yakhe akumsizanga ngalutho.
3. Uyongena eMlilweni onamalangabi.
4. Kanti nomfazi wakhe uzobe ethwele izinkuni.
5. Emqaleni wakhe uyobe enegoda eliphothiwe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②

سَيَصِلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ أَحْطَبٍ ④

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

(112) SURA AL-IK'LAS
UBUMSULWA

سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Yithi: “U Allah Munye vo”
2. U Allah Ozimele.
3. Akazali futhi akazalwanga.
4. Futhi akekho noyedwa ongafaniswa naYe.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①

اللَّهُ الصَّمَدُ ②

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

(113) SURA FALAKU
UKUSA

سُورَةُ الْفَلَقِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Yithi: “Ngizivikela ngeNkosi yokusa.
2. Ehubini balokho ekudalile.
3. Nasebubini bobusuku uma kuhlwa.
4. Nasebubini babafazi [abathakathayo] abakhafulela amafindo.
5. Nasebubini bonomona lapho eba nomona.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

(114) SURA NASI
ABANTU

سُورَةُ النَّاسِ

*Egameni lika Allah
Onomusa Onesihawu*

1. Yithi: “Ngizivikela ngeNkosi yabantu”
2. EnguMbusi wabantu
3. Ekhonzwa ngabantu.
4. Eububini bomhlebeli onyamalalayo.
5. Lona ohlebeli ezinhlizweni zabantu.
6. Lowo oyijini nalowo ongumuntu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①

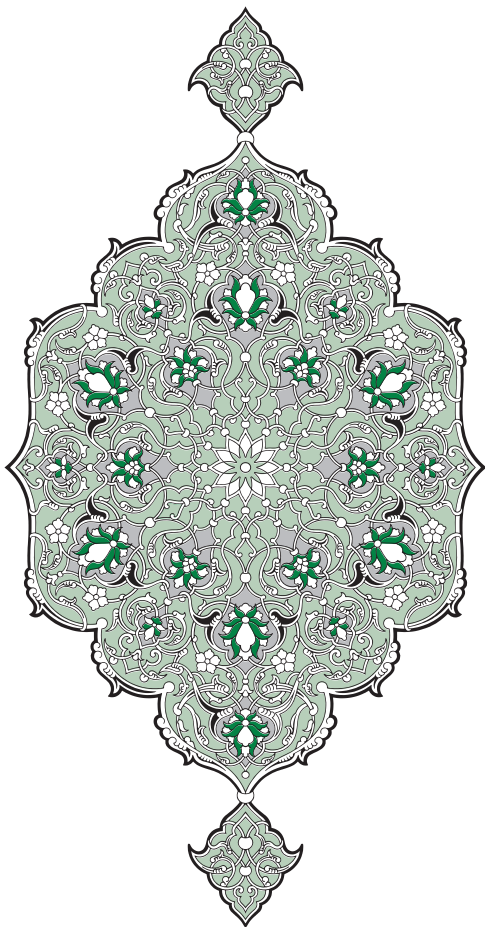
مَلِكِ النَّاسِ ②

إِلَهِ النَّاسِ ③

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥



فَهْرَسْتِ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبِنِزَالِهَا فِي الْمَدِينَةِ وَمَكَّةَ

Inkomba yamagama wezahluko ekhombisa lezi zaseMakkah neMadinah

| M | Sura | Inombolo yekhasi | Makkah/ Madinah | السورة |
|----|--------------------------------|------------------|-----------------|----------|
| 1 | Isendlalelo | 1 | Yase-Makkah | الفاحة |
| 2 | Inkomo | 3 | Yase-Madinah | البقرة |
| 3 | Umnjeni ka Imrani | 77 | Yase-Madinah | آل عمران |
| 4 | Abafazi | 117 | Yase-Madinah | النساء |
| 5 | Itafula | 156 | Yase-Madinah | المائدة |
| 6 | Imfuyo | 187 | Yase-Makkah | الأنعام |
| 7 | Umthangala I-A'arafu | 224 | Yase-Makkah | الأعراف |
| 8 | Izimpango Zempi | 265 | Yase-Madinah | الأنفال |
| 9 | Ukuzisola Nokucela Intethelelo | 280 | Yase-Madinah | التوبة |
| 10 | Isithunywa Uyunusi | 309 | Yase-Makkah | يونس |
| 11 | Uhudi | 330 | Yase-Makkah | هود |
| 12 | Yusufu | 352 | Yase-Makkah | يوسف |
| 13 | Ukuduma Kwezulu | 372 | Yase-Madinah | الرعد |
| 14 | Ibhirahimu [Isithunywa] | 382 | Yase-Makkah | إبراهيم |
| 15 | Umuzi Wase Hijiri | 392 | Yase-Makkah | الحجر |
| 16 | Izinyosi | 401 | Yase-Makkah | النحل |
| 17 | Uhambo Lwasebusuku | 423 | Yase-Makkah | الإسراء |
| 18 | Umgede | 441 | Yase-Makkah | الكهف |
| 19 | Mariyam [Unina ka Isa] | 460 | Yase-Makkah | مريم |
| 20 | Taha | 472 | Yase-Makkah | طه |
| 21 | Izithunywa | 490 | Yase-Makkah | الأنبياء |
| 22 | Uhambo Lwehaji | 505 | Yase-Madinah | الحج |
| 23 | Abakholwayo | 520 | Yase-Makkah | المؤمنون |
| 24 | Ukukhanya | 534 | Yase-Madinah | النور |
| 25 | Umnqamlajuqu | 549 | Yase-Makkah | الفرقان |
| 26 | Izimbongi | 561 | Yase-Makkah | الشعراء |
| 27 | Izintuthwane | 580 | Yase-Makkah | النمل |

| M | Sura | Inombolo yekhasi | Makkah/ Madinah | السورة |
|----|-------------------------|------------------|-----------------|----------|
| 28 | Imilando | 594 | Yase-Makkah | القصص |
| 29 | Isicabucabu | 610 | Yase-Makkah | العنكبوت |
| 30 | Amaroma | 621 | Yase-Makkah | الروم |
| 31 | Ulukumani | 631 | Yase-Makkah | لقمان |
| 32 | Ukuwa phansi ngobuso | 637 | Yase-Makkah | السجدة |
| 33 | Umbimbi | 642 | Yase-Madinah | الأحزاب |
| 34 | Abasesaba' | 657 | Yase-Makkah | سبأ |
| 35 | Umdali | 667 | Yase-Makkah | فاطر |
| 36 | Yasini | 676 | Yase-Makkah | يس |
| 37 | Izingelosi Ezisemigqeni | 685 | Yase-Makkah | الصفافات |
| 38 | Ungwaqa U 'Swadi' | 699 | Yase-Makkah | ص |
| 39 | Amaqembu | 709 | Yase-Makkah | الزمر |
| 40 | Othethelelayo | 722 | Yase-Makkah | غافر |
| 41 | Kucacisiwe | 736 | Yase-Makkah | فصلت |
| 42 | Ukubonisana | 745 | Yase-Makkah | الثورى |
| 43 | Ubukhazikhazi begolide | 754 | Yase-Makkah | الزخرف |
| 44 | Intuthu | 765 | Yase-Makkah | الدخان |
| 45 | Ukuguqa | 771 | Yase-Makkah | الجاثية |
| 46 | E-Ahkafu | 777 | Yase-Makkah | الأحقاف |
| 47 | Isithunyuwa Umuhamadi | 784 | Yase-Madinah | محمد |
| 48 | Ukunqoba | 791 | Yase-Madinah | الفتح |
| 49 | Amagumbi | 798 | Yase-Madinah | الحجرات |
| 50 | Uhlavu ukafu | 802 | Yase-Makkah | ق |
| 51 | Imimoya Esusa Uthuli | 808 | Yase-Makkah | الذاريات |
| 52 | Intaba Ituri | 814 | Yase-Makkah | الطور |
| 53 | Inkanyezi | 819 | Yase-Makkah | النجم |
| 54 | Inyanga [Yonyezi] | 825 | Yase-Makkah | القمر |
| 55 | Onomusa | 831 | Yase-Madinah | الرحمن |
| 56 | Isehlakalo | 838 | Yase-Makkah | الواقعة |

| M | Sura | Inombolo yekhasi | Makkah/ Madinah | السورة |
|----|-----------------------|------------------|-----------------|-----------|
| 57 | Insimbi | 845 | Yase-Madinah | الحديد |
| 58 | Imvunge | 852 | Yase-Madinah | المجادلة |
| 59 | Ukubutha | 858 | Yase-Madinah | الحشر |
| 60 | Isivivinyo | 863 | Yase-Madinah | المتحنة |
| 61 | Umugqa | 867 | Yase-Madinah | الصف |
| 62 | Ulwesihlanu | 870 | Yase-Madinah | الجمعة |
| 63 | Abazenzisi | 872 | Yase-Madinah | المنافقون |
| 64 | Ukulahlekelwa | 875 | Yase-Madinah | التغابن |
| 65 | Isehlukano | 878 | Yase-Madinah | الطلاق |
| 66 | Ukuzinqabela | 881 | Yase-Madinah | التحریم |
| 67 | Ubukhosi | 884 | Yase-Makkah | الملك |
| 68 | Usiba lokuloba | 888 | Yase-Makkah | القلم |
| 69 | Isikhathi seqiniso | 893 | Yase-Makkah | الحاقة |
| 70 | Imizila Yasemkhathini | 898 | Yase-Makkah | المعارج |
| 71 | Unuhu | 902 | Yase-Makkah | نوح |
| 72 | Amajini (imimoya) | 905 | Yase-Makkah | الجن |
| 73 | Ozisiongile | 909 | Yase-Makkah | المزمل |
| 74 | Ozimbozile | 912 | Yase-Makkah | المدثر |
| 75 | Usuku Lokwahlulelwa | 916 | Yase-Makkah | القيامة |
| 76 | Umuntu | 919 | Yase-Madinah | الإنسان |
| 77 | Imimoya Evunguzayo | 923 | Yase-Makkah | المرسلات |
| 78 | Udaba | 927 | Yase-Makkah | النبا |
| 79 | Abahlwyithi | 930 | Yase-Makkah | النازعات |
| 80 | Wahwaqa | 934 | Yase-Makkah | عبس |
| 81 | Ukufiphala | 937 | Yase-Makkah | التكوير |
| 82 | Ukuqhekeka | 939 | Yase-Makkah | الانفطار |
| 83 | Amaqili | 941 | Yase-Makkah | المطففين |
| 84 | Uqhekeko | 944 | Yase-Makkah | الانشقاق |
| 85 | Imizila Yasemkhathini | 946 | Yase-Makkah | البروج |

| M | Sura | Inombolo yekhasi | Makkah/ Madinah | السورة |
|-----|----------------------|------------------|-----------------|----------|
| 86 | Isifikakuhlwa | 948 | Yase-Makkah | الطارق |
| 87 | Ongaphezulu | 950 | Yase-Makkah | الأعلى |
| 88 | Umqlekisi | 952 | Yase-Makkah | الغاشية |
| 89 | Intathakusa | 954 | Yase-Makkah | الفجر |
| 90 | Umuzi | 957 | Yase-Makkah | البلد |
| 91 | Ilanga | 959 | Yase-Makkah | الشمس |
| 92 | Ubusuku | 961 | Yase-Makkah | الليل |
| 93 | Imini | 963 | Yase-Makkah | الضحى |
| 94 | Ukuvula | 964 | Yase-Makkah | الشرح |
| 95 | Ikhiwane | 965 | Yase-Makkah | التين |
| 96 | Ihlule | 966 | Yase-Makkah | العلق |
| 97 | Isinqumo | 968 | Yase-Makkah | القدر |
| 98 | Ubufakazi | 969 | Yase-Madinah | البينة |
| 99 | Ukuzamazama | 971 | Yase-Madinah | الزلزلة |
| 100 | Izigijimi | 972 | Yase-Makkah | العاديات |
| 101 | Umethusi | 973 | Yase-Makkah | القارعة |
| 102 | Ukuqongelela | 974 | Yase-Makkah | التكاثف |
| 103 | Isikhathi | 975 | Yase-Makkah | العصر |
| 104 | Inhlebi | 976 | Yase-Makkah | الهمزة |
| 105 | Indlovu | 977 | Yase-Makkah | الفيل |
| 106 | Isizwe samakurayishi | 978 | Yase-Makkah | قريش |
| 107 | Okunanwayo | 979 | Yase-Makkah | الماعون |
| 108 | Umfula ikhawutari | 980 | Yase-Makkah | الكوثر |
| 109 | Abangakholwa | 981 | Yase-Makkah | الكاغرون |
| 110 | Usizo | 982 | Yase-Madinah | النصر |
| 111 | Igoda | 983 | Yase-Makkah | المسد |
| 112 | Ubumsulwa | 984 | Yase-Makkah | الإخلاص |
| 113 | Ukusa | 985 | Yase-Makkah | الفلق |
| 114 | Abantu | 986 | Yase-Makkah | الناس |

لِنَ وَزَادَةَ الشُّؤُونَ الْإِسْلَامِيَّةَ وَاللَّعْوَةَ وَالْإِشْنَآةَ

فِي الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرِفَةَ عَلَى

مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهَدِي لَطِبَاعَةِ الْمُصَحَّفِ الشَّرِيفِ

فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذِيسُرُّهَا أَنْ يُصَدَّرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبَعَةَ مِنْ

تَرْجَمَةِ مَعَانِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

إِلَى لُغَةِ الرُّوَلُو

تَسْأَلُ اللَّهُ أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ

وَأَنْ يَجْزِي

خَلَاءُ الْحَرَمِيْنَ الشَّرِيفِيْنَ، الْمَلِكِ سَيْمَانَ بْنَ عَبْدِ الْعِزِّزِ السُّعُودِي

أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهْدِهِ الْعَظِيمَةِ فِي شَرْكِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَبِيُّ التَّوْفِيقِ ۝

Ungqongqoshe womnyango wezindaba ze-Islamu neZihlonzwa
nokuMema noku Yalela wasebukhosini base Saudi Arabiya
Umphathi we
Didiyelo lweNkosi uFahadi lokushicilela kwe Kurani Eyingcwele
eMadinah Munawwarah
Kuyasijabulisa ukuthi uDidiyelo lukhiphe loluhlelo lwencazelo
ye-Kurani Eyingcwele ehumushwe ngolimi lwesi Zulu
Sicela u-Allah uSomandla azuzise abantu ngayo
Futhi sicela ukuba ahlomulise
uMnakekeli wama Masijidi amabili ahlonishwayo inkosi
uSalman Bin Abdul Aziz Al-Saudi umvuzo omuhle wemizamo
yakhe emikhulu yokushicilela iNcwadi eNgcwele ka-Allah
u-Allah uYena onikeza impumelelo



حُفْوَةُ الطَّيْمِ حُفْوَةُ
مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهْدٍ لَطِيبِ بَيْتِ الْمَدِينَةِ الْمُؤَدَّةِ بِالْمَدِينَةِ الْمُؤَدَّةِ

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa



Ngosizo
luka-Allah
nempumelelo lokhu
kuhumusha kwencazelo
yeKurani kufinyelelwe nguDidiyelo
lwe Nkosi uFahadi esishicilela iKurani
Ehloniphekile e Madinah Munawwarah
eqondiswe Ungqongqoshe womnyango
wezindaba ze-Islamu neZihlonzwa
nokuMema nokuYalela
wasebukhosini base Saudi
Arabia
[ngonyaka 1443 H]

**Amalungelo okushicilela agciniwe
uDidiyelo lwe Nkosi uFahadi lokushicilela kwe Kurani Eyingcwele**

P.O.BOX 6262 Madinah Munawwarah

**www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa**

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٤٢هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة معاني القرآن الكريم إلى لغة الزولو

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة، ١٤٤٢هـ

ص ١٩,٣ × ١٣,٥ سم

ردمك:-.....-.....-.....-.....-.....

١- القرآن - ترجمة - لغة الزولو أ. العنوان

١٤٤٢/٠٠٠٠

ديوي ٠٠٠٠٠

رقم الإيداع: ١٤٤٢/٠٠٠٠

ردمك:-.....-.....-.....-.....-.....

تصفح الترجمة